

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG

MAANDAG 11 OKTOBER 2004



N. 360

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

LUNDI 11 OCTOBRE 2004

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van een beroepsbrandweerkorps, bl. 70844.

Federale Overheidsdienst Financiën

23 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, bl. 70845.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

14 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit betreffende de veiligheidsdienst van de spoorwegen, bl. 70857.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

24 SEPTEMBER 2004. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bl. 70859.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het tweede semester 2004, van de dotaties bedoeld in Titel IV van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, bl. 70861.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, bl. 70863.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

14 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à l'introduction de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres d'un service professionnel d'incendie, p. 70844.

Service public fédéral Finances

23 AOÛT 2004. — Arrêté royal portant exécution de l'article 63, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, p. 70845.

Service public fédéral Mobilité et Transports

14 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel relatif au service de sécurité des chemins de fer, p. 70857.

Service public fédéral Sécurité sociale

24 SEPTEMBRE 2004. — Décision du Comité de gestion fixant le plan de personnel de l'Office national de Sécurité sociale, p. 70859.

Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant, pour le second semestre 2004, les dotations visées au Titre IV de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, p. 70861.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 septembre 2002 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, p. 70863.

Federale Overheidsdienst Justitie

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag van de openbare macht, bl. 70864.

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging, bl. 70866.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

7 MEI 2004. — Decreet betreffende de integrale jeugdhulp, bl. 70870.

23 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet, ingeschreven onder het programma 24.6, basisallocatie 00.17, van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, bl. 70885.

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 februari 2000 betreffende de volledige terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden voorafgaand aan het rustpensioen voor personeelsleden van het onderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra, bl. 70887.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

3 MAART 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot stijving van en controle op het Intersyndicale Fonds voor de Sectoren van de Franse Gemeenschap wat betreft de sociaal-culturele sector, bl. 70890.

2 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen, bl. 70891.

2 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing, voor het schooljaar 2004–2005, van de artikelen 21bis en 21ter van het decreet van 2 juli 1990 betreffende de berekening en de aanwending van het totaal aantal lestijden-leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II, bl. 70893.

9 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot subsidiëring van de overgangsklassen in het lager onderwijs voor het schooljaar 2004–2005, bl. 70896.

9 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning van een subsidie voor de organisatie van taalbadprogramma's voor inrichtingen voor secundair onderwijs die maatregelen voor positieve discriminatie genieten, bl. 70900.

26 JULI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap, bl. 70903.

26 JULI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de Kabinetten van de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap, bl. 70913.

27 AUGUSTUS 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende regeling van haar werking, bl. 70923.

Service public fédéral Justice

1^{er} SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, p. 70864.

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération, p. 70866.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

7 MAI 2004. — Décret relatif à l'aide intégrale à la jeunesse, p. 70878.

23 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 24.6, allocation de base 00.17 du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004, p. 70886.

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 février 2000 relatif à la mise en disponibilité complète pour convenance personnelle préalable à la pension de retraite pour les membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux, p. 70888.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

3 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française organisant l'alimentation et le contrôle du fonds intersyndical des secteurs de la Communauté française pour ce qui concerne le secteur socioculturel, p. 70889.

2 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, p. 70891.

2 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant application, pour l'année scolaire 2004–2005, des articles 21bis et 21ter du décret du 2 juillet 1990 fixant le mode de calcul et d'utilisation du nombre global de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I et de type II, p. 70892.

9 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française subventionnant des classes-passerelles dans l'enseignement primaire pour l'année scolaire 2004–2005, p. 70894.

9 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant une subvention pour l'organisation de programmes d'immersion linguistique à des établissements de l'enseignement secondaire bénéficiant de mesures de discrimination positive, p. 70898.

26 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française, p. 70901.

26 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française, p. 70906.

27 AOÛT 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, p. 70920.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit overeenkomstig de Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996, bl. 70938.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996, p. 70927.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996, S. 70932.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technisch medische raad ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 70944.

Federale Overheidsdienst Justitie

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen, bl. 70944.

8 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht, bl. 70945.

8 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht, bl. 70945.

Rechterlijke Orde, bl. 70946.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

21 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen, bl. 70946.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Kabinet van de minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid. Benoemingen, bl. 70947. — Kabinet van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel. Benoemingen, bl. 70948. — Kabinet van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Werk, Onderwijs en Vorming. Benoemingen, bl. 70948. — Kabinet van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. Benoemingen, bl. 70949. — Kabinet van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening. Benoemingen, bl. 70949. — Kabinet van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel. Benoemingen, bl. 70949. — Kabinet van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme. Benoemingen, bl. 70950. — Kabinet van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur. Benoemingen, bl. 70950. — Kabinet van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering. Benoemingen, bl. 70950. — Kabinet van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen. Benoemingen, bl. 70951.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Personeel. Benoeming in vast dienstverband, bl. 70951.

Autres arrêtés*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique médical, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 70944.

Service public fédéral Justice

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire, p. 70944.

8 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Commissions de Surveillance, p. 70945.

8 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Commissions de Surveillance, p. 70945.

Ordre judiciaire, p. 70946.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant agrégation de groupements nationaux de sociétés coopératives et de sociétés coopératives, p. 70946.

Gouvernements de Communauté et de Région

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Personeel, bl. 70952.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Personnel, p. 70952.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Personal, S. 70952.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

9 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de door de Regering gemachtigde personen om de verzoekers te horen in het kader van het beroep dat overeenkomstig artikel 171 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening bij de Regering kan worden ingesteld, bl. 70953.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 125/2004 van 7 juli 2004, bl. 70954.

Uittreksel uit arrest nr. 149/2004 van 15 september 2004, bl. 70960.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 70969.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

9 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant les personnes déléguées par le Gouvernement pour entendre les requérants dans le cadre des recours au Gouvernement conformément à l'article 171 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, p. 70953.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 125/2004 du 7 juillet 2004, p. 70956.

Extrait de l'arrêt n° 149/2004 du 15 septembre 2004, p. 70963.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 70970.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 125/2004 vom 7. Juli 2004, S. 70958.

Auszug aus dem Urteil Nr. 149/2004 vom 15. September 2004, S. 70966.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 70970.

Rekenhof

Werving van Nederlandstalige adjunct-auditeurs, richting financiële audit - niveau 1 (m/v), bl. 70971.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Wervingen. Resultaten, bl. 70972.

Federale Overheidsdienst Financiën

Regie der Gebouwen. Vacante betrekking van adviseur-generaal (m/v) (rang 15). Oproep tot kandidaten, bl. 70973. — Thesaurie. Lijst van de instellingen erkend voor het bijhouden van gedematerialiseerde effectenrekeningen op naam van de beleggers (in toepassing van artikel 40 van het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld), bl. 70975.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Vacante betrekking van geneesheer-inspecteur-generaal (rang 15). Oproep tot kandidaten, bl. 70978.

Federale Overheidsdienst Justitie

4 OKTOBER 2004. — Openbaarmaking van akten en stukken van verenigingen zonder winstoogmerk en van private stichtingen, bl. 70984.

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 70999.

Cour des Comptes

Recrutement d'auditeurs adjoints, d'expression néerlandaise, orientation audit financier - niveau 1 (m/f), p. 70971.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 70972.

Service public fédéral Finances

Régie des Bâtiments. Emploi vacant de conseiller(ère) général(e) (rang 15). Appel aux candidats, p. 70973. — Trésorerie. Liste des institutions agréées comme teneurs de comptes de titres dématérialisés au nom d'investisseurs (application de l'article 40 de l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat), p. 70975.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Emploi vacant de médecin-inspecteur général (rang 15). Appel aux candidats, p. 70978.

Service public fédéral Justice

4 OCTOBRE 2004. — Publicité des actes et documents des associations sans but lucratif et des fondations privées, p. 70992.

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 70999.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

20 APRIL 2004. — Lijst van de erkende ondernemingsloketten, gepubliceerd in uitvoering van artikel 50, § 2, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen. Erratum, bl. 71001.

Indexcijfer van de consumptieprijs van de maand september 2004. Erratum, bl. 71001.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 71002 tot bl. 71024.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

20 AVRIL 2004. — Liste des guichets d'entreprises agréés, publiée en exécution de l'article 50, § 2, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions. Erratum, p. 71001.

Indice des prix à la consommation du mois de septembre 2004. Erratum, p. 71001.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 71002 à 71024.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 4019

[C — 2004/00548]

14 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van een beroepsbrandweerkorps

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 9, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 25 maart 2003;

Gelet op het protocol nr. 2002/01 van 20 november 2002 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het betrekken van de gewestregeringen bij de uitwerking van huidig besluit;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 16 januari 2003;

Overwegende dat een verlenging van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de beroepsleden van een beroepsbrandweerkorps noodzakelijk blijft;

Overwegende dat immers het operatief brandweerpersoneel geconfronteerd blijft met zware lichamelijke taken die vanaf hogere leeftijd risico's inhouden, omdat de fysieke toestand van deze ambtenaren vanaf dan niet meer dermate is dat ze deze taken nog even efficiënt, veilig en snel kunnen uitvoeren als hun jongere collega's;

Overwegende dat deze risico's de operationaliteit en de kwaliteit van de interventies van de brandweerdiensten in het gedrang kunnen brengen, wat, gelet op het veiligheidskarakter en de bescherming van de bevolking en de goederen, absoluut vermeden moet worden;

Overwegende dat er weinig mogelijkheden bestaan om deze oudere ambtenaren te belasten met administratieve opdrachten, onder andere omdat er ter zake weinig vacatures zijn, en de ambtenaren in kwestie daarvoor niet over de nodige kwalificaties beschikken;

Overwegende dat de invoering van het verlof voorafgaand aan het pensioen, waarbij de ambtenaar die van dit verlof gebruik maakt, vervangen wordt door een jongere ambtenaar, tegemoet komt aan deze problematiek;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, zoals hierboven uiteengezet, de operationaliteit in de brandweerkorpsen en de veiligheid van de bevolking ernstig in het gedrang kan komen, enerzijds door de bijzondere gevaren en risico's verbonden aan de opdrachten van brandweerpersoneel en anderzijds door het hoge aantal brandweerlieden dat tussen de 50 en 59 jaar oud is;

Overwegende dat sinds 1 januari 2002 het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van een beroepsbrandweerkorps niet meer van toepassing is;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van een beroepsbrandweerkorps worden de woorden « binnen een periode van maximaal twee jaar » vervangen door de woorden « binnen een periode van maximaal vijf jaar ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 4019

[C — 2004/00548]

14 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à l'introduction de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres d'un service professionnel d'incendie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 9, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 25 mars 2003;

Vu le protocole n° 2002/01 du 20 novembre 2002 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 janvier 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 janvier 2003;

Considérant qu'une prolongation de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres professionnels d'un service d'incendie reste nécessaire;

Considérant en effet que le personnel opérationnel des services d'incendie reste confronté à des tâches physiques astreignantes qui impliquent des risques à partir d'un âge plus élevé parce que, à partir de cet âge, la condition physique de ces agents ne leur permet plus d'effectuer ces tâches avec la même efficacité, assurance et rapidité que leurs collègues plus jeunes;

Considérant que ces risques sont susceptibles de compromettre l'opérationnalité et la qualité des interventions des services d'incendie, ce qu'il faut absolument éviter compte tenu de la nécessité d'assurer la sécurité et la protection de la population et des biens;

Considérant qu'il n'existe que peu de possibilités pour charger ces agents plus âgés de missions administratives, notamment parce qu'il y a peu de vacances à de tels emplois et que les agents dont question ne disposent pas des qualifications nécessaires à cette fin;

Considérant que l'introduction du congé préalable à la mise à la pension, dans le cadre duquel l'agent qui fait usage de ce congé est remplacé par un agent plus jeune, rencontre cette problématique;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, comme exposé ci-avant, l'opérationnalité des services d'incendie et la protection efficace de la population civile pourraient être sérieusement compromises en raison d'une part, des dangers et risques particuliers liés aux missions du personnel des services d'incendie et d'autre part, du nombre de plus en plus élevé de sapeurs âgés de 50 à 59 ans;

Considérant que, depuis le 1^{er} janvier 2002, l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à l'introduction de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres d'un service professionnel d'incendie n'est plus d'application;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à l'introduction de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres d'un service professionnel d'incendie, les mots « durant une période de maximum deux ans » sont remplacés par les mots « durant une période de maximum cinq ans ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Pensioenen, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kalamnos, 14 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

De Minister van Pensioenen,
B. TOBBACK

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kalamnos, le 14 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Le Ministre des Pensions,
B. TOBBACK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 4020

[C - 2004/03372]

23 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Met het voorliggend koninklijk besluit in ontwerpvorm wordt artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten ten uitvoer gelegd. Het besluit bakent het toepassingsgebied af en legt de procedureregels vast van het voorafgaand akkoord dat kan gegeven worden door de CBFA.

De procedure van het voorafgaand akkoord geeft operatoren de mogelijkheid om aan de CBFA te vragen hoe zij de wet interpreteert voor de toepassing ervan op geplande verrichtingen of situaties. De bedoeling hiervan is om zo bij te dragen, wat betreft de te nemen beslissingen door de CBFA, tot het oplossen van het probleem van de juridische onzekerheid die zou kunnen bestaan ingevolge de steeds complexer wordende economische en juridische context waarin financiële verrichtingen zich afspelen.

De procedure van het voorafgaand akkoord overeenkomstig artikel 63 van de wet van 2 augustus 2002 is een formele procedure. In tegenstelling tot wat het geval is bij een informele procedure, is het onvermijdelijk dat gedetailleerd wordt bepaald welke het toepassingsgebied is en welke procedureregels moeten worden nageleefd door de aanvrager en door de CBFA.

De beslissingen van de CBFA inzake voorafgaand akkoord zullen anoniem worden bekendgemaakt op de website van de CBFA en in haar jaarverslag.

Een voorafgaand akkoord bindt de CBFA ten aanzien van de aanvrager. Het voorafgaand akkoord heeft daarentegen geen bindend karakter ten aanzien van anderen dan diegene die het akkoord heeft bekomen, zoals personen die het voornemen hebben een gelijkaardige verrichting uit te voeren.

Naast de gevallen vermeld in artikel 63, § 2, van de wet van 2 augustus 2002 is het voorafgaand akkoord ook niet (langer) geldig in het geval van wijziging van de bepalingen van de verdragen, van het gemeenschapsrecht, van het interne recht of van reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de door het voorafgaand akkoord beoogde situatie of verrichting.

Tegen een gunstig voorafgaand akkoord kan geen beroep worden ingesteld aangezien er geen onenigheid bestaat tussen de aanvrager en de CBFA en het akkoord de eventuele rechten van derden onverkort laat. Een dergelijk akkoord stelt de aanvrager in staat de voorgenomen operatie te verwezenlijken met kennis van zaken over het standpunt van de CBFA. Anderzijds belet een negatieve beslissing van de CBFA over de aanvraag tot voorafgaand akkoord de aanvrager geenszins om toch een dossier in te dienen bij de CBFA - indien het een operatie betreft die pas kan worden uitgevoerd na een voorafgaande beslissing van de CBFA - of om de operatie te verwezenlijken - indien voor deze operatie geen voorafgaande beslissing van de CBFA is vereist. Als de CBFA naderhand haar negatieve beslissing bevestigt, dan, en pas dan, kan de aanvrager tegen deze laatste beslissing in beroep gaan.

Een voorafgaand akkoord ontheft de aanvrager niet van de verplichting zich te schikken naar de geldende wettelijke of reglementaire bepalingen (indiening van een dossier, inschrijving op een lijst,...) aangezien een voorafgaand akkoord geen oordeel over de grond van het dossier bevat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 4020

[C - 2004/03372]

23 AOUT 2004. — Arrêté royal portant exécution de l'article 63, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal en projet porte exécution de l'article 63, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Il définit le champ d'application et les règles de procédure pour l'accord préalable que la CBFA peut prononcer.

La procédure d'accord préalable donne aux opérateurs la possibilité d'interroger la CBFA sur la manière dont elle interprète la loi aux fins de l'application de celle-ci aux opérations ou situations envisagées. Cette procédure vise ainsi, en ce qui concerne les décisions à prendre par la CBFA, à résoudre le problème de l'insécurité juridique qui pourrait résulter du caractère de plus en plus complexe de l'environnement économique et juridique dans lequel prennent place les opérations financières.

La procédure de l'accord préalable prévue par l'article 63 de la loi du 2 août 2002 est une procédure formelle. Contrairement à ce qui est le cas pour une procédure informelle, il est nécessaire que soient définis très précisément tant le champ d'application que les règles de procédure à respecter par le demandeur et par la CBFA.

Les décisions prises par la CBFA en matière d'accord préalable seront publiées, de manière anonyme, sur son site Internet et dans son rapport annuel.

Un accord préalable lie la CBFA à l'égard du demandeur. L'accord préalable ne revêt par contre pas de caractère obligatoire à l'égard des personnes autres que celle qui a obtenu l'accord, telles les personnes qui envisagent d'effectuer une opération similaire.

Outre les cas cités à l'article 63, § 2, de la loi du 2 août 2002, l'accord préalable n'a plus non plus d'effet en cas de modification des dispositions des traités, du droit communautaire, du droit interne ou des dispositions réglementaires qui sont applicables à la situation ou à l'opération visée par l'accord préalable.

Un accord préalable positif n'est pas susceptible de recours puisqu'il n'y a pas de désaccord entre le demandeur et la CBFA et que cet accord est sans effet sur les éventuels droits des tiers. Cet accord permettra au demandeur de poursuivre la réalisation de l'opération en connaissant la position de la CBFA. En cas de décision négative de la CBFA, cela n'empêchera pas le demandeur, soit de soumettre un dossier à la CBFA - s'il s'agit d'une opération dont la réalisation suppose une décision préalable de la CBFA -, soit de réaliser cette opération - s'il s'agit d'une opération qui n'est pas soumise à une décision préalable de la CBFA. Si la CBFA confirme sa décision négative, le demandeur pourra alors, et alors seulement, exercer un recours contre cette dernière décision.

L'existence d'un accord préalable ne dispense pas le demandeur de l'obligation de se conformer aux dispositions légales ou réglementaires applicables (dépôt d'un dossier, inscription à une liste,...), puisque l'accord préalable ne porte pas sur le fond du dossier.

Er is geen bijzondere vergoeding verschuldigd aan de CBFA voor aanvragen tot een voorafgaand akkoord.

Het koninklijk besluit bestaat uit twee delen. Het eerste deel beschrijft op limitatieve wijze het toepassingsgebied van de procedure van het voorafgaand akkoord. Het tweede deel bevat een aantal uniforme procedureregels die in acht moeten worden genomen om een voorafgaand akkoord te verkrijgen.

Toepassingsgebied

Ondanks de vaak grote verwevenheid van de diverse sectoren waarin de CBFA optreedt, wordt elke sector gekenmerkt door eigen bijzonderheden zodat het toezicht dat de CBFA uitoefent sterk verschilt van de ene sector tot de andere. Er is dan ook voor geopteerd om elke sector afzonderlijk te behandelen voor de afbakening van het toepassingsgebied van de procedure van het voorafgaand akkoord.

Prudentieel toezicht

De kredietinstellingen, de beleggings-ondernemingen, de verzekerings-ondernemingen, de pensioenkassen en de voorzorgsinstellingen zijn onderworpen aan een toezicht dat voornamelijk *a posteriori* wordt uitgeoefend. De situaties die daarbij worden gecontroleerd, hebben een doorlopend en evolutief karakter, twee kenmerken die moeilijk te rijmen vallen met een procedure van voorafgaand akkoord. Mocht deze procedure gevolgd worden, zou de CBFA op een welbepaald tijdstip een oordeel formuleren dat zij naderhand wellicht nog zou dienen bij te sturen afhankelijk van de verdere ontwikkelingen in de betrokken situatie of haar ruimere context. Er zijn weliswaar gevallen waarin de prudentiële wetgeving bij wijze van uitzondering afwijkt van het beginsel van de *a posteriori* controle door de CBFA een *a priori* controlebevoegdheid toe te kennen, maar ook hier zou een procedure van voorafgaand akkoord louter leiden tot een opsplitsing van het *a priori* uit te oefenen toezicht en derhalve niet op relevante wijze bijdragen aan de rechtszekerheid. In het kader van het *a priori* prudentiële toezicht is de procedure van het voorafgaand akkoord echter wel dienstig voor definitiegebonden aangelegenheden omdat zij de CBFA in staat stelt op voorhand te beoordelen, op grond van de betrokken wetgeving, of een instelling voor de geplande werkzaamheden een voorafgaande vergunning dient te verkrijgen (artikel 1).

Toezicht op de instellingen voor collectieve belegging

Voor de instellingen voor collectieve belegging is het toepassingsgebied eveneens beperkt tot een aantal definitiegebonden aangelegenheden (artikel 2) onder meer gelet op het evolutief karakter van deze sector. De CBFA verricht in deze sector overigens hoofdzakelijk een *a priori* toezicht zodat een procedure van voorafgaand akkoord, zoals hierboven reeds is aangehaald, enkel zou leiden tot een opsplitsing van het hoofdzakelijk *a priori* uit te oefenen toezicht.

Met een aldus gelimiteerd toepassingsgebied, is de procedure erop gericht na te gaan of, naar het oordeel van de CBFA, een geplande activiteit onderworpen is aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de buitenlandse instellingen voor collectieve belegging die bij de CBFA moeten worden ingeschreven (artikel 2, 4°) of op de Belgische openbare instellingen voor collectieve belegging, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de Belgische openbare instellingen voor collectieve belegging met een veranderlijk aantal rechten van deelneming, de Belgische openbare instellingen voor collectieve belegging met een vast aantal rechten van deelneming en de Belgische openbare instellingen voor collectieve belegging in schuldvorderingen (artikel 2, 1°, 2° en 3°). Daarnaast kan zij ook betrekking hebben op de definitie van de termen « vastgoedvennootschap » en « vastgoed » in artikel 2, 2° en 4° van het koninklijk besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevals (artikel 2, 5°).

Het ligt geenszins in de bedoeling van het ontwerp koninklijk besluit om het voorafgaand akkoord rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking te laten hebben op de vraag of de voorgenomen collectieve belegging en de beleggingsbeperkingen waarvoor zou worden geopteerd, wel degelijk voldoen aan de, op de bedoelde instelling voor collectieve belegging, toepasselijke reglementering. Dit punt zal pas worden onderzocht in het kader van de *a priori* controle door de CBFA van het concrete inschrijvingsdossier. Teneinde onder meer te voorkomen dat de algemene bewoordingen gehanteerd in de artikelen 10, 1°, 17, 1° of 21, 1° van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles zouden worden aangewend om het voorafgaand akkoord uit te breiden tot dergelijke vragen, wordt in het ontwerp van koninklijk besluit verduidelijkt dat het voorafgaand akkoord geen betrekking heeft op bepalingen waarnaar de in artikel 2 geciteerde artikelen op hun beurt verwijzen. Dit verbod om het voorafgaand akkoord te laten slaan op bepalingen waarnaar de in artikel 2 geciteerde artikelen verwijzen, geldt overigens voor het volledige artikel 2.

Les demandes d'accord préalable ne donnent pas lieu au versement d'une rémunération particulière à la CBFA.

L'arrêté royal est divisé en deux parties. La première partie décrit de façon limitative le champ d'application de la procédure d'accord préalable. La seconde partie organise de façon uniforme la procédure en vue de l'obtention d'un accord préalable.

Champ d'application

Nonobstant l'imbrication souvent étroite des différents secteurs d'intervention de la CBFA, le contrôle qu'elle exerce est fort différent d'un secteur à l'autre et l'environnement de chaque secteur a ses spécificités. C'est pour ce motif qu'il a été décidé de viser distinctement chacun de ces secteurs pour déterminer le champ d'application des accords préalables.

Le contrôle prudentiel

Dans le domaine du contrôle des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des entreprises d'assurances, des caisses de pension et des institutions de prévoyance, le contrôle s'exerce essentiellement *a posteriori*, sur des situations continues et évolutives, en sorte qu'il serait contradictoire d'instaurer une procédure d'accord préalable qui figerait, à un moment donné, l'appréciation de la CBFA alors que cette appréciation est susceptible d'évoluer en fonction, notamment des développements de la situation concernée ou de son contexte. Par ailleurs, dans les hypothèses où les législations prudentielles dérogent exceptionnellement à ces principes en chargeant la CBFA de compétences de contrôle *a priori*, la procédure d'accord préalable se limiterait à dédoubler le caractère *a priori* du contrôle à exercer, et ne présenterait donc pas de valeur ajoutée significative du point de vue de la sécurité juridique. Dans ce domaine du contrôle prudentiel, il est cependant prévu d'ouvrir la procédure d'accord préalable à des questions de définitions, dans le but notamment que la CBFA se prononce par avance sur l'exigence éventuelle, par application des législations concernées, d'un agrément préalable en vue de l'exercice d'activités envisagées (article 1^{er}).

Le contrôle des organismes de placement collectif

Le domaine des organismes de placement collectif a également été limité à un nombre de questions de définition (article 2), en raison notamment du caractère évolutif de ce secteur. En outre, dans la mesure où la CBFA exerce, dans ce domaine, essentiellement un contrôle *a priori*, la procédure d'accord préalable se limiterait, comme évoqué ci-dessus, à dédoubler ce caractère essentiellement *a priori* du contrôle à exercer.

Etant par conséquent limitée à différentes définitions, la procédure d'accord préalable vise à savoir si, selon la CBFA, l'exercice d'une activité envisagée donnera lieu à l'application des dispositions légales et réglementaires auxquelles sont soumis les organismes de placement collectif étrangers qui doivent être inscrits auprès de la CBFA (article 2, 4°) ou les organismes de placement collectif publics belges, une distinction étant opérée entre les organismes de placement collectif publics belges à nombre variable de parts, les organismes de placement collectif publics belges à nombre fixe de parts et les organismes de placement collectif publics belges en créances (article 2, 1°, 2° et 3°). Elle peut aussi avoir trait aux définitions « société immobilière » et « biens immobiliers » reprises à l'article 2, 2° et 4°, de l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sicaf immobilières (article 2, 5°).

L'arrêté royal en projet ne vise aucunement à faire porter l'accord préalable, directement ou indirectement, sur la question de savoir si le placement collectif envisagé et les limites d'investissement retenues sont conformes à la réglementation applicable à l'organisme de placement collectif concerné. Ce point ne sera examiné que dans le cadre du contrôle *a priori* du dossier concret d'inscription qui sera effectué par la CBFA. Afin d'éviter notamment que les termes généraux figurant aux articles 10, 1°, 17, 1°, ou 21, 1°, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, soient utilisés pour étendre la portée de l'accord préalable à ce type de question, l'arrêté royal en projet précise qu'un tel accord ne porte pas sur les dispositions auxquelles renvoient les articles cités à l'article 2. Cette interdiction de faire porter l'accord préalable sur les dispositions auxquelles les articles cités à l'article 2 renvoient s'applique au demeurant à l'ensemble de l'article 2.

Toezicht op de financiële informatieverstrekking en op de financiële verrichtingen

Op het vlak van de financiële verrichtingen en de financiële informatieverstrekking (artikel 3) kunnen de voorafgaande akkoorden dan weer een ruimer toepassingsgebied beslaan.

Dit betekent echter niet dat hier geen beperkingen gelden, meer bepaald wanneer er individuele subjectieve rechten in het geding zijn. Een voorafgaand akkoord blijft een beslissing waarmee niet kan worden geraakt aan de subjectieve rechten. Daarenboven mag een voorafgaande beslissing geen kentering teweegbrengen in het normale toezichtskader door de verantwoordelijkheid voor een beslissing van de gecontroleerde onderneming door te schuiven naar de controleautoriteit. De controleautoriteit moet *toezichthouder* blijven en mag geen *decision maker* worden. Precies om die redenen zal het voorafgaand akkoord veeleer betrekking hebben op de interpretatie van de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen dan op feitelijke gegevens. En om diezelfde redenen zal het voorafgaand akkoord, dat het beschikbare gedeelte is van de beslissing van de CBFA, in het kader van artikel 3 uitsluitend op negatieve wijze worden geformuleerd, met name door aan te geven of de CBFA al dan niet gebruik zal maken van haar aanmanings- of publicatiebevoegdheid.

Het voorafgaand akkoord van de CBFA ontslaat de auteur van de verrichting in geen geval van zijn verantwoordelijkheid ten aanzien van derden o.m. op het vlak van de gelijke behandeling. De waarheidsgetrouwheid van de feiten die de aanvrager beschrijft, de correcte weergave ervan in een prospectus of enig ander informatief document en hun exacte waardebeoordeling, zijn aspecten die niet aan bod komen in het voorafgaand akkoord.

In concreto kan bij voorbeeld elk natuurlijk of rechtspersoon die mogelijk gehouden zal zijn om in toepassing van artikel 1 of 3 van de wet van 2 maart 1989 een kennisgeving te doen m.b.t. een vennootschap naar Belgisch recht waarvan stemrechtverlenende effecten zijn toegelaten tot een gereguleerde markt, de CBFA interpretatievragen voorleggen ten einde te vernemen of zij van oordeel is dat een voorgestelde interpretatie in het kader van een kennisgeving, omwille van specifieke feiten of omstandigheden, dan wel het ontbreken van een kennisgeving in specifieke omstandigheden of rekening houdend met bepaalde feiten, aanleiding zou kunnen geven tot de openbaarmaking van een advies door de CBFA.

Voor wat de toepassing van het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreft betekent dit concreet, dat elke persoon zoals bedoeld in artikel 1 van dit besluit, die met bepaalde interpretatievragen geconfronteerd wordt, de CBFA voorafgaandelijk kan vragen of zij van oordeel is of de wijze waarop op de verplichtingen, zoals omschreven in de opgesomde bepalingen, interpreteert, aanleiding kan geven tot de publicatie van een waarschuwing zoals bedoeld in artikel 16, § 1, lid 2.

Vragen in verband met de gelijke behandeling als bedoeld in het koninklijk besluit van 31 maart 2003 zijn buiten het toepassingsgebied van de voorafgaande akkoorden gehouden. Reden daartoe is dat dit aangelegenheden zijn die een gerichte, dossiergebonden benadering vereisen en waarvoor doorgaans een specifiek reglementair kader geldt. Om evidente redenen is artikel 6, § 1, 1^o, van dit besluit, dat de verplichting oplegt om beursgevoelige informatie onmiddellijk bekend te maken eveneens uitgesloten uit het toepassingsgebied. De verantwoordelijken van een beursgevoelige onderneming zijn immers het best geplaatst om, rekening houdend met de zeer stringente tijdsbeperkingen, *ex ante* te oordelen of bepaalde feiten een gevoelige invloed kunnen hebben op het vermogen, de financiële toestand of de algemene gang van zaken van de onderneming en aldus op haar beurskoers. Het feit op zich dat dergelijke informatie onmiddellijk moet worden bekendgemaakt heeft bovendien tot gevolg dat een formele rullingprocedure sowieso onaanpast is voor deze materie.

Artikel 14, § 6, van het koninklijk besluit van 31 maart 2003 is evenmin vervat in het toepassingsgebied, aangezien het niet aan de CBFA toekomt om de taalwetgeving te interpreteren. Voor wat § 7 van dit artikel betreft, dient onderstreept dat ook vragen over de website enkel interpretatievragen kunnen zijn en dat de CBFA geen voorafgaandelijk akkoord zal geven over een website als dusdanig. Immers, een dergelijk akkoord zou slechts betrekking kunnen hebben op een website op een bepaalde datum. De voorschriften vervat in deze paragraaf vereisen daarentegen dat een website continu actueel wordt gehouden. Het feit dat geen voorafgaand akkoord zal worden gegeven over een website als dusdanig, doet vanzelfsprekend geen afbreuk aan de *a priori* controlebevoegdheid van de CBFA met betrekking tot websites van instellingen voor collectieve belegging voorzien door andere bepalingen ter zake.

Le contrôle de l'information financière et des opérations financières

Par contre, pour les opérations financières et l'information financière (article 3), le domaine des accords préalables peut être plus ouvert.

Il faut cependant garder à l'esprit les limites de l'accord préalable en ces matières, particulièrement lorsque des droits subjectifs individuels sont en jeu. Les accords préalables restent des décisions qui ne portent pas préjudice aux droits subjectifs. De plus, une décision préalable ne peut pas, sans renverser gravement le cadre normal du contrôle, transférer à l'autorité de contrôle la responsabilité d'une décision de l'entreprise sous contrôle. L'autorité de contrôle doit rester *contrôleur*; et ne peut devenir *décideur (préalable)*. C'est notamment pour ces motifs que l'accord préalable portera sur des questions d'interprétation des dispositions légales et réglementaires applicables plutôt que sur des faits. C'est également pour ces motifs que l'accord préalable, c'est-à-dire le dispositif de la décision de la CBFA, ne sera libellé dans le domaine de l'article 3 qu'en termes négatifs, indiquant que la CBFA fera ou non usage de ses pouvoirs d'injonction ou de publication.

L'accord préalable de la CBFA ne déchargera aucunement l'auteur de l'opération de ses responsabilités à l'égard des tiers en termes notamment d'égalité de traitement. La réalité des faits décrits par le demandeur, leur juste traduction dans un prospectus ou autre document d'information et la question de la juste valorisation sont des questions étrangères à la matière de l'accord préalable.

Concrètement, toute personne physique ou morale qui pourrait être tenue, en vertu de l'article 1^{er} ou 3 de la loi du 2 mars 1989, d'effectuer une déclaration portant sur une société de droit belge dont les titres conférant le droit de vote sont admis aux négociations sur un marché réglementé, pourra par exemple soumettre à la CBFA des questions d'interprétation afin de savoir si celle-ci estime qu'une interprétation proposée dans le cadre d'une déclaration, en raison de faits ou de circonstances spécifiques, ou l'absence de déclaration, dans des circonstances spécifiques ou compte tenu de certains faits, pourrait donner lieu à la publication d'un avis de la CBFA.

En ce qui concerne l'application de l'arrêté royal du 31 mars 2003, la procédure d'accord préalable implique que toute personne visée à l'article 1^{er} de cet arrêté qui se trouverait confrontée à certaines questions d'interprétation, pourra demander préalablement à la CBFA si celle-ci estime que la manière dont elle-même interprète les obligations définies dans les dispositions énumérées peut donner lieu à la publication d'un avertissement visé à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2.

Les questions d'égalité de traitement visées par l'arrêté royal du 31 mars 2003 sont laissées en dehors du champ d'application des accords préalables. Le motif en est qu'il s'agit de questions qui nécessitent une approche ponctuelle et qui bénéficient généralement d'un cadre réglementaire spécifique. Pour des raisons évidentes, l'article 6, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté, qui impose de rendre publique immédiatement toute information susceptible d'influencer de manière sensible le cours de bourse, est également exclu du champ d'application. Compte tenu des délais très contraignants en la matière, ce sont en effet les responsables de l'entreprise cotée en bourse qui sont les mieux placés pour juger *ex ante* si certains faits peuvent avoir une incidence sensible sur la situation patrimoniale ou financière ou la marche générale des affaires de l'entreprise et, partant, sur son cours de bourse. Le fait en soi qu'une telle information doive être rendue publique immédiatement, entraîne en outre qu'une procédure formelle de rulling est de toute façon inadéquate pour cette matière.

L'article 14, § 6, de l'arrêté royal du 31 mars 2003 n'est pas davantage inclus dans le champ d'application dès lors qu'il n'appartient pas à la CBFA d'interpréter la législation linguistique. En ce qui concerne le § 7 de cet article, il convient de souligner que les questions relatives au site Internet ne peuvent être que des questions d'interprétation et que la CBFA ne donnera pas d'accord préalable sur un site Internet en tant que tel. En effet, un tel accord ne pourrait porter que sur un site Internet à une date déterminée. Or, les dispositions contenues dans ce paragraphe exigent qu'un site Internet soit en permanence mis à jour. Le fait qu'aucun accord préalable ne sera donné sur un site Internet en tant que tel ne porte évidemment pas préjudice à la compétence de contrôle *a priori* que la CBFA exerce, en vertu d'autres dispositions en la matière, sur les sites Internet d'organismes de placement collectif.

Voor wat het prospectus betreft, dient men er rekening mee te houden dat een prospectus voorafgaandelijk aan de publicatie ervan door de CBFA moet worden onderzocht en goedgekeurd. Vragen over de bepalingen die betrekking hebben op het prospectus moeten gezien worden in het kader van de totaliteit van de informatie die verstrekt wordt in het prospectus. Bovendien is het voorbereidingsproces van een prospectus een evolutief proces en dient de CBFA bij haar beslissing rekening te kunnen houden met elementen die haar ter kennis komen tijdens het onderzoek van het prospectus. Vandaar dat het voor het merendeel van de bepalingen die op het prospectus betrekking hebben niet aangewezen was ze te integreren in het toepassingsgebied van het voorgestelde besluit.

In het kader van een openbaar overnamebod of uitkoopbod kan een voorafgaand akkoord evenmin slaan op de vraag of de voorwaarden van het bod « de bieder normaal in staat stellen het beoogde resultaat te behalen » of « zodanig zijn geformuleerd dat de belangen van de effectenhouders veilig zijn gesteld ». Deze twee vragen zullen, in voorkomend geval, nader bekeken worden tijdens het eigenlijke onderzoek van het dossier in het kader van de procedure voor het bod.

Dit neemt niet weg dat hieromtrent principiële vragen kunnen worden voorgelegd aan de CBFA maar in haar akkoord zal zij zich niet uitspreken over de geboden prijs maar over het betrokken beginsel.

Artikel 41 van het koninklijk besluit van 8 november 1989 is niet begrepen in het toepassingsgebied. Omwille van de belangrijke verplichtingen die er kunnen zijn voor de controleverwerwers, de eventuele subjectieve rechten van de effectenhouders van de doelvennootschap en de gevoeligheid van deze materie, is het absoluut noodzakelijk dat de CBFA interpretatievragen kan beoordelen op een ogenblik dat zij over het globale dossier beschikt en op het ogenblik dat de controleverwerving nakend is teneinde de omstandigheden te kennen die zo nauw mogelijk aansluiten bij de omstandigheden op het ogenblik van de effectieve controleverwerving. Een finale beoordeling van sommige aspecten kan trouwens maar plaats hebben nadat de controleverwerving effectief heeft plaatsgehad. Bovendien bevat artikel 38 van dit koninklijk besluit reeds een procedure van voorafgaande informatie aan de CBFA en voorziet artikel 40 reeds in de mogelijkheid voor de CBFA om opmerkingen te formuleren voorafgaandelijk aan de verwerking van de controle en het aankondigen van een openbaar overnamebod.

Toezicht op de wetgeving inzake het hypothecair krediet, de verzekeringstussenpersonen en de aanvullende pensioenen

De afdelingen 4, 5 en 6 hebben betrekking op domeinen die momenteel volop in ontwikkeling zijn. De mogelijkheid tot aanvraag van een voorafgaand akkoord werd beperkt tot de vraag of er overeenstemming is met een bepaalde definitie en meer bepaald of het uitoefenen van de voorgenomen activiteit of de afgesloten verrichtingen volgens de CBFA onder de toepassing vallen van desbetreffende wettelijke en reglementaire bepalingen.

Het gaat om de volgende domeinen :

- toezicht op de wetgeving inzake het hypothecair krediet (afdeling 4) :

In dit kader oefent de CBFA *a priori* controle uit op de gegevens van het dossier dat moet worden ingediend om te kunnen worden ingeschreven als hypotheekonderneming. Daarom is het voorafgaand akkoord beperkt tot de vraag of de aanvrager of de door hem op te richten entiteit beantwoordt aan de definitie van hypotheekonderneming in artikel 37 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet en of de voorgenomen verrichting overeenstemt met de definitie van hypothecair krediet in artikel 2 van diezelfde wet.

- toezicht op de wetgeving inzake de verzekeringstussenpersonen (afdeling 5)

Ook hier controleert de CBFA *a priori* of de gegevens die vereist zijn om te kunnen worden ingeschreven als verzekeringstussenpersoon conform de geldende bepalingen zijn.

Het voorafgaand akkoord slaat ook hier dus enkel op de vraag of de aanvrager of de door hem op te richten entiteit beantwoordt aan de definitie van verzekeringstussenpersoon in artikel 2 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

- toezicht op de wetgeving inzake de aanvullende pensioenen (afdeling 6)

En ce qui concerne le prospectus, il y a lieu de tenir compte du fait qu'un prospectus doit, préalablement à sa publication, être examiné et approuvé par la CBFA. Les questions portant sur les dispositions applicables au prospectus doivent être considérées dans le cadre de l'ensemble de l'information qui est fournie dans le prospectus. En outre, le processus de préparation d'un prospectus est un processus évolutif et la CBFA doit, pour prendre sa décision, pouvoir tenir compte d'éléments qui sont portés à sa connaissance pendant l'examen du prospectus. C'est la raison pour laquelle la plupart des dispositions relatives au prospectus ne sont pas intégrées dans le champ d'application de l'arrêté en projet.

Dans le cadre des offres publiques d'acquisition et des offres publiques de reprise, un accord préalable ne pourra pas non plus être donné sur la question de savoir si les conditions de l'offre sont "telles qu'elles permettent normalement à l'offrant d'obtenir le résultat recherché" ou sont "telles qu'elles sauvegardent les intérêts des porteurs de titres". Ces deux questions seront examinées, le cas échéant, lors de l'examen du dossier proprement dit, dans le cadre de la procédure d'offre.

Cela n'empêche que des questions de principes peuvent encore être posées à la CBFA dans ces domaines, mais la CBFA ne prononcera pas d'accord sur le prix offert, mais sur le principe en cause.

L'article 41 de l'arrêté royal du 8 novembre 1989 n'est pas inclus dans le champ d'application. Eu égard aux obligations importantes qui peuvent incomber aux personnes qui acquièrent le contrôle d'une société, aux droits subjectifs éventuels des porteurs de titres de la société visée et au caractère sensible de cette matière, il est absolument nécessaire que la CBFA puisse apprécier les questions d'interprétation à un moment où elle dispose du dossier complet et au moment où l'acquisition du contrôle est imminente, afin de connaître les circonstances qui se rapprochent le plus de celles qui prévaudront au moment de l'acquisition effective du contrôle. Une appréciation définitive de certains aspects ne peut d'ailleurs avoir lieu qu'après l'acquisition effective du contrôle. En outre, l'article 38 de cet arrêté royal prévoit déjà une procédure d'information préalable de la CBFA et l'article 40 prévoit déjà la possibilité pour la CBFA de formuler des observations préalablement à l'acquisition du contrôle et à l'annonce d'une offre publique d'acquisition.

Le contrôle des législations relatives au crédit hypothécaire, aux intermédiaires d'assurances et aux pensions complémentaires

Les sections 4, 5 et 6 concernent des domaines actuellement en pleine évolution pour lesquels la possibilité d'un accord préalable a été limitée à différentes définitions et vise essentiellement à savoir si, selon la CBFA, l'exercice de l'activité envisagée ou la réalisation des opérations conclues donneront lieu à l'application des dispositions légales et réglementaires y afférentes.

Ces domaines sont les suivants :

- le contrôle de la législation relative au crédit hypothécaire (section 4) :

En ce domaine, la CBFA exerce un contrôle *a priori* sur les éléments du dossier à introduire pour obtenir une inscription en tant qu'entreprise hypothécaire. C'est pourquoi, l'accord préalable est limité à la question de savoir si le demandeur ou l'entité à constituer par lui répond à la définition d'entreprise hypothécaire telle qu'elle résulte de l'article 37 de la loi du 4 août 1992 sur le crédit hypothécaire et si l'opération envisagée relève de la définition de crédit hypothécaire énoncée à l'article 2 de la même loi.

- le contrôle de la législation relative aux intermédiaires d'assurances (section 5)

Ici également, la CBFA examine *a priori* si les éléments requis pour être inscrit comme intermédiaire d'assurances sont conformes aux dispositions en vigueur.

L'accord préalable ne vise donc aussi que la question de savoir si le demandeur ou l'entité à constituer par lui répond à la définition d'intermédiaire d'assurance telle qu'énoncée à l'article 2 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.

- le contrôle de la législation relative aux pensions complémentaires (section 6)

In het kader van de twee recente wetten ter reglementering van de aanvullende pensioenen voor werknemers (wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid) en voor zelfstandigen (programmawet (I) van 24 december 2002), wordt aan sommige personen de mogelijkheid geboden een voorafgaand akkoord te vragen over bepaalde definities om op die manier een antwoord te krijgen op de vraag of de voorgenomen verrichtingen volgens de CBFA effectief onder de toepassing van de twee voormelde wetten en hun uitvoeringsbesluiten vallen.

Voor de aanvullende pensioenen van werknemers geldt deze mogelijkheid voor de inrichters en de pensioeninstellingen. De aanvraag tot voorafgaand akkoord slaat in dit geval op de definities van "aanvullende pensioenen", "pensioentoezegging", "pensioenstelsel", "toezegging van het type vaste bijdragen", "toezegging van het type vaste prestaties" en "solidariteitstoezegging".

Voor de aanvullende pensioenen van zelfstandigen kan een aanvraag worden ingediend door de pensioeninstellingen. In dit geval slaat de aanvraag tot voorafgaand akkoord op de definities van "aanvullend pensioen" en "solidariteitsstelsel".

Procedure

Artikel 7 stelt dat de aanvrager van een voorafgaand akkoord een zeer nauwkeurige beschrijving dient te geven van de situatie waarop het verzoek betrekking heeft. Hij dient zichzelf en alle andere betrokken partijen te identificeren en, in het algemeen, de CBFA alle noodzakelijke of nuttige informatie te verstrekken om haar in staat te stellen met kennis van zaken een oordeel te formuleren. In de aanvraag moet worden vermeld op welke wettelijke of reglementaire bepalingen (die voorkomen in de artikelen 1 tot 6) het gevraagde akkoord betrekking heeft. Bij de aanvraag dient ook een gemotiveerd ontwerp van antwoord op de gestelde vragen te worden gevoegd. Met andere woorden, de aanvrager dient zijn oplossing en/of standpunt voor te stellen met betrekking tot de opgeworpen problematiek, waarover hij het akkoord vraagt van de CBFA. De bedoeling is « open » vragen te vermijden, waarbij de CBFA zou dienen op te treden als consulent. De CBFA is uiteraard niet gebonden door het ontwerp van antwoord van de aanvrager. De aanvrager dient verder te bevestigen dat de aanvraag geen betrekking heeft op situaties met dezelfde kenmerken als situaties die reeds onderworpen zijn aan bepalingen waarvoor een voorafgaand akkoord wordt gevraagd. De aanvrager dient eveneens melding te maken van eventuele interpretatievragen aan andere autoriteiten.

Artikel 7 bepaalt verder dat de CBFA de aanvrager kan verzoeken het dossier op zijn kosten te vervolledigen, door er eventueel adviezen van deskundigen aan toe te voegen. Indien de aanvrager dergelijke kosten niet wenst te maken, kan hij zijn aanvraag om een voorafgaand akkoord intrekken. Zolang de CBFA geen beslissing heeft genomen, moet de aanvrager erover waken dat hij de meegedeelde informatie actualiseert.

Teneinde een vlotte informatiedoorstroming en -verwerking te bewerkstelligen voorziet artikel 7 eveneens in de mogelijkheid voor de CBFA om de modaliteiten van de wijze van indiening nader te bepalen. Concreet moet dit o.m. toelaten om binnen een welomschreven kader ook voor het voorafgaand akkoord (zoals voor de uitgiften) gebruik te maken van de mogelijkheden van elektronische informatieoverdracht.

Artikel 8 beschrijft op niet-limitatieve wijze de gevallen waarin een aanvraag tot voorafgaand akkoord onontvankelijk wordt verklaard door de CBFA en één geval waarin zij zich niet dient uit te spreken over de aanvraag, ook al is die onontvankelijk. De CBFA verklaart vooreerst onontvankelijk, de aanvragen die niet conform zijn aan de vereisten van artikel 7 of die betrekking hebben op andere bepalingen dan bedoeld in de artikelen 1 tot 6. Het tweede geval van onontvankelijkheid betreft de situatie waarin de CBFA niet over voldoende informatie beschikt om met kennis van zaken een voorafgaand akkoord te verstrekken, hetzij omdat het dossier onvolledig is, hetzij omdat bepaalde gegevens niet beschikbaar zijn. Zowel het derde als het vierde geval van onontvankelijkheid hebben betrekking op situaties die reeds onderworpen zijn aan bepalingen waarvoor een voorafgaand akkoord wordt gevraagd. In dergelijke gevallen kan het gevraagde akkoord niet als « voorafgaand » worden gekwalificeerd. Tot slot wordt in het besluit bevestigd dat de CBFA niet verplicht is zich uit te spreken over een aanvraag tot voorafgaand akkoord om redenen die kaderen in het algemeen belang van het toezicht, en dus kan weigeren om zich op voorhand uit te spreken.

Dans le domaine des deux lois récentes qui ont réglementé la matière des pensions complémentaires des travailleurs salariés (loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale) et des travailleurs indépendants (loi-programme (I) du 24 décembre 2002), la possibilité est donnée à certaines personnes de demander un accord préalable sur certaines définitions dans le but de savoir que, selon la CBFA, les opérations envisagées seront effectivement soumises à l'application des deux lois précitées et de leurs arrêtés d'exécution.

Pour les pensions complémentaires des travailleurs salariés, cette possibilité est accordée aux organisateurs et aux organismes de pensions et vise les définitions de "pensions complémentaires", "engagement de pension", "régime de pension", "engagement de type contributions définies", "engagement de type prestations définies" et "engagement de solidarité".

Pour les pensions complémentaires des travailleurs indépendants, la demande peut être faite par les organismes de pensions et porte sur les définitions de "pension complémentaire" et "régime de solidarité".

Procédure

L'article 7 énonce que pour pouvoir demander un accord préalable, le demandeur doit précisément identifier la situation à l'occasion de laquelle sa demande est née. Il devra s'identifier, identifier les différentes parties impliquées et, de façon générale, fournir toutes les informations nécessaires ou utiles pour permettre à la CBFA de se prononcer en connaissance de cause. La demande doit préciser les dispositions légales ou réglementaires (énoncées aux articles 1^{er} à 6) à propos desquelles l'accord est demandé et formuler une proposition motivée de réponse aux questions posées. En d'autres termes, le demandeur doit présenter sa solution et/ou son point de vue concernant la problématique soulevée, pour lesquels il demande l'accord de la CBFA. Le but est d'éviter les questions « ouvertes » pour lesquelles la CBFA devrait intervenir comme consultant. Il va de soi que la CBFA n'est pas liée par le projet de réponse du demandeur. Le demandeur doit en outre confirmer que la demande ne concerne pas des situations présentant les mêmes caractéristiques que des situations déjà soumises à des dispositions pour lesquelles un accord préalable est demandé. Le demandeur doit également faire mention des éventuelles questions d'interprétation posées à d'autres autorités.

L'article 7 prévoit par ailleurs que la CBFA peut demander que le dossier soit complété, le cas échéant par des avis d'experts, aux frais du demandeur. Si un demandeur ne souhaite pas exposer de tels frais, il peut renoncer à sa demande d'accord préalable. Aussi longtemps qu'une décision de la CBFA n'est pas intervenue, le demandeur doit veiller à actualiser les informations communiquées.

Afin d'assurer le bon déroulement de la transmission et du traitement des informations, l'article 7 prévoit également la possibilité, pour la CBFA, de déterminer les modalités selon lesquelles la demande doit être introduite. Concrètement, cette faculté doit permettre notamment de faire usage, dans un cadre bien défini, pour l'accord préalable (comme pour les émissions), des possibilités offertes par les systèmes de transmission électronique de données.

L'article 8 donne une énumération non limitative des cas dans lesquels la demande d'accord préalable sera déclarée irrecevable par la CBFA et précise le cas dans lequel la CBFA aura la faculté de ne pas se prononcer sur la demande, nonobstant sa recevabilité éventuelle. La CBFA déclare, tout d'abord, irrecevables les demandes qui ne sont pas conformes aux exigences de l'article 7 ou qui concernent des dispositions autres que celles visées aux articles 1^{er} à 6. Le deuxième cas d'irrecevabilité concerne les situations dans lesquelles la CBFA ne disposerait pas de suffisamment d'informations pour pouvoir prononcer un accord préalable en connaissance de cause, soit parce que le dossier est incomplet, soit parce que certaines informations ne sont pas disponibles. Le troisième et le quatrième cas concernent des situations qui sont déjà passibles des dispositions pour lesquelles un accord préalable est demandé. Dans ces cas, la demande ne concerne plus un accord "préalable". Enfin, l'arrêté confirme que la CBFA n'est pas contrainte de prononcer un accord préalable. Elle pourrait, pour des motifs d'intérêt général du contrôle, refuser de se prononcer par anticipation.

Artikel 9 stelt dat de CBFA over een termijn van vijfenveertig bankwerkdagen beschikt om haar beslissing over de aanvraag tot akkoord mee te delen. Deze termijn vangt pas aan als de aanvraag volledig is. Indien de aanvrager bijkomende stukken of inlichtingen dient over te maken, vangt de termijn van vijfenveertig bankwerkdagen aan op de datum van ontvangst van de laatste stukken of inlichtingen. Indien over de aanvraag of over een problematiek met dezelfde kenmerken een interpretatievraag werd of wordt gesteld aan een andere autoriteit die zelf de bevoegde autoriteit is in de materie, wordt de termijn geschorst tot het antwoord van deze autoriteit werd ontvangen.

Deze termijn is korter dan de termijn waarin de Belgische fiscale bepalingen voorzien. Aangezien de vragen doorgaans betrekking hebben op operaties die van hun promotoren een langdurige voorbereiding vereisen, mag het voor hen geen probleem zijn deze termijn in te passen in hun tijdschema. De promotoren van de operatie moeten er over waken hun aanvraag tijdig in te dienen bij de CBFA.

Artikel 10 stelt dat een aanvraag om voorafgaand akkoord geen schorsende werking heeft. De indiening op zich van een dergelijke aanvraag heeft geen enkel gevolg voor de toepassing, op dat ogenblik, van de wettelijke of reglementaire bepalingen waarover een voorafgaand akkoord wordt gevraagd. Voorts preciseert artikel 10 dat geen gewag mag worden gemaakt van het indienen van een aanvraag tot of het al dan niet verkrijgen van een voorafgaand akkoord en dit om dezelfde redenen als voor het verbod dat inzonderheid is vastgesteld in artikel 16, tweede lid, van de wet van 22 april 2003 betreffende de openbare aanbiedingen van effecten.

Artikel 11 bevat nadere regels voor de anonieme bekendmaking van de voorafgaande akkoorden die de CBFA heeft behandeld. Deze bekendmaking geschiedt uiteraard met inachtneming van de geheimhoudingsplicht van de CBFA.

In de memorie van toelichting bij de wet van 2 augustus 2002 werd gepreciseerd dat de jaarverslagen van de CBFA de natuurlijke plaats vormen voor de verspreiding van dergelijke akkoorden met algemene draagwijdte en bijdragend tot de pretorische actie van deze instelling. De beslissingen met individuele draagwijdte en die, bijgevolg, een meer beperkt belang hebben voor andere operatoren en de beleggers, zouden een adequate en anonieme publiciteit kunnen krijgen op de website van de instelling.

Het lijkt aangewezen dat de voorafgaande akkoorden met algemene draagwijdte (op anonieme wijze) ook gepubliceerd zouden worden op de web site van de CBFA naast de publicatie in het jaarverslag. Dit heeft het voordeel dat andere operatoren veel sneller kennis kunnen nemen van de gegeven akkoorden vermits bij publicatie enkel in het jaarverslag van de CBFA er minstens enkele maanden (tot meer dan één jaar) verstrijken tussen het akkoord en de publicatie ervan.

Wat de inwerkingtreding van het koninklijk besluit betreft, heeft de Raad van State in haar advies van 28 april 2004 opgemerkt dat de wet betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles waarnaar verwezen wordt in artikel 2, nog niet was afgekondigd noch bekendgemaakt. Vermits deze wet op heden nog niet is bekendgemaakt, bepaalt artikel 12 van het besluit dat de inwerkingtreding gebeurt in twee fasen. Het besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Artikel 2, 1° tot en met 4° treedt, in afwijking hierop, evenwel pas in werking op de datum van inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles. De Minister van Financiën zal een bericht publiceren in het *Belgisch Staatsblad* waarbij de datum van inwerkingtreding van artikel 2, 1° tot en met 4° van het besluit wordt aangekondigd.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
De zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

L'article 9 énonce que la CBFA dispose de quarante-cinq jours ouvrables dans le secteur bancaire pour notifier sa décision au sujet de la demande d'accord. Ce délai ne commence à courir qu'une fois que la demande est considérée comme complète. Si le demandeur doit transmettre des pièces ou informations complémentaires, le délai de quarante-cinq jours ouvrables dans le secteur bancaire commence à courir à la date de réception des dernières pièces ou informations transmises. Si une question d'interprétation concernant la demande ou une problématique présentant les mêmes caractéristiques a été ou est posée à une autre autorité qui est elle-même l'autorité compétente en la matière, le délai est suspendu jusqu'à la réception de la réponse de cette autorité.

Ce délai est plus court que celui prévu par les dispositions fiscales belges correspondantes. S'agissant de questions qui se posent généralement dans le cadre d'opérations qui font l'objet de longues préparations par leurs promoteurs, ce délai devrait pouvoir s'inscrire harmonieusement dans leur calendrier. Il requerra de la part des promoteurs de l'opération de saisir en temps utile la CBFA de leur question.

L'article 10 précise que la demande d'accord préalable n'a pas d'effet suspensif. L'introduction d'une demande d'accord préalable est sans effet sur l'application immédiate des dispositions légales ou réglementaires à propos desquelles un accord préalable est demandé. L'article 10 précise également que l'existence d'une demande d'accord préalable et l'obtention ou non de cet accord ne peuvent être rendues publiques, par identité de motif avec l'interdiction prévue notamment à l'article 16, alinéa 2, de la loi du 22 avril 2003 relative aux offres publiques de titres.

L'article 11 organise les modalités de publicité anonyme des accords préalables traités par la CBFA. Cette publication se fera cependant dans le respect du secret professionnel de la CBFA.

L'exposé des motifs de la loi du 2 août 2002 précise que le rapport annuel de la CBFA constitue le réceptacle naturel pour la diffusion des accords de portée générale et contribuant à l'action prétorienne de l'institution. Quant aux décisions de portée individuelle et présentant, par voie de conséquence, un intérêt plus limité pour d'autres opérateurs et les investisseurs, leur publicité pourrait – toujours selon l'exposé des motifs précité – être assurée, de manière adéquate et anonyme, sur le site Internet de l'institution.

Il paraît indiqué de prévoir une publication (anonyme) des accords préalables de portée générale non seulement dans le rapport annuel mais également sur le site Internet de la CBFA. Cette publication sur le site Internet présente l'avantage de permettre à d'autres opérateurs de prendre beaucoup plus rapidement connaissance des accords donnés, sachant qu'en cas de seule publication dans le rapport annuel de la CBFA, il s'écoulera au moins quelques mois (et parfois même plus d'un an) entre l'obtention de l'accord et sa publication.

En ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, le Conseil d'Etat a fait remarquer, dans son avis du 28 avril 2004, que la loi relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, à laquelle se réfère l'article 2, n'avait pas encore été promulguée ni publiée. Cette loi n'ayant, à ce stade, pas encore été publiée, l'article 12 de l'arrêté prévoit que l'entrée en vigueur se fera en deux étapes. L'arrêté entrera en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*. Par dérogation, l'article 2, 1° à 4°, n'entrera toutefois en vigueur qu'à la date d'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement. Le Ministre des Finances publiera au *Moniteur belge* un avis annonçant la date d'entrée en vigueur de l'article 2, 1° à 4°, de l'arrêté.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
Le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

ADVIES 37.020/2
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 21 april 2004 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten", heeft op 28 april 2004 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

« ... door de omstandigheid dat de bepalingen van dit besluit worden genomen ter uitvoering van artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, dat, overeenkomstig het koninklijk besluit van 3 april 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, op 1 januari 2004 in werking is getreden. Sindsdien werd de CBFA reeds geconfronteerd met een onder haar toezicht staande vennootschap die gebruik wenste te maken van de procedure van artikel 63 van de wet van 2 augustus 2002 om een voorafgaand akkoord te bekomen over een voorgenomen verrichting. Derhalve past het dit besluit dringend te treffen teneinde de werking van het systeem van voorafgaande akkoorden te verzekeren. Op deze manier wordt bijgedragen, wat betreft de te nemen beslissingen door de CBFA, tot het oplossen van het probleem van de juridische onzekerheid die zou kunnen bestaan ingevolge de steeds complexer wordende economische en juridische context waarin financiële verrichtingen zich afspelen. Het is dan ook voor de rechtszekerheid van groot belang dat de betrokken natuurlijke en rechtspersonen dringend op de hoogte worden gebracht van de modaliteiten van de procedure van het voorafgaand akkoord. »

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt gevestigd op het feit dat de wet "betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles", waarnaar verwezen wordt in artikel 2 van het ontwerp, nog niet afgekondigd, noch a fortiori, bekendgemaakt is(1)

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Quertainmont, staatsraad, voorzitter;

J. Jaumotte, Mevr. M. Baguet, staatsraden;

M. B. Glansdorff, assessor van de afdeling Wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. J.-L. Paquet, eerste auditeur. De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

P. Quertainmont.

AVIS 37.020/2 DE LA SECTION
DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de Législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 21 avril 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 63, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers", a donné le 28 avril 2004 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« (l'urgence est motivée)... door de omstandigheid dat de bepalingen van dit besluit worden genomen ter uitvoering van artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, dat, overeenkomstig het koninklijk besluit van 3 april 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, op 1 januari 2004 in werking is getreden. Sindsdien werd de CBFA reeds geconfronteerd met een onder haar toezicht staande vennootschap die gebruik wenste te maken van de procedure van artikel 63 van de wet van 2 augustus 2002 om een voorafgaand akkoord te bekomen over een voorgenomen verrichting. Derhalve past het dit besluit dringend te treffen teneinde de werking van het systeem van voorafgaande akkoorden te verzekeren. Op deze manier wordt bijgedragen, wat betreft de te nemen beslissingen door de CBFA, tot het oplossen van het probleem van de juridische onzekerheid die zou kunnen bestaan ingevolge de steeds complexer wordende economische en juridische context waarin financiële verrichtingen zich afspelen. Het is dan ook voor de rechtszekerheid van groot belang dat de betrokken natuurlijke en rechtspersonen dringend op de hoogte worden gebracht van de modaliteiten van de procedure van het voorafgaand akkoord. »

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle l'observation ci-après.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur ce que la loi "relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement" à laquelle se réfère l'article 2 du projet n'a pas encore été promulguée ni, a fortiori, publiée (1)

La chambre était composée de :

MM. :

P. Quertainmont, conseiller d'Etat, président;

J. Jaumotte, Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

M. B. Glansdorff, assesseur de la section de Législation.

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. Paquet, premier auditeur.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

P. Quertainmont.

23 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikel 63, §§ 1 en 3;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid:

— dat de bepalingen van dit besluit worden genomen ter uitvoering van artikel 63, §§ 1 en 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

— dat, overeenkomstig het koninklijk besluit van 3 april 2003 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, artikel 63 van dezelfde wet op 1 januari 2004 in werking is getreden;

— dat de CBFA reeds werd geconfronteerd met een onder haar toezicht staande vennootschap die gebruik wenste te maken van de procedure van artikel 63 van de wet van 2 augustus 2002 om een voorafgaand akkoord te bekomen over een voorgenomen verrichting;

— dat het derhalve past dit besluit dringend te treffen teneinde de werking van het systeem van voorafgaande akkoorden te verzekeren;

— dat op die manier wordt bijgedragen, wat betreft de te nemen beslissingen door de CBFA, tot het oplossen van het probleem van de juridische onzekerheid die zou kunnen bestaan ingevolge de steeds complexer wordende economische en juridische context waarin financiële verrichtingen zich afspelen;

— dat het voor de rechtszekerheid van groot belang is dat de betrokken natuurlijke en rechtspersonen dringend op de hoogte worden gebracht van de modaliteiten van de procedure van het voorafgaand akkoord;

Gelet op het advies 37.020/2 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

HOOFDSTUK 1. — Toepassingsgebied

Afdeling 1. — Prudentieel toezicht

Artikel 1. § 1. Bij de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen (hierna CBFA) kan voor de hierna vermelde materies een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend door de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars, de beleggingsadviseurs, de wisselkantoren, de verzekeringsondernemingen, de pensioenkasen, de verzorgingsinstellingen en de natuurlijke of rechtspersonen die kunnen aantonen dat zij daar belang bij hebben gelet op de activiteiten die zij voornemens zijn daadwerkelijk uit te oefenen, hetzij persoonlijk, hetzij via een op te richten dochtervennootschap.

Het doel van een in deze paragraaf bedoelde aanvraag is na te gaan of de CBFA, met het oog op de toepassing van de onderstaande wetten en reglementen, van oordeel is dat de voorgenomen activiteiten van de aanvrager:

1° overeenstemmen met de definitie van kredietinstelling of instelling voor elektronisch geld in artikel 1, tweede en derde lid van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° overeenstemmen met de definitie van financiële instelling in artikel 3, § 1, 5° van de voormelde wet van 22 maart 1993 of in artikel 46, 7°, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs;

3° overeenstemmen met de definitie van de werkzaamheden die, conform artikel 3, § 2, van de voormelde wet van 22 maart 1993, in aanmerking worden genomen voor de uitoefening van het recht op vestiging of op het vrij verrichten van diensten als geregeld bij de artikelen 34, 38 en 41 en titel III van diezelfde wet;

4° onderworpen zijn aan de beperkingen gedefinieerd in artikel 4 van de voormelde wet van 22 maart 1993;

5° overeenstemmen met de definitie van beleggingsonderneming in artikel 44 van de voormelde wet van 6 april 1995;

23 AOUT 2004. — Arrêté royal portant exécution de l'article 63, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment l'article 63, §§ 1^{er} et 3;

Vu l'avis de la Commission bancaire, financière et des Assurances;

Vu l'urgence motivée par le fait:

— que les dispositions du présent arrêté sont prises en exécution de l'article 63, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

— que, conformément à l'arrêté royal du 3 avril 2003 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, l'article 63 de la même loi est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2004;

— que la CBFA a déjà été confrontée à la demande d'une société soumise à son contrôle qui souhaitait faire usage de la procédure prévue à l'article 63 de la loi du 2 août 2002 afin d'obtenir un accord préalable sur une opération envisagée;

qu'il convient, par conséquent, de prendre d'urgence le présent arrêté afin d'assurer le fonctionnement du système de l'accord préalable;

— que l'on contribue ainsi, en ce qui concerne les décisions à prendre par la CBFA, à résoudre le problème de l'insécurité juridique qui pourrait résulter du caractère de plus en plus complexe de l'environnement économique et juridique dans lequel prennent place les opérations financières;

— qu'il est essentiel, pour des raisons de sécurité juridique, que les personnes physiques et morales concernées soient informées sans délai des modalités de la procédure de l'accord préalable;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 37.020/2, donné le 28 avril 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons:

CHAPITRE 1^{er}. — Champ d'application

Section 1^{re} — Le contrôle prudentiel

Article 1^{er}. § 1^{er}. Une demande d'accord préalable peut être introduite auprès de la Commission bancaire, financière et des Assurances (ci-après CBFA) dans les matières ci-dessous par tout établissement de crédit, toute entreprise d'investissement, tout intermédiaire et conseiller en placements, tout bureau de change, toute entreprise d'assurances, toute caisse de pension, toute institution de prévoyance, ou par toute personne physique ou morale, qui justifient d'un intérêt en raison des activités qu'ils envisagent d'exercer effectivement, soit personnellement, soit par l'entremise d'une filiale à constituer.

La demande visée au présent paragraphe a pour objet de clarifier si, aux fins de l'application des législations et réglementations ci-après énumérées, la CBFA considère que les activités envisagées par le demandeur:

1° relèvent de la définition d'établissement de crédit ou d'établissement de monnaie électronique, énoncée à l'article 1^{er}, alinéas 2 et 3, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

2° relèvent de la définition d'établissement financier, énoncée à l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 22 mars 1993 précitée, ou à l'article 46, 7°, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements;

3° relèvent de la définition des activités qui, en vertu de l'article 3, § 2, de la loi du 22 mars 1993 précitée, sont prises en considération pour l'exercice du droit d'établissement ou de la libre prestation de services organisé par les articles 34, 38 et 41 et par le titre III de la même loi;

4° sont soumises aux restrictions définies à l'article 4 de la loi du 22 mars 1993 précitée;

5° relèvent de la définition d'entreprise d'investissement, énoncée à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995 précitée;

6° overeenstemmen met de definitie van de werkzaamheden die, conform artikel 46 van de voormelde wet van 6 april 1995, in aanmerking worden genomen voor de uitoefening van het recht op vestiging of op het vrij verrichten van diensten als geregeld bij de artikelen 83 en 87 en bij of krachtens titel IV van diezelfde wet;

7° overeenstemmen met de definitie van beleggingsdienst of nevendienst in artikel 46, 1° en 2°, van de voormelde wet van 6 april 1995;

8° overeenstemmen met de definitie van beleggingsadviseur in de artikelen 119 en 120 van de voormelde wet van 6 april 1995;

9° onderworpen zijn aan de beperkingen gedefinieerd in de artikelen 137 of 139bis van de voormelde wet van 6 april 1995;

10° overeenstemmen met de definitie van wisselkantoor in artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel;

11° overeenstemmen met de definitie van verzekeringsonderneming in artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

12° overeenstemmen met de definitie van pensioenkas in artikel 2, § 3, 4°, van de voormelde wet van 9 juli 1975;

13° overeenstemmen met de definitie van verzorgingsactiviteit in artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 april 1995 tot toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen op de pensioenkas bedoeld in artikel 2, § 3, 4°, van de voormelde wet;

14° overeenstemmen met de definitie van verzorgingsinstellingen in artikel 2, § 3, 6°, van de voormelde wet van 9 juli 1975;

15° overeenstemmen met de definitie van verzorgingsactiviteit in artikel 1, 4°, van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

§ 2. Kredietinstellingen naar Belgisch recht die geen instelling voor elektronisch geld zijn, of hun dochtervennootschappen naar Belgisch recht die een financiële instelling zijn in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van de voormelde wet van 22 maart 1993, kunnen een aanvraag tot voorafgaand akkoord indienen teneinde na te gaan of de CBFA van oordeel is dat deze dochtervennootschappen voldoen aan de voorwaarden die artikel 41 van diezelfde wet stelt voor de vrijheid van vestiging van een bijkantoor of voor het vrij verrichten van diensten zonder vestiging van een bijkantoor in een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap.

Afdeling 2. — Toezicht op de instellingen voor collectieve belegging

Art. 2. Elke natuurlijke of rechtspersoon die een belang kan aantonen rekening houdend met de activiteiten die hij of een door hem op te richten entiteit voornemens is uit te oefenen, kan aan de CBFA, met het oog op de toepassing van de hierna geciteerde artikelen, vragen om een voorafgaand akkoord te geven, zonder dat dit akkoord betrekking heeft op bepalingen waarnaar de hierna geciteerde artikelen op hun beurt verwijzen. Deze aanvraag tot voorafgaand akkoord kan betrekking hebben op :

1° de vraag of de voorgenomen activiteiten van de aanvrager of van de door de aanvrager op te richten entiteit, naar het oordeel van de CBFA, overeenstemmen met de definitie van openbare instelling voor collectieve belegging met een veranderlijk aantal rechten van deelneming opgenomen in artikel 4, eerste lid, 1°, a), i.j.o. artikel 10 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles;

2° de vraag of de voorgenomen activiteiten van de aanvrager of van de door de aanvrager op te richten entiteit, naar het oordeel van de CBFA, overeenstemmen met de definitie van openbare instelling voor collectieve belegging met een vast aantal rechten van deelneming opgenomen in artikel 4, eerste lid, 1°, a), i.j.o. artikel 17 van de voormelde wet van 20 juli 2004;

3° de vraag of de voorgenomen activiteiten van de aanvrager of van de door de aanvrager op te richten entiteit, naar het oordeel van de CBFA, overeenstemmen met de definitie van openbare instelling voor collectieve belegging in schuldvorderingen opgenomen in artikel 4, eerste lid, 1°, a), ii j.o. artikel 21 van de voormelde wet van 20 juli 2004;

4° de vraag of de aanvrager, of de door de aanvrager op te richten entiteit, gelet op hun voorgenomen activiteiten, naar het oordeel van de CBFA, onderworpen is aan artikel 4, eerste lid, 2°, van de voormelde wet van 20 juli 2004;

6° relèvent de la définition des activités qui, en vertu de l'article 46 de la loi du 6 avril 1995 précitée, sont prises en considération pour l'exercice du droit d'établissement ou de la libre prestation de services organisé par les articles 83 et 87 et par ou en vertu du titre IV de la même loi;

7° relèvent de la définition de services d'investissement ou de services auxiliaires, énoncée à l'article 46, 1° et 2°, de la loi du 6 avril 1995 précitée;

8° relèvent de la définition de conseiller en placements, énoncée aux articles 119 et 120 de la loi du 6 avril 1995 précitée;

9° sont soumises aux restrictions définies aux articles 137 ou 139bis de la loi du 6 avril 1995 précitée;

10° relèvent de la définition de bureau de change, énoncée à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises;

11° relèvent de la définition d'entreprise d'assurances, énoncée à l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

12° relèvent de la définition de caisse de pension, énoncée à l'article 2, § 3, 4°, de la loi du 9 juillet 1975 précitée;

13° relèvent de la définition d'activité de prévoyance, énoncée à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 5 avril 1995 concernant l'application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, aux caisses de pensions visées à l'article 2, § 3, 4°, de la loi précitée;

14° relèvent de la définition d'institutions de prévoyance, énoncée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 précitée;

15° relèvent de la définition d'activité de prévoyance, énoncée à l'article 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

§ 2. Une demande d'accord préalable peut être introduite par les établissements de crédit de droit belge, autres que des établissements de monnaie électronique, ou par leurs filiales de droit belge qui sont des établissements financiers au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 22 mars 1993 précitée, pour clarifier si la CBFA considère que ces filiales rencontrent les conditions énumérées à l'article 41 de la même loi pour bénéficier de la liberté d'établissement de succursales ou d'exercice de leurs activités sans implantation de succursale dans d'autres Etats membres de la Communauté européenne.

Section 2. — Le contrôle des organismes de placement collectif

Art. 2. Toute personne physique ou morale qui justifie d'un intérêt en raison des activités qu'elle envisage d'exercer, ou qu'une entité à constituer par elle envisage d'exercer, peut introduire auprès de la CBFA une demande d'accord préalable aux fins de l'application des articles cités ci-dessous, sans que cet accord porte sur les dispositions auxquelles renvoient à leur tour les articles visés. Cette demande d'accord préalable peut porter sur :

1° la question de savoir si, de l'avis de la CBFA, les activités envisagées par le demandeur ou par l'entité à constituer par le demandeur, relèvent de la définition d'organisme de placement collectif public à nombre variable de parts, énoncée à l'article 4, alinéa 1^{er}, 1°, a) i, combiné à l'article 10 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;

2° la question de savoir si, de l'avis de la CBFA, les activités envisagées par le demandeur ou par l'entité à constituer par le demandeur, relèvent de la définition d'organisme de placement collectif public à nombre fixe de parts, énoncée à l'article 4, alinéa 1^{er}, 1°, a) i, combiné à l'article 17 de la loi du 20 juillet 2004 précitée;

3° la question de savoir si, de l'avis de la CBFA, les activités envisagées par le demandeur ou par l'entité à constituer par le demandeur, relèvent de la définition d'organisme de placement collectif public en créances, énoncée à l'article 4, alinéa 1^{er}, 1°, a) ii, combiné à l'article 21 de la loi du 20 juillet 2004 précitée;

4° la question de savoir si, de l'avis de la CBFA, le demandeur ou l'entité à constituer par le demandeur est soumis, en raison des activités envisagées, à l'article 4, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 20 juillet 2004 précitée;

5° in zoverre de aanvrager of de door de aanvrager op te richten entiteit onderworpen is aan het koninklijk besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks, de vraag of bestaande activa die de aanvrager of de betrokken entiteit voornemens is te verwerven, naar het oordeel van de CBFA, overeenstemmen met de definitie van vastgoedvennootschap of vastgoed opgenomen in artikel 2, 2° of 4°, van voormeld koninklijk besluit van 10 april 1995.

Afdeling 3. — Toezicht op de financiële informatieverstrekking en op de financiële verrichtingen

Art. 3. § 1. Bij de CBFA kan, voor de hierna vermelde materies, een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend voorafgaandelijk aan het doorvoeren van een welbepaalde verrichting of het sluiten van een welbepaalde overeenkomst, dan wel, voor wat een aanvraag betreft over de wijze waarop informatie over welbepaalde nauwkeurig beschreven feiten dient te worden behandeld, voorafgaandelijk aan de openbaarmaking ervan.

Het voorafgaand akkoord heeft betrekking op het feit of de CBFA al dan niet gebruik zal maken van de aanmanings- of publicatiebevoegdheid waarover zij beschikt.

§ 2. Een aanvraag tot voorafgaand akkoord kan uitsluitend worden ingediend door een persoon jegens wie de in dit artikel bedoelde wettelijke of reglementaire bepalingen rechtstreeks een verplichting kunnen doen ontstaan als bedoeld in deze bepalingen.

§ 3. Bij de CBFA kan een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend over de interpretatie van de artikelen 1, 2 en 3 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, alsook over de interpretatie van de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 mei 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen. De aanvraag mag enkel betrekking hebben op de kennisgevingen in verband met de in artikel 1, § 2, van deze wet bedoelde vennootschappen.

§ 4. Bij de CBFA kan door emittenten die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt, een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend over de interpretatie van artikel 1, artikel 5, artikel 6, met uitzondering van § 1, 1°, artikel 7, artikel 8, met uitzondering van § 7, artikel 9 tot artikel 12, eerste lid, artikel 13, artikel 14, met uitzondering van § 2, tweede lid en § 6, en artikel 15 van ditzelfde koninklijk besluit.

§ 5. Bij de CBFA kan een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend over de interpretatie van de artikelen 2, 3, 5 en 12 van de wet van 22 april 2003 betreffende de openbare aanbiedingen van effecten.

§ 6. Bij de CBFA kan een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend over de interpretatie van de artikelen 1, 2, 3, met uitzondering van het eerste lid, 4°, 9 tot 13, 19, 21, 26 tot 36, 38, 45, met uitzondering van het 4°, 46, 47, 59 en 60 van het koninklijk besluit van 8 november 1989 op de openbare overnameaanbiedingen en de wijzigingen in de controle op vennootschappen.

Afdeling 4. — Toezicht op de wetgeving inzake het hypothecair krediet

Art. 4. Bij de CBFA kan een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend door elke natuurlijke of rechtspersoon die een belang kan aantonen rekening houdend met de activiteiten die hij of een door hem op te richten entiteit voornemens is uit te oefenen met het oog op de vraag of:

— de aanvrager of de door hem op te richten entiteit beantwoordt aan de definitie van hypotheekonderneming in artikel 37 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

— de voorgenomen verrichting overeenstemt met de definitie van hypothecair krediet in artikel 2 van de voormelde wet van 4 augustus 1992.

Afdeling 5. — Toezicht op de wetgeving inzake de verzekeringstussenpersonen

Art. 5. Bij de CBFA kan een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend door elke natuurlijke of rechtspersoon die een belang kan aantonen rekening houdend met de activiteiten die hij of een door hem op te richten entiteit voornemens is uit te oefenen met het oog op de vraag of de aanvrager of de door hem op te richten entiteit beantwoordt aan de definitie van verzekeringstussenpersoon in artikel 2 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

5° la question de savoir, dans la mesure où le demandeur ou l'entité à constituer par le demandeur est soumis à l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sifac immobilières, si, de l'avis de la CBFA, les actifs existants que le demandeur ou l'entité concernée envisage d'acquérir, relèvent de la définition de société immobilière ou de biens immobiliers, énoncée à l'article 2, 2° ou 4°, de l'arrêté royal du 10 avril 1995 précité.

Section 3. — Le contrôle de l'information financière et des opérations financières

Art. 3. § 1^{er}. Un accord préalable peut être demandé auprès de la CBFA dans les matières visées ci-dessous, préalablement à la réalisation d'une opération concrète ou à la conclusion d'une convention précise ou, dans le cas d'une demande portant sur le traitement d'informations relatives à des faits précisément identifiés, préalablement à la diffusion de ces informations.

L'accord préalable porte sur le fait que la CBFA fera ou non usage des pouvoirs d'injonction ou de publication dont elle dispose.

§ 2. Un accord préalable ne peut être demandé que par une personne à l'égard de laquelle les dispositions légales ou réglementaires visées au présent article sont susceptibles de faire naître directement des obligations visées par ces dispositions.

§ 3. Un accord préalable peut être demandé auprès de la CBFA pour l'interprétation des articles 1^{er}, 2 et 3 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition ainsi que pour l'interprétation des dispositions de l'arrêté royal du 10 mai 1989 relatif à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées. La demande ne peut concerner que les déclarations relatives aux sociétés visées à l'article 1^{er}, § 2, de cette loi.

§ 4. Un accord préalable peut être demandé auprès de la CBFA pour l'interprétation de l'article 1^{er}, de l'article 5, de l'article 6, à l'exception du § 1^{er}, 1°, de l'article 7, de l'article 8, à l'exception du § 7, des articles 9 à 12, alinéa 1^{er}, de l'article 13, de l'article 14, à l'exception du § 2, alinéa 2, et du § 6, et de l'article 15 de l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, par les émetteurs soumis au même arrêté royal.

§ 5. Un accord préalable peut être demandé auprès de la CBFA pour l'interprétation des articles 2, 3, 5 et 12 de la loi du 22 avril 2003 relative aux offres publiques de titres.

§ 6. Un accord préalable peut être demandé auprès de la CBFA pour l'interprétation des articles 1^{er}, 2, 3, à l'exception du 4° de l'alinéa 1^{er}, 9 à 13, 19, 21, 26 à 36, 38, 45, à l'exception du 4°, 46, 47, 59 et 60 de l'arrêté royal du 8 novembre 1989 relatif aux offres publiques d'acquisition et aux modifications du contrôle des sociétés.

Section 4. — Le contrôle de la législation relative au crédit hypothécaire

Art. 4. Une demande d'accord préalable peut être introduite auprès de la CBFA par toute personne physique ou morale qui justifie d'un intérêt en raison des activités qu'elle envisage d'exercer, ou qu'une entité à constituer par elle envisage d'exercer, aux fins de savoir si:

— le demandeur ou l'entité à constituer par lui relève de la définition d'entreprise hypothécaire énoncée à l'article 37 de la loi du 4 août 1992 sur le crédit hypothécaire;

— l'opération envisagée relève de la définition de crédit hypothécaire énoncée à l'article 2 de la loi du 4 août 1992 précitée.

Section 5. — Le contrôle de la législation relative aux intermédiaires d'assurances

Art. 5. Une demande d'accord préalable peut être introduite auprès de la CBFA par toute personne physique ou morale qui justifie d'un intérêt en raison des activités qu'elle envisage d'exercer, ou qu'une entité à constituer par elle envisage d'exercer, aux fins de savoir si le demandeur ou l'entité à constituer par lui relève de la définition d'intermédiaire d'assurances énoncée à l'article 2 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.

*Afdeling 6. — Toezicht op de wetgeving
inzake de aanvullende pensioenen*

Art. 6. Bij de CBFA kan een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend door een pensioeninstelling, zoals gedefinieerd in artikel 42, 2° van de programmawet (I) van 24 december 2002, inzake de vraag of de voorgenomen verrichting overeenstemt met één van de definities in artikel 42, 1° en 9°, van dezelfde programmawet (I) van 24 december 2002.

Bij de CBFA kan een aanvraag tot voorafgaand akkoord worden ingediend door een inrichter of een pensioeninstelling, zoals gedefinieerd in respectievelijk artikel 3, § 1, 5° en 16°, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, inzake de vraag of de voorgenomen verrichting overeenstemt met één van de definities in artikel 3, § 1, 1° tot 4°, 14°, 15° en 17°, van de voormelde wet van 28 april 2003.

HOOFDSTUK 2. — Procedure

Art. 7. § 1. De aanvraag om een voorafgaand akkoord te bekomen moet omstandig gemotiveerd en ondertekend zijn. De CBFA kan nadere regels bepalen inzake de wijze van indiening van de aanvraag.

De aanvraag bevat :

1° alle elementen die nodig of nuttig zijn opdat de CBFA met kennis van zaken een voorafgaand akkoord kan geven, inbegrepen de gedetailleerde identificatie van de aanvrager en van de betrokken derden, alsook, in voorkomend geval, een ontwerp van kennisgeving, een ontwerp van overeenkomst, een beschrijving van de op te richten entiteit, een gedetailleerde beschrijving, naargelang het geval, van de voorgenomen activiteiten, van de voorgenomen behandeling van informatie, van de voorgenomen verrichting alsook van de activa waarvan sprake in artikel 2, 5°, van dit besluit, en een vermelding dat alle feitelijke gegevens die relevant zijn in het kader van de vraag tot een voorafgaand akkoord alsook de beweegredenen en doelstelling om tot de voorgenomen activiteit, verrichting, overeenkomst of behandeling van informatie over te gaan, effectief bij de aanvraag zijn gevoegd;

2° een opgave van de wettelijke of reglementaire bepalingen, bedoeld in de artikelen 1 tot 6, waarop het gevraagde voorafgaand akkoord betrekking heeft;

3° een ontwerp van antwoord op de gestelde vraag, alsook een omstandige juridische en desgevallend bedrijfseconomische motivering van dit antwoord;

4° de bevestiging dat de aanvraag geen betrekking heeft op een activiteit, een verrichting, een overeenkomst, een kennisgeving of een behandeling van informatie met dezelfde kenmerken als andere activiteiten, verrichtingen, overeenkomsten, kennisgevingen of behandelingen van informatie die reeds, rechtstreeks of onrechtstreeks, juridische gevolgen hebben voor de aanvrager of, in voorkomend geval, voor een door hem opgerichte entiteit, of waarvoor reeds een procedure als bedoeld in afdeling 5 van hoofdstuk III van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, een administratief beroep of een rechtsvordering is ingesteld.

De aanvrager dient de CBFA op de hoogte te brengen indien hij er kennis van heeft dat over de aanvraag of over een problematiek met dezelfde kenmerken een interpretatievraag werd gesteld aan een andere autoriteit.

§ 2. De CBFA kan de aanvrager verzoeken zijn aanvraag te vervolledigen, stukken voor te leggen of inlichtingen te verstrekken die zij noodzakelijk acht om over de aanvraag te beslissen.

De CBFA kan vragen dat externe adviezen zouden worden toegevoegd aan het dossier op kosten van de aanvrager.

§ 3. Zolang de CBFA geen beslissing heeft genomen, dient de aanvrager te zorgen voor een permanente bijwerking van de informatie die hij haar conform §§ 1 en 2 van dit artikel heeft meegedeeld.

Art. 8. De CBFA verklaart de aanvraag tot voorafgaand akkoord onontvankelijk, onder meer wanneer :

1° de aanvraag niet voldoet aan de in artikel 7 gestelde voorwaarden of geheel of gedeeltelijk betrekking heeft op een of meer andere wettelijke of reglementaire bepalingen dan bedoeld in de artikelen 1 tot 6;

*Section 6. — Le contrôle de la législation
relative aux pensions complémentaires*

Art. 6. Une demande d'accord préalable peut être introduite auprès de la CBFA par un organisme de pension tel que défini à l'article 42, 2°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, aux fins de savoir si l'opération envisagée relève de l'une des définitions énoncées à l'article 42, 1° et 9°, de la même loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Une demande d'accord préalable peut être introduite auprès de la CBFA par un organisateur ou un organisme de pension tels que respectivement définis à l'article 3, § 1^{er}, 5° et 16°, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, aux fins de savoir si l'opération envisagée relève de l'une des définitions énoncées à l'article 3, § 1^{er}, 1° à 4°, 14°, 15° et 17°, de la loi du 28 avril 2003 précitée.

CHAPITRE 2. — Procédure

Art. 7. § 1^{er}. La demande visant à obtenir un accord préalable doit être motivée de manière circonstanciée et être signée. La CBFA peut déterminer les modalités selon lesquelles la demande doit être introduite.

La demande comporte :

1° tous les éléments nécessaires ou utiles pour que la CBFA puisse, en connaissance de cause, donner un accord préalable, en ce compris l'identification détaillée du demandeur et des tiers concernés ainsi que, le cas échéant, un projet de déclaration, un projet de convention, une description de l'entité à constituer, une description détaillée, selon le cas, des activités envisagées, du traitement d'informations envisagé, de l'opération envisagée, ainsi que des actifs visés à l'article 2, 5°, du présent arrêté, et la mention que toutes les données factuelles qui sont pertinentes dans le cadre de la demande d'accord préalable ainsi que les motifs et objectifs qui sous-tendent l'activité, l'opération, la convention ou le traitement d'informations envisagé, sont effectivement joints à la demande;

2° l'indication des dispositions légales ou réglementaires, visées aux articles 1^{er} à 6, à propos desquelles un accord préalable est demandé;

3° un projet de réponse à la question posée par le demandeur, ainsi qu'une motivation circonstanciée de cette réponse, d'un point de vue juridique et, le cas échéant, économique;

4° la confirmation que la demande ne concerne pas une activité, une opération, une convention, une déclaration ou un traitement d'informations qui présente les mêmes caractéristiques que d'autres activités, opérations, conventions, déclarations ou traitements d'information qui ont déjà, directement ou indirectement, des conséquences juridiques pour le demandeur ou, le cas échéant, pour une entité constituée par le demandeur, ou qui font l'objet d'une procédure visée à la section 5 du chapitre III de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, d'un recours administratif ou d'une action judiciaire.

Le demandeur doit informer la CBFA s'il a connaissance du fait qu'une question d'interprétation concernant la demande ou une problématique présentant les mêmes caractéristiques a été posée à une autre autorité.

§ 2. La CBFA peut demander au demandeur de compléter sa demande, de produire des pièces ou de fournir des informations qu'elle juge nécessaires pour statuer sur la demande.

La CBFA peut demander que le dossier soit complété, aux frais du demandeur, par des opinions externes.

§ 3. Aussi longtemps qu'une décision de la CBFA n'est pas intervenue, le demandeur doit veiller à l'actualisation de l'information communiquée à la CBFA conformément aux §§ 1^{er} et 2 du présent article.

Art. 8. Une demande d'accord préalable est déclarée irrecevable par la CBFA notamment lorsque :

1° la demande ne répond pas aux conditions énoncées à l'article 7 ou concerne, en tout ou en partie, une ou plusieurs dispositions légales ou réglementaires autres que celles visées aux articles 1^{er} à 6;

2° zij niet in staat is om zich een oordeel te vormen over de ware draagwijdte van de voorgenomen activiteit, verrichting, overeenkomst of behandeling van informatie;

3° de wettelijke of reglementaire bepalingen waarop het gevraagde akkoord betrekking heeft, reeds van toepassing zijn op de activiteit, verrichting of overeenkomst waarvoor een akkoord wordt gevraagd of, ingeval het boekhoudkundige aangelegenheden of financiële informatie betreft, wanneer de betrokken feiten reeds zijn verwerkt in de gepubliceerde jaarrekening of de financiële gevolgen ervan reeds openbaar zijn gemaakt;

4° de aanvraag betrekking heeft op een activiteit, een verrichting, een overeenkomst, een kennisgeving of een behandeling van informatie met dezelfde kenmerken als andere activiteiten, verrichtingen, overeenkomsten, kennisgevingen of behandelingen van informatie die reeds, rechtstreeks of onrechtstreeks, juridische gevolgen hebben voor de aanvrager of, in voorkomend geval, voor een door hem opgerichte entiteit, of waarvoor reeds een procedure als bedoeld in afdeling 5 van hoofdstuk III van de voormelde wet van 2 augustus 2002, een administratief beroep of een rechtsvordering is ingesteld.

De CBFA heeft de mogelijkheid om zich niet uit te spreken over een aanvraag tot voorafgaand akkoord indien zij, gelet op de omstandigheden, van oordeel is dat een voorafgaand akkoord ertoe zou kunnen leiden dat zij de opdrachten die haar bij wet zijn toevertrouwd, niet naar behoren zou kunnen volbrengen.

Indien de CBFA de aanvraag tot voorafgaand akkoord onontvankelijk verklaart of beslist om zich niet uit te spreken over de aanvraag, brengt zij de aanvrager hiervan op de hoogte binnen de in artikel 9 vastgestelde termijn.

Art. 9. De beslissing over de aanvraag tot voorafgaand akkoord wordt meegedeeld aan de aanvrager binnen een termijn van vijftien werkdagen vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag, voor zover die aanvraag als volledig kan worden beschouwd.

Indien bijkomende stukken of inlichtingen dienen te worden overgemaakt, vangt de termijn van vijftien werkdagen aan op de datum van ontvangst van het laatste stuk of inlichting.

Indien over de aanvraag of over een problematiek met dezelfde kenmerken een interpretatievraag werd of wordt gesteld aan een andere autoriteit die zelf de bevoegde autoriteit is in de materie, wordt de termijn geschorst tot het antwoord van deze autoriteit werd ontvangen. In voorkomend geval brengt de CBFA de aanvrager op de hoogte van deze schorsing.

Art. 10. De aanvraag tot voorafgaand akkoord heeft geen schorsende werking.

De CBFA kan bepaalde voorwaarden koppelen aan haar voorafgaand akkoord of de geldigheidsduur ervan beperken.

Er mag geen gewag worden gemaakt van een aanvraag tot voorafgaand akkoord, van het al dan niet verkrijgen van een voorafgaand akkoord, noch, in het algemeen, van de tussenkomst van de CBFA.

Art. 11. De CBFA publiceert periodiek een samenvatting van de door haar behandelde aanvragen tot voorafgaand akkoord en van haar beslissingen terzake, na weglating van de nominatieve en vertrouwelijke gegevens. Zij publiceert deze samenvatting op haar website en in haar jaarverslag. Voor de publicatie op haar website beschikt zij over een termijn van drie maanden na kennisgeving van de beslissing aan de aanvrager. Zij kan de publicatie evenwel uitstellen, op gemotiveerd verzoek van de aanvrager of op eigen initiatief, tot de verrichting waarvoor haar voorafgaand akkoord was gevraagd, volledig is verwezenlijkt, tot de activiteit waarop het voorafgaand akkoord betrekking had, is aangevat of gedurende een termijn van ten hoogste zes maanden. Deze publicatie kan geschieden in de vorm van individuele of collectieve samenvattingen.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 2, 1° tot en met 4°, dat in werking treedt op de datum van inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles. De Minister van Financiën zal een bericht publiceren in het *Belgisch Staatsblad* waarbij de datum van inwerkingtreding van artikel 2, 1° tot en met 4°, wordt aangekondigd.

2° la CBFA n'est pas en mesure d'apprécier la portée véritable de l'activité, de l'opération, de la convention ou du traitement d'informations envisagés;

3° les dispositions légales ou réglementaires à propos desquelles l'accord est demandé sont déjà applicables à l'activité, à l'opération ou à la convention en raison de laquelle l'accord est demandé ou, pour les questions d'ordre comptable ou d'information financière, lorsque ces faits ont déjà été traduits dans les comptes publiés ou leur(s) conséquence(s) financière(s) ont déjà fait l'objet d'une information publique;

4° la demande concerne une activité, une opération, une convention, une déclaration ou un traitement d'informations qui présente les mêmes caractéristiques que d'autres activités, opérations, conventions, déclarations ou traitements d'information qui ont déjà, directement ou indirectement, des conséquences juridiques pour le demandeur ou, le cas échéant, pour une entité constituée par le demandeur, ou qui font l'objet d'une procédure visée à la section 5 du chapitre III de la loi du 2 août 2002 précitée, d'un recours administratif ou d'une action judiciaire.

La CBFA a la faculté de ne pas se prononcer sur une demande d'accord préalable si elle estime qu'en raison des circonstances, un accord préalable serait de nature à porter préjudice au bon accomplissement des missions qui lui sont confiées par la loi.

Si la CBFA déclare la demande d'accord préalable irrecevable ou qu'elle décide de ne pas se prononcer sur cette demande, elle en avise le demandeur dans le délai fixé par l'article 9.

Art. 9. La décision prise au sujet de la demande d'accord préalable est notifiée au demandeur dans un délai de quarante-cinq jours ouvrables dans le secteur bancaire à compter de la date de réception de la demande, pour autant que cette demande puisse être considérée comme complète.

Si des pièces ou informations complémentaires doivent être transmises, le délai de quarante-cinq jours ouvrables dans le secteur bancaire commence à courir à la date de réception de la dernière pièce ou information transmise.

Si une question d'interprétation concernant la demande ou une problématique présentant les mêmes caractéristiques a été ou est posée à une autre autorité qui est elle-même l'autorité compétente en la matière, le délai est suspendu jusqu'à la réception de la réponse de cette autorité. Le cas échéant, la CBFA informe le demandeur de cette suspension.

Art. 10. La demande d'accord préalable n'a pas d'effet suspensif.

La CBFA peut assortir son accord préalable de conditions ou limiter la durée de validité de cet accord.

Aucune mention ne peut être faite de l'existence d'une demande d'accord préalable, de l'obtention ou d'un refus d'un accord préalable ni, plus généralement, de l'intervention de la CBFA dans ce cadre.

Art. 11. La CBFA publie périodiquement un résumé des demandes d'accord préalable qu'elle a traitées ainsi que de ses décisions après que les données nominatives et les données confidentielles en aient été retirées. La publication a lieu sur le site internet de la CBFA et dans son rapport annuel. La publication sur le site internet a lieu dans les trois mois qui suivent la notification de la décision au demandeur. Toutefois, sur la requête motivée du demandeur ou de sa propre initiative, la CBFA peut différer la publication jusqu'à la complète réalisation de l'opération soumise à son accord préalable, jusqu'au début de l'activité sur laquelle portait l'accord préalable ou pendant un délai de maximum six mois. Cette publication peut avoir lieu sous la forme de résumés individuels ou collectifs.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 2, 1° à 4°, qui entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement. Le Ministre des Finances publiera au *Moniteur belge* un avis annonçant la date d'entrée en vigueur de l'article 2, 1° à 4°.

Art. 13. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 23 augustus 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Nota

(1) Zie het wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (*Geodr. St.*, Kamer, zitting 2003-2004, nr. 51 0909/007) en advies 36.615/2, dat in dat verband gegeven is op 23 februari 2004 (*Geodr. St.*, Kamer, zitting 2003-2004, nr. 51- 0909/001).

Art. 13. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 23 août 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Note

(1) Voir le projet de loi relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (*Doc. parl.*, Chambre, session 2003-2004, n° 51 0909/007) et l'avis 36.615/2, donné le 23 février 2004 à ce sujet (*Doc. parl.*, Chambre, session 2003-2004, n° 51 0909/1).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 4021

[S - C - 2004/14195]

14 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit betreffende de veiligheidsdienst van de spoorwegen

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Gelet op de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, inzonderheid op artikel 22, derde lid, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht, inzonderheid op artikel 2, eerste en laatste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003 en bij het koninklijk besluit van 1 september 2004;

Gelet op het advies van de Minister van Justitie en De Minister van Binnenlandse Zaken;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat het aantal gevallen van fysiek geweld op het personeel van de NMBS in 2003 met 112 % gestegen is, en dat de cijfers van 2004 ook zeer zorgwekkend zijn (+ 30 % in de eerste drie maanden);

Gelet op het feit dat de Ministerraad op 30 april 2004 een principiële beslissing genomen heeft om een oplossing te geven aan de evolutie van de criminaliteit bij de spoorwegen op van basis van nota's die op 30 maart en 30 april 2004 werden neergelegd;

Gelet op het feit dat ingevolge de beslissing van de Ministerraad van 30 april 2004 twee maatregelen dringend geïmplementeerd moeten worden, namelijk :

- de toelating geven voor het gebruik van verdedigingsmiddelen;
- controles door beëdigde agenten toe te laten op de perrons door de aanpassing van het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende voorschriften betreffende de maatregelen na te komen voor het reizigersvervoer over Staatsspoorwegen en over de vergunde spoorwegen;

Gelet op het feit dat de zeer ernstige evenementen van deze laatste maanden en de ongerustheid van het personeel van de spoorwegen een spoedige behandeling van dit dossier eisen;

Gelet op het advies n° 37.640/2/V van de Raad van State, gegeven op 2 september 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Opleiding

Artikel 1. De opleiding bedoeld bij artikel 2, lid 7, van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voor handen hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht zal minimum samengesteld worden uit de volgende cyclussen :

- een cyclus over de algemene kennis in verband met de algemene werking van de NMBS;
- een cyclus over de organisatie en het functioneren van de veiligheidsdienst van de spoorwegen, van de bewakingsdienst van de NMBS, de kennis van de wetten en de spoorwegreglementering eigen aan de « politie » der spoorwegen en de praktische toepassing ervan;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 4021

[S - C - 2004/14195]

14 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel relatif au service de sécurité des chemins de fer

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Vu la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, notamment l'article 22, alinéa trois, modifiée par la loi du 30 janvier 1991;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, notamment l'article 2, alinéas premier et dernier, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003 et par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004;

Vu l'avis du Ministre de la Justice et du Ministre de l'Intérieur;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le nombre d'actes d'agression physique commis sur le personnel de la SNCB a augmenté de 112 % en 2003, et que les chiffres de l'année 2004 sont aussi particulièrement préoccupants (+ 30 % durant les trois premiers mois);

Vu le fait que le Conseil des Ministres du 30 avril 2004 a pris une décision de principe afin de trouver une solution à l'évolution de la criminalité au sein des chemins de fer, sur la base des notes qui ont été introduites le 30 mars et le 30 avril 2004;

Vu le fait que deux mesures doivent être implémentées d'urgence, suite à la décision du Conseil des Ministres du 30 avril 2004 à savoir :

- donner l'autorisation d'utiliser des moyens de défense;
- permettre des contrôles par des agents assermentés sur les quais par la modification de l'arrêté royal du 4 avril 1895 portant règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs sur les chemins de fer de l'Etat et les chemins de fer concédés;

Vu le fait que les événements importants de ces derniers mois et l'inquiétude du personnel des chemins de fer exigent un traitement d'urgence de ce dossier;

Vu l'avis n° 37.640/2/V du Conseil d'Etat, donné le 2 septembre 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Formation

Article 1^{er}. La formation visée à l'article 2, alinéa 7, de l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique se composera au minimum des cycles suivants :

- un cycle portant sur la connaissance générale du fonctionnement de la SNCB;
- un cycle portant sur l'organisation et le fonctionnement du service de sécurité ferroviaire, du service de gardiennage de la SNCB, la connaissance des lois et réglementations ferroviaires spécifiques à la « police » des chemins de fer comprenant des applications pratiques;

— een cyclus over de bevoegdheden van de veiligheidsdienst van de spoorwegen inzake gerechtelijke politie, waaronder een opleiding over het opstellen van de processen-verbaal en een psychotechnische opleiding voor het beheer van de conflicten met een assertieve benadering;

— een cyclus over de praktische opleiding voor het gebruik van handboeien en de uitschakelende spuitbus, gegeven door een erkende politieschool.

HOOFDSTUK II. — Uitrusting

Art. 2. Tot de uitrusting van de leden van de veiligheidsdienst van de spoorwegen behoort :

— een paar handboeien en hun houder;

— een spuitbus van klein vermogen met een niet-gasvormig neutraliserend product dat geen blijvende lichamelijke of materiële schade veroorzaakt, en zijn houder.

Deze uitrusting mag uitsluitend bestaan uit elementen die eveneens worden gebruikt door politiediensten en die dagelijks aan elk lid van de veiligheidsdienst van de spoorwegen ter beschikking worden gesteld door zijn hiërarchische overste, of zijn afgevaardigde.

Art. 3. Elk lid van de veiligheidsdienst van de spoorwegen is verantwoordelijk voor de hem op grond van artikel 2 toevertrouwde uitrusting.

Deze uitrusting mag uitsluitend worden gedragen tijdens de effectieve uitoefening van de dienst.

Na elke dienstprestatie geeft hij deze uitrusting in bewaring aan zijn hiërarchische overste, die ze slotvast opbergt, of aan zijn afgevaardigde.

Art. 4. Het gebruik van de in artikel 2 bedoelde uitrusting is enkel toegelaten in de gevallen bedoeld bij de artikelen 416 en 417 van het Strafwetboek.

Art. 5. Het gebruik van de in artikel 2 beschreven spuitbus is verboden in de zitafdelingen gedurende de ganse tijd dat de trein effectief voor het vervoer van reizigers is ingezet.

Art. 6. Elk lid van de veiligheidsdienst die effectief gebruik maakt van de in artikel 2 bedoelde uitrusting :

— maakt hiervan melding in het door hem op te stellen verslag dat onverwijld wordt overgemaakt aan de politiedienst die onmiddellijk wordt bijgeroepen met het oog op de overdracht van de persoon tegenover wie de in artikel 2 bedoelde uitrusting werd gebruikt; in afwachting worden de nodige maatregelen getroffen om deze personen te onttrekken aan het zicht van derden en medische bijstand te verschaffen in het geval van het gebruik van de spuitbus;

— overhandigt binnen een termijn van 3 dagen een omstandig verslag aan zijn hiërarchische overste, waaraan een kopie is gehecht van de verklaring die hij heeft afgelegd aan de opgeroepen politiedienst.

Art. 7. Bij definitieve buitendienststelling van de in artikel 2 bedoelde uitrusting, draagt het hoofd van de veiligheidsdienst van de spoorwegen de eigendom ervan over aan een erkend wapenhandelaar.

Art. 8. De leden van de voorvermelde veiligheidsdienst kunnen hun taken uitoefenen met honden die met succes een erkende anti-agressie- en sociabiliteitstest hebben ondergaan.

Art. 9. Elk jaar maakt het hoofd van de veiligheidsdienst van de spoorwegen een omstandig verslag over aan de Minister bevoegd voor de Overheidsbedrijven alsmede aan de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken omtrent de onderscheiden gevallen waarin de in artikel 2 beschreven uitrusting effectief werd aangewend door een lid van de veiligheidsdienst in de uitoefening van zijn taak.

Brussel, 14 september 2004.

J. VANDE LANOTTE

— un cycle portant sur les compétences du service de sécurité ferroviaire au regard des aspects de police judiciaire, comprenant une formation à la rédaction des procès verbaux et une formation psycho-technique à la gestion des conflits avec approche assertive;

— un cycle de formation pratique à l'utilisation de menottes et spray incapacitant, dispensé par une école de police agréée.

CHAPITRE II. — Equipement

Art. 2. Font partie de l'équipement des membres du personnel du service de sécurité des chemins de fer :

— une paire de menottes et son étui;

— un aérosol de petite capacité, qui contient un produit non gazeux incapacitant ne causant aucun dommage corporel ou matériel permanent, et son étui.

Cet équipement ne peut se composer que d'éléments qui sont également utilisés par des services de police et qui sont quotidiennement mis à la disposition de chaque membre du service de sécurité des chemins de fer par son supérieur hiérarchique, ou son délégué.

Art. 3. Chaque membre du service de sécurité des chemins de fer est responsable de l'équipement qui lui est confié en vertu de l'article 2.

Cet équipement ne peut être porté que pendant l'exécution effective du service.

Après chaque prestation, il confie cet équipement à son chef hiérarchique, ou à son délégué, qui le range sous clé.

Art. 4. L'usage de l'équipement visé à l'article 2 n'est autorisé que dans les cas visés par les articles 416 et 417 du Code pénal.

Art. 5. L'usage de l'aérosol visé à l'article 2 est interdit dans les compartiments durant toute la période au cours de laquelle le train est utilisé pour le transport effectif de voyageurs.

Art. 6. Chaque membre du service de sécurité qui fait effectivement usage de l'équipement visé à l'article 2 :

— en fait mention dans le rapport qu'il a à rédiger et qui est remis sans délai au service de police requis immédiatement pour lui confier la personne vis-à-vis de laquelle l'équipement visé à l'article 2 a été utilisé; entre-temps, les mesures nécessaires sont prises pour soustraire ces personnes des regards des tiers et procurer une assistance médicale dans le cas de l'utilisation de l'aérosol;

— remet dans un délai de 3 jours un rapport circonstancié à son supérieur hiérarchique auquel est jointe une copie de la déclaration qu'il a faite au service de police requis.

Art. 7. A la mise hors service définitive de l'équipement visé à l'article 2, le chef du service de sécurité des chemins de fer en transfère la propriété à un armurier agréé.

Art. 8. Les membres du service de sécurité susmentionné peuvent exercer leurs activités avec des chiens qui ont subi avec succès un test d'anti-agressivité et de sociabilité reconnu.

Art. 9. Chaque année le chef du service de sécurité des chemins de fer remet un rapport circonstancié au Ministre qui a les entreprises publiques dans ses attributions ainsi qu'au Ministre de la Justice et au Ministre de l'Intérieur concernant les différents cas dans lesquels l'équipement décrit à l'article 2 a effectivement été utilisé par un membre du service de sécurité dans l'exercice de ses fonctions.

Bruxelles, le 14 septembre 2004.

J. VANDE LANOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2004 — 4022

[C — 2004/22811]

24 SEPTEMBER 2004. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

Het Beheerscomité,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, in het bijzonder artikel 19, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 2002 tot goedkeuring van de eerste bestuursovereenkomst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en betreffende de vaststelling van de maatregelen tot rangschikking van bedoelde Rijksdienst bij de openbare instellingen van sociale zekerheid;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 22 juli 2004;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris van Begroting van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 3 september 2004;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in zitting van 3 september 2004,

Besluit :

Artikel 1. Het personeelsplan van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt vastgesteld als volgt :

A. Administratief personeel
Mandaatfuncties

Administrateur-generaal	1
Adjunct-administrateur-generaal	1

NIVEAU 1

Directeur-generaal	6
Adviseur-generaal	4
Adviseur	19
Informaticus-directeur	1
Sociaal inspecteur-directeur	4
Actuaris	1
Informaticus	3
Ingenieur	1
Adjunct-adviseur	140
Adviseur van de sociale zekerheid of adjunct-adviseur van de sociale zekerheid (VL)	8
Sociaal inspecteur	26
Vertaler-revisor	4

NIVEAU B

Administratief deskundige	13
Technisch deskundige	137
ICT-deskundige	6

NIVEAU C

Administratief assistent	802
Technisch assistent	1

NIVEAU D

Administratief medewerker	185
---------------------------------	-----

B. Meester-, vak- en dienstpersoneel
NIVEAU D

Technisch medewerker	12
----------------------------	----

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2004 — 4022

[C — 2004/22811]

24 SEPTEMBRE 2004. — Décision du Comité de gestion fixant le plan de personnel de l'Office national de Sécurité sociale

Le Comité de Gestion,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 19, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 avril 2002 portant approbation du premier contrat d'administration de l'Office national de Sécurité sociale et fixant des mesures en vue du classement de cet Office parmi les institutions publiques de sécurité sociale;

Vu l'avis motivé du Comité de Concertation de Base de l'Office national de Sécurité sociale exprimé le 22 juillet 2004;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement du Budget de l'Office national de Sécurité sociale exprimé le 3 septembre 2004;

Vu la décision du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale en sa séance du 3 septembre 2004,

Décide :

Article 1^{er}. Le plan de personnel de l'Office national de Sécurité sociale est fixé comme suit :

A. Personnel administratif
Fonctions de mandat

Administrateur général	1
Administrateur général adjoint	1

NIVEAU 1

Directeur général	6
Conseiller général	4
Conseiller	19
Informaticien-directeur	1
Inspecteur social-directeur	4
Actuaire	1
Informaticien	3
Ingénieur	1
Conseiller adjoint	140
Conseiller de la sécurité sociale ou conseiller adjoint de la sécurité sociale (CP)	8
Inspecteur social	26
Traducteur-réviseur	4

NIVEAU B

Expert administratif	13
Expert technique	137
Expert ICT	6

NIVEAU C

Assistent administratif	802
Assistent technique	1

NIVEAU D

Collaborateur administratif	185
-----------------------------------	-----

B. Personnel de maîtrise, de métier et de service
NIVEAU D

Collaborateur technique	12
-------------------------------	----

§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

Vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL)	1
In de hieronder vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid zijn afgeschaft :	
Vertaler-revisor	1

Art. 2. De betrekkingen opgenomen in artikel 1 worden onderverdeeld als volgt :

A. Administratief personeel

5 van de 19 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 13 B;

1 van de 4 betrekkingen van sociaal inspecteur-directeur wordt bezoldigd in de weddenschaal 13 B;

de betrekking van ingenieur kan bezoldigd worden in de weddenschaal 10 E of 10 F;

de betrekking van actuaris kan bezoldigd worden in de weddenschaal 10 E of in de volgende weddenschaal :

1.205.758 - 1.713.329
3/1 x 26.713
8/2 x 53.429
(N.1 - G.B)

49 van de 140 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 10 C;

9 van de 26 betrekkingen van sociaal inspecteur worden bezoldigd in de weddenschaal 10 C;

1 van de 4 betrekkingen van vertaler-revisor wordt bezoldigd in de weddenschaal 10 C;

122 betrekkingen van administratief assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 22 B;

43 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 2;

49 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 3;

19 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA 4;

1 betrekking van technisch medewerker kan bezoldigd worden in de weddenschaal DT 3;

1 betrekking van technisch medewerker kan bezoldigd worden in de weddenschaal DT 4 of DT 5.

Art. 3. In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddenschaal, elke bevordering door verhoging in weddenschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtallige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 1 vastgestelde betrekkingen.

Art. 4. De aanwervingen die uit het personeelsplan voortvloeien, zullen slechts doorgevoerd worden met inachtnaam van de budgettaire mogelijkheden. Deze zullen het voorwerp uitmaken van trimestriële boordtabellen die ter beschikking gesteld worden van de Regerings-commissarissen en geraadpleegd kunnen worden.

Art. 5. Het besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van 25 oktober 2002 wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 24 september 2004.

De voorzitter van het Beheerscomité,
J.-M. CLOSE

§ 2. Les emplois mentionnés ci-après sont supprimés au départ de leur titulaire :

Traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (CP)	1
Les emplois du § 1 ^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1 ^{er} ont été supprimés :	
Traducteur-réviseur	1

Art. 2. Les emplois repris à l'article 1^{er} sont répartis comme suit :

A. Personnel administratif

5 des 19 emplois de conseiller sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 B;

1 des 4 emplois d'inspecteur social-directeur est rémunéré par l'échelle de traitement 13 B;

l'emploi d'ingénieur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 10 E ou 10 F;

l'emploi d'actuaire peut être rémunéré par l'échelle de traitement 10 E ou par l'échelle de traitement suivante :

1.205.758 - 1.713.329
3/1 x 26.713
8/2 x 53.429
(N.1 - G.B)

49 des 140 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C;

9 des 26 emplois d'inspecteur social sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C;

1 des 4 emplois de traducteur-réviseur est rémunéré par l'échelle de traitement 10 C;

122 emplois d'assistant administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 22 B;

43 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement DA 2;

49 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement DA 3;

19 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement DA 4;

1 emploi de collaborateur technique peut être rémunéré par l'échelle de traitement DT 3;

1 emploi de collaborateur technique peut être rémunéré par l'échelle de traitement DT 4 ou DT 5.

Art. 3. Le cas échéant, les agents qui sont en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixés à l'article 1^{er}.

Art. 4. Les recrutements qui résultent du plan de personnel ne seront opérés que dans le respect des possibilités budgétaires. Ces dernières font l'objet de tableaux de bord trimestriels mis à disposition des Commissaires du Gouvernement et consultables.

Art. 5. La décision du Comité de gestion du 25 octobre 2002 fixant le cadre organique de l'Office national de Sécurité sociale est abrogée.

Art. 6. La présente décision entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 septembre 2004.

Le Président du Comité de gestion,
J.-M. CLOSE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 4023

[2004/202816]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het tweede semester 2004, van de dotaties bedoeld in Titel IV van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 35, § 5, punt D, vervangen bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 2002 en bij koninklijk besluit van 31 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 9 juni 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk en Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor het tweede semester van het jaar 2004 stort de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de Fondsen Sociale Maribel de volgende bedragen :

- Fonds voor de privé-ziekenhuizen : 61.658.111,13 EUR;
- Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten : 45.088.030,29 EUR;
- Fonds voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp : 220.227,55 EUR;
- Fonds voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap : 3.469.744,78 EUR;
- Fonds voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap : 7.287.740,96 EUR;
- Fonds voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten : 11.654,60 EUR;
- Fonds voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap : 12.843.745,12 EUR;
- Fonds voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap : 9.937.602,45 EUR;
- Fonds voor de socio-culturele sector : 853.584,08 EUR;
- Sociaal Fonds Sociale Maribel van de sociaal-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap : 6.059.896,80 EUR;
- Fonds social Maribel social du secteur socioculturel des Communautés française et germanophone : 6.383.910,67 EUR.

Art. 2. Voor het tweede semester van het jaar 2004 stort de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten de volgende bedragen :

- 1) voor de thuisverpleging : 10.733.117 EUR;
- 2) voor de diensten van het bloed van het Rode Kruis : 3.321.215,80 EUR;
- 3) voor de wijkgezondheidscentra : 1.487.361 EUR.

De bedragen vermeld in dit artikel worden enkel aangewend voor de harmonisering en de verhoging van de barema's zoals voorzien in het akkoord voor de gezondheidssector van 1 maart 2000 gesloten tussen de Regering en de Sociale Gesprekspartners.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION
SOCIALE**

F. 2004 — 4023

[2004/202816]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal fixant, pour le second semestre 2004, les dotations visées au Titre IV de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 35, § 5, point D, remplacé par la loi-programme du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 2002 et par l'arrêté royal du 31 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 mai 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 juin 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour le second semestre 2004, l'Office national de Sécurité sociale verse aux Fondsen Sociale Maribel social les montants suivants :

- Fonds pour les hôpitaux privés : 61.658.111,13 EUR;
- Fonds pour les établissements et les services de santé : 45.088.030,29 EUR;
- Fonds pour les services des aides familiales et des aides seniors : 220.227,55 EUR;
- Fonds pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone : 3.469.744,78 EUR;
- Fonds pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande : 7.287.740,96 EUR;
- Fonds pour les établissements et services d'éducation et d'hébergement : 11.654,60 EUR;
- Fonds pour les établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande : 12.843.745,12 EUR;
- Fonds pour les établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française : 9.937.602,45 EUR;
- Fonds pour le secteur socioculturel : 853.584,08 EUR;
- Sociaal Fonds Sociale Maribel van de sociaal-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap : 6.059.896,80 EUR;
- Fonds social Maribel social du secteur socioculturel des Communautés française et germanophone : 6.383.910,67 EUR.

Art. 2. Pour le second semestre de l'exercice 2004, l'Office national de Sécurité sociale verse au Fonds pour les établissements et les services de santé les montants suivants :

- 1) pour les soins infirmiers à domicile : 10.733.117 EUR;
- 2) pour les services de transfusion sanguine de la Croix-Rouge : 3.321.215,80 EUR;
- 3) pour les maisons médicales : 1.487.361 EUR.

Les montants visés au présent article sont affectés uniquement à l'harmonisation et l'augmentation des barèmes prévues dans l'accord pour le secteur des soins de santé du 1^{er} mars 2000 conclu entre le Gouvernement et les Partenaires sociaux.

Art. 3. Voor het tweede semester 2004 stort de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid 83.066,40 EUR aan het Begrotingsfonds Sociale Maribel, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in toepassing van artikel 35, § 5, *D*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Voor het tweede semester 2004 wordt het beheerscomité Sociale Maribel voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid gemachtigd om voor een bedrag van 6.832.211,40 EUR betalingsopdrachten te geven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 4. Voor het tweede semester 2004 stort de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid 246.690,94 EUR aan het Begrotingsfonds Sociale Maribel, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg in toepassing van artikel 35, § 5, *D*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Voor het tweede semester 2004 stort de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aan het Begrotingsfonds Sociale Maribel, opgericht bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg 85.291,46 EUR in toepassing van artikel 35, § 5, *D*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Voor het tweede semester 2004 wordt het beheerscomité Sociale Maribel voor de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid gemachtigd om voor een bedrag van 4.219.259,18 EUR betalingsopdrachten te geven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 5. Voor het tweede semester 2004 beschikt het Fonds bedoeld in artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen over 1.023.497,57 EUR in toepassing van artikel 35, § 5, *D*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Voor het tweede semester 2004 wordt het beheerscomité van het fonds bedoeld in het vorige lid gemachtigd om 84.182.674,97 EUR toe te kennen voor de financiering van bijkomende arbeidsposten.

Art. 6. Een bedrag van 1.648.686,70 EUR aan middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, *E*, 2^o, tweede lid, *c*), en 12.819.603,87 EUR aan middelen zoals bedoeld in artikel 35, § 5, *E*, 2^o, tweede lid, *d*), van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt op de rekening bedoeld in voormeld artikel 35, § 5, *E*, ingeschreven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2004 en treedt buiten werking op 31 december 2004.

Art. 8. Onze Minister van Werk en Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 3. Pour le second semestre 2004, l'Office national de Sécurité sociale verse 83.066,40 EUR au Fonds budgétaire du Maribel social, créé auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement en application de l'article 35, § 5, *D*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour le second semestre 2004, le comité de gestion Maribel social pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale est autorisé à donner des ordres de paiement à l'Office national de la Sécurité sociale pour un montant de 6.832.211,40 EUR

Art. 4. Pour le second semestre 2004, l'Office national de Sécurité sociale verse 246.690,94 EUR au Fonds budgétaire du Maribel social, institué auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale en application de l'article 35, § 5, *D*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour le second semestre 2004, l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales verse 85.291,46 EUR au Fonds budgétaire du Maribel social, institué auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale en application de l'article 35, § 5, *D*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour le second semestre 2004, le comité de gestion Maribel social pour le secteur public affilié à l'Office national de Sécurité sociale est autorisé à donner des ordres de paiement à l'Office national de la Sécurité sociale pour un montant de 4.219.259,18 EUR.

Art. 5. Pour le second semestre 2004, le Fonds visé à l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 contenant des dispositions sociales dispose de 1.023.497,57 EUR en application de l'article 35, § 5, *D*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour le second semestre 2004, le comité de gestion du fonds visé à l'alinéa précédent est autorisé à affecter 84.182.674,97 EUR pour le financement d'emplois supplémentaires.

Art. 6. Un montant de 1.648.686,70 EUR des moyens visés à l'article 35, § 5, *E*, 2^o, alinéa 2, *c*) de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et un montant de 12.819.603,87 EUR des moyens visés à l'article 35, § 5, *E*, 2^o, alinéa 2, *d*) de la même loi sont portés sur le compte visé à l'article 35, § 5, *E*, précité.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 4024

[C — 2004/22783]

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43ter, § 4, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 2002 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu;

Gelet op het personeelsplan, goedgekeurd door het Directiecomité van 7 maart 2003 en door de Minister op 27 maart 2003;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 4 april 2003 op het door de Directiecomité goedgekeurd personeelsplan;

Gelet op het advies nr. 36.088/I/PF/RC/FY van de Vaste commissie voor taaltoezicht, gegeven op 8 juli 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu wordt gewijzigd als volgt :

« Artikel 1. Voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, de betrekkingen vermeld in het personeelsplan goedgekeurd door de Minister op 17 maart 2003, worden in taalkaders verdeeld overeenkomstig de in bijlage van dit besluit gevoegde tabel. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE
De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 4024

[C — 2004/22783]

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 septembre 2002 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43ter, § 4, inséré par la loi du 12 juin 2002;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 2002 déterminant, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des agents des services centraux des services fédéraux, modifié par l'arrêté royal du 11 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 2002 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

Vu le plan de personnel, approuvé par le Comité de direction du 7 mars 2003 et par le Ministre le 27 mars 2003;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 4 avril 2003 sur le plan de personnel approuvé par le Comité de direction;

Vu l'avis n° 36.088/I/PF/RC/FY de la Commission permanente de contrôle linguistique donné le 8 juillet 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 septembre 2002 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est remplacé comme suit :

« Article 1^{er}. Pour le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, les emplois repris dans le plan de personnel approuvé par le Ministre en date du 17 mars 2003, sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau annexé au présent arrêté. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre de l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE
Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

Taalkaders voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu

**Cadres linguistiques pour le Service public fédéral Santé publique,
Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement**

	Frans kader — Cadre français	Nederlands kader — Cadre néerlandais
Trappen van de Hiërarchie — Degrés de la Hiërarchie	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	48,1 %	51,9 %
4	48,1 %	51,9 %
5	48,1 %	51,9 %

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE
De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE
Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 4025

[C - 2004/14194]

1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, inzonderheid op artikel 22, tweede en derde lid, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht, gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juli 2003, inzonderheid de artikelen 1, 14° en 2, lid 7, met ingang van 9 mei 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2004;

Gelet op het advies 37.582/2/V van de Raad van State, gegeven op 28 juli 2004;

Gelet op het advies 37.634/2/V van de Raad van State, gegeven op 27 augustus 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de Regering tijdens de Ministerraad van 30 april 2004, beslist heeft om een antwoord te bieden op de problematiek van het toenemende geweld in de installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Overwegende dat immers in 2003 het aantal gevallen van fysiek geweld op het personeel van de N.M.B.S. met 112 % is gestegen en dat de cijfers van 2004 eveneens zorgwekkend zijn;

Overwegende dat bij gebrek aan maatregelen ter verbetering van de veiligheid van het personeel, de agressie waarmee het af te rekenen heeft, geleidelijk aan vertaald wordt in een hogere onveiligheid voor de vele reizigers;

Overwegende dat op 4 april 2004 een agent van de interne bewakingsdienst overleed tijdens de uitoefening van zijn dienst in het station van Brussel-Centraal;

Overwegende dat dan ook op 30 april 2004 de Ministerraad een principe – beslissing genomen heeft om een oplossing te geven aan deze evolutie van de criminaliteit bij de spoorwegen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 4025

[C - 2004/14194]

1^{er} SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, notamment l'article 22, alinéas 2 et 3, modifié par la loi du 30 janvier 1991;

Vu l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, notamment les articles 1^{er}, 14° et 2, alinéa 7, en vigueur depuis le 9 mai 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2004;

Vu l'avis 37.582/2/V du Conseil d'Etat, donné le 28 juillet 2004;

Vu l'avis 37.634/2/V du Conseil d'Etat, donné le 27 août 2004;

Vu la demande de traitement urgent, motivée par la décision prise par le Gouvernement lors du Conseil des Ministres du 30 avril 2004, qu'une réponse doit être donnée à la problématique de la violence croissante dans les installations de la Société nationale des Chemins de Fer belges;

Considérant qu'en 2003, le nombre de cas de violences physiques sur le personnel de la S.N.C.B. a, en effet, augmenté de 112 % et que les chiffres de 2004 sont également préoccupants;

Considérant qu'en l'absence de mesures permettant d'améliorer la sécurité du personnel, l'agression à laquelle celui-ci doit faire face se traduit progressivement par une plus grande insécurité pour les nombreux voyageurs;

Considérant que le 4 avril 2004, un agent du service interne de surveillance est décédé dans l'exercice de ses fonctions à la gare de Bruxelles-Central;

Considérant que le 30 avril 2004, le Conseil des Ministres a pris en conséquence une décision de principe pour apporter une solution à cette évolution de la criminalité dans les chemins de fer;

Overwegende dat terzake werd voorzien in de aanpassing van het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende voorschriften betreffende de maatregelen na te komen voor het reizigersvervoer over staatsspoorwegen en over de vergunde spoorwegen waardoor controles door beëdigde agenten op de perrons mogelijk wordt;

Overwegende dat binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen een herstructurering wordt doorgevoerd waarbij, naast een interne bewakingsdienst ook een spoorwegveiligheidsdienst wordt geschapen, bestaande uit beëdigde agenten belast met de controle en vaststellingen in de spoorweginstallaties die toegankelijk zijn voor het publiek;

Overwegende dat het huidige koninklijk besluit moet toelaten dat het mogelijk wordt dat deze veiligheidsdienst, in bepaalde gevallen, beroep kan doen op een aantal wapens en dat regelingen worden uitgewerkt omtrent de opleiding en controle op deze dienst en omtrent de wijze van aanwending, bewaring, en gebruik van de toegestane wapens;

Overwegende dat het behoort deze spoorwegveiligheidsdienst uit te rusten met bepaalde verdedigingsmiddelen zoals pepperspray en handboeien;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht wordt aangevuld als volgt :

« 15° de beëdigde personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, bedoeld in artikel 10 van de wet van 25 juli 1891 tot herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen, ondergebracht in de veiligheidsdienst SECURAIL van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« Voor de dienst bedoeld onder 15° van artikel 1 wordt deze bevoegdheid uitgeoefend door de Minister die deze dienst onder zijn bevoegdheid heeft na gelijklopend advies van de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken. »

« Voor de dienst bedoeld onder 15° van artikel 1 wordt de bevoegdheid omtrent de modaliteiten van opleiding, controle en extern toezicht uitgeoefend door de Minister die deze dienst onder zijn bevoegdheid heeft na gelijklopend advies van de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken. »

« Het gebruik van deze wapens wordt beperkt tot de gevallen van wettige zelfverdediging bij de uitvoering van hun beveiligingsopdrachten op de terreinen en in de installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Justitie, en Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken
P. DEWAEL

Considérant qu'il a été prévu en la matière de procéder à l'adaptation de l'arrêté royal du 4 avril 1895 contenant règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs sur les chemins de fer de l'Etat et les chemins de fer concédés, qui permet à des agents assermentés de procéder à des contrôles sur les quais;

Considérant qu'une restructuration est réalisée au sein de la Société nationale des Chemins de Fer belges qui crée, en plus d'un service de surveillance interne, un service de sécurité ferroviaire composé d'agents assermentés chargés du contrôle et des constats dans les installations ferroviaires accessibles au public;

Considérant que l'arrêté royal actuel doit permettre à ce service de sécurité d'avoir recours, dans certains cas, à un certain nombre d'armes et permettre d'élaborer des réglementations concernant la formation et le contrôle de ce service ainsi que les modalités d'utilisation et de conservation des armes autorisées;

Considérant qu'il faut équiper ces services de sécurité ferroviaires de certains moyens de défense comme des sprays au poivre et des menottes;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique, est complété comme suit :

« 15° les agents assermentés de la Société nationale des Chemins de Fer belges, visés à l'article 10 de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer, employés au sein du service de sécurité SECURAIL de la Société nationale des Chemins de Fer belges. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Pour le service visé à l'article 1^{er}, 15°, cette compétence est exercée par le Ministre qui a ce service dans ses attributions, après avis conforme du Ministre de la Justice et du Ministre de l'Intérieur. »

« Pour le service visé à l'article 1^{er}, 15°, la compétence relative aux modalités de formation, de contrôle et de surveillance externe est exercée par le Ministre qui a ce service dans ses attributions, après avis conforme du Ministre de la Justice et du Ministre de l'Intérieur. »

« L'utilisation de ces armes est limitée aux cas de légitime défense lors de l'exercice de leurs missions de protection sur les terrains et dans les installations de la Société nationale des Chemins de Fer belges. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, et Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 4026

[C - 2004/09669]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 259*nonies*, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging;

Gelet op het besluit van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 6 november 2002 waarbij de evaluatiecriteria voor de federale magistraten werden goedgekeurd;

Gelet op advies nr. 36.388/2 van de Raad van State, gegeven op 26 januari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging, wordt een § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. Voor de titularissen van een bijzonder mandaat van federaal magistraat worden aan groep A de volgende criteria toegevoegd :

a) geschiktheid voor het coördineren en voor het leiden van een onderzoek;

b) specifieke kennis. »

Art. 2. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« - federaal magistraat : bijlage 28 ».

Art. 3. In artikel 5, § 2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden "en van de federale magistraat die onder de toepassing van het vierde lid van deze paragraaf valt," ingevoegd tussen de woorden "van deze paragraaf valt" en het woord "draagt".

2° een lid wordt tussen het derde en de vierde lid ingevoegd, luidende :

« De eindbeoordeling van een federaal magistraat draagt de vermelding :

- " zeer goed " indien dit totaal groter is dan +33;

- " goed " indien dit totaal groter is dan + 16 maar kleiner of gelijk is aan + 33;

- " voldoende " indien dit totaal groter is dan -16 maar kleiner of gelijk aan + 16;

- "onvoldoende" indien dit totaal groter is dan -33 maar kleiner of gelijk aan - 16. »

Art. 4. De bijlage bij dit besluit wordt aan het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging, toegevoegd als bijlage 28.

Art. 5. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 4026

[C - 2004/09669]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 259*nonies*, alinéa 5, inséré par la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation des magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération;

Vu la délibération de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 6 novembre 2002 approuvant les critères d'évaluation des magistrats fédéraux;

Vu l'avis n° 36.388/2 du Conseil d'Etat, donné le 26 janvier 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération, il est inséré un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Pour les titulaires d'un mandat spécifique de magistrat fédéral, les critères suivants sont ajoutés au groupe A :

a) aptitude à la coordination et à la direction des enquêtes;

b) connaissance spécifique. »

Art. 2. L'article 4 du même arrêté est complété comme suit :

« - magistrat fédéral : annexe 28 ».

Art. 3. A l'article 5, § 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 3, les mots « et pour le magistrat fédéral qui tombe sous l'application de l'alinéa 4 de ce paragraphe, » sont insérés entre les mots « de ce paragraphe » et les mots « l'évaluation ».

2° un alinéa est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 rédigé comme suit :

« L'évaluation finale d'un magistrat fédéral porte la mention :

- "très bon", si le total obtenu est supérieur à + 33;

- "bon", si le total obtenu est supérieur à + 16 mais inférieur ou égal à + 33;

- "suffisant", si le total obtenu est supérieur à - 16 mais inférieur ou égal à + 16;

- "insuffisant", si le total obtenu est supérieur à - 33 mais inférieur ou égal à - 16".

Art. 4. L'annexe au présent arrêté est jointe à l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération, comme annexe 28.

Art. 5. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Bijlage 28

Evaluatiecriteria en indicatoren

Federaal magistratuur

GROEP A

1. Juridische kennis vereist voor de te behandelen materies

Indicatoren :

- beheerst de juridische materies die behandeld worden rekening houdend met de gegevens, feiten en situaties die de magistratuur worden voorgelegd;

- beschikt over een parate juridische kennis van het strafrecht en het strafprocesrecht, van de overeenkomsten inzake rechtshulp in strafzaken, rechtsvergelijking in strafzaken, wetgeving inzake politiediensten teneinde onmiddellijk in urgente situaties te kunnen optreden;

- toont belangstelling voor deze materies;

-

2. Doeltreffendheid en doelmatigheid

Indicatoren :

- geeft blijk van analytisch vermogen;

- is bekwaam een bijzonder onderzoek te situeren in een nationale en/of internationale context;

- kan de hoofdzaken onderscheiden en de prioriteiten bepalen, in het licht van de wettelijke opdracht van het federaal parket;

- geeft blijk van organisatorische vaardigheden in de organisatie van het werk en de leiding van een onderzoek;

- motiveert collegae en medewerkers;

- werkt doeltreffend : is bekwaam om zijn eigen werk te organiseren en om een doeltreffende oplossing te vinden voor de problemen die zich voordoen;

- heeft zin voor initiatief, getuigt van gezond verstand en praktisch inzicht;

- behoudt een evenwicht tussen :

↳ de kwaliteit van het werk

- professionele nauwgezetheid

- creativiteit

en

↳ de kwantiteit van het werk

- werkmethode

- opvolging van dossiers

- is stipt : respecteert vastgestelde uren (zittingen, vergaderingen, afspraken,...) en termijnen;

- is bekwaam om bij het leiden van een vergadering het beslissingsproces te bevorderen en concrete waarborgen te bieden voor de opvolging van de beslissingen;

- heeft aandacht voor de mogelijkheden geboden door de procedures;

-

3. Communicatie - en uitdrukkingsvaardigheid

Indicatoren :

→ luisterbereidheid :

- heeft bijzondere aandacht voor de verwachtingen en de rechten van de slachtoffers;

- achterhaalt uitdrukkelijke en impliciete motieven bij de gesprekspartners;

- is in staat om in mondelinge gesprekken belangrijke informatie te achterhalen, door het stellen van vragen en gepast te reageren op de tussenkomsten;

- kan de meest geschikte communicatievorm kiezen;

- is hoffelijk en beleefd;

-

→ mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid :

- drukt zich op een evenwichtige, bedachtzame en correcte wijze uit;

- schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid : de geschreven documenten zijn gestructureerd, duidelijk geargumenteed, grammaticaal correct, logisch en precies opgesteld in een begrijpelijke taal;

- mondelinge uitdrukkingsvaardigheid : vlot, helder, bondig en precies;

- synthetisch vermogen;

-

Annexe 28

Critères d'évaluation et indicateurs

Magistrat fédéral

GROUPE A

1. Connaissances juridiques requises pour les matières traitées

Indicateurs :

- avoir la maîtrise des matières juridiques traitées par référence aux données, faits et situations soumis au magistrat;

- avoir une maîtrise suffisante du droit pénal et de la procédure pénale, des conventions d'entraide en matière pénale, du droit pénal comparé, de la législation en matière de police pour répondre aux situations d'urgence;

- manifester de l'intérêt pour ces matières;

-

2. Efficience et efficacité dans le travail

Indicateurs :

- faire preuve de capacité d'analyse;

- être apte à situer une enquête particulière dans un contexte national et/ou international;

- être en mesure de détecter l'essentiel et de déterminer les priorités par référence à la mission légale dévolue au parquet fédéral;

- démontrer une capacité de gestion dans l'organisation du travail d'une équipe et dans la direction d'une enquête;

- motiver les collègues et collaborateurs;

- être efficace : gérer son travail et offrir des solutions efficaces aux problèmes rencontrés;

- témoigner d'esprit d'initiative, de bon sens et d'esprit pratique;

- équilibrer :

↳ la qualité du travail

- conscience professionnelle

- créativité

et

↳ la quantité du travail

- méthode de travail

- suivi des dossiers

- être ponctuel : respect des heures fixées (audiences, réunions, rendez-vous,...) et des délais;

- être capable de diriger une réunion aux fins de favoriser un processus décisionnel et d'en assurer le suivi de manière concrète;

- être attentif aux possibilités offertes par les procédures;

-

3. Aptitude à la communication et qualité de l'expression.

Indicateurs :

→ la disposition à l'écoute :

- être à l'écoute de chacun et particulièrement attentif aux attentes et aux droits des victimes;

- rechercher les motivations (explicites et implicites) des interlocuteurs;

- être capable d'identifier les informations importantes dans les communications orales, de poser des questions et de réagir adéquatement aux interventions;

- être apte à choisir le mode d'échange le plus adéquat;

- être poli et courtois;

-

→ l'expression orale et écrite :

- s'exprimer de manière pondérée, réfléchie et correcte;

- expression écrite : les écrits sont structurés, argumentés avec clarté, grammaticalement corrects, rédigés avec logique et précision dans une langue compréhensible;

- expression orale : aisée, claire, concise et précise;

- esprit de synthèse;

-

→ professionele relationele vaardigheid :

- heeft aandacht voor de kwaliteit van de relaties met de Belgische en buitenlandse actoren van het gerecht, (magistraten, onderzoekers, parketsecretarissen, griffiers, juristen, stagiairs,...), advocaten, rechts-onderhorigen, alsook met het publiek en de pers;

- is bekwaam om op diplomatische wijze om te gaan met de Belgische of buitenlandse actoren van het gerecht en, eventueel, met de andere grondwetgevende machten;

- kan vlot communiceren met de Belgische en buitenlandse actoren van het gerecht, zo veel mogelijk in de taal van de gesprekspartners;

-

4. Besluitvaardigheid

Indicatoren :

- neemt zijn verantwoordelijkheid op niettegenstaande de moeilijkheidsgraad van de zaken en situaties waarin beslissingen moeten worden genomen;

- neemt beslissingen binnen een redelijke termijn;

- vermijdt nutteloze plichten;

- baseert zich in het beslissingsproces op objectieve criteria;

-

5. Geschiktheid inzake coördinatie en leiding van onderzoeken

Indicatoren :

- is bekwaam om een onderzoek te leiden, te coördineren, te ondersteunen en op te volgen, alsook om een toekomstgerichte visie te inspireren;

-

6. Specifieke kennis

Indicatoren :

- is in staat de bijzondere opsporingsmethodes aan te wenden volgens de geldende regelgeving;

- is bekwaam om alle aspecten van de internationale samenwerking te onderkennen (grensoverschrijdende politieoperaties, verzoeken tot rechtshulp, samenwerking met de Europese en internationale rechtscolleges en instellingen);

-

7. Strafrechtelijk beleid :

Indicatoren :

- slaagt erin de opportuniteit van de vervolging te toetsen aan het strafrechtelijk beleid zoals het werd bepaald door de Minister van Justitie en het College van procureurs-generaal;

- stemt de operationele aanpak af op de prioriteiten van het strafrechtelijk beleid (College van procureurs-generaal, Veiligheidsplan,...);

-

8. Integriteit

Indicatoren

- is onpartijdig in alle beslissingen tijdens het hele beslissingsproces;

- gedraagt zich met respect voor de algemeen aanvaarde professionele ethiek en deontologie;

- is bezorgd voor de openbare dienstverlening en bevordert in het bijzonder het vertrouwen van de rechtsonderhorige in de rechtsbedeling;

- oefent in alle onafhankelijkheid zijn bevoegdheden uit en duldt hierbij geen enkele invloed;

- is bestand tegen elke druk, provocatie of dwang;

- heeft aandacht voor de rechten van de mens en het rechtvaardig verloop van de debatten (sensu lato);

- neemt een zekere gereserveerdheid in acht;

-

→ la qualité des relations professionnelles :

- être attentif à préserver une relation de qualité avec les acteurs de justice belges et étrangers (magistrats, enquêteurs, secrétaires de parquet, juristes, greffiers, stagiaires, avocats, justiciables,...) ainsi qu'avec le public et la presse;

- être apte à agir avec diplomatie à l'égard des acteurs de justice belges ou étrangers et, le cas échéant, avec les autres pouvoirs constituants;

- être en mesure de communiquer de manière aisée avec les acteurs de justice belges et étrangers et ce, dans la mesure du possible, dans leur langue;

-

4. Esprit de décision

Indicateurs :

- prendre ses responsabilités nonobstant la difficulté des matières et situations soumises à décisions;

- prendre des décisions dans un délai raisonnable;

- éviter les devoirs inutiles;

- mener le processus décisionnel sur la base de critères objectifs;

-

5. Aptitude à la coordination et à la direction des enquêtes

Indicateurs :

- être apte à soutenir une enquête en terme de direction, coordination, appui et suivi, et à stimuler une vision prospective;

-

6. Connaissance spécifique

Indicateurs :

- être en mesure de mettre en oeuvre les méthodes particulières de recherches selon les règles et les instructions en vigueur;

- être apte à discerner tous les aspects liés à la coopération internationale (opérations policières transfrontalières, demandes d'entraide judiciaire, coopération avec les juridictions et institutions européennes et internationales);

-

7. Politique criminelle

Indicateurs :

- parvenir à décider de l'opportunité des poursuites par référence à la politique criminelle définie par la Ministre de la Justice et le collège des procureurs généraux;

- développer une approche opérationnelle conforme aux priorités déterminées par la politique criminelle (collège des procureurs généraux, plan de sécurité,...)

-

8. Ethique professionnelle

Indicateurs :

- être impartial;

- respecter l'éthique professionnelle et la déontologie généralement acceptées;

- avoir le sens du service public en favorisant notamment la confiance du justiciable en la justice;

- exercer les fonctions en toute indépendance, à l'abri de toute influence;

- être apte à résister à toute pression, provocation ou contrainte;

- être attentif aux droits de l'homme et au déroulement équitable des débats (sensu lato);

- faire preuve de réserve;

-

GROEP B

1. Collegialiteit

Indicatoren :

- is collegiaal ingesteld : zet zich in om de gemeenschappelijke doelstellingen van de groep te realiseren;
- wisselt professionele knowhow en informatie uit;
- heeft zin voor groepswerk : zoekt en neemt verantwoordelijkheid op zich;
- is loyaal t.o.v. de anderen en de genomen beslissingen;
-

2. Zelfbeheersing

Indicatoren :

- evenwichtig gedrag :
- gedraagt zich naar de genomen beslissingen;
- overwint de moeilijkheden waarmee hij geconfronteerd wordt in zijn kabinet, op de zitting of in alle andere omstandigheden;
- stressbestendigheid :
- kan de werkdruk aan;
- behoudt zijn zelfbeheersing zelfs indien hij uitgedaagd wordt;
-

3. Samenwerkingsvermogen in hiërarchisch verband

Indicatoren :

- is in staat om de door de federale procureur uitgezette koers en de richtlijnen om te zetten in de praktijk;
- kan autonoom werken onder een gesteld gezag;
-

GROEP C

1. Vormingsbereidheid

Indicatoren :

- is bekommerd om zijn bekwaamheid te vervolledigen of te verbeteren;
- neemt initiatief om zijn opleiding te verbeteren;
- behoudt evenwicht tussen werk en vorming;
-

2. Aanpassingsvermogen

Indicatoren :

- is bereid nieuwe activiteiten uit te oefenen en toont zich hierin doeltreffend;
- bekijkt elke verandering of gevraagde vervanging vanuit een positieve ingesteldheid;
-

3. Openheid van geest en engagement

Indicatoren :

- is beschikbaar om, zowel binnen zijn jurisdictie als erbuiten, opbouwende initiatieven te nemen of er aan mee te werken, maar blijft in staat een goed evenwicht te bewaren tussen de hoofd- en nevenactiviteiten;
- neemt deel aan activiteiten die bijdragen tot een beter inzicht in de maatschappelijke werkelijkheid;
-

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 september 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

GROUPE B

1. Collégialité

Indicateurs :

- avoir le sens de la collégialité : participation à la réalisation des objectifs communs poursuivis;
- transmettre le savoir-faire et de l'information;
- avoir le sens du travail d'équipe : recherche et exercer des responsabilités sans se décharger au préjudice de collègues;
- être loyal envers les autres et les décisions prises;
-

2. Maîtrise de soi

Indicateurs :

- comportement équilibré :
- assumer les décisions prises;
- surmonter les difficultés rencontrées dans son cabinet, à l'audience, ou en toutes autres circonstances;
- capacité à supporter le stress :
- supporter la charge de travail;
- être capable de se maîtriser même en cas de provocation;
-

3. Aptitude à travailler dans une structure hiérarchique

Indicateurs :

- être apte à mettre en oeuvre les orientations et directives déterminées par le procureur fédéral;
- pouvoir travailler de manière autonome sous autorité;
-

GROUPE C

1. Intérêt pour une formation continue

Indicateurs :

- avoir le souci de se perfectionner et d'améliorer ses compétences;
- prendre des initiatives pour améliorer sa formation;
- maintenir un équilibre entre travail et formation;
-

2. Faculté d'adaptation

Indicateurs :

- se porter volontaire pour des activités nouvelles et s'y montrer efficace;
- envisager de manière positive tout changement ou remplacement demandé;
-

3. Ouverture d'esprit et engagement

Indicateurs

- être disponible pour prendre des initiatives constructives tant au sein de sa juridiction qu'en dehors, tout en préservant un juste équilibre entre les activités principales et subsidiaires;
- participer à des activités susceptibles de contribuer à une meilleure perception des réalités sociales;
-

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 septembre 2004 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4027

[C — 2004/36482]

7 MEI 2004. — Decreet betreffende de integrale jeugdhulp (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet betreffende de integrale jeugdhulp.

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. § 1. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° minderjarige : elke natuurlijke persoon jonger dan achttien jaar;

2° ouders : de natuurlijke personen die titularis zijn van het ouderlijk gezag, of, bij ontstentenis van die personen, de wettelijke vertegenwoordigers;

3° opvoedingsverantwoordelijken : de natuurlijke personen, andere dan de ouders, die de minderjarige op duurzame wijze in feite onder hun bewaring hebben of bij wie de minderjarige geplaatst is door bemiddeling of ten laste van een openbare overheid;

4° leefomgeving : de natuurlijke personen, met uitzondering van de ouders en de opvoedingsverantwoordelijken, die bij de minderjarige inwonen of met de minderjarige een bijzondere affectieve band hebben, evenals de natuurlijke personen die in de buurt van de minderjarige wonen of met wie de minderjarige geregeld contact heeft, onder meer bij het schoolgaan of tijdens de vrijetijdsbesteding;

5° jeugdhulp : het geheel van de jeugdhulpverlening en de indicatiestelling, bedoeld in artikel 19, de toewijzing, bedoeld in artikel 22, en de trajectbegeleiding, bedoeld in artikel 26;

6° jeugdhulpverlening : de hulp- en zorgverlening die zich richt tot minderjarigen, of tot minderjarigen en hun ouders, hun opvoedingsverantwoordelijken en/of personen uit hun leefomgeving;

7° jeugdhulpaanbieder : een natuurlijke persoon of een voorziening die jeugdhulpverlening aanbiedt als bedoeld in artikel 4;

8° gerechtelijke jeugdhulp : de jeugdhulp die wordt opgelegd bij rechterlijke beslissing;

9° module : een duidelijk afgelijnde eenheid van jeugdhulpverlening die afzonderlijk of samen met andere eenheden kan worden aangeboden;

10° netwerk : een functioneel samenwerkingsverband waarbij de afspraken worden vastgelegd in een samenwerkingsprotocol;

11° sector : een bevoegdheidsdomein dat geregeld wordt door een regelgeving, vermeld in artikel 4, § 1, of toepasselijk verklaard krachtens artikel 4, § 2;

12° toegangspoort : een orgaan als bedoeld in artikel 17;

13° Adviesraad : de Adviesraad Integrale Jeugdhulp, bedoeld in artikel 35;

14° Managementcomité : het Managementcomité Integrale Jeugdhulp, bedoeld in artikel 41;

15° regionale stuurgroep : een regionale stuurgroep integrale jeugdhulp als bedoeld in artikel 44;

16° regio : een regio integrale jeugdhulp als bedoeld in artikel 43;

17° regioplan : het regioplan integrale jeugdhulp, bedoeld in artikel 40;

18° zorgregiodecreet : het decreet van 23 mei 2003 betreffende de indeling in zorgregio's en betreffende de samenwerking en programmering van gezondheidsvoorzieningen en welzijnsvoorzieningen.

§ 2. Bij verwijzing naar personen wordt in dit decreet de mannelijke vorm gebruikt.

HOOFDSTUK II. — *Doel en toepassingsgebied van de integrale jeugdhulp*

Art. 3. § 1. Integrale jeugdhulp beoogt de ontplooiingskansen van minderjarigen, hun ouders, hun opvoedingsverantwoordelijken en de betrokken personen uit hun leefomgeving te vrijwaren en hun welzijn en gezondheid te bevorderen. Ze draagt bij tot een zo volledig mogelijke integratie van minderjarigen in de maatschappij. Ze beoogt, door sector-overschrijdende samenwerking tussen jeugdhulp-aanbieders en intersectorale afstemming van het jeugdhulpaanbod, aan die personen een continuüm van jeugdhulp aan te bieden als antwoord op een jeugdhulpvraag of een jeugdhulpbehoefte.

Ze kan zowel jeugdhulp omvatten, waarmee de personen tot wie zij zich richt, instemmen, als gerechtelijke jeugdhulp.

§ 2. Integrale jeugdhulp respecteert te allen tijde de bepalingen van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind, aangenomen te New York op 20 november 1989.

Art. 4. § 1. Integrale jeugdhulp heeft betrekking op jeugdhulpverlening die aangeboden wordt met toepassing van de volgende regelgeving en de latere wijzigingen of vervangingen ervan :

1° het decreet van 29 mei 1984 houdende de oprichting van de instelling Kind en Gezin;

2° de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990;

3° het decreet van 27 juni 1990 houdende de oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap;

4° het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van de centra voor integrale gezinszorg;

5° het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk;

6° het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding;

7° het decreet van 18 mei 1999 betreffende de geestelijke gezondheidszorg.

Binnen die regelgeving bepaalt de Vlaamse Regering welke jeugdhulpverlening onder het toepassingsgebied van de integrale jeugdhulp valt.

§ 2. De Vlaamse Regering kan het toepassingsgebied van de integrale jeugdhulp uitbreiden naar jeugdhulpverlening die met toepassing van andere Vlaamse regelgeving wordt aangeboden.

Art. 5. De Vlaamse Regering kan, voor het aanleveren van diagnostiek als bedoeld in artikel 18, en voor de toewijzing van jeugdhulpverlening als bedoeld in artikel 23, overeenkomsten sluiten met :

1° personen of voorzieningen van wie het jeugdhulpaanbod niet onder de toepassing valt van een regelgeving als bedoeld in artikel 4;

2° personen of voorzieningen die buiten het Nederlandse taalgebied gevestigd zijn.

HOOFDSTUK III. — *Principes van de integrale jeugdhulp*

Art. 6. Binnen het beschikbare jeugdhulpaanbod heeft elke minderjarige met een jeugdhulpvraag of jeugdhulpbehoefte, evenals elke ouder of opvoedingsverantwoordelijke met een jeugdhulpvraag of jeugdhulpbehoefte die verband houdt met de opvoeding of de ontwikkeling van de minderjarige, recht op jeugdhulp zoals bedoeld in dit decreet.

Art. 7. Jeugdhulp wordt verstrekt met inachtneming van de volgende werkingsprincipes :

1° toegankelijkheid : de jeugdhulp is maximaal bekend, bereikbaar, beschikbaar, begrijpbaar en betaalbaar;

2° vraaggerichtheid : de jeugdhulp vertrekt van en sluit maximaal aan bij de vraag en/of de behoefte van de personen tot wie zij zich richt;

3° subsidiariteit : wanneer meerdere vormen van jeugdhulp gelijkwaardig aan een jeugdhulpvraag of jeugdhulpbehoefte kunnen beantwoorden, wordt de minst ingrijpende vorm van jeugdhulp aangeboden;

4° participatie : de jeugdhulp voltrekt zich in dialoog en in volwaardig partnerschap met de personen tot wie de jeugdhulp zich richt;

5° acceptatie : met uitzondering van de gerechtelijke jeugdhulp kan de jeugdhulp slechts worden verleend met instemming van de personen tot wie zij zich richt;

6° emancipatie : de jeugdhulp verhoogt de kennis en vaardigheden bij de personen tot wie de jeugdhulp zich richt, zodat het zelfstandig handelen van deze personen gestimuleerd wordt.

Art. 8. Onverminderd artikel 31 en 32, zijn alle personen die hun medewerking verlenen aan de toepassing van dit decreet, gebonden door de geheimhoudingsplicht, bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek, met betrekking tot de gegevens waarvan zij in de uitoefening van hun opdracht kennis krijgen en die daarmee verband houden.

HOOFDSTUK IV. — *Modulering*

Art. 9. Jeugdhulpverlening als bedoeld in artikel 4, wordt aangeboden op basis van modules.

De Vlaamse Regering bepaalt de regels inzake het beschrijven, het combineren en het aanbieden van modules. Die regels gelden voor alle jeugdhulpaanbieders. Ze bepaalt tevens de datum waarop alle jeugdhulpaanbieders hun aanbod jeugdhulpverlening gemoduleerd hebben.

HOOFDSTUK V. — *Onderscheid tussen rechtstreeks toegankelijke en niet-rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening*

Art. 10. Jeugdhulpverlening met een grote impact op de leefsituatie van de personen tot wie zij zich richt, wordt selectief ingezet. Daartoe worden de modules jeugdhulpverlening van de jeugdhulpaanbieders, met uitzondering van de modules crisisjeugdhulpverlening die deel uitmaken van het netwerk crisisjeugdhulpverlening, bedoeld in artikel 13, opgedeeld in rechtstreeks toegankelijke en niet-rechtstreeks toegankelijke modules.

De jeugdhulpaanbieders kunnen niet-rechtstreeks toegankelijke modules enkel uitvoeren, wanneer een toewijzingsbeslissing als bedoeld in artikel 23, 6°, tot die jeugdhulpverlening heeft beslist.

Art. 11. Het onderscheid tussen rechtstreeks toegankelijke en niet-rechtstreeks toegankelijke modules wordt gemaakt op basis van een weging van minstens de volgende kenmerken van de modules: duur, frequentie en intensiteit.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere invulling van deze kenmerken en de wijze waarop de weging gebeurt. Zij kan bepalen dat bij de weging ook rekening wordt gehouden met andere door haar te bepalen kenmerken van de modules.

Art. 12. De Vlaamse Regering kan op grond van regiospecifieke behoeften die blijken uit het regioplan, uitzonderingen op het onderscheid, bedoeld in artikel 10, toestaan. Ze bepaalt onder welke voorwaarden die uitzonderingen kunnen worden toegestaan. De uitzonderingen gelden voor een door haar te bepalen termijn van maximum twee jaar.

HOOFDSTUK VI. — *De netwerken van rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening en van crisisjeugdhulpverlening**Afdeling 1. — Het netwerk rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening*

Art. 13. Alle jeugdhulpaanbieders die in een bepaald werkgebied rechtstreeks toegankelijke modules aanbieden, werken samen in een netwerk. Die samenwerking wordt vastgelegd in een samenwerkingsprotocol, waarvan de Vlaamse Regering de nadere regels bepaalt en dat door elk van die jeugdhulpaanbieders wordt ondertekend.

Andere jeugdhulpaanbieders en andere personen en voorzieningen die jeugdhulpverlening aanbieden, kunnen toetreden tot het netwerk, bedoeld in het vorige lid.

De regionale stuurgroep bepaalt, in overleg met de betrokken jeugdhulpaanbieders, het werkgebied van een netwerk rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening, overeenkomstig de bepalingen van het zorgregiodecreet.

Art. 14. De samenwerking in een netwerk rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening heeft tot doel:

- 1° de toegang tot de rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening te garanderen;
- 2° te garanderen dat binnen een redelijke termijn en binnen de beschikbare hulp de meest gepaste beschikbare jeugdhulpverlening wordt geboden;
- 3° te waken over het tijdig inzetten van een module diagnostiek.

De samenwerking verloopt met naleving van de intersectorale kwaliteitseisen die de Vlaamse Regering bepaalt en die minstens betrekking hebben op het jeugdhulpaanbod en de organisatie van het netwerk.

Afdeling 2. — Het netwerk crisisjeugdhulpverlening

Art. 15. Crisisjeugdhulpverlening bestaat in een onmiddellijke en aangepaste interventie in geval van een crisis. Een crisis is een acuut beleefde noodsituatie die niet vooraf kan worden ingeschat en waarin onmiddellijk hulp moet worden geboden.

Art. 16. Alle jeugdhulpaanbieders die in een bepaald werkgebied modules crisisjeugdhulpverlening aanbieden, werken samen in een netwerk. Die samenwerking wordt vastgelegd in een samenwerkingsprotocol, waarvan de Vlaamse Regering de nadere regels bepaalt en dat door elk van die jeugdhulpaanbieders wordt ondertekend.

Andere personen en voorzieningen die crisisjeugdhulpverlening aanbieden, kunnen toetreden tot het netwerk, bedoeld in het vorige lid.

De samenwerking in een netwerk crisisjeugdhulpverlening heeft tot doel permanente crisisjeugdhulpverlening te organiseren.

De regionale stuurgroep bepaalt, in overleg met de betrokken jeugdhulpaanbieders, het werkgebied van een netwerk crisisjeugdhulpverlening, overeenkomstig de bepalingen van het zorgregiodecreet.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de organisatie, de taken en de werking van het netwerk en met betrekking tot de toegang tot het netwerk.

HOOFDSTUK VII. — *De toegangspoort : indicatiestelling en toewijzing**Afdeling 1. — Organisatie van de toegangspoort*

Art. 17. De toegangspoort is een orgaan dat onafhankelijk is van de jeugdhulpaanbieders en dat de buitengerechtelijke toegang tot de niet-rechtstreeks toegankelijke modules organiseert. De toegangspoort oefent uitsluitend de taken indicatiestelling en toewijzing uit. Die taken worden onafhankelijk van elkaar georganiseerd.

De Vlaamse Regering bepaalt het aantal organen, hun samenstelling, hun organisatie, hun werking, hun vestigingsplaats evenals de wijze waarop hun werking en de kwaliteit van de dienstverlening worden geëvalueerd. Ze bepaalt tevens het werkgebied van die organen, overeenkomstig de bepalingen van het zorgregiodecreet.

Afdeling 2. — Indicatiestelling

Art. 18. De toegangspoort verricht de indicatiestelling op basis van de verzamelde diagnostiek die jeugdhulpaanbieders en andere personen of voorzieningen aanleveren. De toegangspoort kan aan de jeugdhulpaanbieders bijkomende diagnostiek vragen.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels betreffende het aanleveren van diagnostiek door de jeugdhulpaanbieders en de kwaliteitseisen waaraan de aangeleverde diagnostiek moet voldoen.

Art. 19. De indicatiestelling stelt, op basis van de diagnostiek betreffende een minderjarige, zijn ouders, en in voorkomend geval zijn opvoedingsverantwoordelijken en/of de betrokken personen uit zijn leefomgeving en hun leefsituatie, vast welke jeugdhulpverlening wenselijk is en geeft de aard, de omvang en de urgentie ervan aan, onafhankelijk van het bestaande jeugdhulpaanbod.

Art. 20. Wat de indicatiestelling betreft, heeft de toegangspoort de volgende taken :

- 1° de aangeleverde diagnostiek toetsen aan de kwaliteitseisen, bedoeld in artikel 18, tweede lid;
- 2° het bereiken van een objectieve en van de jeugdhulpaanbieders onafhankelijke indicatiestelling;
- 3° de indicatiestelling vastleggen in een indicatiestellingsverslag dat zowel de meest wenselijke als de minimaal noodzakelijke jeugdhulpverlening bepaalt als antwoord op de jeugdhulpvraag of jeugdhulpbehoefte.

Art. 21. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels betreffende de indicatiestelling, het indicatiestellingsverslag en de kwaliteitseisen waaraan de indicatiestelling moet voldoen.

Afdeling 3. — Toewijzing

Art. 22. De toewijzing koppelt aan het indicatiestellingsverslag, bedoeld in artikel 20, 3°, een toewijzingsbeslissing die toegang verleent tot de erin vermelde modules.

Art. 23. Wat de toewijzing betreft, heeft de toegangspoort de volgende taken :

- 1° het indicatiestellingsverslag omzetten in modules die zoveel mogelijk aansluiten bij de meest wenselijke jeugdhulpverlening en die minstens gelijk zijn aan de minimaal noodzakelijke jeugdhulpverlening;
- 2° de minderjarige, zijn ouders en in voorkomend geval zijn opvoedingsverantwoordelijken en/of de betrokken personen uit zijn leefomgeving informeren over alle mogelijkheden omtrent het aanbieden van de jeugdhulpmodules, bedoeld in 1°;
- 3° de minderjarige, zijn ouders en in voorkomend geval zijn opvoedingsverantwoordelijken en/of de betrokken personen uit zijn leefomgeving wijzen op de keuzemogelijkheid om ofwel zelf jeugdhulpaanbieders te vinden die hun de modules, bedoeld in 1°, kunnen aanbieden ofwel om samen met de toewijzing te gaan onderhandelen met jeugdhulpaanbieders en andere personen en voorzieningen met het oog op het uitvoeren van de modules, bedoeld in 1°;
- 4° een prioriteitsbepaling uitvoeren volgens de afspraken, bedoeld in artikel 25, eerste lid, 1°;
- 5° wanneer een bepaalde toewijzing niet kan worden gerealiseerd, meerdere jeugdhulpaanbieders samenroepen voor overleg met het oog op de uitvoering van de toewijzing volgens de afspraken, bedoeld in artikel 25, eerste lid, 3°;
- 6° de modules vastleggen in een toewijzingsbeslissing.

Art. 24. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels betreffende de toewijzing en de toewijzingsbeslissing.

Art. 25. Alle jeugdhulpaanbieders die binnen het werkgebied van de toegangspoort niet-rechtstreeks toegankelijke modules aanbieden, ondertekenen een protocol omtrent de samenwerking met de toegangspoort, waarin minimaal afspraken opgenomen worden omtrent :

- 1° het hanteren van onderlinge prioriteiten bij de toewijzing : als tegelijkertijd aan meerdere personen een module zou moeten worden aangeboden, die onvoldoende beschikbaar is, bepalen volgens welke prioriteitscriteria de keuze van eigenlijke toewijzing gemaakt wordt;
- 2° het afstemmen van het intakebeleid van de jeugdhulpaanbieders op de toewijzing;
- 3° het opnemen van een gezamenlijke verantwoordelijkheid van de jeugdhulpaanbieders om, binnen de perken van hun beschikbare jeugdhulp-aanbod, elke toewijzing uit te voeren.

De Vlaamse Regering bepaalt eenvormige regels voor het hanteren van de prioriteiten, bedoeld in het eerste lid, 1°. Ze kan nadere regels bepalen met betrekking tot de overige inhoud van het protocol.

HOOFDSTUK VIII. — *Trajectbegeleiding*

Art. 26. De trajectbegeleiding ondersteunt en bevordert het hulpverleningstraject. Het hulpverleningstraject omvat de toegang tot, de organisatie, de bepaling van de inhoud, de uitvoering, de voortgangsbewaking, de afronding en de nadere regelen van de jeugdhulp. Die ondersteuning verloopt in dialoog met de personen tot wie de jeugdhulp zich richt, met de betrokken jeugdhulpaanbieders en/of andere personen en voorzieningen die jeugdhulpverlening aanbieden en, in voorkomend geval, met de toegangspoort.

Art. 27. De Vlaamse Regering regelt de organisatie, de taken en de werking van de trajectbegeleiding.

HOOFDSTUK IX. — *Gerechtelijke jeugdhulp*

Art. 28. Uiterlijk tegen 31 juli 2005 dient de Vlaamse Regering bij het Vlaams Parlement een rapport in over de overgang van jeugdhulp, waarmee de personen tot wie die hulp zich richt, hebben ingestemd, naar gerechtelijke jeugdhulp en over de verhouding tussen de gerechtelijke jeugdhulp en de integrale jeugdhulp. Het rapport heeft met name betrekking op de wijze waarop in de jeugdhulp moet worden omgegaan met situaties waarin jeugdhulp maatschappelijk noodzakelijk wordt geacht, op de formulering van de vorderingsgronden, op de toegang tot de gerechtelijke jeugdhulp, op de mogelijkheid voor de jeugdrechtbank om maatregelen uit te spreken ten aanzien van degenen die de minderjarige onder hun bewaring hebben en op de organisatie, de inhoud, de uitvoering, de voortgangsbewaking, de afronding en de nadere regelen van de gerechtelijke jeugdhulp. De regering doet het nodige om hieromtrent een protocol af te sluiten met de federale overheid.

Art. 29. Het rapport, bedoeld in artikel 28, wordt opgesteld na overleg met minimaal een vertegenwoordiging van :

1° de jeugdhulpaanbieders die gerechtelijke jeugdhulp aanbieden;

2° de magistraten, belast met jeugdzaken;

3° de comités voor bijzondere jeugdzorg, bedoeld in artikel 3 van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, en de sociale diensten voor bijzondere jeugdbijstand, bedoeld in artikel 40, § 1, van die decreten;

4° de bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand, bedoeld in artikel 12 van de in 3° vermelde decreten;

5° de sociale diensten van de Vlaamse Gemeenschap bij de jeugdrechtbanken, bedoeld in artikel 40, § 2, van de in 3° vermelde decreten;

6° de centra, bedoeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 17 mei 2002 betreffende erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling.

Voor de indiening van het rapport bij het Vlaams Parlement wint de Vlaamse Regering het advies in van de Adviesraad.

HOOFDSTUK X. — *Gegevensverwerking*

Art. 30. Met het oog op de uitvoering van de bevoegdheden en taken geregeld bij of krachtens dit decreet, worden persoonsgegevens, inclusief gegevens als bedoeld in artikelen 6 en 7 van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, verwerkt door :

1° de toegangspoort;

2° de trajectbegeleiding;

3° de jeugdhulpaanbieders en de andere personen en voorzieningen die jeugdhulpverlening aanbieden.

De Vlaamse Regering bepaalt welke gegevens worden verwerkt en de wijze waarop ze worden verwerkt.

De verwerking van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen, gebeurt onder toezicht van een beroepsbeoefenaar van de gezondheidszorg.

Art. 31. § 1. Als meerdere personeelsleden van de toegangspoort belast zijn met de indicatiestelling, wisselen zij onderling de persoonsgegevens uit die nuttig zijn voor het verrichten van de indicatiestelling.

§ 2. Als meerdere personeelsleden van de toegangspoort belast zijn met de toewijzing, wisselen zij onderling de persoonsgegevens uit die nuttig zijn voor het verrichten van de toewijzing.

§ 3. Als meerdere personen belast zijn met de trajectbegeleiding, wisselen zij onderling de persoonsgegevens uit die nuttig zijn voor de uitvoering van de trajectbegeleiding.

Art. 32. De actoren, bedoeld in artikel 30, eerste lid, wisselen onder elkaar persoonsgegevens uit met het oog op de uitvoering van de bevoegdheden en taken geregeld bij of krachtens dit decreet.

Onverminderd de verplichtingen en beperkingen die voortvloeien uit de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens of uit de regelgevingen van de sectoren, is deze gegevensuitwisseling onderworpen aan de volgende voorwaarden :

1° de gegevensuitwisseling heeft enkel betrekking op gegevens die noodzakelijk zijn voor de jeugdhulp;

2° de gegevens worden enkel uitgewisseld in het belang van de personen tot wie de jeugdhulp zich richt;

3° de actoren, bedoeld in artikel 30, eerste lid, trachten, in de mate van het mogelijke, de geïnformeerde instemming met de gegevensuitwisseling te verkrijgen van de persoon op wie de gegevens betrekking hebben.

De Vlaamse Regering kan nadere regels bepalen met betrekking tot de vorm waarin en de wijze waarop de persoonsgegevens worden uitgewisseld.

Art. 33. Om het jeugd aanbod, zowel regionaal als supraregionaal, systematisch vraaggericht te kunnen bijsturen in het kader van de integrale jeugdhulp, bezorgen de actoren, bedoeld in artikel 30, eerste lid, gecodeerde persoonsgegevens aan de Vlaamse overheid. De Vlaamse Regering bepaalt welke gegevens worden bezorgd en de vorm waarin dat gebeurt, alsook de wijze waarop en de periodiciteit waarmee de gegevens worden bezorgd. Ze bepaalt tevens de wijze waarop de persoonsgegevens worden gecodeerd.

Art. 34. De Vlaamse Regering ontwikkelt een uniforme registratiemethodiek die intersectoraal kan worden gebruikt.

HOOFDSTUK XI. — *Beleidsafstemming integrale jeugdhulp*

Afdeling 1. — De Adviesraad Integrale Jeugdhulp

Art. 35. Er wordt voor de Vlaamse Gemeenschap een Adviesraad Integrale Jeugdhulp opgericht.

De Adviesraad heeft als opdracht :

1° op verzoek van de Vlaamse Regering of op eigen initiatief, gemotiveerde adviezen te formuleren aan de Vlaamse Regering met betrekking tot het ontwikkelingsproces en de inhoudelijke beleidskeuzes van de integrale jeugdhulp;

2° het Managementcomité te adviseren over het plan, bedoeld in artikel 39.

De Vlaamse Regering informeert de Adviesraad over elk ontwerp van reglementair besluit, genomen ter uitvoering van dit decreet.

Art. 36. § 1. De Adviesraad is minimaal samengesteld uit :

1° een vertegenwoordiging van minderjarigen en van ouders;

2° per sector, vertegenwoordigers die zijn voorgedragen door de representatieve organisaties van het jeugdhulpaanbod.

Geen van die vertegenwoordigingen kan uit meer dan twee derde van het aantal leden van de Adviesraad bestaan.

Voor de toepassing van het eerste lid, 2°, wordt het bevoegdheidsdomein dat geregeld wordt bij het besluit, bedoeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 4°, niet als een sector beschouwd.

§ 2. De Adviesraad wordt voorgezeten door een onafhankelijke deskundige.

Art. 37. De Vlaamse Regering regelt de nadere samenstelling en de werking van de Adviesraad en benoemt de voorzitter en de leden.

Afdeling 2. — Beleidsplanning

Art. 38. Om het beleid betreffende de integrale jeugdhulp op het Vlaamse en het regionale niveau op elkaar af te stemmen, worden de volgende plannen opgesteld :

1° een Vlaams Beleidsplan Integrale Jeugdhulp voor de Vlaamse Gemeenschap;

2° een Regioplan Integrale Jeugdhulp per regio.

Art. 39. § 1. Het Vlaamse Beleidsplan Integrale Jeugdhulp is een vijfjarenplan, dat tussentijds wordt geëvalueerd en zondig wordt bijgestuurd. De opstelling en de bijsturing van het plan gebeuren door het Managementcomité op basis van de regioplannen. Het plan en, in voorkomend geval, de bijstellingen, worden vergezeld van het advies van de Adviesraad, aan de Vlaamse Regering ter goedkeuring voorgelegd.

§ 2. Het Vlaamse Beleidsplan Integrale Jeugdhulp bevat minimaal :

1° beleidsrelevante informatie, waaronder :

a) de resultaten van een omgevings- en behoefteanalyse met betrekking tot de leefsituatie van minderjarigen en gezinnen;

b) een overzicht van overlappings en lacunes in de verhouding tussen de jeugdhulpvraag en het jeugdhulpaanbod;

c) een overzicht van de knelpunten bij de afstemming van het jeugdhulpaanbod op de jeugdhulpvraag en jeugdhulpbehoefte;

d) een overzicht en evaluatie van de resultaten van het Vlaamse actieplan uit het vorige beleidsplan, vergezeld van de nodige verbeteringsvoorstellen;

2° een uitgewerkte Vlaamse beleidsvisie op de jeugdhulp, waarin in elk geval aandacht wordt besteed aan :

- a) gezamenlijke intersectorale uitgangspunten op basis van de beleidsrelevante informatie en de regioplannen;
- b) een visie op de positie en de participatie van de personen tot wie de jeugdhulp zich richt en de wijze waarop die participatie wordt gerealiseerd;

3° een Vlaams actieplan, waarin in elk geval aandacht wordt besteed aan :

- a) de doelstellingen en de prioriteiten;
- b) actiepunten;
- c) de voortgangsbewaking van de regioplannen.

Art. 40. § 1. Het Regioplan Integrale Jeugdhulp is een vijfjarenplan, dat tussentijds wordt geëvalueerd en zonodig bijgestuurd. De opstelling, de evaluatie en de bijstellingen van het plan gebeuren door de regionale stuurgroep, in overleg met de jeugdhulpaanbieders binnen de regio, met de toegangspoort en met de trajectbegeleiding. Het plan en, in voorkomend geval, de bijstellingen worden aan het Managementcomité ter goedkeuring voorgelegd.

§ 2. Het Regioplan Integrale Jeugdhulp bevat minimaal :

1° beleidsrelevante informatie, waaronder :

- a) de resultaten van een omgevings- en behoefteanalyse met betrekking tot de leefsituatie van minderjarigen en gezinnen;
- b) een overzicht van overlappingsen en lacunes in de verhouding tussen de jeugdhulpvraag en het jeugdhulpaanbod;
- c) een overzicht van de knelpunten in de afstemming van het jeugdhulpaanbod op de jeugdhulpvraag en jeugdhulpbehoefte;
- d) een overzicht en een evaluatie van de resultaten van het actieplan uit het vorige regioplan, vergezeld van de nodige verbeteringsvoorstellen;

2° een regionale beleidsvisie, waarin in elk geval aandacht wordt besteed aan :

- a) gezamenlijke regionale en sectorale of intersectorale uitgangspunten op basis van de beleidsrelevante informatie;
- b) een visie op de positie en de participatie van de personen tot wie de jeugdhulp zich richt en de wijze waarop die participatie wordt gerealiseerd;

3° een regionaal actieplan, waarin in elk geval aandacht wordt besteed aan :

- a) een overzicht van de regionale werkstructuur, onder meer inzake de uitbouw van netwerken;
- b) de doelstellingen en prioriteiten;
- c) actiepunten.

Het Managementcomité kan nadere regels bepalen voor het regioplan.

Afdeling 3. — Het Managementcomité Integrale Jeugdhulp

Art. 41. Er wordt voor de Vlaamse Gemeenschap een Managementcomité Integrale Jeugdhulp opgericht.

Het Managementcomité heeft als opdracht :

- 1° het realiseren van intersectorale afstemming en samenwerking op beleidsvlak, zodat sectorale ontwikkelingen compatibel zijn met de intersectorale dynamiek in het kader van de integrale jeugdhulp;
- 2° het opstellen van het Vlaams Beleidsplan Integrale Jeugdhulp, bedoeld in artikel 39;
- 3° het goedkeuren van de regioplannen;
- 4° het verlenen van advies aan de Vlaamse Regering over de aanpassing van de sectorale regelgeving, bedoeld in artikel 48.

Art. 42. Het Managementcomité bestaat uit leidinggevende personeelsleden van de administratieve diensten, bevoegd voor de betrokken sectoren.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere samenstelling en de werking van het Managementcomité en benoemt de voorzitter.

Afdeling 4. — Regionale stuurgroepen integrale jeugdhulp

Art. 43. De Vlaamse Regering bakent de regio's integrale jeugdhulp af overeenkomstig het zorgregiodecreet.

Vanuit een regio integrale jeugdhulp kunnen om functionele redenen supraregionale, subregionale en regionale samenwerkingsverbanden of werkstructuren tot stand gebracht worden. Ze worden in het regioplan uitgewerkt, overeenkomstig het zorgregiodecreet.

Art. 44. Per regio integrale jeugdhulp wordt een regionale stuurgroep integrale jeugdhulp opgericht.

Art. 45. Een regionale stuurgroep heeft als opdracht :

1° het realiseren van regionale sectorale en intersectorale afstemming en samenwerking, zodat regionale sectorale ontwikkelingen, ook op het niveau van de jeugdhulpaanbieders, compatibel zijn met de intersectorale dynamiek in het kader van de integrale jeugdhulp;

2° het opstellen van een Regioplan Integrale Jeugdhulp;

3° het uitoefenen van een proactieve rol in verband met de advisering van het Managementcomité inzake de integrale jeugdhulp;

4° het mobiliseren van de maatschappelijke betrokkenheid in de regio in verband met de afstemming in al zijn betekenissen, onder meer tussen jeugdhulpvraag of jeugdhulpbehoefte en jeugdhulpaanbod, tussen diverse sectoren en besturen, tussen formele en informele zorg, professionele en vrijwillige inzet;

5° ertoe bijdragen dat beleidsintenties in het domein van de integrale jeugdhulp van jeugdhulp-aanbieders of lokale besturen, compatibel zijn met het regioplan.

Art. 46. Een regionale stuurgroep is minimaal samengesteld uit :

1° per sector, twee vertegenwoordigers die door de jeugdhulpaanbieders van de regio gemandateerd zijn;

2° een vertegenwoordiging van minderjarigen en van ouders;

3° één of twee vertegenwoordigers van de toegangspoort en de trajectbegeleiding;

4° een beleidsmedewerker, die personeelslid is van de Vlaamse Gemeenschap, als voorzitter.

De Vlaamse Regering regelt de nadere samenstelling en werking van de regionale stuurgroepen.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, wordt het bevoegdheidsdomein dat geregeld wordt bij het besluit, bedoeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 4°, niet als een sector beschouwd.

Art. 47. De beleidsmedewerker, bedoeld in artikel 46, eerste lid, 4°, neemt de verantwoordelijkheid op voor de voortgang van het proces integrale jeugdhulp in de regio. Dit houdt de volgende taken in :

1° het waken over de totstandkoming van het Regioplan Integrale Jeugdhulp;

2° het voorzitten en het organiseren van de werkzaamheden van de regionale stuurgroep;

3° het volgen en bewaken van de afspraken, gemaakt in de regionale stuurgroep;

4° het introduceren van de werkingsprincipes van de integrale jeugdhulp binnen de regio;

5° het signaleren van knelpunten, met oplossingsvoorstellen, aan het Managementcomité.

HOOFDSTUK XII. — *Wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 48. Uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van elk van de bepalingen van dit decreet, doet de Vlaamse Regering het nodige om de sectorale erkennings- en subsidiëeringsnormen die op de jeugdhulpaanbieders van toepassing zijn met betrekking tot de jeugdhulp, in overeenstemming te brengen met de bepaling in kwestie.

Art. 49. In het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002 betreffende de integrale jeugdhulp, bekrachtigd bij het decreet van 13 juni 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 29 tot en met 33 worden opgeheven;

2° artikel 45 en 46 worden opgeheven;

3° een artikel 50*bis* wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 50*bis*. § 1. In afwijking van hoofdstuk V, afdeling 3, voert het team indicatiestelling geen indicatiestellingen meer uit, die worden aangevraagd na 31 maart 2004.

§ 2. In afwijking van hoofdstuk V, afdeling 5, start de trajectbegeleider geen trajectbegeleiding meer, waartoe is beslist na 31 maart 2004.

§ 3. Door het team toewijzing toegewezen hulp, die uitgevoerd wordt door een hulpaanbieder die valt onder de toepassing van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, wordt geacht met toepassing van die decreten te zijn verleend.

§ 4. Door het team toewijzing toegewezen hulp, die uitgevoerd wordt door een hulpaanbieder die valt onder de toepassing van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, wordt geacht met toepassing van dat decreet te zijn verleend.

§ 5. Het team indicatiestelling verstrekt aan de sociale dienst van het comité voor bijzondere jeugdzorg, bedoeld in artikel 40, § 1, van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, respectievelijk aan het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap de informatie betreffende de minderjarige en zijn leefomgeving die noodzakelijk is voor de uitvoering van een indicatiestelling die na 31 maart 2004 niet meer kan worden toegewezen. ».

Art. 50. De netwerken van rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening die op 30 juni 2004 werkzaam zijn met toepassing van artikel 8 van het decreet van 19 juli 2002 betreffende de integrale jeugdhulp en hoofdstuk IV van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002 betreffende de integrale jeugdhulp, kunnen tot uiterlijk 31 december 2004 verder blijven werken, overeenkomstig de bepalingen die op 30 juni 2004 op hen van toepassing waren.

Het eerste lid is van overeenkomstige toepassing op de netwerken van crisisjeugdhulpverlening die op 30 juni 2004 werkzaam zijn met toepassing van artikel 11 van het decreet van 19 juli 2002 betreffende de integrale jeugdhulp.

De regionale projectleiders, bedoeld in artikel 15 van het decreet van 19 juli 2002 betreffende de integrale jeugdhulp, blijven tot uiterlijk 31 december 2004 verder zorgen voor de aansturing, de voortgangsbewaking en de evaluatie van de in de vorige leden bedoelde netwerken.

Art. 51. Zolang jeugdhulpaanbieders hun jeugdhulpverlening niet in rechtstreeks en niet-rechtstreeks toegankelijke modules hebben opgedeeld overeenkomstig artikel 10, wordt als niet-rechtstreeks toegankelijke jeugdhulpverlening beschouwd :

1° jeugdhulpverlening, aangeboden door jeugdhulp-aanbieders die vallen onder de toepassing van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990;

2° jeugdhulpverlening, aangeboden door jeugdhulp-aanbieders die vallen onder de toepassing van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap.

Door andere jeugdhulpaanbieders aangeboden jeugdhulpverlening, met uitzondering van crisisjeugdhulpverlening, wordt als rechtstreeks toegankelijk beschouwd.

De Vlaamse Regering kan de jeugdhulpaanbieders, bedoeld in het eerste lid, toestaan om hun jeugdhulpverlening geheel of gedeeltelijk als rechtstreeks toegankelijk ter beschikking te stellen.

Art. 52. Onverminderd de toepassing van artikelen 50 en 51 bepaalt de Vlaamse Regering de overgangsmatregelen die nodig zijn bij de inwerkingtreding van elk van de bepalingen van dit decreet.

Art. 53. Uiterlijk tegen 31 december 2007 en vervolgens om de drie jaar dient de Vlaamse Regering bij het Vlaams Parlement een rapport in waarin de uitvoering van dit decreet wordt geëvalueerd.

Art. 54. De regering laat binnen de vijf jaar wetenschappelijk onderzoek verrichten met betrekking tot het ontwikkelen van een instrument dat het mogelijk maakt de efficiëntie en effectiviteit van de jeugdhulpverlening, met inbegrip van de diagnostiek, in kaart te brengen.

Art. 55. Artikelen 1, 2, 49 en 55 treden in werking op 1 april 2004.

Artikelen 4, 34, 43 en 50 tot en met 52 treden in werking op 1 juli 2004.

Artikelen 3, 5 tot en met 16, 28 tot en met 30, 32, 33, 35 tot en met 42, 44 tot en met 48 en 53 en 54 treden in werking op 1 januari 2005.

Artikelen 17 tot en met 27 en artikel 31 treden in werking op 1 januari 2008.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

A. BYTTEBIER

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Voorstel van decreet, nr. 2056/1. — Verslag over hoorzitting, nr. 2056/2. — Motie houdende verzoek tot raadpleging van de Raad van State, nr. 2056/3. — Advies van de Raad van State, nr. 2056/4. — Amendementen, nr. 2056/5. — Verslag, nr. 2056/6. — Amendementen, nr. 2056/7. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, nr. 2056/8.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 4 en 5 mei 2004.

—
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4027

[C - 2004/36482]

7 MAI 2004. — Décret relatif à l'aide intégrale à la jeunesse (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :
Décret relatif à l'aide intégrale à la jeunesse.

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. § 1^{er}. Dans le présent décret, on entend par :

1° mineur : toute personne physique de moins de dix-huit ans;

2° parents : les personnes physiques qui sont titulaires de l'autorité parentale, ou à défaut de ces personnes, leurs représentants légaux;

3° responsables de l'éducation : les personnes physiques, autres que les parents, ayant en permanence et de fait la garde du mineur ou chez qui le mineur a été placé par l'intermédiaire ou à charge d'une autorité publique;

4° entourage : les personnes physiques, à l'exception des parents et des responsables de l'éducation, qui habitent chez le mineur ou qui ont un lien affectif spécial avec le mineur, ainsi que les personnes physiques qui habitent à proximité du mineur ou qui ont des contacts réguliers avec lui, notamment lorsque celui-ci va à l'école ou pendant ses loisirs;

5° aide à la jeunesse : l'ensemble des services d'aide à la jeunesse et l'indication, visée à l'article 19, l'affectation, visée à l'article 22, et l'accompagnement de parcours, visé à l'article 26;

6° services d'aide à la jeunesse : l'aide et les soins axés sur les mineurs, ou sur les mineurs et leurs parents, leurs responsables de l'éducation et/ou leur entourage;

7° offreur d'aide à la jeunesse : une personne physique ou une structure qui offre de l'aide à la jeunesse telle que visée à l'article 4;

8° aide judiciaire à la jeunesse : l'aide à la jeunesse imposée par décision du juge;

9° module : une unité de services d'aide à la jeunesse nettement délimitée qui peut être offerte séparément ou conjointement avec d'autres unités;

10° réseau : un partenariat fonctionnel dont les accords sont fixés dans un protocole de coopération;

11° secteur : un domaine de compétence réglé par une réglementation visée à l'article 4, § 1^{er}, ou déclarée applicable en vertu de l'article 4, § 2;

12° porte d'entrée : un organe tel que visé à l'article 17;

13° Conseil consultatif : le Conseil consultatif de l'Aide à la Jeunesse, visé à l'article 35;

14° Comité de Gestion : le Comité de Gestion de l'Aide intégrale à la Jeunesse, visé à l'article 41;

15° groupe de pilotage régional : un groupe de pilotage régional d'aide intégrale à la jeunesse tel que visé à l'article 44;

16° région : une région d'aide intégrale à la jeunesse telle que visée à l'article 43;

17° plan régional : le plan régional d'Aide intégrale à la Jeunesse, visé à l'article 40;

18° décret sur les régions de soins : le décret du 23 mai 2003 relatif à la répartition en régions de soins et relatif à la coopération et la programmation de structures de santé et de structures d'aide sociale.

§ 2. Dans le présent décret, toute référence à des personnes est au masculin.

CHAPITRE II. — *But et champ d'application de l'aide intégrale à la jeunesse*

Art. 3. § 1^{er}. L'aide intégrale à la jeunesse vise à garantir les chances d'épanouissement du mineur, de ses parents, de ses responsables de l'éducation et des personnes concernées de son entourage et à améliorer leur bien-être et leur santé. Elle contribue à une intégration aussi complète que possible des mineurs dans la société. Elle vise à offrir, par la coopération intersectorielle entre les offreurs d'aide à la jeunesse et par l'harmonisation intersectorielle de l'offre d'aide à la jeunesse, à ces personnes un continu d'aide à la jeunesse en tant que réponse à une demande ou à un besoin d'aide à la jeunesse.

Elle peut comprendre tant l'aide à la jeunesse à laquelle consentent les personnes à qui elle s'adresse, que l'aide à la jeunesse judiciaire.

§ 2. L'aide à la jeunesse respecte à tout moment les dispositions de la Convention relative aux Droits de l'Enfant, adoptée à New York le 20 novembre 1989.

Art. 4. § 1^{er}. L'aide intégrale à la jeunesse concerne les services d'aide à la jeunesse offerts en application de la réglementation suivante et des modifications ou remplacements ultérieurs de celle-ci;

1° le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme « Kind en Gezin »;

2° les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990;

3° le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées;

4° l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1997 réglant l'agrément et le subventionnement des centres d'aide intégrale aux familles;

5° le décret du 19 décembre 1997 relatif à l'aide sociale générale;

6° le décret du 1^{er} décembre 1998 relatif aux centres d'encadrement des élèves;

7° le décret du 18 mai 1999 relatif au secteur de la santé mentale.

Le Gouvernement flamand détermine, dans le cadre de cette réglementation, quels services d'aide à la jeunesse relèvent du champ d'application de l'aide intégrale à la jeunesse.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut étendre le champ d'application de l'aide intégrale à la jeunesse aux services d'aide à la jeunesse offerts en application d'autres réglementations flamandes.

Art. 5. Le Gouvernement flamand peut, pour le diagnostic tel que visé à l'article 18, et pour l'affectation des services d'aide à la jeunesse tels que visés à l'article 23, conclure des accords avec :

1° des personnes ou des structures dont l'offre d'aide à la jeunesse ne relève pas de l'application d'une réglementation telle que visée à l'article 4;

2° des personnes ou des structures situées en dehors de la région de langue néerlandaise.

CHAPITRE III. — *Principes de l'aide intégrale à la jeunesse*

Art. 6. Dans les limites de l'offre d'aide à la jeunesse disponible, chaque mineur ayant une demande ou un besoin d'aide, ainsi que chaque parent ou responsable de l'éducation ayant une demande ou un besoin d'aide concernant l'éducation ou le développement d'un mineur, a droit à l'aide à la jeunesse telle que visée au présent décret.

Art. 7. L'aide à la jeunesse est fournie dans le respect des principes de fonctionnement suivants :

1° accessibilité : l'aide à la jeunesse est connue, accessible, disponible, compréhensible et abordable dans une mesure maximale;

2° orientation sur la demande : l'aide à la jeunesse est basée dans une mesure maximale sur la demande et/ou le besoin des personnes à qui elle s'adresse et s'y aligne;

3° subsidiarité : lorsque plusieurs formes d'aide à la jeunesse peuvent répondre de façon équivalente à une demande ou un besoin d'aide, la forme d'aide la moins radicale est offerte;

4° participation : l'aide à la jeunesse s'accomplit en dialogue et en plein partenariat avec les personnes à qui elle s'adresse;

5° acceptation : à l'exception de l'aide judiciaire à la jeunesse, l'aide à la jeunesse ne peut être offerte qu'avec le consentement des personnes à qui elle s'adresse;

6° émancipation : l'aide à la jeunesse approfondit les connaissances et les aptitudes des personnes à qui elle s'adresse, stimulant ainsi leur autonomie.

Art. 8. Sans préjudice des articles 31 et 32, toutes les personnes qui apportent leur collaboration à l'application du présent décret, sont liées par le secret visé à l'article 458 du Code pénal concernant les données dont elles prennent connaissance pendant l'exécution de leur mission ou qui y sont relatées.

CHAPITRE IV. — *Modulation*

Art. 9. L'aide à la jeunesse telle que visée à l'article 4 est offerte sur la base de modules.

Le Gouvernement flamand fixe les règles concernant la description, la combinaison et l'offre des modules. Ces règles s'appliquent à tous les offreurs d'aide à la jeunesse. Il détermine également la date à laquelle tous les offreurs d'aide à la jeunesse auront modulé leur offre d'aide à la jeunesse.

CHAPITRE V. — *Distinction entre l'aide à la jeunesse directement accessible et l'aide à la jeunesse non directement accessible*

Art. 10. L'aide à la jeunesse ayant un grand impact sur la condition de vie des personnes à qui elle s'adresse, est engagée sélectivement. À cet effet, les modules de services d'aide à la jeunesse des offreurs d'aide, à l'exception des modules de services d'aide à la jeunesse en situation de crise faisant partie du réseau des services d'aide à la jeunesse en situation de crise visé à l'article 13, sont subdivisées en modules d'aide à la jeunesse directement accessibles et non directement accessibles.

Les offreurs d'aide à la jeunesse ne peuvent exécuter les modules non directement accessibles que lorsqu'une décision d'affectation telle que visée à l'article 23, 6°, est prise.

Art. 11. La distinction entre les modules directement accessibles et non directement accessibles est faite sur la base d'une pondération d'au moins les caractéristiques suivantes des modules : durée, fréquence et intensité.

Le Gouvernement flamand arrête le contenu précis de ces caractéristiques et le mode de pondération. Il peut déterminer que la pondération tient compte d'autres caractéristiques des modules à fixer par lui.

Art. 12. Le Gouvernement flamand peut autoriser, sur la base de besoins spécifiques à la région ressortant du plan régional, des dérogations à la distinction visée à l'article 10. Il fixe les conditions auxquelles ces dérogations peuvent être autorisées. Les dérogations sont valables pour une période de deux ans au maximum à déterminer par lui.

CHAPITRE VI. — *Les réseaux de services d'aide à la jeunesse directement accessibles et d'aide à la jeunesse en situation de crise*

Section 1^{re}. — Le réseau d'aide à la jeunesse directement accessible

Art. 13. Tous les offreurs d'aide qui offrent des modules directement accessibles dans un ressort déterminé, collaborent dans un réseau. Cette collaboration est fixée dans un protocole de collaboration, dont le Gouvernement flamand arrête les modalités et qui est signé par chacun des offreurs de services d'aide.

D'autres offreurs d'aide et d'autres personnes et structures offrant des services d'aide à la jeunesse, peuvent joindre le réseau visé à l'alinéa précédent.

Le groupe de pilotage régional détermine, en accord avec les offreurs d'aide à la jeunesse, le ressort du réseau de services d'aide à la jeunesse directement accessibles, conformément aux dispositions du décret sur les régions de soins.

Art. 14. La collaboration dans un réseau de services d'aide à la jeunesse directement accessibles a pour but :

1° de garantir l'accès aux services d'aide à la jeunesse directement accessibles;

2° de garantir que, dans un délai raisonnable et dans le cadre de l'aide disponible, le service d'aide à la jeunesse le plus adéquat soit offert;

3° de veiller sur l'application opportune d'une module de diagnostic.

La collaboration doit respecter les exigences de qualité intersectorielles fixées par le Gouvernement flamand et portant au moins sur l'offre d'aide à la jeunesse et l'organisation du réseau.

Section 2. — Le réseau de services d'aide à la jeunesse en situation de crise

Art. 15. Les services d'aide à la jeunesse en situation de crise consistent une intervention immédiate et adaptée en cas de crise. Une crise est une situation d'urgence aiguë qui ne peut pas être prévue et qui exige une aide immédiate.

Art. 16. Tous les offreurs d'aide qui offrent des modules d'aide à la jeunesse en situation de crise dans un ressort déterminé, collaborent dans un réseau. Cette collaboration est fixée dans un protocole de collaboration, dont le Gouvernement flamand arrête les modalités et qui est signé par chacun des offreurs d'aide à la jeunesse.

D'autres personnes et structures offrant des services d'aide à la jeunesse en situation de crise, peuvent joindre le réseau visé à l'alinéa précédent.

La collaboration dans un réseau d'aide à la jeunesse en situation de crise a pour but d'organiser des services d'aide à la jeunesse permanents en situation de crise.

Le groupe de pilotage régional détermine, en accord avec les offreurs d'aide à la jeunesse, le ressort du réseau de services d'aide à la jeunesse en situation de crise, conformément aux dispositions du décret sur les régions de soins.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives à l'organisation, les tâches et le fonctionnement du réseau et relatives à l'accès au réseau.

CHAPITRE VII. — *La porte d'entrée : l'indication et l'affectation*

Section 1^{re}. — Organisation de la porte d'entrée

Art. 17. La porte d'entrée est un organe indépendant des offreurs d'aide à la jeunesse et qui organise l'accès extrajudiciaire aux modules non directement accessibles. La porte d'entrée exécute exclusivement les tâches d'indication et d'affectation. Ces tâches sont organisées indépendamment l'une de l'autre.

Le Gouvernement flamand détermine le nombre d'organes, la composition, l'organisation, le fonctionnement, le lieu d'implantation, ainsi que la façon dont le fonctionnement et la qualité des services sont évalués. Il détermine également le ressort de ces organes, conformément aux dispositions du décret sur les régions de soins.

Section 2. — Indication

Art. 18. La porte d'entrée effectue l'indication sur la base du diagnostic fourni par les offreurs d'aide à la jeunesse et d'autres personnes ou structures. La porte d'entrée peut demander aux offreurs d'aide à la jeunesse un diagnostic supplémentaire.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités concernant la fourniture du diagnostic par les offreurs d'aide à la jeunesse et les exigences de qualité auxquelles le diagnostic fourni doit répondre.

Art. 19. L'indication détermine, sur la base du diagnostic concernant un mineur, ses parents et, le cas échéant, ses responsables de l'éducation et/ou les personnes concernées de son entourage et de leur condition de vie, les services d'aide à la jeunesse souhaitables et en indique la nature, l'ampleur et l'urgence, indépendamment de l'offre d'aide à la jeunesse existante.

Art. 20. Quant à l'indication, la porte d'entrée remplit les tâches suivantes :

- 1° confronter le diagnostic fourni aux exigences de qualité, visées à l'article 18, deuxième alinéa;
- 2° réaliser une indication objective et indépendante des offreurs d'aide à la jeunesse;
- 3° fixer l'indication dans un rapport d'indication qui détermine tant l'aide à la jeunesse la plus souhaitable que l'aide minimale nécessaire en tant que réponse à la demande ou le besoin d'aide à la jeunesse.

Art. 21. Le Gouvernement flamand arrête les modalités concernant l'indication, le rapport d'indication et les exigences de qualité auxquelles l'indication doit répondre.

Section 3. — Affectation

Art. 22. L'affectation joint au rapport d'indication, visé à l'article 20, 3°, une décision d'affectation qui donne accès aux modules y mentionnés.

Art. 23. Quant à l'affectation, la porte d'entrée remplit les tâches suivantes :

- 1° transposer le rapport d'indication en modules qui s'accordent tant que possible à l'aide à la jeunesse la plus souhaitable et qui sont au moins égales à l'aide à la jeunesse minimale nécessaire;
- 2° informer le mineur, ses parents et, le cas échéant, ses responsables de l'éducation et/ou les personnes concernées de son entourage sur toutes les possibilités concernant l'offre de modules d'aide à la jeunesse, visées au point 1°;
- 3° signaler au mineur, à ses parents et, le cas échéant, à ses responsables de l'éducation et/ou aux personnes concernées de son entourage la possibilité soit de trouver eux-mêmes des offreurs d'aide à la jeunesse qui peuvent leur offrir les modules visées au point 1°, soit de négocier lors de l'affectation avec des offreurs d'aide et d'autres personnes et structures en vue de l'exécution des modules visées au point 1°;
- 4° déterminer les priorités conformément aux accords visés à l'article 25, premier alinéa, point 1°;
- 5° lorsqu'une affectation déterminée ne peut pas être réalisée, convoquer plusieurs offreurs d'aide à la jeunesse à une concertation en vue d'exécuter l'affectation conformément aux accords visés à l'article 25, premier alinéa, 3°;
- 6° fixer les modules dans une décision d'affectation.

Art. 24. Le Gouvernement flamand arrête les modalités concernant l'affectation et la décision d'affectation.

Art. 25. Tous les offreurs d'aide à la jeunesse offrant, au sein du ressort de la porte d'entrée, des modules non directement accessibles, signent un protocole sur la collaboration avec la porte d'entrée, contenant des accords minimaux en ce qui concerne :

- 1° l'application de priorités lors de l'affectation : lorsqu'une module qui est insuffisamment disponible devrait être offerte à plusieurs personnes en même temps, déterminer les critères de priorité selon lesquels le choix de l'affectation effective est fait;
- 2° accorder la politique d'admission des offreurs d'aide à la jeunesse à l'affectation;
- 3° la responsabilité commune de la part des offreurs d'aide à la jeunesse afin d'exécuter chaque affectation, dans les limites de l'offre disponible d'aide à la jeunesse.

Le Gouvernement flamand arrête des règles uniformes pour l'application des priorités visées au premier alinéa, point 1°. Il peut arrêter des modalités concernant le contenu restant du protocole.

CHAPITRE VIII. — *Accompagnement de parcours*

Art. 26. L'accompagnement de parcours favorise le parcours d'aide. Le parcours d'aide comprend l'accès à l'aide à la jeunesse, l'organisation, la définition du contenu, l'exécution, le suivi, la finalisation et les modalités de l'aide à la jeunesse. Cet encadrement se déroule en dialogue avec les personnes auxquelles s'adresse l'aide à la jeunesse, avec les offreurs d'aide à la jeunesse concernés et/ou d'autres personnes et structures offrant des services d'aide à la jeunesse et, le cas échéant, avec la porte d'entrée.

Art. 27. Le Gouvernement flamand règle l'organisation, les tâches et le fonctionnement de l'accompagnement de parcours.

CHAPITRE IX. — Aide judiciaire à la jeunesse

Art. 28. Au plus tard pour le 31 juillet 2005, le Gouvernement flamand présente au Parlement flamand un rapport sur le passage de l'aide à la jeunesse à laquelle ont consenti les personnes à qui elle s'adresse, à l'aide judiciaire à la jeunesse et sur le rapport entre l'aide judiciaire à la jeunesse et l'aide intégrale à la jeunesse. Le rapport porte notamment sur la façon de gérer dans l'aide à la jeunesse des situations dans lesquelles l'aide à la jeunesse est jugée nécessaire, sur la formulation des motifs de recours, sur l'accès à l'aide judiciaire à la jeunesse, sur la possibilité du tribunal de la jeunesse de prononcer des mesures à l'égard de ceux qui ont la garde du mineur et sur l'organisation, le contenu, l'exécution, le suivi, la finalisation et les modalités de l'aide judiciaire à la jeunesse. Le Gouvernement fait le nécessaire pour conclure un protocole à ce sujet avec l'autorité fédérale.

Art. 29. Le rapport visé à l'article 28 est établi après concertation avec au moins une représentation :

- 1° des offreurs d'aide à la jeunesse offrant de l'aide judiciaire à la jeunesse;
- 2° des magistrats de la jeunesse;
- 3° des comités d'aide spéciale à la jeunesse, visés à l'article 3 des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, et des services sociaux de l'assistance spéciale à la jeunesse, visés à l'article 40, § 1^{er}, de ces décrets;
- 4° des commissions de médiation d'assistance spéciale à la jeunesse, visées à l'article 12 des décrets mentionnés au point 3°;
- 5° des services sociaux de la Communauté flamande auprès des tribunaux de la jeunesse, visés à l'article 40, § 2 des décrets mentionnés au point 3°;
- 6° des centres visés à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mai 2002 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de confiance pour enfants maltraités.

Avant la présentation du rapport au Parlement flamand, le Gouvernement flamand recueille l'avis du Conseil consultatif.

CHAPITRE X. — Traitement de données

Art. 30. En vue de l'exécution des compétences et tâches réglées par ou en vertu du présent décret, les données à caractère personnel, y compris les données telles que visées aux articles 6 et 7 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sont traitées par :

- 1° la porte d'entrée;
- 2° l'accompagnement de parcours;
- 3° les offreurs d'aide à la jeunesse et les autres personnes et structures offrant de l'aide à la jeunesse.

Le Gouvernement flamand détermine les données qui sont traitées et la façon dont elles sont traitées.

Le traitement de données à caractère personnel concernant la santé se fait sous le contrôle d'un professionnel de la santé.

Art. 31. § 1^{er}. Si plusieurs membres du personnel de la porte d'entrée sont chargés de l'indication, ils échangent entre eux les données à caractère personnel qui sont utiles à la réalisation de l'indication.

§ 2. Si plusieurs membres du personnel de la porte d'entrée sont chargés de l'affectation, ils échangent entre eux les données à caractère personnel qui sont utiles à la réalisation de l'affectation.

§ 3. Si plusieurs personnes sont chargées de l'accompagnement de parcours, elles échangent entre elles les données à caractère personnel qui sont utiles à la réalisation de l'accompagnement de parcours.

Art. 32. Les acteurs visés à l'article 30, premier alinéa, échangent entre eux des données à caractère personnel en vue de l'exécution des compétences et tâches réglées par ou en vertu du présent décret.

Sans préjudice des devoirs et des limitations résultant de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou des réglementations des secteurs, cet échange de données est subordonné aux conditions suivantes :

- 1° l'échange de données ne concerne que les données qui sont nécessaires pour l'aide à la jeunesse;
- 2° les données ne sont échangées qu'en faveur des personnes à qui s'adresse l'aide à la jeunesse;
- 3° les acteurs visés à l'article 30, premier alinéa, cherchent, dans la mesure du possible, à obtenir le consentement informé à l'échange de données de la personne à qui les données ont trait.

Le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités concernant la forme et la façon d'échange des données à caractère personnel.

Art. 33. Afin d'adapter systématiquement l'offre d'aide à la jeunesse selon les besoins, tant sur le plan régional que suprarégional, dans le cadre de l'aide intégrale à la jeunesse, les acteurs visés à l'article 30, premier alinéa, transmettent des données à caractère personnel codées aux autorités flamandes. Le Gouvernement flamand détermine quelles données sont transmises ainsi que la forme, la façon et la périodicité de cette transmission. Il détermine également la façon dont les données à caractère personnel sont codées.

Art. 34. Le Gouvernement flamand développe une méthodique d'enregistrement uniforme, qui peut être utilisée de façon intersectorielle.

CHAPITRE XI. — Harmonisation des politiques relatives à l'aide intégrale à la jeunesse

Section 1^{re}. — Conseil consultatif de l'Aide intégrale à la Jeunesse

Art. 35. Il est créé un Conseil consultatif de l'Aide intégrale à la Jeunesse pour la Communauté flamande.

Le Conseil consultatif a pour mission :

- 1° de formuler, à la demande du Gouvernement flamand ou d'initiative, des avis motivés au Gouvernement flamand concernant le processus de développement et les décisions politiques de fond relatifs à l'aide intégrale à la jeunesse;

2° de conseiller le Comité de Gestion sur le plan, visé à l'article 39.

Le Gouvernement flamand informe le Conseil consultatif sur chaque projet de décision réglementaire, prise en exécution du présent décret.

Art. 36. § 1^{er}. Le Conseil consultatif est composé au moins :

1° d'une représentation de mineurs et de parents;

2° de représentants par secteur, proposés par les organisations représentatives de l'offre d'aide à la jeunesse.

Aucune de ces représentations ne peut consister de plus de deux tiers du nombre de membres du Conseil consultatif.

Pour l'application du premier alinéa, 2°, le domaine de compétence qui est réglé par l'arrêté visé à l'article 4, § 1^{er}, premier alinéa, 4°, n'est pas considéré comme un secteur.

§ 2. Le Conseil consultatif est présidé par un expert indépendant.

Art. 37. Le Gouvernement flamand arrête les modalités concernant la composition et le fonctionnement du Conseil consultatif et en nomme le président et les membres.

Section 2. — Plans de gestion

Art. 38. Afin d'harmoniser les niveaux flamand et régional de la politique en matière d'aide intégrale à la jeunesse, les plans suivants sont établis :

1° un Plan de Gestion flamand d'Aide intégrale à la Jeunesse pour la Communauté flamande;

2° un Plan régional d'Aide intégrale à la Jeunesse par région.

Art. 39. § 1^{er}. Le Plan de Gestion flamand d'Aide intégrale à la Jeunesse est un plan quinquennal qui est évalué à titre intérimaire et ajusté si nécessaire. L'établissement et l'ajustement du plan se font par le Comité de Gestion sur la base des plans régionaux. Le plan et, le cas échéant, les ajustements, accompagnés de l'avis du Conseil consultatif, sont soumis à l'approbation du Gouvernement flamand.

§ 2. Le Plan de Gestion flamand d'Aide intégrale à la Jeunesse comporte au moins :

1° des informations pertinentes au niveau de la gestion, dont :

a) les résultats d'une analyse de l'environnement et des besoins concernant la condition de vie des mineurs et des familles;

b) un aperçu de doubles emplois et de lacunes dans la relation entre la demande et l'offre d'aide à la jeunesse;

c) un aperçu des difficultés lors de l'harmonisation de l'offre d'aide à la jeunesse et de la demande et du besoin d'aide à la jeunesse;

d) un aperçu et une évaluation des résultats du plan d'action flamand provenant du plan de gestion précédent, accompagnés des propositions d'amélioration nécessaires;

2° une vision politique flamande élaborée sur l'aide à la jeunesse, qui en tout cas prête attention :

a) aux points de dépôts intersectoriels communs sur la base de l'information pertinente au niveau de la gestion et des plans régionaux;

b) à une vision sur la position et la participation des personnes à qui s'adresse l'aide à la jeunesse et sur la façon dont cette participation est réalisée;

3° un plan d'action flamand, qui en tout cas prête attention :

a) aux objectifs et aux priorités;

b) aux points d'action;

c) au suivi des plans régionaux.

Art. 40. § 1. Le Plan régional d'Aide intégrale à la Jeunesse est un plan quinquennal qui est évalué à titre intérimaire et ajusté si nécessaire. L'établissement, l'évaluation et les ajustements du plan se font par le groupe de pilotage régional, en concertation avec les offreurs d'aide à la jeunesse au sein de la région, avec la porte d'entrée et avec l'accompagnement de parcours. Le plan et, le cas échéant, les ajustements sont soumis à l'approbation du Comité de Gestion.

§ 2. Le Plan régional d'Aide intégrale à la Jeunesse comporte au moins :

1° des informations pertinentes au niveau de la gestion, dont :

a) les résultats d'une analyse de l'environnement et des besoins concernant la condition de vie des mineurs et des familles;

b) un aperçu de doubles emplois et de lacunes dans la relation entre la demande et l'offre d'aide à la jeunesse;

c) un aperçu des difficultés lors de l'harmonisation de l'offre d'aide à la jeunesse à la demande et au besoin d'aide à la jeunesse;

d) un aperçu et une évaluation des résultats du plan d'action provenant du plan régional précédent, accompagnés des propositions d'amélioration nécessaires;

2° une vision politique régionale, qui en tout cas prête attention :

a) aux points de dépôts régionaux et sectoriels ou intersectoriels communs sur la base de l'information pertinente au niveau de la gestion;

b) à une vision sur la position et la participation des personnes à qui s'adresse l'aide à la jeunesse et sur la façon dont cette participation est réalisée;

3° un plan d'action régional, qui en tout cas prête attention :

a) à un aperçu de la structure de travail régionale, concernant notamment la mise en place de réseaux;

b) aux objectifs et aux priorités;

c) aux points d'action.

Le Comité de Gestion peut arrêter des modalités pour le plan régional.

Section 3. — Le Comité de Gestion de l'Aide intégrale à la Jeunesse

Art. 41. Il est créé un Comité de Gestion de l'Aide intégrale à la Jeunesse pour la Communauté flamande.

Le Comité de Gestion a pour mission :

- 1° de réaliser l'harmonisation et la coopération intersectorielles sur le plan politique, afin que les développements sectoriels soient compatibles avec la dynamique intersectorielle dans le cadre de l'aide intégrale à la jeunesse;
- 2° d'établir le Plan de Gestion flamand d'Aide intégrale à la Jeunesse, visé à l'article 39;
- 3° d'approuver les plans régionaux;
- 4° de rendre des avis au Gouvernement flamand sur l'adaptation de la réglementation sectorielle, visée à l'article 48.

Art. 42. Le Comité de Gestion est composé de membres du personnel dirigeants des services administratifs compétents pour les secteurs concernés.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités concernant la composition et le fonctionnement du Comité de Gestion et en nomme le président.

Section 4. — Groupes de pilotage d'aide intégrale à la jeunesse

Art. 43. Le Gouvernement flamand délimite les régions d'aide intégrale à la jeunesse conformément au décret sur les régions de soins.

Dans une région d'aide intégrale à la jeunesse, des partenariats subrégionaux ou régionaux ou des structures de travail peuvent être établis pour des raisons fonctionnelles. Ils sont élaborés dans le plan régional, conformément au décret sur les régions de soins.

Art. 44. Il est créé un groupe de pilotage d'aide intégrale à la jeunesse par région d'aide intégrale à la jeunesse.

Art. 45. Un groupe de pilotage régional a pour mission :

- 1° de réaliser l'harmonisation et la coopération sectorielles et intersectorielles régionales, afin que les développements sectoriels régionaux soient également compatibles au niveau des offreurs d'aide à la jeunesse, avec la dynamique intersectorielle dans le cadre de l'aide intégrale à la jeunesse;
- 2° d'établir un Plan régional d'Aide intégrale à la Jeunesse;
- 3° de jouer un rôle proactif en matière de services de conseil au Comité de Gestion concernant l'aide intégrale à la jeunesse;
- 4° de stimuler l'engagement social dans la région concernant l'harmonisation en tous ses sens, notamment entre la demande ou le besoin d'aide à la jeunesse et l'offre d'aide à la jeunesse, entre les divers secteurs et administrations, entre les soins formels et informels, l'engagement professionnel et volontaire;
- 5° de faire en sorte que les intentions de gestion dans le domaine de l'aide intégrale à la jeunesse provenant d'offeurs d'aide à la jeunesse ou d'administrations locales, soient compatibles avec le plan régional.

Art. 46. Un groupe de pilotage est composé au moins :

- 1° de deux représentants par secteur, mandatés par les offreurs d'aide à la jeunesse de la région;
- 2° d'une représentation de mineurs et de parents;
- 3° d'un ou deux représentants de la porte d'entrée et de l'accompagnement de parcours;
- 4° d'un collaborateur de gestion, qui est membre du personnel de la Communauté flamande, en tant que président.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités concernant la composition et le fonctionnement des groupes de pilotage régionaux.

Pour l'application du premier alinéa, 1°, le domaine de compétence qui est réglé par l'arrêté visé à l'article 4, § 1^{er}, premier alinéa, 4°, n'est pas considéré comme un secteur.

Art. 47. Le collaborateur de gestion visé à l'article 46, premier alinéa, 4°, assume la responsabilité de la progression du processus de l'aide intégrale à la jeunesse dans la région. Cela comprend les tâches suivantes :

- 1° veiller sur l'établissement du Plan régional d'Aide intégrale à la Jeunesse;
- 2° présider et organiser les activités du groupe de pilotage régional;
- 3° suivre et contrôler les accords conclus dans le groupe de pilotage régional;
- 4° introduire les principes de fonctionnement de l'aide intégrale à la jeunesse au sein de la région;
- 5° signaler les difficultés, accompagnées de propositions de solution, au Comité de Gestion.

CHAPITRE XII. — Dispositions modificatives, transitoires et finales

Art. 48. Au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de chacune des dispositions du présent décret, le Gouvernement flamand fait le nécessaire pour harmoniser les normes d'agrément et de subventionnement sectorielles s'appliquant aux offreurs d'aide à la jeunesse en ce qui concerne l'aide à la jeunesse, avec la disposition en question.

Art. 49. A l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse, ratifié par le décret du 13 juin 2003, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les articles 29 à 33 inclus sont abrogés;
- 2° les articles 45 et 46 sont abrogés;
- 3° il est inséré un article 50*bis*, rédigé comme suit :

« Article 50*bis*. § 1^{er}. Par dérogation au chapitre V, Section 3, l'équipe chargée de l'indication n'exécute plus d'indications qui sont demandées après le 31 mars 2004.

§ 2. Par dérogation au chapitre V, Section 5, l'accompagnateur de parcours ne lance plus d'accompagnement de parcours décidé après le 31 mars 2004.

§ 3. L'aide affectée par l'équipe chargée de l'affectation, fournie par un offreur d'aide relevant de l'application des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, est censée être accordée en application de ces décrets.

§ 4. L'aide affectée par l'équipe chargée de l'affectation, fournie par un offreur d'aide relevant de l'application du décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées), est censée être accordée en application de ce décret.

§ 5. L'équipe chargée de l'indication fournit au service social du comité d'aide spéciale à la jeunesse visé à l'article 40, § 1^{er}, des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, respectivement au « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées), l'information concernant le mineur et son entourage nécessaire pour l'établissement d'une indication qui ne peut plus être accordée après le 31 mars 2004. ».

Art. 50. Les réseaux d'aide à la jeunesse directement accessibles qui sont actifs le 30 juin 2004 en application de l'article 8 du décret du 19 juillet 2002 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse et du chapitre IV de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse, peuvent continuer leurs activités au plus tard jusqu'au 31 décembre 2004, conformément aux dispositions s'appliquant à eux le 30 juin 2004.

Le premier alinéa s'applique par analogie aux réseaux d'aide à la jeunesse en situation de crise actifs le 30 juin 2004 en application de l'article 11 du décret du 19 juillet 2002 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse.

Les chefs de projet régionaux, visés à l'article 15 du décret du 19 juillet 2002 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse, continuent à assurer le pilotage, le suivi et l'évaluation des réseaux visés aux alinéas précédents.

Art. 51. Tant que les offleurs d'aide à la jeunesse n'ont pas subdivisé leur aide à la jeunesse en modules directement et non directement accessibles conformément à l'article 10, l'aide suivante est considérée comme aide à la jeunesse non directement accessible :

1° l'aide à la jeunesse offerte par des offleurs d'aide à la jeunesse auxquels s'appliquent les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990;

2° l'aide à la jeunesse offerte par des offleurs d'aide à la jeunesse auxquels s'applique le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées).

L'aide à la jeunesse offerte par d'autres offleurs d'aide à la jeunesse, à l'exception de l'aide à la jeunesse en situation de crise, est considérée comme directement accessible.

Le Gouvernement flamand peut autoriser les offleurs d'aide à la jeunesse visés au premier alinéa, à rendre l'aide à la jeunesse, en tout ou en partie, directement disponible.

Art. 52. Sans préjudice de l'application des articles 50 et 51, le Gouvernement flamand arrête les mesures transitoires nécessaires lors de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions du présent décret.

Art. 53. Au plus tard le 31 décembre 2007 et ensuite tous les trois ans, le Gouvernement flamand présente un rapport au Parlement flamand contenant une évaluation de l'exécution du présent décret.

Art. 54. Le Gouvernement fait effectuer, dans les cinq ans, des recherches concernant le développement d'un instrument qui permet de répertorier l'efficacité et l'effectivité des services d'aide à la jeunesse, y compris le diagnostic.

Art. 55. Les articles 1, 2, 49 et 55 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2004.

Les articles 4, 34, 43 et 50 à 52 inclus entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

Les articles 3, 5 à 16 inclus, 28 à 30 inclus, 32, 33, 35 à 42 inclus, 44 à 48 inclus et 53 et 54 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Les articles 17 à 27 inclus et l'article 31 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
A. BYTTEBIER

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Proposition de décret, n° 2056/1. — Rapport de l'audition, n° 2056/2. — Motion sollicitant la consultation du Conseil d'Etat, n° 2056/3. — Avis du Conseil d'Etat, n° 2056/4. — Amendements, n° 2056/5. — Rapport, n° 2056/6. — Amendements, n° 2056/7. — Texte adopté en séance plénière, n° 2056/8.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 4 et 5 mai 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4028

[C — 2004/36516]

23 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet, ingeschreven onder het programma 24.6, basisallocatie 00.17, van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993, 3 april 1995, 19 juli 1996, 10 juni 1998, 5 september 2001 en 24 december 2002, en bij koninklijk besluit van 20 juli 2000;

Gelet op het decreet van 19 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid artikel 61;

Gelet op de resultaten van de Ondernemingsconferentie in december 2003 gehouden tussen de Vlaamse regering en de sociale partners;

Gelet op de beslissingen van de Vlaamse regering van 10 oktober 2003 en 05 maart 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting gegeven op 14 april 2004;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het provisioneel krediet op basisallocatie 00.17 van het programma 24.60 van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 wordt gedeeltelijk herverdeeld in overeenstemming met de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 3. De leden van de regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

VERDELING VAN HET PROVISIONEEL KREDIET – PROGRAMMA 24.60 – BASISALLOCATIE 00.17
in 1.000 EURO

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
24	24.60	00.17		26.000						
52	52.10	41.01	11.000							
52	52.40	41.01	12.600							
52	52.40	41.06	2.400							

Brussel, 23 april 2004.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4028

[S – C – 2004/36516]

23 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 24.6, allocation de base 00.17 du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, modifiées par les lois des 24 décembre 1993, 3 avril 1995, 19 juillet 1996, 10 juin 1998, 5 septembre 2001 et 24 décembre 2002 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000;

Vu le décret du 19 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004, notamment l'article 61;

Vu les résultats de la Conférence d'entreprise entre le Gouvernement flamand et les partenaires sociaux, tenue en décembre 2003;

Vu les arrêtés du Gouvernement flamand des 10 octobre 2003 et 5 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, donné le 14 avril 2004;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit provisionnel à l'allocation de base 00.17 du programme 24.60 du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004, est réparti partiellement conformément à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Art. 3. Les membres du Gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

REPARTITION DU CREDIT PROVISIONNEL - PROGRAMME 24.60 - ALLOCATION DE BASE 00.17
en 1.000 EUROS

DO	PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CN en plus	CV en moins
24	24.60	00.17		26.000						
52	52.10	41.01	11.000							
52	52.40	41.01	12.600							
52	52.40	41.06	2.400							

Bruxelles, le 23 avril 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4029

[C - 2004/36512]

14 JULI 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 februari 2000 betreffende de volledige terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden voorafgaand aan het rustpensioen voor personeelsleden van het onderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 82, eerste lid, *f*) en 84, eerste lid, *a*), gewijzigd bij het decreet van 28 april 1993;

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding, inzonderheid op artikel 56, eerste lid, *f*) en 58, eerste lid, *a*), gewijzigd bij het decreet van 28 april 1993;

Gelet op het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie, Dienst voor Onderwijsontwikkeling en pedagogische begeleidingsdiensten, inzonderheid op artikel 73, eerste lid, 6°, 75, eerste lid, en 93, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1996 en van 1 december 1998;

Gelet op het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 februari 2000 betreffende de volledige terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden voorafgaand aan het rustpensioen voor personeelsleden van het onderwijs en van de centra voor leerlingenbegeleiding, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 september 2001 en van 22 februari 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 29 april 2004;

Gelet op protocol nr. 523 van 3 juni 2004 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het Sectorcomité X en van onderafdeling Vlaamse Gemeenschap van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op protocol nr. 299 van 3 juni 2004 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité, bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het advies nr. 37.303/1 van de Raad van State, gegeven op 17 juni 2004;
Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 9bis, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 februari 2000 betreffende de volledige terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden voorafgaand aan het rustpensioen voor personeelsleden van het onderwijs en van de centra voor leerlingenbegeleiding, ingevoegd bij het besluit van 22 februari 2002, wordt vervangen als volgt :

« Dit hoofdstuk is van toepassing op de personeelsleden die geboren zijn na 31 augustus 1947 en voor 1 september 1954. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 juli 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4029

[C — 2004/36512]

14 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 février 2000 relatif à la mise en disponibilité complète pour convenance personnelle préalable à la pension de retraite pour les membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement communautaire, notamment les articles 82, premier alinéa, f) et 84, premier alinéa, a), modifié par le décret du 28 avril 1993;

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, notamment les articles 56, premier alinéa, f) et 58, premier alinéa, a), modifié par le décret du 28 avril 1993;

Vu le décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection, au Service de Développement de l'Enseignement et aux services d'encadrement pédagogique, notamment les articles 73, premier alinéa, 6°, 75, premier alinéa et 93, modifiés par les décrets des 8 juillet 1996 et 1^{er} décembre 1998;

Vu le décret du 1^{er} décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 février 2000 relatif à la mise en disponibilité complète pour convenance personnelle préalable à la pension de retraite pour les membres du personnel de l'enseignement et des centres d'encadrement des élèves, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 septembre 2001 et 22 février 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 29 avril 2004;

Vu le protocole n° 523 du 3 juin 2004 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 299 du 3 juin 2004 portant les conclusions des négociations menées au sein du Comité coordinateur de négociation visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis n° 37.303/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 juin 2004;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 9bis, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 février 2000 relatif à la mise en disponibilité complète pour convenance personnelle préalable à la pension de retraite pour les membres du personnel de l'enseignement et des centres d'encadrement des élèves, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 février 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Le présent chapitre s'applique aux membres du personnel nés après le 31 août 1947 et avant le 1^{er} septembre 1954. » .

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004.

Art. 3. La Ministre flamande ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 4030

[2004/202901]

3 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française organisant l'alimentation et le contrôle du fonds intersyndical des secteurs de la Communauté française pour ce qui concerne le secteur socioculturel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté du 11 décembre 1995 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu le décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 25 février 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 1^{er} mars 2004;

Sur proposition du Ministre du Budget, du Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports, du Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 3 mars 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Fonds intersyndical des secteurs de la Communauté française, ci-après dénommé "le Fonds", sis rue du Page 69-75, à 1050 Bruxelles, au compte n^o 001-4087610-09, est alimenté annuellement par le Gouvernement de la Communauté française sur l'allocation de base 01.05.02 de la division organique 11.

Art. 2. Un montant maximum de 115.000 euros est destiné à permettre l'octroi d'une prime syndicale aux membres du personnel des secteurs non marchand socioculturel relevant de la Commission paritaire 329 et effectivement occupés dans une association reconnue par la Communauté française dans l'un des secteurs visés à l'article 1^{er} du décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses, pour autant que ces personnes aient la qualité d'affiliés cotisants auprès d'une des organisations syndicales représentées en Commission paritaire 329 et considérée dès lors comme "organisation syndicale représentative".

Art. 3. Les primes syndicales sont payées aux personnes citées à l'article 2 dans la limite des crédits disponibles et, sauf cas de force majeure, dans le courant de l'année qui suit celle du paiement de leurs cotisations, dénommée "année de référence". La première année de référence est 2003.

Art. 4. Les éléments suivants sont fixés, mutatis mutandis, en concordance avec les dispositions réglementaires y relatives dans le secteur public :

- le montant de la prime annuelle (à partir de l'année de référence 2003);
- ses conditions d'octroi et les modalités de sa réduction éventuelle;
- la présentation et les fonctions du formulaire de demande;
- le montant forfaitaire des frais administratifs de fonctionnement.

Art. 5. Le Fonds réclame chaque année, sauf cas de force majeure, aux organisations syndicales - dont il a préalablement vérifié la représentativité - une estimation motivée des primes qui doivent être payées pour l'année de référence précédente. Sur base de ces estimations, le Fonds :

— distribue à chaque organisation syndicale une provision de formulaires de demande authentifiés qui seront adressés par les organisations à la dernière adresse privée connue de tous leurs affiliés cotisants pour l'année de référence;

— introduit, s'il échet, auprès du Ministre du Budget une demande d'avance dûment justifiée et s'élevant à 50 % du montant total des primes estimées et des frais de fonctionnement y afférents.

Art. 6. Le Fonds centralise le décompte détaillé des primes effectives et peut solliciter sur cette base une avance complémentaire à concurrence de 85 % maximal du montant total.

Art. 7. Le Ministre du Budget procède à la liquidation des avances dès réception des demandes et des annexes justificatives évoquées aux articles 5 et 6. Le Fonds répartit ces avances dès leur encaissement, entre les organisations représentatives, proportionnellement à leurs besoins respectifs.

Art. 8. Le Fonds recueille le relevé des primes qui ont été payées - tel qu'établi par chaque organisation représentative -, les formulaires de demande complétés par les affiliés bénéficiaires et les preuves de paiement.

Il procède au contrôle des créances par tous les moyens d'investigation qu'il juge nécessaires, arrête et met en paiement le montant définitif revenant à chaque organisation représentative. Il transmet ensuite au Ministre du Budget une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée de ses preuves de versement annuelles complètes et le nombre de primes réduites (en les distinguant selon leur taux de réduction).

Le Ministre du Budget procède à la liquidation du solde dû, dès réception de cette déclaration et de ses annexes justificatives.

Art. 9. Les documents probants archivés auprès du Fonds peuvent être vérifiés, sur place, à tout moment :

- par un fonctionnaire chargé de l'Inspection de la Culture
- par les commissaires aux Comptes.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 mars 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Budget,
M. DAERDEN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports.
Ch. DUPONT

Le Ministre des Arts, des Lettres et de l'Audiovisuel.
O. CHASTEL

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4030

[2004/202901]

3 MAART 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot stijving van en controle op het Intersyndicale Fonds voor de Sectoren van de Franse Gemeenschap wat betreft de sociaal-culturele sector

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van 11 december 1995 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 februari 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 1 maart 2004;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, de Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport, de Minister van Kunsten, Letteren en de Audiovisuele Sector;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004,

Besluit :

Artikel 1. Het Intersyndicale Fonds van de Sectoren van de Franse Gemeenschap, hierna "het Fonds", gelegen Edelknaapstraat 69-75, te 1050 Brussel, op de rekening nr. 001-4087610-09, wordt jaarlijks door de Regering van de Franse Gemeenschap uitgetrokken op de basisallocatie 01.05.02 van organisatie-afdeling 11.

Art. 2. Er wordt een maximumbedrag van 115.000 Euro bestemd voor de toekenning van een syndicale premie aan de personeelsleden van de sociaal-culturele non-profit sectoren die onder de Paritaire commissie 329 ressorteren en werkelijk tewerkgesteld zijn in een vereniging erkend door de Franse Gemeenschap in een van de sectoren bedoeld bij artikel 1 van het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen, voorzover deze personen de hoedanigheid bezitten van bijdragende aangeslotene bij een van de in de Paritaire commissie 329 vertegenwoordigde vakverenigingen en dientengevolge als "representatieve vakvereniging" beschouwd.

Art. 3. De syndicale premies worden uitbetaald aan de personen bedoeld bij artikel 2 binnen de perken van de beschikbare kredieten en, behoudens geval van overmacht, gedurende het jaar dat volgt op de betaling van hun bijdragen, genaamd "refertejaar". Het eerste refertejaar is 2003.

Art. 4. De volgende elementen worden bepaald, mutatis mutandis, in overeenstemming met de desbetreffende reglementaire bepalingen in de openbare sector :

- het bedrag van de jaarlijkse premie (vanaf het refertejaar 2003);
- de voorwaarden voor de toekenning ervan en de nadere regels voor de mogelijke inperking ervan;
- de voorstelling en de rubrieken van het aanvraagformulier;
- het forfaitaire bedrag voor de administratieve werkingskosten.

Art. 5. Elk jaar vraagt het Fonds, behoudens geval van overmacht, aan de vakverenigingen - waarvan het eerst de representativiteit nagegaan heeft - een met redenen omklede schatting van de premies die uitbetaald moeten worden voor het vorige refertejaar. Op basis van deze schattingen :

- verdeelt het Fonds over de verscheidene vakverenigingen een voorraad gewaarmerkte aanvraagformulieren die door de verenigingen toegestuurd zullen worden aan het laatste gekende privé-adres van alle bijdragende aangeslotenen voor het refertejaar;
- dient, desgevallend, het Fonds bij de Minister van Begroting een met redenen omklede aanvraag om voorschot te verlenen waarvan het totaal bedrag 50 % bedraagt van de geschatte premies en van de erbij horende werkingskosten.

Art. 6. Het Fonds centraliseert de gedetailleerde afrekening van de werkelijke premies en kan op deze basis een bijkomend voorschot aanvragen ten belope van maximum 85 % van het totale bedrag.

Art. 7. De Minister van Begroting gaat over tot de uitbetaling van de voorschotten zodra hij de aanvragen en de verantwoordingsbijlagen bedoeld bij de artikelen 5 en 6 heeft ontvangen. Deze voorschotten worden, zodra geïnd, door het Fonds verdeeld over de representatieve vakverenigingen, evenredig met hun respectieve behoeften.

Art. 8. Het Fonds brengt samen alle staten voor de uitbetaalde premies - zoals opgesteld door iedere representatieve vereniging -, de aanvraagformulieren ingevuld door de begunstigde aangeslotenen en de betalingsbewijsstukken.

Het gaat over tot de controle op de vorderingen door alle onderzoeksmiddelen die het nodig acht, bepaalt en gaat over tot de uitbetaling van het definitieve bedrag door hem bepaald voor iedere representatieve vereniging. Daarna zendt het aan de Minister van Begroting een echt verklaarde aangifte van schuldvordering over, begeleid van de volledige jaarlijkse stortingsbewijsstukken en het aantal verminderde premies (met onderscheiding van hun verminderingcijfer).

De Minister van Begroting gaat over tot de vereffening van het verschuldigde saldo, zodra hij deze aangifte heeft ontvangen en de verantwoordingsbijlagen.

Art. 9. De bij het Fonds in archief opgenomen bewijskrachthebbende documenten, kunnen, elk ogenblik, ter plaatste nagezien worden :

- door een ambtenaar belast met de Inspectie van Cultuur
- door de Commissarissen der Rekeningen.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 3 maart 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Begroting,

M. DAERDEN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport,

C. DUPONT

De Minister van Kunsten, Letteren en de Audiovisuele Sector,

O. CHASTEL

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 4031

[2004/202777]

2 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités;

Vu l'urgence;

Considérant que les Hautes Ecoles doivent établir leurs règlements d'ordre intérieur et leur règlement général des examens pour l'année académique 2004-2005 dans les meilleurs délais, que les modifications apportées par le présent arrêté découlent de l'application du décret définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen d'enseignement supérieur et refinançant les universités, que le décret précité n'a été sanctionné que le 31 mars 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 25 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 28 mai 2004;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire du 10 mai 2004;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 8, alinéa 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 avril 2004, les mots "60 %" sont remplacés par les mots "50 %". A l'alinéa 2 du même article, le mot "toutefois" est supprimé.

Art. 2. Dans l'article 10 du même arrêté, les mots "ni pour les ateliers de formation professionnelle" sont insérés entre les mots "les stages" et les mots ", les étudiants".

Art. 3. Le Ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2004.

Bruxelles, le 2 juin 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme Fr. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4031

[2004/202777]

2 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in de Hogescholen;

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hogescholen hun huishoudelijk reglement en hun algemene regeling voor de examens voor het academiejaar 2004-2005 binnen de kortste termijnen moeten vaststellen, dat de wijzigingen aangebracht aan dit besluit voortvloeiën uit de toepassing van het decreet betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, dat voornoemd decreet enkel bekrachtigd werd op 31 maart 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2004;
 Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 mei 2004;
 Gelet op het overleg met de representatieve verenigingen van studenten erkend op gemeenschapsvlak van 10 mei 2004;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 8, eerste lid van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 april 2004, worden de woorden "60 %" vervangen door de woorden "50 %". In het tweede lid van hetzelfde artikel, in de Franse tekst, wordt het woord "Toutefois" geschrapt.

Art. 2. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden "of voor de opleidingsateliers" ingevoegd tussen de woorden "de stages" en de woorden "aan de studenten".

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 15 september 2004.

Brussel, 2 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
 Mevr. Fr. DUPUIS.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 4032

[2004/202625]

2 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant application, pour l'année scolaire 2004-2005, des articles 21bis et 21ter du décret du 2 juillet 1990 fixant le mode de calcul et d'utilisation du nombre global de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I et de type II

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 2 juillet 1990 fixant le mode de calcul et d'utilisation du nombre global de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I et de type II, notamment l'article 21bis, inséré par le décret du 15 octobre 1991 et l'article 21ter, inséré par le décret du 15 octobre 1991 et modifié par le décret du 17 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 24 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 2 juin 2004;

Considérant que les articles 21bis et 21ter dudit décret prévoient qu'un arrêté de l'Exécutif attribue annuellement le nombre de périodes accordées indépendamment du nombre global de périodes-professeur à l'ensemble des établissements d'enseignement secondaire; opère la répartition de ces périodes et détermine le nombre identique de périodes dévolu à chaque établissement;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'année scolaire 2004-2005, en application des articles 21bis et 21ter du décret du 2 juillet 1990 fixant le mode de calcul et d'utilisation du nombre global de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I et de type II, le nombre de périodes attribuées à concurrence d'un montant de 6.191.439,6 EUR, indépendamment du nombre global de périodes-professeur, à l'ensemble des établissements secondaires organisés ou subventionnés par la Communauté française, est fixé à 4 282 périodes.

Art. 2. Le nombre de 4 282 périodes visé à l'article 1^{er} est réparti comme suit :

- ensemble des établissements organisés par la Communauté française : 1 032 périodes;
- ensemble des établissements organisés par les provinces, communes, associations de communes et toute autre personne de droit public : 776 périodes;
- ensemble des établissements d'enseignement libre confessionnel catholique : 2 435 périodes;
- ensemble des établissements d'enseignement libre confessionnel non catholique : 12 périodes;
- ensemble des établissements d'enseignement libre non confessionnel : 28 périodes;

Art. 3. Les périodes visées à l'article 2 sont attribuées à raison de 6 périodes au moins par établissement. La répartition du solde éventuel relève de la compétence de chacun des Pouvoirs organisateurs et groupes de Pouvoirs organisateurs, en concertation avec les organisations syndicales là où cette concertation est légalement prévue.

Art. 4. Le Ministre ayant l'Enseignement secondaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juin 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4032

[2004/202625]

2 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing, voor het schooljaar 2004–2005, van de artikelen 21bis en 21ter van het decreet van 2 juli 1990 betreffende de berekening en de aanwending van het totaal aantal lestijden-leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 2 juli 1990 betreffende de berekening en de aanwending van het totaal aantal lestijden-leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II, inzonderheid op artikel 21bis, ingevoegd bij het decreet van 15 oktober 1991, en artikel 21ter, ingevoegd bij het decreet van 15 oktober 1991 en gewijzigd bij het decreet van 17 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 2 juni 2004;

Overwegende dat de artikelen 21bis en 21ter van dat decreet bepalen dat een besluit van de Executieve jaarlijks het aantal lestijden toekent buiten het totaal aantal lestijden-leerkracht dat aan de gezamenlijke inrichtingen voor secundair onderwijs wordt toegekend; dat het decreet die lestijden verdeelt en het identiek aantal lestijden bepaalt dat aan elke inrichting wordt toegekend;

Op de voordracht van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor het schooljaar 2004-2005, met toepassing van de artikelen 21bis en 21ter van het decreet van 2 juli 1990 betreffende de berekening en de aanwending van het totaal aantal lestijden-leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II, wordt het aantal lestijden dat, ten bedrage van 6.191.439,6 EUR, buiten het totaal aantal lestijden-leerkracht wordt toegekend aan de gezamenlijke schoolinrichtingen die door de Franse Gemeenschap worden georganiseerd of gesubsidieerd, op 4 282 vastgesteld.

Art. 2. Het in artikel 1 bepaalde aantal 4 282 lestijden wordt verdeeld als volgt :

- de gezamenlijke inrichtingen die door de Franse Gemeenschap worden georganiseerd : 1 032 lestijden;
- de gezamenlijke inrichtingen die door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten en elke andere publiekrechtelijke rechtspersoon worden georganiseerd : 776;
- de gezamenlijke inrichtingen van het katholiek confessioneel vrij onderwijs : 2 435 lestijden;
- de gezamenlijke inrichtingen van het niet katholiek confessioneel vrij onderwijs : 12 lestijden;
- de gezamenlijke inrichtingen van het niet confessioneel vrij onderwijs : 28 lestijden.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde lestijden worden in verhouding tot ten minste 6 lestijden voor elke inrichting toegekend. De verdeling van het eventuele overschot behoort tot de bevoegdheid van elk van de inrichtende machten en groepen van inrichtende machten, in overleg met de vakorganisaties, wanneer dat overleg wettelijk bepaald is.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid het secundair onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair Onderwijs en van Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 4033

[2004/202768]

**9 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
subventionnant des classes-passerelles dans l'enseignement primaire pour l'année scolaire 2004-2005**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2001 portant application du décret du 14 juin 2001 visant à l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, notamment l'article 1^{er};

Vu la proposition d'ensemble transmise au Gouvernement par la Directrice générale de l'Enseignement obligatoire, le 24 mai 2004;

Considérant que, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, des demandes ont été introduites par les établissements scolaires suivants :

1. Ecole du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, rue du Cardinal 32, à 1000 Bruxelles.
2. Ecole Magellan, rue de Lenglentier 6-14, à 1000 Bruxelles.
3. Ecole fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, rue Gaucheret 124A, à 1030 Schaerbeek.
4. Groupe scolaire « Les Jardins d'Elise », Ecole n° 12 d'Ixelles, rue Elise 100, à 1050 Ixelles.
5. Ecole fondamentale annexée Serge Creuz, Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Prospérité 14, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
6. Institut Imelda, chaussée de Ninove 132, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
7. Ecole fondamentale annexée Victor Horta, Saint-Gilles, rue du Lycée 8, à 1060 Bruxelles.
8. Centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, rue Emile Feron 9, à 1060 Bruxelles.
9. Institut « La Sagesse », rue Potagère 74, à 1210 Saint-Josse.
10. Ecole des Six-Jetons, rue des Six-Jetons 55, à 1000 Bruxelles.
11. Ecole communale n° 1, rue Josaphat 229, à 1030 Schaerbeek.
12. Ecole communale « Les Marronniers », rue de Douvres 80, à 1070 Anderlecht.

Considérant que l'examen des dossiers montre que ces demandes sont recevables par leur projet;

Considérant que l'avis du Conseil général de l'Enseignement fondamental n'est pas requis puisque le nombre de demandes n'est pas supérieur au maximum fixé à 12 par le décret du 14 juin 2001 précité;

Considérant que la Direction générale de l'enseignement obligatoire constate que toutes les évaluations sont satisfaisantes et conformes à l'article 5, alinéa 2, du décret du 14 juin 2001 précité concernant l'évaluation qualitative et quantitative de leur action en faveur de l'accueil, de l'orientation et de l'insertion des primo-arrivants et, qu'après examen des dossiers, la Direction générale de l'enseignement obligatoire propose au Gouvernement d'accorder le bénéfice de la classe-passerelle aux écoles suivantes :

1. Ecole du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, rue du Cardinal 32, à 1000 Bruxelles.
2. Ecole Magellan, rue de Lenglentier 6-14, à 1000 Bruxelles.
3. Ecole fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, rue Gaucheret 124A, à 1030 Schaerbeek.
4. Groupe scolaire « Les Jardins d'Elise », Ecole n° 12, d'Ixelles, rue Elise 100, à 1050 Ixelles.
5. Ecole fondamentale annexée Serge Creuz, Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Prospérité 14, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
6. Institut Imelda, chaussée de Ninove 132, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
7. Ecole fondamentale annexée Victor Horta, Saint-Gilles, rue du Lycée 8, à 1060 Bruxelles.
8. Centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, rue Emile Feron 9, à 1060 Bruxelles.
9. Institut « La Sagesse », rue Potagère 74, à 1210 Saint-Josse.
10. Ecole des Six-Jetons, rue des Six-Jetons 55, à 1000 Bruxelles.
11. Ecole communale n° 1, rue Josaphat 229, à 1030 Schaerbeek.
12. Ecole communale « Les Marronniers », rue de Douvres 80, à 1070 Anderlecht.

Considérant que l'examen des dossiers montre que les motifs invoqués ci-dessus sont exacts;

Considérant qu'en conséquence, le Gouvernement peut approuver, comme pertinente et adéquate, la proposition qui lui a été soumise et la couler en la décision de l'article 1^{er} du présent arrêté;

Considérant que pour la région de langue française, des demandes ont été introduites par les établissements scolaires suivants :

1. Ecole communale mixte du Centre, rue des Ecoles 1, à 1330 Rixensart.
2. Ecole fondamentale communale, rue de l'Ecole 2, à 4920 Aywaille (Nonceveux).
3. Ecole communale mixte fondamentale, place du Monument 10, à 5530 Yvoir.
4. Ecole communale, rue de l'Ecole 3, à 5550 Vresse-sur-Semois.
5. Ecole fondamentale communale de Beauraing, rue des écoles 6-8, à Winenne (Beauraing).

6. Ecole fondamentale annexée Florennes, rue Gérard de Cambrai, à 5620 Florennes.
7. Ecole fondamentale communale de Gouvy, rue de Bovigny 59, à 6671 Gouvy.
8. Ecole libre fondamentale mixte « Les Sources », rue Croix-le-Maire 16, à 6760 Virton.
9. Ecole fondamentale communale, rue des Deux Ris 32, à 6960 Manhay.
10. Ecole fondamentale communale mixte, rue de la Roche 22, à 6987 Rendeux.
11. Ecole fondamentale autonome Hotton, avenue de la Gare 42, à 6990 Hotton.
12. Ecole primaire communale mixte, allée des Hêtres 2, à 7140 Morlanwelz.
13. Ecole communale n° 2, rue du Mont 12, à 1370 Jodoigne (Piétrain).
14. Ecole communale, rue Trasenster 34, à 4870 Trooz.
15. Ecole communale du Rond Point, rue des Ecureuils, 5580 Rochefort.

Considérant que l'avis du Conseil général de l'Enseignement fondamental n'est pas requis puisque il n'y a pas de demandes multiples pour la région de langue française (article 6, § 1^{er}, du décret du 14 juin 2001 précité);

Considérant que la Direction générale de l'enseignement obligatoire propose de rejeter les demandes des communes de Beauraing et Rochefort car les centres ne sont pas encore ouverts;

Considérant que la Direction générale de l'enseignement obligatoire constate que, pour les autres demandes, toutes les évaluations sont satisfaisantes et conformes à l'article 5, alinéa 2, du décret du 14 juin 2001 précité concernant l'évaluation qualitative et quantitative de leur action en faveur de l'accueil, de l'orientation et de l'insertion des primo-arrivants;

Considérant pour ces demandes, que les centres accueillent tous au moins 12 enfants âgés de 5 à 12 ans et, qu'après examen des dossiers, la Direction générale de l'enseignement obligatoire propose au Gouvernement d'accorder le bénéfice de la classe-passerelle à ces écoles;

Considérant que l'examen des dossiers montre que ces demandes sont recevables par leur projet;

Considérant qu'il convient de faire droit à la demande fondée des Ecoles fondamentales communales de Rixensart, Aywaille, Gouvy, Jodoigne, Yvoir, Vresse-sur-Semois, Rendeux, Manhay, Morlanwelz et Trooz, de l'Ecole fondamentale libre de Virton et des écoles fondamentales de la Communauté française de Florennes et d'Hotton; que c'est l'objet de l'article 2 du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juin 2004;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental;

Vu la délibération du Gouvernement du 9 juin 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. L'organisation d'une classe-passerelle est autorisée, pour l'année scolaire 2004-2005, dans les établissements scolaires suivants :

1. Ecole du Sacré-Cœur et de Saint-Josse, rue du Cardinal 32, à 1000 Bruxelles.
2. Ecole Magellan, rue de Lenglentier 6-14, à 1000 Bruxelles.
3. Ecole fondamentale n° 8 Frédéric de Jongh, rue Gaucheret 124A, à 1030 Schaerbeek.
4. Groupe scolaire « Les Jardins d'Elise », Ecole n° 12 d'Ixelles, rue Elise 100, à 1050 Ixelles.
5. Ecole fondamentale annexée Serge Creuz, Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Prospérité 14, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
6. Institut Imelda, chaussée de Ninove 132, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
7. Ecole fondamentale annexée Victor Horta, Saint-Gilles, rue du Lycée 8, à 1060 Bruxelles.
8. Centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie, rue Emile Feron 9, à 1060 Bruxelles.
9. Institut « La Sagesse », rue Potagère 74, à 1210 Saint-Josse.
10. Ecole des Six-Jetons, rue des Six-Jetons 55, à 1000 Bruxelles.
11. Ecole communale n° 1, rue Josaphat 229, à 1030 Schaerbeek.
12. Ecole communale « Les Marronniers », rue de Douvres 80, à 1070 Anderlecht.

Art. 2. L'organisation d'une classe-passerelle est autorisée dans les Ecoles fondamentales communales de Rixensart, Aywaille, Gouvy, Jodoigne, Yvoir, Vresse-sur-Semois, Rendeux, Manhay, Morlanwelz et Trooz, de l'Ecole fondamentale libre de Virton ainsi que dans les écoles fondamentales organisées par la Communauté française à Florennes et à Hotton, pour l'année scolaire 2004-2005.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Enseignement fondamental dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. L'arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004.

Bruxelles, le 9 juin 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre chargé de l'Enseignement fondamental,
J.-M. NOLLET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4033

[2004/202768]

9 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot subsidiëring van de overgangsklassen in het lager onderwijs voor het schooljaar 2004-2005

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap is ingericht of gesubsidieerd, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 houdende toepassing van het decreet van 14 juni 2001 betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd wordt, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het algemeen voorstel op 24 mei 2004 overgezonden aan de Regering door de Directeur-generaal van het verplicht onderwijs;

Overwegende dat, voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, aanvragen ingediend werden door de volgende schoolinrichtingen :

1. « Ecole du Sacré-Cœur et de Saint-Josse », Kardinaalstraat 32, te 1000 Brussel.
2. « Ecole Magellan », Lengentierstraat 6-14, te 1000 Brussel.
3. Basisschool nr. 8 « Frédéric de Jongh », Gaucheretstraat 124A, te 1030 Schaarbeek.
4. Schoolgroep « Les Jardins d'Elise », School nr. 12, van Elsene, Elizastraat 100, te 1050 Elsene.
5. Verbonden basisschool « Serge Creuz », Sint-Jans-Molenbeek, Voorspoedstraat 14, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek.
6. « Institut Imelda », steenweg op Ninove 132, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek.
7. Verbonden basisschool « Victor Horta, Saint-Gilles », Lyceumstraat 8, te 1060 Brussel.
8. « Centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie », Emile Feronstraat 9, te 1060 Brussel.
9. Instituut « La Sagesse », Warmoesstraat 74, te 1210 Sint-Joost-ten-Node.
10. « Ecole des Six-Jetons », Zespenningenstraat 55, te 1000 Brussel.
11. Gemeenteschool nr. 1, Josaphatstraat 229, te 1030 Schaarbeek.
12. Gemeenteschool « Les Marronniers », Doverstraat 80, te 1070 Anderlecht.

Overwegende dat het onderzoek van de dossiers aantoonde dat deze aanvragen ontvankelijk zijn door hun project;

Overwegende dat het advies van de Algemene raad voor basisonderwijs niet vereist is daar het aantal aanvragen niet hoger ligt dan het maximumaantal vastgesteld op 12 bij voornoemd decreet van 14 juni 2001;

Overwegende dat de Algemene directie Verplicht onderwijs vaststelt dat alle beoordelingen voldoende zijn en overeenstemmen met artikel 5, lid 2, van voornoemd decreet van 14 juni 2001 wat betreft de kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van hun werking voor de opvang, de oriëntatie en de integratie van de nieuwkomers en dat na het onderzoek van de dossiers de Algemene directie Verplicht onderwijs aan de Regering voorstelt het voordeel van de overgangsklas te verlenen aan de volgende scholen :

1. « Ecole du Sacré-Cœur et de Saint-Josse », Kardinaalstraat 32, te 1000 Brussel.
2. « Ecole Magellan », Lengentierstraat 6-14, te 1000 Brussel.
3. Basisschool nr. 8 « Frédéric de Jongh », Gaucheretstraat 124A, te 1030 Schaarbeek.
4. Schoolgroep « Les Jardins d'Elise », School nr. 12, van Elsene, Elizastraat 100, te 1050 Elsene.
5. Verbonden basisschool « Serge Creuz », Sint-Jans-Molenbeek, Voorspoedstraat 14, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek.
6. « Institut Imelda », steenweg op Ninove 132, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek.
7. Verbonden basisschool « Victor Horta, Saint-Gilles », Lyceumstraat 8, te 1060 Brussel.
8. « Centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie », Emile Feronstraat 9, te 1060 Brussel.
9. Instituut « La Sagesse », Warmoesstraat 74, te 1210 Sint-Joost-ten-Node.
10. « Ecole des Six-Jetons », Zespenningenstraat 55, te 1000 Brussel.
11. Gemeenteschool nr. 1, Josaphatstraat 229, te 1030 Schaarbeek.

12. Gemeenteschool « Les Marronniers », Doverstraat 80, te 1070 Anderlecht.

Overwegende dat het onderzoek van de dossiers aantoont dat de hierboven vermelde redenen correct zijn;

Overwegende dat de Regering het voorstel dat haar voorgelegd werd bijgevolg als relevant en passend kan goedkeuren en het omzetten in de bepaling van artikel 1 van dit besluit;

Overwegende dat voor het Franse taalgebied de aanvragen ingediend zijn door de volgende inrichtingen :

1. Gemengde gemeenteschool « du Centre », rue des Ecoles 1, te 1330 Rixensart.
2. Gemeentelijke basisschool, rue de l'Ecole 2, te 4920 Aywaille (Nonceveux).
3. Gemengde gemeentelijke basisschool, place du Monument 10, te 5530 Yvoir.
4. Gemeenteschool, rue de l'Ecole 3, te 5550 Vresse-sur-Semois.
5. Gemeentelijke basisschool van Beauraing, rue des écoles 6-8, te Winenne (Beauraing).
6. Verbonden basisschool Florennes, rue Gérard de Cambrai, te 5620 Florennes.
7. Gemeentelijke basisschool van Gouvy, rue de Bovigny, 59, te 6671 Gouvy.
8. Gemengde vrije basisschool « Les Sources », rue Croix-le-Maire 16, te 6760 Virton.
9. Gemeentelijke basisschool, rue des Deux Ris 32, te 6960 Manhay.
10. Gemengde gemeentelijke basisschool, rue de la Roche 22, te 6987 Rendeux.
11. Autonome basisschool Hotton, avenue de la Gare 42, te 6990 Hotton.
12. Gemengde lagere gemeenteschool, allée des Hêtres 2, te 7140 Morlanwelz.
13. Gemeenteschool nr. 2, rue du Mont 12, te 1370 Geldenaken (Piétrain).
14. Gemeenteschool, rue Trasenster 34, te 4870 Trooz.
15. Gemeenteschool « Rond Point », rue des Ecureuils 5580, Rochefort.

Overwegende dat het advies van de Algemene raad voor het basisonderwijs niet vereist is daar er geen meervoudige aanvragen bestaan voor het Franse taalgebied (artikel 6, § 1 van het voornoemde decreet van 14 juni 2001);

Overwegende dat de Algemene directie Verplicht onderwijs voorstelt de aanvragen van de gemeenten Beauraing en Rochefort te verwerpen aangezien deze centra nog niet geopend werden;

Overwegende dat de Algemene directie Verplicht onderwijs vaststelt dat alle beoordelingen voldoende zijn en overeenstemmen met artikel 5, lid 2, van voornoemd decreet van 14 juni 2001 wat betreft de kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van hun werking voor de opvang, de oriëntatie en de integratie van de nieuwkomers;

Overwegende dat voor deze aanvragen alle centra minstens 12 kinderen van 5 tot 12 jaar opvangen en dat, na onderzoek van de dossiers, de Algemene directie Verplicht onderwijs aan de Regering voorstelt deze scholen de toelating te geven om overgangsklassen te organiseren;

Overwegende dat het onderzoek van de dossiers aantoont dat deze aanvragen ontvankelijk zijn door hun project;

Overwegende dat gevolg gegeven moet worden aan de gegronde aanvraag van de Gemeentelijke basisscholen van Rixensart, Aywaille, Gouvy, Geldenaken, Yvoir, Vresse-sur-Semois, Rendeux, Manhay, Morlanwelz en Trooz, van de vrije basisschool Virton en van de basisscholen van de Franse Gemeenschap van Florennes en Hotton; dat dit het onderwerp is van artikel 2 van dit besluit;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 mei 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juni 2004;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 9 juni 2004,

Besluit :

Artikel 1. De organisatie van een overgangsklas wordt voor het schooljaar 2004-2005 in de volgende schoolinrichtingen toegelaten :

1. « Ecole du Sacré-Cœur et de Saint-Josse », Kardinaalstraat 32, te 1000 Brussel.
2. « Ecole Magellan », Lengentierstraat 6-14, te 1000 Brussel.
3. Basisschool nr. 8 « Frédéric de Jongh », Gaucheretstraat 124A, te 1030 Schaarbeek.
4. Schoolgroep « Les Jardins d'Elise », School nr. 12, van Elsene, Elizastraat 100, te 1050 Elsene.
5. Verbonden basisschool « Serge Creuz », Sint-Jans-Molenbeek, Voorspoedstraat 14, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek.
6. « Instituut Imelda », steenweg op Ninove 132, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek.
7. Verbonden basisschool « Victor Horta, Saint-Gilles », Lyceumstraat 8, te 1060 Brussel.
8. « Centre scolaire Saint-Gilles Sainte-Marie », Emile Feronstraat 9, te 1060 Brussel.
9. Instituut « La Sagesse », Warmoesstraat 74, te 1210 Sint-Joost-ten-Node.

10. « Ecole des Six-Jetons », Zespenningenstraat 55, te 1000 Brussel.
 11. Gemeenteschool nr. 1, Josaphatstraat 229, te 1030 Schaarbeek.
 12. Gemeenteschool « Les Marronniers », Doverstraat 80, te 1070 Anderlecht.

Art. 2. De organisatie van een overgangsklas wordt voor het schooljaar 2004-2005 toegelaten in de Gemeentelijke basisscholen van Rixensart, Aywaille, Gouvy, Geldenaken, Yvoir, Vresse-sur-Semois, Rendeux, Manhay, Morlanwelz en Trooz, in de vrije basisschool Virton, alsmede in de basisscholen georganiseerd door de Franse Gemeenschap te Florennes en Hotton.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het Basisonderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Het besluit treedt in werking op 1 september 2004.
 Brussel, 9 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
 De Minister belast met het Basisonderwijs,
 J.-M. NOLLET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 4034

[2004/202697]

9 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant une subvention pour l'organisation de programmes d'immersion linguistique à des établissements de l'enseignement secondaire bénéficiant de mesures de discrimination positive

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois coordonnées du 17 juillet 1991 relatives à la comptabilité de l'Etat;

Vu le décret du 17 décembre 2003 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 2004;

Vu l'arrêté du 11 décembre 1995 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 28 mai 2004

Vu l'accord du Ministre du budget donné le 10 juin 2004

Après délibération du Gouvernement,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention d'un montant total de 137.685 EUR est octroyée pour l'organisation de programmes d'immersion linguistique aux établissements suivants :

Institut provincial d'enseignement secondaire de Herstal Rue Grand Puits, 66 4040 HERSTAL	Pour le projet "Reportage photo : le patrimoine culturel et le potentiel touristique d'une capitale européenne"	091-0101320-81 Province de Liège Communication : Institut provincial d'enseignement secondaire de Herstal "Immersion linguistique"	21.460 EUR
Ecole polytechnique de Seraing Rue Colard Trouillet 48 4100 SERAING	Pour le projet "Découverte de la vie quotidienne et des patrimoines culturel et naturel des Highlands (Ecosse)"	091-0101320-81 Province de Liège Communication : Ecole polytechnique de Seraing "Immersion linguistique"	26.115 EUR
Institut provincial d'enseignement secondaire de Huy Quai des Carmes 43 4101 SERAING	Pour le projet "Une année d'immersion dans une école flamande"	091-0101320-81 Province de Liège Communication : Institut provincial d'enseignement secondaire de Huy "Immersion linguistique"	7.820 EUR
Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers Rue Peltzer de Clermont 104, 4800 VERVIERS	Pour le projet "Découverte de la vie quotidienne et des patrimoines culturel, naturel et historique des Pays-Bas"	091-0101320-81 Province de Liège Communication : Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers "Immersion linguistique"	22.075 EUR

Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers Rue Peltzer de Clermont 104, 4800 VERVIERS	Pour le projet "A la découverte des SPAS, nouvelles tendances dans le monde de l'esthétique : les centres aux Pays-Bas"	091-0101320-81 Province de Liège Communication : Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers "Immersion linguistique"	22.595 EUR
Institut Jean Jaures Rue de la Broucheterre 52b 6000 CHARLEROI	Pour le projet "Comment la Mer du Nord sculpte les côtes de Flandres (Néerlandais)"	091-0107371-21	2.175 EUR
Institut Jean Jaures Rue de la Broucheterre 52b 6000 CHARLEROI	Pour le projet "Stage linguistique en service d'accueil à Londres"	091-0107371-21	15.030 EUR
Lycée Provincial Albert Libiez Avenue Fénélon 48 7340 COLFONTAINE	Pour le projet "Christmas in London"	5138/091-0101371-21 Recettes et produits de la Province de Hainaut	11.400 EUR
Athénée Royal de Gilly Rue du Calvaire 20 6060 GILLY	Pour le projet "Echange de classe- expérience culturelle immersion"	068-2143407-25	9.015 EUR

Art. 2. La présente subvention est imputée à la division organique 52, programme d'activité 91, allocation de base 01.05. du budget des dépenses de la Communauté française de Belgique pour l'année budgétaire 2004.

Art. 3. Cette subvention est destinée à couvrir les frais liés à l'organisation de programmes d'immersion linguistique définis dans les projets introduits auprès du Comité de sélection et acceptés par lui en vue de permettre à des élèves de l'enseignement secondaire de mettre en pratique leurs connaissances d'une langue étrangère.

Art. 4. Cette subvention sera liquidée selon la modalité suivante : 80 % du montant de la subvention à titre d'avance, le solde sur présentation d'une déclaration de créance, des preuves de dépenses et d'un rapport d'évaluation du projet.

Ces documents sont à renvoyer à l'administration à l'adresse suivante : Direction générale de l'enseignement secondaire, Cité administrative de l'Etat, rue Royale 2004, à 1010 Bruxelles.

Art. 5. Sur tous les documents promotionnels (affiches, dépliants, prospectus et autres) figurera la mention " Avec le soutien de la Communauté française de Belgique " ainsi que son logo.

Art. 6. La partie de l'activité couverte par la présente subvention ne pourra être financée par aucune autre subvention ou recette perçue par le bénéficiaire.

Art. 7. Le versement de la subvention, à concurrence du montant prévu à l'article 1^{er} du présent arrêté, n'a pas pour conséquence de créer, dans le chef du bénéficiaire, un droit inconditionnel à l'octroi de la subvention, chaque versement étant considéré comme ayant été liquidé à titre de provision.

Le bénéficiaire de la subvention mettra à la disposition de la Communauté française ou de toute personne mandatée par elle, ainsi que de la Cour des Comptes, les documents généraux et comptables nécessaires au contrôle de l'emploi de la subvention.

La partie non justifiée de la subvention telle qu'elle apparaîtrait dans les comptes remis à l'appui de la demande de liquidation du solde de la subvention devra être remboursée à la Communauté française au n° de compte 091-2110001-86 avec la mention " Remboursement de la subvention octroyée par l'Arrêté du à ".

Art. 8. Sans préjudice des dispositions du présent arrêté, le bénéficiaire de la présente subvention engage et gère son personnel sous sa seule responsabilité.

La Communauté française ne peut être rendue responsable de tout dommage causé à des tiers du chef de la réalisation de l'opération décrite à l'article 3.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004.

Bruxelles, le 09 juin 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial

P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4034

[2004/202697]

9 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning van een subsidie voor de organisatie van taalbadprogramma's voor inrichtingen voor secundair onderwijs die maatregelen voor positieve discriminatie genieten

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit;

Gelet op het decreet van 17 december 2003 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004;

Gelet op het besluit van 11 december 1995 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 juni 2004;

Na beraadslaging van de Regering,

Besluit :

Artikel 1. Een subsidie van een totaal bedrag van 137 685 EUR wordt voor de organisatie van taalbadprogramma's aan de volgende inrichtingen toegekend :

Institut provincial d'enseignement secondaire de Herstal Rue Grand Puits 66, 4040 HERSTAL	Voor het project "Reportage photo : le patrimoine culturel et le potentiel touristique d'une capitale européenne "	091-0101320-81 Provincie Luik Communicatie : Institut provincial d'enseignement secondaire de Herstal "Immersion linguistique"	21.460 EUR
Ecole polytechnique de Seraing Rue Colard Trouillet 48 4100 SERAING	Voor het project "Découverte de la vie quotidienne et des patrimoines culturel et naturel des Highlands (Ecosse)"	091-0101320-81 Provincie Luik Communicatie : Ecole polytechnique de Seraing "Immersion linguistique"	26.115 EUR
Institut provincial d'enseignement secondaire de Huy Quai des Carmes 43 4101 SERAING	Voor het project "Une année d'immersion dans une école flamande"	091-0101320-81 Provincie Luik Communicatie : Institut provincial d'enseignement secondaire de Hoei "Immersion linguistique"	7.820 EUR
Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers Rue Peltzer de Clermont, 104 4800 VERVIERS	Voor het project "Découverte de la vie quotidienne et des patrimoines culturel, naturel et historique des Pays-Bas"	091-0101320-81 Provincie Luik Communicatie : Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers "Immersion linguistique "	22.075 EUR
Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers Rue Peltzer de Clermont, 104 4800 VERVIERS	Voor het project "A la découverte des SPAS, nouvelles tendance dans le monde de l'esthétique : les centres aux Pays-Bas "	091-0101320-81 Provincie Luik Communicatie : Institut provincial d'enseignement secondaire de Verviers "Immersion linguistique"	22.595 EUR
Institut Jean Jaures Rue de la Broucheterre 52b 6000 CHARLEROI	Voor het project "Comment la Mer du Nord sculpte les côtes de Flandres (Néerlandais)"	091-0107371-21	2.175 EUR
Institut Jean Jaures Rue de la Broucheterre 52b 6000 CHARLEROI	Voor het project "Stage linguistique en service d'accueil à Londres"	091-0107371-21	15.030 EUR
Lycée Provincial Albert Libiez Avenue Fénélon 48 7340 COLFONTAINE	Voor het project "Christmas in London"	5138/ 091-0101371-21 Ontvangsten en opbrengsten van de Provincie Henegouwen	11.400 EUR

Athénée Royal de Gilly
Rue du Calvaire 20
6060 GILLY

Voor het project
"Echange de classe-
expérience culturelle immersion"

068-2143407-25

9.015 EUR

Art. 2. Deze subsidie wordt aangerekend op de organisatie-afdeling 52, activiteitenprogramma 91, basisallocatie 01.05 van de uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap van België voor het begrotingsjaar 2004.

Art. 3. Deze subsidie is bestemd om de kosten te dekken verbonden aan de organisatie van taalbadprogramma's die in de bij het Selectiecomité ingediende projecten bepaald zijn en door dat Comité goedgekeurd zijn met als doel leerlingen uit het secundair onderwijs de mogelijkheid te bieden hun kennis van een vreemde taal in praktijk te zetten.

Art. 4. Deze subsidie zal als volgt uitbetaald worden : 80 % van het bedrag van de subsidie als voorschot, het saldo op voorstelling van een aangifte van schuldvordering, van de uitgavenbewijzen en van een evaluatieverslag van het project.

Die documenten zijn naar het bestuur terug te sturen op volgend adres : Direction générale de l'Enseignement secondaire, Cité administrative de l'Etat, Koningstraat 204, te 1010 Brussel.

Art. 5. Op alle promotionele documenten (affiches, vouwbladen, folders en andere) zullen de vermelding "Avec le soutien de la Communauté française de Belgique" alsmede het logo verschijnen.

Art. 6. Het deel activiteit dat door deze subsidie gedekt wordt, zal door geen enkel andere door de gerechtigde ontvangen subsidie of opbrengst gefinancierd worden.

Art. 7. De uitbetaling van de subsidie, ten belope van het bedrag bedoeld in artikel 1 van dit besluit, heeft niet tot gevolg voor de gerechtigde een onvoorwaardelijk recht te creëren voor de toekenning van de subsidie, aangezien elke storting beschouwd wordt als uitbetaald als een provisie.

De gerechtigde op de subsidie zal ter beschikking van de Franse Gemeenschap of van elke door haar gemandateerde persoon, alsmede van het Rekenhof, de algemene en boekhoudkundige documenten stellen die noodzakelijk zijn voor de controle op de aanwending van de subsidie.

Het deel van de subsidie dat niet verantwoord is zoals het in de rekeningen verschijnt die overhandigd zijn tot staving van de aanvraag om uitbetaling van het saldo van de subsidie zal aan de Franse Gemeenschap moeten worden terugbetaald op het nr. 091-2110001-86 met de vermelding "Remboursement de la subvention octroyée par l'Arrêté du à..... ».

Art. 8. Onverminderd de bepalingen van dit besluit, werft de gerechtigde op deze subsidie zijn personeel aan en beheert hij het onder zijn eigen verantwoordelijkheid.

De Franse Gemeenschap is niet aansprakelijk voor elke schade aan derden berokkend voor de realisatie van de in artikel 3 beschreven verrichting.

Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

Brussel, 9 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Secundair onderwijs en Buitengewoon onderwijs,
P. HAZETTE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 4035

[2004/202863]

26 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les articles 127 et 129 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, spécialement l'article 1^{er};

Vu le décret spécial du 13 juillet 1999 visant à augmenter le nombre maximum de membres du Gouvernement de la Communauté française en exécution des articles 123, § 2, de la Constitution et 63, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'urgence spécialement motivée par la nécessité qu'a le Gouvernement de la Communauté française, constitué en application de l'article 60 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 précitée, d'assurer la continuité du service public;

Sur proposition de la Ministre-Présidente;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 26 juillet 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

1. " Ministre " : un Ministre, Membre du Gouvernement de la Communauté française;
2. " Loi spéciale " : la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, spécialement l'article 1^{er}.

Art. 2. Mme Marie Arena, Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale, est compétente pour :

1. la coordination de la politique gouvernementale et celle de sa communication;
2. les relations intra-belges;
3. la saisine, au nom du Gouvernement, du Comité de concertation Gouvernement fédéral - Gouvernement des Communautés et des Régions;
4. les relations avec le Parlement;
5. la coordination de la politique dans le domaine de l'égalité des chances et l'interculturalité;
6. la gestion des bâtiments administratifs;

7. la répartition des moyens de la loterie;
8. la coordination de la task force administrative composée des représentants des administrations, des pararégionaux et autres organismes publics ou parapublics concernée par le plan stratégique de développement du capital humain, des connaissances et des savoir-faire.
9. l'enseignement, tel que défini à l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1, 2^o, de la Constitution, en ce compris
 1. l'enseignement fondamental;
 2. l'enseignement secondaire;
 3. les bâtiments scolaires;
 4. la matière définie à l'article 4, 11^o, de la loi spéciale à l'exception des missions confiées à l'O.N.E.;
 5. la reconversion et le recyclage professionnels;
 6. l'enseignement à distance, l'enseignement artistique à horaires réduits;
 7. l'enseignement de promotion sociale;
 8. l'enseignement artistique de niveau secondaire;
 9. l'inspection de l'enseignement;
 10. les activités parascolaires, les auxiliaires de l'enseignement et l'information;
 11. la formation postsecondaire et parascolaire;
 12. les statuts des personnels de l'enseignement à l'exception de l'enseignement supérieur;
 13. la formation intellectuelle, morale et sociale;
 14. les centres psycho-médico-sociaux;
 15. l'enseignement spécialisé;
 16. les écoles européennes;
 17. l'orientation scolaire;
 18. le pilotage interréseaux.

Art. 3. Mme Marie-Dominique Simonet, Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales, est compétente pour :

1. les relations internationales et européennes;
2. l'enseignement supérieur et la recherche scientifique, en ce compris :
 1. l'enseignement universitaire;
 2. la recherche scientifique;
 3. les crédits de recherches fondamentales provenant des S.P.P.S., de la Santé publique, des Affaires économiques et ceux destinés au F.N.R.S. et à l'I.R.S.I.A.;
 4. l'enseignement supérieur non universitaire, de type court et de type long;
 5. l'enseignement artistique de niveau supérieur, y compris les conservatoires;
 6. les statuts du personnel de l'enseignement supérieur;
 7. les allocations et prêts d'études;
 8. l'encouragement à la formation des chercheurs;
 9. l'Académie royale des Sciences.

Art. 4. M. Michel Daerden, Vice-Président et Ministre du Budget et des Finances, est compétent pour le budget et les finances de la Communauté française.

Art. 5. M. Claude Eerdeken, Ministre de la Fonction publique et des Sports, est compétent pour :

1. la fonction publique;
2. l'informatique administrative, la simplification administrative et l'e-government;
3. la fonction publique des organismes d'intérêt public;
4. les sports en ce compris la lutte contre le dopage.

Art. 6. Mme Fadila Laanan, Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse, est compétente pour :

1. la radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission des communications du Gouvernement fédéral;
2. le soutien à la presse écrite;
3. la médiathèque et services similaires;
4. l'aide au cinéma;
5. les matières culturelles, telles que :
 1. les beaux-arts;
 2. la défense et l'illustration de la langue;
 3. les bibliothèques;
 4. la formation artistique.
6. les centres d'expression et de créativité;
7. le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles;
8. l'éducation permanente et l'animation culturelle;
9. la politique de la jeunesse;
10. la tutelle sur la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 7. Mme Catherine Fonck, Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la jeunesse et de la Santé, est compétente pour les matières suivantes :

1. L'aide aux personnes visée à l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale et ce, sans préjudice de l'article 138 de la Constitution et des décrets pris en exécution de celui-ci;

2. les centres de vacances, notamment pour ce qui concerne les matières définies aux articles 4 et 5 de la loi spéciale et ce, sans préjudice de l'article 138 de la Constitution et des décrets pris en exécution de celui-ci;

3. l'Office de la Naissance et de l'Enfance (O.N.E.);

4. l'accueil de l'Enfance;

5. la politique de la santé visée à l'article 5, § 1^{er}, I, de la loi spéciale et ce, sans préjudice de l'article 138 de la Constitution et des décrets pris en exécution de celui-ci.

Art. 8. Chaque Ministre du Gouvernement est compétent pour les matières de recherche scientifique appliquée dans les limites de ses attributions.

Chaque Ministre a autorité sur le personnel de l'Administration relevant de ses attributions.

Art. 9. Les projets de décrets et les arrêtés, délibérés en Gouvernement, sont signés par le Ministre qui a, dans ses attributions, la matière qui fait l'objet du projet de décret ou de l'arrêté.

Les arrêtés et décisions du Gouvernement, en matière de Fonction publique des organismes d'intérêt public, sont signés, conjointement, par le Ministre chargé de la Fonction publique et le ou les Ministre(s) exerçant la tutelle sur les organismes d'intérêt public concernés.

Les arrêtés et décisions du Gouvernement, en matière de statut des personnels de l'Enseignement, sont cosignés par les Ministres responsables et le Ministre chargé de la Fonction publique.

Art. 10. Dans le cas où une délégation a été accordée, conformément à l'arrêté portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, les arrêtés sont signés par le Ministre auquel cette délégation a été accordée.

Art. 11. La signature des décrets et arrêtés peut reprendre, dans le titre du Ministre, la seule mention relative à la matière qui fait l'objet des décrets et arrêtés.

Les décrets et arrêtés du Gouvernement sont contresignés par la Ministre-Présidente

Art. 12. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 juillet 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française est abrogé.

Art. 13. Le présent arrêté produit ses effets à dater du 26 juillet 2004.

Art. 14. Les Ministres sont chargés, chacun pour ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 juillet 2004.

Mme M. ARENA,
La Ministre-Présidente,
chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale

Mme M.-D. SIMONET,
La Vice-Présidente,
Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales

M. DAERDEN,
Vice-Président,
Ministre du Budget et des Finances

Cl. EERDEKENS,
Ministre de la Fonction publique et des Sports

Mme F. LAANAN,
La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse

Mme C. FONCK
La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4035

[2004/202863]

26 JULI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de artikelen 127 tot 129 van de Grondwet,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het bijzonder decreet van 13 juli 1999 houdende verhoging van het maximaantal leden van de Regering van de Franse Gemeenschap in uitvoering van de artikelen 123, § 2, van de Grondwet en 63, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzonder dringende noodzakelijkheid, voor de Regering van de Franse Gemeenschap, samengesteld met toepassing van artikel 60 van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, te zorgen voor de continuïteit van de openbare dienst;

Op de voordracht van de Minister-President;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 juli 2004,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit, dient te worden verstaan onder :

1. "Minister" : een Minister, Lid van de Regering van de Franse Gemeenschap;
2. "Bijzondere wet" : de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid artikel 1.

Art. 2. Mevrouw Marie Arena, Minister-Presidente, belast met het leerplichtonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, is bevoegd voor :

1. de coördinatie van het regeringsbeleid en van de mededelingen in verband daarmee;
2. de intra-Belgische betrekkingen;
3. het aanhangig maken van conflicten, in naam van de Regering, bij het Overlegcomité Federale Regering - Regering van de Gemeenschappen en Gewesten;
4. de betrekkingen met het Parlement;
5. de coördinatie van het beleid op het gebied van gelijke kansen en interculturele betrekkingen;
6. het beheer van de administratieve gebouwen;
7. de verdeling van de middelen van de loterij;
8. de coördinatie van de administratieve task force, samengesteld uit de vertegenwoordigers van de administraties, de pararegionale instellingen en andere openbare of para-openbare instellingen, betrokken bij het strategisch plan voor de ontwikkeling van de human resources, kennis en know-how;
9. het onderwijs, zoals bepaald in artikel 127, § 1, eerste lid, 2^o, van de Grondwet, met inbegrip van :
 - 1) het basisonderwijs;
 - 2) het secundair onderwijs;
 - 3) de schoolgebouwen;
 - 4) de aangelegenheid bepaald in artikel 4, 11^o, van de bijzondere wet, met uitzondering van de opdrachten toegewezen aan de O.N.E.;
 - 5) de beroepsomscholing en - bijscholing;
 - 6) het afstandsonderwijs, het kunstonderwijs met beperkt leerplan;
 - 7) het onderwijs voor sociale promotie;
 - 8) het kunstonderwijs van het secundair niveau;
 - 9) de inspectie van het onderwijs;
 - 10) de bijschoolse activiteiten, de hulpmiddelen voor het onderwijs en de informatie;
 - 11) de post- en parascolaire vorming;
 - 12) de statuten van het onderwijspersoneel, met uitzondering van het personeel van het hoger onderwijs;
 - 13) de intellectuele, morele en sociale vorming;
 - 14) de psycho-medisch-sociale centra;
 - 15) het gespecialiseerd onderwijs;
 - 16) de Europese scholen;
 - 17) de schooloriëntatie;
 - 18) de netoverschrijdende sturing.

Art. 3. Mevrouw Marie-Dominique Simonet, Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen, is bevoegd voor :

1. de internationale en Europese betrekkingen;
2. het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek, met inbegrip van :
 - 1) het universitair onderwijs;
 - 2) het wetenschappelijk onderzoek;

3) de kredieten voor fundamenteel onderzoek, afkomstig uit de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid, uit Volksgezondheid en Economische Zaken, en de kredieten bestemd voor het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek en het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw;

- 4) het niet-universitair hoger onderwijs, van het korte type en het lange type;
- 5) het kunstonderwijs van het hogere niveau, met inbegrip van de conservatoria;
- 6) de statuten van het personeel van het hoger onderwijs;
- 7) de studietoelagen en -leningen;
- 8) de aanmoediging van de opleiding van vorsers;
- 9) de "Académie royale des Sciences".

Art. 4. De heer Michel Daerden, Vice-President en Minister van Begroting en Financiën, is bevoegd voor de begroting en de financiën van de Franse Gemeenschap.

Art. 5. De heer Claude Eerdekens, Minister van ambtenarenzaken en sport, is bevoegd voor :

1. de ambtenarenzaken;
2. de administratieve informatica, de administratieve vereenvoudiging en de e-government;
3. de ambtenarenzaken van de instellingen van openbaar nut;
4. de sport, met inbegrip van dopingbestrijding.

Art. 6. Mevrouw Fadila Laanan, Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd, is bevoegd voor :

1. de radio-omroep en de televisie, met uitzondering van het uitzenden van mededelingen van de Federale Regering;

2. hulp aan de geschreven pers;
3. de mediatheek en de soortgelijke diensten;
4. steun aan de filmsector;
5. de culturele aangelegenheden, zoals :
 - 1) de schone kunsten;
 - 2) de bescherming en de luister van de taal;
 - 3) de bibliotheken;
 - 4) de artistieke vorming.
6. de centra voor expressie en creativiteit;
7. het cultureel patrimonium, de musea en de andere culturele wetenschappelijke instellingen;
8. de permanente opvoeding en de culturele animatie;
9. het jeugdbeleid;
10. het toezicht op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 7. Mevrouw Catherine Fonck, Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid, is bevoegd voor de volgende aangelegenheden :

1. de bijstand aan personen bedoeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet, onverminderd artikel 138 van de Grondwet en de ter uitvoering van dat artikel aangenomen decreten;
2. de vakantiecentra, inzonderheid voor de aangelegenheden bepaald in de artikelen 4 en 5 van de bijzondere wet, onverminderd artikel 138 van de Grondwet en de ter uitvoering van dat artikel aangenomen decreten;
3. de "Office de la Naissance et de l'Enfance" (O.N.E.) (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn);
4. de opvang van jonge kinderen;
5. het gezondheidsbeleid bedoeld in artikel 5, § 1, I, van de bijzondere wet, onverminderd artikel 138 van de Grondwet en de ter uitvoering van dat artikel aangenomen decreten.

Art. 8. Iedere Minister van de Regering is bevoegd voor het toegepast wetenschappelijk onderzoek binnen de perken van zijn bevoegdheden.

Iedere Minister oefent het gezag uit op het personeel van het bestuur dat onder zijn bevoegdheden ressorteert.

Art. 9. De ontwerpen van decreet en de in de Regering overlegde besluiten worden ondertekend door de Minister tot wiens bevoegdheid de aangelegenheid waarop het ontwerp van decreet of besluit betrekking heeft, behoort.

De besluiten en beslissingen van de Regering, voor de ambtenarenzaken van de instellingen van openbaar nut, worden gezamenlijk ondertekend door de Minister belast met ambtenarenzaken en de Minister(s) die het toezicht uitoefent/uitoefenen op de betrokken instellingen van openbaar nut.

De besluiten en beslissingen van de Regering, inzake het statuut van het onderwijspersoneel, worden gezamenlijk ondertekend door de verantwoordelijke Ministers en door de Minister belast met ambtenarenzaken.

Art. 10. Ingeval een delegatie werd verleend overeenkomstig het besluit houdende regeling van de werking van de Regering, worden de besluiten ondertekend door de Minister aan wie deze delegatie werd verleend.

Art. 11. De ondertekening van de decreten en besluiten kan, in de titel van de Minister, alleen de vermelding bevatten van de aangelegenheid waarop de decreten en besluiten betrekking hebben.

De decreten en besluiten van de Regering worden door de Minister-President medeondertekend.

Art. 12. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 juli 2003 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Franse Gemeenschapsregering wordt opgeheven.

Art. 13. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 26 juli 2004.

Art. 14. De Ministers worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 juli 2004.

Mevr. M. ARENA,
Minister-Présidente,
belast met het leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET,
Vice-Présidente,
Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
M. DAERDEN,
Vice-President,
Minister van Begroting en Financiën
Cl. EERDEKENS,
Minister van Ambtenarenzaken en Sport
Mevr. F. LAANAN,
Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd
Mevr. C. FONCK,
Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 4036

[2004/202862]

26 JUILLET 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, visant à achever la structure fédérale de l'Etat et spécialement l'article 68;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 relatif à la composition, au fonctionnement des cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française et au personnel des Services du Gouvernement de la Communauté appelés à faire partie d'un Cabinet ministériel d'un Ministre du Gouvernement de la Communauté française, tel que modifié par les arrêtés des 13 avril 2000, 12 décembre 2000, 24 octobre 2002, 28 novembre 2002, 6 mars 2003 et 12 juin 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 juillet 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996 telles que modifiées ultérieurement;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose d'assurer sans délai la continuité du fonctionnement des Cabinets ministériels du Gouvernement de la Communauté française;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente,

Arrête :

Section 1^{re} — Attributions

Article 1^{er}. Les attributions des Cabinets ministériels sont fixées comme suit : l'élaboration de la politique dans les matières attribuées à chaque Ministre, les affaires susceptibles d'influencer la politique générale du Gouvernement ou les travaux parlementaires; les recherches et les études propres à faciliter le travail personnel des Ministres; la présentation des dossiers de l'administration, en ce compris l'examen des propositions de cette dernière; le secrétariat des Ministres, le traitement de leur courrier personnel; les demandes d'audience; la revue de presse.

Au moins une fois par mois, il y aura concertation entre le Cabinet ministériel et les responsables de l'administration, des paracommunautaires et autres organismes publics concernant la préparation et l'exécution de la politique à mener.

Section 2. — Composition

Art. 2. § 1^{er}. Le Cabinet d'un Ministre peut comporter dix membres de niveau 1, à savoir :

- un Directeur de Cabinet;
- deux Directeurs de Cabinet adjoints;
- quatre Conseillers;
- trois Attachés.

Un Secrétaire de Cabinet peut être désigné parmi ceux-ci.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} :

- le Cabinet d'un Vice-Président peut comporter en supplément un Directeur de Cabinet, un Conseiller et deux Attachés;
- le Cabinet du Ministre-Président peut comporter en supplément un Directeur de Cabinet, deux Directeurs de Cabinet adjoints, deux Conseillers et deux Attachés.

Dans les limites des crédits budgétaires autorisés, le nombre d'agents de niveau 1 peut être augmenté de maximum 10 % du nombre d'agents d'exécution visé au § 3 moyennant compensation à due concurrence du nombre d'agents d'exécution précités.

§ 2. La répartition des fonctions fixées au § 1^{er} ne peut être modifiée que moyennant l'accord du Ministre-Président, sans que le nombre maximum de membres puisse être dépassé.

§ 3. Le nombre d'agents d'exécution est limité à 40 pour un Ministre, 54 pour un Vice-Président, 68 pour le Ministre-Président, parmi lesquels peuvent être désignés respectivement 5, 7 et 8 chauffeurs.

§ 4. Chaque Ministre peut, transférer un ou plusieurs membres du personnel de son Cabinet vers un Cabinet d'un autre Ministre et les moyens budgétaires y afférents. Copie de l'arrêté de transfert est communiqué au Ministre-Président et à la Cellule permanente d'Assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets (CePAC) visée à l'article 7 du présent arrêté.

§ 5. De plus, lorsque l'entretien de tous les locaux du Cabinet n'est pas confié à une firme privée, dans les limites budgétaires allouées au Cabinet, des agents chargés du nettoyage peuvent être recrutés en dehors du cadre autorisé, à raison d'un agent par dix locaux.

§ 6. Le nombre d'agents d'exécution bénéficiant d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement dans une échelle barémique dans le niveau 2+ est limité à dix pour cent du nombre d'agents d'exécution.

§ 7. Un membre du personnel peut être employé au domicile privé du Ministre.

Art. 3. Un Secrétaire particulier et un Comptable extraordinaire peuvent être désignés parmi les membres de niveau 1 ou les agents d'exécution du Cabinet.

Art. 4. Dans les limites des crédits budgétaires de chaque Cabinet, il peut y avoir en-dehors du cadre autorisé, un maximum de 12 hommes mois, par an, répartis sur un ou plusieurs experts.

Ce nombre est porté à 18 hommes mois, par an, pour les Vice-Présidents et à 24 hommes mois, par an, pour le Ministre-Président.

Il ne peut être dérogé à ces nombres sauf accord de la Ministre-Présidente.

Art. 5. § 1^{er}. Les membres du personnel des Services de la Communauté française, ou organismes d'intérêt public, et plus généralement de tout service public, appelés à être détachés à temps plein dans un Cabinet, ne peuvent rester en fonction dans leur emploi, ni continuer à en exercer, même à temps partiel, les attributions.

§ 2. En cas d'absence pour raison médicale de plus de trente jours d'un membre du personnel du Cabinet, le Gouvernement de la Communauté française ou le Ministre concerné peut pourvoir à son remplacement pour la durée de son absence.

Art. 6. § 1^{er}. Il est créé une cellule permanente dénommée "Secrétariat du Gouvernement", qui fonctionne de manière autonome des Cabinets ministériels et est placée sous l'autorité du Gouvernement. La Ministre-Présidente en assure la gestion journalière.

§ 2. Le Secrétariat du Gouvernement est composé de 11 membres, dont :

- le Secrétaire du Gouvernement avec rang de Directeur de Cabinet dans l'hypothèse où la fonction n'est pas exercée par un des Directeurs de Cabinet de la Ministre-Présidente;
- 2 Conseillers;
- 8 agents d'exécution, dont 3 peuvent bénéficier d'une échelle barémique dans le niveau 2+.

Les membres du Secrétariat du Gouvernement sont désignés par la Ministre-Présidente.

§ 3. Les missions essentielles du Secrétariat du Gouvernement sont les suivantes :

- le secrétariat du Gouvernement;
- la préparation des réunions du Gouvernement, notamment l'élaboration de l'ordre du jour et la diffusion des documents;
- la transmission des notifications définitives;
- la transmission des décisions du Gouvernement vis-à-vis :
 - du Parlement de la Communauté française;
 - des Cabinets communautaires et de l'administration;
 - des autres niveaux de pouvoir, y compris l'Etat fédéral;
- l'organisation du protocole et des relations publiques du Gouvernement;
- la diffusion des décisions du Gouvernement.

Art. 7. Il est créé une Cellule permanente d'Assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets (CePAC) placée sous l'autorité du Gouvernement de la Communauté française. La Ministre-Présidente en assure la gestion journalière. Cette cellule est composée de 9 membres désignés par le Gouvernement, étant :

- un Conseiller, responsable du service;
- un Attaché;
- 7 agents d'exécution dont 2 au maximum peuvent bénéficier d'une allocation tenant lieu de traitement fixée dans une échelle barémique dans le niveau 2+.

Un Comptable extraordinaire est désigné parmi le personnel visé à l'alinéa 1^{er} du présent article.

Dans les limites des crédits budgétaires de la CePAC, le Gouvernement peut désigner, en-dehors du cadre autorisé, un maximum de 6 hommes mois, par an, répartis sur un ou plusieurs experts.

La cellule visée à l'alinéa 1^{er} est chargée de :

- l'administration salariale des traitements, allocations et indemnités des membres du personnel des Cabinets ministériels;
- l'archivage des dossiers du personnel des Cabinets ministériels;
- la tenue de la documentation relative à la réglementation en matière de gestion administrative et pécuniaire des membres du personnel des Cabinets ministériels;
- toute autre mission lui confiée par le Gouvernement de la Communauté française.

Art. 8. § 1^{er}. Le Gouvernement met à la disposition de chaque membre du Gouvernement sortant de charge et n'exerçant plus de fonctions ministérielles un Conseiller et un agent d'exécution pour une période de cinq ans prenant cours à la date de sa démission.

§ 2. La répartition des fonctions fixées au § 1^{er} ne peut être modifiée que moyennant l'accord de la Ministre-Présidente, sans que le nombre maximum calculé en équivalent temps plein et le niveau des agents puissent être dépassés.

Section 3. — Nominations et fonctionnement

Art. 9. Le Directeur de Cabinet est nommé et démissionné par le Gouvernement. Les autres membres du personnel du Cabinet sont nommés par le Ministre concerné.

Art. 10. Le Directeur de Cabinet communique les instructions et les ordres de service du Ministre à l'Administration par la voie hiérarchique. En cas d'urgence il peut déroger à cette règle, sous réserve d'en informer, sans délai, le Secrétaire général et, le cas échéant, l'Administrateur général concerné.

A l'exception du Secrétaire de Cabinet ou de l'ordonnateur délégué pour l'exercice de leurs compétences fonctionnelles, les membres du personnel du Cabinet ne peuvent traiter avec l'administration que par l'intermédiaire du Directeur de Cabinet ou avec son autorisation.

Section 4. — Allocations et indemnités

Art. 11. Sans préjudice de l'article 12, il est alloué aux membres de niveau 1 des Cabinets qui ne font pas partie du personnel des Services de la Communauté française, ou plus généralement de tout service public, une allocation de cabinet tenant lieu de traitement fixée dans les échelles ci-après, applicables au personnel du ministère :

- Directeur de Cabinet : échelle 160/1;
- Directeur de Cabinet adjoint : échelle 120/3;
- Conseiller et Secrétaire de Cabinet : échelle 120/1;
- Attaché : échelle 110/1.
- Expert : dans une des échelles applicables au personnel des Services du Gouvernement.

Les agents d'exécution des Cabinets et le personnel de nettoyage, qui ne font pas partie du personnel des Services du Gouvernement ou de tout autre service public, bénéficient d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement fixée dans les limites du traitement minimum et du traitement maximum de l'échelle attachée, en régime organique, au grade du personnel des Services du Gouvernement correspondant à la fonction exercée, augmentée d'un supplément d'allocation de 2.381,99 euros, forfaitaire et annuel.

Les membres du personnel visés au présent article bénéficient des traitements intermédiaires correspondant à des échelons d'ancienneté pécuniaire et résultant d'augmentations intercalaires prévues à l'échelle dans laquelle leur allocation de cabinet tenant lieu de traitement a été fixée. L'ancienneté pécuniaire promérite pouvant leur être accordée est calculée suivant les mêmes règles que celles établies pour le calcul des services admissibles du personnel des Services du Gouvernement.

Le Secrétaire particulier désigné parmi les agents d'exécution bénéficie d'un supplément d'allocation de cabinet de 4.423,69 euros, forfaitaire et annuel.

Le Comptable extraordinaire désigné parmi les agents d'exécution bénéficie d'un supplément d'allocation de cabinet de 3.402,84 euros, forfaitaire et annuel.

Par décision motivée, moyennant l'accord de la Ministre-Présidente, dans les limites des crédits budgétaires alloués au Cabinet, le Ministre peut majorer les allocations de cabinet tenant lieu de traitement dont question au présent article.

Art. 12. Il est accordé aux membres du personnel des Services de la Communauté française détachés dans les Cabinets une allocation de cabinet aux montants annuels suivants :

- Directeur de Cabinet : 8.507,09 euros;
- Directeur de Cabinet adjoint : 6.466,39 euros;
- Conseiller et Secrétaire de Cabinet : 5.784,82 euros;
- Secrétaire particulier : 4.423,69 euros;
- Attaché et Comptable extraordinaire : 3.402,84 euros;
- Agent d'exécution et personnel de nettoyage : 2.381,99 euros;

Par décision motivée, moyennant l'accord de la Ministre-Présidente dans les limites des crédits budgétaires alloués au Cabinet, le Ministre peut majorer ces allocations.

Art. 13. Le Gouvernement fixe pour l'ensemble des Cabinets ministériels le nombre minimum global de membres du personnel détachés d'un Service du Gouvernement de la Communauté française, et plus généralement de tout service public et de l'enseignement.

La rémunération des fonctionnaires et des agents contractuels détachés des Services de la Communauté française restent à charge de ceux-ci.

Art. 14. La situation pécuniaire des membres du personnel du Cabinet qui, sans faire partie des Services du Gouvernement de la Communauté française, appartient toutefois à un Ministère, à un service de l'Etat, à un autre service public, à une entreprise publique visée dans la loi du 21 mars 1991, à un organisme d'intérêt public, à un établissement d'utilité publique visé dans la loi du 27 juin 1921, à un organisme, un groupement ou à une association subventionnés par la Communauté française, à une personne morale de droit public créée sur la base de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ou à un établissement d'enseignement subventionné, est réglée comme suit :

1° lorsque l'employeur consent à poursuivre le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet, éventuellement majorée, prévue à l'article 12; lorsque l'employeur réclame le traitement, le Ministre intéressé rembourse au service d'origine la rétribution du membre du personnel des Cabinets, le pécule de vacances, l'allocation de fin d'année et toute autre allocation et indemnité calculés conformément aux dispositions applicables à ce membre dans son organisme d'origine, majorés, le cas échéant, des charges patronales;

2° lorsque l'employeur suspend le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement prévue à l'article 11.

Cette allocation ne peut toutefois dépasser ni être inférieure à la rétribution, au sens large, majorée de l'allocation de cabinet, éventuellement majorée, que l'intéressé obtiendrait au cas où les dispositions citées sous 1° lui seraient applicables.

Art. 15. Il est accordé aux chauffeurs des Cabinets des Ministres :

- 1° une allocation forfaitaire mensuelle de 272,22 euros;
- 2° une indemnité forfaitaire d'un montant de 2.478,20 euros par an;
- 3° une indemnité forfaitaire mensuelle pour tenue vestimentaire soignée de 49,58 euros.

L'allocation forfaitaire mensuelle est portée à 476,38 euros pour le chauffeur personnel du Ministre, le supplément de 204,17 euros couvrant le surcroît de prestations extraordinaires auquel donnent lieu les déplacements du Ministre. Le Ministre peut, d'après les prestations accomplies, modifier l'attribution de ce supplément et en opérer la répartition entre plusieurs chauffeurs du Cabinet.

L'allocation forfaitaire mensuelle est portée à 374,30 euros pour le chauffeur du Chef de Cabinet.

Par décision motivée, moyennant l'accord de la Ministre-Présidente, dans les limites des crédits budgétaires alloués au Cabinet, le Ministre peut majorer les allocations forfaitaires mensuelles précitées.

L'arrêté du Régent du 30 mars 1950 réglant l'octroi d'allocations pour prestations à titre exceptionnel, l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des Ministères ainsi que le supplément d'allocation et l'allocation de cabinet prévus aux articles 11 et 12 du présent arrêté ne leur sont pas applicables.

Art. 16. Il est accordé au personnel préposé à l'accueil du Cabinet une indemnité forfaitaire mensuelle pour tenue vestimentaire soignée de 24,79 euros.

Art. 17. Les membres du personnel du Cabinet bénéficient des allocations familiales, de l'allocation de naissance, de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année et de toute autre allocation et indemnité aux taux et aux conditions prévues pour le personnel des Services du Gouvernement.

Section 5. — Dispositions générales relatives aux allocations et indemnités

Art. 18. Les indemnités et allocations prévues aux articles 11, 12, 15 et 22 sont payées mensuellement à terme échu. L'indemnité ou l'allocation du mois est égale à 1/12 du montant annuel.

Lorsque l'indemnité ou l'allocation du mois n'est pas due entièrement, elle est payée en trentièmes, conformément à la règle prévue par le statut pécuniaire du personnel des Services du Gouvernement.

Art. 19. Les indemnités et allocations prévues aux articles 11, 12, 15, 16, 17 et 22 sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux règles prescrites par la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public. A cet effet, elles sont rattachées à l'indice 138,01 du 1^{er} janvier 1990.

Section 6. — Régime juridique et autres dispositions statutaires

Art. 20. Le régime juridique des membres du personnel visés à l'article 11 et des experts visés aux articles 4 et 7 est de type statutaire et la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail n'est pas d'application. Ils sont toutefois soumis au statut de sécurité sociale des membres du personnel contractuel de l'Etat.

Art. 21. Les dispositions réglementaires en matière de congés et absences des agents statutaires et contractuels des Services du Gouvernement de la Communauté française sont applicables aux membres du personnel des Cabinets ministériels du Gouvernement, à l'exception :

- des congés exceptionnels octroyés pour accomplir un stage dans un service public;
- de la mise en disponibilité pour convenances personnelles;
- du congé pour mission;
- du congé pour interruption de la carrière professionnelle à l'exception des congés pour donner des soins palliatifs qui peuvent être octroyés pour une durée d'un mois, éventuellement renouvelables pour un mois;
- de la semaine volontaire de quatre jours;
- du départ anticipé à mi-temps,

qui ne sont pas applicables aux membres du personnel visés à l'article 11 et aux experts visés aux articles 4 et 7.

Section 7. — Frais divers, utilisation de voiture

Art. 22. § 1^{er}. En vue de l'octroi des indemnités pour frais de séjour, et en matière de frais de parcours, l'assimilation des membres du personnel des Cabinets aux grades de la hiérarchie administrative est établie comme suit : le Directeur de Cabinet est assimilé aux fonctionnaires des rangs 15 à 17; le Directeur de Cabinet adjoint, les Conseillers et le Secrétaire de Cabinet, aux fonctionnaires des rangs 12; le Secrétaire particulier et les Attachés aux fonctionnaires des rangs 10 et 11; le personnel affecté aux travaux d'exécution et le personnel chargé du nettoyage au personnel du Ministère exerçant des fonctions correspondantes. Cette assimilation ne peut avoir pour effet de ranger dans une catégorie inférieure à celle correspondant à leur grade, les membres du personnel des Cabinets visés aux articles 12 et 14 du présent arrêté.

§ 2. Une indemnité forfaitaire annuelle pour frais de séjour peut être octroyée, par décision motivée, aux membres du personnel des Cabinets. Le montant de l'indemnité est fixé comme suit :

- Directeur de Cabinet et Directeur de Cabinet adjoint : 1.812,45 euros;
- Conseiller et Secrétaire de Cabinet : 1.585,98 euros;
- Attaché, Secrétaire particulier et Comptable extraordinaire : 1.359,48 euros;
- personnel d'exécution : 906,33 euros.

L'indemnité est due par mois à terme échu et peut être proratisée en cas de prestation à temps partiel.

L'indemnité est maintenue pendant les absences ne dépassant pas 30 jours calendrier.

§ 3. Les membres du personnel des services publics qui font partie d'un Cabinet ministériel et qui ont leur domicile et leur résidence administrative en dehors du lieu d'implantation du Cabinet peuvent bénéficier d'un abonnement sur un moyen de transport en commun ou, par dérogation, de sa contre-valeur financière moyennant, dans ce dernier cas, une autorisation particulière, délivrée par le Ministre concerné et mentionnant les motifs de la dérogation. La durée de l'abonnement est limitée à un mois et doit être prorogée de mois en mois. La classe de l'abonnement est déterminée par le grade dont l'agent est revêtu au Cabinet. Cette mesure ne peut avoir pour effet de le ranger dans une classe d'abonnement inférieure à celle dont il bénéficie dans son administration d'origine.

§ 4. Dans les limites fixées par les dispositions de l'arrêté royal du 18 novembre 1991 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes d'intérêt public dans les frais de transport des membres du personnel, les membres du personnel des Cabinets ministériels peuvent, par dérogation, bénéficier d'une contre-valeur financière équivalente à l'intervention de l'employeur dans les frais de transport en commun entre le domicile et le lieu de travail moyennant, dans ce cas, une autorisation particulière délivrée par le Ministre concerné et mentionnant les motifs de la dérogation. Cette contre-valeur financière est limitée à un mois et doit être prorogée de mois en mois.

Art. 23. Le Directeur de Cabinet est autorisé à utiliser son véhicule personnel pour ses déplacements de service dans les conditions prévues pour les Secrétaires généraux par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mai 1999.

Dans les limites des crédits budgétaires du Cabinet, le Ministre fixe le contingent kilométrique individuel à octroyer annuellement aux autres membres du personnel de son Cabinet qui peuvent être autorisés à utiliser leur véhicule à moteur personnel pour les besoins du service dans les conditions prévues dans l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 mai 1999 pour les fonctionnaires auxquels ils sont assimilés par l'article 22, § 1^{er}, du présent arrêté. Ce contingent ne peut toutefois dépasser 12.000 km par an par bénéficiaire.

Art. 24. § 1^{er}. Les frais de téléphone et de télécopie du Ministre sont pris en charge par le budget du Cabinet, sur la base de pièces justificatives.

§ 2. Les frais d'abonnement au réseau de téléphonie fixe, de télécopie et d'Internet peuvent être remboursés intégralement :

- au Directeur de Cabinet;
- au Directeur de Cabinet adjoint;
- au responsable de la presse;
- au Secrétaire de Cabinet;
- au Secrétaire particulier.

§ 3. Les frais d'abonnement de téléphone fixe ou mobile peuvent être remboursés intégralement :

- au chauffeur du Ministre;
- au chauffeur du Directeur de Cabinet.

§ 4. Les frais de communications téléphoniques fixes ou mobiles et de télécopie faites pour le service peuvent être remboursés aux membres du personnel du Cabinet. Dans ce cas, les déclarations de créance doivent être visées par le Ministre concerné.

Section 8. — Fin de fonctions et Indemnités de départ

Art. 25. § 1^{er}. Le Ministre peut accorder suivant les conditions reprises ci-après une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont occupé une fonction dans un Cabinet et qui ne bénéficient d'aucun revenu professionnel ou de remplacement ou encore d'une pension de retraite. Une pension de survie ou le minimum de moyens d'existence accordé par un centre public d'action sociale ne sont pas considérés comme revenus de remplacement.

En ce qui concerne les Directeurs de Cabinet, l'indemnité de départ peut être octroyée par le Gouvernement.

§ 2.1. Cette allocation forfaitaire est accordée à concurrence de :

- un mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de trois à six mois accomplis;
- deux mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de six à douze mois accomplis;
- trois mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de douze à dix-huit mois accomplis;
- quatre mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de dix-huit à vingt-quatre mois accomplis;
- maximum cinq mois d'allocation pour une période d'activité ininterrompue de plus de vingt-quatre mois.

§ 2.2. Entre en ligne de compte pour la détermination de la période d'activité ininterrompue visée au § 2.1 du présent arrêté, le temps passé dans un Cabinet ministériel autre que celui dont dépend le membre du personnel, pour autant qu'il n'y ait pas eu interruption des activités entre la fin et le début des fonctions au sein d'un Cabinet ministériel.

§ 2.3. L'ordonnateur primaire ou son délégué est tenu de fournir, sans délai, à la Cellule permanente d'Assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets (CePAC) tous les éléments nécessaires relatifs au calcul de l'allocation forfaitaire de départ pour chaque bénéficiaire.

§ 3. L'allocation de départ est octroyée par mensualités. Sans préjudice du § 1^{er}, la condition d'attribution est l'introduction chaque mois par l'intéressé d'une déclaration sur l'honneur, dans laquelle il apparaît que, pour la période concernée, il n'a exercé aucune activité professionnelle, ou qu'il se trouve dans l'une des conditions prévues au § 4.

§ 4. En dérogation au § 1^{er}, le Ministre peut accorder une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont exercé des fonctions dans un Cabinet dont les seuls revenus sont constitués de la rémunération liée à l'exercice, depuis au moins trois mois avant la fin de fonctions au Cabinet, d'un mandat de Bourgmestre, d'Échevin ou de Président de centre public d'action sociale ou qui, soit sont titulaires exclusivement d'une ou de plusieurs fonctions partielles dans le secteur privé ou dans un service relevant d'un pouvoir législatif, un service public ou dans un établissement d'enseignement subventionné ou d'une ou plusieurs pensions à charge du Trésor, se rapportant à une ou plusieurs carrières incomplètes, soit bénéficient d'allocations de chômage ou d'indemnités légales de maladie-invalidité ou de maternité. L'allocation de départ est alors fixée conformément au § 2.1 et est diminuée, après pondération, de la somme totale qui est due à l'intéressé pour la période correspondante en rétribution de fonctions incomplètes dans le secteur public ou privé ou à titre de pension selon que le montant de l'allocation forfaitaire de départ se rapporte à l'exercice d'une prestation à temps plein ou à temps partiel au sein d'un Cabinet et, de toute manière, des revenus procurés par une allocation de chômage ou d'indemnités légales de maladie-invalidité ou de maternité.

§ 5. Le montant mensuel brut de l'allocation forfaitaire de départ est le montant mensuel brut indexé de l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement, en ce compris le montant de la majoration dont elle aurait éventuellement fait l'objet, augmentée du supplément d'allocation visé à l'article 11 ou des allocations forfaitaires mensuelles dont question à l'article 15 et, s'il échet, de l'allocation de foyer ou de résidence, relatif au dernier mois d'activité que la personne concernée a exercée pendant au moins trois mois, pondéré en fonction du régime des prestations du bénéficiaire entrant en ligne de compte pour le calcul de ladite allocation de cabinet.

§ 6. Il n'est dû aucune allocation de départ aux personnes qui cessent leurs fonctions de leur propre gré.

Art. 26. § 1^{er}. A la fin de leur désignation, les membres du personnel du Cabinet visés aux articles 12 et 14 du présent arrêté qui quittent le Cabinet bénéficient d'un congé de fin de Cabinet fixé à concurrence d'un jour ouvrable par mois de détachement avec un minimum de trois jours ouvrables et un maximum de quinze jours ouvrables, à octroyer par l'autorité fonctionnelle dont relèvent ces derniers sur sollicitation du Ministre qui leur a accordé démission de leurs fonctions.

§ 2. Si par suite des nécessités du service, ils n'ont pu prendre tout ou partie de leur congé annuel de vacances avant la cessation définitive de leurs fonctions, il est octroyé aux membres du personnel des Cabinets visés aux articles 4 et 7 du présent arrêté qui n'exercent pas leurs fonctions en cumul avec une autre activité professionnelle et, aux membres du personnel visés à l'article 11, qui ne bénéficient pas de l'allocation forfaitaire de départ prévue à l'article 25, une allocation compensatoire dont le montant est égal à leur dernier traitement afférent aux jours de congé non pris.

Pour l'application du présent paragraphe, le traitement à prendre à considération est celui qui est dû pour des prestations complètes en ce compris éventuellement l'allocation de foyer ou de résidence ainsi que, s'il échet, le montant de la majoration de l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement et les suppléments d'allocation visés à l'article 11 ou les allocations forfaitaires mensuelles visées à l'article 15 du présent arrêté.

§ 3. Les dossiers individuels des membres du personnel quittant les Cabinets sont transférés à la Cellule permanente d'Assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets (CePAC), visée à l'article 7 du présent arrêté, laquelle est chargée d'en assurer la gestion administrative et pécuniaire.

Par dossier individuel, il faut entendre tous les documents relatifs aux actes pris en exécution de la gestion administrative et pécuniaire du membre du personnel du Cabinet.

Section 9. — Plafond global des moyens de subsistance

Art. 27. Le Gouvernement détermine par Cabinet le plafond global des moyens de subsistance afférents aux rémunérations et autres frais liés au fonctionnement du Cabinet.

Section 10. — Titres honorifiques

Art. 28. Le Directeur de Cabinet peut être autorisé, par arrêté du Gouvernement, à porter le titre honorifique de ses fonctions à condition de les avoir exercées durant deux années au moins.

Pour le calcul des deux années, le Gouvernement peut tenir compte de la durée des prestations que le Directeur de Cabinet a effectuées auprès d'un Gouvernement d'un autre pouvoir à la condition qu'il n'y ait pas de rupture de continuité.

Section 11. — Fin de Cabinet

Art. 29. § 1^{er}. A l'occasion d'un changement de législature ou d'un remaniement ministériel, dans le souci d'assurer une passation de pouvoirs harmonieuse, une cellule composée comme suit pourra être maintenue en service dans chacun des Cabinets ministériels jusqu'à la remise de l'inventaire et la reddition des comptes (1 mois maximum) :

- le Secrétaire de Cabinet ou l'ordonnateur délégué;
- le Comptable extraordinaire;
- le correspondant informatique ou un membre du personnel d'exécution;
- un chauffeur.

§ 2. Il est précisé que :

l'ordonnateur délégué garde ses prérogatives pendant cette période pour toutes les dépenses engagées antérieurement à la modification ministérielle;

- un véhicule de Cabinet reste affecté à cette cellule;
- les arrêtés de fin de fonctions des membres de la cellule précitée, y compris l'octroi d'allocations forfaitaires de départ, seront signés par le Ministre entrant;
- la démission des autres membres du personnel du Cabinet interviendra, au plus tard, au moment de la prestation de serment du nouveau Membre ou des nouveaux Membres du Gouvernement, à l'intervention du Ministre sortant de charge.

Section 12. — Contrôle

Art. 30. Le Secrétaire du Gouvernement est chargé du contrôle de la composition des Cabinets ministériels. Les Cabinets concernés enverront une copie conforme de chaque arrêté dûment daté concernant les membres de leur personnel à la Cellule permanente d'Assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets (CePAC), chargée de requérir le visa du Secrétaire du Gouvernement. Celui-ci visera et estampillera les arrêtés et les retournera à la CePAC qui, seulement après réception des arrêtés visés, pourra procéder à la liquidation des rémunérations.

Section 13. — Du personnel des services du Gouvernement appelé à faire partie du cabinet d'un membre du Gouvernement d'un autre pouvoir.

Art. 31. Les membres du personnel des services du Gouvernement peuvent faire partie du cabinet d'un membre du Gouvernement d'un autre pouvoir moyennant l'autorisation préalable du Ministre de la Fonction publique et l'avis du Ministre fonctionnellement compétent.

L'autorisation est soumise à la condition que le Roi ait pris un règlement déterminant les modalités de remboursement de la rémunération des membres du personnel visé à l'alinéa 1^{er} appelés à faire partie du Cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral.

Art. 32. La rémunération des membres du personnel visés à l'article 31, alinéa 1^{er}, est payée par les services du Gouvernement.

Le remboursement de la rémunération est effectué à la Trésorerie sur la base d'un relevé trimestriel adressé au membre du Gouvernement du pouvoir concerné par les services du Gouvernement.

La demande de remboursement est faite au début de chaque trimestre pour le trimestre précédent.

La rémunération des membres du personnel des Services du Gouvernement détachés dans un cabinet d'un membre du Gouvernement wallon ne donne pas lieu à remboursement.

Art. 33. L'article 5, § 1^{er}, est applicable aux membres du personnel des services du Gouvernement détachés auprès du cabinet d'un membre du Gouvernement d'un autre pouvoir.

Section 14. — Dispositions finales

Art. 34. § 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 relatif à la composition, au fonctionnement des cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française et au personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française appelés à faire partie d'un Cabinet ministériel d'un Ministre du Gouvernement de la Communauté française, tel que modifié par les arrêtés des 13 avril 2000, 12 décembre 2000, 24 octobre 2002, 28 novembre 2002, 6 mars 2003 et 12 juin 2003, est abrogé à la date de production des effets du présent arrêté à l'exception de l'article 18, § 1^{er}, § 2, § 3 et § 4 qui le sera à la date du 20 août 2004.

§ 2. Le protocole d'accord du 27 janvier 1983 intervenu entre l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Communauté française visant au détachement à titre gratuit des agents de leurs Ministères respectifs dans les Cabinets des Ministres de l'autre Exécutif est abrogé.

Art. 35. Le présent arrêté produit ses effets le 19 juillet 2004 à l'exception des articles 25, § 2.3., 26, § 3 et 30 qui entreront en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

Art. 36. Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 juillet 2004.

La Ministre-Présidente,
chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale
Mme M. ARENA

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget,
M. DAERDEN

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

Le Ministre de la Fonction publique et des Sports,
C. EERDEKENS

La Ministre de la Santé, de l'Enfance, et de l'Aide à la jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4036

[2004/202862]

26 JULI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de Kabinetten van de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 betreffende de samenstelling en werking van de Kabinetten van de Ministers van de Franse Gemeenschapsregering evenals het personeel van de diensten van de Gemeenschapsregering dat wordt opgenomen in een ministerieel Kabinet van een Minister van de Franse Gemeenschapsregering, zoals gewijzigd bij de besluiten van 13 april 2000, 12 december 2000, 24 oktober 2002, 28 november 2002, 6 maart 2003 en 12 juni 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 juli 2004 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 juli 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, zoals later gewijzigd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de continuïteit van de werking van de Ministeriële Kabinetten van de Regering van de Franse Gemeenschap zonder verwijl dient te worden verzekerd;

Op de voordracht van de Minister-Presidente,

Besluit :

Afdeling 1. — Bevoegdheden

Artikel 1. De bevoegdheden van de ministeriële Kabinetten worden vastgesteld als volgt : de uitstippeling van het beleid in de aangelegenheden waarvoor iedere Minister bevoegd is, de aangelegenheden die een invloed kunnen hebben op het algemeen beleid van de Regering of op de parlementaire werkzaamheden; de opzoeken en studies die het persoonlijk werk van de Ministers vergemakkelijken; de voorlegging van de dossiers van de administratie, alsook het bestuderen van voorstellen uitgaande van dit bestuur; het secretariaat van de Ministers, de behandeling van hun persoonlijke briefwisseling; de verzoeken tot audiëntie; het persoverzicht.

Het ministerieel Kabinet pleegt minstens eenmaal per maand overleg met de verantwoordelijken van de administratie, van de paracommunautaire instellingen en andere openbare instellingen, over de voorbereiding en de uitvoering van het beleid.

Afdeling 2. — Samenstelling

Art. 2. § 1. Het Kabinet van een Minister kan tien leden van niveau 1 tellen, namelijk :

- een Kabinetsdirecteur;
- twee adjunct-Kabinetsdirecteurs;
- vier adviseurs;
- drie attachés.

Een Kabinetssecretaris kan onder deze worden aangesteld.

In afwijking van het eerste lid :

- kan het Kabinet van een vice-president een Kabinetsdirecteur, een adviseur en twee attachés bijtellen;
- kan het Kabinet van de Minister-Presidente een Kabinetsdirecteur, twee adjunct-Kabinetsdirecteurs, twee adviseurs en twee attachés bijtellen.

Binnen de perken van de toegestane begrotingskredieten, kan het aantal personeelsleden van niveau 1 worden verhoogd met hoogstens 10 % van het aantal uitvoerende personeelsleden bedoeld in § 3 mits evenredige compensatie van het aantal voormelde uitvoerende personeelsleden.

§ 2. De verdeling van de ambten vastgesteld in § 1 kan alleen met de toestemming van de Minister-Presidente worden gewijzigd, waarbij het maximumaantal leden niet mag worden overschreden.

§ 3. Het aantal uitvoerende personeelsleden wordt tot 40 voor één Minister beperkt, 54 voor een vice-president, 68 voor de Minister-Presidente, onder wie respectief 5, 7 en 8 chauffeurs kunnen worden aangesteld.

§ 4. Elke Minister kan een of meer personeelsleden van zijn Kabinet overhevelen naar het Kabinet van een andere Minister, met de daaraan verbonden begrotingsmiddelen. Een afschrift van het overhevelingsbesluit wordt meegedeeld aan de Minister-Presidente en aan de Vaste Bijstandscel voor administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten bedoeld in artikel 7 van dit besluit.

§ 5. Wanneer het onderhoud van alle lokalen van het Kabinet niet wordt toevertrouwd aan een privé-firma, kunnen, binnen de perken van de aan het Kabinet toegekende begrotingskredieten, personeelsleden belast met de schoonmaak worden aangeworven buiten de toegelaten personeelsformatie, in verhouding tot één personeelslid voor tien lokalen.

§ 6. Het aantal uitvoerende personeelsleden die een Kabinetstoelage die geldt als een wedde in een schaal van niveau 2+ genieten, wordt beperkt tot tien procent van het aantal uitvoerende personeelsleden.

§ 7. Een personeelslid kan worden gebruikt op de persoonlijke woonplaats van de Minister.

Art. 3. Een bijzonder secretaris en een buitengewoon rekenplichtige kunnen worden aangesteld onder de leden van niveau 1 of de uitvoerende personeelsleden van het Kabinet.

Art. 4. Binnen de perken van de begrotingskredieten van elk Kabinet mogen er buiten de toegelaten personeelsformatie jaarlijks maximaal twaalf personen/maand worden opgenomen, verdeeld over één of meer experts.

Dit aantal wordt gebracht op jaarlijks 18 personen/maand voor de vice-presidenten en op jaarlijks 24 personen/maand voor de Minister-Presidente.

Van die aantallen mag niet worden afgeweken, tenzij met de toestemming van de Minister-Presidente.

Art. 5. § 1. De personeelsleden van de Diensten van de Franse Gemeenschap, of van instellingen van openbaar nut, en, meer in het algemeen, van elke overheidsdienst, die in een Kabinet voltijds zullen werken, mogen niet in hun betrekking in functie blijven, en evenmin, zelfs deeltijds, er de bevoegdheden van blijven uitoefenen.

§ 2. Bij afwezigheid om medische redenen van meer dan dertig dagen van een personeelslid van het Kabinet, kan de Regering van de Franse Gemeenschap of de betrokken Minister voorzien in zijn vervanging voor de duur van zijn afwezigheid.

Art. 6. § 1. Er wordt een vaste cel, "Secretariaat van de Regering" genoemd, opgericht, die onafhankelijk van de ministeriële Kabinetten werkt en onder het gezag van de Regering staat. De Minister-Présidente zorgt voor het dagelijkse beheer ervan.

§ 2. Het secretariaat van de Regering is samengesteld uit 11 leden, onder wie :

- de secretaris van de Regering, bekleed met de rang van Kabinetsdirecteur, ingeval het ambt niet door één van de Kabinetsdirecteurs van de Minister-Présidente wordt uitgeoefend;

- 2 adviseurs;

- 8 uitvoerende personeelsleden, onder wie 3 een weddeschaal in niveau 2+ kunnen genieten.

De leden van het Secretariaat van de Regering worden door de Minister-Présidente aangesteld.

§ 3. De belangrijkste opdrachten van het Secretariaat van de Regering zijn de volgende :

- het secretariaat van de Regering;

- de voorbereiding van de vergaderingen van de Regering, inzonderheid de vaststelling van de agenda en de verspreiding van de documenten;

- de verzending van de definitieve kennisgevingen;

- de verzending van de beslissingen van de Regering aan :

- het Parlement van de Franse Gemeenschap;

- de Kabinetten van de Franse Gemeenschap en de administratie;

- de andere overheidsniveaus, met inbegrip van de federale Staat;

- de organisatie van het protocol en de openbare betrekkingen van de Regering;

- de verspreiding van de beslissingen van de Regering.

Art. 7. Er wordt een Vaste Bijstandscel voor administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten opgericht, die onder het gezag van de Regering van de Franse Gemeenschap staat. De Minister-Présidente zorgt er voor het dagelijkse beheer van. Die cel is samengesteld uit 9 leden die door de Regering worden aangewezen, namelijk :

- een adviseur, verantwoordelijk voor de dienst;

- een attaché;

- 7 uitvoerende personeelsleden, onder wie ten hoogste 2 een als wedde geldende toelage genieten die wordt vastgesteld in een schaal van niveau 2+.

Er wordt een buitengewone rekenplichtige aangesteld uit het personeel bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

Binnen de perken van de begrotingskredieten van de Vaste Bijstandscel, kan de Regering, buiten de toegelaten personeelsformatie, hoogstens 6 mensen/maand jaarlijks aanstellen, verdeeld over één of meer experts.

De cel bedoeld in het eerste lid is belast met :

- het beheer van de wedden, toelagen en vergoedingen van de personeelsleden van de ministeriële Kabinetten;

- de archivering van de dossiers van het personeel van de ministeriële Kabinetten;

- het bijhouden van de documentatie betreffende de regeling inzake het administratief en geldelijk beheer van de personeelsleden van de ministeriële Kabinetten;

- elke andere opdracht die haar wordt toevertrouwd door de Regering van de Franse Gemeenschap.

Art. 8. § 1. De Regering stelt een adviseur en een uitvoerend personeelslid ter beschikking van ieder uittredend lid van de Regering dat geen ministerieel ambt meer uitoefent, voor een periode van vijf jaar ingaand op de datum van zijn ontslag.

§ 2. De verdeling van de ambten bepaald in § 1 kan alleen met de toestemming van de Minister-Présidente worden gewijzigd, waarbij het maximumaantal, berekend in voltijds equivalent, en het niveau van de ambtenaren niet mogen worden overschreden.

Afdeling 3. — Benoemingen en werking

Art. 9. De Kabinetsdirecteur wordt benoemd en ontslagen door de Regering. De andere personeelsleden van het Kabinet worden door de betrokken Minister benoemd.

Art. 10. De Kabinetsdirecteur deelt de onderrichtingen en dienstorders van de Minister aan de administratie mee langs hiërarchische weg. In dringende gevallen kan hij van deze regel afwijken, mits de secretaris-generaal en, in voorkomend geval, de betrokken administrateur-generaal, hiervan onverwijld op de hoogte worden gebracht.

Met uitzondering van de Kabinetssecretaris of van de gedelegeerd ordonnateur voor de uitoefening van hun functionele bevoegdheden, kunnen de personeelsleden van het Kabinet enkel handelen met de administratie via de Kabinetsdirecteur of met zijn toestemming.

Afdeling 4. — Toelagen en vergoedingen

Art. 11. Onverminderd artikel 12, wordt aan de personeelsleden van niveau 1 van de Kabinetten die geen deel uitmaken van het personeel van de Diensten van de Franse Gemeenschap, of meer in het algemeen, van elke overheidsdienst, een Kabinetsstoelage toegekend die als wedde geldt en die wordt vastgesteld in de hierna vermelde schalen, toepasselijk op het personeel van het ministerie :

- Kabinetsdirecteur : schaal 160/1;

- adjunct-Kabinetsdirecteur : schaal 120/3;

- adviseur en Kabinetssecretaris : schaal 120/1;

- attaché : schaal 110/1;

- expert : in één van de schalen toepasselijk op het personeel van de Diensten van de Regering.

De uitvoerende personeelsleden van de Kabinetten en het schoonmaakpersoneel die geen deel uitmaken van de Diensten van de Regering of van elke andere overheidsdienst, ontvangen een als wedde geldende Kabinetsstoelage, die wordt vastgesteld binnen de perken van de minimumwedde en de maximumwedde van de schaal die in het organiek stelsel verbonden is aan de graad van het personeel van de Diensten van de Regering die overeenstemt met het uitgeoefende ambt, verhoogd met een vaste en jaarlijkse bijkomende toelage van 2.381,99 euro.

De bij dit artikel bedoelde personeelsleden genieten de tussentijdse wedden die overeenstemmen met trappen van geldelijke anciënniteit en die voortvloeien uit tussentijdse verhogingen bepaald in de schaal waarin hun als wedde geldende Kabinetsstoelage werd vastgesteld. De geldelijke anciënniteit waarop ze aanspraak kunnen maken, wordt

berekend volgens dezelfde regels als die bepaald voor de berekening van de in aanmerking komende diensten van het personeel van de Diensten van de Regering.

De onder de uitvoerende personeelsleden aangestelde bijzonder secretaris ontvangt een vaste en jaarlijkse bijkomende Kabinetstoelage van 4.423,69 euro.

De onder de uitvoerende personeelsleden aangestelde buitengewone rekenplichtige ontvangt een vaste en jaarlijkse bijkomende Kabinetstoelage van 3.402,84 euro.

Bij een met redenen omklede beslissing, kan de Minister, met de toestemming van de Minister-Presidente, binnen de perken van de aan het Kabinet toegekende begrotingskredieten, de als wedde geldende Kabinetstoelagen bedoeld in dit artikel verhogen.

Art. 12. Aan de personeelsleden van de Diensten van de Franse Gemeenschap die in Kabinetten gedetacheerd zijn, wordt een Kabinetstoelage toegekend die overeenstemt met de volgende jaarbedragen :

- Kabinetsdirecteur : 8.507,09 euro;
- adjunct-Kabinetsdirecteur : 6.466,39 euro;
- adviseur en Kabinetssecretaris : 5.784,82 euro;
- bijzonder secretaris : 4.423,69 euro;
- attaché en buitengewoon rekenplichtige : 3.402,84 euro;
- uitvoerend personeelslid en schoonmaakpersoneel : 2.381,99 euro.

Bij een met redenen omklede beslissing, kan de Minister, met de toestemming van de Minister-Presidente, binnen de perken van de aan het Kabinet toegekende begrotingskredieten, die toelagen verhogen.

Art. 13. De Regering stelt voor het geheel van de ministeriële Kabinetten het globaal minimumaantal personeelsleden aan die uit een Dienst van de Regering van de Franse Gemeenschap, en, meer in het algemeen, uit elke overheidsdienst en het onderwijs gedetacheerd zijn.

De bezoldiging van de ambtenaren en contractuele personeelsleden die uit de Diensten van de Franse Gemeenschap worden gedetacheerd, blijft ten laste van deze.

Art. 14. De geldelijke toestand van de personeelsleden van het Kabinet die geen deel uitmaken van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap maar die behoren tot een Ministerie, een dienst van de Staat, een andere overheidsdienst, een overheidsbedrijf bedoeld in de wet van 21 maart 1991, een instelling van openbaar nut, een inrichting van openbaar nut bedoeld in de wet van 27 juni 1921, een instelling, een groepering of een vereniging die door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd wordt, een publiekrechtelijke rechtspersoon opgericht op grond van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, of tot een gesubsidieerde onderwijsinrichting, wordt geregeld als volgt :

1° wanneer de werkgever aanvaardt de bezoldiging verder te blijven uitbetalen, ontvangt de betrokkene de - eventueel verhoogde - Kabinetstoelage bepaald in artikel 12; wanneer de werkgever de bezoldiging eist, betaalt de betrokken Minister aan de oorspronkelijke dienst de bezoldiging van het personeelslid van de Kabinetten, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en elke andere toelage en vergoeding terug die berekend worden overeenkomstig de bepalingen die op dat personeelslid toepasselijk zijn in zijn oorspronkelijke instelling, in voorkomend geval verhoogd met de werkgeverslasten;

2° wanneer de werkgever de uitbetaling van de bezoldiging schorst, ontvangt de betrokkene de als wedde geldende Kabinetstoelage bedoeld in artikel 11.

Die toelage kan echter niet hoger of lager zijn dan de bezoldiging, in de brede betekenis van het woord, vermeerderd met de - eventueel verhoogde - Kabinetstoelage, die de betrokkene zou verkrijgen ingeval de onder 1° vermelde bepalingen op hem van toepassing zouden zijn.

Art. 15. Aan de chauffeurs van de Kabinetten van de Ministers worden toegekend :

- 1° een vaste maandtoelage van 272,22 euro;
- 2° een vaste vergoeding van 2.478,20 euro per jaar;
- 3° een vaste maandvergoeding voor een verzorgde kleding van 49,58 euro.

De vaste maandtoelage wordt op 476,38 euro gebracht voor de persoonlijke chauffeur van de Minister, waarbij het bijkomend bedrag van 204,17 euro de extra buitengewone prestaties dekt die voortvloeien uit de reizen van de Minister. De Minister kan, nadat de prestaties verricht zijn, de bestemming van dat bijkomend bedrag wijzigen en het over verschillende chauffeurs van het Kabinet verdelen.

De vaste maandtoelage wordt op 374,30 euro gebracht voor de chauffeur van het Kabinetshoofd.

Bij een met redenen omklede beslissing, met de toestemming van de Minister-Presidente, binnen de perken van de aan het Kabinet toegekende begrotingskredieten, kan de Minister de voormelde vaste maandtoelagen verhogen.

Het besluit van de Regent van 30 maart 1950 de toekenning regelend van toelagen wegens buitengewone prestaties, het koninklijk besluit 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel van de personeelsleden van het Ministerie alsook de bijkomende toelage en Kabinetstoelage bepaald in de artikelen 11 en 12 van dit besluit zijn niet van toepassing.

Art. 16. Aan het personeel dat aangesteld is voor het onthaal in het Kabinet wordt een vaste maandvergoeding van 24,79 euro toegekend voor een verzorgde kleding.

Art. 17. De personeelsleden van het Kabinet ontvangen een kinderbijslag, de geboortetoelage, de haard- of standplaatstoelage, het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en elke andere toelage en vergoeding tegen de tarieven en onder de voorwaarden bepaald voor het personeel van de Diensten van de Regering.

Afdeling 5. — Algemene bepalingen betreffende de toelagen en vergoedingen

Art. 18. De vergoedingen en toelagen bepaald in de artikelen 11, 12, 15 en 22 worden maandelijks op vervallen termijn uitbetaald. De vergoeding of toelage van de maand is gelijk aan 1/12e van het jaarbedrag.

Wanneer de vergoeding of de toelage van de maand niet in haar geheel is verschuldigd, wordt ze in dertigste uitbetaald overeenkomstig de regel bepaald door het geldelijk statuut van het personeel van de Diensten van de Regering.

Art. 19. De vergoedingen en toelagen bepaald in de artikelen 11, 12, 15, 16, 17 en 22 zijn gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de regels bepaald bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer

van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Daartoe worden ze verbonden aan het indexcijfer 138,01 van 1 januari 1990.

Afdeling 6. — Rechtspositie en andere statutaire bepalingen

Art. 20. De rechtspositie van de personeelsleden bedoeld in artikel 11 en van de experts bedoeld in de artikelen 4 en 7 is van het statutaire type en de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten is niet van toepassing. Ze zijn echter onderworpen aan de regeling inzake sociale zekerheid van de contractuele personeelsleden van de Staat.

Art. 21. De verordeningsbepalingen inzake verlof en afwezigheden van de statutaire en contractuele personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap zijn toepasselijk op de personeelsleden van de ministeriële Kabinetten van de Regering, met uitzondering van :

- de uitzonderlijke verloven toegekend om een stage in een overheidsdienst te verrichten;
- de indisponibiliteitstelling wegens persoonlijke aangelegenheid;
- het verlof wegens opdracht;
- het verlof wegens onderbreking van de beroepsloopbaan, met uitzondering van de verloven om een palliatieve verzorging te verlenen die kunnen worden toegekend voor een periode van één maand, eventueel voor één maand vernieuwbaar;
- de vrijwillige vierdagenweeks;
- het vroegtijdig halftijds ontslag,

die niet van toepassing zijn op de personeelsleden bedoeld in artikel 11 en aan de experts bedoeld in de artikelen 4 en 7.

Afdeling 7. — Diverse kosten, gebruik van de wagen

Art. 22. § 1. Met het oog op het toekennen van vergoedingen wegens verblijfskosten, en inzake reiskosten, wordt de gelijkstelling van de personeelsleden van de Kabinetten met de graden van de administratieve hiërarchie vastgesteld als volgt : de Kabinetsdirecteur wordt gelijkgesteld met de ambtenaren van de rangen 15 tot 17; de adjunct-Kabinetsdirecteur, de adviseurs en de Kabinetssecretaris, met de ambtenaren van de rangen 12; de bijzondere secretaris en de attachés, met de ambtenaren van de rangen 10 en 11; het personeel aangesteld voor de uitvoeringswerkzaamheden en het personeel belast met de schoonmaak, met het personeel van het Ministerie dat overeenstemmende ambten uitoefent. Deze gelijkstelling mag niet tot gevolg hebben dat de personeelsleden van de Kabinetten bedoeld in de artikelen 12 en 14 van dit besluit worden gerangschikt in een categorie die lager is dan deze die met hun graad overeenstemt.

§ 2. Een vaste jaarvergoeding voor verblijfskosten kan, bij een met redenen omklede beslissing, worden toegekend aan de personeelsleden van de Kabinetten. Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld als volgt :

- Kabinetsdirecteur en adjunct-Kabinetsdirecteur : 1.812,45 euro;
- adviseur en Kabinetssecretaris : 1.585,98 euro;
- attaché, bijzonder secretaris en buitengewone rekenplichtige : 1.359,48 euro;
- uitvoerend personeel : 906,33 euro.

De vergoeding is voor elke maand op vervallen termijn verschuldigd en kan worden berekend in verhouding tot een deeltijdse prestatie.

De vergoeding wordt behouden gedurende de afwezigheden die niet langer zijn dan 30 kalenderdagen.

§ 3. De personeelsleden van de overheidsdiensten die deel uitmaken van een ministerieel Kabinet en die hun woonplaats en hun administratieve standplaats buiten de vestigingsplaats van het Kabinet hebben, kunnen een abonnement krijgen op een gemeenschappelijk vervoermiddel of, bij wijze van afwijkingsmaatregel, zijn financiële tegenwaarde krijgen, mits, in dit laatste geval, een bijzondere toelating afgeleverd door de betrokken Minister, waarbij de redenen voor de afwijking worden vermeld. De duur van het abonnement wordt tot één maand beperkt en moet elke maand worden verlengd. De klas van het abonnement wordt bepaald door de graad waarmee de ambtenaar op het Kabinet bekleed is. Die maatregel mag niet tot gevolg hebben dat het gerangschikt wordt in een abonnementsklasse die lager is dan deze die hij geniet in de administratie waaruit hij afkomstig is.

§ 4. Binnen de perken vastgesteld bij de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige instellingen van openbaar nut in de vervoerkosten van de personeelsleden, kunnen de personeelsleden van de ministeriële Kabinetten, bij wijze van afwijkingsmaatregel, een financiële tegenwaarde genieten die gelijkwaardig is met de tegemoetkoming van de werkgever in de kosten voor gemeenschappelijk vervoer tussen de woonplaats en de werkplek, mits, in dat geval, een bijzondere toelating afgeleverd door de betrokken minister, waarbij de redenen voor de afwijking worden vermeld. Die financiële tegenwaarde wordt beperkt tot één maand en moet elke maand worden verlengd.

Art. 23. De Kabinetsdirecteur wordt ertoe gemachtigd zijn persoonlijke voertuig te gebruiken voor zijn dienstreizen in de voorwaarden bepaald voor de secretarissen-generaal bij artikel 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 mei 1999.

Binnen de perken van de begrotingskredieten van het Kabinet, stelt de Minister het individuele kilometercontingent vast dat jaarlijks toe te kennen is aan de andere personeelsleden van zijn Kabinet die kunnen worden toegelaten om hun persoonlijke motorvoertuig te gebruiken voor de behoeften van de dienst onder de voorwaarden bepaald in het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 mei 1999 voor de ambtenaren waarmee ze worden gelijkgesteld bij artikel 22 § 1 van dit besluit. Dat contingent kan echter 12.000 km per jaar en per begunstigde niet overschrijden.

Art. 24. § 1. De telefoon- en telekopiekosten van de Minister worden in de begroting van het Kabinet opgenomen, op grond van verantwoordingsstukken.

§ 2. De kosten voor abonnement op het netwerk voor vaste telefonie, telekopie en Internet kunnen integraal worden terugbetaald aan :

- de Kabinetsdirecteur;
- de adjunct-Kabinetsdirecteur;
- de persverantwoordelijke;
- de Kabinetssecretaris;
- de bijzonder secretaris.

§ 3. De kosten voor abonnement op de vaste of mobiele telefonie kunnen integraal worden terugbetaald aan :

- de chauffeur van de minister;
- de chauffeur van de Kabinetsdirecteur.

§ 4. De kosten voor vaste of mobiele telefoonoproepen en telekopie die werden gedaan voor de dienst kunnen worden terugbetaald aan de personeelsleden van het Kabinet. In dat geval, moeten de aangiften van schuldvordering door de betrokken Minister worden geïnviseerd.

Afdeling 8. — Einde van het ambt en vertrekvergoedingen

Art. 25. § 1. De Minister kan, volgens de hierna bepaalde voorwaarden, een vaste vertrektoelage toekennen aan de personen die een ambt in een Kabinet hebben bekleed en die geen beroepsinkomen, vervangingsinkomen of rustpensioen ontvangen. Een overlevingspensioen of het bestaansminimum die door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn worden toegekend, worden niet als vervangingsinkomen beschouwd.

Voor de Kabinetsdirecteurs kan de vertrekvergoeding door de Regering worden toegekend.

§ 2.1. Die vaste toelage wordt toegekend ten belope van :

- één maand toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van drie tot en met zes maanden;
- twee maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan zes tot en met twaalf maanden;
- drie maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan twaalf tot en met achttien maanden;
- vier maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan achttien tot en met vierentwintig maanden;
- hoogstens vijf maanden toelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van meer dan vierentwintig maanden.

§ 2.2. Voor de bepaling van de ononderbroken activiteitsperiode bedoeld in § 2.1 van dit besluit, komt in aanmerking, de tijd doorgebracht in een ander ministerieel Kabinet dan het Kabinet waaronder het personeelslid ressorteert, voor zover er geen activiteitsonderbreking plaatsvond tussen het begin en het einde van de ambtsuitoefening binnen een ministerieel Kabinet.

§ 2.3. De oorspronkelijke ordonnateur of zijn afgevaardigde wordt ertoe gehouden, zonder verwijl, de Vaste Bijstandscel voor administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten alle gegevens mee te delen die noodzakelijk zijn voor de berekening van de vaste vertrektoelage voor elke begunstigde.

§ 3. De vertrektoelage wordt per maand uitbetaald. Onverminderd § 1, om de vertrektoelage te bekomen, dient de betrokkene maandelijks een verklaring op erewoord af te leggen, waaruit blijkt dat hij voor de bedoelde periode geen beroepsactiviteit heeft uitgeoefend, of dat hij voldoet aan één van de in § 4 bedoelde voorwaarden.

§ 4. In afwijking van § 1, kan de Minister een vaste vertrektoelage toekennen aan de personen die een ambt in een Kabinet hebben uitgeoefend waarvan de enige inkomsten bestaan in de bezoldiging verbonden aan de uitoefening, sedert ten minste drie maanden vóór het einde van de ambtsuitoefening op het Kabinet, van een mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, of die, ofwel uitsluitend titularis zijn van één of meer deelambten in de privé-sector of in een dienst die onder de wetgevende macht ressorteert, in een overheidsdienst of in een inrichting voor gesubsidieerd onderwijs, of van één of meer pensioenen ten laste van de Schatkist, die betrekking hebben op één of meer onvolledige loopbanen, ofwel werkloosheidsuitkeringen of wettelijke vergoedingen voor ziekte of invaliditeit of voor moederschaprust genieten. De vertrektoelage wordt dan overeenkomstig § 2.1 vastgesteld en wordt, na weging, verminderd met de totale som die aan de betrokkene verschuldigd is voor de overeenstemmende periode voor de bezoldiging van onvolledige ambten in de openbare sector of privé-sector of als pensioen naargelang het bedrag van de vaste vertrektoelage betrekking heeft op de uitoefening van een voltijdse of deeltijdse prestatie binnen een Kabinet en, in ieder geval, met de inkomsten voortvloeiend uit een werkloosheidsuitkering of wettelijke vergoeding voor ziekte-invaliditeit of voor moederschaprust.

§ 5. Het bruto maandbedrag van de vaste vertrektoelage is het geïndexeerd bruto maandbedrag van de Kabinetstoelage die als wedde geldt, met inbegrip van het bedrag van de vermeerdering die eventueel zou zijn toegepast, vermeerderd met het bijkomend bedrag van de toelage bedoeld in artikel 11 of met de vaste maandtoelagen bedoeld in artikel 15 en, in voorkomend geval, met de hard- of standplaatstoelage, betreffende de laatste activiteitswedde die de betrokken persoon heeft uitgeoefend gedurende ten minste drie maanden, gewogen op grond van de regeling voor de prestaties van de begunstigde die in aanmerking komen voor de berekening van die Kabinetstoelage.

§ 6. Geen vertrektoelage is verschuldigd voor de personen die hun ambt vrijwillig neerleggen.

Art. 26. § 1. Op het einde van hun aanstelling, genieten de personeelsleden van het Kabinet bedoeld in de artikelen 12 en 14 van dit besluit die het Kabinet verlaten, een verlof voor het einde van het Kabinet dat wordt vastgesteld ten belope van één werkdag per maand detachering, met een minimum van drie werkdagen en een maximum van vijftien werkdagen, toe te kennen door de functionele overheid waaronder deze ressorteren door toedoen van de Minister die hun ontslag uit hun ambt hebben toegekend.

§ 2. Indien zij, als gevolg van de behoeften van de dienst, niet het geheel of een deel van hun jaarlijks vakantieverlof hebben kunnen nemen vóór de definitieve ambtsneerlegging, wordt aan de personeelsleden van de Kabinetten bedoeld in de artikelen 4 en 7 van dit besluit die de uitoefening van hun ambt niet cumuleren met een andere beroepsactiviteit, en aan de personeelsleden bedoeld in artikel 11 die de vaste vertrektoelage bedoeld in artikel 25 niet genieten, een compenserende toelage toegekend waarvan het bedrag gelijk is aan hun laatste wedde in verband met de niet genomen verlofdagen.

Voor de toepassing van deze paragraaf is de wedde die in aanmerking te nemen is, deze die verschuldigd is voor volledige prestaties, eventueel met inbegrip van de hard- of standplaatstoelage alsook, in voorkomend geval, het bedrag van de vermeerdering van de Kabinetstoelage die als wedde geldt en de bijkomende bedragen van de toelage bedoeld in artikel 11 of de vaste maandtoelagen bedoeld in artikel 15 van dit besluit.

§ 3. De individuele dossiers van de personeelsleden die de Kabinetten verlaten, worden overgezonden aan de Vaste Bijstandscel voor administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten bedoeld in artikel 7 van dit besluit, die belast wordt met het administratief en geldelijk beheer ervan.

Onder individueel dossier wordt verstaan, alle documenten met betrekking tot de akten die worden genomen ter uitvoering van het administratief en geldelijk beheer van het personeelslid van het Kabinet.

Afdeling 9. — Totaal maximumbedrag van de bestaansmiddelen

Art. 27. De Regering bepaalt, voor elk Kabinet, het totaal maximumbedrag van de bestaansmiddelen in verband met de bezoldigingen en andere kosten verbonden aan de werking van het Kabinet.

Afdeling 10. — Eretitels

Art. 28. De Kabinetsdirecteur kan, bij besluit van de Regering, ertoe worden gemachtigd, de eretitel van zijn ambt te voeren, op voorwaarde dat hij dit gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend.

Voor de berekening van de twee jaren, kan de Regering rekening houden met de duur van de prestaties die de Kabinetsdirecteur heeft uitgeoefend bij een Regering van een andere macht, op voorwaarde dat de continuïteit niet wordt onderbroken.

Afdeling 11. — Einde van het Kabinet

Art. 29. § 1. Naar aanleiding van een verandering van legislatuur of van de vervanging van één of meer Minister(s), met het oog op een harmonieuze machtsoverdracht, kan een cel samengesteld als volgt blijven werken in elk van de ministeriële Kabinetten totdat de inventaris wordt opgemaakt en de rekeningen worden afgelegd (hoogstens 1 maand) :

- de Kabinetssecretaris of de afgevaardigde ordonnateur;
- de buitengewone rekenplichtige;
- de informatica-correspondent of een uitvoerend personeelslid;
- een chauffeur.

§ 2. Er wordt bepaald dat :

- de afgevaardigde ordonnateur zijn prerogatieven behoudt gedurende die periode voor alle uitgaven die vóór de verandering van minister werden vastgelegd;
- een voertuig van het Kabinet voor die cel bestemd blijft;
- de besluiten waarbij een einde wordt gemaakt aan de ambten van de leden van de voormelde cel en houdende toekenning van de vaste vertrektoelagen, door de intredende minister worden ondertekend;
- het ontslag van de andere personeelsleden van het Kabinet uiterlijk bij de eedaflegging van het nieuwe Lid of de nieuwe Leden van de Regering zal plaatsvinden, door toedoen van de uitredende minister.

Afdeling 12. — Toezicht

Art. 30. De secretaris van de Regering wordt belast met het toezicht op de samenstelling van de ministeriële Kabinetten. De betrokken Kabinetten zenden een voor eensluidend verklaard afschrift van elk behoorlijk gedateerd besluit betreffende de leden van hun personeel aan de Vaste Bijstandscel voor administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten, die het visum van de secretaris van de Regering moet aanvragen. Deze zal de besluiten viseren en stempelen en zal die aan de Vaste Bijstandscel terugzenden, die, na de geviseerde besluiten te hebben ontvangen, de bezoldigingen zal kunnen uitbetalen.

Afdeling 13. — Personeel van de Diensten van de Regering die deel kunnen uitmaken van het Kabinet van een lid van de Regering van een andere macht

Art. 31. De personeelsleden van de diensten van de Regering kunnen deel uitmaken van het Kabinet van een lid van de Regering van een andere macht, mits de voorafgaande toestemming van de Minister van ambtenarenzaken en na het advies van de functioneel bevoegde Minister te hebben ingewonnen.

De toestemming kan worden verleend op voorwaarde dat de Koning een verordening heeft genomen tot bepaling van de nadere regels voor de terugbetaling van de bezoldiging van de personeelsleden bedoeld in het eerste lid die deel zullen uitmaken van het Kabinet van een lid van de federale Regering.

Art. 32. De bezoldiging van de personeelsleden bedoeld in artikel 31, eerste lid, wordt door de Diensten van de Regering uitbetaald.

De bezoldiging wordt aan de Schatkist terugbetaald op grond van een driemaandelijks staat die aan het lid van de Regering van de betrokken macht door de Diensten van de Regering wordt overgezonden.

De aanvraag om terugbetaling wordt ingediend in het begin van elk trimester voor het vorige trimester.

De bezoldiging van de personeelsleden van de Diensten van de Regering die bij een Kabinet van een lid van de Waalse Regering gedetacheerd zijn, wordt niet terugbetaald.

Art. 33. Artikel 5, § 1, is van toepassing op de personeelsleden van de Diensten van de Regering die bij het Kabinet van een lid van de Regering van een andere macht gedetacheerd zijn.

Afdeling 14. — Slotbepalingen

Art. 34. § 1. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 betreffende de samenstelling en werking van de Kabinetten van de Ministers van de Franse Gemeenschapsregering evenals het personeel van de diensten van de Gemeenschapsregering dat wordt opgenomen in een ministerieel Kabinet van een Minister van de Franse Gemeenschapsregering, zoals gewijzigd bij de besluiten van 13 april 2000, 12 december 2000, 24 oktober 2002, 28 november 2002, 6 maart 2003 en 12 juni 2003, wordt opgeheven op de datum met ingang waarvan dit besluit uitwerking heeft, met uitzondering van artikel 18 § 1, § 2, § 3 en § 4, dat op datum van 20 augustus 2004 zal worden opgeheven.

§ 2. Het protocolakkoord van 27 januari 1983 tussen de Waalse Gewestexecutieve en de Franse Gemeenschaps-executieve betreffende de kosteloze detachering van de ambtenaren uit hun respectieve ministeries bij de Kabinetten van de ministers van de andere Executieve wordt opgeheven.

Art. 35. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 juli 2004, met uitzondering van de artikelen 25 § 2.3, 26 § 3 en 30, die op de door de Regering vast te stellen datum in werking treden.

Art. 36. De Ministers worden, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 26 juli 2004.

De Minister-Présidente,
belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
F. LAANAN

De Minister van Ambtenarenzaken en Sport,
C. EERDEKENS

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
C. FONCK

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 4037

[2004/202943]

**27 AOÛT 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant règlement du fonctionnement du Gouvernement**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre au gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible; que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais;

Vu la délibération du Gouvernement du 26 juillet 2004 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai de cinq jours;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.595/2/V donné en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 4 août 1996, par la loi du 8 septembre 1997 et par la loi du 2 avril 2003.

Sur la proposition de la Ministre-Présidente,

Arrête :

Article 1^{er}. Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement de la Communauté française délibère collégalement selon la procédure du consensus et définit les orientations politiques dans les matières qui relèvent de la compétence de la Communauté française.

Le Gouvernement constitue un Conseil des Ministres restreint composé de la Ministre-Présidente et des Vice-Présidents. Il se réunit avant le Gouvernement à l'initiative de la Ministre-Présidente qui en arrête l'ordre du jour. Il peut être élargi à la présence d'un Ministre fonctionnel.

Art. 2. § 1^{er}. Le Gouvernement de la Communauté française délibère valablement des points prévus à l'ordre du jour si plus de la moitié de ses membres sont présents.

§ 2. Seul(s) le(s) Ministre(s) ou la Ministre-Présidente peuvent demander l'inscription d'un point à l'ordre du jour.

§ 3. L'ordre du jour est établi par la Ministre-Présidente.

§ 4. Ne sont systématiquement pas inscrits à l'ordre du jour, sauf urgence dûment justifiée :

- les points pour lesquels l'avis de l'Inspection des Finances n'est pas joint.

Ne sont pas traités en séance du Gouvernement de la Communauté française, sauf urgence dûment justifiée :

- les points pour lesquels l'avis du Ministre de la Fonction publique n'est pas joint si un tel avis est requis;

- les points pour lesquels l'avis du Ministre du Budget n'est pas joint, si un tel avis est requis.

§ 5. Les points non inscrits à l'ordre du jour ne sont pas pris en considération, sauf urgence dûment justifiée.

§ 6. Un Ministre peut demander l'évocation de toute affaire relevant d'une matière déléguée.

§ 7. Le report d'un point peut être demandé avant la séance par un membre dont l'absence est justifiée.

Art. 3. § 1^{er}. Le Gouvernement de la Communauté française délibère de tout projet de décret et d'arrêté réglementaire relatif aux matières qui relèvent de la compétence de la Communauté française.

§ 2. Le Gouvernement de la Communauté française évoque toute proposition de décret déposée au Parlement de la Communauté française.

§ 3. Il délibère, en outre, dans les cas prévus aux §§ 2 et 3 de l'article 83 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 4. a) Il délibère également de toute proposition ayant fait l'objet d'un avis défavorable de l'Inspection des finances ou n'ayant pas recueilli l'accord du Ministre du Budget ou du Ministre de la Fonction publique lorsque celui-ci est requis;

b) Pour les décisions qui ne requièrent pas de délibération du Gouvernement, l'accord du Ministre du Budget ou du Ministre de la Fonction publique, s'il est requis, est réputé acquis s'il n'est pas transmis dans les quinze jours ouvrables à dater de la réception de l'avis de l'Inspection des Finances.

Art. 4. § 1^{er}. Le Gouvernement adopte tout projet de décret relatif au budget de la Communauté française et règle l'affectation des crédits destinés à couvrir les dépenses de la Communauté française.

§ 2. Il exerce, pour les dépenses à charge du budget de la Communauté française, les attributions que l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire donne au Conseil des Ministres pour les dépenses à charge du budget de l'Etat.

§ 3. Trimestriellement, une situation budgétaire complète tant en ce qui concerne les engagements et les ordonnancements que les situations des recettes et des dépenses, est transmise à chacun des membres du Gouvernement de la Communauté française par le Ministre du Budget dans un délai de quinze jours après expiration de la période concernée.

La situation comporte une annexe relative au programme d'investissement.

§ 4. Chaque Ministre a un accès direct à la comptabilité des engagements et des ordonnancements.

Art. 5. Le Ministre du Budget est chargé d'élaborer et de présenter conjointement avec le Ministre fonctionnellement compétent le projet de délibération tendant à autoriser l'engagement, l'ordonnement et le paiement des dépenses au-delà des crédits votés ou en cas de refus de visa de la Cour des comptes, sans préjudice des dispositions relatives à la redistribution des allocations de base.

Art. 6. § 1^{er}. Le Gouvernement de la Communauté française délibère de tout projet ou proposition de création, de décentralisation, de déconcentration ou de restructuration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique de la Communauté française, en ce compris les organismes fonctionnant uniquement ou partiellement au moyen de subventions à charge du budget de la Communauté française.

§ 2. En ce qui concerne les agents des services du Gouvernement :

1. le Ministre de la Fonction publique est seul compétent pour les arrêtés à caractère organique et réglementaire;

2. le Ministre de la Fonction publique est compétent, d'initiative ou à la demande du Ministre fonctionnellement compétent, cosignataire, pour les matières ci-après :

a) l'octroi des délégations à l'Administration;

b) l'exécution des décisions relatives au cadre et au règlement organique;

c) à l'exception des rangs 15, 16 et 17, qui font l'objet d'une délibération du Gouvernement, les déclarations de vacance d'emploi, ainsi que les nominations ou promotions au sein du Ministère et dans les organismes d'intérêt public du type A.

§ 3. Le Ministre fonctionnellement compétent est saisi des rapports d'activités, comptes annuels et bilans financiers des associations sans but lucratif qui sont l'émanation de la Communauté française.

Copie est transmise à la Ministre-Présidente et au Ministre du Budget.

Le Gouvernement décide de la constitution de nouvelles ASBL qui sont l'émanation de la Communauté française.

§ 4. Ne donnent pas lieu à délibération du Gouvernement, les actes à portée individuelle (y compris les sanctions et procédures disciplinaires) concernant les membres des personnels des établissements d'enseignement, des services d'inspection et des centres PMS.

§ 5. En ce qui concerne les promotions, l'octroi des fonctions supérieures et autres dispositions relatives au statut du personnel des administrations, les décisions sont prises par le Ministre de la Fonction publique, sur proposition des Ministres fonctionnellement responsables et ce, en concertation avec eux.

En l'absence prolongée de proposition sur les décisions à prendre concernant ce personnel, le Ministre de la Fonction publique, après avertissement préalable, agira d'initiative.

Art. 7. 1^o En ce qui concerne la formation en cours de carrière, chaque Ministre l'organise pour le niveau d'enseignement pour lequel il est responsable.

2^o Chaque Ministre est habilité à adresser des injonctions aux Inspecteurs relevant du niveau d'enseignement dont il est responsable.

3^o En ce qui concerne la recherche, si, ponctuellement, un programme de recherche concerne la recherche fondamentale et la recherche appliquée, il y aura concertation à ce propos entre la Ministre chargée de la recherche scientifique d'une part, et le Ministre fonctionnellement concerné par la recherche appliquée d'autre part.

Art. 8. Les programmes d'investissements matériels couvrant une ou plusieurs années font l'objet d'une délibération du Gouvernement de la Communauté française avant l'adoption des projets de budget.

Ces programmes comportent notamment l'indication précise du montant des aides et subventions ou l'estimation des travaux, fournitures et services, leur destination et, s'il échet, celle de leurs bénéficiaires.

Cet article ne concerne pas les bâtiments scolaires, le programme d'urgence et le programme pour les travaux de première nécessité pour les bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire organisé ou subventionné par la Communauté française, le Fonds de garantie des bâtiments scolaires de l'enseignement officiel et libre et le Fonds des bâtiments scolaires de l'enseignement officiel subventionné.

Art. 9. Tout projet de circulaire ou de directive à portée générale est cosigné par la Ministre-Présidente.

Art. 10. Lorsque la Communauté française est soit associée à la conception ou à l'élaboration d'une politique, soit représentée au sein des organes ou organismes qui en sont chargés, le Gouvernement de la Communauté française arrête les éléments de la politique de la Communauté française, désigne ses représentants auprès de ces organes ou organismes, leur donne toute directive nécessaire et reçoit leurs rapports.

Art. 11. § 1^{er}. Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement de la Communauté française est seul qualifié pour émettre au nom de la Communauté française un avis à l'intention des pouvoirs ou organismes fédéraux, communautaires, européens ou internationaux ainsi que pour leur adresser un rapport ou une demande.

§ 2. La Ministre-Présidente coordonne toute procédure d'avis, de concertation, d'association, de contentieux ou de coopération avec l'Etat fédéral, les entités fédérées ou les institutions européennes et internationales.

Ces procédures sont préparées conjointement par la Ministre-Présidente et le Ministre fonctionnellement compétent.

§ 3. Le Gouvernement de la Communauté française délibère sur les modalités générales des projets de traité et d'accord de coopération, sur présentation de la Ministre-Présidente ou conjointement avec la Ministre chargée des Relations internationales s'il s'agit de projets de traité ou d'accord de coopération à caractère international.

§ 4. Préalablement à leur approbation par le Gouvernement de la Communauté française, les traités et accords de coopération sont préparés conjointement par la Ministre-Présidente et le Ministre fonctionnellement compétent ou conjointement par la Ministre chargée des Relations internationales et le Ministre fonctionnellement compétent s'il s'agit de projets de traité ou d'accord de coopération à caractère international.

Le Gouvernement de la Communauté française fixe la date d'entrée en vigueur de ces traités et accords.

Art. 12. Ne donnent pas lieu à délibération du Gouvernement :

- 1° l'octroi de crédits qui ont fait l'objet d'une inscription nominative au budget de la Communauté française;
- 2° les arrêtés de subvention à charge du budget dont le libellé identifie le seul bénéficiaire;
- 3° les investissements des institutions universitaires organisés par la Communauté française;
- 4° l'octroi de subventions et les contrats de services à imputer sur le budget des dépenses courantes, dont le montant cumulé, sur un même exercice, en faveur d'un même bénéficiaire, est inférieur à (250 000 EUR);
- 5° les promesses de principe ainsi que l'octroi de subventions à imputer sur le budget des dépenses de capital, dont le montant cumulé, sur un même exercice, en faveur d'un même bénéficiaire, est inférieur à (750 000 EUR);
- 6° les investissements directs dont le montant est inférieur à (750 000 EUR);
- 7° les engagements et liquidations de subventions et allocations de fonctionnement en matière d'enseignement, de caractère obligatoire et automatique, quel que soit leur montant, si la détermination de celui-ci est fixée par des dispositions légales, décrétales ou réglementaires;
- 8° les engagements et liquidations d'autres subventions de caractère obligatoire et automatique, quel que soit leur montant, si la détermination de celui-ci est fixée par des dispositions légales, décrétales ou réglementaires, sans possibilité d'intervention du Ministre responsable, ni sur le principe de l'octroi du subside, ni sur le montant de celui-ci;
- 9° à l'exception des présidents et vice-présidents, les membres des Chambres de recours et des commissions paritaires dans l'enseignement, proposés par les organisations représentatives des travailleurs et les pouvoirs organisateurs sont désignés par le Ministre de la Fonction publique, en concertation avec les Ministres compétents.
- 10° a) la composition, le fonctionnement et la désignation des membres des commissions consultatives, des conseils supérieurs et conseils d'avis;

b) toutefois, à la fin de chaque année civile, une liste est communiquée au Gouvernement reprenant les engagements de dépenses courantes, les promesses de principe et les engagements de dépenses de capital inférieurs à (750 000 EUR) et supérieurs à (125 000 EUR), ainsi que l'énumération des nouveaux services et institutions agréés et subsidiés en application des dispositions décrétales ou réglementaires.

Le présent paragraphe ne concerne pas les dépenses en matière de bâtiments scolaires, ni celles des organismes d'intérêt public de type B, ni celles des organismes soumis à un contrat de gestion, ni celle des associations sans but lucratif qui sont l'émanation de la Communauté française;

Art. 13. § 1^{er}. Est soumis à l'accord du Gouvernement : le choix du mode de passation et la passation des marchés pour les travaux, fournitures et services dont l'estimation ou le montant hors TVA est supérieur au montant figurant au tableau suivant :

	Adjudication publique ou appel d'offres général	Adjudication restreinte ou appel d'offres restreint	Procédure négociée
Travaux	[7 500 000 EUR]	[1 625 000 EUR]	[500 000 EUR]
Fournitures	[5 000 000 EUR]	[500 000 EUR]	[300 000 EUR]
Services	[1 500 000 EUR]	[250 000 EUR]	[125 000 EUR]
<ACF 2001-11-08/51, art. 18, 002; En vigueur : 01-01-2002>			

La procédure prévue par l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services reste d'application, étant entendu que le Gouvernement et la Ministre-Présidente remplacent respectivement le Comité ministériel et le Premier Ministre.

§ 2. Les observations de la Cour des comptes sont immédiatement transmises aux Ministres.

§ 3. Le Ministre du Budget et le Ministre de la Fonction publique exercent respectivement les compétences du Ministre des Finances et du Ministre de la Fonction publique décrites dans la réglementation sur le contrôle administratif et budgétaire.

Ils donnent leur accord dans un délai de quinze jours ouvrables.

§ 4. Les crédits affectés aux infrastructures resteront individualisés.

Le Ministre fonctionnel est l'ordonnateur primaire des crédits d'infrastructure et agit d'initiative.

§ 5. La tutelle visée à l'article 6, 10, de l'arrêté du Gouvernement du 26 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française ne comprend pas l'autorité sur les administrateurs de la Commission communautaire française au sein de la société publique d'administration des bâtiments scolaires bruxellois. Cette tutelle est visée à l'article 2, 9, 3) de l'arrêté du Gouvernement du 26 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française

Art. 14. Dans les matières qui leur sont attribuées, les Ministres ont délégation pour appliquer, sans préjudice des autres dispositions prévues par le présent arrêté, les lois, décrets, arrêtés, règlements et circulaires.

Les Ministres ont délégation pour prendre des arrêtés d'agrément dans les matières qui relèvent de leur compétence, sans préjudice des autres dispositions prévues par le présent arrêté.

Art. 15. Sur proposition du Ministre du Budget, le Gouvernement concrétise les aspects budgétaires de l'article 138 de la Constitution.

Art. 16. Dès lors qu'un point relevant de la compétence d'un Ministre fait l'objet d'un différend avec un ou des autres Ministres, celui-ci est traité de la manière suivante :

- 1° échange de courrier;
- 2° réunions de conciliation;
- 3° communication au Gouvernement;
- 4° évocation : dans ce cas, le point évoqué doit faire l'objet d'une décision du Gouvernement.

Art. 17. La Ministre-Présidente diffuse à tous les autres Ministres les recours qui lui sont transmis par le greffe de la Cour d'Arbitrage.

L'affaire est inscrite à l'ordre du jour du Gouvernement s'il apparaît nécessaire que la Communauté française intervienne dans la procédure.

Le Ministre fonctionnellement compétent désigne un avocat.

Art. 18. L'autorité sur les services communs de l'Administration est confiée au Ministre de la Fonction publique, sans préjudice de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement du 26 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française.

Art. 19. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement est abrogé.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de publication au Moniteur.

Art. 21. Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 août 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente, en charge de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

La Vice-Présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président, Ministre du Budget et des Finances,
M. DAERDEN

Le Ministre de la Fonction publique et des Sports,
C. EERDEKENS

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4037

[2004/202943]

27 AUGUSTUS 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende regeling van haar werking

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Regering de mogelijkheid moet krijgen om zo doeltreffend mogelijk te werken; dat dit de inwerkingtreding van deze bepalingen binnen de kortste termijn noodzakelijk maakt;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 26 juli 2004 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van vijf dagen;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 37.595/2/V, gegeven met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, bij de wet van 8 september 1997 en bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van de Minister-Présidente,

Besluit :

Artikel 1. Onverminderd de delegaties die zij aan haar leden verleent, beraadslaagt en beslist de Regering collegiaal volgens de consensusprocedure en bepaalt zij de beleidskoersen in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren.

De Regering stelt een beperkte Ministerraad samen die bestaat uit de Minister-Présidente en de Vice-Présidenten. Hij vergadert vóór de Regering op initiatief van de Minister-Présidente, die er de agenda van vaststelt. Hij kan worden uitgebreid tot één functioneel bevoegde Minister.

Art. 2. § 1. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist geldig over de punten bepaald op de agenda, indien meer dan de helft van haar leden aanwezig is.

§ 2. Alleen de Minister(s) of de Minister-Présidente kan/kunnen vragen dat een punt op de agenda wordt geplaatst.

§ 3. De agenda wordt door de Minister-Présidente opgemaakt.

§ 4. Op de agenda worden systematisch niet geplaatst, behalve behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid :
- de punten waarvoor het advies van de Inspectie van Financiën niet wordt gevoegd.

Bij een vergadering van de Regering van de Franse Gemeenschap worden niet behandeld, behalve behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid :

- de punten waarvoor het advies van de Minister van Ambtenarenzaken niet gevoegd is, als dat advies vereist is;
- de punten waarvoor het advies van de Minister van Begroting niet gevoegd is, als dat advies vereist is.

§ 5. De punten die niet op de agenda geplaatst zijn, worden niet in aanmerking genomen, behalve behoorlijk gemotiveerde dringende noodzakelijkheid.

§ 6. Een Minister kan elke zaak aan zich trekken die tot een gedelegeerde bevoegdheid behoort.

§ 7. Het uitstellen van een punt kan vóór de vergadering worden aangevraagd door een lid waarvan de aanwezigheid gewettigd is.

Art. 3. § 1. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist over elk ontwerp van decreet en van besluit betreffende de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren.

§ 2. De Regering van de Franse Gemeenschap onderzoekt elk voorstel van decreet dat in het Parlement van de Franse Gemeenschap wordt ingediend.

§ 3. Zij beraadslaagt en beslist, bovendien, over de gevallen bepaald in de §§ 2 en 3 van artikel 83 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 4. a) Zij beraadslaagt en beslist eveneens over elk voorstel waarover de Inspectie van Financiën een ongunstig advies heeft uitgebracht of waarvoor de Minister van Begroting of de Minister van Ambtenarenzaken zijn toestemming niet heeft verleend, wanneer deze vereist is;

b) Voor de beslissingen waarvoor geen beraadslaging van de Regering vereist is, wordt de toestemming van de Minister van Begroting of van de Minister van Ambtenarenzaken, indien deze vereist is, als verleend geacht, als die niet binnen de vijftien werkdagen na de ontvangst van het advies van de Inspectie van Financiën wordt overgezonden.

Art. 4. § 1. De Regering keurt elk ontwerp van decreet betreffende de begroting van de Franse Gemeenschap goed en regelt de bestemming van de kredieten die de uitgaven van de Franse Gemeenschap moeten dekken.

§ 2. Zij oefent, voor de uitgaven ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap, de bevoegdheden uit die bij het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole worden toegekend aan de Ministerraad voor de uitgaven ten laste van de begroting van de Staat.

§ 3. Driemaandelijks wordt een volledige begrotingsstaat, zowel betreffende de vastleggingen en de ordonnanceringen als betreffende de ontvangsten en uitgaven, aan elk van de leden van de Regering van de Franse Gemeenschap door de Minister van Begroting overgezonden binnen een termijn van vijftien dagen na het verstrijken van de betrokken periode. De staat omvat een bijlage betreffende het investeringsprogramma.

§ 4. Iedere Minister heeft een rechtstreekse toegang tot de comptabiliteit van de vastleggingen en ordonnanceringen.

Art. 5. De Minister van Begroting wordt belast met het opmaken en voorstellen, gezamenlijk met de functioneel bevoegde Minister, van het ontwerp van beslissing tot goedkeuring van de vastlegging, de ordonnanciering en de betaling van de uitgaven boven de gestemde kredieten of bij weigering van een visum door het Rekenhof, onverminderd de bepalingen betreffende de herverdeling van de basisallocaties.

Art. 6. § 1. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist over elk ontwerp of voorstel van oprichting, decentralisatie, deconcentratie of herstructurering van de overheidsdiensten en -instellingen die belast zijn met de uitvoering van het beleid van de Franse Gemeenschap, met inbegrip van de instellingen die uitsluitend of gedeeltelijk werken door middel van subsidies ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap.

§ 2. Wat de ambtenaren van de diensten van de Regering betreft :

1. enkel de Minister van Ambtenarenzaken is bevoegd voor de besluiten met een organiek en reglementair karakter;

2. de Minister van Ambtenarenzaken is bevoegd, op eigen initiatief of op aanvraag van de medeondertekenende functioneel bevoegde Minister, voor de hierna vermelde aangelegenheden :

a) de toekenning van delegaties aan de Administratie;

b) de uitvoering van de beslissingen betreffende de personeelsformatie en het organiek reglement;

c) met uitzondering van de rangen 15, 16 en 17, waarover de Regering moet beraadslagen, de bekendmaking van openstaande betrekkingen, alsook de benoemingen of bevorderingen binnen het Ministerie en binnen de instellingen van openbaar nut van het type A.

§ 3. Aan de functioneel bevoegde Minister worden de activiteitenverslagen, jaarrekeningen en financiële balansen van de verenigingen zonder winstoogmerk voorgelegd die onder de Franse Gemeenschap ressorteren.

Er wordt een afschrift aan de Minister-Presidente en aan de Minister van Begroting overgezonden.

De Regering beslist over de oprichting van nieuwe VZW's die onder de Franse Gemeenschap ressorteren.

§ 4. De Regering beraadslaagt en beslist niet over de akten met een persoonlijke strekking (met inbegrip van de tuchtsancties en procedures) betreffende de personeelsleden van de onderwijsinstellingen, de inspectiediensten en de PMS-centra.

§ 5. Wat de bevorderingen, de toekenning van een hoger ambt en andere bepalingen betreffende het statuut van het personeel van de administraties betreft, worden de beslissingen door de Minister van Ambtenarenzaken genomen, op de voordracht van de functioneel verantwoordelijke Ministers, in overleg met hen.

Als een voorstel over de beslissingen die betreffende dat personeel te nemen zijn te lang op zich laat wachten, dan zal de Minister van Ambtenarenzaken, na voorafgaande verwittiging, op eigen initiatief een voorstel formuleren.

Art. 7. 1° Wat de opleiding tijdens de loopbaan betreft, organiseert iedere Minister die opleiding voor het onderwijsniveau waarvoor hij bevoegd is.

2° Iedere Minister is gemachtigd om bevelen te geven aan de Inspecteurs die behoren tot het onderwijsniveau waarvoor hij bevoegd is.

3° Wat het onderzoek betreft, indien een onderzoeksprogramma betrekking heeft op een welbepaald punt van het fundamenteel onderzoek en het toegepast onderzoek, zal er hierover overleg gepleegd worden tussen de Minister van wetenschappelijk onderzoek, enerzijds, en de functionele Minister van toegepast onderzoek, anderzijds.

Art. 8. Over de programma's voor materiële investeringen die één of meer jaren dekken wordt in de Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagd vóór de goedkeuring van de begrotingsontwerpen.

Die programma's omvatten inzonderheid de nauwkeurige vermelding van het bedrag van de steungelden en subsidies of de raming van de werken, leveringen en diensten, hun bestemming en, in voorkomend geval, de vermelding van hun begunstigden.

Dit artikel is niet van toepassing op de schoolgebouwen, het urgentieprogramma en het programma voor dringende werken voor de schoolgebouwen van het basisonderwijs en van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde secundair onderwijs, het Waarborgfonds voor schoolgebouwen van het officieel en vrij onderwijs en het Fonds voor Schoolgebouwen van het gesubsidieerd officieel onderwijs.

Art. 9. Elk ontwerp van omzendbrief of richtlijn met een algemene strekking wordt door de Minister-Présidente medeondertekend.

Art. 10. Wanneer de Franse Gemeenschap ofwel betrokken wordt bij het ontwerpen of uitstippelen van een beleid, ofwel vertegenwoordigd wordt binnen de organen of instellingen die ermee belast worden, stelt de Regering van de Franse Gemeenschap de bestanddelen van het beleid van de Franse Gemeenschap vast, stelt zij haar vertegenwoordigers bij die organen of instellingen aan, geeft zij hun alle nodige onderrichtingen en ontvangt zij hun verslagen.

Art. 11. § 1. Onverminderd de delegaties die zij aan haar leden toekent, is enkel de Regering van de Franse Gemeenschap bevoegd om, in naam van de Franse Gemeenschap, een advies uit te brengen ten aanzien van de federale, Gemeenschaps-, Europese of internationale overheden of instellingen alsook om hun een verslag of een aanvraag mee te delen.

§ 2. De Minister-Présidente coördineert elke procedure inzake advies, overleg, vereniging, geschillen of samenwerking met de federale Staat, de deelstaten of de Europese en internationale instellingen.

Die procedures worden gezamenlijk door de Minister-Présidente en de functioneel bevoegde Minister voorbereid.

§ 3. De Regering van de Franse Gemeenschap beraadslaagt en beslist over de algemene regels betreffende de ontwerpen van verdrag en samenwerkingsakkoord, op de voordracht van de Minister-Présidente of gezamenlijk met de Minister belast met de internationale betrekkingen, als het gaat om ontwerpen van verdrag of samenwerkingsakkoord met een internationale strekking.

§ 4. Voordat de verdragen en samenwerkingsakkoorden door de Regering van de Franse Gemeenschap worden goedgekeurd, worden ze gezamenlijk door de Minister-Présidente en de functioneel bevoegde Minister voorbereid of gezamenlijk door de Minister belast met de internationale betrekkingen en de functioneel bevoegde Minister, als het gaat om ontwerpen van verdrag of samenwerkingsakkoord met een internationale strekking.

De Regering van de Franse Gemeenschap stelt de datum van inwerkingtreding van die verdragen en akkoorden vast.

Art. 12. De Regering beraadslaagt en beslist niet over :

1° de toekenning van kredieten die nominatief ingeschreven zijn op de begroting van de Franse Gemeenschap;

2° de besluiten tot toekenning van een subsidie ten laste van de begroting waarvan het opschrift alleen de naam vermeldt van de persoon die de subsidie geniet;

3° de investeringen van de universitaire instellingen die door de Franse Gemeenschap worden georganiseerd;

4° de toekenning van subsidies en de contracten voor dienstverlening die aan te rekenen zijn op de begroting van de gewone uitgaven, waarvan het gecumuleerd bedrag, over eenzelfde boekjaar en voor eenzelfde begunstigde, lager is dan 250.000 EUR;

5° de principiële beloften alsook de toekenning van subsidies die aan te rekenen zijn op de begroting van de kapitaaluitgaven, waarvan het gecumuleerd bedrag, over eenzelfde boekjaar en voor eenzelfde begunstigde, lager is dan 750.000 EUR;

6° de rechtstreekse investeringen waarvan het bedrag lager is dan 750.000 EUR;

7° de vastleggingen en uitbetaling van de verplichte en automatische werkingssubsidies en -toelagen voor het onderwijs, ongeacht hun bedrag, zolang de bepaling van dit bedrag is vastgesteld door wets-, decreet- of verordeningsbepalingen;

8° de vastleggingen en uitbetaling van andere verplichte en automatische subsidies, ongeacht hun bedrag, zolang de bepaling van dit bedrag is vastgesteld door wets-, decreet- of verordeningsbepalingen, zonder dat de verantwoordelijke Minister zou kunnen optreden noch voor het toekennen van de subsidie noch voor de bepaling van het bedrag ervan;

9° behoudens de voorzitters en ondervoorzitters worden de leden van de raden van beroep en van de paritaire commissies in het onderwijs, voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties en de inrichtende machten, aangesteld door de Minister van Ambtenarenzaken, in overleg met de bevoegde Ministers.

10° a) de samenstelling, de werking en de aanstelling van de leden van de adviescommissies, de hoge raden en de adviesraden;

b) op het einde van elk kalenderjaar wordt evenwel een lijst bezorgd aan de Regering houdende vermelding van de vastleggingen inzake gewone uitgaven, principiële beloften en de vastleggingen inzake kapitaaluitgaven die lager zijn dan 750.000 EUR en hoger zijn dan 125.000 EUR, alsook de opsomming van de nieuwe dienstverleningen en instellingen die worden erkend en gesubsidieerd met toepassing van de decreet- of verordeningsbepalingen.

Deze paragraaf is niet van toepassing op de uitgaven van de schoolgebouwen, van de instellingen van openbaar nut van het type B, van de instellingen die onderworpen zijn aan een beheerscontract, van de verenigingen zonder winstoogmerk die onder de Franse Gemeenschap ressorteren;

Art. 13. § 1. Aan de toestemming van de Regering wordt onderworpen : de keuze van de wijze van gunning en de gunning zelf van de overheidsopdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten waarvan de raming of het bedrag (BTW exclusief) hoger ligt dan de in onderstaande tabel overgenomen bedragen :

	Openbare aanbesteding of algemene offerte-aanvraag	Bepaalde aanbesteding of bepaalde offerte-aanvraag	Onderhandse opdracht
Werken	(7 500 000 EUR)	(1 625 000 EUR)	(500 000 EUR)
Leveringen	(5 000 000 EUR)	(500 000 EUR)	(300 000 EUR)
Diensten	(1 500 000 EUR)	(250 000 EUR)	(125 000 EUR)
< BFG 2001-11-08/51, art. 18, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2002 >			

De procedure die beschreven is in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken blijft van toepassing, met dien verstande dat de Regering en de Minister-Presidente in de plaats treden van respectievelijk het Ministerieel Comité en de Eerste Minister.

§ 2. De opmerkingen van het Rekenhof worden onmiddellijk verzonden naar de Ministers.

§ 3. De Minister van Begroting en de Minister van Ambtenarenzaken oefenen respectievelijk de bevoegdheden uit van de Minister van Financiën en de Minister van Ambtenarenzaken die zijn omschreven in het reglement aangaande de administratieve en begrotingscontrole.

Ze verlenen hun goedkeuring binnen vijftien werkdagen.

§ 4. De kredieten voor de infrastructures blijven geïndividualiseerd.

De functionele Minister is de oorspronkelijke ordonnateur voor de infrastructuurkredieten en handelt op eigen initiatief.

§ 5. Het toezicht bedoeld in artikel 6, 10, van het besluit van de Regering van 26 juli 2004 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap omvat niet het gezag over de bestuurders van de Franse Gemeenschapscommissie binnen het overheidsbedrijf voor het bestuur van de Brusselse schoolgebouwen. Dat toezicht wordt bedoeld in artikel 2, 9, 3) van het besluit van de Regering van 26 juli 2004 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap.

Art. 14. Voor de aangelegenheden die hun worden toegewezen, hebben de Ministers volmacht om, onverminderd de andere bepalingen bepaald bij dit besluit, de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en omzendbrieven toe te passen.

De Ministers hebben volmacht om erkenningsbesluiten te nemen in de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, onverminderd de andere bepalingen bedoeld bij dit besluit.

Art. 15. Op de voordracht van de Minister van Begroting brengt de Regering de begrotingsaspecten van artikel 138 van de Grondwet ten uitvoer.

Art. 16. Wanneer een punt van een Minister op verzet stuit van één of meer Ministers, wordt dit punt als volgt behandeld :

1° briefwisseling;

2° bemiddelingsvergadering;

3° mededeling aan de Regering;

4° aan zich trekken : in dat geval moet de Regering een beslissing nemen over het punt.

Art. 17. De Minister-Presidente verdeelt onder alle andere Ministers de beroepen die haar worden bezorgd door de griffie van het Arbitragehof.

De zaak staat op de agenda van de Regering als nodig blijkt dat de Franse Gemeenschap moet optreden in de procedure.

De functioneel bevoegde Minister wijst een advocaat aan.

Art. 18. De bevoegdheid voor de gemeenschappelijke diensten van de Administratie wordt toegewezen aan de Minister van Ambtenarenzaken, onverminderd artikel 8 van het besluit van de Regering van 26 juli 2004 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap.

Art. 19. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 houdende regeling van haar werking wordt opgeheven.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 21. De Ministers worden, ieder wat hem belast, met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 augustus 2004.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente,

belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,

Mevr. M. ARENA

De Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President, Minister van Begroting en Financiën,

M. DAERDEN

De Minister van Ambtenarenzaken en Sport,

C. EERDEKENS

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,

Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. C. FONCK

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 4038

[2004/203025]

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 29 décembre 1990 et du 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 47/2003;

Vu le règlement (CE) n° 1432/2003 de la Commission du 11 août 2003 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil en ce qui concerne la reconnaissance des organisations de producteurs et la préreconnaissance des groupements de producteurs;

Vu le règlement (CE) n° 1433/2003 de la Commission du 11 août 2003 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil en ce qui concerne les fonds opérationnels, les programmes opérationnels et l'aide financière, modifié par le règlement (CE) n° 1582/2003;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996;

Vu l'arrêté ministériel du 9 juin 1998 exécutant l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 en ce qui concerne les services compétents;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 2001 portant exécution de l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 concernant les critères de reconnaissance des organisations de producteurs;

Considérant l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale intervenue le 3 mai 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 juin 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié en dernier lieu par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'obligation de se conformer sans retard aux règlements du Conseil et de la Commission visés plus haut, afin d'assurer la sécurité juridique des producteurs, de leur organisation et de l'autorité;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant que ces mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public et ce, dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que les organisations de producteurs wallonnes terminent en 2004 leur programme opérationnel et qu'elles doivent, dès lors, introduire un nouveau programme opérationnel pour le 15 septembre 2004, en vertu du règlement (CE) n° 1433/2003;

Considérant que l'organisation de producteurs wallonne préreconnue doit pouvoir introduire une demande de reconnaissance avant le 15 septembre 2004, sur base des nouveaux critères de reconnaissance fixés ci-après;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° " le règlement " : le règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes;

2° " le règlement d'application (CE) n° 1432/2003 " : le règlement (CE) n° 1432/2003 de la Commission du 11 août 2003 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil en ce qui concerne la reconnaissance des organisations de producteurs et la préreconnaissance des groupements de producteurs;

3° " le règlement d'application (CE) n° 1433/2003 " : le règlement (CE) n° 1433/2003 de la Commission du 11 août 2003 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil en ce qui concerne les fonds opérationnels, les programmes opérationnels et l'aide financière;

4° " le Ministre " : le Ministre de l'Agriculture;

5° " les services compétents " : chacun des services désigné pour les articles repris dans le tableau ci-dessous :

Services compétents	Articles
Ministère de la Région wallonne; Direction générale de l'Agriculture; Division de la Politique agricole; Direction de la Politique agricole européenne et internationale (IG1, D 11).	6, 7, 10, 21, 22, 25, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 47, 48, 52.
Ministère de la Région wallonne; Direction générale de l'Agriculture; Division de la Recherche, du Développement et de la Qualité; Direction du Développement et de la Vulgarisation (IG 3, D 33).	9, 39, 47.

CHAPITRE II. — Organisations de producteurs et associations d'organisations de producteurs

Section 1^{re}. — Organisations de producteurs

Art. 2. Le Ministre reconnaît les organisations de producteurs dont le siège social et le siège d'exploitation principal sont établis en Région wallonne et qui répondent aux conditions fixées par le règlement et les règlements d'application (CE) n° 1432/2003 et (CE) n° 1433/2003.

Le Ministre peut fixer des conditions supplémentaires aux critères de reconnaissance fixés dans le règlement, notamment en vue de promouvoir la concentration de l'offre pour des catégories données.

Art. 3. Les critères de reconnaissance visés à l'article 2 sont fixés dans le tableau ci-après, pour chacune des catégories de produits énumérés à l'article 11, § 1^{er}, sous point a), catégories i) à vii) du règlement :

Organisations de producteurs Article 11, § 1 ^{er} , sous point a), catégories i) à vii)	
Nombre minimal de producteurs	Chiffre d'affaires minimal par année (en million d'euros)
15	0.5

En outre, les organisations de producteurs qui ont été reconnues avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et sur base du règlement et des critères applicables à l'époque continuent à bénéficier de leur reconnaissance.

Art. 4. Afin de pouvoir introduire une demande de reconnaissance, l'organisation de producteurs doit démontrer qu'elle compte au moins 50 % du nombre de ses membres et/ou de son chiffre d'affaires en Région wallonne.

Art. 5. Les nouveaux groupements de producteurs qui demandent une préreconnaissance en accord avec l'article 14 du règlement doivent au moins satisfaire à 60 % de chacun des critères de reconnaissance définis à l'article 3 du présent arrêté.

Art. 6. La demande de reconnaissance ou de préreconnaissance d'une organisation de producteurs est introduite auprès du service compétent. Le service compétent peut définir les conditions de présentation et d'introduction de cette demande.

Art. 7. Toute organisation de producteurs peut demander une reconnaissance pour une ou plusieurs catégories de produits, excepté pour la catégorie " fruits et légumes " où seule la reconnaissance simple pour ladite catégorie est possible, conformément au règlement d'application (CE) n° 1432/2003, article 3, paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

L'organisation de producteurs doit remplir les conditions de reconnaissance et déposer un dossier séparé auprès du service compétent, pour chaque catégorie sollicitée.

Art. 8. Chaque demande de reconnaissance ou de préreconnaissance introduite par une organisation de producteurs ou un groupement de producteurs doit, pour chaque catégorie de produits faisant l'objet de la reconnaissance ou de la préreconnaissance, être accompagnée :

- 1) des statuts;
- 2) d'une liste actualisée des membres;
- 3) a. de la production commercialisée moyenne de tous les producteurs qui étaient affiliés à l'organisation de producteurs pendant les trois campagnes de commercialisation précédant la reconnaissance;
- b. de la production commercialisée moyenne de tous les producteurs du groupement de producteurs pendant les trois campagnes de commercialisation précédant la demande de préreconnaissance.

Art. 9. Tout producteur doit, de manière individuelle et à l'intention de l'organisation de producteurs, signer une déclaration dans laquelle il confirme être uniquement membre de l'organisation de producteurs concernée pour les catégories de produits visées et commercialiser la totalité de sa production des catégories en question par l'intermédiaire de cette organisation, sauf autorisation et conformément aux conditions définies à l'article 11, § 1^{er}, point c) 3) du règlement, expressément reprises dans les statuts de l'organisation de producteurs.

Les organisations de producteurs doivent veiller à ce que cette obligation de déclaration soit respectée. Afin de pouvoir assurer son contrôle, les organisations de producteurs doivent également mettre la déclaration de chacun de ses membres à disposition du service compétent.

Art. 10. Les organisations de producteurs doivent immédiatement avertir le service compétent de toute modification afférente à leurs statuts.

Ils doivent notamment l'informer de toute modification de la liste des membres actifs et non actifs, chaque année pour le 31 mars au plus tard.

Art. 11. Une personne physique ou morale qui n'est pas producteur de fruits ou de légumes peut être acceptée comme membre non actif d'une organisation de producteurs si :

- 1) elle n'est pas prise en compte pour les critères de reconnaissance;
- 2) elle ne bénéficie pas directement des dispositions financées par la Communauté;
- 3) elle ne participe pas au vote pour les décisions ayant trait au fonds opérationnel;
- 4) elle est répertoriée dans une liste de membres non actifs, distincte de la liste des membres actifs.

Art. 12. Les organisations de producteurs doivent s'engager à tendre à une collaboration ou à une intégration avec les organisations de producteurs existantes dans le secteur concerné, ainsi qu'à collaborer au niveau professionnel en vue de la défense des intérêts des organisations de producteurs de la région.

Art. 13. La constitution d'organisations de producteurs doit contribuer à la concentration de l'offre des produits concernés dans les régions concernées et ne peut mettre en danger l'intégrité de l'existence des autres organisations de producteurs dans la région concernée sous réserve de motifs impérieux et justifiés.

Art. 14. Afin d'éviter tout abus de pouvoir ou d'influence d'un ou de plusieurs membres de l'organisation de producteurs, aucun membre ne peut disposer de plus de 20 % des droits de vote ou des mandats pour le vote.

Art. 15. Le Ministre décide de l'octroi de la préreconnaissance ou de la reconnaissance dans les trois mois qui suivent le dépôt de la demande de préreconnaissance ou de reconnaissance accompagnée de toutes pièces justificatives requises.

Art. 16. A intervalles réguliers, des contrôles seront effectués quant au respect par les organisations de producteurs des conditions de la préreconnaissance ou de la reconnaissance. Si nécessaire, le Ministre peut retirer la préreconnaissance ou la reconnaissance.

Art. 17. Pour l'application de l'article 18 du règlement, le Ministre peut rendre obligatoires certaines règles prises dans le cadre des organisations de producteurs pour les producteurs établis dans la région et qui ne sont pas affiliés à ces organisations de producteurs.

Art. 18. Le Ministre peut reconnaître une organisation de producteurs transnationale à condition que son siège social soit établi en Région wallonne et qu'elle y dispose d'installations d'exploitation significatives ou d'un nombre significatif de membres et/ou qu'elle y réalise une partie importante de la valeur de sa production commercialisée.

Section 2. — Associations d'organisations de producteurs

Art. 19. Le Ministre reconnaît les associations d'organisations de producteurs qui répondent aux conditions fixées par le règlement et les règlements d'application (CE) n° 1432/2003 et (CE) n° 1433/2003.

Le Ministre peut fixer des conditions supplémentaires aux critères de reconnaissance fixés dans le règlement, notamment en vue de promouvoir la concentration de l'offre pour des catégories données.

Art. 20. Pour être et rester reconnues, les associations d'organisations de producteurs doivent être créées par et se composer d'organisations de producteurs reconnues. Les objectifs des associations d'organisations de producteurs et les dispositions de leurs statuts doivent satisfaire aux dispositions du règlement, des règlements d'application (CE) n° 1432/2003 et (CE) n° 1433/2003, et du présent arrêté.

Art. 21. La demande de reconnaissance d'une association d'organisations de producteurs est introduite auprès du service compétent. Le service compétent peut définir les conditions de présentation et d'introduction de cette demande.

Chaque demande de reconnaissance d'une association d'organisations de producteurs doit, pour chaque catégorie de produits pour laquelle elle demande la reconnaissance, être accompagnée :

- 1) des statuts;
- 2) d'une liste des membres actualisée;
- 3) de la production commercialisée moyenne de tous les producteurs qui étaient affiliés aux organisations de producteurs pendant les trois campagnes de commercialisation précédant la reconnaissance.

Art. 22. Les associations d'organisations de producteurs doivent immédiatement avertir le service compétent de toute modification afférente à leurs statuts et à la liste de leurs membres. A tout moment, le service compétent peut demander aux associations d'organisations de producteurs des listes actualisées des organisations de producteurs qui y sont affiliées ainsi que tous renseignements et documents justificatifs nécessaires au contrôle en vue du maintien et/ou de l'octroi de la reconnaissance de l'association d'organisations de producteurs.

Art. 23. Pour l'application de l'article 18 du règlement, le Ministre peut rendre obligatoires certaines règles prises dans le cadre des associations d'organisations de producteurs pour les producteurs établis dans la région et qui ne sont pas affiliés à ces associations d'organisations de producteurs.

Art. 24. Le Ministre peut reconnaître une association transnationale d'organisations de producteurs à condition que son siège social soit établi en Région wallonne et qu'elle y dispose d'un nombre significatif d'organisations de producteurs associées et/ou qu'elle y réalise une partie importante de la valeur de sa production commercialisée.

En outre, les autres organisations de producteurs membres de l'association doivent être reconnues dans leur état membre respectif.

CHAPITRE III. — Plan de reconnaissance, fonds opérationnel et programme opérationnel

Section 1^{re}. — Plan de reconnaissance

Art. 25. En ce qui concerne l'introduction et l'exécution du plan de reconnaissance, les mêmes règles et procédures administratives que celles applicables aux programmes opérationnels, prévues dans le présent arrêté et déterminées dans le règlement et les règlements d'application (CE) n° 1432/2003 et (CE) n° 1433/2003 sont d'application.

Les demandes de modifications du plan de reconnaissance doivent être dûment motivées et introduites auprès du service compétent avant le 15 septembre de l'année précédant l'année d'application desdites modifications.

*Section 2. — Fonds opérationnel**Sous-section 1^{re}. — Calcul de l'aide*

Art. 26. La période de référence pour le calcul de la production commercialisée utilisée pour évaluer le plafond annuel de l'aide est fixée du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'avant-dernière année précédant l'année de mise en œuvre du programme opérationnel. En cas de nécessité, le Ministre peut décider d'appliquer l'article 4 du règlement d'application (CE) n° 1433/2003, point 3.

Art. 27. Afin de tenir compte des modifications dans la composition de l'organisation de producteurs et afin d'éviter toute double comptabilisation, les membres qui entrent en ligne de compte pour le calcul de la valeur de la production commercialisée sont ceux qui sont membres de l'organisation de producteurs le 1^{er} janvier de chaque année de la mise en œuvre d'un programme opérationnel donné.

Sous-section 2. — Gestion du fonds opérationnel

Art. 28. Les contributions financières des associés au fonds opérationnel visées à l'article 15, § 1^{er}, du règlement sont définies sur base du volume et/ou de la valeur de la production commercialisée.

L'utilisation de ressources propres, issues de la vente des produits à base de fruits et légumes, pour la constitution du fonds opérationnel sera possible après accord formel délivré par le service compétent.

Si l'organisation de producteurs perçoit, à différents niveaux, des contributions financières individuelles afin de financer son fonds opérationnel, ces contributions doivent être justifiées sur base de critères objectifs et répondre aux conditions suivantes :

- 1) tout producteur-membre doit contribuer à et bénéficier du fonds opérationnel
- 2) garantir un processus démocratique lors des décisions relatives à l'utilisation des ressources et des contributions financières du fonds opérationnel.

Art. 29. Le plan de financement et le montant prévisionnel du fonds opérationnel doivent être communiqués au service compétent en même temps que le programme opérationnel, au plus tard le 15 septembre de l'année qui précède l'année d'utilisation dudit fonds opérationnel.

Art. 30. Les modifications du montant du fonds opérationnel approuvé pour le financement des retraits de marché conformément à l'article 15, § 2, point a) du règlement doivent être soumises à l'approbation du service compétent.

Art. 31. Afin de permettre l'identification, le contrôle et la certification annuels des dépenses et des recettes de toute organisation de producteurs ou de toute association d'organisations de producteurs, ces dernières doivent répertorier chaque dépense et chaque recette dans une comptabilité financière adéquate.

*Section 3. — Programme opérationnel**Sous-section 1^{re}. — Modifications en cours d'année*

Art. 32. Les organisations de producteurs peuvent modifier substantiellement leur programme opérationnel en cours d'année, à condition que :

- 1) les objectifs généraux du programme opérationnel soient maintenus;
- 2) la modification soit d'application au plus tôt le jour de l'introduction de la demande au service compétent;
- 3) le service compétent donne son accord formel.

Art. 33. Les organisations de producteurs peuvent augmenter, en cours d'année, le montant de leur fonds opérationnel de maximum 20 % du montant initialement approuvé, à condition que :

- 1) le plafond de l'aide, visé à l'article 15 du règlement, paragraphe 5, dernier alinéa, ne soit pas dépassé;
- 2) les objectifs généraux du programme opérationnel et de chaque action soient maintenus;
- 3) le service compétent donne son accord formel.

Art. 34. Afin de permettre une utilisation efficace de l'aide communautaire, toute organisation de producteurs pourra procéder, en cours d'année et sans autorisation préalable, à un transfert budgétaire entre actions de maximum 15 % du montant préalablement défini par action, à condition :

- 1) de le signaler dans la demande d'aide;
- 2) de maintenir les objectifs généraux du programme opérationnel et de chaque action.

Sous-section 2. — Modifications pour l'année suivante

Art. 35. Les organisations de producteurs qui le désirent peuvent modifier annuellement leur programme opérationnel approuvé.

Les demandes de modifications du programme opérationnel approuvé doivent être introduites auprès du service compétent au plus tard le 15 septembre de l'année précédant celle de la mise en application du programme modifié.

Sous-section 3. — Sous-traitance

Art. 36. Une organisation de producteurs peut faire appel à un sous-traitant pour les tâches définies à l'article 11 du règlement et liées à l'approbation du programme opérationnel délivrée par le Ministre.

Dans le cas visé au premier alinéa, le sous-traitant doit conclure une convention dans laquelle :

- 1) l'objet de la sous-traitance est défini de façon détaillée;
- 2) il est explicitement stipulé que le sous-traitant est soumis aux mêmes conditions et contrôles que les organisations de producteurs.

En outre, si le sous-traitant est un membre de l'organisation de producteurs, cette dernière doit demander l'approbation du service compétent avant de réaliser la sous-traitance.

Art. 37. La sous-traitance pour l'exécution d'actions du programme opérationnel par un producteur-membre d'une organisation de producteurs peut être autorisée sous condition d'approbation par le service compétent et à condition que l'organisation de producteurs démontre que :

- 1) l'action est acceptée démocratiquement;
- 2) l'action a un caractère collectif et poursuit les objectifs du programme;
- 3) le sous-traitant n'est pas le seul favorisé ou que les moyens mis en œuvre ne sont pas à usage unique;
- 4) l'action équivaut seulement à un pourcentage limité du fonds opérationnel;
- 5) la sous-traitance se déroule sous des conditions de marché normales;
- 6) il n'y a aucune relation avec la contribution propre du membre au fonds opérationnel.

Section 4. — Dispositions générales

Art. 38. Les associations d'organisations de producteurs doivent uniquement déposer un programme opérationnel commun. Dans ce programme opérationnel commun, le financement et les dépenses du fonds opérationnel doivent clairement être indiqués pour chaque organisation de producteurs.

Art. 39. Les services compétents peuvent réclamer des pièces justificatives supplémentaires afin de vérifier de manière efficace si l'organisation de producteurs ou l'association d'organisations de producteurs satisfait ou continue à satisfaire aux conditions d'octroi de la reconnaissance, de mise en œuvre du programme opérationnel, d'utilisation du fonds opérationnel et d'octroi de l'aide.

Art. 40. Sur demande du service compétent, les organisations de producteurs ou associations d'organisations de producteurs transmettent les données concernant leur production.

Art. 41. Pour le maintien de l'approbation des programmes opérationnels, les organisations de producteurs et associations d'organisations de producteurs doivent désigner un réviseur d'entreprises dans les conditions prévues dans le Code des Sociétés afin de vérifier leur comptabilité.

Art. 42. Le Ministre prend, dans les délais fixés dans le règlement d'application (CE) n° 1433/2003, une décision en ce qui concerne le programme opérationnel, le calcul du fonds opérationnel et le montant du soutien approuvé conformément aux articles 15 et 16 du règlement.

CHAPITRE IV. — Organisations et accords interprofessionnels

Art. 43. Le Ministre peut reconnaître des organisations interprofessionnelles qui sont établies sur le territoire de la Région wallonne et qui répondent aux conditions fixées dans le règlement.

Art. 44. La demande de reconnaissance et toutes les pièces justificatives visées à l'article 19 du règlement sont introduites auprès du service compétent.

Art. 45. Le Ministre décide de l'octroi de la reconnaissance dans un délai de trois mois à compter du dépôt de la demande et en tenant compte de l'avis de la Commission des Communautés européennes.

Art. 46. Pour l'application de l'article 21 du règlement, le Ministre peut rendre obligatoires pour les opérateurs individuels ou non, pour une période limitée, certaines décisions, certains accords ou certaines pratiques concertées convenus dans le cadre de l'organisation interprofessionnelle.

CHAPITRE V. — Dispositions diverses

Section 1^{re}. — Contrôles et sanctions

Art. 47. Sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 28 mars 1975 concernant le commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture ou de la pêche maritime, le Ministre peut retirer entièrement ou partiellement la reconnaissance visée aux articles 2, 20 et 47 dans un des cas suivants :

1°) si les conditions de reconnaissance, définies dans le règlement, dans les règlements d'application (CE) n° 1432/2003 et (CE) n° 1433/2003 et dans le présent arrêté, ne sont plus remplies;

2°) si l'organisation de producteurs, l'association d'organisations de producteurs ou l'organisation interprofessionnelle refuse de fournir des renseignements ou pièces justificatives utiles, sur demande des services compétents;

3°) si l'organisation interprofessionnelle ne respecte pas les dispositions définies par les articles 19 et 20 du règlement;

4°) si les contrôles définis dans le règlement, les règlements d'application (CE) n° 1432/2003 et (CE) n° 1433/2003, et dans le présent arrêté sont empêchés ou refusés.

Art. 48. § 1^{er}. Si le Ministre estime qu'il existe des motifs pour ne pas octroyer de reconnaissance ou pour retirer totalement ou partiellement la reconnaissance, il communique ces motifs à l'organisation de producteurs, à l'association d'organisations de producteurs ou à l'organisation interprofessionnelle concernée.

Ces dernières disposent, sous peine d'irrecevabilité, de quinze jours ouvrables suivant la notification de la mesure pour faire connaître leurs objections par envoi recommandé auprès du service compétent.

§ 2. La décision prise par le Ministre après examen des objections déposées, est communiquée à l'intéressé par courrier recommandé dans un délai d'un mois après réception de ces objections.

Art. 49. Sans préjudice des sanctions reprises dans le présent arrêté et dans l'arrêté royal du 31 mai 1933 relatif aux déclarations à faire concernant les subsides, indemnités ou allocations de quelque nature qu'elles soient, qui sont entièrement ou partiellement à charge de l'Etat, modifié par la loi du 7 juillet 1994, les avantages de l'aide financière communautaire peuvent être définitivement ou temporairement refusés, ou leur remboursement réclamé à une organisation de producteurs affiliée ou non à une association d'organisations de producteurs et/ou à une organisation interprofessionnelle qui, pour obtenir ces avantages auraient transmis des fausses déclarations et/ou des renseignements délibérément erronés.

Art. 50. Si le programme opérationnel ou le plan de reconnaissance n'est pas exécuté intégralement ou partiellement, les avantages de l'aide financière communautaire peuvent être refusés intégralement ou partiellement, tant pour le programme approuvé que pour d'éventuels futurs projets introduits pendant la durée du programme opérationnel ou du plan de reconnaissance approuvés.

Art. 51. Les infractions aux dispositions du présent arrêté, aux dispositions prises en exécution du présent arrêté ou rendues obligatoires en exécution du présent arrêté, sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Le non respect par le producteur de la déclaration visée à l'article 8 du présent arrêté sera puni de la peine visée à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 52. Les organisations de producteurs qui n'ont pas introduit un programme opérationnel et les groupements de producteurs en préreconnaissance, doivent déclarer annuellement au service compétent et conformément aux directives de ce dernier, au moins la superficie de cultures et les quantités récoltées et commercialisées et, le cas échéant, les produits qui n'ont pas été mis en vente en vertu de l'article 23 du règlement.

Section 2. — Dispositions finales

Art. 53. L'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement (CE) n°2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 est abrogé.

Art. 54. L'arrêté ministériel du 9 juin 1998 exécutant l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 en ce qui concerne les services compétents est abrogé.

Art. 55. L'arrêté ministériel du 16 décembre 2001 portant exécution de l'arrêté royal du 27 mars 1998 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes en application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil du 28 octobre 1996 concernant les critères de reconnaissance des organisations de producteurs est abrogé.

Art. 56. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 57. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,
J.- Cl. VAN CAUWENBERGHE.
Le Ministre wallon de L'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 4038

[2004/203025]

27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikel 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990 und vom 5. Februar 1999 sowie durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 47/2003;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1432/2003 der Kommission vom 11. August 2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates hinsichtlich der Anerkennung der Erzeugerorganisationen und der vorläufigen Anerkennung der Erzeugergruppierungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1433/2003 der Kommission vom 11. August 2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates hinsichtlich der Betriebsfonds, der operationellen Programme und der finanziellen Beihilfe;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 9. Juni 1998 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 was die zuständigen Dienststellen betrifft;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 16. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 was die Anerkennungskriterien der Erzeugerorganisationen betrifft;

Aufgrund des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt am 18. Juni 2003 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommens über die Ausübung der auf die Regionen übertragenen Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 3. Mai 2004;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Haushaltsministers;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Verpflichtung, unverzüglich den oben erwähnten Verordnungen des Rates und der Kommission nachzukommen, um die juristische Sicherheit der Erzeuger, ihrer Organisation und der Behörde zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In der Erwägung, dass diese Maßnahmen zu treffen sind, um die Anwendung von Beschlüssen, die sich auf die Übertragung dieser Zuständigkeiten beziehen, zu ermöglichen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass die wallonischen Erzeugerorganisationen ihr operationelles Programm 2004 beenden und sie folglich gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1433/2003 vor dem 15. September 2004 ein neues operationelles Programm einreichen müssen;

In der Erwägung, dass eine vorläufig anerkannte wallonische Erzeugerorganisation in der Lage sein muss, vor dem 15. September 2004 auf der Grundlage der nachstehend bestimmten neuen Kriterien für die Anerkennung einen Antrag auf Anerkennung einzureichen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

ERSTES KAPITEL — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° " die Verordnung ": die Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse;

2° " die Durchführungsverordnung (EG) Nr. 1432/2003 ": die Verordnung (EG) Nr. 1432/2003 der Kommission vom 11. August 2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates hinsichtlich der Anerkennung der Erzeugerorganisationen und der vorläufigen Anerkennung der Erzeugergruppierungen;

3° " die Durchführungsverordnung (EG) Nr. 1433/2003 ": die Verordnung (EG) Nr. 1433/2003 der Kommission vom 11. August 2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates hinsichtlich der Betriebsfonds, der operationellen Programme und der finanziellen Beihilfe;

4° " der Minister ": der Minister der Landwirtschaft;

5° " die zuständigen Dienststellen ": jede der Dienststellen, die für die in der nachstehenden Tabelle angeführten Artikel zuständig ist:

Zuständige Dienststellen	Artikel
Ministerium der Wallonischen Region; Generaldirektion der Landwirtschaft; Abteilung Agrarpolitik; Direktion der europäischen und internationalen Agrarpolitik (IG1, D 11).	6, 7, 10, 21, 22, 25, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 47, 48, 52.
Ministerium der Wallonischen Region; Generaldirektion der Landwirtschaft; Abteilung Forschung, Entwicklung und Qualität; Direktion der Entwicklung und der Beratung (IG 3, D 33).	9, 39, 47.

KAPITEL II — *Erzeugerorganisationen und Vereinigungen der Erzeugerorganisationen*

Erster Abschnitt — *Erzeugerorganisationen*

Art. 2 - Der Minister erkennt die Erzeugerorganisationen an, deren Gesellschaftssitz und Hauptbetriebssitz in der Wallonischen Region gelegen sind und die die in der Verordnung und in den Durchführungsverordnungen (EG) Nr. 1432/2003 und (EG) Nr. 1433/2003 festgelegten Bedingungen erfüllen.

Der Minister ist befugt, zusätzlich zu den in der Verordnung festgelegten Kriterien für die Anerkennung Bedingungen festzulegen, insbesondere um die Bündelung des Angebots für bestimmte Kategorien zu fördern.

Art. 3 - Die in Artikel 2 erwähnten Anerkennungskriterien werden in der nachstehenden Tabelle festgelegt für jede der in Artikel 11, Paragraph 11 unter Punkt a), Kategorien i) bis vii) der Verordnung erwähnten Produktkategorien:

Erzeugerorganisationen Artikel 11, § 1, unter Punkt a), Kategorien i) bis vii)	
Mindestanzahl Erzeuger	Mindestumsatz pro Jahr (in Millionen Euro)
15	0.5

Die Erzeugerorganisationen, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses und auf der Grundlage der Verordnung und der damals anwendbaren Kriterien anerkannt worden sind, behalten ihre Anerkennung.

Art. 4 - Um einen Antrag auf Anerkennung einreichen zu können, muss eine Erzeugerorganisation den Beweis erbringen, dass sich wenigstens 50% der Anzahl ihrer Mitglieder in der Wallonischen Region befinden und/oder wenigstens 50 % ihres Umsatz dort entsteht.

Art. 5 - Die neuen Erzeugerorganisationen, die eine vorläufige Anerkennung in Übereinstimmung mit Artikel 14 der Verordnung beantragen, müssen die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses angeführten Anerkennungskriterien zu wenigstens 60% erfüllen.

Art. 6 - Der Antrag auf Anerkennung oder auf vorläufige Anerkennung einer Erzeugerorganisation ist bei der zuständigen Dienststelle einzureichen. Die zuständige Dienststelle kann die Bedingungen für die Form und das Einreichen dieses Antrags festlegen.

Art. 7 - Jede Erzeugerorganisation kann eine Anerkennung für eine oder mehrere Produktkategorien beantragen, mit Ausnahme der Kategorie "Obst und Gemüse", bei der gemäß Artikel 3, Paragraph 1, Absatz 2 der Durchführungsverordnung (EG) Nr. 1432/2003 nur die einfache Anerkennung für die genannte Kategorie möglich ist.

Die Erzeugerorganisation muss die Anerkennungsbedingungen erfüllen und bei der zuständigen Dienststelle für jede betreffende Kategorie eine getrennte Antragsakte einreichen.

Art. 8 - Jedem Antrag auf Anerkennung oder auf vorläufige Anerkennung, der von einer Erzeugerorganisationen oder einer Vereinigung von Erzeugerorganisationen eingereicht wird, müssen für jede Produktkategorie, die Gegenstand der Anerkennung oder der vorläufigen Anerkennung sind, die folgenden Anlagen beigefügt werden:

- 1) die Satzungen;
- 2) eine aktuelle Liste der Mitglieder;
- 3) *a.* die während der drei Wirtschaftsjahre vor der Anerkennung durchschnittlich vermarktete Produktion aller Erzeuger, die der Erzeugerorganisation angeschlossen waren;
- b.* die während der drei Wirtschaftsjahre vor der vorläufigen Anerkennung durchschnittlich vermarktete Produktion aller Erzeugervereinigungen.

Art. 9 - Jeder Erzeuger ist verpflichtet, eine individuell verfasste und an die Erzeugerorganisation gerichtete Erklärung zu unterzeichnen, in der er bestätigt, ausschließlich Mitglied der für die betreffenden Produktkategorien zuständigen Erzeugerorganisation zu sein und die gesamte Produktion der betreffenden Kategorien über diese Organisation zu vertreiben, es sei denn, er ist im Besitz einer Genehmigung und die Vertreibung geschieht unter den in Artikel 11, § 1, Punkt c) 3) der Verordnung festgelegten Bedingungen, die ausdrücklich in den Satzungen der Erzeugerorganisationen angeführt werden.

Die Erzeugerorganisationen haben dafür Sorge zu tragen, dass diese Erklärungspflicht beachtet wird. Um die diesbezügliche Kontrolle zu gewährleisten haben die Erzeugerorganisationen zudem die Erklärung jedes ihrer Mitglieder zur Verfügung der zuständigen Dienststelle zu halten.

Art. 10 - Die Erzeugerorganisationen sind verpflichtet, die zuständige Dienststelle unmittelbar über jegliche ihre Satzungen betreffende Änderung zu informieren.

Insbesondere müssen Sie die Dienststelle spätestens am 31. März eines jeden Jahres über jegliche Änderung in der Liste der aktiven und inaktiven Mitglieder in Kenntnis setzen.

Art. 11 - Eine natürliche oder moralische Person, die nicht als Erzeuger von Obst oder Gemüse tätig ist, kann als inaktives Mitglied einer Erzeugerorganisation zugelassen werden, wenn:

- 1) sie für die Anerkennungskriterien nicht berücksichtigt wird;
- 2) sie nicht direkt in den Genuss der von der Gemeinschaft finanzierten Bestimmungen gelangt;
- 3) sie nicht an den Abstimmungen bezüglich der Entscheidungen, die sich auf den Betriebsfonds beziehen, teilnimmt;
- 4) sie in der Liste der inaktiven Mitglieder geführt wird, die sich von der Liste der aktiven Mitglieder unterscheidet.

Art. 12 - Die Erzeugerorganisationen müssen sich verpflichten, in dem betreffenden Sektor eine Zusammenarbeit oder einen Zusammenschluss mit den bestehenden Erzeugerorganisationen anzustreben sowie auf professioneller Ebene zusammenzuarbeiten, um die Verteidigung der Interessen der Erzeugerorganisationen der Region wahrzunehmen.

Art. 13 - Die Gründung von Erzeugerorganisationen muss zu einer Konzentration des Produktangebots in den betreffenden Regionen beitragen und darf die Integrität des Fortbestehens der anderen lokalen Erzeugerorganisationen nicht gefährden, es sei denn aus zwingenden und gerechtfertigten Gründen.

Art. 14 - Um jegliche Form des Machtmissbrauchs oder der missbräuchlichen Einflussnahme eines oder mehrerer Mitglieder der Erzeugerorganisation zu vermeiden, darf keines der Mitglieder mehr als 20% der Stimmrechte oder der Vollmachten für die Abstimmung besitzen.

Art. 15 - Der Minister entscheidet über die Gewährung der vorläufigen Anerkennung oder der Anerkennung innerhalb von drei Monaten nachdem der Antrag auf vorläufige Anerkennung oder auf Anerkennung gemeinsam mit allen erforderlichen Anlagen eingereicht wurde.

Art. 16 - In regelmäßigen Zeitabständen werden Kontrollen durchgeführt, um festzustellen, ob die Erzeugerorganisationen die für die vorläufige Anerkennung oder die Anerkennung erforderlichen Bedingungen erfüllen. Falls notwendig ist der Minister befugt, die vorläufige Anerkennung oder die Anerkennung zu entziehen.

Art. 17 - Für die Anwendung von Artikel 18 der Verordnung ist der Minister befugt, bestimmten Regeln, die im Rahmen der Erzeugerorganisationen für die in der Region ansässigen Erzeuger, die diesen Erzeugerorganisationen nicht angehören, festgelegt worden sind, einen verbindlichen Charakter zu geben.

Art. 18 - Der Minister kann eine Länder übergreifende Erzeugerorganisation zulassen, unter der Bedingung, dass sie ihren Gesellschaftssitz in der Wallonischen Region hat und sie über bedeutende Betriebsanlagen oder über eine bedeutende Anzahl Personalmitglieder verfügt und/oder dass sie einen bedeutenden Teil des Wertes ihrer vermarkteten Produktion dort erzielt.

Abschnitt 2 — Vereinigungen von Erzeugerorganisationen

Art. 19 - Der Minister erteilt den Vereinigungen von Erzeugerorganisationen, die die in der Verordnung und der Durchführungsverordnungen (EG) Nr. 1432/2003 und (EG) Nr. 1433/2003 festgelegten Bedingungen erfüllen, die Anerkennung.

Der Minister ist befugt, zusätzlich zu den in der Verordnung festgelegten Anerkennungskriterien weitere Kriterien festzulegen, insbesondere um die Konzentration des Angebots für bestimmte Kategorien zu fördern.

Art. 20 - Um anerkannt zu werden und zu bleiben, müssen die Vereinigungen von Erzeugerorganisationen von anerkannten Erzeugerorganisationen geschaffen werden und sich aus diesen Organisationen zusammensetzen. Die Zielsetzungen der Vereinigungen von Erzeugerorganisationen und die Bestimmungen ihrer Satzungen müssen den Auflagen der Bestimmungen der Verordnung, der Durchführungsverordnungen (EG) Nr. 1432/2003 und (EG) Nr. 1433/2003 und des vorliegenden Erlasses genügen.

Art. 21 - Der Antrag auf Anerkennung einer Vereinigung von Erzeugerorganisationen wird bei der zuständigen Dienststelle eingereicht. Die zuständige Dienststelle ist befugt, die Bedingungen bezüglich der Aufmachung und des Einreichens dieses Antrags festzulegen.

Jedem Antrag auf Anerkennung einer Vereinigung von Erzeugerorganisationen muss für jede der Produktkategorien, für die sie die Anerkennung beantragt, folgende Schriftstücke beigelegt werden:

- 1) die Satzungen;
- 2) eine Mitgliederliste auf dem neuesten Stand;
- 3) die durchschnittliche vermarktete Erzeugung aller Erzeuger, die während der drei Vermarktungskampagnen vor der Anerkennung den Erzeugerorganisationen angehörten.

Art. 22 - Die Vereinigungen von Erzeugerorganisationen sind verpflichtet, die zuständige Dienststelle unverzüglich über jede Änderung, die sich auf ihre Satzungen und auf die Mitgliederliste bezieht, zu informieren. Die zuständige Dienststelle ist jederzeit berechtigt, von den Vereinigungen von Erzeugerorganisationen die aktualisierten Listen der ihnen angeschlossenen Erzeugerorganisationen zu verlangen sowie alle Angaben und Belege, die zu Kontrollzwecken notwendig sind, um die Aufrechterhaltung und/oder die Vergabe der Anerkennung an die Vereinigung von Erzeugerorganisationen zu ermöglichen.

Art. 23 - Für die Anwendung von Artikel 18 der Verordnung ist der Minister befugt, bestimmten Regeln, die im Rahmen der Vereinigungen von Erzeugerorganisationen für die in der Region ansässigen Erzeuger, die diesen Vereinigungen von Erzeugerorganisationen nicht angehören, festgelegt worden sind, einen verbindlichen Charakter zu geben.

Art. 24 - Der Minister kann eine Länder übergreifende Vereinigung von Erzeugerorganisationen zulassen, unter der Bedingung, dass sie ihren Gesellschaftssitz in der Wallonischen Region hat und sie dort über eine bedeutende Anzahl angeschlossener Erzeugerorganisationen verfügt und/oder dass sie einen bedeutenden Teil des Wertes ihrer vermarkteten Produktion dort erzielt.

Zudem müssen die anderen Erzeugerorganisationen, die der Vereinigung angehören, in ihrem jeweiligen Mitgliedstaat anerkannt sein.

KAPITEL III — Anerkennungsplan, Betriebsfonds und operationelles Programm

Erster Abschnitt — Anerkennungsplan

Art. 25 - Für das Einreichen und die Ausführung des Anerkennungsplans gelten die gleichen Regeln und das gleiche Verwaltungsverfahren wie für das operationelle Programm. Diese werden in dem vorliegenden Erlass vorgesehen und in der Verordnung und der Durchführungsverordnungen (EG) Nr. 1432/2003 und (EG) Nr. 1433/2003 bestimmt.

Die Anträge auf Abänderungen des Anerkennungsplans müssen ausführlich begründet werden und vor dem 15. September des Jahres vor dem Jahr, in dem die genannten Abänderungen anwendbar werden, bei der zuständigen Dienststelle eingereicht werden.

Abschnitt 2 — Betriebsfonds

Erster Unterabschnitt — Berechnung der Beihilfe

Art. 26 - Der Referenzzeitraum für die Berechnung der vermarkteten Produktion, anhand der der Jahreshöchstbetrag der Beihilfe bestimmt wird, erstreckt sich vom 1. Januar bis zum 31. Dezember des vorletzten Jahres vor dem Jahr der Umsetzung des operationellen Programms. Falls notwendig kann der Minister beschließen, Artikel 4 der Durchführungsverordnung (EG) Nr. 1433/2003, Punkt 3 anzuwenden.

Art. 27 - Um die Änderungen in der Zusammensetzung der Erzeugerorganisation berücksichtigen zu können und um eine doppelte Verrechnung zu vermeiden, handelt es sich um die Mitglieder, die für die Berechnung des Wertes der vermarkteten Produktion berücksichtigt werden um jene, die am 1. Januar eines jeden Jahres der Umsetzung eines gegebenen operationellen Programms Mitglied der Erzeugerorganisation sind.

Unterabschnitt 2 — Verwaltung des Betriebsfonds

Art. 28 - Die in Artikel 15, Paragraph 1 der Verordnung erwähnten Finanzbeiträge der am Betriebsfonds beteiligten Mitglieder werden auf der Grundlage des Volumens und/oder des Wertes der vermarkteten Erzeugung festgelegt.

Die Verwendung der sich aus dem Verkauf der Erzeugnisse aus Obst und Gemüse ergebenden Eigenmittel zur Anlage des Betriebsfonds ist nach dem von der zuständigen Dienststelle gegebenen formellen Einverständnis möglich.

Wenn die Erzeugerorganisation auf verschiedenen Ebenen individuelle Finanzbeiträge zur Finanzierung ihres Betriebsfonds vereinnahmt, müssen diese Beiträge auf der Grundlage objektiver Kriterien gerechtfertigt werden und folgende Bedingungen erfüllen:

- 1) jedes Erzeugermitglied muss sich am Betriebsfonds beteiligen und ihn in Anspruch nehmen können
- 2) bei der Beschlussfassung bezüglich der Verwendung der Mittel und der Finanzbeiträge des Betriebsfonds muss ein demokratischer Ablauf gewährleistet sein.

Art. 29 - Der Finanzplan und der voraussichtliche Betrag des Betriebsfonds müssen der zuständigen Dienststelle gleichzeitig mit dem operationellen Programm spätestens am 15. September des Jahres, das dem Jahr der Verwendung des besagten Betriebsfonds vorhergeht, übermittelt werden.

Art. 30 - Die Änderungen des gemäß Artikel 15, § 2, Punkt a) der Verordnung genehmigten Betrags des Betriebsfonds für die Finanzierung der Marktrücknahmen müssen der zuständigen Dienststelle zur Genehmigung unterbreitet werden.

Art. 31 - Damit die Ausgaben und Einnahmen einer jeden Erzeugerorganisation oder Vereinigung von Erzeugerorganisationen jährlich identifiziert, kontrolliert und zertifiziert werden können, müssen die Letzteren jede Ausgabe und Einnahme in einer entsprechenden Finanzbuchführung aufzeichnen.

Abschnitt 3 — Operationelles Programm

Erster Unterabschnitt — Änderungen im Laufe des Jahres

Art. 32 - Die Erzeugerorganisationen können ihr operationelles Programm im Laufe des Jahres wesentlich ändern, unter der Bedingung, dass:

- 1) die allgemeinen Zielsetzungen des operationellen Programms beibehalten werden;
- 2) die Änderung frühestens am Tag der Einreichung des Antrags bei der zuständigen Dienststelle Anwendung findet;
- 3) die zuständige Dienststelle ihr formelles Einverständnis gibt.

Art. 33 - Die Erzeugerorganisationen können im Laufe des Jahres den Betrag ihres Betriebsfonds um höchstens 20 % des ursprünglich genehmigten Betrags erhöhen, unter der Bedingung, dass:

- 1) die in Artikel 15, Paragraph 5, letzter Absatz der Verordnung erwähnte Obergrenze der Beihilfe nicht überschritten wird;
- 2) die allgemeinen Zielsetzungen des operationellen Programms und einer jeden Maßnahme beibehalten werden;
- 3) die zuständige Dienststelle ihr formelles Einverständnis gibt.

Art. 34 - Um eine wirksame Verwendung der gemeinschaftlichen Beihilfe zu ermöglichen, kann jede Erzeugerorganisation im Laufe des Jahres und ohne vorherige Genehmigung eine Übertragung von Haushaltsmitteln zwischen Maßnahmen von höchstens 15 % des ursprünglich pro Maßnahme festgelegten Betrags vornehmen, unter der Bedingung, dass:

- 1) dies in dem Antrag auf Beihilfe angegeben wird;
- 2) die allgemeinen Zielsetzungen des operationellen Programms und einer jeden Maßnahme beibehalten werden.

Unterabschnitt 2 — Änderungen für das folgende Jahr

Art. 35 - Die Erzeugerorganisationen, die es wünschen, können jährlich ihr genehmigtes operationelles Programm ändern.

Die Anträge auf Änderung des genehmigten operationellen Programms müssen spätestens am 15. September des Jahres, das dem Jahr der Anwendung des geänderten Programms vorhergeht, bei der zuständigen Dienststelle eingereicht werden.

Unterabschnitt 3 — Weitervergabe an Nachunternehmer

Art. 36 - Eine Erzeugerorganisation kann für die in Artikel 11 der Verordnung festgelegten und mit der vom Minister erteilten Genehmigung des operationellen Programms verbundenen Aufgaben einen Nachunternehmer heranziehen.

In dem in Absatz 1 erwähnten Fall muss der Nachunternehmer einen Vertrag abschließen, in dem:

- 1) der Gegenstand der Weitervergabe ausführlich festgelegt wird;
- 2) ausdrücklich angegeben wird, dass der Nachunternehmer den gleichen Bedingungen und Kontrollen unterliegt wie die Erzeugerorganisationen.

Wenn der Nachunternehmer Mitglied der Erzeugerorganisation ist, muss die Letztere außerdem vor der Einführung der Weitervergabe an den Nachunternehmer die Genehmigung der zuständigen Dienststelle beantragen.

Art. 37 - Die Weitervergabe für die Durchführung von Maßnahmen des operationellen Programms durch einen Nachunternehmer, der Mitglied einer Erzeugerorganisation ist, kann unter der Bedingung genehmigt werden, dass sie von der zuständigen Dienststelle genehmigt wird und dass die Erzeugerorganisation nachweist, dass:

- 1) die Maßnahme demokratisch angenommen wird;
- 2) die Maßnahme einen kollektiven Charakter aufweist und die Zielsetzungen des Programms verfolgt;
- 3) der Nachunternehmer nicht als Einziger bevorteilt wird, oder dass die eingesetzten Mittel nicht einseitig verwendet werden;
- 4) die Maßnahme lediglich einem begrenzten Prozentsatz des Betriebsfonds entspricht;
- 5) die Weitervergabe unter normalen Marktbedingungen erfolgt;

6) keinerlei Beziehung zu dem Eigenbeitrag des Mitglieds des Betriebsfonds besteht.

Unterabschnitt 4 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 38 - Die Vereinigungen von Erzeugerorganisationen müssen lediglich ein gemeinsames operationelles Programm vorlegen. In diesem gemeinsamen operationellen Programm müssen die Finanzierung und die Ausgaben des Betriebsfonds für jede Erzeugerorganisation deutlich angegeben werden.

Art. 39 - Die zuständigen Dienststellen können zusätzliche Belege anfordern, um auf wirksame Weise zu überprüfen, ob die Erzeugerorganisation oder Vereinigung von Erzeugerorganisationen die Bedingungen für die Gewährung der Anerkennung, die Einsetzung des operationellen Programms, die Verwendung des Betriebsfonds und die Gewährung der Beihilfe erfüllt oder weiterhin erfüllt.

Art. 40 - Auf Antrag der zuständigen Dienststelle übermitteln die Erzeugerorganisationen oder Vereinigungen von Erzeugerorganisationen die Angaben bezüglich ihrer Erzeugung.

Art. 41 - Zur Erhaltung der Genehmigung der operationellen Programme müssen die Erzeugerorganisationen oder Vereinigungen von Erzeugerorganisationen einen Betriebsrevisor im Rahmen der im Gesetzbuch über die Gesellschaften vorgesehenen Bedingungen zwecks Überprüfung ihrer Buchführung bezeichnen.

Art. 42 - Innerhalb der in der Durchführungsverordnung (EG) Nr. 1433/2003 festgelegten Fristen fasst der Minister einen Beschluss über das operationelle Programm, die Berechnung des Betriebsfonds und den Betrag der gemäß den Artikeln 15 und 16 der Verordnung genehmigten Unterstützung.

KAPITEL IV — Branchenverbände und -vereinbarungen

Art. 43 - Der Minister kann Branchenverbände anerkennen, die auf dem Gebiet der Wallonischen Region eingerichtet sind und die in der Verordnung festgelegten Bedingungen erfüllen.

Art. 44 - Der Antrag auf Anerkennung und alle in Artikel 19 der Verordnung erwähnten Belege werden bei der zuständigen Dienststelle eingereicht.

Art. 45 - Innerhalb von drei Monaten ab der Einreichung des Antrags und unter Berücksichtigung des Gutachtens der Kommission der Europäischen Gemeinschaften entscheidet der Minister über die Gewährung der Anerkennung.

Art. 46 - Zur Anwendung des Artikels 12 der Verordnung kann der Minister für einen begrenzten Zeitraum gewisse, im Rahmen des Branchenverbands vereinbarte Bedingungen, Vereinbarungen oder ausgehandelte Praktiken für die einzelnen oder zusammengeschlossenen Betreiber als verbindlich erklären.

KAPITEL V — Verschiedenes

Erster Abschnitt — Kontrollen und Strafmaßnahmen

Art. 47 - Unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei kann der Minister die in den Artikeln 2, 20 und 47 erwähnte Anerkennung in den nachstehenden Fällen völlig oder teilweise entziehen:

1° wenn die in der Verordnung, in den Durchführungsverordnungen (EG) Nr. 1432/2003 und (EG) Nr. 1433/2003 und in dem vorliegenden Erlass festgelegten Anerkennungsbedingungen nicht mehr erfüllt werden;

2° wenn die Erzeugerorganisation, die Vereinigung von Erzeugerorganisationen oder der Branchenverband sich weigert, von den zuständigen Dienststellen beantragte nützliche Auskünfte oder Belege zu liefern;

3° wenn der Branchenverband die in den Artikeln 19 und 20 der Verordnung erwähnten Bestimmungen nicht einhält;

4° wenn die in der Verordnung, in den Durchführungsverordnungen (EG) Nr. 1432/2003 und (EG) Nr. 1433/2003 und in dem vorliegenden Erlass festgelegten Kontrollen verhindert oder verweigert werden.

Art. 48 - § 1. Wenn der Minister erachtet, dass Gründe bestehen, die Anerkennung abzulehnen oder völlig oder teilweise zu entziehen, teilt er diese Gründe der betroffenen Erzeugerorganisation, der Vereinigung von Erzeugerorganisationen oder dem Branchenverband mit.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit verfügen diese über fünfzehn Werktage ab der Zustellung der Maßnahme, um der zuständigen Dienststelle ihre Einwände per Einschreiben zukommen zu lassen.

§ 2. Der von dem Minister nach Überprüfung der eingereichten Einwände gefasste Beschluss wird der betroffenen Einrichtung innerhalb einer Frist von einem Monat ab dem Erhalt dieser Einwände per Einschreiben übermittelt.

Art. 49 - Unbeschadet der in dem vorliegenden Erlass und in dem Königlichen Erlass vom 31. Mai 1933 über die in Sachen Zuschüsse, Entschädigungen und Beihilfen jeglicher Art, die ganz oder teilweise zu Lasten des Staates fallen, abzugebenden Erklärungen, abgeändert durch das Gesetz vom 7. Juli 1994, angeführten Strafmaßnahmen können die Vorteile der gemeinschaftlichen finanziellen Unterstützung endgültig oder zeitweilig verweigert oder deren Rückerstattung von einer Erzeugerorganisation verlangt werden, die zur Inanspruchnahme dieser Vorteile falsche Erklärungen und/oder willentlich falsche Auskünfte gegeben hat, ob diese einer Vereinigung von Erzeugerorganisationen und/oder einem Branchenverband angegliedert ist oder nicht.

Art. 50 - Wenn das operationelle Programm oder der Anerkennungsplan nicht vollständig oder teilweise durchgeführt wird, können die Vorteile der gemeinschaftlichen finanziellen Unterstützung sowohl für das genehmigte Programm, als auch für eventuelle zukünftige, während der Dauer des genehmigten operationellen Programms oder Anerkennungsplans eingeführten Projekte, vollständig oder teilweise verweigert werden.

Art. 51 - Die Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses und gegen die in Durchführung des vorliegenden Erlasses getroffenen oder in Durchführung des vorliegenden Erlasses als verbindlich erklärten Bestimmungen werden gemäß dem Gesetz vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei ermittelt, festgestellt und bestraft.

Die Nichteinhaltung seitens des Erzeugers der in Artikel 8 des vorliegenden Erlasses erwähnten Erklärung wird mit der in Artikel 6, § 1 des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei erwähnten Strafe belegt.

Art. 52 - Die Erzeugerorganisationen, die kein operationelles Programm eingereicht haben, und die Erzeugergemeinschaften mit einer vorläufigen Anerkennung müssen der zuständigen Dienststelle jährlich und gemäß deren Anweisungen zumindest die Anbaufläche und die geernteten und vermarkteten Mengen, sowie unter Umständen die aufgrund des Artikels 23 der Verordnung nicht zum Verkauf angebotenen Erzeugnisse melden.

Abschnitt 2 — Schlussbestimmungen

Art. 53 - Der Königliche Erlass vom 27. März 1998 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 wird außer Kraft gesetzt.

Art. 54 - Der Ministerialerlass vom 9. Juni 1998 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 was die zuständigen Dienststellen betrifft wird außer Kraft gesetzt.

Art. 55 - Der Ministerialerlass vom 16. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 2200/96 des Rates vom 28. Oktober 1996 was die Anerkennungskriterien der Erzeugerorganisationen betrifft wird außer Kraft gesetzt.

Art. 56 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 57 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2004 wirksam.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der wallonische Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 4038

[2004/203025]

27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit overeenkomstig de Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, laatstelijk gewijzigd bij de Verordening (EG) nr. 47/2003;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1432/2003 van de Commissie van 11 augustus 2003 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad met betrekking tot de erkenning van telersverenigingen en de voorlopige erkenning van telersgroepen;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1433/2003 van de Commissie van 11 augustus 2003 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad voor wat de actiefondsen, de operationele programma's en de toekenning van financiële steun betreft, gewijzigd bij de Verordening (EG) nr. 1582/2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 juni 1998 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 voor wat betreft de bevoegde diensten;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 voor wat betreft de criteria voor erkenning van telersverenigingen;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van landbouw en visserij;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke regeringen en de federale overheid van 3 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op dringende noodzakelijkheid;

De noodzaak in overweging nemende om zich onverwijld te gedragen naar de bovenvermelde Verordeningen van de Raad en de Commissie om te zorgen voor de rechtsveiligheid van de telers, hun groeperingen en de overheid;

Overwegende de toewijzing aan de Gewesten van de bevoegdheden op het gebied van landbouw met ingang van 1 januari 2002;

Overwegende dat deze maatregelen moeten genomen worden om de beslissingen inzake de overdracht van bevoegdheden toe te passen;

Overwegende de noodzaak om te zorgen voor de continuïteit van de opdrachten van openbare dienst en dit, in naleving van de verplichtingen opgelegd bij de Europese Verordening inzake landbouw;

Overwegende dat de Waalse telersverenigingen hun operationeel programma in 2004 beëindigen en dat ze dus een nieuw operationeel programma voor 15 september 2004 moeten indienen krachtens de Verordening (EG) nr. 1433/2003;

Overwegende dat de Waalse voorlopig erkende telersvereniging vóór 15 september 2004 een erkenningsaanvraag moet kunnen indienen op grond van de nieuwe erkenningscriteria hierna bepaald;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "de Verordening" : de Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit;

2° "de toepassingsverordening (EG) nr. 1432/2003" : de Verordening (EG) nr. 1432/2003 van de Commissie van 11 augustus 2003 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad met betrekking tot de erkenning van telersverenigingen en de voorlopige erkenning van telersgroepen;

3° "de toepassingsverordening (EG) nr. 1433/2003" : de Verordening (EG) nr. 1433/2003 van de Commissie van 11 augustus 2003 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad voor wat de actiefondsen, de operationele programma's en de toekenning van financiële steun betreft;

4° "de Minister" : de Minister van Landbouw;

5° "de bevoegde diensten" : elk van de diensten aangewezen voor de artikelen vermeld in onderstaande tabel :

Bevoegde diensten	Artikelen
Ministerie van het Waalse Gewest; Directoraat-generaal Landbouw; Afdeling Landbouwbeleid; Directie voor het Europees en Internationaal Landbouwbeleid (IG1, D 11).	6, 7, 10, 21, 22, 25, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 47, 48, 52.
Ministerie van het Waalse Gewest; Directoraat-generaal Landbouw; Afdeling Onderzoek, Ontwikkeling en Kwaliteit; Directie Ontwikkeling en Vulgarisatie (IG 3, D 33).	9, 39, 47.

HOOFDSTUK II. — *Telersverenigingen en groeperingen van telersverenigingen*

Afdeling 1 — Telersverenigingen

Art. 2. De Minister erkent de telersverenigingen waarvan de maatschappelijke zetel en de belangrijkste exploitatiezetel in het Waalse Gewest zijn gevestigd en die voldoen aan de voorwaarden vastgelegd bij de Verordening en de toepassingsverordeningen (EG) nr.1432/2003 en (EG) nr.1433/2003.

De Minister kan op de in de Verordening vastgestelde erkenningscriteria bijkomende voorwaarden vaststellen inzonderheid met het oog op het bevorderen van de concentratie van het aanbod in bepaalde categorieën.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde erkenningscriteria worden als volgt vastgesteld voor al de in artikel 11, paragraaf 1, onder a), categorieën i) tot en met vii), van de Verordening, vermelde categorieën producten :

Telersverenigingen Artikel 11, § 1, onder a) categorieën i) t/m vii)	
Minimum aantal telers	Minimumomzet op jaarbasis (in miljoen euro)
15	0.5

Daarenboven behouden de telersverenigingen die vóór de inwerkingtreding van onderhavig besluit reeds zijn erkend op grond van de Verordening en de destijds geldende criteria hun erkenning.

Art. 4. De telersvereniging moet bij de aanvraag tot erkenning aantonen dat ze minstens 50 % van haar aantal leden en/of van haar omzet in het Waalse Gewest heeft.

Art. 5. De nieuwe telersgroeperingen die een voorlopige erkenning aanvragen overeenkomstig artikel 14 van de Verordening moeten minstens voldoen aan 60 % van elk van de erkenningscriteria bepaald in artikel 3 van dit besluit.

Art. 6. De aanvraag tot erkenning of tot voorlopige erkenning van een telersvereniging wordt ingediend bij de bevoegde dienst. De bevoegde dienst kan de indieningsvoorwaarden van deze aanvraag bepalen.

Art. 7. De telersverenigingen kunnen op hun verzoek worden erkend voor één of meer productcategorieën behalve voor de "fruit en groenten" categorie waarvoor alleen een enkelvoudige erkenning mogelijk is overeenkomstig de toepassingsverordening (EG) nr. 1432/2003, artikel 3, paragraaf 1, tweede lid.

De telersvereniging moet voldoen aan de erkenningsvoorwaarden en een afzonderlijk dossier indienen bij de bevoegde dienst voor elke aangevraagde categorie.

Art. 8. Elke aanvraag tot erkenning of voorlopige erkenning van een telersvereniging of een telersgroepering dient voor elke categorie producten waarvoor een erkenning of voorlopige erkenning aangevraagd is, vergezeld te zijn van :

- 1) de statuten;
- 2) een geactualiseerde ledenlijst;
- 3) a. de gemiddelde verkochte productie van alle telers die tijdens de drie aan de erkenning voorafgaande verkoopseizoenen bij de telersvereniging waren aangesloten;
b. de gemiddelde verkochte productie van alle telers van de telersgroepering die tijdens de drie aan de voorlopige erkenningsaanvraag voorafgaande verkoopseizoenen bij de telersvereniging waren aangesloten.

Art. 9. Elke individuele teler dient ten behoeve van de telersvereniging een verklaring te ondertekenen waarbij hij bevestigt slechts lid te zijn van betrokken telersvereniging voor de bedoelde categorieën van producten en zijn gehele productie van de bedoelde categorieën via deze vereniging te commercialiseren behoudens toestemming en overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 11, § 1, punt c) 3) van de Verordening, uitdrukkelijk opgenomen in de statuten van de telersvereniging.

De telersverenigingen zijn gehouden de naleving van deze verklaring te controleren. Om de controle mogelijk te maken, dienen de telersverenigingen de verklaring van elk van hun leden ter inzage te leggen van de bevoegde dienst.

Art. 10. De telersverenigingen moeten onverwijld de bevoegde dienst verwittigen van elke wijziging betreffende hun statuten.

Met name moeten ze uiterlijk op 31 maart van elk jaar de bevoegde dienst in kennis stellen van elke wijziging in de lijst van actieve en non-actieve leden.

Art. 11. Een natuurlijke- of rechtspersoon die niet fruit- of groenteteler is kan als niet-actief lid van een telersvereniging aanvaard worden indien :

- 1) hij niet in aanmerking komt voor de erkenningscriteria;
- 2) hij niet rechtstreeks geniet van de door de Gemeenschap gefinancierde bepalingen;
- 3) hij niet deelneemt aan de stemming voor de beslissingen betreffende het operationeel fonds;
- 4) hij in een register opgenomen is van niet-actieve leden dat verschillend is van de actieve ledenlijst.

Art. 12. De telersverenigingen moeten ijveren voor een samenwerking of een integratie met de bestaande telersverenigingen in de betrokken sector en ook beroepsmatig samenwerken om de belangen van de telersverenigingen van het gewest te behartigen.

Art. 13. De oprichting van telersverenigingen moet bijdragen tot de concentratie van het aanbod van de betrokken producten in de betrokken gewesten en mag de integriteit van het bestaan van de andere telersverenigingen in het betrokken gewest niet in het gedrang brengen onder voorbehoud van dwingende en gerechtvaardigde redenen.

Art. 14. Om elk machts- of invloedsmisbruik van een of meerdere leden van telersverenigingen te beletten mag geen enkel lid over meer dan 20 % van de stemmingsrechten of stemmingsmandaten beschikken.

Art. 15. Binnen drie maanden na indiening van de met alle nodige stukken gestaafde aanvraag tot erkenning of voorlopige erkenning neemt de Minister een besluit terzake.

Art. 16. Op regelmatige tijdstippen zal de naleving van de voorwaarden betreffende de voorlopige erkenning en de erkenning door de telersverenigingen nagekeken worden.

Indien nodig kan de Minister de voorlopige erkenning of erkenning intrekken.

Art. 17. Voor toepassing van artikel 18 van de Verordening kan de Minister bepaalde, in het kader van de telersverenigingen genomen regels, verbindend verklaren voor de in de regio gevestigde telers die niet bij die telersverenigingen zijn aangesloten.

Art. 18. De Minister kan een supranationale telersvereniging erkennen mits haar maatschappelijke zetel in het Waalse Gewest is gevestigd en dat ze er beschikt over significante exploitatievestigingen of over een belangrijk aantal leden en/of dat ze er een belangrijk deel van de waarde van haar verkochte productie tot stand brengt.

Afdeling 2 — Groeperingen van telersverenigingen

Art. 19. De Minister erkent de telersverenigingen die voldoen aan de voorwaarden vastgelegd bij de Verordening en de toepassingsverordeningen (EG) nr. 1432/2003 en (EG) nr.1433/2003.

De Minister kan op de in de Verordening vastgestelde erkenningscriteria bijkomende voorwaarden vaststellen inzonderheid met het oog op het bevorderen van de concentratie van het aanbod in bepaalde gebieden.

Art. 20. Om erkend te zijn en te blijven moeten de groeperingen van telersverenigingen opgericht en samengesteld zijn uit erkende telersverenigingen. De doelstellingen van de groeperingen van telersverenigingen en de bepalingen van hun statuten moeten voldoen aan de bepalingen van de Verordening, de toepassingsverordeningen (EG) nr. 1432/2003 en (EG) nr. 1433/2003, en dit besluit.

Art. 21. De aanvraag tot erkenning van een groepering van telersverenigingen wordt ingediend bij de bevoegde dienst. De bevoegde dienst kan de indieningsvoorwaarden van deze aanvraag bepalen.

Elke aanvraag tot erkenning van een groepering van telersverenigingen dient voor elke categorie producten waarvoor een erkenning aangevraagd is, vergezeld te zijn van :

- 1) de statuten;
- 2) een geactualiseerde ledenlijst;
- 3) de gemiddelde verkochte productie van alle telers die tijdens de drie aan de erkenning voorafgaande verkoopseizoenen bij de telersvereniging waren aangesloten.

Art. 22. De telersverenigingen moeten onverwijld de bevoegde dienst verwittigen van elke wijziging betreffende hun statuten en hun ledenlijst. Ten alle tijde kan de bevoegde dienst het verzoek richten tot de groeperingen van telersverenigingen om geactualiseerde ledenlijsten van de erbij aangesloten telersverenigingen evenals alle inlichtingen en bewijsstukken nodig voor de controle tot behoud en/of tot toekenning van de erkenning van de groepering van telersverenigingen over te maken.

Art. 23. Voor toepassing van artikel 18 van de Verordening kan de Minister bepaalde, in het kader van de groeperingen van telersverenigingen genomen regels, verbindend verklaren voor de in de regio gevestigde telers die niet bij die groeperingen van telersverenigingen zijn aangesloten.

Art. 24. De Minister kan een supranationale telersvereniging erkennen mits haar maatschappelijke zetel in het Waalse Gewest is gevestigd en dat ze er beschikt over significante exploitatievestigingen of over een belangrijk aantal leden en/of dat ze er een belangrijk deel van de waarde van haar verkochte productie tot stand brengt.

Bovendien moeten de andere telersverenigingen die lid zijn van de groepering, erkend worden in hun respectievelijke lidstaat.

HOOFDSTUK III. — *Erkenningsprogramma, actiefonds en operationeel programma*

Afdeling 1 — Erkenningsprogramma

Art. 25. Wat de invoering en de uitvoering van het erkenningsprogramma betreft zijn dezelfde administratieve regels en procedures van toepassing als diegene die toepasselijk zijn op de operationele programma's zoals bedoeld in dit besluit en bepaald in de Verordening en de toepassingsverordening (EG) nr. 1432/2003 en (EG) nr. 1433/2003.

De aanvragen tot wijziging van het erkenningsprogramma worden behoorlijk met redenen omkleed en ingediend bij de bevoegde dienst vóór 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van toepassing van de zogenaamde wijzigingen.

Afdeling 2 — Actiefonds

Onderafdeling 1 — Berekening van de steun

Art. 26. De referentieperiode voor de berekening van de gebruikte verkochte productie om het jaarlijkse maximum van de steun te evalueren wordt vastgelegd van 1 januari tot 31 december twee jaar vóór het jaar waarin het operationele programma wordt uitgevoerd. In geval van noodzaak kan de Minister beslissen om artikel 4 van de toepassingsverordening (EG) nr. 1433/2003, punt 3 toe te passen.

Art. 27. Om rekening te houden met de wijzigingen in de samenstelling van de telersvereniging en om dubbeltelling te voorkomen zijn de leden die in aanmerking komen voor de berekening van de waarde van de verkochte productie diegene die lid zijn van de telersvereniging op 1 januari van elk jaar van tenuitvoerlegging van een bepaald operationeel programma.

Onderafdeling 2 — Beheer van het actiefonds

Art. 28. De financiële bijdragen van de leden voor het actiefonds als bedoeld in artikel 15, paragraaf 1, van de Verordening worden bepaald op grond van de hoeveelheden en/of de waarde van de verkochte productie.

Het gebruik van eigen middelen die verkregen zijn door de verkoop van groenten- en fruitproducten voor de oprichting van het actiefonds zal mogelijk zijn na verkrijgen van het uitdrukkelijk akkoord van de bevoegde dienst.

De telersvereniging die op verschillende niveaus individuele bijdragen ontvangt om haar actiefonds te financieren moet deze bijdragen rechtvaardigen op grond van objectieve criteria en voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1) elk teler-lid draagt bij in het actiefonds en heeft de gelegenheid om ervan te profiteren;
- 2) zorgen voor een democratische besluitvorming over het gebruik van de financiële middelen en over de financiële bijdragen in het actiefonds.

Art. 29. Het financieringsplan en het geraamde bedrag van het actiefonds worden samen met het operationeel programma aan de bevoegde dienst meegedeeld uiterlijk op 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van gebruik van het zogenaamd operationeel fonds.

Art. 30. De bevoegde dienst moet instemmen met de wijzigingen van het bedrag uit het actiefonds dat is goedgekeurd voor de steun in verband met het uit de markt nemen van producten als bedoeld in artikel 15, § 2, onder a), van de Verordening.

Art. 31. Elke telersvereniging of elke groepering van telersverenigingen moet elke uitgave en elke ontvangst in een aangepaste boekhouding inventariseren om de identificatie, de controle en de jaarlijkse certificatie van de uitgaven en ontvangsten van elke telersvereniging of elke groepering van telersverenigingen mogelijk te maken.

Afdeling 3 — Operationeel programma

Onderafdeling 1 — Wijzigingen gedurende het jaar

Art. 32. De telersverenigingen kunnen hun operationeel programma gedurende het jaar grondig aanpassen voorzover :

- 1) geen afbreuk wordt gedaan aan de algemene doelstellingen van het operationeel programma;
- 2) de wijziging ten vroegste op de dag van het indienen van de aanvraag bij de bevoegde dienst van toepassing wordt;
- 3) de bevoegde dienst zijn uitdrukkelijk akkoord geeft.

Art. 33. De telersverenigingen kunnen gedurende het jaar het bedrag van het actiefonds met ten hoogste 20 % van het oorspronkelijk goedgekeurde bedrag wijzigen voorzover :

- 1) het maximum van de steun bedoeld in artikel 15 van de Verordening, paragraaf 5, laatste lid niet overschreden wordt;
- 2) geen afbreuk wordt gedaan aan de algemene doelstellingen van het operationeel programma en van elke actie;
- 3) de bevoegde dienst zijn uitdrukkelijk akkoord geeft.

Art. 34. Om een efficiënt gebruik van de gemeenschapssteun mogelijk te maken zal elke telersvereniging gedurende het jaar en zonder voorafgaande toelating een budgettaire overdracht tussen acties van maximum 15 % van het vooraf bepaalde bedrag per actie, kunnen verrichten, mits :

- 1) vermelding in de steunaanvraag;
- 2) de algemene doelstellingen van het operationeel programma en van elke actie te handhaven.

Onderafdeling 2 — Wijzigingen voor het volgend jaar

Art. 35. Indien ze dat wensen, kunnen de telersverenigingen hun goedgekeurde operationeel programma jaarlijks wijzigen.

De aanvragen tot wijziging van het goedgekeurde operationeel programma worden ingediend bij de bevoegde dienst uiterlijk op 15 september van het jaar vóór dat van de uitvoering van het gewijzigd programma.

Onderafdeling 3 — Onderaanneming

Art. 36. Een telersvereniging kan een beroep doen op een onderaannemer voor de taken bedoeld in artikel 11 van de Verordening en die in verband staan met de goedkeuring van het operationeel programma verleend door de Minister.

In het geval bedoeld in het eerste lid dient de onderaannemer een overeenkomst af te sluiten waarin :

- 1) het voorwerp van de onderaanneming gedetailleerd omschreven wordt;
- 2) uitdrukkelijk bepaald wordt dat de onderaannemer aan dezelfde voorwaarden en controles onderworpen wordt als de telersverenigingen.

Bovendien als de onderaannemer lid is van de telersvereniging moet de telersvereniging verzoeken om de goedkeuring van de bevoegde dienst vóór de onderaanneming uit te voeren.

Art. 37. De onderaanneming voor de uitvoering van acties van het operationeel programma door een teler lid van een telersvereniging kan toegelaten worden mits goedkeuring door de bevoegde dienst en mits de telersvereniging bewijst dat :

- 1) de actie democratisch wordt aanvaard;
- 2) de actie een collectief karakter heeft en de doelstellingen van het programma naleeft;
- 3) de onderaannemer niet de enige begunstigde is of de gebruikte middelen hergebruikt kunnen worden;
- 4) de actie slechts gelijk staat met een beperkt percentage van het actiefonds;
- 5) de onderaanneming volgens de gewone opdrachtsvoorwaarden verloopt;
- 6) er geen enkel verband is met de eigen bijdrage van het lid in het operationeel fonds.

Afdeling 4 — Algemene bepalingen

Art. 38. De groeperingen van telersverenigingen moeten uitsluitend een gemeenschappelijk operationeel programma indienen. In dit gemeenschappelijk operationeel programma dienen de financiering en de uitgaven van het actiefonds duidelijk aangeduid te worden voor elke telersvereniging.

Art. 39. De bevoegde diensten kunnen bijkomende bewijsstukken opvragen om op doeltreffende wijze na te gaan of de telersvereniging of de groepering van telersverenigingen aan de voorwaarden voor toekenning van de erkenning, het tot stand brengen van het operationeel programma, het gebruik van het actiefonds en de steun voldoet.

Art. 40. Op aanvraag van de bevoegde dienst kunnen de telersverenigingen of de groeperingen van telersverenigingen de gegevens betreffende hun productie overmaken.

Art. 41. Voor het behoud van de goedkeuring van de operationele programma's dienen de telersverenigingen en de groeperingen van telersverenigingen een bedrijfsrevisor aan te stellen die de boekhouding nakijkt volgens de voorwaarden voorzien in het Wetboek van vennootschappen.

Art. 42. De Minister neemt binnen de in de toepassingsverordening (EG) nr. 1433/2003 gestelde termijnen een besluit wat betreft het operationeel programma, de berekening van het operationeel fonds en het bedrag van de steun goedgekeurde overeenkomstig de artikelen 15 en 16 van de Verordening.

HOOFDSTUK IV. — Brancheorganisaties en -overeenkomsten

Art. 43. De Minister kan brancheorganisaties gevestigd op het grondgebied van het Waalse Gewest erkennen als ze voldoen aan de voorwaarden vastgelegd door de Verordening.

Art. 44. De aanvraag tot erkenning en alle in artikel 19 van de Verordening bedoelde bewijsstukken worden ingediend bij de bevoegde dienst.

Art. 45. De Minister neemt binnen drie maanden vanaf het indienen van de aanvraag een besluit betreffende het toekennen van de erkenning, rekening houdend met het advies van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 46. Voor toepassing van artikel 21 van de Verordening kan de Minister bepaalde in het kader van de brancheorganisatie genomen besluiten, gesloten overeenkomsten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen verbindend verklaren voor de individuele marktdeelnemers of samenwerkingsverbanden.

HOOFDSTUK V. — *Diverse bepalingen**Afdeling 1 — Controles en straffen*

Art. 47. Onverminderd de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten kan de Minister de in de artikelen 2, 20 en 47 van dit besluit vermelde erkenning geheel of gedeeltelijk intrekken in één van volgende gevallen :

1°) wanneer de voorwaarden voor erkenning omschreven in de Verordening en de toepassingsverordeningen (EG) nr. 1432/2003 en (EG) nr. 1433/2003 en in dit besluit niet meer vervuld zijn;

2°) wanneer de telersvereniging, de groepering van telersverenigingen of de brancheorganisatie weigert de nodige inlichtingen en/of bewijsstukken op verzoek van de bevoegde dienst te verstrekken;

3°) wanneer de brancheorganisatie de in artikelen 19 en 20 van de Verordening omschreven bepalingen niet naleeft;

4°) wanneer de in de Verordening en in de toepassingsverordeningen (EG) nr. 1432/2003 en (EG) nr. 1433/2003 en in dit besluit omschreven controles worden belemmerd of geweigerd.

Art. 48. § 1. Wanneer de Minister van oordeel is dat er redenen bestaan om geen erkenning te verlenen of de erkenning geheel of gedeeltelijk in te trekken deelt hij die redenen mee aan de betrokken telersvereniging, de groepering van telersverenigingen of de brancheorganisatie.

Deze laatste beschikken op straffe van niet-ontvankelijkheid over 15 werkdagen volgend op de kennisgeving van de maatregel om bij aangetekende zending hun bezwaren kenbaar te maken bij de bevoegde dienst.

§ 2. De beslissing van de Minister wordt na onderzoek van de ingediende bezwaren bij aangetekend schrijven aan de betrokkene meegedeeld binnen een termijn van één maand na ontvangst van deze bezwaren.

Art. 49. Onverminderd de sancties vervat in dit besluit en in het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen of toelagen van welke aard, die geheel of ten dele ten laste zijn van de Staat, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, kunnen de voordelen van de communautaire financiële steun definitief of tijdelijk ontzegd worden aan of teruggevorderd worden van een telersvereniging, al dan niet aangesloten bij een groepering van telersverenigingen en/of een brancheorganisatie die om de voordelen te bekomen valse verklaringen en opzettelijk verkeerdelijk inlichtingen zouden verstrekt hebben.

Art. 50. Indien het operationeel programma of het erkenningsprogramma geheel of gedeeltelijk niet wordt uitgevoerd, kunnen de voordelen van de communautaire financiële steun geheel of gedeeltelijk worden geweigerd zowel voor het goedgekeurde programma als voor eventuele toekomstige ontwerpen die worden ingediend tijdens de duur van het goedgekeurde operationeel programma of erkenningsprogramma.

Art. 51. Overtredingen van bepalingen van dit besluit, van de bepalingen genomen in uitvoering van dit besluit of verbindend verklaard in uitvoering van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Het niet-naleven door de teler van de verklaring bedoeld bij artikel 8 van dit besluit wordt gestraft met de straf voorzien bij artikel 6, § 1 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 52. De telersverenigingen die geen operationeel programma hebben ingediend en de voorlopig erkende telersverenigingen moeten jaarlijks aan de bevoegde dienst en overeenkomstig zijn richtlijnen minstens de oppervlakte van de inzaai en aanplant en de geoogste en verkochte hoeveelheden opgeven en, desgevallend, de producten die niet te koop werden aangeboden krachtens artikel 23 van de Verordening.

Afdeling 2 — Slotbepalingen

Art. 53. Het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 wordt opgeheven.

Art. 54. Het ministerieel besluit van 9 juni 1998 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 voor wat betreft de bevoegde diensten wordt opgeheven.

Art. 55. Het ministerieel besluit van 16 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 voor wat betreft de criteria voor erkenning van telersverenigingen wordt opgeheven.

Art. 56. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 57. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22787]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technisch medische raad ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 21 september 2004, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Technisch medische raad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heren Bailleul, W., Donceel, P., en Lahaye, D., werkende leden.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd in de hoedanigheid van werkende leden bij genoemde raad vanaf de dag van deze bekendmaking :

1° de heer Donceel, P., als vertegenwoordiger van een faculteit der geneeskunde van een Belgische universiteit, ter vervanging van de heer Lahaye, D., wiens mandaat hij zal voleindigen;

2° de heer Laurent, E., als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Donceel, P., wiens mandaat hij zal voleindigen.

Bij het hetzelfde besluit, worden benoemd bij genoemde raad, vanaf 1 september 2004 :

1° Mevr. Lefebvre, M.-A., ambtenaar bij de Dienst voor uitkeringen van voormeld Rijksinstituut, in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van de heer Bailleul, W., wiens mandaat zij zal voleindigen;

2° Mevr. Vanwynsberghe, L., ambtenaar bij de Dienst voor uitkeringen van voormeld Rijksinstituut, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, voor een termijn verstrijkend op 31 december 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2004/22787]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique médical, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 21 septembre 2004, démission honorable de leurs fonctions de membres du Conseil technique médical, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à MM. Bailleul, W., Donceel, P., et Lahaye, D., membres effectifs.

Par le même arrêté, sont nommés en qualité de membres effectifs dudit Conseil, à partir du jour de la présente publication :

1° M. Donceel, P., au titre de représentant d'une Faculté de médecine d'une université de Belgique, en remplacement de M. Lahaye, D., dont il achèvera le mandat;

2° M. Laurent, E., au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Donceel, P., dont il achèvera le mandat.

Par le même arrêté, sont nommés audit Conseil, à partir du 1^{er} septembre 2004 :

1° Mme Lefebvre, M.-A., fonctionnaire du Service des indemnités de l'Institut national susmentionné, en qualité de membre effectif, en remplacement de M. Bailleul, W., dont elle achèvera le mandat;

2° Mme Vanwynsberghe, L., fonctionnaire du Service des indemnités de l'Institut national susmentionné, en qualité de membre suppléant, pour un terme expirant le 31 décembre 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09698]

7 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid het artikel 133 betreffende de samenstelling van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen en de benoeming van haar leden;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 mei 2003 houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen,

Besluit :

Enig artikel. Wordt benoemd tot lid van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen :

— Mevr. Martine Pieraerts.

Brussel, 7 september 2004.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09698]

7 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment l'article 133 relatif à la composition du Conseil central de Surveillance pénitentiaire et la nomination de ses membres;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mai 2003 portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire,

Arrête :

Article unique. Est nommé en qualité de membre du Conseil central de Surveillance pénitentiaire :

— Mme Martine Pieraerts.

Bruxelles, le 7 septembre 2004.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09699]

8 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003, tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de nieuwe artikelen 138*bis* dat bij elke gevangenis een Commissie van Toezicht opricht en 138*quinquies* betreffende de benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 mei 2003 houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen;

Gelet op de ministeriële besluiten van 3 juni 2003, 24 juni 2003, 30 juni 2003 en 3 juli 2003 houdende benoeming van de voorzitters van de Commissies van Toezicht;

Gelet op de ministeriële besluiten van 30 juni en 26 september 2003 houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht,

Besluit :

Enig artikel. Wordt benoemd tot lid van de Commissie van Toezicht bij de gevangenis te Nijvel :

— Mevr. Valérie Tollenaere.

Brussel, 8 september 2004.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09699]

8 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Commissions de Surveillance

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les nouveaux articles 138*bis* instituant une Commission de Surveillance auprès de chaque prison et 138*quinquies* relatif à la nomination des membres des Commissions de Surveillance;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mai 2003 portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire;

Vu les arrêtés ministériels des 3 juin 2003, 24 juin 2003, 30 juin 2003 et 3 juillet 2003 portant nomination des présidents des Commissions de Surveillance;

Vu les arrêtés ministériels des 30 juin et 26 septembre 2003 et portant nomination des membres des Commissions de Surveillance,

Arrête :

Article unique. Est nommé membre de la Commission de Surveillance auprès de la prison de Nivelles :

— Mme Valérie Tollenaere.

Bruxelles, le 8 septembre 2004.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09700]

8 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de nieuwe artikelen 138*bis* dat bij elke gevangenis een Commissie van Toezicht opricht en 138*quinquies* betreffende de benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht;

Gelet op de ministeriële besluiten van 16 mei 2003 en van 2 oktober 2003 houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen;

Gelet op de ministeriële besluiten van 3 juni 2003, 24 juni 2003, 30 juni 2003 en 3 juli 2003 houdende benoeming van de voorzitters van de Commissies van Toezicht;

Gelet op de ministeriële besluiten van 30 juni en 26 september 2003 houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht,

Besluit :

Enig artikel. Neemt ontslag als voorzitter bij de Commissie van Toezicht opgericht bij de gevangenis van Gent :

— de heer Frank Schuermans.

Neemt ontslag bij de Commissie van Toezicht opgericht bij de gevangenis van Antwerpen :

— de heer Tom Neel.

Brussel, 8 september 2004.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09700]

8 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres des Commissions de Surveillance

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les nouveaux articles 138*bis* instituant une Commission de Surveillance auprès de chaque prison et 138*quinquies* relatif à la nomination des membres des Commissions de Surveillance;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mai 2003 et du 2 octobre 2003 portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire;

Vu les arrêtés ministériels des 3 juin 2003, 24 juin 2003, 30 juin 2003 et 3 juillet 2003 portant nomination des présidents des Commissions de Surveillance;

Vu les arrêtés ministériels des 30 juin et 26 septembre 2003 et portant nomination des membres des Commissions de Surveillance,

Arrête :

Article unique. Présente sa démission comme président à la Commission de Surveillance instituée auprès de la prison de Gand :

— M. Frank Schuermans.

Présente sa démission à la Commission de Surveillance instituée auprès de la prison d'Anvers :

— M. Tom Neel.

Bruxelles, le 8 septembre 2004.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09704]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 30 september 2004 :

— is de heer Cruysmans, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, op zijn verzoek, ontlast uit zijn functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, op datum van 31 augustus 2004;

— is de aanwijzing van de heer Stabel, G., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 oktober 2004.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09704]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 30 septembre 2004 :

— M. Cruysmans, M., juge au tribunal de première instance de Nivelles, est déchargé, à sa demande, de ses fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, à la date du 31 août 2004;

— la désignation de M. Stabel, G., juge au tribunal de première instance de Louvain, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} octobre 2004.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2004/11420]

21 SEPTEMBER 2004. — Ministerieel besluit tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 24 september 1986, 25 februari 1996 en 10 november 1996,

Besluit :

Artikel 1. Wordt erkend in de commissie der productie- en distributiegoederen met ingang van 1 juli 2004, de volgende coöperatieve vennootschap :

5038 Allons en Vent s.c.r.l.

te Mesnil-Eglise

Art. 2. Wordt erkend in de commissie der verbruiksgoederen met ingang van 1 augustus 2004, de volgende coöperatieve vennootschap :

5045 Wereldcafé.coop c.v.b.a.

te Leuven.

Art. 3. Wordt erkend in de commissie der dienstcoöperaties met ingang van 1 augustus 2004, de volgende coöperatieve vennootschap :

5054 Imavoc s.c.r.l.

te Luik.

Art. 4. Wordt erkend in de commissie der dienstcoöperaties met ingang van 1 september 2004, de volgende coöperatieve vennootschap :

5035 Rivertours c.v.b.a.

te Aalst.

Art. 5. De erkenningen in vorige artikelen vermeld, blijven geldig tot 31 mei 2007.

Brussel, 21 september 2004.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2004/11420]

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté ministériel portant agréation de groupements nationaux de sociétés coopératives et de sociétés coopératives

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par les arrêtés royaux du 24 septembre 1986, 25 février 1996 et 10 novembre 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Est agréée dans la commission des coopératives de production et de distribution, avec effet le 1^{er} juillet 2004, la société coopérative suivante :

5038 Allons en Vent s.c.r.l.

à Mesnil-Eglise

Art. 2. Est agréée dans la commission des coopératives de consommation, avec effet le 1^{er} août 2004, la société coopérative suivante :

5045 Wereldcafé.coop c.v.b.a.

à Louvain.

Art. 3. Est agréée dans la commission des coopératives de services, avec effet le 1^{er} août 2004, la société coopérative suivante :

5054 Imavoc s.c.r.l.

à Liège.

Art. 4. Est agréée dans la commission des coopératives de services, avec effet le 1^{er} septembre 2004, la société coopérative suivante :

5035 Rivertours c.v.b.a.

à Alost.

Art. 5. Les agréments mentionnés aux articles précédent restent valables jusqu'au 31 mai 2007.

Bruxelles, le 21 septembre 2004.

M. VERWILGHEN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/36521]

**Kabinet van de minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid. — Benoemingen**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 september 2004 wordt de heer Hans D'Hondt, geboren in Aalst op 13 oktober 1958, directeur-generaal bij de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot kabinetschef van de minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 september 2004 wordt de heer Jan Callens, geboren in Kortrijk op 23 januari 1947, administrateur-generaal bij de GOM West-Vlaanderen, met ingang van 15 september 2004 benoemd tot kabinetschef van de minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 september 2004 wordt de heer Martin Ruebens, geboren in Brugge op 3 april 1960, afdelingshoofd bij het departement Coördinatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 1 augustus 2004 gedetacheerd als raadgever-kabinetssecretaris met de functie van adjunct-kabinetschef bij het kabinet van de minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2004 wordt de heer Geert Muylle, geboren in Deinze op 1 mei 1962, ambassadeeraad bij de FOD Buitenlandse Zaken, met ingang van 6 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 24 september 2004 wordt Mevr. Sonja Becq, geboren in Duffel op 8 december 1957, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 24 september 2004 wordt de heer Tom De Saegher, geboren in Sint-Niklaas op 12 juni 1968, met ingang van 15 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de minister-president van de Vlaamse Regering.

De minister-president van de Vlaamse Regering is belast met de uitvoering van deze besluiten.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 september 2004 wordt de heer Joris Relaes, geboren in Beveren op 3 februari 1963, afdelingshoofd bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 1 september 2004 gedetacheerd als raadgever met de rang van kabinetschef bij het kabinet van de minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid, en dit voor de duur van de legislatuur.

Tijdens deze periode bestaat zijn opdracht uit het leidinggeven en het inhoudelijk sturen van de cel Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid met als bijzondere opdracht de beleidsafstemming met de beleidsdomeinen ruimtelijke ordening en leefmilieu.

De minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/36525]

Kabinet van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Jan Kerremans, geboren in Kapellen op 20 mei 1946, arrondissementscommissaris bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot kabinetschef van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer André Macharis, geboren in Denderbelle op 29 september 1945, directeur van het KA Denderleeuw, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 wordt de heer Pierre Ruyffelaere, geboren in Ronse op 29 oktober 1957, verbindingsgenoot bij het departement Coördinatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Patrick Pype, geboren in Wetteren op 6 oktober 1956, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering.

De vice-minister-president van de Vlaamse Regering is belast met de uitvoering van deze besluiten.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Rudy Aernoudt, geboren in Torhout op 5 november 1960, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel.

De Vlaamse minister bevoegd voor Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel is belast met de uitvoering van dit besluit.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/36526]

Kabinet van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Werk, Onderwijs en Vorming. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Dirk Van Melkebeke, geboren in Ressegem op 7 september 1954, directeur bij de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot kabinetschef van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2004 wordt de heer Jean Eliaerts, geboren in Wilrijk op 2 september 1968, adjunct van de directeur bij het departement AZF van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Jozef Rutten, geboren in Maaseik op 18 december 1961, ingenieur bij het departement LIN van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de vice-minister-president van de Vlaamse Regering.

De vice-minister-president van de Vlaamse Regering is belast met de uitvoering van deze besluiten.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2004 wordt de heer Dirk Van Damme, geboren in Gent op 2 mei 1956, afgevaardigd bestuurder bij Het Gemeenschapsonderwijs, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Alfons Leroy, geboren in Hasselt op 23 juni 1954, adjunct-administrateur-generaal bij de V.D.A.B., met ingang van 22 juli 2004 gedetacheerd als raadgever met de rang van kabinetschef bij het kabinet van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming, en dit voor de duur van de legislatuur.

Tijdens deze periode bestaat zijn opdracht uit het leidinggeven en inhoudelijk sturen van de cel Werkgelegenheid met als bijzondere opdracht de voorbereiding van het Vlaams werkgelegenheidsakkoord en de uitbouw van een transitioneel arbeidsmarktbeleid.

De Vlaamse minister bevoegd voor Werk, Onderwijs en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/36527]

Kabinet van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Willem Coumans, geboren in Wilrijk op 25 september 1949, met ingang van 1 augustus 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt Mevr. Karine Moykens, geboren in Gent op 19 mei 1964, afdelingshoofd bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 28 juli 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Dirk Broos, geboren in Leuven op 1 januari 1966, directeur bij het departement WVC van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 16 augustus 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

De Vlaamse minister bevoegd voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin is belast met de uitvoering van deze besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/36528]

Kabinet van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer David Van Herreweghe, geboren in Aalst op 4 mei 1967, Inspecteur van Financiën bij de FOD Financiën, met ingang van 22 juli 2004 gedetacheerd als raadgever met de rang van kabinetschef bij de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening, en dit voor de duur van de legislatuur.

Tijdens deze periode bestaat zijn opdracht uit het leidinggeven en inhoudelijk sturen van de financiële en begrotingscel met als bijzondere opdracht de opvolging van de budgetcontrole.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt heer Luc Jansegers, geboren in Bornem op 1 november 1960, afdelingshoofd bij de Raad voor het Gemeenschapsonderwijs, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt Mevr. Lieve Schuermans, geboren in Dunkerque op 30 april 1971, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Dirk Brusselaers, geboren in Hoogstraten op 19 mei 1960, afdelingshoofd bij het departement Leefmilieu en Infrastructuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening.

De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van deze besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/36529]

Kabinet van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2004 wordt de heer Stefaan De Ruyck, geboren in Oudenaarde op 18 september 1957, met ingang van 20 september benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2004 wordt de heer Guillaume Redig, geboren in Antwerpen op 24 augustus 1953, met ingang van 18 oktober 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 24 september 2004 wordt de heer Paul De Knop, geboren in Antwerpen op 12 november 1954, met ingang van 15 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel.

De Vlaamse minister bevoegd voor Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel is belast met de uitvoering van deze besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2004/36530]

Kabinet van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 september 2004 wordt de heer Mark Andries, geboren in Leuven op 19 januari 1969, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2004 wordt de heer Godfried Van de Perre, geboren in Ninove op 1 augustus 1948, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Frank Franceus, geboren in Oostende op 2 maart 1960, adviseur-generaal bij de FOD Personeel en Organisatie, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme.

De Vlaamse minister bevoegd voor Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme is belast met de uitvoering van deze besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2004/36531]

Kabinet van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 september 2004 wordt de heer Raf Suys, geboren in Aalst op 13 mei 1962, met ingang van 2 augustus 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2004 wordt de heer Jan Winters, geboren in Gent op 5 februari 1967, met ingang van 1 september 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur.

De Vlaamse minister bevoegd voor Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur is belast met de uitvoering van deze besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2004/36532]

Kabinet van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Steven Vansteenkiste, geboren in Kortrijk op 5 juli 1966, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Jaak Floridor, geboren in Mechelen op 6 juni 1948, met ingang van 22 juli 2004 aangesteld in de graad van raadgever met de rang van kabinetschef bij het kabinet van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering, en dit voor de duur van de legislatuur.

Tijdens deze periode bestaat zijn opdracht uit het leidinggeven en inhoudelijk sturen van de cel Woonbeleid met als bijzondere aandachtspunten, naast eigendomsverwerving en het bouwen van sociale woningen, de transitie van het klassieke "sociale huisvesting" naar een integraal woonbeleid. Eveneens heeft hij de leiding over de implementatie van het toekomstcontract Limburg.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2004 wordt de heer Didier Detollenaere, geboren in Kortrijk op 4 januari 1955, arrondissementscommissaris bij het Gouvernement Oost-Vlaanderen, met ingang van 1 augustus 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering.

De Vlaamse minister bevoegd voor Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering is belast met de uitvoering van deze besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2004/36533]

Kabinet van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen. — Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt Mevr. Karin Van Mossevelde, geboren in Wetteren op 5 september 1963, personeelslid bij de stad Gent, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Toon Wassenberg, geboren in Bree op 24 augustus 1972, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen.

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 wordt de heer Johan Vandenberghe, geboren in Kinsjasa (Congo) op 1 juni 1953, afdelingshoofd bij het departement Leefmilieu en Infrastructuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 22 juli 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen.

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van deze besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C - 2004/36520]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij besluit van de secretaris-generaal van 20 september 2004 wordt de heer Frédéric DE COOMAN met ingang van 1 februari 2004 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, administratie Landbouwproductiebeheer, afdeling Procesondersteunende Diensten.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/203016]

Personnel

Par arrêté du secrétaire général du 8 septembre 2004, M. Philippe Peeters est admis au stage au grade d'attaché, à la date du 16 août 2004.

Par arrêtés du secrétaire général du 8 septembre 2004, Mmes Véronique Desaintes, Fabienne Goedert et Sabine Natalello et MM. Philippe Beatrix, Jean-Yves Chapelle et Olivier Laboureur sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} septembre 2004.

Par arrêté du secrétaire général du 8 septembre 2004, Mme Valérie Martin est admise au stage au grade d'attaché, à la date du 16 octobre 2004.

Par arrêté du secrétaire général du 13 septembre 2004, M. Marcel Hüweler est admis au stage au grade d'attaché, à la date du 16 septembre 2004.

ÜBERSETZUNG**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

[2004/203016]

Personal

Durch Erlass des Generalsekretärs vom 8. September 2004 wird Herr Philippe Peeters am 16. August 2004 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlasse des Generalsekretärs vom 8. September 2004 werden Frau Véronique Desaintes, Frau Fabienne Goedert, Frau Sabine Natalello, Herr Philippe Beatrix, Herr Jean-Yves Chapelle und Herr Olivier Laboureur am 1. September 2004 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlass des Generalsekretärs vom 8. September 2004 wird Frau Valérie Martin am 16. Oktober 2004 als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Erlass des Generalsekretärs vom 13. September 2004 wird Herr Marcel Hüweler am 16. September 2004 als Attaché auf Probe zugelassen.

VERTALING**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

[2004/203016]

Personeel

Bij besluit van de secretaris-generaal van 8 september 2004 wordt de heer Philippe Peeters op 16 augustus 2004 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 8 september 2004 worden de dames Véronique Desaintes, Fabienne Goedert en Sabine Natalello alsook de heren Philippe Beatrix, Jean-Yves Chapelle en Olivier Laboureur op 1 september 2004 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 8 september 2004 wordt Mevr. Valérie Martin op 16 oktober 2004 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 13 september 2004 wordt de heer Marcel Hüweler op 16 september 2004 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2004/31497]

9 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de door de Regering gemachtigde personen om de verzoekers te horen in het kader van het beroep dat overeenkomstig artikel 171 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening bij de Regering kan worden ingesteld

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, meer bepaald op artikel 171;

Na beraadslaging;

Op voordracht van de Minister-President bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van artikel 171 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening zijn de personen die door de Regering gemachtigd worden om de verzoekers te verhoren in het kader van het beroep dat bij de Regering wordt ingesteld :

1° De heer Laurent Delvaux, kabinetschef van de Staatssecretaris voor Stedenbouw;

2° Mevr. Monique Schmitz, attachée bij de Directie Advies en Beroep van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;

3° Mevr. Béatrice Bagniet, adviseur op het kabinet van de Staatssecretaris voor Stedenbouw;

4° De heer Thierry Mercken, attaché bij de Directie Advies en Beroep van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Art. 2. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 oktober 1998 tot aanwijzing van de gemachtigde ambtenaar door de Regering om de verzoekers te horen in het kader van het beroep dat overeenkomstig artikel 135 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 bij de Regering kan worden ingesteld.

Art. 3. De Minister die bevoegd is voor Stedenbouw wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 9 september 2004.

Brussel, 9 september 2004.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2004/31497]

9 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant les personnes déléguées par le Gouvernement pour entendre les requérants dans le cadre des recours au Gouvernement conformément à l'article 171 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 171;

Après délibération;

Sur proposition du Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application de l'article 171 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, les personnes déléguées par le Gouvernement pour entendre les requérants dans le cadre des recours au Gouvernement sont :

1° M. Laurent Delvaux, directeur de cabinet de la Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme;

2° Mme Monique Schmitz, attachée à la Direction Conseil et Recours de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement;

3° Mme Béatrice Bagniet, conseiller au cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de l'Urbanisme;

4° M. Thierry Mercken, attaché à la Direction Conseil et Recours de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 octobre 1998 désignant le fonctionnaire délégué par le Gouvernement pour entendre les requérants dans le cadre des recours au Gouvernement conformément à l'article 135 de l'ordonnance du 29 août 1991 est abrogé.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Urbanisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 septembre 2004.

Bruxelles, le 9 septembre 2004.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[2004/202888]

Uittreksel uit arrest nr. 125/2004 van 7 juli 2004

Rolnummer 2787

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 4, § 2, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, zoals gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij arrest van 15 september 2003 in zake C. Preudhomme tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 22 september 2003, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 4, § 2, van de wet van 3 juli 1967 [betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector], zoals gewijzigd door artikel 9 van de wet van 19 oktober 1998, het gelijkheidsbeginsel van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, doordat [het] de omvang van de vergoeding voor hulp van derden doet afhangen van de bezoldigingsregeling die op het slachtoffer van toepassing is in de dienst waarbij het werd aangeworven of in dienst trad dan wel het een discriminatie invoert tussen de vergoeding voor hulp van derden voor slachtoffers van een arbeidsongeval [binnen] de openbare sector [...] en de forfaitaire hulp van derden welke onder het toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 [valt] ? »

(...)

III. In rechte

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 4, § 2, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, dat luidt :

« Als de toestand van het slachtoffer absoluut de geregelde hulp van een derde vereist, kan het aanspraak maken op een bijkomende vergoeding die vastgesteld wordt volgens de noodzaak van deze hulp, berekend op basis van het gewaarborgd maandloon of van het gemiddelde maandelijks minimuminkomen dat gewaarborgd wordt volgens de bezoldigingsregeling die op het slachtoffer toepasselijk is in de dienst waar het aangeworven of in dienst genomen is. Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag niet meer bedragen dan de bovenvermelde vergoeding vermenigvuldigd met twaalf. »

B.1.2. De verwijzende rechter vraagt het Hof of de in het geding zijnde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt doordat ze de omvang van de vergoeding voor de hulp van derden doet afhangen van de bezoldigingsregeling die op het slachtoffer van toepassing is in de dienst waarbij het werd aangeworven of in dienst trad, dan wel een discriminatie invoert tussen, enerzijds, de vergoeding voor hulp van derden voor slachtoffers van een arbeidsongeval binnen de openbare sector en, anderzijds, de forfaitaire hulp van derden welke onder het toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 valt.

B.1.3. De prejudiciële vraag behoeft nuancering in die zin dat de in het geding zijnde bepaling, in tegenstelling tot de vroegere regeling, de vergoeding voor hulp van derden niet doet afhangen van de bezoldigingsregeling die op het slachtoffer van toepassing is, maar wel van het gewaarborgd maandloon of van het gemiddeld maandelijks minimuminkomen dat wordt gewaarborgd volgens de bezoldigingsregeling die op het slachtoffer van toepassing is in de dienst waar het aangeworven of in dienst genomen is.

Het Hof dient bijgevolg te onderzoeken of de in het geding zijnde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt doordat ze bij de vaststelling van het bedrag voor de hulp van derden een verschil in behandeling instelt, enerzijds, tussen personen werkzaam in de overheidssector, naar gelang van de dienst waar ze werden aangeworven of in dienst traden, en, anderzijds, tussen personen werkzaam in de overheidssector en personen werkzaam in de privé-sector, die vallen onder de wet van 10 april 1971.

B.1.4. Artikel 24, vierde en vijfde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 luidt :

« Indien de toestand van de getroffene volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan hij aanspraak maken op een bijkomende vergoeding, vastgesteld in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp, op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon zoals vastgesteld voor een voltijds werknemer, door collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, vermenigvuldigd met 12, niet overschrijden. »

B.2.1. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wet van 3 juli 1967 werd aangenomen om het personeel van de overheidsdiensten te verzekeren tegen de gevolgen van de ongevallen op de weg of de plaats van het werk en de beroepsziekten.

« Het nagestreefde doel bestaat erin hun een stelsel te bezorgen dat kan vergeleken worden met het stelsel dat reeds toegepast wordt in de privé-sector. De Regering oordeelde het noch mogelijk noch wenselijk de personeelsleden van de overheidsdiensten te onderwerpen aan dezelfde bepalingen als de arbeiders en de bedienden uit de privé-sector. Het statuut der ambtenaren bevat particulariteiten waarmee rekening dient gehouden en die in zekere gevallen, het aanvaarden van eigen regelen rechtvaardigen. Het doel blijkt [lees : blijft] evenwel hetzelfde : aan het slachtoffer een vergoeding verzekeren welke aangepast is aan het nadeel opgelopen tengevolge van een ongeval » (*Parl. St.*, Kamer, 1964-1965, nr. 1023/1, pp. 3 en 4; *Parl. St.*, Senaat, 1966-1967, nr. 242, pp. 2 en 3)

De wetgever verklaarde eveneens :

« Van een eenvoudige uitbreiding van het stelsel van de privé-sector tot de openbare sector is er dus geenszins sprake. » (*Parl. St.*, Kamer, 1966-1967, nr. 339/6, p. 2)

B.2.2. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding volgt dat de wetgever voor de werknemers van de privé-sector en die van de openbare sector een vergelijkbaar stelsel heeft willen vaststellen op het vlak van de regeling van schadeloosstelling van slachtoffers van een arbeidsongeval.

B.2.3. De regelgevingen inzake arbeidsongevallen, vastgesteld, enerzijds, in de wet van 3 juli 1967 en, anderzijds, in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, groeien naar elkaar toe en bevatten zelfs analoge bepalingen. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt echter dat de wetgever een eenvoudige uitbreiding van het stelsel van de privé-sector tot de openbare sector heeft afgewezen, gelet op de eigen kenmerken van elke sector, in het bijzonder het feit dat de rechtspositie van ambtenaren over het algemeen reglementair van aard is, terwijl de tewerkstelling in de privé-sector contractueel van aard is.

B.2.4. Aangezien de objectieve verschillen tussen beide categorieën van werknemers verantwoordt dat zij aan verschillende systemen onderworpen zijn, kan worden aanvaard dat bij een nadere vergelijking van beide systemen verschillen in behandeling aan het licht komen, nu eens in de ene zin, dan weer in de andere, onder voorbehoud dat elke regel dient overeen te stemmen met de logica van het systeem waarvan die regel deel uitmaakt.

B.3.1. Vóór de wijziging van de in het geding zijnde bepaling door de wet van 19 oktober 1998 had het slachtoffer van een arbeidsongeval dat op grond van de wet van 3 juli 1967 aanspraak kon maken op een vergoeding voor hulp van een derde, recht op een verhoging van de rente wegens blijvende invaliditeit, die werd berekend op grond van de jaarlijkse bezoldiging waarop de getroffenene recht had op het tijdstip dat het ongeval zich voordeed.

B.3.2. De wet van 19 oktober 1998 heeft de rente wegens blijvende invaliditeit ten gevolge van een arbeidsongeval en de vergoeding voor de hulp van een derde losgekoppeld.

De wetgever achtte die wijziging noodzakelijk omdat de vroegere regeling niet volstond om een werkelijk loon te betalen voor de zorgverlenende persoon (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1534/1, p. 5). Aldus trok hij een parallel met de arbeidsongevallenregeling voor de privé-sector, waar reeds in 1989 een soortgelijke wijziging werd doorgevoerd, eveneens met de bedoeling beter aan de noden van het slachtoffer tegemoet te komen (*Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 975/1, pp. 23 en 24).

Op die wijze werd een einde gemaakt aan de ongelijke behandeling die hierin bestond dat slachtoffers met een hoog basisloon een hogere vergoeding voor hulp van derden konden genieten dan slachtoffers met een laag basisloon, alhoewel de behoefte aan hulp hiervan onafhankelijk is.

B.3.3. Zoals in de privé-sector heeft de vergoeding voor hulp van derden, toegekend aan een slachtoffer van een arbeidsongeval in de overheidssector, een forfaitair karakter. In beide gevallen wordt de bijkomende vergoeding vastgesteld op grond van de noodzakelijkheid van die hulp.

B.4.1. Het onderscheid in behandeling dat voortvloeit uit het feit dat in de wet van 10 april 1971 de vergoeding wordt berekend op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon zoals vastgesteld voor een voltijds werknemer, door collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, terwijl in de wet van 3 juli 1967 de vergoeding wordt berekend op basis van het gewaarborgd maandloon of van het gemiddeld maandelijks minimuminkomen dat wordt gewaarborgd volgens de bezoldigingsregeling die op het slachtoffer toepasselijk is in de dienst waar het aangeworven is of in dienst genomen is, steunt op een objectief criterium, namelijk de aard van de werkgever, die in het ene geval een private en in het andere geval een publieke persoon is.

Dat hierdoor voor de besturen en instellingen die onder de wet van 3 juli 1967 vallen, niet hetzelfde minimumloon wordt gehanteerd als berekeningsbasis, hangt samen met het specifieke karakter van de arbeidsongevallenregeling voor de publieke sector, die krachtens artikel 1 van de voormelde wet op zeer verschillende overheidsbesturen en instellingen van toepassing kan worden verklaard, waarvoor geen eenvormig minimumloon geldt.

Overigens moet worden opgemerkt dat terwijl artikel 24, vierde lid, van de wet van 10 april 1971 verwijst naar het gewaarborgd maandelijks minimumloon zoals vastgesteld voor een voltijds werknemer, door collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, op basis daarvan minimumlonen werden bepaald die verschillen naar gelang van de leeftijd en de anciënniteit van de werknemer, zodat er ook daar geen eenvormig minimumloon is.

B.4.2. Door de eigen logica van de arbeidsongevallenregeling voor de private sector, enerzijds, en de publieke sector, anderzijds, zijn verschillen verantwoordt, meer bepaald wat het bedrag van de vergoeding betreft. Rekening houdend met het feit dat, zowel in de publieke als in de private sector, de vergoeding voor hulp van een derde wordt bepaald op grond van de noodzaak voor het slachtoffer, dat in beide gevallen die forfaitaire vergoeding afhangt van het gewaarborgd minimumloon van toepassing in de dienst of onderneming waar het slachtoffer tewerkgesteld is met een jaarlijks plafond gelijk aan twaalf maal dat minimumloon, en dat de verschillen tussen de onderscheiden geldende minimumlonen niet zeer belangrijk zijn, is de in het geding zijnde bepaling niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.5. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 4, § 2, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, zoals gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 19 oktober 1998, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 7 juli 2004.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/202888]

Extrait de l'arrêt n° 125/2004 du 7 juillet 2004

Numéro du rôle : 2787

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 4, § 2, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 octobre 1998, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et J. Spreutels, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 15 septembre 2003 en cause de C. Preudhomme contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 22 septembre 2003, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4, § 2, de la loi du 3 juillet 1967 [sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public], modifié par l'article 9 de la loi du 19 octobre 1998, ne viole-t-il pas le principe d'égalité des articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il fait dépendre l'importance de l'indemnité accordée pour l'aide d'une tierce personne du régime pécuniaire applicable à la victime dans le service où elle est recrutée ou engagée ou n'instaure-t-il pas une discrimination entre l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne octroyée aux victimes d'un accident du travail [au sein du] secteur public et l'allocation forfaitaire pour l'assistance d'une autre personne, qui relève du champ d'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 4, § 2, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, qui dispose :

« Si la situation de la victime exige absolument l'aide régulière d'une tierce personne, elle peut prétendre à une rémunération additionnelle fixée en fonction de la nécessité de cette aide, calculée sur base de la rétribution mensuelle garantie ou du revenu minimum mensuel moyen garanti, selon le régime pécuniaire applicable à la victime dans le service où elle est recrutée ou engagée. Le montant annuel de cette indemnité additionnelle ne peut dépasser le montant de la rémunération précitée, multipliée par 12. »

B.1.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si la disposition en cause viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle fait dépendre l'importance de l'indemnité accordée pour l'aide d'une tierce personne du régime pécuniaire applicable à la victime dans le service où elle est recrutée ou engagée ou en ce qu'elle instaure une discrimination entre, d'une part, l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne octroyée aux victimes d'accidents du travail au sein du secteur public et, d'autre part, l'allocation forfaitaire pour l'assistance d'une autre personne, qui relève du champ d'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

B.1.3. La question préjudicielle doit être nuancée en ce sens que la disposition en cause, contrairement à la réglementation antérieure, ne fait pas dépendre l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne du régime pécuniaire applicable à la victime mais bien de la rétribution mensuelle garantie ou du revenu minimum mensuel moyen garanti, selon le régime pécuniaire qui est applicable à la victime dans le service où elle est recrutée ou engagée.

La Cour doit donc examiner si la disposition en cause viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'en fixant le montant octroyé pour l'aide d'une tierce personne, elle instaure une différence de traitement, d'une part, entre les personnes occupées dans le secteur public, en fonction du service où elles ont été recrutées ou engagées, et, d'autre part, entre les personnes occupées dans le secteur public et les personnes occupées dans le secteur privé, qui relèvent du champ d'application de la loi du 10 avril 1971.

B.1.4. L'article 24, alinéas 4 et 5, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail énonce :

« Si l'état de la victime exige absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, elle peut prétendre à une allocation complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti tel que déterminé pour un travailleur à temps plein, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

Le montant annuel de cette allocation complémentaire ne peut dépasser le montant dudit revenu minimum mensuel moyen garanti, multiplié par douze. »

B.2.1. Il ressort des travaux préparatoires que la loi du 3 juillet 1967 a été adoptée en vue d'assurer le personnel des services publics contre les conséquences des accidents sur le chemin ou sur le lieu du travail et des maladies professionnelles.

« L'objectif poursuivi est de leur donner le bénéfice d'un régime comparable à celui qui est déjà applicable dans le secteur privé. Le Gouvernement n'a pas jugé possible ni souhaitable de soumettre les agents des services publics aux mêmes dispositions que les ouvriers et les employés du secteur privé. Le statut des fonctionnaires comporte des particularités dont il convient de tenir compte et qui justifient, dans certains cas, l'adoption de règles propres. Le but visé reste cependant le même : donner à la victime une réparation appropriée du préjudice subi à la suite d'un accident. » (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, n° 1023/1, pp. 3 et 4; *Doc. parl.*, Sénat, 1966-1967, n° 242, pp. 2-3)

Le législateur déclarait en outre :

« Il n'est donc nullement question d'une extension pure et simple du régime du secteur privé au secteur public. » (*Doc. parl.*, Chambre, 1966-1967, n° 339/6, p. 2)

B.2.2. Il résulte des travaux préparatoires précités que le législateur a entendu établir un régime comparable pour les travailleurs du secteur privé et ceux du secteur public en ce qui concerne le régime d'indemnisation des victimes d'un accident du travail.

B.2.3. Les réglementations relatives aux accidents du travail fixées, d'une part, dans la loi du 3 juillet 1967 et, d'autre part, dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail tendent à se rapprocher et contiennent même des dispositions analogues. Il ressort toutefois des travaux préparatoires précités que le législateur a rejeté l'idée d'une extension pure et simple du régime du secteur privé au secteur public, eu égard aux caractéristiques propres de chaque secteur et, en particulier, au fait que la situation juridique des fonctionnaires est généralement de nature réglementaire, alors que l'emploi dans le secteur privé est de nature contractuelle.

B.2.4. Dès lors que les différences objectives entre les deux catégories de travailleurs justifient qu'ils soient soumis à des systèmes différents, il est admissible qu'une comparaison approfondie des deux systèmes fasse apparaître des différences de traitement, tantôt dans un sens, tantôt dans l'autre, sous la réserve que chaque règle doit être conforme à la logique du système auquel elle appartient.

B.3.1. Avant la modification de la disposition en cause par la loi du 19 octobre 1998, la victime d'un accident du travail qui pouvait prétendre à une indemnité pour l'assistance d'une tierce personne, sur la base de la loi du 3 juillet 1967, avait droit à une augmentation de la rente pour invalidité permanente, calculée sur la base de la rémunération annuelle à laquelle cette victime avait droit au moment où l'accident s'est produit.

B.3.2. La loi du 19 octobre 1998 a dissocié la rente pour cause d'invalidité permanente due à un accident du travail et l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne.

Le législateur a jugé que cette modification était nécessaire parce que la réglementation antérieure ne permettait pas de payer une véritable rémunération à la personne soignante (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1534/1, p. 5). Il a donc établi un parallèle avec la réglementation sur les accidents du travail applicable au secteur privé, à laquelle une modification analogue avait déjà été apportée en 1989, également dans le but de mieux satisfaire les besoins de la victime (*Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 975/1, pp. 23 et 24).

Il a ainsi été mis fin au traitement inégal qui consistait en ce que des victimes bénéficiant d'une rémunération de base élevée pouvaient obtenir une indemnité plus élevée pour l'aide d'une tierce personne que les victimes ayant une rémunération de base inférieure, bien que le besoin d'assistance fût indépendant de cette situation.

B.3.3. Comme dans le secteur privé, l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne accordée à la victime d'un accident du travail dans le secteur public présente un caractère forfaitaire. Dans les deux cas, l'indemnité complémentaire est fixée en fonction de la nécessité de cette aide.

B.4.1. La différence de traitement qui découle du fait que dans la loi du 10 avril 1971 l'indemnité est calculée sur la base de la rémunération mensuelle moyenne minimum garantie, fixée pour un travailleur à temps plein par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail, alors que dans la loi du 3 juillet 1967 l'indemnité est calculée sur la base de la rétribution mensuelle garantie ou du revenu minimum mensuel moyen garanti, selon le régime pécuniaire applicable à la victime dans le service où elle est recrutée ou engagée, est fondée sur un critère objectif, à savoir la nature de l'employeur, qui dans un cas est une personne privée et dans l'autre une personne publique.

La circonstance que, de ce fait, ce n'est pas la même rémunération minimum qui est utilisée comme base de calcul pour les administrations et organismes relevant de la loi du 3 juillet 1967 est liée au caractère spécifique de la réglementation sur les accidents du travail relative au secteur public qui, en vertu de l'article 1^{er} de la loi précitée, peut être déclarée applicable à des administrations publiques et organismes fort différents, auxquels ne s'applique pas une rémunération minimum uniforme.

Il convient par ailleurs d'observer qu'alors que l'article 24, alinéa 4, de la loi du 10 avril 1971 renvoie à la rémunération mensuelle minimum garantie fixée, pour un travailleur à temps plein, par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail, des rémunérations minimales ont été fixées sur cette base, lesquelles varient en fonction de l'âge et de l'ancienneté du travailleur, de sorte qu'il n'y a pas là non plus de rémunération minimum uniforme.

B.4.2. La logique propre de la réglementation sur les accidents du travail applicable au secteur privé, d'une part, et au secteur public, d'autre part, justifie que des différences existent, en particulier pour ce qui concerne le montant de l'indemnité. Compte tenu du fait que l'indemnité pour l'aide d'une tierce personne est déterminée, tant dans le secteur public que dans le secteur privé, en fonction de la nécessité pour la victime, que dans les deux cas cette indemnité forfaitaire dépend de la rémunération minimum garantie applicable dans le service ou l'entreprise dans laquelle la victime est occupée, avec un plafond annuel égal à douze fois cette rémunération minimum, et que les différences entre les diverses rémunérations minimales applicables ne sont pas très importantes, la disposition en cause n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 4, § 2, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par l'article 9 de la loi du 19 octobre 1998, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 7 juillet 2004.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2004/202888]

Auszug aus dem Urteil Nr. 125/2004 vom 7. Juli 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2787

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, in der durch das Gesetz vom 19. Oktober 1998 abgeänderten Fassung, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 15. September 2003 in Sachen C. Preudhomme gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 22. September 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 [über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor], in der durch Artikel 9 des Gesetzes vom 19. Oktober 1998 abgeänderten Fassung, gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz, indem er die Höhe der Entschädigung für die Hilfe einer Drittperson von der Besoldungsordnung abhängig macht, die auf das Opfer in dem Dienst anwendbar ist, bei dem es angeworben oder angestellt ist, bzw. eine Diskriminierung herbeiführt zwischen der Entschädigung für die Hilfe einer Drittperson für die Opfer eines Arbeitsunfalls, die zum öffentlichen Sektor gehören, und der Pauschalentschädigung für die Hilfe einer Drittperson, auf die das Gesetz vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle anwendbar ist?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, der bestimmt:

«Erfordert der Zustand des Opfers unbedingt die regelmäßige Hilfe einer Drittperson, kann es Anspruch auf eine zusätzliche Entschädigung erheben, die unter Berücksichtigung der Notwendigkeit dieser Hilfe auf der Grundlage des garantierten Monatslohns oder des garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens festgelegt wird, je nach Besoldungsordnung, die auf das Opfer in dem Dienst anwendbar ist, bei dem es angeworben oder angestellt ist. Der jährliche Betrag dieser zusätzlichen Entschädigung darf nicht über dem Betrag des vorerwähnten Einkommens mal zwölf liegen.»

B.1.2. Der verwisende Richter fragt den Hof, ob die betreffende Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, indem sie die Höhe der Entschädigung für die Hilfe einer Drittperson von der Besoldungsordnung abhängig mache, die auf das Opfer in dem Dienst anwendbar sei, in dem es angeworben oder angestellt sei, beziehungsweise eine Diskriminierung einführe zwischen einerseits der Entschädigung für die Hilfe einer Drittperson für Opfer eines Arbeitsunfalls im öffentlichen Sektor und andererseits der Pauschalentschädigung für die Hilfe einer Drittperson, auf die das Gesetz vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle Anwendung finde.

B.1.3. Die präjudizielle Frage erfordert eine Nuancierung in dem Sinne, daß die fragliche Bestimmung im Gegensatz zur früheren Regelung die Entschädigung für die Hilfe von Dritten nicht von der Besoldungsordnung abhängig macht, die für das Opfer gilt, sondern vielmehr vom garantierten Monatslohn oder vom durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommen, das gemäß der Besoldungsordnung gewährleistet wird, die auf das Opfer in dem Dienst, in dem es angeworben oder angestellt ist, Anwendung findet.

Der Hof muß folglich prüfen, ob die fragliche Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, indem sie bei der Festsetzung des Betrags für die Hilfe von Dritten einen Behandlungsunterschied einführt, und zwar einerseits zwischen im öffentlichen Sektor tätigen Personen entsprechend dem Dienst, in dem sie angeworben oder angestellt sind, sowie andererseits zwischen im öffentlichen Sektor tätigen Personen und im Privatsektor tätigen Personen, auf die das Gesetz vom 10. April 1971 Anwendung findet.

B.1.4. Artikel 24 Absätze 4 und 5 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle bestimmt:

«Erfordert der Zustand des Opfers unbedingt die regelmäßige Hilfe einer Drittperson, kann es Anspruch auf eine zusätzliche Entschädigung erheben, die unter Berücksichtigung der Notwendigkeit dieser Hilfe auf der Grundlage des garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens festgelegt wird, so wie es für einen Vollzeitbeschäftigten durch ein beim Nationalen Arbeitsrat geschlossenes kollektives Arbeitsabkommen festgelegt ist.

Der jährliche Betrag dieser zusätzlichen Entschädigung darf nicht über dem Betrag des vorerwähnten garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens mal zwölf liegen.»

B.2.1. Aus den Vorarbeiten geht hervor, daß das Gesetz vom 3. Juli 1967 angenommen wurde, um das Personal des öffentlichen Dienstes gegen die Folgen von Unfällen auf dem Arbeitsweg oder am Arbeitsplatz und Berufskrankheiten zu versichern.

«Das angestrebte Ziel besteht darin, ihnen ein System zur Verfügung zu stellen, das mit dem im Privatsektor schon gängigen System verglichen werden kann. Die Regierung hielt es weder für möglich noch für wünschenswert, den Personalmitgliedern des öffentlichen Dienstes die gleichen Bestimmungen aufzuerlegen wie den Arbeitern und Angestellten des Privatsektors. Das Statut der Beamten enthält Besonderheiten, die berücksichtigt werden müssen und in bestimmten Fällen die Annahme eigener Regeln rechtfertigen. Das Ziel bleibt jedoch das gleiche: dem Opfer eine Entschädigung zu sichern, die dem aufgrund eines Unfalls erlittenen Schaden angepaßt ist.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 1023/1, SS. 3 und 4; *Parl. Dok.*, Senat, 1966-1967, Nr. 242, SS. 2 und 3)

Der Gesetzgeber erklärte ebenfalls:

«Von einer einfachen Ausweitung des Systems des Privatsektors auf den öffentlichen Sektor ist somit absolut nicht die Rede.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1966-1967, Nr. 339/6, Bericht, S. 2)

B.2.2. Aus den obengenannten Vorarbeiten geht hervor, daß der Gesetzgeber für die Arbeitnehmer des Privatsektors und die des öffentlichen Sektors ein hinsichtlich der Schadenersatzregelung für Arbeitsunfallopfer vergleichbares System hat festlegen wollen.

B.2.3. Die Regelungen bezüglich der Arbeitsunfälle, die einerseits im Gesetz vom 3. Juli 1967 und andererseits im Arbeitsunfallgesetz vom 10. April 1971 festgelegt sind, nähern sich einander und enthalten sogar analoge Bestimmungen. Aus den obengenannten Vorarbeiten wird jedoch ersichtlich, daß der Gesetzgeber eine einfache Ausweitung des Systems des Privatsektors auf den öffentlichen Sektor in Anbetracht der Eigenheiten des jeweiligen Sektors abgelehnt hat, insbesondere angesichts der Tatsache, daß die Rechtsposition der Beamten im allgemeinen verordnender Art ist, während die Beschäftigung im Privatsektor vertraglich geregelt wird.

B.2.4. Da es aufgrund der objektiven Unterschiede zwischen beiden Kategorien von Arbeitnehmern gerechtfertigt ist, unterschiedliche Systeme für sie festzulegen, ist es akzeptabel, daß bei einem eingehenderen Vergleich beider Systeme Behandlungsunterschiede sichtbar werden - einmal in der einen Richtung, einmal in der anderen Richtung -, unter dem Vorbehalt, daß jede Regel mit der Logik des Systems, zu dem diese Regel gehört, übereinstimmt.

B.3.1. Vor der Abänderung der fraglichen Bestimmung durch das Gesetz vom 19. Oktober 1998 hatte das Opfer eines Arbeitsunfalls, das aufgrund des Gesetzes vom 3. Juli 1967 Anspruch auf eine Entschädigung für die Hilfe eines Dritten erheben konnte, Anrecht auf eine Erhöhung der Rente wegen bleibender Invalidität, die auf der Grundlage der jährlichen Besoldung berechnet wurde, auf die das Opfer zum Zeitpunkt des Unfalls Anrecht hatte.

B.3.2. Das Gesetz vom 19. Oktober 1998 hat die Rente wegen bleibender Invalidität infolge eines Arbeitsunfalls und die Entschädigung für die Hilfe eines Dritten voneinander getrennt.

Der Gesetzgeber erachtete diese Änderung als notwendig, da die frühere Regelung nicht ausreichte, um der pflegenden Person eine wirkliche Entlohnung zu zahlen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1997-1998, Nr. 1534/1, S. 5). Somit schuf er eine Parallele zu der Regelung über Arbeitsunfälle im Privatsektor, in der bereits 1989 eine ähnliche Änderung vorgenommen wurde, ebenfalls mit dem Ziel, besser den Bedürfnissen der Opfer entgegenzukommen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 975/1, SS. 23 und 24).

Auf diese Weise wurde der ungleichen Behandlung, die darin bestand, daß Opfer mit einer hohen Grundentlohnung eine höhere Entschädigung für die Hilfe einer Drittperson erhalten konnten als Opfer mit einer niedrigen Grundentlohnung, obwohl der Bedarf an Hilfe davon unabhängig ist, ein Ende gesetzt.

B.3.3. Wie im Privatsektor ist die Entschädigung für die Hilfe einer Drittperson, die einem Opfer eines Arbeitsunfalls im öffentlichen Sektor gewährt wird, pauschal. In beiden Fällen wird die zusätzliche Entschädigung aufgrund der Notwendigkeit dieser Hilfe festgelegt.

B.4.1. Der Behandlungsunterschied, der sich daraus ergibt, daß im Gesetz vom 10. April 1971 die Entschädigung auf der Grundlage des garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens berechnet wird, so wie es für einen Vollzeitbeschäftigten durch ein beim Nationalen Arbeitsrat geschlossenes kollektives Arbeitsabkommen festgelegt ist, während im Gesetz vom 3. Juli 1967 die Entschädigung auf der Grundlage des garantierten Monatslohns oder des garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens festgelegt wird, je nach Besoldungsordnung, die auf das Opfer in dem Dienst anwendbar ist, bei dem es angeworben oder angestellt ist, beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Art des Arbeitgebers, der in einem Fall eine Privatperson und im anderen Fall eine öffentliche Person ist.

Daß hierdurch für die Verwaltungen und Einrichtungen, auf die das Gesetz vom 3. Juli 1967 Anwendung findet, nicht der gleiche Mindestlohn als Berechnungsgrundlage dient, hängt mit der spezifischen Beschaffenheit der Regelung über Arbeitsunfälle im öffentlichen Sektor zusammen, die aufgrund von Artikel 1 des obengenannten Gesetzes auf sehr unterschiedliche Behördenstrukturen und Einrichtungen für anwendbar erklärt werden kann, für die kein einheitlicher Mindestlohn gilt.

Im übrigen ist zu bemerken, daß Artikel 24 Absatz 4 des Gesetzes vom 10. April 1971 auf den garantierten monatlichen Mindestlohn verweist, der für einen Vollzeitbeschäftigten durch ein beim Nationalen Arbeitsrat geschlossenes kollektives Arbeitsabkommen festgelegt ist, auf dessen Grundlage Mindestlöhne festgelegt wurden, die je nach dem Alter und dem Dienstalter der Arbeitnehmer unterschiedlich sind, so daß auch dort kein einheitlicher Mindestlohn besteht.

B.4.2. Durch die eigene Logik der Regelung über Arbeitsunfälle für den Privatsektor einerseits und den öffentlichen Sektor andererseits sind Unterschiede gerechtfertigt, insbesondere bezüglich des Betrags der Entschädigung. Unter Berücksichtigung des Umstandes, daß sowohl im öffentlichen als auch im Privatsektor die Entschädigung für die Hilfe einer Drittperson auf der Grundlage des Bedarfs des Opfers bestimmt wird, daß in beiden Fällen die Pauschalentschädigung von dem garantierten Mindestlohn abhängt, der in dem Dienst oder Unternehmen, in dem das Opfer beschäftigt war, mit einer jährlichen Obergrenze in Höhe des zwölffachen Betrags dieses Mindestlohns, und daß die Unterschiede zwischen den einzelnen anwendbaren Mindestlöhnen nicht sehr bedeutend sind, ist die fragliche Bestimmung nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.5. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor in der durch Artikel 9 des Gesetzes vom 19. Oktober 1998 abgeänderten Fassung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 7. Juli 2004.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) A. Arts.

ARBITRAGEHOF

[2004/202873]

Uittreksel uit arrest nr. 149/2004 van 15 september 2004

Rolnummers 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833, 2834, 2837 en 2840

In zake : de beroepen tot vernietiging van de artikelen 15 tot 22 van de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers, ingesteld door S. De Billoëz en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 30 en 31 oktober, 3, 4, 5, 7, 8, 12 en 13 november 2003 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 31 oktober, 3, 4, 5, 6, 10, 13 en 14 november 2003, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 15 tot 22 van de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2003, tweede uitgave), door S. De Billoëz, wonende te 9120 Beveren-Waas, Cretenborchlaan 17, A. Vandewalle, wonende te 7890 Elzele, rue de Lessines 92, R. Delange, wonende te 7890 Elzele, Rigaudrye 45, E. Labrune, wonende te 7540 Kain, rue Montgomery 68, P. Goudalier, wonende te 7911 Frasnes-lez-Buissenal, rue Cornet 6, G. Hendrick, wonende te 9600 Ronse, Geraardsbergenstraat 78, M. Dusausoit, wonende te 7890 Elzele, Crimont 63, S. Labrune, wonende te 7500 Doornik, rue des Sports 24, L. Masure, wonende te 7890 Elzele, Beaufaux 1, R. Vankeleffe, wonende te 7100 La Louvière, rue Ed. Anseele 105/25, A. Vandereecken, wonende te 7890 Elzele, rue Delattre 10, P. Goudalier, wonende te 7880 Vloesberg, rue Docteur Degavre 47, G. Spileers, wonende te 9600 Ronse, Kammeland 2, de v.z.w. Nationale Confederatie van politieke gevangenen en rechthebbenden van België, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelsstraat 21, en M.-C. du Bois de Vroylande, wonende te 1320 Bevekom, rue de Mollendael 2.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 november 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 november 2003, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wet, door H. Debey, wonende te 4800 Verviers, rue de Francorchamps 19.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 21 november 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 november 2003, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de artikelen 12, § 1, 15, § 1, en 19, § 1, van dezelfde wet, door H. Epstein, I. Godny, J. Voorzanger-Bentley, H. Bjelinki, I. Lajbman, S. Kerner, E. Goldman, S. Mel, T. Kahan, J. Rafalowicz, H. Paciariski en J. Funkleder, die keuze van woonplaats hebben gedaan te 1050 Brussel, Kapitein Crespelstraat 2-4.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833, 2834, 2837 en 2840 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

Over de ontvankelijkheid van de ingestelde beroepen

B.1.1. De Ministerraad betwist het belang van de verzoekers in de zaken nrs. 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2833 en 2834.

De verzoekers zijn allen wezen van politieke gevangenen uit de Tweede Wereldoorlog. Zij doen blijken van het rechtens vereiste belang bij de vernietiging van bepalingen die een nieuwe vergoedingsregeling invoeren ten aanzien van een andere categorie van oorlogsslachtoffers, waardoor zij zich benadeeld achten.

B.1.2. De Ministerraad betwist tevens het belang van de v.z.w. Nationale Confederatie van politieke gevangenen en rechthebbenden van België, doordat haar belang zou samenvallen met het individueel belang van haar leden.

Wanneer een vereniging zonder winstoogmerk zich op een collectief belang beroept, is vereist dat haar maatschappelijk doel van bijzondere aard is en, derhalve, onderscheiden van het algemeen belang; dat het collectief belang niet tot het individuele belang van de leden is beperkt; dat het maatschappelijk doel door de bestreden norm kan worden geraakt; dat ten slotte niet blijkt dat het maatschappelijk doel niet of niet meer werkelijk wordt nagestreefd.

Het maatschappelijk doel van de verzoekende vereniging bestaat er onder meer in de morele en materiële belangen van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden te verdedigen en hun met alle middelen te hulp te komen en bijstand te verlenen. Ze doet blijken van het rechtens vereiste belang bij de vernietiging van bepalingen waartegen zij aanvoert dat ze de wezen van politieke gevangenen benadeelt.

B.1.3. Ten slotte betwist de Ministerraad ook de ontvankelijkheid *ratione temporis* van het beroep tot vernietiging in de zaak nr. 2837, doordat het beroep niet zou zijn gericht tegen de wet van 11 april 2003, maar tegen de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers.

De verzoeker is erkend als werkweigeraar van de oorlog 1940-1945. Hij doet blijken van het rechtens vereiste belang bij het instellen van een beroep tot vernietiging tegen de bepalingen in de wet van 11 april 2003 die de rente verbonden aan dat statuut regelen en waardoor hij beweert benadeeld te zijn.

Ten gronde

B.2.1. Het enige middel in de zaken nrs. 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833 en 2834 strekt tot de vernietiging van de artikelen 15 tot en met 22 van de bestreden wet. Die bepalingen kennen onder bepaalde voorwaarden een persoonlijke rente toe aan, enerzijds, de personen wier vader en moeder, die tijdens de Tweede Wereldoorlog vanuit België zijn weggevoerd ten gevolge van de rassensvervolgingen van de bezetter, tijdens de deportatie zijn overleden, en, anderzijds, de personen die, onderworpen aan de door de bezetter genomen maatregelen van rassensvervolging, werden gedwongen in de illegaliteit te leven.

B.2.2. Uit de uiteenzetting van het middel blijkt dat de bezwaren van de verzoekers enkel gericht zijn tegen artikel 15, § 1, a), en artikel 16 van de wet van 11 april 2003. De artikelen 15 en 16 luiden :

« Art. 15. § 1. Er wordt een persoonlijke lijfrente ingesteld gelijk aan 4 semesters van de rente als werkweigeraar, daarin begrepen de verhoging bedoeld in artikel 2 van deze wet, ten voordele van elke persoon :

a) wiens vader en moeder, die vanuit België zijn weggevoerd ten gevolge van de rassensvervolgingen van de bezetter, tijdens de deportatie zijn overleden, voor zover de volgende voorwaarden zijn vervuld :

1° nog geen 21 jaar zijn geweest op 10 mei 1940;

2° Belg zijn op 1 januari 2003;

3° in België hebben verbleven op 10 mei 1940, met uitzondering van de personen die na 10 mei 1940 zijn geboren uit ouders die op die datum en tot hun deportatie in België verbleven;

4° geen wezenpensioenen op grond van de wetten op de herstelpensioenen, gecoördineerd door het Besluit van de Regent van 5 oktober 1948 genieten of hebben genoten, noch wezenpensioenen of uitkeringen hebben ontvangen op grond van artikel 6, § 4, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, zoals het luidde voordat het werd gewijzigd bij de wet van 18 mei 1998, en evenmin de vergoeding of rente hebben ontvangen als bepaald bij het Franse decreet van 13 juli 2000 tot instelling van een herstelmaatregel voor de wezen wier ouders het slachtoffer waren van jodenvervolgingen.

b) of die, onderworpen aan de door de bezetter genomen maatregelen van rassensvervolging, werd gedwongen in de illegaliteit te leven, voor zover de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° in België hebben verbleven op 10 mei 1940, met uitzondering van de personen die na 10 mei 1940 zijn geboren uit ouders die op die datum en tot hun deportatie in België verbleven;

2° Belg zijn op 1 januari 2003;

3° geen invaliditeitspensioen op basis van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 genieten of daar niet toe gerechtigd zijn in geval van toepassing van artikel 5 van voornoemde wet.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op personen die aanspraak kunnen maken op het voordeel van artikel 12.

§ 3. Krachtens dit artikel kan slechts één rente per persoon worden toegekend.

Art. 16. De rente bedoeld bij artikel 15 is jaarlijks vastgesteld op :

- 241,07 EUR van 1 januari 2003 tot 31 december 2003;

- 319,91 EUR van 1 januari 2004 tot 31 december 2004;

- 398,75 EUR van 1 januari 2005 tot 31 december 2005;

- 477,59 EUR vanaf 1 januari 2006. »

B.2.3. De verzoekers verwijten die bepalingen dat zij een niet gerechtvaardigd verschil in behandeling invoeren, door een persoonlijke rente toe te kennen aan wezen van wie de ouders tijdens de Tweede Wereldoorlog werden gedeporteerd als gevolg van maatregelen van rassensvervolging en niet ten voordele van de wezen van oorlogsslachtoffers die om andere redenen werden gedeporteerd.

B.2.4. De personen die tijdens de Tweede Wereldoorlog werden gedeporteerd ten gevolge van de maatregelen van de bezetter, hebben op basis van de wet van 5 februari 1947 tot regeling van het statuut der vreemdelingen politieke gevangenen of van de wet van 26 februari 1947 houdende regeling van het statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden, het statuut van politieke gevangene kunnen verkrijgen, samen met de materiële en morele voordelen daaraan verbonden voor hen en hun rechthebbenden.

Doordat het statuut van politieke gevangene slechts werd toegekend aan de personen die op dat ogenblik de Belgische nationaliteit bezaten, of wanneer het om vreemdelingen ging, aan personen die tijdens de oorlog vaderlandslievende en onbaatzuchtige daden hadden gesteld, hebben de joodse slachtoffers en de zigeunerslachtoffers die tijdens de Tweede Wereldoorlog vanuit België werden gedeporteerd, maar niet voldeden aan de nationaliteitsvoorwaarde, in het verleden doorgaans geen vergoeding gekregen, evenmin als hun rechthebbenden.

B.2.5. Bij wet van 20 december 1996 werd een bijzondere commissie opgericht teneinde de concretisering te onderzoeken van de niet-voldane eisen van de slachtoffers van de Tweede Wereldoorlog, overeenkomstig de budgettaire mogelijkheden. In het verlengde daarvan heeft de wet van 26 januari 1999 reeds aanspraken van de joodse gemeenschap erkend op moreel vlak. De bestreden wet vervolledigt die maatregelen door onder bepaalde voorwaarden ook in een materiële vergoeding te voorzien.

B.2.6. In tegenstelling tot wat de verzoekers beweren, beogen de bestreden bepalingen niet een onderscheid te maken tussen wezen van personen die om raciale redenen werden gedeporteerd en wezen van hen die om andere redenen werden gedeporteerd. Zij berusten daarentegen wel op het onderscheid tussen diegenen die reeds eerder een vergoeding als oorlogsslachtoffer konden verkrijgen en diegenen die daarop geen aanspraak konden maken.

De personen die om redenen van rassensvervolging werden weggevoerd, hebben, zoals de andere slachtoffers van de deportatie, na de oorlog het statuut van politieke gevangene kunnen krijgen indien zij op dat ogenblik de Belgische nationaliteit hadden. De bestreden wet wil de ongelijkheid wegwerken ten aanzien van de joodse slachtoffers en de zigeunerslachtoffers die op dat ogenblik de Belgische nationaliteit niet bezaten en dus niet het statuut van politieke gevangene konden verkrijgen. Aldus heeft de wetgever zijn erkentelijkheid willen betonen ten aanzien van personen die tijdens de Tweede Wereldoorlog het slachtoffer van bijzonder zware beproevingen zijn geweest, maar tot dusver buiten elke vergoedingsregeling vielen.

B.2.7. Gelet op het doel dat zij nastreven, gelden de bestreden maatregelen niet voor personen die het statuut van politiek gevangene hebben gekregen of voldeden aan de voorwaarden om het te krijgen noch voor hun rechthebbenden. Dat onderscheid berust op objectieve en pertinente gronden, nu die personen reeds op grond van een andere wettelijke regeling konden worden vergoed.

B.2.8. Het feit dat de door de bestreden bepalingen toegekende vergoeding van een andere aard is dan de vergoeding toegekend aan de rechthebbenden van de politieke gevangenen, hangt samen met het grote tijdsverschil tussen de totstandkoming van beide regelingen, waardoor de persoonlijke situatie van de betrokkenen en de daarmee samenhangende noden verschillend zijn, en kan niet als onevenredig met de door de wetgever nagestreefde doelstellingen worden beschouwd.

B.2.9. Het enige middel kan niet worden aangenomen.

B.3.1. De verzoeker in de zaak nr. 2837 voert een schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat de wet van 11 april 2003 eenzelfde verhoging van de rente toekent aan werkweigerders als aan de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, terwijl hun situatie verschillend zou zijn, nu de eerste categorie van personen, volgens de verzoeker, veel zwaarder zou hebben geleden onder de oorlog dan de tweede categorie.

B.3.2. De wet van 12 december 1969 tot instelling van een lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigerders en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, heeft in een lijfrente voorzien, betaalbaar op de leeftijd van 55 jaar, waarbij een verschillende regeling werd ingevoerd voor werkweigerders en voor gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling. Pas door de wet van 7 juni 1989 houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers werd de rente toegekend aan beide categorieën van personen gelijkgesteld, evenwel zonder terugwerkende kracht, en de wet van 11 april 2003 verhoogt op gelijke wijze die vergoeding.

B.3.3. Gezien het grote tijdsverloop vooraleer werd overgegaan tot de gelijkstelling van de aan beide categorieën van oorlogsslachtoffers toegekende renten, kan niet staande worden gehouden dat zij gelijk werden behandeld, wanneer het geheel van de regeling in aanmerking wordt genomen die in het verleden hun situatie heeft beheerst.

B.3.4. Het middel gaat derhalve uit van een verkeerd uitgangspunt en kan niet worden aangenomen.

B.4.1. De verzoekers in de zaak nr. 2840 voeren een eerste middel aan dat is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet doordat artikel 12, § 1, 2°, en artikel 15, § 1, a), 2°, en b), 2°, van de bestreden wet de hoedanigheid van Belg op 1 januari 2003 vereisen om op de erin bedoelde vergoeding aanspraak te kunnen maken.

B.4.2. De bestreden bepalingen voorzien in een materiële vergoeding ten voordele van personen die gearresteerd werden in België en gedeporteerd werden naar Duitsland of door Duitsland bezette gebieden tijdens de Tweede Wereldoorlog ten gevolge van de door de bezettende overheid van het land genomen anti-joodse maatregelen of ten gevolge van maatregelen die diezelfde overheid tegen de zigeuners heeft genomen (artikel 12, § 1), van personen wier vader en moeder, die vanuit België zijn weggevoerd ten gevolge van de rassensvervolgingen van de bezetter, tijdens de deportatie zijn overleden (artikel 15, § 1, a)), en van personen die, onderworpen aan de door de bezetter genomen maatregelen van rassensvervolging, werden gedwongen in de illegaliteit te leven (artikel 15, § 1, b)).

B.4.3. Om voor de vergoeding in aanmerking te komen, moeten de betrokkenen in België hebben verbleven op 10 mei 1940 en Belg zijn op 1 januari 2003. Uit de totstandkoming van de bestreden bepalingen blijkt dat de wetgever bij de afbakening van het toepassingsgebied, enerzijds, naar een samenhang heeft gezocht met de reeds bestaande regelingen ten voordele van oorlogsslachtoffers, waarin in beginsel steeds een nationaliteitsvereiste werd gesteld, en, anderzijds, rekening heeft moeten houden met budgettaire beperkingen en daarom grenzen heeft gesteld (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2273/005, pp. 6 en 10, en DOC 50-2273/008, p. 3; *Parl. St.*, Senaat, 2002-2003, nr. 2-1534/3, p. 6; *Hand.*, Kamer, CRIV Plen 335, 12 maart 2003, pp. 5, 6 en 11).

B.4.4. De bestreden maatregelen vormen een uitdrukking van de nationale erkentelijkheid ten aanzien van oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden en zijn gebaseerd op nationale solidariteit. Gelet op het feit dat de vergoedingen met overheidsmiddelen worden gefinancierd, vermocht de wetgever een voldoende band met België te vereisen en de vergoeding te beperken tot hen die niet alleen tijdens de Tweede Wereldoorlog in België verbleven, maar ondertussen de Belgische nationaliteit hebben verworven.

B.4.5. Het eerste middel kan niet worden aangenomen.

B.5.1. Het tweede middel in de zaak nr. 2840 is gericht tegen artikel 15, § 1, a), van de wet van 11 april 2003 en is afgeleid uit een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. De verzoekers verwijten de bestreden bepaling dat ze voor de toekenning van een persoonlijke lijfrente aan wezen van oorlogsslachtoffers, vereist dat hun vader en moeder vanuit België zijn weggevoerd ten gevolge van de rassensvervolgingen door de bezetter en tijdens de deportatie zijn overleden. Aldus leidt die bepaling volgens hen tot een discriminatie van de personen die ofwel hun vader ofwel hun moeder in dezelfde omstandigheden hebben verloren.

B.5.2. Met de wet van 11 april 2003 heeft de wetgever een regeling willen treffen ten gunste van de joodse slachtoffers en van de zigeunerslachtoffers van de Tweede Wereldoorlog. Uit de totstandkoming van de bestreden bepalingen blijkt dat die een compromis vormen op basis van moeizame onderhandelingen (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2273/005, p. 6; *Parl. St.*, Senaat, 2002-2003, nr. 2-1534/3, p. 4) en dat de wetgever in die bijzonder gevoelige aangelegenheid nieuwe onevenwichten heeft willen vermijden ten aanzien van reeds eerder erkende categorieën van oorlogsslachtoffers (*Parl. Hand.*, Kamer, CRIV Plen, 335, 12 maart 2003, p. 12). Door een vergoeding toe te kennen aan de wezen wier beide ouders tijdens de deportatie zijn overleden, is de wetgever coherent willen zijn met de regeling die geldt ten aanzien van de rechthebbenden van politieke gevangenen (*Parl. St.*, Senaat, 2002-2003, nr. 2-1534/3, p. 5).

B.5.3. De personen die één van beide ouders door de deportatie hebben verloren, worden niet uit het toepassingsgebied van de wet gesloten aangezien op grond van artikel 15, § 1, b), alle personen die op 1 mei 1940 in België verbleven en ten gevolge van de door de bezetter genomen maatregelen van rassensvervolging gedwongen werden in de illegaliteit te leven, onder dezelfde voorwaarden aanspraak kunnen maken op een vergoeding als de personen wier beide ouders overleden tijdens de deportatie.

B.5.4. Weliswaar vorderen de verzoekers in het derde middel ook de vernietiging van artikel 15, § 1, b), in zoverre die bepaling zou vereisen dat de betrokken personen de illegaliteit van hun verblijf zouden moeten aantonen, wat voor sommigen niet mogelijk zou zijn.

B.5.5. In de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling werd meermaals zeer nadrukkelijk gesteld dat de dossiers van de aanvragers door de administratie met zeer veel welwillendheid moeten worden onderzocht waarbij rekening zal worden gehouden met de moeilijkheden van de bewijsvoering die zich in die aangelegenheid kunnen voordoen (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2273/001, pp. 7 en 9; *Parl. St.*, Senaat, 2002-2003, nr. 2-1534/3, p. 4). Gelet op de systematische manier waarop de leden van de joodse gemeenschap tijdens de Tweede Wereldoorlog werden vervolgd, moet, in het licht van de parlementaire voorbereiding, worden aangenomen dat alle joden bedoeld in artikel 15, § 1, b), 1^o, dat wil zeggen zij die in België verbleven op 10 mei 1940 en zij die na 1940 uit ouders zijn geboren die op die datum en tot hun deportatie in België verbleven, werden gedwongen in de illegaliteit te leven, indien zij tijdens de oorlog in een door de vijand bezet gebied hebben geleefd (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2273/005, p. 11). Aldus begrepen schenden de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

B.5.6. Het tweede en het derde middel zijn niet gegrond.

B.6.1. Het vierde middel in de zaak nr. 2840 is gericht tegen de artikelen 12, § 1, en 19, § 1, van de bestreden wet en voert een schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat de bestreden bepalingen de pensioenen en renten pas laten ingaan op 1 januari 2003 en hun geen terugwerkende kracht verlenen.

B.6.2. Gelet op de gedachte van nationale solidariteit die aan de basis ligt van de vergoedingen aan oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, kon de wetgever, wanneer hij vlak na de Tweede Wereldoorlog maatregelen ten gunste van hen heeft genomen, die vergoedingen in beginsel voorbehouden aan personen van Belgische nationaliteit.

B.6.3. Met de bestreden bepalingen heeft de wetgever zestig jaar na het einde van de Tweede Wereldoorlog zijn erkentelijkheid willen betonen aan oorlogsslachtoffers die destijds de Belgische nationaliteit niet hadden maar ze inmiddels hebben verworven. Gelet op de lange tijd die is verstreken en rekening houdend met de budgettaire beperkingen, werd het niet haalbaar geacht die regeling met terugwerkende kracht in te voeren (*Hand.*, Kamer, CRIV 50 Plen, 335, p. 6). Bovendien zouden daardoor nieuwe ongelijkheden dreigen te ontstaan ten aanzien van andere categorieën van oorlogsslachtoffers, nu sommige van de aan hen toegekende vergoedingen beperkt waren in de tijd en dus reeds geruime tijd opgehouden hebben te bestaan.

In die omstandigheden heeft de wetgever, door de nieuwe regeling te laten ingaan op 1 januari 2003, zonder beperking in de tijd, een maatregel genomen die niet zonder redelijke verantwoording is.

B.6.4. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 15 september 2004.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/202873]

Extrait de l'arrêt n° 149/2004 du 15 septembre 2004

Numéros du rôle : 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833, 2834, 2837 et 2840

En cause : les recours en annulation des articles 15 à 22 de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, introduits par S. De Billoëz et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman et J. Spreutels, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 30 et 31 octobre, 3, 4, 5, 7, 8, 12 et 13 novembre 2003 et parvenues au greffe les 31 octobre, 3, 4, 5, 6, 10, 13 et 14 novembre 2003, des recours en annulation des articles 15 à 22 de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (publiée au *Moniteur belge* du 22 mai 2003, deuxième édition), ont été introduits par S. De Billoëz, demeurant à 9120 Beveren-Waas, Cretenborchlaan 17, A. Vandewalle, demeurant à 7890 Ellezelles, rue de Lessines 92, R. Delange, demeurant à 7890 Ellezelles, Rigaudrye 45, E. Labrune, demeurant à 7540 Kain, rue Montgomery 68, P. Goudalier, demeurant à 7911 Frasnes-lez-Buissenal, rue Cornet 6, G. Hendrick, demeurant à 9600 Renaix, rue de Grammont 78, M. Dusausoit, demeurant à 7890 Ellezelles, Crimont 63, S. Labrune, demeurant à 7500 Tournai, rue des Sports 24, L. Masure, demeurant à 7890 Ellezelles, Beaufaux 1, R. Vankeleffe, demeurant à 7100 La Louvière, rue Ed. Anseele 105/25, A. Vandereecken, demeurant à 7890 Ellezelles, rue Delattre 10, P. Goudalier, demeurant à 7880 Flobecq, rue Docteur Degavre 47, G. Spileers, demeurant à 9600 Renaix, Kammeland 2, l'a.s.b.l. Confédération nationale des prisonniers politiques et ayants droit de Belgique, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Commerce 21, et M.-C. du Bois de Vroylande, demeurant à 1320 Beauvechain, rue de Mollendaël 2.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 novembre 2003 et parvenue au greffe le 17 novembre 2003, H. Debey, demeurant à 4800 Verviers, rue de Francorchamps 19, a introduit un recours en annulation de la même loi.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 21 novembre 2003 et parvenue au greffe le 24 novembre 2003, un recours en annulation partielle des articles 12, § 1^{er}, 15, § 1^{er}, et 19, § 1^{er}, de la même loi a été introduit par H. Epstein, I. Godny, J. Voorzanger-Bentley, H. Bjelinki, I. Lajbman, S. Kerner, E. Goldman, S. Mel, T. Kahan, J. Rafalowicz, H. Paciariski et J. Funkleder, faisant élection de domicile à 1050 Bruxelles, rue Capitaine Crespel 2-4.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833, 2834, 2837 et 2840 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la recevabilité des recours introduits

B.1.1. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt des requérants dans les affaires n^{os} 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2833 et 2834.

Les requérants sont tous des orphelins de prisonniers politiques de la seconde guerre mondiale. Ils justifient d'un intérêt à l'annulation de dispositions qui instaurent une nouvelle réglementation d'indemnisation pour une autre catégorie de victimes de guerre, ce qui a pour effet qu'ils s'estiment préjudiciés.

B.1.2. Le Conseil des ministres conteste également l'intérêt de l'a.s.b.l. Confédération nationale des prisonniers politiques et ayants droit de Belgique, en ce que son intérêt se confondrait avec l'intérêt individuel de ses membres.

Lorsqu'une association sans but lucratif se prévaut d'un intérêt collectif, il est requis que son objet social soit d'une nature particulière et, dès lors, distinct de l'intérêt général; que l'intérêt collectif ne soit pas limité aux intérêts individuels des membres; que la norme entreprise soit susceptible d'affecter l'objet social; enfin, qu'il n'apparaisse pas que l'objet social ne soit pas ou plus réellement poursuivi.

L'objet social de l'association requérante consiste, entre autres, à défendre les intérêts moraux et matériels des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, à leur venir en aide par tous les moyens et à leur prêter assistance. Elle justifie d'un intérêt à l'annulation de dispositions à l'encontre desquelles elle fait valoir qu'elles préjudicient les orphelins des prisonniers politiques.

B.1.3. Enfin, le Conseil des Ministres conteste également la recevabilité *ratione temporis* du recours en annulation dans l'affaire n^o 2837, en ce que ce recours ne serait pas dirigé contre la loi du 11 avril 2003 mais contre la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre.

Le requérant est reconnu comme réfractaire de la guerre 1940-1945. Il justifie d'un intérêt à introduire un recours en annulation des dispositions de la loi du 11 avril 2003 qui règlent la rente liée à ce statut et par lesquelles il prétend être préjudicié.

Quant au fond

B.2.1. Le moyen unique dans les affaires n^{os} 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833 et 2934 poursuit l'annulation des articles 15 à 22 de la loi attaquée. Ces dispositions accordent, à certaines conditions, une rente personnelle, d'une part, aux personnes dont le père et la mère, déportés de Belgique pendant la seconde guerre mondiale à la suite des persécutions raciales des autorités occupantes, sont décédés en déportation et, d'autre part, aux personnes qui, soumises aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, ont été forcées de vivre dans la clandestinité.

B.2.2. Il appert de l'exposé du moyen que les griefs des requérants sont uniquement dirigés contre l'article 15, § 1^{er}, a), et l'article 16 de la loi du 11 avril 2003. Les articles 15 et 16 disposent :

« Art. 15. § 1^{er}. Il est institué une rente viagère personnelle égale à une rente de réfractaire de 4 semestres en ce compris la majoration prévue à l'article 2 de la présente loi, en faveur de toute personne :

a) dont le père et la mère, déportés de Belgique suite aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, sont décédés en déportation, pour autant qu'elle réalise les conditions suivantes :

1^o être âgée de moins de 21 ans au 10 mai 1940;

2^o être belge au 1^{er} janvier 2003;

3^o résider en Belgique au 10 mai 1940, à l'exception des personnes nées après le 10 mai 1940 de parents résidant en Belgique à cette date et ce jusqu'à leur déportation;

4^o ne pas bénéficier ou n'avoir pas bénéficié de pensions d'orphelins en vertu des lois sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948, ou de pensions d'orphelins ou d'allocations allouées sur base de l'article 6, § 4, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 tel qu'il était libellé avant sa modification par la loi du 18 mai 1998 ou de l'indemnité ou de la rente prévue par le décret français du 13 juillet 2000 instituant une mesure de réparation pour les orphelins dont les parents ont été victimes de persécutions antisémites.

b) ou qui, soumise aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, a été forcée de vivre dans la clandestinité, pour autant qu'elle réalise les conditions suivantes :

1^o résider en Belgique au 10 mai 1940, à l'exception des personnes nées après le 10 mai 1940 de parents résidant en Belgique à cette date et ce jusqu'à leur déportation;

2^o être Belge au 1^{er} janvier 2003;

3^o ne pas bénéficier d'une pension d'invalidité sur la base de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 ou ne pas s'être vu reconnaître le droit à en bénéficier en cas d'application de l'article 5 de la loi précitée.

§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux personnes qui peuvent prétendre au bénéfice de l'article 12.

§ 3. Il ne pourra être alloué qu'une seule rente par personne au titre du présent article.

Art. 16. La rente visée à l'article 15 est fixée annuellement à :

- 241,07 EUR du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2003;

- 319,91 EUR du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004;

- 398,75 EUR du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005;

- 477,59 EUR à partir du 1^{er} janvier 2006. »

B.2.3. Les requérants reprochent à ces dispositions d'instaurer une différence de traitement non justifiée en accordant une rente personnelle aux orphelins dont les parents ont été déportés pendant la seconde guerre mondiale à la suite de mesures de persécutions raciales et non aux orphelins des victimes de guerre déportées pour d'autres raisons.

B.2.4. Les personnes qui ont été déportées pendant la seconde guerre mondiale à la suite des mesures des autorités occupantes ont pu obtenir, sur la base de la loi du 5 février 1947 organisant le statut des étrangers prisonniers politiques ou sur celle de la loi du 26 février 1947 organisant le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, le statut de prisonnier politique en même temps que les avantages matériels et moraux qui y sont liés pour elles-mêmes et leurs ayants droit.

Le statut de prisonnier politique n'ayant été accordé qu'aux personnes qui possédaient la nationalité belge à l'époque ou, lorsqu'il s'agissait d'étrangers, aux personnes qui avaient posé des actes patriotiques et désintéressés pendant la guerre, les victimes juives et tziganes qui ont été déportées de Belgique pendant la seconde guerre mondiale mais qui ne remplissaient pas la condition de nationalité n'ont généralement pas obtenu d'indemnité dans le passé, ni davantage leurs ayants droit.

B.2.5. La loi du 20 décembre 1996 a créé une commission spéciale aux fins d'examiner la concrétisation des revendications non satisfaites des victimes de la seconde guerre mondiale, en fonction des possibilités budgétaires. Dans son prolongement, la loi du 26 janvier 1999 avait déjà accueilli les revendications de la communauté juive sur le plan moral. La loi entreprise complète ces mesures en prévoyant également, à certaines conditions, une réparation matérielle.

B.2.6. Contrairement à ce que soutiennent les requérants, les dispositions critiquées n'ont pas pour but d'établir une distinction entre les orphelins de personnes qui ont été déportées pour des raisons raciales et ceux de personnes qui ont été déportées pour d'autres raisons. Elles se fondent par contre sur la distinction entre ceux qui avaient déjà pu obtenir précédemment une indemnité en leur qualité de victime de guerre et ceux qui ne pouvaient y prétendre.

Les personnes qui ont été déportées pour des raisons de persécutions raciales ont pu obtenir à l'issue de la guerre, comme les autres victimes de la déportation, le statut de prisonnier politique si elles avaient à l'époque la nationalité belge. La loi attaquée entend supprimer l'inégalité à l'égard des victimes juives et tziganes qui ne possédaient pas la nationalité belge à l'époque et qui n'ont donc pu obtenir le statut de prisonnier politique. Le législateur a ainsi voulu prouver sa reconnaissance à l'égard des personnes qui, pendant la seconde guerre mondiale, avaient été victimes d'épreuves particulièrement rudes mais qui ne relevaient jusqu'à présent d'aucune réglementation d'indemnisation.

B.2.7. Eu égard à l'objectif qu'elles poursuivent, les mesures entreprises ne s'appliquent ni aux personnes qui ont obtenu le statut de prisonnier politique ou qui remplissaient les conditions requises pour l'obtenir ni à leurs ayants droit. La distinction se fonde sur des motifs objectifs et pertinents, dès lors que ces personnes ont déjà pu être indemnisées sur la base d'une autre réglementation légale.

B.2.8. Le fait que l'indemnité accordée par les dispositions entreprises soit d'une autre nature que celle accordée aux ayants droit des prisonniers politiques est lié à l'important laps de temps séparant l'élaboration des deux réglementations, qui a pour effet que la situation personnelle des intéressés et les besoins qui y sont liés sont différents, et ne peut pas être considéré comme disproportionné par rapport aux objectifs poursuivis par le législateur.

B.2.9. Le moyen unique ne peut être accueilli.

B.3.1. Le requérant dans l'affaire n° 2837 invoque une violation des articles 10 et 11 de la Constitution en ce que la loi du 11 avril 2003 accorde une même augmentation de la rente aux réfractaires et aux déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, alors que leur situation serait différente, étant donné que la première catégorie de personnes aurait, selon le requérant, beaucoup plus souffert de la guerre que la deuxième catégorie.

B.3.2. La loi du 12 décembre 1969 créant une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 a prévu une rente viagère, payable à l'âge de 55 ans, une réglementation différente étant instaurée pour les réfractaires et pour les déportés pour le travail obligatoire. Ce n'est que par la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre que la rente a été accordée par assimilation aux deux catégories de personnes, mais sans effet rétroactif, et la loi du 11 avril 2003 majore cette indemnité de manière égale.

B.3.3. En raison de l'important laps de temps écoulé avant qu'il fut procédé à l'assimilation des rentes accordées à ces deux catégories de victimes de la guerre, il ne saurait être soutenu qu'elles ont été traitées de manière égale dès lors qu'est pris en compte l'ensemble de la réglementation ayant régi leur situation dans le passé.

B.3.4. Le moyen part donc d'une prémisse erronée et ne peut être accueilli.

B.4.1. Les requérants dans l'affaire n° 2840 prennent un premier moyen de la violation des articles 10, 11 et 191 de la Constitution en ce que l'article 12, § 1^{er}, 2^o, et l'article 15, § 1^{er}, a), 2^o, et b), 2^o, de la loi attaquée exigent la qualité de Belge au 1^{er} janvier 2003 pour pouvoir prétendre à l'indemnité prévue par ces dispositions.

B.4.2. Les dispositions attaquées prévoient une indemnité matérielle en faveur des personnes qui ont été arrêtées en Belgique et déportées en Allemagne ou dans des territoires occupés par l'Allemagne au cours de la seconde guerre mondiale à la suite des mesures anti-juives décidées par les autorités occupantes du pays ou à la suite de mesures prises par ces mêmes autorités à l'encontre des tziganes (article 12, § 1^{er}), en faveur des personnes dont le père et la mère, déportés de Belgique à la suite des mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, sont décédés en déportation (article 15, § 1^{er}, a)) et en faveur des personnes qui, soumises aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, ont été forcées de vivre dans la clandestinité (article 15, § 1^{er}, b)).

B.4.3. Pour pouvoir bénéficier de l'indemnité, les intéressés doivent avoir résidé en Belgique à la date du 10 mai 1940 et être belges au 1^{er} janvier 2003. Il appert de l'élaboration des dispositions attaquées que lorsqu'il a délimité leur champ d'application, le législateur, d'une part, a recherché une cohérence avec les réglementations déjà existantes en faveur des victimes de guerre, dans lesquelles il existe une exigence de nationalité et, d'autre part, a dû tenir compte de restrictions budgétaires et a, pour cette raison, imposé des limites (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2273/005, pp. 6 et 10, et DOC 50-2273/008, p. 3; *Doc. parl.*, Sénat, 2002-2003, n° 2-1534/3, p. 6; *Ann.*, Chambre, CRIV Plen 335, 12 mars 2003, pp. 5, 6 et 11).

B.4.4. Les mesures attaquées sont l'expression de la reconnaissance nationale à l'égard des victimes de guerre et de leurs ayants droit et elles sont fondées sur la solidarité nationale. Eu égard au fait que les indemnités sont financées à l'aide de moyens publics, le législateur a pu exiger un lien suffisant avec la Belgique et limiter l'indemnité à ceux qui non seulement séjournaient en Belgique durant la deuxième guerre mondiale mais qui ont acquis entre-temps la nationalité belge.

B.4.5. Le premier moyen ne peut être accueilli.

B.5.1. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 2840 est dirigé contre l'article 15, § 1^{er}, a), de la loi du 11 avril 2003 et est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Les requérants reprochent à la disposition attaquée d'exiger, pour l'octroi d'une rente viagère personnelle aux orphelins des victimes de guerre, que leurs père et mère aient été déportés de Belgique à la suite des persécutions raciales des autorités occupantes et soient décédés en déportation. A leur estime, cette disposition entraîne donc une discrimination à l'égard des personnes qui ont perdu ou leur père ou leur mère dans les mêmes conditions.

B.5.2. Par la loi du 11 avril 2003, le législateur a voulu adopter une réglementation en faveur des victimes juives et tziganes de la seconde guerre mondiale. Il appert de l'élaboration des dispositions entreprises qu'elles constituent un compromis sur la base de négociations délicates (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2273/005, p. 6; *Doc. parl.*, Sénat, 2002-2003, n° 2-1534/3, p. 4) et que, dans cette matière particulièrement sensible, le législateur a voulu éviter de nouveaux déséquilibres envers les catégories de victimes de guerre déjà reconnues précédemment (*Ann.*, Chambre, CRIV Plen, 335, 12 mars 2003, p. 12). En accordant une indemnité aux orphelins dont les deux parents sont décédés en déportation, le législateur a voulu être cohérent par rapport à la réglementation applicable aux ayants droit de prisonniers politiques (*Doc. parl.*, Sénat, 2002-2003, n° 2-1534/3, p. 5).

B.5.3. Les personnes qui ont perdu un de leurs deux parents par suite de la déportation ne sont pas exclues du champ d'application de la loi, étant donné que sur la base de l'article 15, § 1^{er}, b), toutes les personnes qui résidaient en Belgique au 1^{er} mai 1940 et qui ont été forcées de vivre dans la clandestinité à la suite des mesures de persécutions raciales prises par les autorités occupantes peuvent prétendre à une indemnité aux mêmes conditions que les personnes dont les deux parents sont décédés en déportation.

B.5.4. Il est vrai que les requérants demandent également, dans le troisième moyen, l'annulation de l'article 15, § 1^{er}, b), en tant que cette disposition exigerait que les intéressés démontrent la clandestinité de leur séjour, ce qui serait impossible pour certains.

B.5.5. Il a été affirmé à plusieurs reprises de manière particulièrement explicite dans les travaux préparatoires de la disposition attaquée que les dossiers des demandeurs doivent être examinés par l'administration avec beaucoup de bienveillance, en tenant compte des difficultés de preuve qui peuvent exister en ce domaine (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2273/001, pp. 7 et 9; *Doc. parl.*, Sénat, 2002-2003, n° 2-1534/3, p. 4). Eu égard à la manière systématique dont les membres de la communauté juive ont été persécutés pendant la seconde guerre mondiale, il faut admettre, à la lumière des travaux préparatoires, que tous les Juifs visés à l'article 15, § 1^{er}, b), 1^o, c'est-à-dire ceux qui résidaient en Belgique au 10 mai 1940 et ceux qui sont nés après 1940 de parents qui résidaient en Belgique à cette date et jusqu'à leur déportation, ont été forcés de vivre dans la clandestinité s'ils ont vécu pendant la guerre dans un territoire occupé par l'ennemi (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2273/005, p. 11). Interprétées de cette manière, les dispositions attaquées ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5.6. Les deuxième et troisième moyens ne sont pas fondés.

B.6.1. Le quatrième moyen dans l'affaire n° 2840 est dirigé contre les articles 12, § 1^{er}, et 19, § 1^{er}, de la loi attaquée et allègue une violation des articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les dispositions entreprises ne font courir les pensions et rentes qu'à partir du 1^{er} janvier 2003 et qu'elles ne leur confèrent pas d'effet rétroactif.

B.6.2. Eu égard au concept de solidarité nationale qui se trouve à la base des indemnités accordées aux victimes de guerre et à leurs ayants droit, le législateur, lorsqu'il a pris des mesures en leur faveur immédiatement après la seconde guerre mondiale, a pu en principe réserver ces indemnités aux personnes de nationalité belge.

B.6.3. Par les dispositions entreprises, le législateur a voulu montrer, soixante ans après la fin de la seconde guerre mondiale, sa reconnaissance envers les victimes de guerre qui n'avaient pas la nationalité belge à l'époque mais qui l'ont acquise depuis lors. Eu égard à l'important laps de temps qui s'est écoulé et compte tenu des restrictions budgétaires, il n'a pas été jugé réaliste d'instaurer cette réglementation avec effet rétroactif (*Ann.*, Chambre, CRIV 50 Plen, 335, p. 6). En outre, de nouvelles inégalités risqueraient de ce fait d'apparaître à l'égard d'autres catégories de victimes de guerre, dès lors que certaines des indemnités qui leur sont accordées étaient limitées dans le temps et qu'elles ont donc cessé d'exister depuis longtemps.

Dans ces conditions, en faisant courir la nouvelle réglementation à partir du 1^{er} janvier 2003, sans limitation dans le temps, le législateur a adopté une mesure qui n'est pas sans justification raisonnable.

B.6.4. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 15 septembre 2004.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

A. Arts.

SCHIEDSHOF

[2004/202873]

Auszug aus dem Urteil Nr. 149/2004 vom 15. September 2004

Geschäftsverzeichnisnrn. 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833, 2834, 2837 und 2840

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 15 bis 22 des Gesetzes vom 11. April 2003 zur Festlegung neuer Maßnahmen zugunsten der Kriegsoffer, erhoben von S. De Billoëz und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 30. und 31. Oktober, 3., 4., 5., 7., 8., 12. und 13. November 2003 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 31. Oktober, 3., 4., 5., 6., 10., 13. und 14. November 2003 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 15 bis 22 des Gesetzes vom 11. April 2003 zur Festlegung neuer Maßnahmen zugunsten der Kriegsoffer (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Mai 2003, zweite Ausgabe): S. De Billoëz, wohnhaft in 9120 Beveren-Waas, Cretenborchlaan 17, A. Vandewalle, wohnhaft in 7890 Ellezelles, rue de Lessines 92, R. Delange, wohnhaft in 7890 Ellezelles, Rigaudrye 45, E. Labrune, wohnhaft in 7540 Kain, rue Montgomery 68, P. Goudalier, wohnhaft in 7911 Frasnes-lez-Buissenal, rue Cornet 6, G. Hendrick, wohnhaft in 9600 Ronse, Geraardsbergenstraat 78, M. Dusausoit, wohnhaft in 7890 Ellezelles, Crimont 63, S. Labrune, wohnhaft in 7500 Tournai, rue des Sports 24, L. Masure, wohnhaft in 7890 Ellezelles, Beaufaux 1, R. Vankeleffe, wohnhaft in 7100 La Louvière, rue Ed. Anseele 105/25, A. Vandereecken, wohnhaft in 7890 Ellezelles, rue Delattre 10, P. Goudalier, wohnhaft in 7880 Flobecq, rue Docteur Degavre 47, G. Spileers, wohnhaft in 9600 Ronse, Kammeland 2, die VoG Nationale Confederatie van politieke gevangenen en rechthebbenden van België, mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, Handelsstraat 21, und M.-C. du Bois de Vroylande, wohnhaft in 1320 Beauvechain, rue de Mollendael 2.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. November 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. November 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob H. Debey, wohnhaft in 4800 Verviers, rue de Francorchamps 19, Klage auf Nichtigerklärung desselben Gesetzes.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 21. November 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. November 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben H. Epstein, I. Godny, J. Voorzanger-Bentley, H. Bjelinki, I. Lajbman, S. Kerner, E. Goldman, S. Mel, T. Kahan, J. Rafalowicz, H. Paciariski und J. Funkleder, die in 1050 Brüssel, Kapitein Crespelstraat 2-4, Domizil erwählt haben, Klage auf teilweise Nichtigerklärung der Artikel 12 § 1, 15 § 1 und 19 § 1 desselben Gesetzes.

Diese unter den Nummern 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833, 2834, 2837 und 2840 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In bezug auf die Zulässigkeit der eingereichten Klagen

B.1.1. Der Ministerrat ficht das Interesse der Kläger in den Rechtssachen Nrn. 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2833 und 2834 an.

Die Kläger sind alle Waisen von politischen Gefangenen aus dem Zweiten Weltkrieg. Sei weisen das rechtlich erforderliche Interesse an der Nichtigerklärung von Bestimmungen nach, die eine neue Entschädigungsregelung für eine andere Kategorie von Kriegsoptionen einführen und durch die sie sich benachteiligt fühlen.

B.1.2. Der Ministerrat ficht ebenfalls das Interesse der VoG Nationale Confederatie van politieke gevangenen en rechtshabbenden van België an, da ihr Interesse sich mit den individuellen Interessen ihrer Mitglieder decke.

Wenn eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht sich auf ein kollektives Interesse beruft, ist es erforderlich, daß ihr Vereinigungszweck besonderer Art ist und sich daher vom allgemeinen Interesse unterscheidet, daß sich dieses Interesse nicht auf die individuellen Interessen der Mitglieder beschränkt, daß die angefochtene Rechtsnorm den Vereinigungszweck beeinträchtigen kann und daß schließlich nicht ersichtlich wird, daß der Vereinigungszweck nicht oder nicht mehr tatsächlich erstrebt wird.

Der Vereinigungszweck der klagenden Vereinigung besteht unter anderem darin, die moralischen und materiellen Interessen der politischen Gefangenen und ihrer Anspruchsberechtigten zu verteidigen sowie ihnen mit allen Mitteln Hilfe und Beistand zu gewähren. Sie weist das rechtlich erforderliche Interesse an der Nichtigerklärung von Bestimmungen nach, gegen die sie anführt, daß sie die Waisen von politischen Gefangenen benachteilige.

B.1.3. Schließlich ficht der Ministerrat auch die Zulässigkeit *ratione temporis* der Nichtigkeitsklage in der Rechtssache Nr. 2837 an, da die Klage nicht gegen das Gesetz vom 11. April 2003 gerichtet sei, sondern gegen das Gesetz vom 7. Juni 1989 zur Einführung neuer Maßnahmen zugunsten der Kriegsoptionen.

Der Kläger ist als Arbeitsverweigerer des Krieges 1940-1945 anerkannt. Er weist das rechtlich erforderliche Interesse an der Erhebung einer Nichtigkeitsklage gegen die Bestimmungen des Gesetzes vom 11. April 2003 nach, die die mit diesem Statut verbundene Rente regeln und durch die er nach seinen Aussagen benachteiligt werde.

Zur Hauptsache

B.2.1. Der einzige Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 2812, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2823, 2824, 2827, 2828, 2829, 2831, 2833 und 2834 ist auf die Nichtigerklärung der Artikel 15 bis 22 des angefochtenen Gesetzes ausgerichtet. Diese Bestimmungen gewähren unter bestimmten Bedingungen eine persönliche Rente einerseits zugunsten von Personen, deren Vater und Mutter während des Zweiten Weltkriegs aus Belgien entfernt worden seien infolge der Rassenverfolgungen des Besatzers und während der Deportation gestorben seien, und andererseits Personen, die infolge der Maßnahmen des Besatzers gezwungen gewesen seien, in der Illegalität zu leben.

B.2.2. Aus der Darlegung des Klagegrunds geht hervor, daß die Beschwerden der Kläger sich nur gegen Artikel 15 § 1 Buchstabe a) und Artikel 16 des Gesetzes vom 11. April 2003 richten. Die Artikel 15 und 16 lauten wie folgt:

«Art. 15. § 1. Es wird eine persönliche Leibrente eingeführt, die vier Semestern der Rente als Arbeitsverweigerer entspricht, einschließlich der in Artikel 2 dieses Gesetzes vorgesehenen Erhöhung, zugunsten jeder Person:

a) deren Eltern, die infolge der Rassenverfolgungen des Besatzers aus Belgien weggebracht wurden, während der Deportation gestorben sind, insofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. noch keine 21 Jahre alt gewesen sein am 10. Mai 1940;
2. Belgier sein am 1. Januar 2003;

3. sich in Belgien aufgehalten haben am 10. Mai 1940, mit Ausnahme der Personen, die nach dem 10. Mai 1940 geboren wurden von Eltern, die sich an diesem Datum und bis zu ihrer Deportation in Belgien aufgehalten haben;

4. keine Waisenpensionen aufgrund der durch den Erlaß des Regenten vom 5. Oktober 1948 koordinierten Gesetze über Wiedergutmachungspensionen erhalten oder erhalten haben und keine Waisenpensionen oder Beihilfen erhalten haben aufgrund von Artikel 6 § 4 des Gesetzes vom 15. März 1954 über die Wiedergutmachungspensionen für Zivilopfer des Krieges 1940-1945, wie es vor der Abänderung durch das Gesetz vom 18. Mai 1998 galt, und ebenfalls keine Entschädigung oder Rente im Sinne des französischen Dekrets vom 13. Juli 2000 zur Einführung einer Wiedergutmachungsmaßnahme für Waisen, deren Eltern Opfer der Judenverfolgungen waren, erhalten haben;

b) oder die den durch den Besatzer ergriffenen Maßnahmen der Rassenverfolgung unterlagen und gezwungen waren, in der Illegalität zu leben, insofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. sich am 10. Mai 1940 in Belgien aufgehalten haben, mit Ausnahme der Personen, die nach dem 10. Mai 1940 geboren wurden von Eltern, die sich an diesem Datum und bis zu ihrer Deportation in Belgien aufgehalten haben;

2. am 1. Januar 2003 Belgier sein;

3. keine Invalidenrente aufgrund des Gesetzes vom 15. März 1954 über Wiedergutmachungspensionen für Zivilopfer des Krieges 1940-1945 erhalten oder keinen Anspruch darauf haben im Falle der Anwendung von Artikel 5 des obenerwähnten Gesetzes.

§ 2. Paragraph 1 ist nicht anwendbar auf Personen, die den Vorteil von Artikel 12 beanspruchen können.

§ 3. Aufgrund dieses Artikels kann nur eine Rente pro Person gewährt werden.

Art. 16. Die in Artikel 15 vorgesehene Rente ist festgesetzt auf jährlich:

- 241,07 EUR vom 1. Januar 2003 bis zum 31. Dezember 2003;
- 319,91 EUR vom 1. Januar 2004 bis zum 31. Dezember 2004;
- 398,75 EUR vom 1. Januar 2005 bis zum 31. Dezember 2005;
- 477,59 EUR ab dem 1. Januar 2006.»

B.2.3. Die Kläger bemängeln, daß diese Bestimmungen einen nicht gerechtfertigten Behandlungsunterschied einführen, indem sie eine persönliche Rente zugunsten von Waisen, deren Eltern während des Zweiten Weltkriegs als Folge von Maßnahmen der Rassenverfolgung deportiert worden seien, und nicht zugunsten der Waisen von Kriegsoptionen, die aus anderen Gründen deportiert worden seien.

B.2.4. Die Personen, die während des Zweiten Weltkriegs infolge der Maßnahmen des Besatzers deportiert wurden, haben aufgrund des Gesetzes vom 5. Februar 1947 zur Regelung des Statuts der ausländischen politischen Gefangenen oder des Gesetzes vom 26. Februar 1947 zur Regelung des Statuts der politischen Gefangenen und ihrer Anspruchsberechtigten das Statut als politische Gefangene erhalten können in Verbindung mit den materiellen und immateriellen Vorteilen, die für sie und ihre Anspruchsberechtigten damit zusammenhängen.

Da das Statut als politischer Gefangener nur den Personen zuerkannt wurde, die zu jenem Zeitpunkt die belgische Staatsangehörigkeit besaßen, oder bei Ausländern den Personen, die während des Krieges aus Vaterlandsliebe und Uneigennutz gehandelt hatten, haben jüdische Opfer und Zigeuneropfer, die während des Zweiten Weltkriegs aus Belgien deportiert wurden, jedoch nicht die Bedingung der Staatsangehörigkeit erfüllten, in der Vergangenheit im allgemeinen keine Entschädigung erhalten, ebensowenig wie ihre Anspruchsberechtigten.

B.2.5. Durch das Gesetz vom 20. Dezember 1996 wurde eine Sonderkommission eingesetzt, um die Konkretisierung der nicht erfüllten Forderungen der Opfer des Zweiten Weltkriegs entsprechend den Haushaltsmöglichkeiten zu prüfen. In dessen Fortsetzung hat das Gesetz vom 26. Januar 1999 bereits Ansprüche der jüdischen Gemeinschaft auf moralischer Ebene anerkannt. Das angefochtene Gesetz ergänzt diese Maßnahmen, indem es unter bestimmten Bedingungen auch eine materielle Entschädigung vorsieht.

B.2.6. Im Gegensatz zu dem, was die Kläger behaupten, bezwecken die angefochtenen Bestimmungen nicht, zwischen Waisen von Personen, die aus Rassengründen deportiert wurden, und Waisen von Personen, die aus anderen Gründen deportiert wurden, zu unterscheiden. Sie beruhen hingegen auf dem Unterschied zwischen denjenigen, die bereits früher eine Entschädigung als Kriegsoffer erhalten konnten, und denjenigen, die keinen Anspruch darauf erheben konnten.

Die Personen, die aus Gründen der Rassenverfolgung weggebracht wurden, haben ebenso wie die anderen Opfer der Deportation nach dem Krieg das Statut als politische Gefangene erhalten können, wenn sie zu jenem Zeitpunkt die belgische Staatsangehörigkeit besaßen. Das angefochtene Gesetz soll die Ungleichheit gegenüber den jüdischen Opfern und den Zigeunern aufheben, die zu jenem Zeitpunkt nicht die belgische Staatsangehörigkeit besaßen und folglich nicht das Statut als politische Gefangene erhalten konnten. Somit wollte der Gesetzgeber sich gegenüber Personen erkenntlich zeigen, die während des Zweiten Weltkriegs Opfer besonders schwerer Prüfungen gewesen sind, bisher jedoch von allen Entschädigungsregelungen ausgeschlossen waren.

B.2.7. Angesichts ihres Zwecks gelten die angefochtenen Maßnahmen nicht für Personen, die das Statut als politischer Gefangener erhalten haben oder die Bedingungen erfüllt haben, um es zu erhalten, und ebenfalls nicht für deren Anspruchsberechtigte. Dieser Unterschied beruht auf objektiven und sachdienlichen Gründen, da diese Personen bereits aufgrund einer anderen gesetzlichen Regelung eine Entschädigung erhalten konnten.

B.2.8. Der Umstand, daß die durch die angefochtenen Bestimmungen gewährte Entschädigung anderer Art ist als diejenige, die den Anspruchsberechtigten der politischen Gefangenen gewährt wird, hängt mit dem großen Zeitunterschied zwischen dem Zustandekommen beider Regelungen zusammen, so daß die persönliche Situation der Betroffenen und die damit zusammenhängenden Nöte unterschiedlich sind, und kann nicht als unverhältnismäßig zur Zielsetzung des Gesetzgebers angesehen werden.

B.2.9. Der einzige Klagegrund ist nicht annehmbar.

B.3.1. Der Kläger in der Rechtssache Nr. 2837 führt einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung an, da das Gesetz vom 11. April 2003 den Arbeitsverweigerern die gleiche Erhöhung der Rente gewähre wie den Deportierten wegen Zwangsarbeit im Krieg 1940-1945, obwohl ihre Situation unterschiedlich sei, da die erste Kategorie von Personen nach Darlegung des Klägers viel schwerer unter dem Krieg gelitten habe als die zweite Kategorie.

B.3.2. Das Gesetz vom 12. Dezember 1969 zur Einführung einer Leibrente zugunsten der Deportierten des Krieges 1914-1918 und der Arbeitsverweigerer und der Deportierten wegen Zwangsarbeit im Krieg 1940-1945 hat eine Leibrente vorgesehen, die im Alter von 55 Jahren zahlbar ist, wobei eine unterschiedliche Regelung eingeführt wurde für Arbeitsverweigerer und für Deportierte wegen Zwangsarbeit. Erst durch das Gesetz vom 7. Juni 1989 zur Einführung neuer Maßnahmen zugunsten der Kriegsoffer wurde die Rente, die beiden Kategorien von Personen gewährt wird, gleichgestellt, jedoch ohne Rückwirkung, und das Gesetz vom 11. April 2003 erhöht auf gleiche Weise diese Entschädigung.

B.3.3. Vor allem angesichts der langen Zeit, die verstrichen ist, bevor zur Gleichstellung der den beiden Kategorien von Kriegsoffern gewährten Renten übergegangen wurde, kann nicht behauptet werden, daß sie gleich behandelt worden seien, wenn die gesamte Regelung berücksichtigt wird, die ihre Situation in der Vergangenheit bestimmt hat.

B.3.4. Der Klagegrund geht daher von einem falschen Ausgangspunkt aus und ist nicht annehmbar.

B.4.1. Die Kläger in der Rechtssache Nr. 2840 führen einen ersten Klagegrund an, der aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung abgeleitet ist, da Artikel 12 § 1 Nr. 2 und Artikel 15 § 1 Buchstabe a) Nr. 2 und Buchstabe b) Nr. 2 des angefochtenen Gesetzes die Eigenschaft als Belgier am 1. Januar 2003 verlangten, damit Anspruch auf die darin vorgesehene Entschädigung erhoben werden könne.

B.4.2. Die angefochtenen Bestimmungen sehen eine materielle Entschädigung zugunsten von Personen vor, die in Belgien festgenommen und nach Deutschland oder in durch Deutschland besetzte Gebiete während des Zweiten Weltkriegs deportiert wurden infolge der durch die besetzende Obrigkeit des Landes ergriffenen jüdenfeindlichen Maßnahmen oder infolge von Maßnahmen, die diese Obrigkeit gegen Zigeuner ergriffen hat (Artikel 12 § 1), von Personen, bei denen die Eltern, die infolge der Rassenverfolgungen des Besatzers aus Belgien weggebracht wurden, während der Deportation gestorben sind (Artikel 15 § 1 Buchstabe a)), und von Personen, die den durch den Besatzer ergriffenen Maßnahmen der Rassenverfolgung unterlagen und gezwungen waren, in der Illegalität zu leben (Artikel 15 § 1 Buchstabe b)).

B.4.3. Um für die Entschädigung in Frage zu kommen, müssen die Betroffenen sich am 10. Mai 1940 in Belgien aufgehalten haben und am 1. Januar 2003 Belgier sein. Aus dem Zustandekommen der angefochtenen Bestimmungen ergibt sich, daß der Gesetzgeber bei der Abgrenzung des Anwendungsgebietes einerseits nach einem Zusammenhang mit den bereits bestehenden Regelungen zugunsten von Kriegsoffern gesucht hat, in denen grundsätzlich immer eine Bedingung der Staatsangehörigkeit auferlegt wurde, und andererseits Haushaltseinschränkungen berücksichtigen mußte und folglich Grenzen gesetzt hat (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2273/005, SS. 6 und 10, und DOC 50-2273/008, S. 3; *Parl. Dok.*, Senat, 2002-2003, Nr. 2-1534/3, S. 6; *Ann.*, Kammer, CRIV Plen 335, 12. März 2003, SS. 5, 6 und 11).

B.4.4. Die angefochtenen Maßnahmen sind Ausdruck der nationalen Erkenntlichkeit gegenüber Kriegsoffern und ihren Anspruchsberechtigten und beruhen auf der nationalen Solidarität. Angesichts dessen, daß die Entschädigungen mit öffentlichen Mitteln finanziert werden, konnte der Gesetzgeber eine ausreichende Bindung zu Belgien verlangen und die Entschädigung auf diejenigen begrenzen, die nicht nur während des Zweiten Weltkriegs in Belgien geblieben sind, sondern inzwischen auch die belgische Staatsangehörigkeit erworben haben.

B.4.5. Der erste Klagegrund ist nicht annehmbar.

B.5.1. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 2840 ist gegen Artikel 15 § 1 Buchstabe a) des Gesetzes vom 11. April 2003 gerichtet und aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet. Die Kläger bemängeln, daß die angefochtene Bestimmung zur Gewährung einer persönlichen Leibrente zugunsten der Waisen von Kriegsoffern verlange, daß deren Eltern aus Belgien weggebracht worden seien infolge der Rassenverfolgungen durch den Besatzer und während der Deportation gestorben seien. Somit führe diese Bestimmung ihres Erachtens zu einer Diskriminierung der Personen, die entweder den Vater oder die Mutter unter den gleichen Umständen verloren hätten.

B.5.2. Mit dem Gesetz vom 11. April 2003 hat der Gesetzgeber eine Regelung zugunsten der jüdischen Opfer und der Zigeuneropfer des Zweiten Weltkriegs festlegen wollen. Aus dem Werdegang der angefochtenen Bestimmungen geht hervor, daß diese einen Kompromiß auf der Grundlage schwieriger Verhandlungen darstellen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2273/005, S. 6; *Parl. Dok.*, Senat, 2002-2003, Nr. 2-1534/3, S. 4) und daß der Gesetzgeber in dieser besonders heiklen Angelegenheit neue Ungleichgewichte gegenüber bereits zuvor anerkannten Kategorien von Kriegsofopfer hat vermeiden wollen (*Ann.*, Kammer, CRIV Plen, 335, 12. März 2003, S. 12). Indem der Gesetzgeber den Waisen, bei denen beide Elternteile während der Deportation gestorben sind, eine Entschädigung gewährt hat, wollte er kohärent sein mit der Regelung, die für die Anspruchsberechtigten von politischen Gefangenen gilt (*Parl. Dok.*, Senat, 2002-2003, Nr. 2-1534/3, S. 5).

B.5.3. Die Personen, die einen Elternteil durch die Deportation verloren haben, werden nicht aus dem Anwendungsbereich des Gesetzes ausgeschlossen, da aufgrund von Artikel 15 § 1 Buchstabe b) alle Personen, die sich am 1. Mai 1940 in Belgien aufhielten und infolge der durch den Besatzer ergriffenen Maßnahmen der Rassenverfolgung gezwungen waren, in der Illegalität zu leben, unter den gleichen Bedingungen Anspruch auf eine Entschädigung erheben können wie die Personen, bei denen beide Elternteile während der Deportation gestorben sind.

B.5.4. Zwar beantragen die Kläger im dritten Klagegrund auch die Nichtigerklärung von Artikel 15 § 1 Buchstabe b), insofern diese Bestimmung verlange, daß die betroffenen Personen die Illegalität ihres Aufenthaltes nachweisen müßten, was für einige nicht möglich sei.

B.5.5. In den Vorarbeiten zur angefochtenen Bestimmung wurde mehrfach sehr nachdrücklich erklärt, daß die Akten der Antragsteller durch die Verwaltung mit sehr viel Wohlwollen geprüft werden müßten, wobei die Schwierigkeiten der Beweisführung, die in diesem Sachbereich auftreten könnten, zu berücksichtigen seien (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2273/001, SS. 7 und 9; *Parl. Dok.*, Senat, 2002-2003, Nr. 2-1534/3, S. 4). Angesichts dessen, daß die Mitglieder der jüdischen Gemeinschaft während des Zweiten Weltkrieges systematisch verfolgt wurden, ist im Lichte der Vorarbeiten davon auszugehen, daß alle Juden, auf die sich Artikel 15 § 1 Buchstabe b) Nr. 1 bezieht, das heißt diejenigen, die sich am 10. Mai 1940 in Belgien aufhielten, und diejenigen, die nach 1940 von Eltern geboren wurden, die sich an jenem Datum und bis zu ihrer Deportation in Belgien aufhielten, gezwungen waren, in der Illegalität zu leben, wenn sie während des Krieges in einem vom Feind besetzten Gebiet gelebt haben (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2273/005, S. 11). In diesem Sinne verstoßen die angefochtenen Bestimmungen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.5.6. Der zweite und der dritte Klagegrund sind unbegründet.

B.6.1. Der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 2840 ist gegen die Artikel 12 § 1 und 19 § 1 des angefochtenen Gesetzes gerichtet und führt einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung an, da die angefochtenen Bestimmungen die Pensionen und Renten erst zum 1. Januar 2003 wirksam werden ließen und ihnen keine Rückwirkung verliehen.

B.6.2. Angesichts des Gedankens der nationalen Solidarität, der den Entschädigungen für Kriegsofopfer und ihren Anspruchsberechtigten zugrunde liegt, konnte der Gesetzgeber, wenn er nach dem Zweiten Weltkrieg Maßnahmen zu ihren Gunsten ergriffen hat, diese Entschädigungen grundsätzlich Personen mit belgischer Staatsangehörigkeit vorbehalten.

B.6.3. Mit den angefochtenen Bestimmungen hat der Gesetzgeber sechzig Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges den Kriegsofopfern, die damals nicht die belgische Staatsangehörigkeit besaßen, sie jedoch inzwischen erworben haben, seine Erkenntlichkeit zeigen wollen. Angesichts der langen Zeit, die verstrichen ist, und unter Berücksichtigung der Haushaltsgrenzen wurde es nicht als möglich angesehen, diese Regelung rückwirkend einzuführen (*Ann.*, Kammer, CRIV 50 Plen, 335, S. 6). Außerdem drohten hierdurch neue Ungleichheiten gegenüber anderen Kategorien von Kriegsofopfern zu entstehen, da einige der ihnen gewährten Entschädigungen zeitlich begrenzt waren und folglich seit geraumer Zeit nicht mehr bestehen.

Unter diesen Umständen hat der Gesetzgeber, indem er die neue Regelung am 1. Januar 2003 in Kraft treten ließ, und zwar ohne zeitliche Einschränkung, eine Maßnahme ergriffen, die nicht einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt.

B.6.4. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 15. September 2004.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der Vorsitzende,

A. Arts.

ARBITRAGEHOF

[2004/203031]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 8 september 2004 in zake L. De Cock en H. Michiels tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 17 september 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schenden de artikelen 34, § 1, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 34, § 1, 1^{o bis}, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre ze toelaten dat een vergoeding uitgekeerd door een verzekeringsmaatschappij die dekking verleent ingevolge een polis van het type 'gewaarbordd inkomen', belastbaar is in hoofde van de genietter, daar waar laatstgenoemde geen inkomsten derft, terwijl een vergoeding uitgekeerd door een arbeidsongevallenverzekeraar of een vergoeding van het Fonds voor beroepsziekten niet belastbaar is in hoofde van de genietter die geen inkomsten derft (overeenkomstig het arrest van het Arbitragehof van 8 september 1998 [lees : het arrest nr. 132/1998 van 9 december 1998] en de uitvoering dientengevolge van artikel 39 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), alhoewel zowel voor de verzekering 'gewaarbordd inkomen', als voor de arbeidsongevallenverzekering, als voor het Fonds voor beroepsziekten, de invaliditeit die aan de basis ligt van de uitgekeerde vergoeding, kan zijn opgelopen bij het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid, in beide er geen inkomstenderving is en voor de beide vormen van verzekeringen of voor de tussenkomst van het Fonds voor beroepsziekten, de premies of de bijdragen zijn afgetrokken van de belastbare inkomsten, hetzij door de genietters zelf, hetzij door zijn werkgever ? »

2. « Schendt artikel 39, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het een vrijstelling invoert voor vergoedingen uitgekeerd door een arbeidsongevallenverzekeraar of het Fonds voor beroepsziekten zonder dat er een inkomstenverlies is, en zelfs in zijn tweede lid een vermoeden van afwezigheid van inkomensverlies invoert, terwijl deze vrijstelling niet bestaat voor uitkeringen ingevolge een verzekering 'gewaarbordg inkomen', alhoewel beide vormen van verzekering of sociale bescherming worden gevormd door aftrekbare premies hetzij bij de genietter, hetzij bij zijn werkgever; de oorzaken van de dekking zich in alle gevallen kunnen voordoen binnen het kader van de beroepswerkzaamheid en zowel de verzekeringen en het Fonds in wezen hetzelfde risico dekken, namelijk een economische invaliditeit ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 3081 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/203031]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 8 septembre 2004 en cause de L. De Cock et H. Michiels contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 17 septembre 2004, le Tribunal de première instance de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « Les articles 34, § 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 et 34, § 1^{er}, 1^o*bis*, du Code des impôts sur les revenus 1992 violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'ils permettent qu'une indemnité versée par une compagnie d'assurance qui offre une couverture en vertu d'une police du type 'revenu garanti' soit imposable dans le chef du bénéficiaire, alors que ce dernier ne subit aucune perte de revenus, cependant qu'une indemnité versée par un assureur des accidents du travail ou une indemnité du Fonds des maladies professionnelles n'est pas imposable dans le chef du bénéficiaire qui ne subit aucune perte de revenus (conformément à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 8 septembre 1998 [lire : l'arrêt n° 132/1998 du 9 décembre 1998] et à l'exécution subséquente de l'article 39 du Code des impôts sur les revenus 1992), bien que, tant pour l'assurance 'revenu garanti' que pour l'assurance des accidents du travail et pour le Fonds des maladies professionnelles, l'invalidité qui est à l'origine de l'indemnité versée puisse être consécutive à l'exercice de l'activité professionnelle, bien qu'il n'y ait dans les deux hypothèses aucune perte de revenus et bien que, pour les deux types d'assurance ou pour l'intervention du Fonds des maladies professionnelles, les primes ou cotisations soient déduites des revenus imposables, soit par les bénéficiaires eux-mêmes, soit par leur employeur ? »

2. « L'article 39, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il prévoit une exonération des indemnités versées par un assureur des accidents du travail ou par le Fonds des maladies professionnelles sans qu'il y ait perte de revenus, et en tant qu'il établit même, en son alinéa 2, une présomption d'absence de perte de revenus, alors que cette exonération n'existe pas pour les indemnités résultant d'une assurance 'revenu garanti', bien que ces deux formes d'assurance ou de protection sociale soient constituées grâce à des primes déductibles, soit dans le chef du bénéficiaire, soit dans le chef de son employeur, et bien que les causes de la couverture puissent se présenter dans toutes les hypothèses dans le cadre de l'activité professionnelle et que les assurances comme le Fonds couvrent en substance le même risque, à savoir une invalidité économique ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 3081 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2004/203031]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 8. September 2004 in Sachen L. De Cock und H. Michiels gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 17. September 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende präjudizielle Fragen gestellt :

1. « Verstoßen die Artikel 34, § 1, Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 und 34, § 1, Nr. 1*bis* des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern sie ermöglichen, daß eine Entschädigung, die von einer Versicherungsgesellschaft geleistet wird, die infolge einer Police vom Typ 'garantiertes Einkommen' Schutz gewährt, seitens des Empfängers besteuert ist, wobei letztgenannter keine Einkommensverluste erleidet, während eine von einem Arbeitsunfallversicherer geleistete Entschädigung oder eine Entschädigung durch den Fonds für Berufskrankheiten seitens des Empfängers, der keine Einkommensverluste erleidet, nicht besteuert ist (gemäß dem Urteil des Schiedshofes vom 8. September 1998 [zu lesen ist : dem Urteil Nr. 132/1998 vom 9. Dezember 1998] und der dementsprechenden Durchführung von Artikel 39 des Einkommensteuergesetzbuches 1992), wengleich sowohl für die Versicherung 'garantiertes Einkommen' als auch für die Arbeitsunfallversicherung sowie für den Fonds für Berufskrankheiten die Invalidität, die der geleisteten Entschädigung zugrunde liegt, während der Ausübung einer Berufstätigkeit entstanden sein kann, es in beiden Fällen keine Einkommensverluste gibt und für beide Versicherungstypen oder für die Beteiligung des Fonds für Berufskrankheiten die Prämien oder die Beiträge entweder vom Empfänger selbst oder von seinem Arbeitgeber vom besteuerten Einkommen abgezogen wurden? »

2. « Verstößt Artikel 39 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er für die von einem Arbeitsunfallversicherer oder vom Fonds für Berufskrankheiten geleistete Entschädigung eine Steuerbefreiung einführt, ohne daß es Einkommensverluste gibt, und sogar in seinem Absatz 2 eine Vermutung des Nichtvorhandenseins eines Einkommensverlustes einführt, während es diese Steuerbefreiung nicht gibt bei Entschädigungen infolge einer Versicherung 'garantiertes Einkommen', obwohl beide Typen der Versicherung oder des sozialen Schutzes mittels entweder seitens des Empfängers oder seitens seines Arbeitgebers abzugsfähiger Prämien gebildet werden, wobei die dem Schutz zugrunde liegenden Ursachen in allen Fällen im Rahmen der Berufstätigkeit liegen können, und sowohl die Versicherungen als auch der Fonds in Prinzip dasselbe Risiko, nämlich eine wirtschaftliche Invalidität, decken? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 3081 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

REKENHOF

[C – 2004/18130]

**Werving van Nederlandstalige adjunct-auditeurs,
richting financiële audit — niveau 1 (m/v)**

Het Rekenhof organiseert een vergelijkend examen met het oog op de aanwerving van Nederlandstalige adjunct-auditeurs, richting financiële audit.

Het legt een wervingsreserve aan, die twee jaar geldig blijft.

1. Rol en bevoegdheden van het Rekenhof :

Het Rekenhof heeft als extern controleorgaan de opdracht de parlementen te informeren over het beheer van de overheidsfinanciën en ze in de gelegenheid te stellen dat beheer te beoordelen.

Het Rekenhof heeft controlebevoegdheid over de federale overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen die onder die overheden ressorteren en de provincies.

Het Rekenhof oefent een financiële controle, een rechtmatigheidsonderzoek en een controle op de goede besteding van de overheidsmiddelen (doelmatigheidsonderzoek) uit. Die controles hebben zowel betrekking op de uitgaven als op de ontvangsten en bestrijken verschillende sectoren : begroting en financiën, sociale zekerheid, economie, landbouw, infrastructuur, milieu, onderwijs, cultuur, ambtenarenzaken,... Het Rekenhof heeft ook een jurisdictionele opdracht.

Meer informatie over de taken en bevoegdheden is beschikbaar op de website van het Rekenhof : www.rekenhof.be

2. Functiebeschrijving :

De adjunct-auditeurs die het Rekenhof thans wenst aan te werven, zullen vooral worden belast met financiële controle. Daarbuiten zullen zij meewerken aan doelmatigheidsonderzoeken in multidisciplinair teamverband.

Het onderzoek veronderstelt veelvuldige contacten met de geauditeerde, meestal ter plaatse in de te controleren entiteiten. Vervolgens rapporteren de auditeurs daarover en formuleren concrete voorstellen aan het college van het Rekenhof.

Meer informatie over de functie is opgenomen in het examenreglement.

3. Wedde en loopbaan :

De geïndexeerde maandelijkse brutobeginwedde van een adjunct-auditeur bedraagt op 1 oktober 2004 minimum € 3.069,66. De omvang en aard van de beroepservaring, opgedaan in een openbare dienst, het onderwijs, de privé-sector of als zelfstandige, bepalen de uiteindelijke hoogte van de beginwedde.

Tijdens de loopbaan bij het Rekenhof worden op basis van verworven anciënniteit tweemaal weddenverhogingen toegekend. Tevens biedt het Rekenhof een aantal extravoordelen.

Mits hij de vereiste evaluatie bekomt, wordt een adjunct-auditeur na zes jaar bevorderd tot auditeur en na nogmaals zes jaar tot eerste auditeur.

4. Toelatingsvoorwaarden :

Om tot het vergelijkend wervingsexamen te worden toegelaten, moeten de kandidaten op 1 oktober 2004 aan de volgende toelatingsvoorwaarden voldoen :

— houder zijn van een door een universiteit of hogeschool uitgereikt diploma van de tweede cyclus (bv. licentiaat), zoals opgesomd in het examenreglement;

— ten minste twee jaar relevante beroepservaring hebben in audit of consultancy, verworven in een bedrijfsrevisorenkantoor, een audit- of consultingkantoor of een interne afdeling (bij de overheid of in de privé-sector);

— Belg zijn, een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van het ambt, de burgerlijke en politieke rechten genieten en aan de dienstplichtwetten hebben voldaan.

5. Selectieprocedure :

— Preselectie : enkel de 50 kandidaten die aan de toelatingsvoorwaarden voldoen en van wie de opleiding en beroepservaring het nauwst aansluiten bij de functie, zoals omschreven in het examenreglement, worden uitgenodigd voor de schriftelijke proef.

— Schriftelijke proef waarmee de kennis van en het inzicht in accountancy en controleleer worden geëvalueerd.

Van de geslaagde kandidaten worden enkel de best gerangschikte 25 toegelaten tot de mondelinge proef.

COUR DES COMPTES

[C – 2004/18130]

**Recrutement d'auditeurs adjoints, d'expression néerlandaise,
orientation audit financier — niveau 1 (m/f)**

La Cour des comptes organise un concours en vue du recrutement d'auditeurs adjoints d'expression néerlandaise, orientation contrôle financier.

Une réserve de recrutement, valable deux ans, sera constituée.

1. Rôle et compétences de la Cour des comptes :

Comme organe de contrôle externe, la Cour des comptes a pour mission d'informer les parlements sur la gestion des finances publiques et de leur permettre d'apprécier celle-ci.

La Cour des comptes dispose d'une compétence de contrôle vis-à-vis de l'autorité fédérale, des Communautés, des Régions, des organismes publics qui en dépendent et des provinces.

La Cour des comptes exerce un contrôle financier, un contrôle de légalité et un contrôle du bon emploi des deniers publics (contrôle de la bonne gestion). Ces contrôles concernent tant les dépenses que les recettes et portent sur les secteurs les plus divers : budget et finances, sécurité sociale, économie, agriculture, infrastructure, environnement, enseignement, culture, fonction publique,... La Cour des comptes est également investie d'une mission juridictionnelle.

Des informations supplémentaires sur les tâches et les compétences sont disponibles sur le site Web de la Cour des comptes : www.cour-descomptes.be

2. Description de la fonction :

Les auditeurs adjoints que la Cour des comptes souhaite actuellement recruter seront principalement chargés du contrôle financier. En outre, ils collaboreront également à des contrôles de la bonne gestion réalisés en équipes multidisciplinaires.

Le contrôle implique de nombreux contacts avec les entités contrôlées, le plus souvent sur place. Les auditeurs font ensuite rapport à ce sujet et formulent des propositions concrètes à l'intention du Collège de la Cour des comptes.

Des informations complémentaires concernant la fonction figurent dans le règlement du concours.

3. Traitement et carrière :

Le traitement mensuel brut minimum indexé d'un auditeur adjoint s'élève, au 1^{er} octobre 2004, à € 3.069,66 minimum. L'importance et la nature de l'expérience professionnelle acquise dans un service public, l'enseignement, le secteur privé ou en tant qu'indépendant, déterminent le montant réel du traitement initial.

Au cours de la carrière à la Cour des comptes, des augmentations de traitement biennales sont attribuées sur la base de l'ancienneté acquise. En outre, la Cour des comptes octroie des avantages complémentaires.

A condition d'avoir obtenu l'évaluation requise, un auditeur adjoint est promu, après six ans, au grade d'auditeur et, après une nouvelle période de six ans, à celui de premier auditeur.

4. Conditions de participation :

Pour être admis au concours de recrutement, les candidats doivent, au 1^{er} octobre 2004, remplir les conditions suivantes :

— Etre porteur d'un diplôme du deuxième cycle (par exemple, licence) délivré par une université ou une haute école, tels qu'énumérés dans le règlement du concours;

— Justifier d'une expérience professionnelle pertinente d'au minimum deux années en matière d'audit ou de consultance, acquise dans un bureau de réviseurs d'entreprises, dans un cabinet d'audit ou de consultance ou une section d'audit interne (dans les services publics ou dans le secteur privé);

— Etre belge, être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction, jouir des droits civils et politiques et avoir satisfait aux lois sur la milice.

5. Procédure de sélection :

— Présélection : seuls seront admis à l'épreuve écrite les candidats qui remplissent les conditions d'admission et dont la formation et l'expérience professionnelle correspondent le mieux à la fonction, telle que décrite dans le règlement du concours.

— Epreuve écrite permettant d'évaluer les connaissances en matière de comptabilité et de doctrine de contrôle et leur compréhension.

Les 25 candidats les mieux classés seront admis à l'épreuve orale.

— Interview waarin wordt gepeild naar de geschiktheid van de kandidaat voor de functie, zijn persoonlijkheid en motivatie, zijn belangstelling voor en affiniteit met het werkkterrein en zijn mondelinge communicatievaardigheid.

6. Meer informatie :

Examenreglement en inschrijvingsformulier zijn beschikbaar op de website van het Rekenhof : www.rekenhof.be

Deze documenten kunnen ook worden bekomen bij het Rekenhof, Regentschapsstraat 2, te 1000 Brussel of worden aangevraagd bij het Rekenhof, tel. : 02-551 87 67, e-mail : finaud@ccrek.be

De uiterste datum van inschrijving is 22 oktober 2004.

— Entretien permettant d'évaluer les aptitudes du candidat à exercer la fonction, sa personnalité et sa motivation, son intérêt et ses affinités à l'égard du domaine de travail ainsi que son aptitude à la communication verbale.

6. Autres informations :

Le règlement du concours et le formulaire d'inscription sont disponibles sur le site Web de la Cour des comptes : www.courdescomptes.be

Ces documents peuvent également être obtenus à la Cour des comptes, rue de la Régence 2, à 1000 Bruxelles, ou être demandés à la Cour des comptes par téléphone : 02-551 87 67, ou par courrier électronique : finaud@ccrek.be

La date limite d'inscription est le 22 octobre 2004.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Wervingen. — Resultaten

[2004/08195]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige motoristen (m/v) (rang D1) voor de Dienst Afzonderlijk Beheer Vloot van de administratie Waterwegen en Zeewezen, departement Leefmilieu en Infrastructuur (ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV04007). — Resultaten

1. Claus, Danny, Stabroek-Hoevenen.
2. Ibnou Cheikh, Sofia, Antwerpen.
3. Van Houteghem, Charles, Antwerpen.
4. Despiegelaere, Jimmy, Bredene.
5. Verminck, Danny, Oostende.
6. Van Laken, Bart, Schilde.
7. Lowyck, Peter, Oostende.
8. De Laere, Joel, Zaventem.
9. Filiaert, Ludwig, Evergem-Sleidinge.
10. Van Klooster, Ben, Arnemuiden (Nederland).
11. Tramper, Jan, Biezeling (Nederland).
12. Vanparys, Patrick, Bredene.
13. Van Craeynest, Norbertus, Nieuwpoort.
14. De Jonge, Jan, 's Heer Arendskerke (Nederland).
15. Popelier, Emerson, Veurne.
16. Vercaigne, Patrick, Poperinge.
17. De Jonghe, Peter, Oostende.
18. De Cort, Emmanuel, Antwerpen.
19. Dierckens, Bernard, Bredene.
20. Winter, Frank, Zwijndrecht.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2004/08195]

Sélection comparative de motoristes (m/f) (rang D1), d'expression néerlandaise, pour le Service Gestion particulière Vloot de l'administration des Voies hydrauliques et de la Marine, département de l'Environnement et de l'Infrastructure (Ministère de la Communauté flamande) (ANV04007). — Résultats

1. Claus, Danny, Stabroek-Hoevenen.
2. Ibnou Cheikh, Sofia, Antwerpen.
3. Van Houteghem, Charles, Antwerpen.
4. Despiegelaere, Jimmy, Bredene.
5. Verminck, Danny, Oostende.
6. Van Laken, Bart, Schilde.
7. Lowyck, Peter, Oostende.
8. De Laere, Joel, Zaventem.
9. Filiaert, Ludwig, Evergem-Sleidinge.
10. Van Klooster, Ben, Arnemuiden (Nederland).
11. Tramper, Jan, Biezeling (Nederland).
12. Vanparys, Patrick, Bredene.
13. Van Craeynest, Norbertus, Nieuwpoort.
14. De Jonge, Jan, 's Heer Arendskerke (Nederland).
15. Popelier, Emerson, Veurne.
16. Vercaigne, Patrick, Poperinge.
17. De Jonghe, Peter, Oostende.
18. De Cort, Emmanuel, Antwerpen.
19. Dierckens, Bernard, Bredene.
20. Winter, Frank, Zwijndrecht.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2004/08196]

Selectie van Nederlandstalige loodsen (rang A1) (m/v) voor de DAB Loodswegen van de administratie Waterwegen en Zeewezen, departement Leefmilieu en Infrastructuur (ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV04009). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagden van de vergelijkende selectie voor toelating tot de stage :

1. Chaidron, Bernard, Boom.
2. Bluekens, Bart, Berchem.
3. Bloemen, John, Antwerpen.
4. Kees, Johnny, Schaffen (Diest).
5. Theuns, Steve, Zoersel.
6. Ruyssveldt, Kim, Liedekerke.
7. Brams, Jan, Putte.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2004/08196]

Sélection de pilotes (rang A1) (m/f), d'expression néerlandaise, pour le « DAB Loodswegen » de l'administration des Voies hydrauliques et de la Marine, département de l'Environnement et de l'Infrastructure, (Ministère de la Communauté flamande) (ANV04009). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Chaidron, Bernard, Boom.
2. Bluekens, Bart, Berchem.
3. Bloemen, John, Antwerpen.
4. Kees, Johnny, Schaffen (Diest).
5. Theuns, Steve, Zoersel.
6. Ruyssveldt, Kim, Liedekerke.
7. Brams, Jan, Putte.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2004/03398]

Regie der Gebouwen
Vacante betrekking van adviseur-generaal (m/v) (rang 15)
Oproep tot kandidaten

Met ingang van 1 oktober 2004 is er een betrekking van adviseur-generaal (m/v) te begeben bij de Regie der Gebouwen.

Op basis van het ministerieel besluit van 1 augustus 2002 houdende de verdeling van de betrekkingen van de vaste personeelsformatie van de Regie der Gebouwen, acht ik het aangewezen deze betrekking vacant te verklaren bij de Diensten van de Directeur-generaal.

Overeenkomstig het artikel 20*sexies* van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel, zoals het van toepassing is verklaard op de instellingen van openbaar nut, en verduidelijkt in het artikel 28*quater* van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut en overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 18 oktober 2001 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, kunnen zich kandidaat stellen :

1. de vastbenoemde ambtenaren van de instellingen, titularis van een graad van rang 15;

2. alle vastbenoemde ambtenaren van de Regie der Gebouwen, titularis van een graad van rang 13 die tenminste een jaar graadanciëntiteit en twaalf jaar anciënniteit in het niveau 1 tellen, met uitzondering van de informaticus-directeur die ten minste vijftien jaar anciënniteit in het niveau 1 moet tellen.

Er moet aan de bevorderingsvoorwaarden worden voldaan op het ogenblik van de benoeming

Functiebeschrijving

De Regie der Gebouwen heeft als hoofdplicht de federale overheidsdiensten en de parastatalen van type A te huisvesten.

Hiertoe doet zij alle noodzakelijke verrichtingen (bouwen en verbouwen, huren en verhuren, in concessie geven en nemen, vestigen van zakelijke rechten, kopen en verkopen).

Als lid van de Raad van Ambtenaren-generaal, staat de adviseur-generaal (m/v) van de afdeling Diensten van de Directeur-generaal de Directeur-generaal der Gebouwen bij voor het dagelijks beheer van de instelling.

Naast de opvolging van I.C.T.-dossiers, zullen hem/haar een aantal taken worden toebetrouwd, zoals de opvolging van het fysisch programma, advies aan de Directeur-generaal der Gebouwen inzake de algemene bouwpolitiek van de Regie, de opvolging van de belangrijkste immo-dossiers en de coördinatie inzake het beheer van de grote administratieve complexen.

Profiel van de kandidaat

Rekening houdend met de hierboven vermelde functieinhoud dient de adviseur-generaal (m/v) over de volgende eigenschappen te beschikken :

1. Zin voor organisatie en coördinatie

De adviseur-generaal (m/v) bij de Diensten van de Directeur-generaal assisteert de Directeur-generaal der Gebouwen bij het dagelijks beheer van de Regie der Gebouwen wat betreft de (technische) dossiers inzake investerings- en onderhoudswerken alsook inzake verkopen en inhuurnemingen. Voor de belangrijkste projecten organiseert hij/zij de samenwerking tussen de betrokken ambtenaren-generaal.

Hij/zij dient een globaal zicht te hebben op de projecten van de verschillende diensten van de Regie der Gebouwen en in staat te zijn de meest dringende reële behoeften te onderkennen, teneinde de Directeur-generaal der Gebouwen en de Raad van ambtenaren-generaal nuttig bij te staan voor de opmaak van het jaarlijks fysisch programma. Daarnaast adviseert hij/zij de Directeur-generaal der Gebouwen inzake de algemene bouwpolitiek van de Regie der Gebouwen en de opvolging van de belangrijkste immo-dossiers.

Hij/zij is tevens belast met de organisatie van het beheer van de grote gebouwencomplexen waarvoor de Regie der Gebouwen instaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2004/03398]

Régie des Bâtiments
Emploi vacant de conseiller(ère) général(e) (rang 15)
Appel aux candidats

Un emploi de conseiller (ère) général(e) est à conférer à partir du 1^{er} octobre 2004 au sein de la Régie des Bâtiments.

Sur base de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 2002 portant la répartition des emplois du cadre organique de la Régie des Bâtiments, j'estime qu'il s'indique de déclarer cet emploi vacant auprès des Services du Directeur général.

Conformément à l'article 20*sexies* de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été rendu applicable aux organismes d'intérêt public et précisé à l'article 28*quater* de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, et conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 18 octobre 2001 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics, peuvent se porter candidat :

1. les agents définitifs des organismes, titulaires d'un grade du rang 15;

2. tous les agents définitifs de la Régie des Bâtiments, titulaires d'un grade du rang 13 qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1, à l'exception de l'informaticien-directeur qui doit compter au moins quinze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Il doit être satisfait aux conditions de promotion au moment de la nomination.

Description de la fonction :

La Régie des Bâtiments a pour mission principale d'héberger les services publics fédéraux ainsi que les parastataux de type A.

A cet effet, elle accomplit toutes les opérations nécessaires (construire et transformer, prendre et donner en location, donner et prendre en concession, constituer des droits réels, acheter et vendre).

En qualité de membre du Conseil des Fonctionnaires généraux, le/la conseiller(ère) général(e) de la division Services du Directeur général seconde le Directeur général des Bâtiments dans la gestion journalière de l'organisme.

Outre le suivi des dossiers I.C.T., il lui sera confié certaines tâches, comme le suivi du programme physique, la mission de conseil du Directeur général des Bâtiments en matière de politique générale de construction de la Régie, le suivi des dossiers "immo" les plus importants et la coordination en matière de gestion des grands complexes administratifs.

Profil du candidat

Compte tenu de la description de fonction reprise ci-dessus, le/la conseiller(ère) général(e) doit posséder les qualités suivantes :

1. Sens de l'organisation et de la coordination

Le/la conseiller(ère) général(e) aux Services du Directeur général assiste le Directeur général des Bâtiments dans la gestion journalière de la Régie des Bâtiments en ce qui concerne les dossiers (techniques) relatifs aux travaux d'investissement et d'entretien ainsi qu'aux ventes et prises en location. Pour les projets les plus importants, il/elle organise la collaboration entre les fonctionnaires généraux concernés.

Il/elle doit avoir une vision globale des projets des différents services de la Régie des Bâtiments et être en mesure de discerner les besoins réels les plus urgents, afin d'assister le Directeur général des Bâtiments et le Conseil des fonctionnaires généraux dans l'élaboration du programme physique annuel. Il/elle conseille en outre le Directeur général des Bâtiments en matière de politique générale de construction de la Régie des Bâtiments et de suivi des dossiers "immo" les plus importants.

Il/elle est en outre chargé(e) de l'organisation de la gestion des grands complexes immobiliers pour lesquels la Régie des Bâtiments est compétente.

Voor deze organisatie- en coördinatietaken dient hij/zij te beschikken over een grondige kennis van de organisatiestructuur van de Regie der Gebouwen, een actuele kennis van de Belgische immobiliënmarkt en een goede kennis van de reglementering inzake overheidsopdrachten alsook over een basiskennis inzake facility management.

Daarnaast is de adviseur-generaal(m/v) van de Diensten van de Directeur-generaal ook belast met de organisatie en de coördinatie van de activiteiten van de afdeling ICT. Daartoe dient hij/zij te beschikken over een algemene kennis over de informatica-toepassingen die betrekking hebben op de werking van de diensten van de Regie der Gebouwen.

2. Ondernemings- en vernieuwingsgeest

Bij zijn/haar diverse taken dient de adviseur-generaal(m/v) van de Diensten van de Directeur-generaal te geven van initiatief en zin voor vernieuwing. Hij/zij dient in staat te zijn actief in te spelen op de nieuwste tendensen inzake immobiliënbeheer en aldus de Directeur-generaal der Gebouwen efficiënt bij te staan bij het uitstippelen van een dynamisch immobiliënbeleid.

Deze ingesteldheid moet hem/haar ook in staat stellen tijdig in te spelen op de meest actuele behoeften van de diensten van de Regie der Gebouwen inzake de terbeschikkingstelling van informatica-apparatuur alsmede inzake de ontwikkeling van aangepaste informatica-programma's en dit inzonderheid inzake gebouwenbeheer.

3. Bekwaamheid tot het geven van leiding en sociale vaardigheden

De adviseur-generaal (m/v) van de Diensten van Directeur-generaal dient de Directeur-generaal actief bij te staan in zijn taak als voorzitter van de raad van ambtenaren-generaal en als leidend ambtenaar van de instelling.

In naam van de Directeur-generaal is hij/zij verantwoordelijk voor de opvolging van de uitvoering van diens opdrachten.

Hij/zij moet goede contacten kunnen onderhouden met de leiding van de verschillende afdelingen van de Regie der Gebouwen teneinde toe te zien op een efficiënte coördinatie tussen deze afdelingen.

Daarnaast dient hij/zij ook rechtstreeks leiding te geven aan de verschillende diensten binnen de afdeling van de Diensten van de Directeur-generaal - waaronder o.a. de Persdienst, de Dienst Wettelijk Toezicht en de Sociale Dienst - alsook over de afdeling ICT.

Hiervoor dient betrokkene te beschikken over voldoende ervaring inzake het leiden van een team alsook over een algemene kennis van moderne beheerstechnieken.

Indienen van de kandidaturen

De belangstellende kandidaten (m/v) worden verzocht hun kandidatuur bij ter post aangetekende brief te richten aan de heer ir. H. Evenepoel, Directeur-generaal der Gebouwen, Dienst Personeel, Guldenvlietlaan 87, bus 2, 1060 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag, volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs). Wanneer de eerste of de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag, of een wettelijke feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

In de kandidatuurstelling moet de datum, de naam, de voornamen, de graad en de dienst waarvan hij/zij afhangt worden vermeld en een uiteenzetting betreffende zijn/haar aanspraken.

Ten dien einde dient er een gedetailleerde beschrijving van de verworven kennis en ervaring gegeven te worden waarbij de afstemming van het profiel op de beschreven functie wordt onderstreept, alsook een curriculum vitae.

De kandidaten(m/v) die niet tot de Regie der Gebouwen behoren, moeten een voor eensluidend verklaard document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de instelling die hen tewerkstelt waarin bevestigd wordt dat zij een graad van rang 15 definitief bekleeden en met vermelding van de datum van benoeming in die graad.

Brussel, 21 september 2004.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Pour ces tâches d'organisation et de coordination, il/elle doit disposer d'une connaissance approfondie de la structure organisationnelle de la Régie des Bâtiments, d'une connaissance actuelle du marché immobilier belge et d'une bonne connaissance de la réglementation en matière de marchés publics, ainsi que de connaissances de base en matière de facility management.

Le/la conseiller(ère) général(e) des Services du Directeur général est également chargé(e) de l'organisation et de la coordination des activités de la division ICT. Pour ce faire, il/elle doit posséder une connaissance générale des applications informatiques qui ont trait au fonctionnement des services de la Régie des Bâtiments.

2. Esprit d'initiative et d'innovation

Dans ces diverses tâches, le/la conseiller(ère) général(e) des Services du Directeur général doit faire preuve d'un esprit d'initiative et d'innovation. Il/elle doit pouvoir anticiper activement les tendances les plus récentes en matière de gestion immobilière et de la sorte assister efficacement le Directeur général des Bâtiments dans la définition d'une politique immobilière dynamique.

Cette capacité doit également lui permettre d'anticiper en temps opportun les besoins les plus actuels des services de la Régie des Bâtiments en matière de mise à disposition de matériel informatique et de développement de logiciels adaptés et ceci, en particulier en matière de gestion immobilière.

3. Capacité de diriger et aptitudes sociales

Le/la conseiller(ère) général(e) des Services du Directeur général doit assister activement le Directeur général dans sa fonction de Président du conseil des fonctionnaires généraux et de fonctionnaire dirigeant de l'organisme.

Au nom du Directeur général, il/elle est responsable du suivi de l'exécution de ses missions.

Il/elle doit pouvoir entretenir de bons contacts avec la direction des différentes divisions de la Régie des Bâtiments afin d'obtenir une coordination efficace entre ces divisions.

Il/elle doit en outre diriger directement les différents services de la division Services du Directeur général, à savoir le service de Presse, le service de Contrôle légal, le Service social - ainsi que la division ICT.

A cet effet, l'intéressé(e) doit posséder une expérience suffisante de la direction d'une équipe ainsi qu'une connaissance générale des techniques modernes de gestion.

Dépôt des candidatures

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont invité(e)s à faire parvenir leur candidature, sous pli recommandé à la poste, à M. ir. H. Evenepoel, Directeur général des Bâtiments, Service du Personnel, avenue de la Toison d'Or 87, bte 2, 1060 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables prenant cours le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication du présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi). Lorsque le premier ou le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

L'acte de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade du/de la candidat(e), le service dont il/elle relève et contenir un exposé des titres qu'il/elle fait valoir.

A cet égard, il convient de fournir une description détaillée des connaissances et de l'expérience acquises mettant en évidence l'adéquation du profil à la fonction décrite, ainsi qu'un curriculum vitae.

Les candidat(e)s non membres de la Régie des Bâtiments doivent fournir un document certifié conforme, délivré par le service du personnel de l'organisme qui les occupe, attestant qu'ils/elles sont revêtu(e)s, à titre définitif, d'un grade du rang 15 et reprenant la date de nomination audit grade.

Bruxelles, le 21 septembre 2004.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2004/03382]

Thesaurie. — Lijst van de instellingen erkend voor het bijhouden van gedematerialiseerde effectenrekeningen op naam van de beleggers (in toepassing van artikel 40 van het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld)

Lijst opgemaakt op 31 augustus 2004.

(a) benaming van de instelling die de rekeningen bijhoudt.

(b) individueel nummer van de vergunning.

(c) nummer van aansluiting bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België of :

identificatie van de erkende tussenpersoon via dewelke de instelling die de rekeningen bijhoudt, deelneemt aan dit stelsel.

(d) A : instellingen aangesteld als internationale effectenclearingstelsels.

B : beperkte vergunning voor het bijhouden van rekeningen die geen verband houden met het beheer van een effectenclearingstelsel.

A. INSTELLINGEN DIE REKENINGEN BIJHOUDEN EN EEN INDIVIDUELE VERGUNNING VERKREGEN HEBBEN.

(a)	(b)
Nationale Bank van België, te Brussel	BE 020100 9 0001
Euroclear Bank N.V. in haar hoedanigheid van beheerder van het Euroclearsysteem	BE 149001 9 0004
Clearstream Banking, in haar hoedanigheid van beheerder van Clearstream Banking te Luxemburg	LU 140301 9 0005
LCH. Clearnet Brussels Branch	BE 149995 9 0006
Banque Centrale du Luxembourg, te Luxemburg	LU 148599 9 0007
Deutsche Bank AG London, te Londen	GB 004001 9 0009
Deutsche Bank AG Frankfurt, te Frankfurt	DE 004003 9 0010
Euroclear France	FR 009300 9 0011
CITIBANK NA, bijkantoor van Milaan te Milaan	IT 004012 9 0012
KAS BANK N.V. te Amsterdam	NL 004011 9 0013
OESTERREICHISCHE KONTROLLBANK A.G. te Wenen	AT 009301 9 0014
Morgan Stanley & Co International Limited te Londen	GB 003012 9 0015
BNP Paribas Securities Services S.A. te Parijs	FR 004017 9 0016
UBS AG London Branch te Londen	GB 004010 9 0017
Fortis Bank (Nederland) N.V. te Amsterdam	NL 004018 9 0018

tussenpersoon voor de deelname aan het effectenclearingstelsel :

(1) BNP Paribas Securities Services, N.V. naar Frans recht te Brussel

B. : INSTELLINGEN DIE HEBBEN LATEN WETEN DAT ZIJ HET VOORNEMEN HEBBEN OM REKENINGEN VAN GEDEMATERIA-LISEERDE EFFECTEN BIJ TE HOUDEN.

CATEGORIE I: kredietinstellingen naar Belgisch recht bedoeld in Titel II van de wet van 22 maart 1993 betreffende het statuut en de controle van kredietinstellingen.

(a)	(b)
CBC Banque N.V. te Brussel	BE 020190 1 0001
ING Belgique N.V. te Brussel	BE 020300 1 0002
Bank J. Van Breda en C°, N.V. te Borgerhout	BE 020645 1 0006
Fortis Banque N.V. te Brussel	BE 020200 1 0014
Bank Delen & de Schaetzen, afgekort: Bank Delen of Bank de Schaetzen of DDS Bank, N.V. te Antwerpen	BE 027223 1 0015

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2004/03382]

Trésorerie. — Liste des institutions agréées comme teneurs de comptes de titres dématérialisés au nom d'investisseurs (application de l'article 40 de l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat)

Liste établie au 31 août 2004.

(a) dénomination du teneur de comptes.

(b) numéro individuel d'agrément.

(c) numéro d'adhésion au système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique ou :

identification de l'intermédiaire agréé par lequel le teneur de comptes participe à ce système.

(d) A : établissements désignés comme systèmes internationaux de compensation de titres.

B : agrément limité à la tenue de comptes qui ne sont pas en relation avec la gestion d'un système de compensation de titres.

A. TENEURS DE COMPTES AYANT OBTENU UN AGREMENT INDIVIDUEL.

(c)	(d)	(a)
0100	-	Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles
9001	A	Euroclear Bank S.A., en sa qualité de gestionnaire du système Euroclear
0301	A	Clearstream Banking, en sa qualité de gestionnaire du système Clearstream Banking, à Luxembourg
9995	-	LCH. Clearnet Brussels Branch
8599	B	Banque Centrale du Luxembourg, à Luxembourg
4001	B	Deutsche Bank AG London, à Londres
4003	B	Deutsche Bank AG Frankfurt, à Franckfort
9300	-	Euroclear France
4012	B	CITIBANK NA, succursale de Milan à Milan
4011	B	KAS BANK N.V. à Amsterdam
9301	B	OESTERREICHISCHE KONTROLLBANK A.G. à Vienne
-(1)	B	Morgan Stanley & Co International Limited à Londres
4017	B	BNP Paribas Securities Services S.A. à Paris
4010	B	UBS AG London Branch à Londres
4018	B	Fortis Bank (Nederland) N.V. à Amsterdam

intermédiaire pour la participation au système de compensation de titres :

(1) BNP Paribas Securities Services, S.A. de droit français à Bruxelles

B. : ETABLISSEMENTS AYANT NOTIFIE LEUR INTENTION DE TENIR DES COMPTES DE TITRES DEMATERIALISES.

CATEGORIE I: établissements de crédit de droit belge visés au Titre II de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

(c)	(d)	(a)
0190	B	CBC Banque S.A. à Bruxelles
0300	B	ING België S.A. Bruxelles
0645	B	Bank J. Van Breda en C°, S.A. à Borgerhout
0200	B	Fortis Bank S.A. à Bruxelles
7223	B	Banque Delen & de Schaetzen, en abrégé : Banque Delen ou Banque de Schaetzen ou Banque DDS, S.A. à Antwerpen

(a)	(b)	(c)	(d)	(a)
Dexia Bank België, afgekort : Dexia Bank N.V. te Brussel	BE 020830 1 0018	0830	B	Dexia Banque Belgique, en abrégé Dexia Banque S.A. à Bruxelles
Euroclear Bank N.V. te Brussel	BE 020687 1 0019	0687	B	Euroclear Bank à Bruxelles
Banca Monte Paschi Belgio N.V. te Brussel	BE 020643 1 0020	0643	B	Banca Monte Paschi Belgio S.A. à Bruxelles
Banque Degroof N.V. te Brussel	BE 020676 1 0021	0676	B	Bank Degroof S.A. à Bruxelles
Belgolaise Bank, afgekort : Belgolaise N.V. te Brussel	BE 020603 1 0022	-(1)	B	Banque Belgolaise, en abrégé : Belgolaise S.A. à Bruxelles
Citibank Belgium N.V. te Brussel	BE 020595 1 0032	0595	B	Citibank Belgium S.A. à Bruxelles
Deutsche Bank N.V. te Brussel	BE 020610 1 0040	0610	B	Deutsche Bank S.A. à Bruxelles
Banque Nagelmackers 1747 N.V. te Brussel	BE 020871 1 0045	-(2)	B	Bank Nagelmackers 1747 S.A. à Bruxelles
Santander Benelux N.V. te Brussel	BE 020590 1 0050	0590	B	Santander Benelux N.V. à Bruxelles
HSBC Dewaay N.V. te Brussel	BE 020969 1 0052	0969	B	HSBC Dewaay S.A. à Bruxelles
Argenta Spaarbank, afgekort : ASPA N.V. te Antwerpen	BE 030979 1 0054	0979	B	Argenta Banque d'Epargne, en abrégé : ASPA S.A. à Antwerpen
Mercator Bank N.V. te Antwerpen	BE 030880 1 0056	0880	B	Mercator Banque S.A. à Antwerpen
AXA BANK BELGIUM, afgekort : AXA BANK N.V. te Berchem	BE 020750 1 0057	0750	B	AXA BANK BELGIUM, en abrégé : AXA BANK S.A. à Berchem
VDK, ook genoemd : VDK Spaarbank, voluit : Volksdeposittokas of Volksdeposittokas Spaarbank N.V. te Gent	BE 030890 1 0058	0890	B	VDK, aussi appelé VDK Spaarbank, en entier : Volksdeposittokas ou Volksdeposittokas Spaarbank N.V. à Gent
Ethias Banque te Brussel	BE 030827 1 0060	0827	B	Ethias Bank à Bruxelles
CENTEA N.V. te Antwerpen	BE 030850 1 0061	0850	B	CENTEA S.A. à Antwerpen
Landbouwkrediet Bank, verkort : Landbouwkrediet N.V. te Brussel	BE 020103 1 0067	0103	B	Banque Crédit Agricole, en abrégé : Crédit Agricole S.A. à Bruxelles
Beroepskrediet N.V. in het Duits : Beruflichen Kredit N.V. te Brussel	BE 020110 1 0068	0110	B	Crédit professionnel S.A., en allemand : Beruflichen Kredit S.A. à Bruxelles
van de Put & C°, Effectenbank-Banque de titres, afgekort van de Put & C°, commanditaire vennootschap op aandelen te Antwerpen	BE 027874 1 0069	7874	B	van de Put & C°, Effectenbank-Banque de titres, en abrégé van de Put & C°, société en commandite par actions à Antwerpen
SG Bank De Maertelaere of SG De Maertelaere N.V. te Gent	BE 027239 1 0070	7239	B	SG Banque De Maertelaere ou SG De Maertelaere S.A. à Gent
Puilaetco-Private Bankers te Brussel	BE 027667 1 0071	7667	B	Puilaetco-Private Bankers à Bruxelles
KBC Bank S.A. te Brussel	BE 020401 1 0072	0401	B	KBC Bank S.A. à Bruxelles
Bank CORLUY, Effectenbankiers N.V. te Antwerpen	BE 027138 1 0073	7138	B	Bank CORLUY, Effectenbankiers S.A. à Antwerpen
Dierickx, Leys & Cie Effectenbank N.V. te Antwerpen	BE 027299 1 0074	7299	B	Dierickx, Leys & Cie Effectenbank S.A. à Antwerpen
Delta Lloyd Bank N.V. te Brussel	BE 020635 1 0075	0635	B	Delta Lloyd Bank S.A. à Bruxelles
de Buck Bankiers N.V. te Gent	BE 027178 1 0076	7178	B	de Buck Bankiers S.A. à Gent
Keytrade Bank N.V. te Brussel	BE 020651 1 0077	0651	B	Keytrade Bank S.A. à Bruxelles

tussenpersoon voor de deelname aan het effectenclearingstelsel :

(1) Fortis Bank N.V. te Brussel

(2) Delta Lloyd Bank N.V. te Brussel

CATEGORIE II : bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, bedoeld in Titel III van de wet van 22 maart 1993 betreffende het statuut en de controle van kredietinstellingen.

intermédiaire pour la participation au système de compensation de titres :

(1) Fortis Banque S.A. à Bruxelles

(2) Delta Lloyd Bank S.A. à Bruxelles

CATEGORIE II : succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, visées au Titre III de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

(a)	(b)	(c)	(d)	(a)
ABN AMRO Bank, naamloze vennootschap naar Nederlands recht te Brussel	BE 020724 2 0003	0724	B	ABN AMRO Bank, société anonyme de droit néerlandais à Bruxelles
Deutsche Bank Aktiengesellschaft, naamloze vennootschap naar Duits recht te Brussel	BE 020825 2 0016	0825	B	Deutsche Bank Aktiengesellschaft, société anonyme de droit allemand à Bruxelles
BNP Paribas, naamloze vennootschap naar Frans recht te Brussel	BE 020690 2 0029	0690	B	BNP Paribas, société anonyme de droit français à Bruxelles

(a)	(b)	(c)	(d)	(a)
Lloyds TSB Bank PLC, vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar Engels recht te Brussel	BE 020632 2 0038	-(1)	B	Lloyds TSB Bank PLC, société par actions à responsabilité limitée de droit anglais à Bruxelles
Crédit Commercial de France, afgekort C.C.F., naamloze vennootschap naar Frans recht te Brussel	BE 020547 2 0046	0547	B	Crédit Commercial de France, en abrégé C.C.F., société anonyme de droit français à Bruxelles
BNP Paribas Securities Services, naamloze vennootschap naar Frans recht te Brussel	BE 024017 2 0052	4017	B	BNP Paribas Securities Services, société anonyme de droit français à Bruxelles
Banque Privée Edmond de Rothschild Europe, naamloze vennootschap naar Luxemburgs recht te Brussel	BE 020840 2 0053	-(2)	B	Banque Privée Edmond de Rothschild Europe, société anonyme de droit luxembourgeois à Bruxelles

tussenpersoon voor de deelname aan het effectenclearingstelsel :

- (1) ING België N.V., te Brussel
- (2) The Bank of New York, te Brussel

CATEGORIE III : bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een Staat die niet behoort tot de Europese Gemeenschap, bedoeld in Titel IV van de wet van 22 maart 1993 betreffende het statuut en de controle van kredietinstellingen.

intermédiaire pour la participation au système de compensation de titres :

- (1) ING Belgique S.A., à Bruxelles
- (2) The Bank of New York, à Bruxelles

CATEGORIE III : succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un Etat non-membre de la Communauté européenne, visées au Titre IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

(a)	(b)	(c)	(d)	(a)
The Bank of New York, vennootschap naar Amerikaans recht ressorterend onder de wetgeving van de Staat New York, te Brussel	BE 020519 3 0042	-(1)	B	The Bank of New York, société de droit américain régie par les lois de l'Etat de New York à Bruxelles

tussenpersoon voor de deelname aan het effectenclearingstelsel :

- (1) ING België N.V., te Brussel

CATEGORIE IV : kredietinstellingen opgericht of gevestigd in het Groothertogdom Luxemburg, bedoeld in de hoofdstukken I en III van de Luxemburgse wet van 5 april 1993 met betrekking tot de financiële sector.

intermédiaire pour la participation au système de compensation de titres :

- (1) ING Belgique S.A., à Bruxelles

CATEGORIE IV : établissements de crédit constitués ou établis au grand-duché de Luxembourg, visés aux chapitres I^{er} et III de la loi luxembourgeoise du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

(a)	(b)	(c)	(d)
Dexia Banque Internationale à Luxembourg S.A. à Luxembourg	LU 028405 4 0001	8405	B
Société Générale Bank & Trust à Luxembourg	LU 028409 4 0002	8409	B
Banque de Luxembourg S.A. à Luxembourg	LU 028407 4 0006	8407	B
Banque Générale du Luxembourg S.A. à Luxembourg	LU 028402 4 0007	8402	B
BNP PARIBAS (Luxembourg) S.A. à Luxembourg	LU 028404 4 0009	-(1)	B
ING Luxembourg S.A. à Luxembourg	LU 028411 4 0011	8411	B
Banque Degroof Luxembourg S.A. à Luxembourg	LU 028537 4 0012	8537	B
Citibank International PLC (Luxembourg branch) à Luxembourg	LU 028424 4 0014	-(2)	B
Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg à Luxembourg	LU 028400 4 0016	8400	B
M.M. Warburg & C° Luxembourg S.A. à Luxembourg	LU 028445 4 0018	-(3)	B
Crédit Lyonnais Luxembourg S.A. à Luxembourg	LU 028590 4 0019	8590	B
Kredietbank S.A. Luxembourgeoise à Luxembourg	LU 028408 4 0021	8408	B
Banque Nagelmackers 1747 (Luxembourg) S.A. à Luxembourg	LU 028564 4 0024	-(4)	B
Société Européenne de Banque S.A. à Luxembourg	LU 028478 4 0026	8478	B
Banca Lombarda International S.A. à Luxembourg	LU 028460 4 0033	-(5)	B
ABN AMRO Bank (Luxembourg) S.A. à Luxembourg	LU 028546 4 0036	-(6)	B

tussenpersoon voor de deelname aan het effectenclearingstelsel :

- (1) BNP PARIBAS SECURITIES SERVICES te Brussel
- (2) Fortis Bank N.V. te Brussel
- (3) KBC Bank N.V. te Brussel

intermédiaire pour la participation au système de compensation de titres :

- (1) BNP PARIBAS SECURITIES SERVICES à Bruxelles
- (2) Fortis Banque S.A. à Bruxelles
- (3) KBC Bank S.A. à Bruxelles

- (4) Delta Lloyd Bank N.V. te Brussel
 (5) Banque Centrale du Luxembourg N.V. te Luxemburg
 (6) ABN AMRO Bank N.V. te Brussel

CATEGORIE V : beleggingsondernemingen waarvan de vergunning de prestatie dekt van de nevendienst van administratie en bewaarneming van financiële instrumenten en bedoeld hetzij in art. 47, § 1, 1°, hetzij in Boek II, Titels III en IV van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs.

(a)	(b)
PETERCAM N.V. te Brussel	BE 067669 5 0005
Leleux Associated Brokers N.V. te Brussel	BE 067539 5 0011
VAN MOER, SANTERRE ET C° N.V. te Brussel	BE 067909 5 0012
KBC SECURITIES N.V. te Brussel	BE 067881 5 0020
DELTA LLOYD SECURITIES N.V. te Antwerpen	BE 067770 5 0030
RIGA ET CIE N.V. te Wavre	BE 067714 5 0033
Leo STEVENS & CIE B.V.B.A. te Antwerpen	BE 067795 5 0035
Philippe en Yves DE COSTER, Beursvennootschap B.V.B.A. te Brussel	BE 067191 5 0041
BONNEWIJN, RENWART, VAN GOETHEM & C° N.V., afgekort BRG te Brussel	BE 067727 5 0047
WEGHSTEEN & DRIEGE N.V. te Brugge	BE 067977 5 0050
RAMPPELBERGS & CIE N.V. te Brussel	BE 067696 5 0051
CAPITAL @ WORK N.V. te Brussel	BE 067251 5 0056
VAN GLABBEEK & C° Beursvennootschap B.V.B.A. te Antwerpen	BE 067896 5 0058

tussenpersoon voor de deelname aan het effectenclearingstelsel :

- (1) KEYTRADE Bank N.V. te Brussel
 (2) Bank Degroof N.V. te Brussel
 (3) Leleux Associated Brokers N.V. te Brussel
 (4) HSBC DEWAAY N.V. te Brussel
 (5) Puilaetco-Private Bankers N.V. te Brussel
 (6) KAS BANK N.V. te Amsterdam
 (7) ING België N.V. te Brussel

- (4) Delta Lloyd Bank S.A. à Bruxelles
 (5) Banque Centrale du Luxembourg S.A. à Luxembourg
 (6) ABN AMRO Bank S.A. à Bruxelles

CATEGORIE V : entreprises d'investissement dont l'agrément couvre la prestation du service auxiliaire d'administration et de conservation d'instruments financiers, et visées soit à l'art. 47, § 1^{er}, 1°, soit au Livre II, Titres III et IV de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

(c)	(d)	(a)
7669	B	PETERCAM S.A. à Bruxelles
7539	B	Leleux Associated Brokers S.A. à Bruxelles
-(1)	B	VAN MOER, SANTERRE ET C° S.A. à Bruxelles
7881	B	KBC SECURITIES S.A. à Bruxelles
7770	B	DELTA LLOYD SECURITIES S.A. à Anvers
-(2)	B	RIGA ET CIE S.A. à Wavre
-(6)	B	Leo STEVENS & CIE S.P.R.L. à Antwerpen
-(3)	B	Philippe et Yves DE COSTER, Société de Bourse S.P.R.L. à Bruxelles
-(2)	B	BONNEWIJN, RENWART, VAN GOETHEM & C° S.A., en abrégé BRG à Bruxelles
7977	B	WEGHSTEEN & DRIEGE S.A. à Brugge
-(4)	B	RAMPPELBERGS & CIE S.A. à Bruxelles
-(5)	B	CAPITAL @ WORK S.A. à Bruxelles
-(7)	B	VAN GLABBEEK & C° Beursvennootschap S.P.R.L. à Antwerpen

intermédiaire pour la participation au système de compensation de titres :

- (1) KEYTRADE Bank S.A. à Bruxelles
 (2) Banque Degroof S.A. à Bruxelles
 (3) Leleux Associated Brokers S.A. à Bruxelles
 (4) HSBC DEWAAY S.A. à Bruxelles
 (5) Puilaetco-Private Bankers S.A. à Bruxelles
 (6) KAS BANK S.A. à Amsterdam
 (7) ING Belgique S.A. à Bruxelles

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2004/22779]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering Vacante betrekking van geneesheer-inspecteur-generaal (rang 15) Oproep tot kandidaten

Een betrekking van geneesheer-inspecteur-generaal is te begeven bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle (Centrale diensten) van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Overeenkomstig artikel 20^{sexies} van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel, zoals het van toepassing is verklaard op de instellingen van openbaar nut door het koninklijk besluit van 24 januari 2002 houdende vaststelling van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid en overeenkomstig artikel 13 van het koninklijk besluit van 18 oktober 2001. betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, kunnen zich kandidaat stellen :

1. de vastbenoemde ambtenaren van de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, die titularis zijn van een graad van rang 15 en die houder zijn van het diploma van doctor in de genes-, heel- en verloskunde,

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2004/22779]

Institut national d'assurance maladie-invalidité Emploi vacant de médecin-inspecteur général (rang 15) Appel aux candidats

Un emploi de médecin-inspecteur général est à conférer au Service d'évaluation et de contrôle médicaux (Services centraux) de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Conformément à l'article 20^{sexies} de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été rendu applicable au sein des institutions publiques de sécurité sociale par l'arrêté royal du 24 janvier 2002 fixant le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale et conformément à l'arrêté royal du 18 octobre 2001 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics, les agents suivants peuvent se porter candidat :

1. les agents définitifs des institutions publiques de sécurité sociale repris à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, titulaires d'un grade du rang 15 et qui sont porteurs du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements;

2. de vastbenoemde ambtenaren van het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering die titularis zijn van de graad van geneesheer-inspecteur-directeur en die ten minste één jaar graadanciënniteit en twaalf jaar anciënniteit in het niveau 1 tellen.

Er moet aan de bevorderingsvoorwaarden worden voldaan op het ogenblik van de benoeming.

Beschrijving van de opdrachten van de algemene directie :

De algemene directie van de Dienst voor evaluatie en geneeskundige controle heeft naast de administratieve afdelingen, een medische directie die opgesplitst is per taalgebied en waarin als onmiddellijke medewerkers van de geneesheer-directeur-generaal, twee geneesheren-inspecteurs-generaal fungeren, elk verantwoordelijk voor een taalgebied.

Beschrijving van de taken van de geneesheer-inspecteur-generaal bij de Dienst voor evaluatie en geneeskundige controle van het RIZIV :

1. Doel van de functie

1. Richting geven aan en fungeren als motor voor het ontwikkelen/formeel vastleggen/bijsturen/toepassen van een coherent, uniform en kwalitatief hoogstaand en adequaat geneeskundig controle- vervolgings- en sanctiebeleid

teneinde

een transparant, rechtvaardig en correct verloop van geneeskundig controlewerk, vervolgings- en sanctieprocedures te verzekeren;

te komen tot efficiënte en doeltreffende onderzoeken en sanctieprocedures met een daadwerkelijke impact op fraude, misbruik en andere significante inbreuken op de regelgeving VGVU;

te zorgen voor goed gemotiveerde en billijke sanctiebeslissingen in lijn met het beleid.

2. Als lid van managementteam en als centrale leidinggevende binnen DGEC bijdragen tot een optimale interne en externe werking, middelenbeheer en organisatieontwikkeling van de DGEC

teneinde

de opdrachten, visie en modernisering van de DGEC succesvol te realiseren en continu verder te zetten

3. Fungeren als expert in geneeskundige controle en VGVU en als een van de sleutelpersonen in de externe en interne communicatie van DGEC/het RIZIV

teneinde

bij te dragen tot de optimalisatie (efficiëntie en effectiviteit) van de activiteiten van het RIZIV in het algemeen en van de DGEC in het bijzonder;

bij te dragen tot optimale samenwerkingsverbanden met de externe partners en de belanghebbenden in de VGVU en tot een goed imago van de DGEC/het RIZIV

2. Permanente resultaatgebieden

1. Als eindverantwoordelijke geneeskundige controle

* samen met de geneesheer-inspecteur-generaal van het andere taalgebied richting geven aan en fungeren als motor voor het ontwikkelen/bijsturen van een coherent, uniform en kwalitatief hoogstaand geneeskundig controlebeleid en voor het formeel vastleggen hiervan

* samen met de provinciale GID's, wat het eigen taalgebied betreft, het geneeskundig controlewerk (enquêtes) aansturen

* omtrent het controlebeleid en de toepassing ervan rapporteren aan het comité dat in deze een toezichtsrol heeft

teneinde

* transparantie te creëren, een rechtvaardige en correcte werking van het geneeskundige controlewerk te verzekeren en willekeur te vermijden;

* zowel een uniforme aanpak (over grenzen van provincie en gewest heen) als een flexibele aan de situatie aangepaste werking te verzekeren;

* een optimale synergie te creëren tussen geneeskundige controle, geneeskundige evaluatie, algemene preventie en andere opdrachten/instrumenten van de DGEC

* te komen tot efficiënte, kwalitatieve en doeltreffende « enquêtes » met een gezonde verhouding tussen de inspanningen van de DGEC en de uiteindelijk toegevoegde waarde ervan voor de verzekering (VGVU);

* via de juiste prioriteitstelling een daadwerkelijke impact te hebben op fraude, misbruik en andere relevante of significante inbreuken op de regelgeving VGVU

* een uniforme toepassing van de nomenclatuur/VGVU regelgeving te bewaken

2. les agents définitifs de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité titulaires du grade de médecin-inspecteur-directeur et qui comptent au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Il doit être satisfait aux conditions de promotion au moment de la nomination.

Description des missions de la direction générale :

La direction générale du Service d'évaluation et de contrôle médicaux compte, outre ses sections administratives, une direction médicale scindée par région linguistique et comportant en tant que collaborateurs directs du médecin-directeur général, deux médecins-inspecteurs généraux, chacun étant responsable pour une région linguistique.

Description de la fonction de médecin-inspecteur général au Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'I.N.A.M.I. :

1. Objectif de la fonction

1. Diriger et mettre en œuvre le développement/la concrétisation formelle/la correction/l'application d'une politique de contrôle médical, de suivi médical et de sanction médicale cohérente, uniforme, de qualité supérieure et adéquate

afin

d'assurer un déroulement transparent, équitable et correct du travail de contrôle médical, des procédures de suivi et des procédures de sanction;

d'aboutir à des enquêtes et des procédures de sanction efficaces qui ont un impact réel sur les fraudes, les abus et les autres infractions significatives en matière de réglementation de l'assurance S.S.I.;

de veiller à prendre des décisions de sanction bien motivées et équitables, en phase avec la politique à mener.

2. En sa qualité de membre de l'équipe de management et de dirigeant central au sein du S.E.C.M., contribuer à un fonctionnement interne et externe optimal, à une gestion optimale des moyens et à un développement optimal de l'organisation du S.E.C.M.

afin

de réaliser avec succès les missions, la vision et la modernisation du S.E.C.M. et d'en assurer le suivi permanent.

3. Fonctionner comme expert du contrôle médical et de l'assurance S.S.I. et comme un des personnages-clés dans la communication interne et externe du S.E.C.M./de l'INAMI

afin

de contribuer à l'optimisation (efficacité et rendement) des activités de l'INAMI en général et du S.E.C.M. en particulier;

de contribuer à des collaborations optimales avec les partenaires externes et les personnes concernées par l'assurance S.S.I. ainsi qu'à une bonne image de marque du S.E.C.M./de l'INAMI.

2. Champs de résultats permanents

1. En sa qualité de responsable final du contrôle médical

* diriger et mettre en œuvre en collaboration avec le médecin-inspecteur général de l'autre région linguistique le développement/la correction d'une politique de contrôle médical cohérente, uniforme et de qualité supérieure et assurer la concrétisation formelle de cette politique

* diriger le travail de contrôle médical (enquêtes) avec les M.I.D. en ce qui concerne sa propre région linguistique

* en ce qui concerne la politique de contrôle et son application, faire rapport au comité qui assure un rôle de surveillance en la matière

afin

* de créer la transparence, d'assurer un fonctionnement équitable et correct du travail de contrôle médical et d'éviter l'arbitraire;

* d'assurer tant une approche uniforme (au-delà des frontières provinciales et régionales) qu'un fonctionnement flexible adapté à la situation;

* de créer une synergie optimale entre le contrôle médical, l'évaluation médicale, la prévention générale et d'autres missions/instruments du S.E.C.M.;

* d'aboutir à des « enquêtes » efficaces et de qualité en assurant un équilibre sain entre les efforts réalisés par le S.E.C.M. et la valeur ajoutée finale pour l'assurance (assurance S.S.I.);

* d'assurer un impact réel sur la fraude, les abus et d'autres infractions pertinentes ou significatives à la réglementation de l'assurance S.S.I. en définissant les priorités qui s'imposent

* de veiller à une application uniforme de la nomenclature/réglementation de l'assurance S.S.I.

Mogelijke taken

* in overleg met de nationale enquêtecel en de conferentie van directeurs en samen met de collega GIG van het andere taalgebied zorgen voor :

— een geactualiseerd en adequaat beleidskader en praktische beslissingsstructuren omtrent het behandelen van klachten en omtrent de start, het verloop en het afsluiten van geneeskundige controleonderzoeken

— gedragscodes en deontologische richtlijnen voor controlerend personeel

— de ontwikkeling en bijsturing van een adequaat beheers- en informatiesysteem voor het geneeskundig controlewerk (inhoudelijk aansturen van 'FlowDos')

— het rapporteren van beheers- of beleidsrelevante bevindingen van de geneeskundige controle en het vertalen hiervan in adviezen voor de ontwikkeling of bijsturing van de wet- en regelgeving m.b.t. de VGVU

— een goed gecoördineerde en adequate controle op het functioneren van de adviserend geneesheren

* samen met de provinciale GID de controleonderzoeken (enquêtes) en het controlerend personeel opvolgen, begeleiden, sturen en/of bijsturen

* indien nodig disciplinaire acties opstarten t.o.v. controlerend personeel

* samen met de collega GIG van het andere taalgebied en andere verantwoordelijken binnen DGEC zorgen voor :

— een goed evenwicht tussen preventie- en controlebeleid

— het (in nauwe samenwerking met het E-team) optimaal ontwikkelen en gebruiken van geïnformateerde detectie' (gerichte evaluatie) en impactmeting' als basis voor meer gericht enquêterwerk

2. Als eindverantwoordelijke van vervolging en sanctieprocedures

* samen met de geneesheer-inspecteur-generaal van het andere taalgebied richting geven aan en fungeren als motor voor het ontwikkelen/formaliseren/bijsturen/toepassen van een coherent en adequaat vervolgings- en sanctioneringsbeleid en voor het hieromtrent rapporteren aan het comité

* samen met de provinciale GID's, wat het eigen taalgebied betreft, aansturen van de opstart van sanctieprocedures

* wat het eigen taalgebied betreft, aansturen (van het verloop en de afronding) van sanctieprocedures, zowel voor het comité als voor de kamers van beroep

teneinde

* een rechtvaardig en correct verloop van sanctieprocedures te verzekeren en willekeur te vermijden

* transparantie in vervolging en sanctionering te creëren, met het nodige respect voor privacy' en medisch geheim'

* te komen tot goed gemotiveerde en billijke sanctiebeslissingen in lijn met een consequent en samenhangend sanctiebeleid

* te komen tot efficiënte, kwalitatieve en doeltreffende « sanctieprocedures » met een gezonde verhouding tussen de inspanningen van de DGEC/het comité en de uiteindelijk impact ervan op fraude, misbruik en andere relevante of significante inbreuken op de regelgeving VGVU;

mogelijke taken

* in overleg met de conferentie van directeurs en samen met de collega GIG van het andere taalgebied zorgen voor :

— richtlijnen omtrent het evalueren van de opportuniteit van vervolging en omtrent het formaliseren van de « tenlastelegging », met respect voor de rechten van de verdediging'

— duidelijk geformuleerde en praktisch hanteerbare sanctieprocedures

— duidelijke criteria voor het bepalen van de strafmaat en het motiveren van de sanctiebeslissing

— gedragscodes en deontologische richtlijnen voor DGEC-personeel betrokken in sanctieprocedures

— de ontwikkeling en bijsturing van een adequaat beheers- en informatiesysteem voor sanctieprocedures (inhoudelijk aansturen van FlowDos')

— eventuele adviezen m.b.t. het aanpassen van sanctiebeleid en/of van wettelijk/reglementair bepaalde sanctieprocedures

* samen met de provinciale GID de afgeronde enquêtes evalueren, beslissen over al dan niet vervolging' en zorgen voor kwaliteitsbewaking van de « ten laste legging »;

Missions éventuelles

* En concertation avec la cellule d'enquête nationale et la conférence des directeurs, et en collaboration avec le collègue M.I.G. de l'autre région linguistique, veiller à :

— développer un cadre actualisé et adéquat de politique à mener et des structures décisionnelles pratiques concernant le traitement des plaintes ainsi que l'initiative, le déroulement et la clôture des enquêtes de contrôle médical

— développer des codes de bonne conduite et des directives déontologiques pour le personnel de contrôle

— développer et corriger un système de gestion et informatique adéquat pour le travail de contrôle médical (gestion de 'FlowDos')

— faire rapport des constatations pertinentes faites par le contrôle médical en matière de gestion et de politique et transposer ces constatations en avis en vue du développement ou de la correction de la loi et de la réglementation en matière d'assurance S.S.I.

— développer un contrôle adéquat et bien coordonné du fonctionnement des médecins-conseils

* en collaboration avec les M.I.D. provinciaux, assurer le suivi, l'encadrement, la direction et/ou la correction des enquêtes de contrôle et du personnel de contrôle

* si nécessaire, entamer des actions disciplinaires vis-à-vis du personnel de contrôle

* en collaboration avec le collègue M.I.G. de l'autre région linguistique et d'autres responsables du S.E.C.M. veiller à :

— un bon équilibre entre la politique de prévention et la politique de contrôle

— au développement optimal et à l'utilisation optimale (en étroite collaboration avec l'équipe-E) de la « détection » informatisée (évaluation ciblée) et de la « mesure d'impact » comme base d'un travail d'enquête plus ciblé

2. En sa qualité de responsable final du suivi et des procédures de sanction

* En collaboration avec le médecin-inspecteur général de l'autre région linguistique, diriger et mettre en œuvre le développement/la formalisation/la correction/l'application d'une politique de suivi et de sanction cohérente et adéquate et faire rapport à ce propos au comité

* en collaboration avec les M.I.D. provinciaux, en ce qui concerne sa propre région linguistique,

* diriger l'initiative de procédures de sanction en ce qui concerne sa propre région linguistique, diriger (le déroulement et la clôture) des procédures de sanction, tant devant le comité que devant les chambres de recours

afin

* d'assurer un déroulement équitable et correct des procédures de sanction et d'éviter l'arbitraire

* de créer la transparence dans les poursuites et les sanctions, tout en respectant la « vie privée » et le « secret médical »

* d'aboutir à des décisions de sanction équitables et bien motivées en phase avec une politique de sanction logique et cohérente

* d'aboutir à des « procédures de sanction » efficaces et de qualité en assurant un équilibre sain entre les efforts réalisés par le S.E.C.M./le comité et l'impact final sur la fraude, les abus et d'autres infractions pertinentes ou significatives à la réglementation de l'assurance S.S.I.;

Missions éventuelles

* En concertation avec la conférence des directeurs et en collaboration avec le collègue M.I.G. de l'autre région linguistique, veiller à :

— aux directives en matière d'évaluation de l'opportunité des poursuites et en matière de formalisation des « griefs », en respectant les « droits de la défense »

— à des procédures de sanction clairement formulées et applicables dans la pratique

— à des critères précis en matière de fixation des montants des peines et de motivation des sanctions

— à des codes de bonne conduite et des directives déontologiques pour le personnel du S.E.C.M. impliqué dans des procédures de sanction

— au développement et à la correction d'un système de gestion et informatique adéquat pour les procédures de sanction (gestion de 'FlowDos')

— aux éventuels avis en matière d'adaptation de la politique de sanction et/ou d'adaptation de procédures de sanctions fixées légalement ou réglementairement

* en collaboration avec le M.I.D. provincial, évaluer les enquêtes terminées, décider s'il faut « poursuivre ou non » et veiller à la surveillance de la qualité des « griefs »;

* samen met het hoofd van de juridische dienst het verloop van de sanctiedossiers in eerste aanleg en voor de kamers van beroep opvolgen en aansturen;

* kwaliteitsbewaking van de « nota's aan het comité », inclusief de bijbehorende gemotiveerde voorstellen tot sanctiebeslissing, en in de zitting van het comité de essentie van de sanctiedossiers presenteren

3. Als lid van het managementteam DGECE

Samen met de andere leden van het managementteam (de geneesheer-directeur-generaal en de geneesheer-inspecteur-generaal van het andere taalgebied, bijgestaan door de stafdirecteurs juridische zaken en algemeen beheer) en in overleg met de conferentie van directeurs DGECE :

* fungeren als motor in de modernisering en continue professionele ontwikkeling van de DGECE

* de strategische en operationele doelstellingen van de dienst formuleren en/of vastleggen, in samenhang met deze van het RIZIV en de succesvolle realisatie ervan stimuleren en bewaken

* transparante en duidelijke beleidsopties definiëren en goed hanteerbare beslissingskaders en werksystemen ontwerpen en/of goedkeuren en de succesvolle implementatie ervan stimuleren en bewaken

* op hoofdlijnen (niveau managementteam) sturing geven aan de organisatieontwikkeling, en aan het middelenbeleid en -beheer van DGECE (HRM, ICT, financiën, infrastructuur en logistiek)

* tijdig en adequaat beslissen omtrent de initiatieven, acties, probleemoplossingen of andere voorstellen die door het managementteam DGECE beslist moeten worden

teneinde

* een maximale synergie en samenhang tussen de diverse instrumenten en opdrachten van de DGECE te helpen realiseren

* een optimale samenwerking en synergie tussen DGECE en de overige RIZIV-diensten te bevorderen

* de werking van de centrale diensten DGECE te verbeteren en deze te doen beantwoorden aan de verwachtingen van de provinciale diensten

* de motivatie, personeelstevredenheid en professionele voldoening van de medewerkers te helpen maximaliseren middels adequate werkomstandigheden en samenwerkingsvormen

* de professionele ontwikkeling van iedere medewerker te stimuleren en te faciliteren, met aandacht voor de capaciteiten, professionele competenties en attitudes

kortom, teneinde de opdracht, visie en modernisering van de DGECE succesvol te realiseren en continu verder te zetten

mogelijke taken

* bijdragen aan het goed verloop van de (wekelijkse) vergaderingen van managementteam of uitgebreide 'centrale staf' en mee beslissen over zowel adhoc-situaties als strategische keuzen

* als gemandateerde van de Leidend ambtenaar van de DGECE de dienst vertegenwoordigen in de beslissingsorganen van het RIZIV (directiecomité en Algemeen Beheerscomité)

* als ambtenaar-generaal mee de dienst vertegenwoordigen in de directieraad

* bewaken en coördineren van projectrealisaties (o.a. in het kader van zowel Bestuursovereenkomst als van strategisch en operationeel plan RIZIV/DGECE)

* actief (via o.a. gedegen voorbereiding, meerwaarde tijdens de bespreking en follow-up) bijdragen aan de succesvolle werking van de conferentie van directeurs

* samen of in overleg met de directeur-generaal en/of de stafdirecteur algemeen beheer bijdragen tot een optimale organisatieontwikkeling en adequaat intern beheer in de provinciale diensten DGECE.

4. Als leidinggevende

* de optimale werking van de provinciale diensten van zijn/haar taalgebied bevorderen middels zowel duidelijke en uniforme instructies als resultaatafspraken, begeleiding/coaching, kwaliteitsbewaking en feedback; dit in het bijzonder wat geneeskundige controle, vervolging en sanctionering betreft

* teams en medewerkers systematisch informeren omtrent de beoordeling (sterkten en zwakten) van hun activiteit en omtrent het gevolg dat eraan gegeven wordt

* de gewenste professionalisering en responsabilisering van teams en medewerkers bevorderen middels een (aan elke situatie) aangepaste stijl van leidinggeven

* structureel bijdragen aan een optimale synergie tussen de activiteiten van geneeskundige controle en geneeskundige evaluatie

* en collaboration avec le chef du service juridique, suivre et gérer le déroulement des dossiers de sanction en première instance et devant les chambres de recours;

* surveiller la qualité des « notes au comité », y compris les propositions motivées ad hoc de décision de sanction et présenter l'essence des dossiers de sanction en séance du comité

3. En sa qualité de membre de l'équipe de management du S.E.C.M.

En collaboration avec les autres membres de l'équipe de management (le médecin-directeur général et le médecin-inspecteur général de l'autre région linguistique, assistés par les directeurs de staff Affaires juridiques et gestion générale) et en concertation avec la conférence des directeurs S.E.C.M. :

* mettre en œuvre la modernisation et le développement professionnel permanent du S.E.C.M.

* formuler et/ou fixer les objectifs stratégiques et opérationnels du service, en rapport avec ceux de l'INAMI et en stimuler et surveiller la concrétisation

* définir des options stratégiques précises et transparentes, concevoir et/ou approuver des cadres décisionnels ainsi que des systèmes de travail utilisables et en stimuler et surveiller l'implémentation

* en ce qui concerne les grands axes (niveau de l'équipe de management), diriger le développement de l'organisation ainsi que la politique et la gestion des moyens du S.E.C.M. (G.R.H., TIC, finances, infrastructure et logistique)

* décider en temps opportun et de manière adéquate en ce qui concerne les initiatives, les actions, les solutions aux problèmes ou d'autres propositions qui doivent faire l'objet de décisions de l'équipe de management du S.E.C.M.

afin

* de permettre la réalisation d'une synergie et d'une cohérence maximales entre les différents instruments et les différentes missions du S.E.C.M.

* de favoriser une collaboration et une synergie optimales entre le S.E.C.M. et les autres services de l'INAMI

* d'améliorer le fonctionnement des services centraux du S.E.C.M. et faire en sorte qu'ils répondent aux attentes des services provinciaux

* de maximaliser la motivation, la satisfaction du personnel et la satisfaction professionnelle des collaborateurs par des conditions de travail et des formes de coopération adéquates

* de stimuler et de faciliter le développement professionnel de chaque collaborateur, en portant une attention aux capacités, aux compétences professionnelles et aux attitudes.

Bref, afin de réaliser et de poursuivre avec succès la mission, la vision et la modernisation du S.E.C.M.

Missions éventuelles

* Contribuer au bon déroulement des réunions (hebdomadaires) de l'équipe de management ou du « staff central » élargi et décider en ce qui concerne tant des situations ad hoc que des choix stratégiques

* en sa qualité de mandaté du fonctionnaire dirigeant du S.E.C.M., représenter le service au sein des organes de décisions de l'INAMI (Comité de direction et Comité général de gestion)

* en sa qualité de fonctionnaire général co-représenter le service au sein du Conseil de direction

* surveiller et coordonner les réalisations de projets (entre autres dans le cadre tant du Contrat d'administration que dans le cadre du plan stratégique et opérationnel INAMI/S.E.C.M.)

* contribuer activement (par le biais entre autres d'une bonne préparation, d'une plus-value lors des discussions et d'un suivi) au bon fonctionnement de la conférence des directeurs

* en collaboration ou en concertation avec le directeur général et/ou le directeur de staff de la gestion générale, contribuer à un développement optimal de l'organisation et à une gestion interne adéquate des services provinciaux du S.E.C.M.

4. En sa qualité de dirigeant

* stimuler le fonctionnement optimal des services provinciaux de sa région linguistique au moyen tant d'instructions précises et uniformes que d'objectifs de résultats, de l'accompagnement/du coaching, de la surveillance de la qualité et du feedback; en particulier en ce qui concerne le contrôle médical, les poursuites et les sanctions

* informer systématiquement les équipes et les collaborateurs concernant l'évaluation (points forts et points faibles) de leur activité et concernant la suite à donner

* favoriser la professionnalisation et la responsabilisation souhaitée des équipes et des collaborateurs au moyen d'un style de direction adapté (à chaque situation)

* contribuer structurellement à une synergie optimale entre les activités du contrôle médical et l'évaluation médicale

* in samenwerking met HR de aanwerving van kandidaten geneesheer-inspecteur organiseren, de selectie uitvoeren en hun opleiding begeleiden

ten einde

* eenheid van actie en samenhang in beleid en werking in de provinciale diensten van zijn/haar taalgebied te realiseren

* de professionele ontwikkeling van iedere medewerker te stimuleren; met aandacht voor de capaciteiten, professionele competenties en attitudes

* alle medewerkers te responsabiliseren en actief te laten participeren in het realiseren van de visie en opdrachten van de DGEC

* de motivatie, personeelstevredenheid en professionele voldoening van de medewerkers te helpen maximaliseren

* bij te dragen tot een optimale interne communicatie (in alle richtingen)

Mogelijke taken

* voorzitten van de provinciale vergaderingen tussen de provinciale teams, de provinciale GID en de GIG

* coachen en begeleiden van de provinciale GID's (van het eigen taalgebied) bij het leiding geven aan en coachen van de provinciale medewerkers in het algemeen en van het controlerend personeel in het bijzonder

* waar nodig of zinvol als hogere leidinggevende participeren in de ontwikkelcirkels (functioneringsgesprekken en evaluatie) voor geneesheren-inspecteurs of controlerend personeel van de provinciale diensten

* samen met de directeur-generaal houden van functioneringsgesprekken met en evalueren van geneesheren-inspecteurs-directeurs (van het eigen taalgebied)

* coachen van en als rechtstreekse chef participeren in de ontwikkelcirkels (functioneringsgesprekken en evaluatie) voor GID's, geneesheren-inspecteurs of andere medewerkers van de centrale dienst die rechtstreeks onder hem / haar ressorteren

* coachen van de nationale enquêtecel

5. Als expert en/of adviseur

Gebruikmakend van zijn/haar ruime ervaring op het terrein en van een doorgedreven en geactualiseerde kennis van de stand van de medische praktijkvoering en van de toe te passen wet- en regelgeving :

* adviseren en bijstaan van de voogdijoverheid, de administrateur-generaal van het RIZIV en de geneesheer-directeur-generaal van de DGEC in het nemen van beleidsbeslissingen op het domein van geneeskundige controle, vervolging en sanctionering en van de toepassing en/of wijziging van de VGVU-regelgeving terzake

* in Comité's, Technische raden en Commissies namens DGEC advies verlenen en/of standpunten formaliseren over de correcte toepassing, interpretatie of aanpassing van VGVU-regelgeving

* adhoc formuleren van adviezen en praktische richtlijnen ten behoeve van collega's, medewerkers of zorgverstrekkers

ten einde

bij te dragen tot :

* de ontwikkeling van een coherent en doeltreffend beleid inzake geneeskundige controle, vervolging en sanctionering en tot het realiseren van een eenduidige interpretatie en een uniforme en correcte toepassing van de VGVU-wet- en regelgeving

* de optimalisatie (efficiëntie en effectiviteit) van de activiteiten van het RIZIV in het algemeen en van de DGEC in het bijzonder

mogelijke taken

* het redigeren van voorontwerpen van wetten en koninklijke besluiten in de context van de wettelijke opdrachten van de DGEC en het RIZIV

* adviesverlening en supervisie bij het intern aanmaken van « educatieve modules » die de verschillende categorieën (toekomstige) zorgverstrekkers informeren over een correcte toepassing en interpretatie van de VGVU-regelgeving

* zetelen in verschillende comités, raden en commissies als vertegenwoordiger van de DGEC

6. Als woordvoerder en externe communicator

* fungeren als woordvoerder van de dienst in het comité

* op eigen initiatief of op vraag van derden binnen én buiten het RIZIV het beleid en de werking van DGEC toelichten

* als contactpersoon en/of aanspreekpunt fungeren voor de « actoren » in de VGVU

* en collaboration avec RH organiser le recrutement des candidats médecin-inspecteur, accomplir la sélection et encadrer leur formation.

afin

* de réaliser l'unité d'action et la cohérence dans la gestion et le fonctionnement des services provinciaux de sa région linguistique

* de stimuler le développement professionnel de chaque collaborateur en accordant une attention aux capacités, aux compétences et aux attitudes professionnelles

* de responsabiliser tous les collaborateurs et de les faire participer activement à la réalisation de la vision des missions du S.E.C.M.

* d'aider à maximaliser la motivation, la satisfaction personnelle et professionnelle des collaborateurs

* de contribuer à une communication interne optimale (dans tous les sens).

Missions éventuelles

* Présider les réunions provinciales entre les équipes provinciales, le M.I.D. et le M.I.G.

* coacher et encadrer les M.I.D. provinciaux (de la même région linguistique) dans la direction et le coaching des collaborateurs provinciaux en général et du personnel de contrôle en particulier

* si nécessaire ou utile, participer comme dirigeant supérieur aux cercles de développement (entretiens de fonctionnement et évaluation) des médecins-inspecteurs ou du personnel de contrôle des services provinciaux

* en collaboration avec le directeur général, organiser les entretiens de fonctionnement et les évaluations pour les médecins-inspecteurs-directeurs (de la même région linguistique)

* coacher et, en qualité de chef direct, participer aux cercles de développement (entretiens de fonctionnement et évaluation) pour les M.I.D., les médecins-inspecteurs ou d'autres collaborateurs du service central qui sont sous son autorité immédiate

* coacher la cellule d'enquête nationale

5. En sa qualité d'expert et/ou de conseiller

En utilisant sa grande expérience acquise sur le terrain et ses connaissances approfondies et actualisées en matière de pratique professionnelle médicale et d'application de la loi et de la réglementation :

* conseiller et assister l'autorité de tutelle, l'administrateur général de l'INAMI et le médecin-directeur général du S.E.C.M. en ce qui concerne la prise de décisions en matière de contrôle médical, de poursuites et de sanction ou la modification de la réglementation de l'assurance S.S.I. en la matière

* au sein des Comités, Conseils techniques et Commissions techniques, émettre au nom du S.E.C.M. des avis ou formaliser des points de vues concernant l'application, l'interprétation ou l'adaptation correctes de la réglementation de l'assurance S.S.I.

* formuler des avis ad hoc et des directives pratiques pour les collègues, les collaborateurs ou les dispensateurs de soins

afin

de contribuer :

* au développement d'une politique cohérente et efficace en matière de contrôle médical, de poursuites et de sanction et à la réalisation d'une interprétation univoque et d'une application correcte et uniforme de la loi et de la réglementation de l'assurance S.S.I.

* à l'optimisation (efficacité et rendement) des activités de l'INAMI en général et du S.E.C.M. en particulier

Missions éventuelles

* Rédiger des avant-projets de lois et d'arrêtés royaux dans le contexte des missions légales du S.E.C.M. et de l'INAMI

* émettre des avis et superviser la conception interne de « modules éducatifs » qui informent les différentes catégories de (futurs) dispensateurs de soins au sujet de l'application et de l'interprétation correcte de la réglementation de l'assurance S.S.I.

* siéger dans les différents comités, conseils et commissions comme représentant du S.E.C.M.

6. En sa qualité de porte-parole et de communicateur externe

* être le porte-parole du service au Comité

* commenter la politique et le fonctionnement du S.E.C.M., de sa propre initiative ou à la demande de tiers au sein ou en dehors de l'INAMI

* être la personne de contact et/ou le point de contact pour les « acteurs » de l'assurance S.S.I.

teneinde

bij te dragen tot optimale samenwerkingsverbanden met de externe partners en de belanghebbenden in de VGVU en tot een goed imago van de DGEC/het RIZIV

mogelijke taken

* in contacten met het comité en met externe actoren bevorderen van een optimale externe communicatie en informatiedoorstroming van de DGEC/het RIZIV

* op het terrein toelichten van het beleid en de werking van de DGEC (bijvoorbeeld in verenigingen van zorgverstrekkers of in onderwijsinstellingen)

* in pers en media standpunten verduidelijken en/of verdedigen mbt het beleid en de activiteiten van de DGEC/het RIZIV

* antwoorden op Parlementaire vragen en op vragen van voogdij- en overheidsinstanties

3. Profiel waaraan de geneesheer-inspecteur-generaal beantwoordt

3.1. Diploma

— Docter in de genees-, heel- en verloskunde

— Officiële of verworven bekwaamheid in de sociale geneeskunde

3.3. Kennis, competenties en attitudes

Competenties/kennis

— Hij/zij heeft een geactualiseerde en doorgedreven kennis en ervaring inzake geneeskundige controle (verloop en aansturing enquêtes) en inzake vervolgings- en sanctieprocedures; inclusief de criteria en beslissingsstructuren ter zake, de juridische procedures en de administratiefrechtelijke en andere wettelijke/reglementaire bepalingen die betrekking hebben op de geneeskundige controleactiviteit van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle

— Hij/zij heeft een grondige en geactualiseerde kennis van de wet- en regelgeving inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en in het bijzonder ook van de nomenclatuur;

— Hij/zij heeft een grondige en geactualiseerde kennis van de tarificatie- en controleprocedures eigen aan de verzekeringsinstellingen en tarificatiediensten

— Hij/zij heeft een goed inzicht in de mogelijkheden van hedendaagse ICT (gegevensbanken, informatiesystemen en digitale gegevensstromen) en is in staat om als manager (niet ICT-specialist) mee sturing te geven aan de ontwikkeling en implementatie van een adequaat ICT-beleid voor de dienst.

— Hij/zij is in staat zowel zelf een dienst te leiden als de provinciale directeurs te coachen en te ondersteunen bij hun leidinggevende opdrachten;

— Hij/zij heeft de nodige managementvaardigheden om op een integrale wijze de efficiëntie, kwaliteit en doeltreffendheid van de dienst duurzaam te bevorderen.

— Hij/zij heeft de capaciteit om volledig autonoom en snel te kunnen beslissen, waarbij hij steeds zijn verantwoordelijkheid neemt, snel en afdoende handelend met inzicht in het verloop van enquêtes;

— Hij/zij heeft een snel analytisch en synthetisch vermogen;

— Hij/zij is in staat overzichtelijke instructies op te stellen en te geven;

— Hij/zij bezit goede communicatieve vaardigheden;

— Hij/zij kan snel en synthetisch een dossier voorstellen;

— Hij/zij kan onderhandelen en overtuigen;

— Hij/zij beschikt over een praktische intelligentie gericht op de mogelijkheden en mechanismen van fraude, de opsporingsmethodes en de procedures voor het aantonen van inbreuken;

— Hij/zij heeft een goede actieve en passieve kennis van het Frans en voldoende passieve kennis van het Duits

Competenties/Attitudes

— Hij/zij blijft uiterst objectief in de beoordeling van een dossier, is in staat het hoofd te bieden aan druk van buitenaf;

— Hij/zij kan de uitvoering van een dossier delegeren zonder de impact op het dossier te verliezen;

— Hij/zij kan op een gecoördineerde en efficiënte wijze initiatieven nemen;

afin

de contribuer à des collaborations optimales avec les partenaires externes et les personnes concernées par l'assurance S.S.I. et de contribuer à l'image de marque du S.E.C.M./de l'INAMI

Missions éventuelles

* dans le cadre de ses contacts avec le comité et des acteurs externes, promouvoir une communication externe optimale ainsi qu'un flux d'informations optimal du S.E.C.M./et de l'INAMI

* sur le terrain, commenter la politique et le fonctionnement du S.E.C.M. (par exemple dans les associations de dispensateurs de soins ou dans les établissements d'enseignement)

* préciser et/ou défendre auprès de la presse et des médias la politique et les activités du S.E.C.M./de l'INAMI

* répondre à des Questions parlementaires et à des questions des autorités officielles ou de tutelles

3. Profil du médecin-inspecteur général

3.1. Diplôme

— Docteur en médecine, chirurgie et obstétrique

— Compétences officielles ou acquises en médecine sociale

3.3. Connaissances, compétences et attitudes

Compétences/connaissances

— Il/elle possède des connaissances actualisées et approfondies et une expérience en matière de contrôle médical (déroulement et gestion des enquêtes) et en matière de procédures de poursuite et de sanction, y compris les critères et les structures décisionnelles en la matière, les procédures juridiques ainsi que les dispositions administratives et autres dispositions légales et/ou réglementaires concernant les activités de contrôle médical du Service d'évaluation et de contrôle médicaux.

— Il/elle possède des connaissances actualisées et approfondies de la législation et de la réglementation relatives à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et à la nomenclature des prestations de santé en particulier.

— Il/elle possède des connaissances actualisées et approfondies concernant les procédures de contrôle et de tarification propres aux organismes assureurs et aux offices de tarification.

— Il/elle possède de bonnes notions concernant les possibilités qu'offrent les TIC d'aujourd'hui (banques de données, systèmes informatiques et flux d'informations digitaux) et est capable, en sa qualité de manager (non spécialiste TIC), de participer à la direction du développement et de l'implémentation d'une politique adéquate en matière de TIC pour le service.

— Il/elle est capable tant de diriger un service que de coacher les directeurs provinciaux et de les encadrer dans leurs missions dirigeantes.

— Il/elle possède les aptitudes de management nécessaires pour pouvoir favoriser durablement l'efficacité, la qualité et le rendement du service.

— Il/elle a la capacité de pouvoir décider rapidement et de manière tout à fait autonome en prenant toujours ses responsabilités et en agissant rapidement et de manière satisfaisante dans le souci du bon déroulement des enquêtes.

— Il/elle a un esprit analytique et de synthèse.

— Il/elle est capable de rédiger et de donner des instructions claires et précises.

— Il/elle possède le sens de la communication.

— Il/elle peut présenter un dossier rapidement et de manière synthétique.

— Il/elle est capable de négocier et de convaincre.

— Il/elle possède une intelligence pratique axée sur les possibilités et les mécanismes de fraude, sur les méthodes de détection et sur les procédures de démonstration des infractions.

— Il/elle possède une bonne connaissance active et passive du français et une connaissance passive suffisante de l'allemand.

Compétences/attitudes

— Il/elle demeure extrêmement objectif/objective dans l'évaluation d'un dossier et est à même de faire face aux pressions extérieures.

— Il/elle peut déléguer l'exécution d'un dossier sans perdre l'impact sur le dossier.

— Il/elle peut prendre des initiatives de manière coordonnée et efficace.

— Hij/zij dynamiseert het teamwerk en weet de medewerkers in de centrale en provinciale diensten te motiveren en kan hen op een enthousiasmerende wijze betrekken bij de modernisering en continue professionalisering van de DGEC;

— Hij/zij staat open voor de ideeën van zijn medewerkers;

— Hij/zij geeft blijk van een grote geschiktheid tot overleg met zijn medewerkers;

— Hij/zij evalueert continu de kwaliteit van het geleverde werk en heeft tegelijk ook oog voor efficiëntie en doeltreffendheid;

— Zonder het belang van geneeskundige controle, vervolging of sanctionering te verwaarlozen plaatst hij/zij dit in het totaal kader van de visie en opdrachten van DGEC en van het RIZIV als geheel.

— Hij/zij is stressbestendig.

— Hij/zij heeft een scherpe zin voor rechtvaardigheid, billijkheid en gerechtigheid;

— Hij/zij kan een zekere gestrengheid en onpartijdigheid bewaren in de coherentie en standvastigheid bij het nemen van beslissingen en kan deze kaderen in de algemene context van de wettelijke activiteit van de dienst :

Indiening van de kandidaturen :

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidatuur bij ter post aangetekende brief te richten aan de heer J. De Cock, administrateur-generaal, Tervurenlaan 211, te 1150 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag, volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs). Wanneer de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

In de kandidatuurstelling moet de datum, de naam, de voornamen, de graad en de dienst waarvan hij/zij afhangt worden vermeld en een uiteenzetting betreffende zijn/haar aanspraken.

Te dien einde dient er een gedetailleerde beschrijving van de verworven ervaring gegeven te worden waarbij de afstemming van het profiel op de beschreven functie wordt onderstreept, alsook een *curriculum vitae*.

De kandidaten die niet tot het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering behoren, moeten een document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de instelling die hen tewerkstelt, waarin bevestigd wordt dat zij een graad van rang 15 definitief bekleden en met vermelding van de datum van benoeming in die graad, samen met een afschrift van het diploma.

— Il/elle dynamise le travail d'équipe et sait motiver les collaborateurs dans les services centraux et provinciaux et peut les associer de manière enthousiasmante à la modernisation et à la professionnalisation permanente du S.E.C.M.

— Il est ouvert(e) aux idées suggérées par ses collaborateurs.

— Il/elle fait preuve d'une grande capacité de concertation avec ses collaborateurs.

— Il/elle évalue en permanence la qualité du travail fourni et veille aussi simultanément à l'efficacité et au rendement.

— Sans négliger l'importance du contrôle médical, des poursuites et des sanctions, il/elle les intègre dans le contexte global de la vision et des missions du S.E.C.M. et de l'INAMI dans son ensemble.

— Il/elle est résistant(e) au stress.

— Il/elle a un sens aigu de l'équité et de la justice.

— Il/elle sait faire preuve d'une certaine sévérité et d'une certaine impartialité cohérentes et tenaces dans ses prises de décisions et peut les intégrer dans le contexte général de l'activité légale du service.

Dépôt des candidatures :

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur candidature, sous pli recommandé, à M. J. De Cock, administrateur général, avenue de Tervuren 211, à 1150 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication du présent appel au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi). Lorsque le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable.

L'acte de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade du candidat, le service dont il/elle relève et contenir un exposé des titres que le candidat fait valoir.

A cet égard, il convient de fournir une description détaillée de l'expérience acquise mettant en évidence l'adéquation du profil à la fonction décrite, ainsi qu'un *curriculum vitae*.

Les candidats non membres de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité doivent fournir un document délivré par le service du personnel de l'institution qui les occupe attestant qu'ils sont dotés, à titre définitif d'un grade du rang 15 et reprenant la date de nomination au dit grade accompagné d'une copie du diplôme.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09637]

4 OKTOBER 2004. — Openbaarmaking van akten en stukken van verenigingen zonder winstoogmerk en van private stichtingen

Mijnheer de Voorzitter van het College van procureurs-generaal

De wet van 2 mei 2002 (*Belgisch Staatsblad*, 11 december 2002) betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen die de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk wijzigt, heeft het stelsel van openbaarmaking van akten en stukken van verenigingen zonder winstoogmerk grondig gewijzigd en een nieuwe rechtsvorm ingevoerd, « de private stichting »

De artikelen 26*novies* en 31 van de wet van 27 juni 1921 bepalen dat akten en stukken van v.z.w.'s en private stichtingen moeten worden neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel van de plaats waar de zetel van de vereniging of stichting is gevestigd.

Om de uitvoering te vergemakkelijken van de hervorming, die in de praktijk enkele moeilijkheden met zich lijkt te brengen, is het volgens mij noodzakelijk de nieuwe procedure te verduidelijken.

Daarom breng ik u op de hoogte van de wezenlijke beginselen die aan die formaliteiten ten grondslag liggen.

1. Aard van de controle uitgeoefend door de griffies

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 26 juni 2003 op de openbaarmaking van akten en stukken van v.z.w.'s en van private stichtingen berust de controle uitgeoefend door de griffies van de rechtbanken van koophandel op vier principes :

- nagaan of het neergelegde stuk moet worden neergelegd krachtens de wet;
- nagaan of de juiste formulieren daadwerkelijk gebruikt en correct ingevuld werden;
- nagaan of de betalingswijze daadwerkelijk in acht genomen werd;
- nagaan of de vermeldingen bestemd voor de Kruispuntbank van Ondernemingen correct opgegeven werden.

Het betreft een louter formele controle. Noch de wet van 27 juni 1921, noch het voornoemde koninklijk besluit van 26 juni 2003 belasten de griffie met de opdracht de grond van de akten te controleren. Ik denk inzonderheid aan de inhoud van de akten waarvan de bekendmaking in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* voorgeschreven is en die voorkomt op luik B van formulier I. De griffie moet de wettigheid van statutaire clausules of van de inhoud van uittreksels uit processen-verbaal van algemene vergaderingen of van raden van bestuur niet nagaan. Zij kan de aandacht van de vereniging of van de private stichting vestigen op eventuele onjuistheden, maar kan de neerlegging niet weigeren wanneer alle formele voorwaarden nageleefd werden.

Enkel de steller is verantwoordelijk voor het gegeven dat de grondvoorwaarden van de wet niet nageleefd werden. De griffie is niet bevoegd om de grond van akten die haar voorgelegd worden te onderzoeken.

2. Stukken die neergelegd en bekendgemaakt moeten worden

De artikelen 26*novies* en 31 van de wet van 27 juni voorzien enerzijds in de neerlegging van akten en stukken en anderzijds in de bekendmaking van enkele ervan in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

Wanneer een akte of stuk enkel moet worden neergelegd, is het belangrijk te onderstrepen dat in tegenstelling tot het stelsel voor de handelsvennootschappen, noch de wet van 27 juni 1921 noch het koninklijk besluit van 26 juni 2003 voorzien in een bekendmaking bij mededeling van de neerlegging van de akte of het stuk.

Neerlegging

V.Z.W.		Private stichting
Statuten en de wijzigingen ervan		Statuten en de wijzigingen ervan
Akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders en desgevallend van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen en van de commissarissen		Akten betreffende de benoeming, de afzetting en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en desgevallend van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen
Kopie van het register van de leden en aanpassingen eraan (1)		Beslissingen en akten betreffende de omvorming van een private stichting in een stichting van openbaar nut, overeenkomstig artikel 44;
Beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de vereniging, de vereffening ervan en de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars		Beslissingen en akten betreffende de ontbinding en de vereffening van de stichting
Jaarrekeningen van de vereniging, opgemaakt overeenkomstig artikel 17		Jaarrekeningen van de stichting, opgemaakt overeenkomstig artikel 37
Gecoördineerde tekst van de statuten naar aanleiding van de wijziging ervan (2)		Gecoördineerde tekst van de statuten naar aanleiding van de wijziging ervan (3)

Bekendmaking

V.Z.W.		Private stichtingen
Statuten en de wijzigingen ervan		Statuten en de wijzigingen ervan
Akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders en desgevallend van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen en van de commissarissen		Akten betreffende de benoeming, de afzetting en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en desgevallend van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen
		Beslissingen en akten betreffende de omvorming van een private stichting in een stichting van openbaar nut, overeenkomstig artikel 44;
Beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de vereniging, de vereffening ervan en de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars		Beslissingen en akten betreffende de ontbinding en de vereffening van de stichting

3. Bepalingen voor de neerlegging en de bekendmaking

3.1. Neerlegging

Elk neergelegd papieren stuk moet aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

1° op wit of ivorkleurig papier van goede kwaliteit zijn opgesteld;

2° 297 millimeter lang en 210 millimeter breed zijn (formaat A4);

3° alleen op de voorzijde beschreven zijn ⁽⁴⁾

4° per neergelegd stuk slechts een zelfde taal gebruiken;

5° getypt, gedrukt of gefotokopieerd zijn, uitsluitend in zwarte letters met een scherp contrast tussen tekst en papier en duidelijk leesbaar zijn;

6° naargelang het geval ondertekend zijn door de notaris die de akte opmaakt of door personen die bevoegd zijn om de vereniging of stichting tegenover derden te vertegenwoordigen, waarbij de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaars moeten worden vermeld ⁽⁵⁾ :

7° bovenaan elk blad een horizontale strook van ten minste twintig millimeter open laten.

Bovenaan elk neergelegd stuk worden vermeld :

1° de naam van de vereniging of stichting zoals die in de statuten voorkomt;

2° de rechtsvorm ⁽⁶⁾;

3° de nauwkeurige aanwijzing van de zetel (postcode, gemeente, straat, nummer, eventueel busnummer);

4° het ondernemingsnummer ⁽⁷⁾

5° het precieze onderwerp van de bekendmaking, wanneer het stuk moet worden bekendgemaakt.

Al deze voorschriften beantwoorden aan Luik B van formulier I dat als bijlage bij het koninklijk besluit van 26 juni 2003 gaat.

Wanneer bijgevolg een document moet worden neergelegd, stemt dit overeen met de hierboven opgesomde voorschriften, of wordt gebruik gemaakt van een of meer Luiken B van formulier I.

De griffie bezorgt een ontvangstmelding voor alle neergelegde akten en documenten.

3.2. Bekendmaking

Wanneer een neergelegd stuk eveneens moet worden bekendgemaakt, moet het vergezeld gaan van een afschrift ondertekend door de perso(o)n(en) bevoegd om de vzw of de private stichting (organen en/of bijzonder gemachtigde) te vertegenwoordigen.

Overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit is het gebruik van formulier I vereist.

Concreet moet dus formulier I neergelegd worden voor de bekendmaking in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* en een afschrift van de akte voor het dossier dat gehouden wordt ter griffie van de rechtbank van koophandel.

Het afschrift van de akte dat in het dossier moet worden opgenomen, kan de vorm aannemen van een kopie van Luik B van formulier I.

Een zelfde bekendmaking kan verschillende onderwerpen bevatten zonder dat verschillende formulieren gebruikt worden en zonder dat bijkomende bekendmakingskosten teweeggebracht worden. Dat zou bijvoorbeeld het geval kunnen zijn bij een bekendmaking die tegelijk betrekking zou hebben op een wijziging van statuten en van de samenstelling van de raad van bestuur.

Een vzw en een private stichting kunnen beslissen hun volledige statuten, alsook andere statutaire bepalingen of beslissingen dan deze vereist in artikel 26*novies*, § 2, in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* te laten bekendmaken.

3.3. Formaliteiten bij de Kruispuntbank

Bij de neerlegging van bepaalde akten moet de griffie gegevens invoeren in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Bij de oprichting van de vzw of de private stichting zijn die gegevens terug te vinden op formulier I, Luik A en C.

Wanneer een van de identificatiegegevens in de Kruispuntbank van Ondernemingen gewijzigd wordt, moet gebruik worden gemaakt van formulier II. Dat formulier heeft enkel een Luik A en C. Indien de wijziging een bekendmaking vereist, zal gebruik worden gemaakt van formulier I, Luik A en B. Luik C van dit formulier wordt enkel gebruikt voor de ondertekening onderaan de bladzijde.

4. Overzichtstabel van het gebruik van de formulieren

4.1. Bestaande vzw's en private stichtingen

RECHTSTOESTAND	Aantal exemplaren	Kosten ⁽⁸⁾ (⁹)	Te gebruiken formulieren		
			Identificatie	Bekendmaking in het <i>Belgisch Staatsblad</i>	Kruispuntbank van Ondernemingen
Wijziging van de raad van bestuur/dagelijks bestuur/vertegenwoordiger	1 kopie van de akte voor het dossier + 1 exemplaar van formulier I en II	98,34 euro/BTW Inb.	Formulier I - Luik A	Formulier I - Luik B (de vermeldingen bepaald in artikel 9 van de wet vermelden)	Formulier II Luik A 1° en 2° Luik C 3° en/of 4° (Diverse Luiken C kunnen indien nodig gebruikt worden)
Statutenwijziging	1 kopie van de akte voor het dossier + 1 exemplaar van formulier I en desgevallend van formulier II	98,34 euro/BTW Inb.	Formulier I - Luik A	Formulier I - Luik B	Desgevallend Formulier II Luik A 1° en 2° Luik C 2° (indien wijziging in de duur van de vereniging of stichting) en/of 5° (indien wijziging in de datum van het boekjaar).
Statutenwijziging (wijziging van de benaming en/of de zetel)	1 kopie van de akte voor het dossier + 1 exemplaar van formulier I en II	98,34 euro/BTW Inb.	Formulier I - Luik A	Formulier I - Luik B	Formulier II Luik A 1°, 2° (de nieuwe benaming opgeven) en/of 4° (nieuw adres)

RECHTSTOESTAND	Aantal exemplaren	Kosten ⁽¹⁰⁾	Te gebruiken formulieren		
			Identificatie	Bekendmaking in het <i>Belgisch Staatsblad</i>	Kruispuntbank van Ondernemingen
Ontbinding	1 kopie van de akte voor het dossier + 1 exemplaar van formulier I en desgevallend van formulier II	98,34 euro/BTW Inb.	Formulier I - Luik A	Formulier I - Luik B	Formulier II (indien aanstelling van vereffenaar(s)) Luik A 1° en 2° Luik C 3°
Neerlegging van de lijst van de leden (Enkel voor de vzw's)	1 exemplaar	Nihil	Geen formulier nodig. Getypt document moet vermelden : - benaming - rechtsvorm - nauwkeurig adres zetel - ondernemingsnummer	Nihil	Nihil

RECHTSTOESTAND	Aantal exemplaren	Kosten ⁽¹¹⁾	Te gebruiken formulieren		
			Identificatie	Bekendmaking in het <i>Belgisch Staatsblad</i>	Kruispuntbank van Ondernemingen
Neerlegging van de jaarrekeningen	1 exemplaar	Nihil	Geen formulier nodig. Getypt document moet vermelden : - benaming - rechtsvorm - nauwkeurig adres zetel - ondernemingsnummer	Nihil	Nihil
Neerlegging van de gecoördineerde statuten na de wijziging ervan	1 exemplaar	Nihil	Geen formulier nodig. Getypt document moet vermelden : - benaming - rechtsvorm - nauwkeurig adres zetel - ondernemingsnummer	Nihil	Nihil
Benoeming of ambtsbeëindiging van een commissaris	1 kopie van de akte voor het dossier + 1 exemplaar van formulier I	98,34 euro/BTW Inb.	Formulier I - Luik A	Formulier I - Luik B	Nihil

4.2. Nieuwe v.z.w.'s of private stichtingen

RECHTSTOESTAND	Aantal exemplaren	Kosten ⁽¹²⁾	Te gebruiken formulieren		
			Identificatie	Bekendmaking in het <i>Belgisch Staatsblad</i>	Kruispuntbank van Ondernemingen
Oprichting	1 exemplaar van de statuten en van de benoeming van de bestuurders + 1 exemplaar van formulier I	130,29 euro/BTW Inb.	Formulier I - Luik A	Formulier I - Luik B Bekendmaking van de statuten en van de identiteit van de bestuurders	Formulier I - Luik C

4.3. Algemene opmerkingen

4.3.1. Ondertekening

1° Ondertekening van het of de formulier(en)

Elk formulier moet worden ondertekend door de perso(o)n(en) gemachtigd om de vzw of de private stichting te verbinden (organen en/of bijzonder gemachtigde). Deze handtekening(en) moet(en) geplaatst worden onderaan Luik C van formulier I en/of van formulier II.

Luik B van formulier I moet eveneens ondertekend worden, maar enkel op de achterzijde, zodat de handtekening zich niet op het bekendgemaakt stuk bevindt en aldus geen frauduleus gebruik ervan kan worden gemaakt. Op de voorzijde van Luik B van formulier I zijn enkel de naam en de hoedanigheid van de persoon of de personen vermeld die bevoegd zijn om de v.z.w. of de private stichting ten aanzien van derden te vertegenwoordigen (organen en/of bijzonder gemachtigde), of desgevallend van de instrumenterende notaris.

Indien de handtekening op de voorzijde voorkomt, is dat op risico van de vereniging of stichting. De griffie kan de neerlegging om deze reden niet weigeren maar kan de aandacht vestigen op de gevaren van deze handelwijze.

2° Ondertekening van de documenten neer te leggen in het dossier

Deze documenten moeten worden ondertekend door de perso(o)n(en) bevoegd om de vereniging of stichting te vertegenwoordigen (organen en/of bijzonder gemachtigde).

3° Wie mag tekenen?

De neergelegde formulieren en documenten moeten ondertekend worden door een of meer personen die gemachtigd zijn om de vereniging of stichting te vertegenwoordigen (organen en/of bijzonder gemachtigde).

De statuten van de vereniging of van de stichting bepalen wie haar mag verbinden ten aanzien van derden. De vertegenwoordigingsbevoegdheid kan zowel aan bestuurders als aan derden opgedragen worden. De algemene vergadering of de raad van bestuur kan één of meer personen tevens ermee belasten de formaliteiten voor de bekendmaking te vervullen door gebruik te maken van de daaraan verbonden handtekening.

Hoewel de griffie bevoegd is om de identiteit na te gaan van de persoon die zich aanmeldt, mag de griffie zich niet mengen in de interne organisatie van de vereniging of de stichting inzake de bepaling van de hoedanigheid van en het aantal personen die de stukken en documenten moeten ondertekenen die bekendgemaakt moeten worden.

4.3.2. Exemplaar neer te leggen in het dossier

Wanneer de akte ook bestemd is om te worden bekendgemaakt in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* (statuten – benoeming, ontslag – ontbinding), kan ze de vorm aannemen van Luik B van formulier I, op de gepaste wijze ondertekend.

Onder akte wordt verstaan : het uittreksel van de notulen van de beslissing die de bekendmaking verplicht maakt.

Voorbeeld : Wanneer het de benoeming betreft van bestuurders van een v.z.w., zal de akte dus het uittreksel zijn van de notulen van de algemene vergadering die tot de benoeming is overgegaan en zal zij, overeenkomstig artikel 9 van de wet van 27 juni 1921, de identiteit van die bestuurders, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen vermelden.

Bijgevolg mag enkel een exemplaar van de akte die aanleiding geeft tot neerlegging geëist worden. Wanneer de bekendmaking in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* eveneens vereist is, moet een exemplaar neergelegd worden van de akte die aanleiding geeft tot die bekendmaking in de vorm van een uittreksel van de notulen van de beslissing of de vorm van een dubbel van Luik B van formulier I. Er moet ook een exemplaar van formulier I en desgevallend van formulier II neergelegd worden.

De griffie kan geen kopie eisen van de volledige notulen van de algemene vergadering, maar niets belet de v.z.w. de volledige notulen in plaats van een uittreksel voor te leggen.

Neerlegging	Bekendmaking
OFWEL 1 kopie van de akte (uittreksel van het proces-verbaal van de beslissing) OFWEL 1 exemplaar van Luik B van formulier 1	1 exemplaar van formulier I (13)

4.3.3 Nummer van de niet-verblijfhouders

Natuurlijke personen

Wanneer een bestuurder niet in België verblijft, moet hij het BIS-nummer vermelden. Dit bevindt zich in de rechterbovenhoek van de SIS-kaart van de sociale zekerheid.

Indien de bestuurder geen BIS-nummer heeft, moet in het vakje rijksregisternummer van Luik C van formulier I of II de geboortedatum ingevuld worden en moet een kopie van een identiteitsbewijs aan de griffie overhandigd worden.

Bij gebrek aan een BIS-nummer en in geval van ontslag van (een) bestuurder(s), ondertekenen de personen die de vereniging of stichting rechtsgeldig kunnen vertegenwoordigen een verklaring waaruit blijkt dat de ontslagnemende bestuurder(s) geen BIS-nummer hebben of gehad hebben.

De bepalingen voor een bestuurder gelden eveneens voor de algemene vertegenwoordigers en voor de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen.

Rechtspersonen

Wanneer een buitenlands rechtspersoon bestuurder is van een vereniging of stichting, moet het ondernemingsnummer vermeld worden op Luik C voor :

1° de rechtspersonen naar buitenlands of internationaal recht die beschikken over een zetel in België of die zich moeten registreren overeenkomstig een verplichting opgelegd door de Belgische wetgeving;

2° iedere natuurlijke persoon, rechtspersoon of vereniging die in België :

- hetzij een handels- of ambachtsonderneming voert;
- hetzij als werkgever onderworpen is aan de sociale zekerheid;
- hetzij onderworpen is aan de belasting over de toegevoegde waarde;
- hetzij als zelfstandige een intellectueel beroep, een vrij beroep of een dienstverlenend beroep uitoefent;

3° de vestigingseenheden van de personen bedoeld in 1°, 2° en 3°, voorzover de registratie van die vestigingseenheid noodzakelijk is voor de uitvoering van de Belgische wetgeving.

Wanneer de punten 1°, 2° en 3° niet van toepassing zijn op de buitenlandse rechtspersoon, moet die het ondernemingsnummer niet vermelden op Luik C maar enkel zijn benaming en zijn hoedanigheid (zie infra).

4.3.4. Betalingsmiddelen

De betaling van de bekendmakingskosten kan op drie wijzen gebeuren :

- met een cheque op naam van het *Belgisch Staatsblad*;

- met een postwissel;
- met een bankoverschrijving of storting.

Wanneer de v.z.w. en de stichting een bankcheque als betalingsmiddel gebruikt, wordt deze bij het document bestemd voor het *Belgisch Staatsblad* gevoegd.

Indien de betaling gebeurt met een postwissel, geldt een kopie van het strookje afgegeven door De Post als bewijs daarvan.

Wanneer de betaling geschiedt met een bankoverschrijving bestaat het bewijs hetzij in een afschrift van het formulier van de overschrijving of de storting op de rekening van het *Belgisch Staatsblad* waarop de stempel is aangebracht van de financiële instelling die de overschrijving heeft verricht, hetzij in een rekeninguittreksel (of een fotokopie daarvan) of in een ander document (of een fotokopie daarvan) dat bevestigt dat de betaling daadwerkelijk is verricht.

De betaling met een bankoverschrijving moet in geval van een wijzigende akte het ondernemingsnummer vermelden, of in geval van een oprichting de naam en het adres van de zetel.

Het bankrekeningnummer van het *Belgisch Staatsblad* waarop de som moet worden gestort is :
679-2005502-27

4.3.5. Bestuurders, met het dagelijks bestuur belaste personen, vertegenwoordiger

Krachtens 3 en 4° moet in de Luiken C van de formulieren I en II de hoedanigheid worden vermeld van de bestuurder, de vertegenwoordiger of de persoon belast met het dagelijks bestuur.

De volgende hoedanigheden kunnen worden vermeld in het kader van een v.z.w. of een private stichting :

- bestuurder;
- vertegenwoordiger niet-bestuurder (14);
- persoon belast met het dagelijks bestuur;
- vereffenaar;
- wettelijke vertegenwoordiger;
- voorlopige bestuurder.

Indien er meer bestuurders, personen belast met het dagelijks bestuur of vertegenwoordigers zijn dan er plaats beschikbaar is op Luik C, moeten zoveel Luiken C gebruikt worden als nodig zijn om iedereen te vermelden.

4.3.6. Wijziging van zetel

Wanneer een v.z.w. of een private stichting het adres van haar zetel in België wijzigt, is het van belang dat de volgende beginselen in acht genomen worden bij het invullen van de formulieren :

- Formulier I, Luik A : het oude adres vermelden;
- Formulier I, Luik B : het nieuwe adres vermelden; (15)
- Formulier II, Luik A : het nieuwe adres vermelden.

Ingeval de vereniging of de private stichting haar zetel naar een ander gerechtelijk arrondissement overbrengt, moet zij de documenten met betrekking tot deze beslissing neerleggen bij de griffie van de oorspronkelijke rechtbank van koophandel, zoals bepaald in artikel 8 van het koninklijk besluit van 26 juni 2003 op de openbaarmaking van stukken van verenigingen zonder winstoogmerk en van private stichtingen.

4.3.7. Verlenging van het mandaat

In geval van de verlenging van het mandaat van een bestuurder, een persoon belast met het dagelijks bestuur of een vertegenwoordiger, moet formulier II niet gebruikt worden omdat dit formulier enkel aangewend wordt ingeval een wijziging aangebracht werd in de vroegere situatie.

Formulier I kan worden gebruikt wanneer in de bekendmaking die de identiteit vermeldt van de bestuurders waarvan het mandaat werd verlengd, de duur van hun mandaat is aangegeven.

Indien de namen van de bestuurders van wie het mandaat is verlengd echter in Luik C van formulier II werden opgenomen, is er evenwel geen reden om de neerlegging van het formulier te weigeren.

4.3.8. Aantal beslissingen in een bekendmaking

Noch de wet van 27 juni 1921, noch het koninklijk besluit van 26 juni 2003 verbieden dat een zelfde bekendmaking diverse beslissingen bevat die op verschillende data genomen werden.

Voorbeeld : Luik B van formulier I kan in de rubriek « voorwerp van de akte » vermelden : « Wijzigingen van statuten en van de raad van bestuur » zelfs ingeval de beslissingen genomen werden tijdens twee algemene vergaderingen gehouden op verschillende data.

We wensen tevens te onderstrepen dat zelfs indien een bekendmaking verschillende onderwerpen betreft, de bekendmakingskosten eenmalig blijven en dus niet mogen vermenigvuldigd worden met het aantal beslissingen in de bekendmaking.

4.3.9. Termijnen voor de neerlegging en de bekendmaking

Behalve in sommige gevallen bepaalt de wet van 27 juni 1921 geen termijn voor de neerlegging en de bekendmaking. De vereniging of de private stichting moet ervoor zorgen dat die formaliteiten binnen een redelijke termijn vervuld worden.

De neerlegging van de lijst van de leden moet echter geschieden binnen een maand te rekenen van de datum van de eerste neerlegging van de statuten. Voor de v.z.w.'s die voor 1 juli 2003 werden opgericht, is de verjaardag de datum van bekendmaking van de statuten in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*. De overschrijding van deze termijn kan niet ertoe leiden dat de neerlegging geweigerd wordt maar de vereniging of stichting zou eventueel aansprakelijk gesteld kunnen worden.

Wanneer de akte die leidt tot neerlegging en bekendmaking eveneens een wijziging van de inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen meebrengt, is in artikel 3, § 2, eerste lid, bepaald dat het daartoe bestemde formulier II binnen een maand na de wijziging moet worden neergelegd. De neerlegging mag echter niet alleen om die reden geweigerd worden.

4.3.10. Tweetalige bekendmakingen

Wanneer een vereniging of private stichting een bekendmaking in een tweede landstaal kan doen, moeten twee formulieren I van bekendmaking worden gebruikt. Luik B van het eerste formulier I bevat de tekst in de ene taal, Luik B van het tweede formulier I de bekend te maken tekst in de andere taal.

De taal van formulier I als dusdanig moet de taal zijn die gebruikt wordt ter griffie van de rechtbank van koophandel waarbij om de bekendmaking verzocht wordt.

4.3.11. Statutenwijzigingen

Wanneer een vereniging of stichting haar statuten wijzigt, zijn daartoe twee mogelijkheden :

- of ze neemt nieuwe statuten aan;

- of ze neemt gedeeltelijke wijzigingen aan

Wanneer het de aanneming van nieuwe statuten betreft, worden deze hernomen op luik B van Formulier I. Het is dan bijgevolg ook niet meer nodig een gecoördineerde versie neer te leggen van de statuten.

4.3.12. Adres van de bestuurders 5.

Luik B van Formulier I kan het beroepsadres van de bestuurder vermelden rekening houdend met het feit dat door de kruispuntbank ondernemingen het privaat adres bekend is via de opgave ervan op Luik C van formulieren I of II

5. Buitenlandse verenigingen, de internationale verenigingen zonder winsttoegmerk en de stichtingen van openbaar nut

5.1. Buitenlandse verenigingen

Volgens artikel 26octies van de wet van 27 juni 1921 wordt op de griffie van de rechtbank van koophandel een dossier gehouden voor iedere vereniging zonder winsttoegmerk die op geldige wijze in het buitenland is opgericht overeenkomstig de wet van de Staat waartoe zij behoort en die in België een centrum van werkzaamheden opent.

Het betreft dus het geval waarin een buitenlandse vereniging die overeenkomstig haar nationaal recht rechtspersoonlijkheid heeft verworven een of meer centra van werkzaamheden in België wil vestigen. In dat geval moet ze ter griffie van de rechtbank van koophandel van de plaats waar haar centrum van werkzaamheden gevestigd is de volgende documenten neerleggen :

1° de statuten van de vereniging;

2° het adres van de zetel van de vereniging, de opgave van de doeleinden en van de activiteiten, het adres van de centra van werkzaamheden alsook de naam ervan ingeval die niet overeenstemt met de naam van de vereniging;

3° de akten betreffende de benoeming van de personen gemachtigd om de vereniging ten aanzien van derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen voor de activiteiten van de centra van werkzaamheden, alsook de akten betreffende de benoeming van de personen belast met het dagelijks bestuur; deze akten bevatten de gegevens bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 26 juni 2003.

De wijzigingen in de akten en gegevens bedoeld in het vorige lid worden eveneens neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel en bewaard in het dossier.

De bedoelde stukken moeten met het oog op de neerlegging ervan worden opgesteld of vertaald in de taal of in een van de officiële talen van de rechtbank waar het dossier wordt gehouden.

5.2. Internationale verenigingen zonder winsttoegmerk

Het betreft de verenigingen bedoeld in titel III van de wet van 27 juni 1921, die vroeger geregeld werden door de wet van 25 oktober 1919. Het zijn verenigingen volgens Belgisch recht waarvan de oprichting een koninklijk besluit tot erkenning vereist en waarvan het dossier gehouden wordt op de Federale Overheidsdienst Justitie, Waterloolaan 115 te 1000 Brussel.

5.3. Stichtingen van openbaar nut

Het betreft de stichtingen waarvan de oprichting de goedkeuring van een koninklijk besluit tot erkenning vereist en waarvan het dossier gehouden wordt op de Federale Overheidsdienst Justitie, Waterloolaan 115, te 1000 Brussel.

Gelieve de hoofdgriffiers van de rechtbanken van koophandel in kennis te stellen van het voorgaande zodat zij dit aan hun personeel kunnen meedelen.

Ik dring erop aan dat het personeel van de griffies van de rechtbanken van koophandel deze informatie goed kent en dat de toepassing ervan voldoende soepel gebeurt, gelet op het gegeven dat de meeste v.z.w.'s en private stichtingen door vrijwilligers beheerd worden. Het is ook essentieel dat deze instructies op uniforme wijze toegepast worden door alle griffies en dat dit binnen de griffies ook het geval is.

Met bijzondere hoogachting,

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Een stichting heeft geen leden. Zij bestaat uitsluitend uit een raad van bestuur en in voorkomend geval uit personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen of uit vertegenwoordigers.

(2) Indien de vereniging of de private stichting nieuwe statuten heeft goedgekeurd, zal de gecoördineerde versie overeenstemmen met die nieuwe statuten en moet ze dus geen tweemaal neergelegd worden.

(3) Idem.

(4) Deze voorwaarde geldt niet voor expedities van authentieke akten, evenmin als voor de vermelding van de naam en handtekening van de ondertekenaars.

(5) Deze voorwaarde geldt niet voor de tekst van de vermeldingen.

(6) De afkorting « v.z.w. » wordt aanvaard.

(7) Deze bepaling is niet van toepassing op akten en uittreksels van papieren akten betreffende de oprichting van de vereniging of stichting.

(8) Enkel kosten voor de bekendmaking met een bankoverschrijving of storting, cheque of postwissel op naam van het *Belgisch Staatsblad*.

(9) Overeenkomstig het ministerieel besluit van 30 juni 2003, worden de bedragen jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index der consumptieprijs. Deze bedragen worden jaarlijks ten laatste op 15 december in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. De aangegeven bedragen zijn dus van toepassing van 1 januari 2004 tot 31 december 2004. Voor de aangepaste bedragen wordt derhalve verwezen naar deze bekendgemaakt in het Staatsblad.

(10) Enkel kosten voor de bekendmaking met een bankoverschrijving of storting, cheque of postwissel op naam van het *Belgisch Staatsblad*.

(11) Enkel kosten voor de bekendmaking met een bankoverschrijving of storting, cheque of postwissel op naam van het *Belgisch Staatsblad*.

(12) Enkel kosten voor de bekendmaking met een bankoverschrijving of storting, cheque of postwissel op naam van het *Belgisch Staatsblad*. Geen registratie van de statuten op een registratiekantoor van FOD Financiën vereist.

(13) Dit formulier gaat desgevallend vergezeld van formulier II wanneer gegevens van de inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen gewijzigd werden.

(14) Onder voorbehoud van de invoeging van deze overeenstemmende code door Kruispuntbank van Ondernemingen.

(15) Het nieuwe adres wordt vermeld in de bekend te maken tekst van luik B. Onder « zetel » bovenaan de titel van het onderwerp van de akte, vermeldde men het oude adres. Hetzelfde geldt bij naamswijziging.

TRADUCTION

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09637]

**4 OCTOBRE 2004. — Publicité des actes et documents
des associations sans but lucratif et des fondations privées**

Monsieur le Président du Collège des procureurs généraux

La loi du 2 mai 2002 (*Moniteur belge*, 11 déc. 2002) réformant la loi du 27 juin 1921 relative aux associations sans but lucratif a profondément modifié le régime de publicité des actes et documents des associations sans but lucratif et a instauré une nouvelle forme juridique « la fondation privée ».

Les articles 26*novies* et 31 de la loi du 27 juin 1921 ont fixés comme lieu de dépôt des actes et documents des A.S.B.L. et fondations privées, le greffe du tribunal de commerce du lieu du siège social de l'association ou fondation.

Afin de faciliter la mise en œuvre de la réforme qui semble susciter quelques difficultés dans la pratique, il me semble nécessaire d'apporter des éclaircissements relatifs à la procédure nouvelle.

C'est pourquoi, je porte à votre connaissance quels sont les principes essentiels qui régissent ces formalités.

1. La nature du contrôle exercé par les greffes.

Conformément à l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à la publicité des actes et documents des A.S.B.L. et des fondations privées, le contrôle exercé par les greffes des tribunaux de commerce repose sur quatre principes :

- vérifier que la pièce déposée doit faire l'objet d'un dépôt prescrit par la loi;
- vérifier que les bons formulaires ont bien été utilisés et correctement complétés;
- s'assurer que le mode de paiement a bien été respecté;
- vérifier que les mentions destinées à la Banque-Carrefour des Entreprises ont été correctement indiquées.

Il s'agit d'un contrôle purement formel. Ni la loi du 27 juin 1921, ni l'arrêté royal du 26 juin 2003 précité ne confient au greffe la mission de contrôler le fonds des actes. Je songe notamment au contenu même des actes dont la publication aux annexes du *Moniteur belge* est prescrite et qui figure sur le volet B du Formulaire I. Le greffe ne doit pas vérifier la légalité de clauses statutaires ou du contenu d'extraits de procès-verbaux d'assemblées générales ou de conseils d'administration. Il peut attirer l'attention de l'association ou de la fondation privée sur d'éventuelles inexactitudes mais ne peut refuser le dépôt si toutes les conditions formelles ont été respectées.

Si des conditions de fonds de la loi n'ont pas été respectées, elles relèvent de la responsabilité de son auteur. Le greffe ne s'est pas vu attribuer une compétence d'examen du fonds des actes qui lui sont soumis.

2. Pièces à déposer et à publier.

Dans ses articles 26*novies* et 31, la loi du 27 juin prévoit d'une part le dépôt d'actes et documents et d'autre part la publication de certains de ceux-ci aux annexes du *Moniteur belge*.

Lorsqu'un acte ou document doit seulement être déposé, il est important de souligner qu'à la différence du régime prévu pour les sociétés commerciales, ni la loi du 27 juin 1921, ni l'arrêté royal du 26 juin 2003 ne prescrivent une publication de la mention du dépôt de l'acte ou du document.

Dépôt

A.S.B.L.		Fondation privée
Statuts et leurs modifications		Statuts et leurs modifications
Actes relatifs à la nomination ou à la cessation de fonctions des administrateurs et le cas échéant, des personnes déléguées à la gestion journalière, des personnes habilitées à représenter l'association et des commissaires		Actes relatifs à la nomination, à la révocation et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation;
Copie du registre des membres et ses modifications ⁽¹⁾		Les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l'article 44;
Décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de l'association, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs		Décisions et actes relatifs à la dissolution et à la liquidation de la fondation
Comptes annuels de l'association, établis conformément à l'article 17		Comptes annuels de la fondation, établis conformément à l'article 37
Texte coordonné des statuts suite à leur modification ⁽²⁾		Texte coordonné des statuts suite à leur modification ⁽³⁾

Publication

A.S.B.L.		Fondations privées
Statuts et leurs modifications		Statuts et leurs modifications
Actes relatifs à la nomination ou à la cessation de fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes déléguées à la gestion journalière, des personnes habilitées à représenter l'association et des commissaires		Actes relatifs à la nomination, à la révocation et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation
		Les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l'article 44;
Décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de l'association, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs		Décisions et actes relatifs à la dissolution et à la liquidation de la fondation

3. Modalités du dépôt et de la publication.**3.1. Le dépôt.**

Tout document de papier déposé doit remplir les conditions suivantes :

- 1° être rédigé sur papier blanc ou ivoire de bonne qualité;
- 2° mesurer 297 millimètres en hauteur et 210 millimètres en largeur (Format A4);
- 3° être couvert d'écriture uniquement au recto ⁽⁴⁾;
- 4° n'utiliser qu'une seule langue par pièce déposée;
- 5° être dactylographié, imprimé ou photocopié exclusivement en caractères noirs assurant un contraste net entre le texte et le papier et une parfaite lisibilité;
- 6° être signé selon le cas par le notaire instrumentant ou par des personnes ayant pouvoir de représenter l'association ou fondation à l'égard des tiers, en mentionnant le nom et la qualité des signataires ⁽⁵⁾;
- 7° réserver une zone horizontale blanche d'au moins vingt millimètres en haut de chaque page.

Sur tout document déposé sont mentionnés en tête :

- 1° la dénomination de l'association ou fondation telle qu'elle apparaît dans les statuts;
- 2° la forme juridique ⁽⁶⁾;
- 3° l'adresse précise du siège social (code postal, commune, rue, numéro, éventuellement numéro de boîte);
- 4° le numéro d'entreprise ⁽⁷⁾;
- 5° l'objet précis de la publication, lorsque la pièce doit faire l'objet d'une publication.

Toutes ces prescriptions correspondent au volet B du Formulaire I annexé à l'arrêté royal du 26 juin 2003.

Par conséquent, lorsqu'un document doit être déposé soit celui-ci correspond aux prescriptions énoncées ci-dessus, soit il est fait usage d'un ou plusieurs Volet B du Formulaire I.

Le greffe délivre un accusé de réception pour tout acte ou document déposé.

3.2. La publication.

Lorsqu'une pièce déposée est également destinée à être publiée, elle doit être accompagnée d'une copie signée par la ou les personne(s) ayant le pouvoir de représenter l'A.S.B.L. ou la fondation privée (organes et/ou mandataire spécial).

L'article 5 de l'arrêté royal requiert qu'il soit fait usage du formulaire I.

Concrètement, il y aura donc lieu de déposer le formulaire I pour la publication aux annexes du *Moniteur belge* et une copie de l'acte pour le dossier tenu au greffe du tribunal de commerce.

La copie de l'acte qui doit figurer dans le dossier peut prendre la forme d'une copie du volet B du Formulaire I.

Une même publication peut comprendre plusieurs objets sans qu'il soit fait usage de plusieurs Formulaires et sans entraîner de coûts de publication supplémentaires. Cela pourrait être par exemple le cas d'une publication qui concernerait à la fois une modification de statuts et de la composition du conseil d'administration.

Une A.S.B.L. ou une fondation privée peuvent décider de faire publier aux annexes du *Moniteur belge* l'entièreté de leurs statuts ainsi que des clauses statutaires ou des décisions autres que celles exigées à l'article 26^{novies}, § 2.

3.3. Les formalités auprès de la Banque-Carrefour.

Lors du dépôt de certains actes, des données doivent être introduites par le Greffe auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises.

Lors de la création de l'A.S.B.L. ou de la Fondation privée, ces données se retrouveront sur le Formulaire I, Volet A et C.

Lorsqu'une des données d'identification à la Banque-Carrefour des Entreprises est modifiée, il doit être fait usage du Formulaire II. Ce formulaire ne comprend qu'un volet A et C. Si la modification nécessite une publication, il sera fait usage du Formulaire I, Volet A et B et dont le Volet C ne sera utilisé que pour la signature en bas de page.

4. Tableau récapitulatif de l'utilisation des Formulaires.

4.1. A.S.B.L. et Fondations privées existantes.

SITUATION JURIDIQUE	Nombre exemplaires	Coûts ⁽⁸⁾ (⁹)	Formulaires à utiliser		
			Identification	Publication au <i>Moniteur belge</i>	Banque-carrefour des entreprises
Modification du conseil d'administration/délégué à la gestion journalière/représentant	1 copie de l'acte pour le dossier + 1 exemplaire du formulaire I et II	98,34 EUR/TVAC	Formulaire I – Volet A	Formulaire I Volet B (indiquer les mentions requises par l'article 9 de la loi)	Formulaire II Volet A 1° et 2° Volet C 3° et/ou 4° (Plusieurs Volets C peuvent être utilisés si nécessaire)
Modification de statuts	1 copie de l'acte pour le dossier + 1 exemplaire du formulaire I et le cas échéant du formulaire II	98,34 EUR/TVAC	Formulaire I – Volet A	Formulaire I – Volet B	Le cas échéant Formulaire II Volet A 1° et 2° Volet C 2° (si changement dans la durée de l'association ou fondation) et/ou 5° (si changement dans la date de l'exercice social).
Modification de statuts (changement de dénomination et/ou siège social)	1 copie de l'acte pour le dossier + 1 exemplaire du formulaire I et II	98,34 EUR/TVAC	Formulaire I – Volet A	Formulaire I – Volet B	Formulaire II Volet A 1°, 2° (Indiquer la nouvelle dénomination) et/ou 4° (nouvelle adresse)

SITUATION JURIDIQUE	Nombre exemplaires	Coûts ⁽¹⁰⁾	Formulaires à utiliser		
			Identification	Publication au <i>Moniteur belge</i>	Banque-carrefour des entreprises
Dissolution	1 copie de l'acte pour le dossier + 1 exemplaire du formulaire I et le cas échéant du formulaire II	98,34 EUR/TVAC	Formulaire I – Volet A	Formulaire I – Volet B	Formulaire II (si nomination de liquidateur(s)) Volet A 1° et 2° Volet C 3°
Dépôt de la liste des membres (Seulement pour les A.S.B.L.)	1 exemplaire	Néant	Pas de formulaire à utiliser. Document dactylographié doit mentionner : - dénomination - forme juridique - adresse précise siège social - n° entreprise	Néant	Néant

SITUATION JURIDIQUE	Nombre exemplaires	Coûts ⁽¹⁾	Formulaires à utiliser		
			Identification	Publication au <i>Moniteur belge</i>	Banque-carrefour des entreprises
Dépôt des comptes annuels	1 exemplaire	Néant	Pas de formulaire à utiliser. Document dactylographié doit mentionner : - dénomination - forme juridique - adresse précise siège social - n° entreprise	Néant	Néant
Dépôt des statuts coordonnés suite à leur modification	1 exemplaire	Néant	Pas de formulaire à utiliser. Document dactylographié doit mentionner : - dénomination - forme juridique - adresse précise siège social - n° entreprise	Néant	Néant
Nomination ou cessation de fonctions d'un commissaire	1 copie de l'acte pour le dossier + 1 exem- plaire du formulaire I	98,34 EUR/TVAC	Formulaire I – Volet A	Formulaire I – Volet B	Néant

4.1. Nouvelles A.S.B.L. ou fondations privées.

SITUATION JURIDIQUE	Nombre exemplaires	Coûts ⁽²⁾	Formulaires à utiliser		
			Identification	Publication au <i>Moniteur belge</i>	Banque-carrefour des entreprises
Constitution	1 exemplaire des statuts et de la nomination des administrateurs + 1 exemplaire du Formu- laire I	130,29 EUR/TVAC	Formulaire I – volet A	Formulaire I – volet B Publication des statuts et de l'iden- tité des administrateurs	Formulaire I – Volet C

4.3. Remarques générales.

4.3.1. Les signatures.

1° Signature du ou des formulaire(s).

Chaque formulaire doit être signé par la ou les personne(s) habilitée(s) à engager l'A.S.B.L. ou la fondation privée (organes et/ou mandataire spécial). Cette ou ces signature(s) doivent être apposées à la fin du VOLET C du Formulaire I ou/et du Formulaire II.

Le volet B du Formulaire I doit également être signé mais uniquement au verso afin que la signature ne se retrouve pas sur le document publié et ne puisse ainsi être utilisée frauduleusement. Au recto du Volet B du Formulaire I figurera uniquement le nom et la qualité de la personne ou des personnes ayant le pouvoir de représenter l'A.S.B.L. ou la fondation privée à l'égard des tiers (organes et/ou mandataire spécial) ou le cas échéant du Notaire instrumentant.

Si la signature figure au recto, c'est au risque et péril de l'association ou fondation. Le greffe ne peut refuser le dépôt pour ce motif mais peut attirer l'attention sur les dangers de cette pratique.

2° Signature des documents à déposer dans le dossier.

Ces documents doivent être signés par la ou les personne(s) ayant le pouvoir de représenter l'association ou la fondation (organes et/ou mandataire spécial).

3° Qui peut signer ?

Les formulaires et les documents déposés doivent être signés par une ou plusieurs personne(s) habilitées à représenter l'association ou la fondation (organes et/ou mandataire spécial).

Ce sont les statuts de l'association ou de la fondation qui vont déterminer qui peut l'engager vis-à-vis des tiers. Le pouvoir de représentation peut être confié aussi bien à des administrateurs qu'à des tiers. L'assemblée générale ou le conseil d'administration peut également confier un mandat spécial à une ou plusieurs personnes afin d'accomplir les formalités de publicités avec l'usage de la signature y afférente.

Sous réserve du pouvoir général du greffe de vérifier l'identité de la personne qui se présente, le greffe ne peut s'immiscer dans l'organisation interne de l'association ou la fondation quant à la détermination de la qualité et du nombre de personnes qui doivent signer les pièces et documents dont la publicité est prescrite.

4.3.2. Exemple à déposer dans le dossier.

Lorsque l'acte est également destiné à la publication aux annexes du *Moniteur belge* (statuts - nomination, démission - dissolution), il peut prendre la forme du volet B du Formulaire I dûment signé.

On entend par acte, l'extrait du procès-verbal de la décision qui donne lieu à l'obligation de publication.

Exemple : Lorsqu'il s'agit de la nomination d'administrateurs d'une A.S.B.L., l'acte sera donc l'extrait du procès-verbal de l'assemblée générale ayant procédé à la nomination et mentionnera donc, conformément à l'article 9 de la loi du 27 juin 1921, l'identité de ces administrateurs, l'étendue de leur pouvoir et la manière de les exercer.

Par conséquent, seul un exemplaire de l'acte qui donne lieu à dépôt peut être exigé. Lorsque la publication aux annexes du *Moniteur belge* est également requise, il y a lieu de déposer un exemplaire de l'acte qui donne lieu à cette publication qui prendra la forme soit d'un extrait du procès-verbal de la décision soit d'un double du Volet B du Formulaire I. Il faudra également déposer, un exemplaire du Formulaire I et le cas échéant du Formulaire II.

Le greffe ne peut exiger d'obtenir une copie de l'intégrité du procès-verbal de l'assemblée générale mais rien ne s'oppose à ce que l'A.S.B.L. dépose le procès-verbal dans son entiereté et non un extrait de celui-ci.

Dépôt	Publication
SOIT 1 copie de l'acte (extrait du procès verbal de la décision)	1 exemplaire du Formulaire I ⁽¹³⁾
SOIT 1 exemplaire du Volet B du Formulaire I	

4.3.3. Numéro des non-résidents.

Personnes physiques

Lorsqu'un administrateur ne réside pas en Belgique, il doit communiquer le numéro BIS. Celui-ci se trouve entre autre sur la partie supérieure droite de la carte SIS de la sécurité sociale.

Si l'administrateur n'a pas de n° BIS, il y a lieu de compléter la case n° de registre national du Volet C du Formulaire I ou II par la date de naissance et transmettre au greffe une copie d'une pièce d'identité.

S'il n'y a pas de n° BIS et qu'il s'agit d'une démission d'administrateur(s), dans ce cas, les personnes qui peuvent représenter valablement l'association ou la fondation signent une déclaration attestant que le(s) administrateur(s) démissionnaire(s) n'a/n'ont ou n'a/n'ont jamais eu de n° BIS.

Les dispositions reprises pour un administrateur s'applique également aux représentants généraux et aux délégués chargés de la gestion journalière.

Personnes morales

Lorsqu'une personne morale étrangère est administrateur d'une association ou fondation, le numéro d'entreprise devra être mentionné sur le Volet C pour :

1° les personnes morales de droit étranger ou international qui disposent d'un siège en Belgique ou qui doivent se faire enregistrer en exécution d'une obligation imposée par la législation belge;

2° toute personne physique, morale ou toute association qui en Belgique :

- soit agit en qualité d'entreprise commerciale ou artisanale;
- soit est soumise à la sécurité sociale en tant qu'employeur;
- soit est soumise à la taxe sur la valeur ajoutée;
- soit exerce une profession intellectuelle, libre ou de prestataire de services, en qualité d'indépendant;

3° les unités d'établissement des personnes visées aux 1°, 2° 3°, pour autant que l'enregistrement de cette unité d'établissement soit nécessaire pour l'exécution de la législation belge.

Lorsque la personne morale étrangère n'est pas visée par les points 1°, 2° et 3°, elle ne doit pas mentionner de numéro d'entreprise sur le Volet C mais uniquement sa dénomination et sa qualité (voy. infra).

4.3.4. Les moyens de paiement.

Le paiement des frais de publication peut se faire de trois manières :

- par chèque établi au nom du *Moniteur belge*;

- par mandat postal;
- par virement ou versement bancaire.

Quand l'A.S.B.L. ou la fondation utilise comme mode de paiement le chèque bancaire, celui-ci est joint au document destiné au *Moniteur belge*.

Lorsque le paiement a lieu par mandat postal, la preuve de celui-ci consiste en une copie du talon délivré par la Poste.

Lorsque le paiement a lieu par virement bancaire, la preuve de celui-ci consiste, soit dans une copie du bulletin de virement ou de versement au profit du compte du *Moniteur belge* sur lequel est apposé le cachet de l'institution financière qui a accompli le transfert, soit dans un extrait de compte (ou une photocopie de celui-ci) ou tout autre document (ou une photocopie de celui-ci) attestant que le paiement a bien été effectué.

Le paiement par virement bancaire doit mentionner en communication le numéro d'entreprise s'il s'agit d'un acte modificatif ou le nom et l'adresse du siège social s'il s'agit d'une constitution.

Le numéro de compte bancaire du *Moniteur belge* sur lequel la somme doit être versée est le suivant : 679-2005502-27

4.3.5. Les administrateurs, délégués à la gestion journalière, représentant.

Les Volets C des Formulaires I et II requièrent au 3° et 4° d'indiquer la qualité de l'administrateur, du représentant ou du délégué à la gestion journalière.

Les qualités suivantes peuvent être reprises dans le cadre d'une A.S.B.L. ou d'une fondation privée :

- administrateur;
- représentant non-administrateur ⁽¹⁴⁾;
- délégué à la gestion journalière;
- liquidateur;
- représentant légal;
- administrateur provisoire.

Si le nombre d'administrateurs, délégués à la gestion journalière ou représentants est supérieur à la place disponible sur le Volet C, il convient dans ce cas d'utiliser autant de Volets C que nécessaires pour qu'ils soient tous repris.

4.3.6. Le changement de siège social.

Lorsqu'une A.S.B.L. ou une fondation privée change l'adresse de son siège social en Belgique, il importe de respecter les principes suivants lors de la rédaction des Formulaires :

- Formulaire I, Volet A : indiquer l'ancienne adresse;
- Formulaire I, Volet B : indiquer la nouvelle adresse ⁽¹⁵⁾;
- Formulaire II, Volet A : indiquer la nouvelle adresse.

Lorsque l'association ou la fondation privée transfère son siège social dans un autre arrondissement judiciaire, elle doit déposer les documents relatifs à cette décision au greffe du tribunal de commerce d'origine comme il l'est précisé à l'article 8 de l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à la publicité des actes et documents des associations sans but lucratif et fondations privées.

4.3.7. Le renouvellement de mandat.

Lorsqu'il s'agit d'un renouvellement de mandat d'administrateur, de délégué à la gestion journalière ou de représentant, il n'est pas requis d'utiliser le Formulaire II puisque celui-ci ne vise que les situations où une modification a été apportée à la situation antérieure.

Il conviendra simplement d'utiliser le Formulaire I si la publication mentionnant les identités des administrateurs dont le mandat a été renouvelé indiquait une durée quant à leur mandat.

Si les noms des administrateurs dont le mandat est renouvelé sont toutefois repris dans le volet C du formulaire II, il n'y a toutefois pas lieu de refuser le dépôt du formulaire.

4.3.8. Le nombre de décision dans une publication.

Ni la loi du 27 juin 1921, ni l'arrêté royal du 26 juin 2003 n'interdisent qu'une même publication reprenne plusieurs décisions prises à des dates différentes.

Exemple : Le Volet B du Formulaire I peut mentionner dans la rubrique « objet de l'acte », « Modifications de statuts et du conseil d'administration » même si les décisions résultent de deux assemblées générales tenues à des dates différentes.

Il convient également de remarquer que même si une publication à plusieurs objet, les frais de publication restent uniques et ne peuvent donc être multipliés par le nombre de décisions que la publication comporte.

4.3.9. Les délais pour le dépôt et la publication.

Sauf dans certains cas, la loi du 27 juin 1921 ne prescrit pas de délai pour le dépôt et la publication. Il est de la responsabilité de l'association ou de la fondation privée de veiller à ce que ces formalités soient accomplies dans un délai raisonnable.

Toutefois, le dépôt de la liste des membres doit avoir lieu dans le mois de la date du premier dépôt des statuts. Pour les A.S.B.L. créées avant le 1^{er} juillet 2003, la date anniversaire est celle de la date de publication des statuts aux annexes du *Moniteur belge*. Le dépassement de ce délai ne peut entraîner le refus du dépôt mais pourrait engager une éventuelle responsabilité de l'association ou fondation.

Lorsque l'acte qui donne lieu à dépôt et publication entraîne également une inscription modificative à la Banque-Carrefour des Entreprises, l'article 3, § 2, al. 1^{er}, dispose que le Formulaire II destiné à cette fin doit être déposé dans le mois du changement intervenu. Cependant, le dépôt ne peut être refusé pour ce seul motif.

4.3.10. Les publications bilingues.

Une association ou fondation privée peut procéder à une publication dans une deuxième langue nationale, elle devra utiliser deux formulaires I de publication. Le premier Formulaire I contiendra dans son Volet B le texte dans une langue et le deuxième Formulaire I contiendra dans son Volet B le texte à publier dans l'autre langue.

La langue du Formulaire I en tant que tel doit être celle en usage auprès du greffe du tribunal de commerce auprès duquel la demande de publication a lieu.

4.3.11. Les modifications de statuts.

Lorsqu'une association ou fondation modifie ses statuts, deux possibilités s'offrent à elle :

- soit elle adopte de nouveaux statuts;
- soit elle adopte des modifications partielles.

Lorsqu'il s'agit de l'adoption de nouveaux statuts, ceux-ci seront repris dans le Volet B du Formulaire I. Il ne sera donc pas nécessaire de déposer en plus une version coordonnée des statuts.

4.3.12. L'adresse des administrateurs.

Le Volet B du Formulaire I peut mentionner l'adresse professionnelle de l'administrateur eu égard au fait que le Volet C du Formulaire I ou II impose de mentionner le numéro de registre national des personnes physique qui comprend l'adresse privée.

5. Les associations étrangères, les associations internationales sans but lucratif et les fondations d'utilité publique.**5.1. Les associations étrangères.**

Selon article 26octies de la loi du 27 juin 1921, il est tenu au greffe du tribunal de commerce un dossier pour chaque association sans but lucratif valablement constituée à l'étranger conformément à la loi de l'Etat dont elle relève et qui ouvre en Belgique un centre d'opération.

Il s'agit donc de l'hypothèse où une association étrangère ayant acquis la personnalité juridique conformément à son droit national désire établir un ou plusieurs sièges d'opération en Belgique. Dans ce cas, elle devra déposer au greffe du tribunal de commerce du lieu de son siège d'opération les documents suivants :

1° les statuts de l'association;

2° l'adresse du siège de l'association, l'indication des buts et des activités, l'adresse des centres d'opération ainsi que leur dénomination si elle ne correspond pas à celle de l'association;

3° les actes relatifs à la nomination des personnes qui ont le pouvoir d'engager l'association à l'égard des tiers et de la représenter pour les activités des centres d'opération ainsi que les actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière; ces actes comportent les indications visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 de l'arrêté royal du 26 juin 2003.

Les modifications aux actes et données visés à l'alinéa précédent sont également déposées au greffe du tribunal de commerce et conservées dans le dossier.

Les documents visés doivent, en vue de leur dépôt, être rédigés ou traduits dans la langue ou dans l'une des langues officielles du tribunal où est tenu le dossier.

5.2. Les associations internationales sans but lucratif.

Il s'agit des associations visées par le titre III de la loi du 27 juin 1921 et qui étaient anciennement régies par la loi du 25 octobre 1919. Ce sont des associations de droit belge dont la création nécessite un arrêté royal de reconnaissance et dont le dossier est tenu au Service public fédéral Justice, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles.

5.3. Les fondations d'utilité publique.

Il s'agit des fondations dont la création nécessite l'adoption d'un arrêté royal de reconnaissance et dont le dossier est tenu au Service public fédéral Justice, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles.

Je vous saurais gré de bien vouloir porter ce qui précède à la connaissance des greffiers en chef des tribunaux de commerce pour qu'ils puissent en informer leur personnel.

J'insiste pour que cette information soit bien connue par le personnel des greffes des tribunaux de commerce et que son application soit emprunte de suffisamment de souplesse eu égard au fait que la plupart des A.S.B.L. et fondations privées sont gérées par des bénévoles. Il est également essentiel que ces instructions soient appliquées de manière uniforme par tous les greffes et qu'au sein de ceux-ci ce soit également le cas.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Il n'existe pas de membres dans une fondation. Elle est composée uniquement d'un conseil d'administration et le cas échéant de délégués à la gestion journalière ou de représentants.

(2) Si l'association ou la fondation privée a procédé à l'adoption de nouveaux statuts, la version coordonnée correspondra alors à ces nouveaux statuts et ne doit donc pas être déposée deux fois.

(3) Idem.

(4) Cette condition ne s'applique ni aux expéditions d'actes authentiques ni à la mention du nom et de la signature des signataires.

(5) Cette condition ne s'applique pas au texte des mentions.

(6) Le sigle « A.S.B.L. » est accepté.

(7) Cette disposition n'est pas d'application aux actes et extraits d'actes de papier relatifs à la constitution de l'association ou fondation.

(8) Uniquement des frais de publication par virement ou versement bancaire, chèque ou mandat postal établi au nom du *Moniteur belge*.

(9) En vertu de l'arrêté ministériel du 30 juin 2003, les montants sont adaptés au 1^{er} janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation. Ces montants sont publiés au *Moniteur belge* au plus tard le 15 décembre de chaque année. Les montants indiqués sont donc en vigueur au 1^{er} janvier 2004 jusqu'au 31 décembre 2004. Il conviendra donc de se référer par la suite à ceux publiés par le *Moniteur belge*.

(10) Uniquement des frais de publication par virement ou versement bancaire, chèque ou mandat postal établi au nom du *Moniteur belge*.

(11) Uniquement des frais de publication par virement ou versement bancaire, chèque ou mandat postal établi au nom du *Moniteur belge*.

(12) Uniquement des frais de publication par virement ou versement bancaire, chèque ou mandat postal établi au nom du *Moniteur belge*. Pas d'enregistrement des statuts dans un bureau d'enregistrement du SPF Finances requis.

(13) Ce Formulaire s'accompagnera le cas échéant du Formulaire II lorsque des données d'immatriculation à la Banque Carrefour des Entreprises ont été modifiées.

(14) Sous réserve de la création de ce code correspondant par la Banque-Carrefour des Entreprises.

(15) La nouvelle adresse doit figurer dans le continu même du Volet B. La mention « siège » au dessus de l'intitulé de l'objet de l'acte doit reprendre l'ancienne adresse. Il en sera de même en cas de changement de dénomination.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09705]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Belangrijke mededeling

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, die in werking treedt op 1 januari 2004 (wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek) :

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpchef (zie opsomming in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een curriculum vitae overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook www.just.fgov.be - vacatures - Rechterlijke Orde - openstaande vacatures).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden verzonden;

— raadsheer in het hof van beroep te Luik : 1 (vanaf 1 juli 2005).

Voor deze vacante betrekking van raadsheer, hoort de algemene vergadering van het rechtscollège waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacature;

— procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

— arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Leper en te Veurne (vanaf 1 mei 2005).

Het standaardprofiel van de hierboven vermelde functie van korpchef werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2000 en het beleidsplan, bedoeld in artikel 259quater, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, moet, op straffe van verval, in tweevoud, bij een ter post aangetekend schrijven aan de Minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegd rechter zal alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof zijn, voor een termijn van vijf jaar;

— toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel : 3.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 2004 en 16 augustus 2004 en dienen te worden voorzien door de benoeming van Nederlandstalige kandidaten;

— toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent : 6.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004;

— toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik : 1;

— toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2004;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Eupen : 1.

In toepassing van artikel 45bis, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Duitse taal en bovendien door zijn diploma bewijst dat hij de examens van de licentie in de rechten in het Frans heeft afgelegd of het bewijs levert van de kennis de Franse taal. Om de kennis van de Franse taal of de Duitse taal te bewijzen; moet de kandidaat, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

Deze plaats vervangt een van de plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1 (vanaf 1 juli 2005);

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Verviers : 1;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09705]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Communication importante

Modification de l'article 287 du Code judiciaire, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 2004 (loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire) :

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un curriculum vitae rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également www.just.fgov.be - emplois - Ordre judiciaire - emplois vacants).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire;

— conseiller à la cour d'appel de Liège : 1 (à partir du 1^{er} juillet 2005).

Pour cette place vacante de conseiller, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de cette vacance;

— procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout;

— auditeur du travail près les tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes (à partir du 1^{er} mai 2005).

Pour les fonctions de chef de corps, mentionnées ci-dessus, le profil général a été publié au *Moniteur belge* du 16 septembre 2000 et le plan de gestion, visé à l'article 259quater, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire, doit, sous peine de déchéance, être adressé en deux exemplaires, par courrier recommandé, au Ministre de la Justice dans un délai de soixante jours à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*;

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour, pour un terme de cinq ans;

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles : 3.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* des 5 avril 2004 et 16 août 2004 et doivent être pourvues par le nomination de candidats néerlandophones;

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand : 6.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 16 août 2004;

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Liège : 1;

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Mons : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 21 mai 2004;

— juge au tribunal de première instance d'Eupen : 1.

En application de l'article 45bis, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat qui justifie de la connaissance de la langue allemande et qui justifie en outre par son diplôme qu'il a subi les examens de la licence en droit en langue française ou qui justifie de la connaissance de la langue française. Pour justifier de la connaissance de la langue française ou de la langue allemande, le candidat doit soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

Cette place remplace une des places publiées au *Moniteur belge* du 16 août 2004;

— juge au tribunal de première instance de Liège : 1 (à partir du 1^{er} juillet 2005);

— juge au tribunal de première instance de Verviers : 1;

— juge au tribunal de première instance de Tournai : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden in de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Bergen;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 2004;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen : 1;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 2.

Een van deze plaatsen vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004;

— substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal. Om de kennis van de Nederlandse taal te bewijzen, moet de kandidaat, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2004;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 1.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal. Om de kennis van de Nederlandse taal te bewijzen, moet de kandidaat, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat;

— substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Doornik : 1.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal. Om de kennis van de Nederlandse taal te bewijzen, moet de kandidaat, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43*quinquies*, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément aux tribunaux de première instance de Charleroi et de Mons;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers : 1;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain : 1;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 5 avril 2004;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur : 1;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 2.

Une de ces places remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 16 août 2004;

— substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance de Mons : 1.

En application de l'article 43, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, le candidat doit, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43*quinquies*, § 1^{er}, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 21 mai 2004;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai : 1.

En application de l'article 43, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, le candidat doit, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43*quinquies*, § 1^{er}, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 avril 2004;

— juge au tribunal du travail de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone;

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Tournai : 1.

En application de l'article 43, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, le candidat doit, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43*quinquies*, § 1^{er}, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004;

- rechter in de rechtbank van koophandel te Leuven : 1;
- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Etterbeek : 4.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2004.

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van kandidaten die het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal en van de Nederlandse taal. Om de kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43^{quinquies}, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten;

- plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Luik : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2002;

- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Geel : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2002.

Voor deze betrekkingen hoort de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die haar daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan Mevr. de Minister van Justitie, Directoraat-generaal – Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – 3/P/R.O. I, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 avril 2004;

- juge au tribunal de commerce de Louvain : 1;
- juge suppléant au tribunal de première instance de Liège : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton d'Etterbeek : 4.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 31 août 2004.

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats justifiant de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit, les candidats doivent, soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi;

- juge suppléant au tribunal du travail de Liège : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 15 mai 2002;

- juge suppléant à la justice de paix du canton de Geel : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 mai 2002.

Pour ces places, la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entend les candidats qui lui en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de cent jours à compter de la publication de ces vacances.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à Mme la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – 3/P/O.J. I, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2004/11440]

20 APRIL 2004. — Lijst van de erkende ondernemingsloketten, gepubliceerd in uitvoering van artikel 50, § 2, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 177 van 19 mei 2004, editie 2, bladzijde 39720, Nederlandse tekst, dient in de eerste zin van punt 9, te worden gelezen « De vereniging zonder winstoogmerk SECUREX ONDERNEMINGSLOKET — GO-START » in plaats van « De vereniging zonder winstoogmerk GO-START ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2004/11440]

20 AVRIL 2004. — Liste des guichets d'entreprises agréés, publiée en exécution de l'article 50, § 2, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 177, du 19 mai 2004, deuxième édition, page 39720, texte français, dans la phrase liminaire du point 9, il y a lieu de lire « L'association sans but lucratif SECUREX GUICHET D'ENTREPRISES — GO-START » au lieu de « L'association sans but lucratif GO-START ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/40313]

**Indexcijfer van de consumptieprijzen
van de maand september 2004. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 351 van 30 september 2004, blz. 69814, bericht nr. 2004/40309, Franse tekst, moet gelezen worden :

« La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit juin, juillet, août et septembre 2004 s'élève à 113.94 points. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/40313]

**Indice des prix à la consommation
du mois de septembre 2004. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 351 du 30 septembre 2004, page 69814, avis n° 2004/40309, texte français, il faut lire :

« La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit juin, juillet, août et septembre 2004 s'élève à 113.94 points. »

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

—
Faculteit wetenschappen

De openbare verdediging van Ellen Andries tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen : wiskunde, zal plaatsvinden op 18 oktober 2004, om 15 uur, in auditorium EDM, op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van haar doctoraal proefschrift luidt : « Statistical Modelling Strategies for Reliability Data on Physical Components with Possibly Multiple Causes of Failure ». (19603)

—
TRANSNATIONALE UNIVERSITEIT LIMBURG

—
School voor Informatietechnologie

De openbare verdediging van Kris Luyten tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen : informatica, zal plaatsvinden op 21 oktober 2004, om 16 uur, in auditorium EDM, op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidt : « Dynamic User Interface Generation for Mobile and Embedded Systems with Model-Based User Interface Development ». (19604)

—
KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

—
Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P. - 2004
35e lijst

Internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u de verplichte C3-formulieren in te vullen die u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Deze formulieren, één per kenmerk, moeten vóór 20 oktober 2004, om 10 uur, teruggestuurd worden naar Personeelsbeheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven. Sollicitaties per e-mail stuurt u naar Lieve.Lesage@pers.kuleuven.ac.be

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, kan u een lijst toevoegen waarin u de vacatures in volgorde van voorkeur klasseert. Deze lijst wordt enkel aan de decaan van de faculteit bezorgd.

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen

Kenmerk : 00200435 - 50013132

Project : G.0583.05

Functie : 100 % bursaal, Dept. Psychologie, vanaf 1 januari 2005 voor 2 jaar, evt. hernieuwbaar met 2 jaar.

Diploma : lic. psychologie/informatica, burg. ir. computerwetensch. of andere relevante diploma's.

Opdracht : ontwikkelen van eigen doctoraatsonderzoek binnen een project gericht op het verhelderen van de processen betrokken in trans-saccadische perceptie van objecten binnen een virtuele, dynamische omgeving waarin de observator kan interageren met de objecten, in samenwerking met de onderzoeksgroep.

Kenmerk : 00200435 - 50015652

Project : FWO

Functie : 100 % bursaal, Dept. Psychologie, vanaf 1 januari 2005 voor 2 jaar, hernieuwbaar.

Diploma : lic. psychologie.

Opdracht : schrijven van een computerimplementatie van het bestaande model, als basis voor verder experimenteel-theoretisch onderzoek.

—
Faculteit wetenschappen

Kenmerk : 00200435 - 50007056

Project : FWO nr. G.0250.05

Functie : 100 % bursaal, Afd. Systematiek en ecologie der planten, vanaf 1 januari 2005 voor 2 jaar, eventueel hernieuwbaar.

Diploma : lic. biologie of bio-ir.

Opdracht : meewerken aan het project "Biogeografie van Madagaskar : oorsprong en radiatie van de plantenfamilie *Rubiaceae*"; voorbereiden doctoraat waarbij gebruik zal gemaakt worden van morfologische en moleculaire technieken; goede kennis van de systematische onderzoeksmethode, GIS-toepassingen en biogeografie strekken tot aanbeveling.

Kenmerk : 00200435 - 50014842

Project : FWO nr. G.0518.05

Functie : 100 % bursaal, Afd. Moleculaire fysiologie van planten en micro-organismen voor 3 jaar te starten in 2005.

Diploma : lic. biologie/biochemie, apotheker, bio-ir.

Opdracht : heterologe expressie, kristallisatie, structuurbevestiging via Röntgendiffractie en modellering van fructosyltransferasen. (19607)

—
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—
Stad Hasselt

—
Bekendmaking over een openbaar onderzoek
"de commodo et incommodo"

Het college van burgemeester en schepenen der stad Hasselt, brengt ter kennis aan eenieder dat het stadsbestuur wenst over te gaan tot de definitieve vaststelling van het plan, zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad van 28 september 2004, betreffende het :

Rooi lijnplan Koorstraat - Buurtweg nr. 2 - Buurtweg van groot verkeer LXXV

De desbetreffende bundel ligt iedere werkdag tijdens de kantooruren ter inzage van de belangstellenden en belanghebbenden op het stadhuis, Administratief Centrum Dokter Willems, gelijkvloers dienst Grondbeleid (Mevr. A. Vangeffelen), Dokter Willemsstraat 34, te 3500 Hasselt, gedurende de periode vanaf :

11 oktober 2004 tot en met 26 oktober 2004.

De bezwaren en opmerkingen betreffende de beslissingen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek, moeten per aangetekend schrijven met een bewijs van ontvangst aan het college van burgemeester en schepenen, t.a.v. Mevr. A. Vangeffelen, Dr. Willemsstraat 34, te 3500 Hasselt, worden verzonden vóór het verstrijken van de termijn die bepaald werd voor het onderzoek.

Het college van burgemeester en schepenen zal de eventuele bezwaren of aanmerkingen in ontvangst nemen en tot de sluiting van het openbaar onderzoek overgaan op 27 oktober 2004. (32498)

Stad Oudenburg

Bijzonder plan van aanleg
« Sectoraal BPA zonevremde bedrijven »
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 en wijzigingen, brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van B.P.A. « Sectoraal BPA zonevremde bedrijven », bevattende een memorie van toelichting, een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, een ligging- en overzichtsplan, een ruimtebalans en de stedenbouwkundige voorschriften, openbaar gemaakt wordt.

Het BPA werd door de gemeenteraad voorlopig aangenomen op 1 juli 2004. De documenten die hierop betrekking hebben liggen ter inzage van het publiek op het bureel ruimtelijke ordening van het stadhuis, Weststraat 24, te Oudenburg, van 13 oktober tot 13 november 2004, waar iedereen er kennis kan van nemen van maandag tot en met vrijdag, in de voormiddag van 9 tot 12 uur.

Wie in verband met dit plan opmerkingen of bezwaren heeft, kan deze schriftelijk richten aan het college van burgemeester en schepenen, uiterlijk op 13 november 2004. (32499)

Gemeente Wingene

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Wingene maakt bekend dat een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het ontwerp tot opmaak/wijziging van volgende bijzondere plannen van aanleg: opmaak BPA Sportcentrum uitbreiding met bijhorend onteigeningsplan.

Het dossier van het ontwerp, omvattende de bestaande toestand, het bestemmingsplan, de memorie van toelichting, de stedenbouwkundige voorschriften, en het meegaand onteigeningsplan liggen ter inzage op het gemeentesecretariaat, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur en van 13 tot 17 uur, dit vanaf 15 oktober 2004 tot en met 15 november 2004.

Binnen deze termijn van dertig dagen kunnen mondelinge, zowel als schriftelijke bezwaren worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen van en te 8750 Wingene. (32500)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Vanreusel's Snacks, naamloze vennootschap,
Lozenweg 30, 3930 Hamont**

Ondernemingsnummer 0416.451.682

Jaarvergadering op 20 oktober 2004, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde: Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (32501)

**Immo-Wood, naamloze vennootschap,
Aartrijkestraat 253, 8820 Torhout**

Ondernemingsnummer 0435.141.604

Jaarvergadering op 20 oktober 2004, om 9 uur, op de zetel. — Dagorde: Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (32502)

La Hamoise, société anonyme,

Siège social: avenue Albert 1^{er} 3, 5000 Namur

Numéro d'entreprise 0462.412.559 — T.V.A. 462.412.559

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le mercredi 20 octobre 2004, à 16 h 45 m, en l'étude du notaire Damien Le Clercq, à 5000 Namur, rue Pepin 18, assemblée ayant pour ordre du jour:

1. Proposition d'exprimer le capital social en euro.

2. Proposition de réduction du capital social à concurrence de 259.200,00 EUR, pour le ramener de 743.680,57 EUR à 484.480,57 EUR par remboursement à chacune des 3.000 actions sans mention de valeur nominale existantes d'une somme de 86,40 EUR. Le remboursement sera effectué dans le respect de l'article 613 du Code des sociétés (soit à partir du 1^{er} janvier 2005).

3. Proposition de modification consécutive de l'article 5 des statuts.

4. Proposition de remboursement aux actionnaires d'une partie de la créance détenue par ces derniers à l'encontre de la société à concurrence de 259.211,28 EUR pour la ramener de 743.680,57 EUR, à 484.469,29 EUR (à partir du 1^{er} janvier 2005).

5. Proposition d'adaptation des statuts (capital modifié, Code des sociétés, suppression du registre du commerce, création de la Banque-Carrefour des Entreprises, transfert antérieur du siège social à l'adresse actuelle).

6. Proposition d'adoption d'un texte coordonné des statuts et pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les points qui précèdent.

Formalités d'admission à l'assemblée: prière de se conformer aux statuts. (32503)

Compagnie auxiliaire des Travaux, société anonyme,

Siège social: rue Côte d'Or 68, 4000 Liège

Numéro d'entreprise 0412.038.281

MM. les actionnaires sont priés d'assister à la réunion de l'assemblée générale en séance extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Michel Duchâteau, à Liège, rue Louvrex 71, le mercredi 20 octobre 2004, à 10 heures.

La présente réunion vise à réunir les actionnaires pour délibérer sur l'ordre du jour suivant.

Ordre du jour:

I. Adaptation des statuts au Code des sociétés.

II. Démission et nomination d'administrateur.

Les actionnaires qui souhaitent assister à l'assemblée devront se conformer aux statuts de la société. (32504)

Le conseil d'administration.

Immolutece, société anonyme,

Siège social : rue Côte d'Or 68, 4000 Liège

Numéro d'entreprise 0436.999.450

MM. les actionnaires sont priés d'assister à la réunion de l'assemblée générale en séance extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Michel Duchâteau, à Liège, rue Louvrex 71, le mercredi 20 octobre 2004, à 10 h 30 m.

La présente réunion vise à réunir les actionnaires pour délibérer sur l'ordre du jour suivant.

Ordre du jour :

I. Adaptation des statuts au Code des sociétés.

II. Démission et nomination d'administrateur.

Les actionnaires qui souhaitent assister à l'assemblée devront se conformer aux statuts de la société.

(32505)

Le conseil d'administration.

Digital Diagnostics Imaging Europe, société anonyme, boulevard Lambermont 153, 1030 Bruxelles

R.C. Bruxelles 542627 — T.V.A. 431.209.045

MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 18 octobre 2004, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration ainsi que les comptes annuels arrêtés au 30 juin 2004. 2. Adoption des comptes annuels et affectation des résultats sociaux. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (32506)

Robert Radermacher, Aktiengesellschaft, Pützhag 20, 4730 Raeren

H.R. Eupen 55568 — R.R.P. 0428.908.462

Die Aktionäre werden eingeladen, an der ordentlichen Generalversammlung, die am Sitz der Gesellschaft am Freitag, den 22. Oktober 2004, um 18.00 Uhr stattfindet, teilzunehmen.

Tagesordnung :

Bericht des Verwaltungsrates.

Vorlage der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 2004.

Annahme derselben sowie Entscheid über Resultatsverteilung.

Entlastung des Verwaltungsrates.

Diverses. (32507)

Immo La Roy, naamloze vennootschap, Karel Picquélaan 27, 9800 Deinze

R.P.R.

Een eerste vergadering was niet in getal.

De aandeelhouders worden bijgevolg verzocht de bijzondere algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op donderdag 28 oktober 2004, te 11 uur, op het kantoor van notaris Peter Pauwels, te Deinze, waarop definitief zal gestemd worden over volgende agenda wat ook het aantal aanwezige aandelen zij : Wijziging van artikel 14 der statuten. Aanpassing statuten aan het Wetboek van vennootschappen. Bijzondere machten aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten en uitvoering der beslissingen. Volmachten zich gedragen naar de statuten.

(32508)

De raad van bestuur.

Achille Schrurs, naamloze vennootschap, in vereffening, Menenstraat 135, 8560 Wevelgem

H.R. Kortrijk 10208 — BTW 405.511.765

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 25.10.2004 om 18.00 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Voorlegging van de jaarrekening per 31.12.2003. 2. Verslag van de vereffenaar. Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (83276)

Algemene Bouwonderneming Smits, naamloze vennootschap, Everhoek 2, 2520 Ranst

Ondernemingsnummer 0411.680.668

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van de naamloze vennootschap "Algemene Bouwonderneming Smits, naamloze vennootschap", die zal gehouden worden op woensdag 20.10.2004 om 12 uur, op de zetel van de vennootschap te 2520 Ranst, Everhoek 2, met als volgende punten van de agenda :

1. Bevoegdheid van de raad van bestuur om interimdividenden uit te keren.

2. Aanpassing van de tekst van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met punt 1 van de agenda.

Om te worden toegelaten op de algemene vergadering dienen de aandeelhouders vijf volle dagen vóór de vergadering hun aandelen aan toonder neer te leggen op de zetel van de vennootschap. (83277)

Broquesoy, société anonyme, chaussée d'Audenarde 38C, 7742 Hérisnes-lez-Pecq

RPM Tournai 0452.751.359

Assemblée générale ordinaire le 20.10.2004 à 19.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (83278)

California Plastics, naamloze vennootschap, Berchemstraat 124-126, 9690 Kluisbergen

H.R. Oudenaarde 36646 — BTW 403.664.114

De heren aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25.10.2004 te 18 uur ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de accountantrevisor. 2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening afgesloten op 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge verlenen aan de bestuurders en aan de accountantrevisor. 5. Allerlei. 6. Herbenoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83279)

"Clarimmo", naamloze vennootschap, Kortrijkstraat 452, 8560 Wevelgem

Rechtspersonenregister, nr. 0422.967.411 — Rechtsgebied Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 20.10.2004 om 11.30 uur, op het kantoor van notaris Maggy Vancoppennolle, te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat, 7, met volgende agenda :

1. Vaststelling dat het kapitaal thans omgezet in euro 433.999,59 euro bedraagt.

2. Kapitaalvermindering ten belope van 125.020,00 euro, om het te herleiden van 433.999,59 euro op 308.979,59 euro door terugbetaling aan elk van de 2.350 aandelen van een som in geld van 53,20 euro.

Deze kapitaalvermindering zal geschieden overeenkomstig de artikelen 612, 613 en 614 van het wetboek van vennootschappen.

3. Kapitaalverhoging met 20,41 euro, om het kapitaal te brengen van 308.979,59 euro op 309.000,00 euro door incorporatie in het kapitaal van de wettelijke reserve ten bedrage van 20,41 euro, zonder creatie van nieuwe aandelen, maar met verhoging van de fractiewaarde van elk aandeel.

4. Beslissing dat de afschriften van de notulen van de raad van bestuur en van de algemene vergadering voortaan ondertekend worden door één gedelegeerd bestuurder.

5. Beslissing dat een aandeelhouder zich voortaan enkel kan laten vertegenwoordigen door een andere aandeelhouder op een algemene vergadering.

6. Wijziging van de regeling in geval van splitsing van een effect in vruchtgebruik en blote eigendom.

7. Wijziging van de statuten om deze aan te passen aan de genomen beslissingen en om deze aan te passen aan de gewijzigde vennootschapswetgeving en naar aanleiding hiervan de tekst van de statuten om te werken, te herformuleren, te hernummeren en aan te passen aan de vigerende terminologie, bepaalde aanvullingen en/of vereenvoudigingen door te voeren en voorbijgestreefde en tijdelijke bepalingen te schrappen.

8. Verlenen van volmachten aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen. (83280)

De raad van bestuur.

**Damme, naamloze vennootschap,
Nederkouter 139, 9000 Gent**

H.R. Gent 152562 — BTW 435.846.338

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.04.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (83281)

**E.L. Systems Electronic Light Systems, naamloze vennootschap,
De Waerde 1032, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 76741 — BTW 441.499.755

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 17 :00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 23.07.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83282)

**Eureco, naamloze vennootschap,
Hollandsveld 17, bus 14, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 93224

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25.10.2004, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83283)

**Fertail, naamloze vennootschap,
Heulestraat 23, 8560 Gullegem**
H.R. Kortrijk 121217 — BTW 440.589.737

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83284)

**Finlandia, naamloze vennootschap,
Driemastenstraat 39, 8560 Wevelgem (Gullegem)**

RPR 0412.576.533 — BTW 412.576.533 — Ger. arr. Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 25.10.2004 om 15.00 uur. — Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2004. Kwijting. Bezoldigingen. Ontslag en benoeming. (83285)

De raad van bestuur.

**Harelgas, naamloze vennootschap,
Koning Leopold III-plein 28, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 76822 — BTW 406.340.819

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30.06.2004. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Uitkering. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (83286)

**Hoogmartens Inc., naamloze vennootschap,
Ringlaan 43/1, 3530 Houthalen-Helchteren**

Ondernemingsnummer 0419.096.715

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal plaatshebben in het kantoor van notaris Bart Drieskens, te Houthalen-Helchteren, op woensdag 20.10.2004 om 09.00 uur met als agenda : 1. Wijziging van de naam. 2. Besluit tot kapitaalvermindering. 3. Kapitaalverhoging. 4. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen. 5. Modernisering van de statuten. 6. Coördinatie - machtiging - volmacht. (83287)

**Jodifrost, naamloze vennootschap,
Londerzeelseweg 64, 1880 Kapelle-op-den-Bos**

H.R. Brussel 481193 — BTW 413.375.575

Jaarvergadering op 25.10.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (83288)

**Lumina Industries, naamloze vennootschap,
Slabbaardstraat Noord 88, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 125546 — BTW 446.028.566

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83289)

**Petrolihm, naamloze vennootschap,
Kempische Steenweg 168, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 37592 — BTW 401.337.894

Jaarvergadering op 25.10.2004 te 10.00 uur, te Hasselt. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30.06.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting van hun mandaat aan de leden van de raad van bestuur. 5. Benoemingen. Neerlegging der titels ten maatschappelijke zetel. (83290)

**Rivel, naamloze vennootschap,
Mespelarestraat 3, 9200 Oudegem**

H.R. Dendermonde 56275 — BTW 454.511.613

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83291)

**S.P.R.L. Gribomont-TeXbel, société en commandite par actions,
rue du Trieu 28, 7750 Mont-de-l'Enclus**

Numéro d'entreprise 439.311.119

Assemblée générale du 25.10.2004 à 10.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (83292)

**S.E.M., naamloze vennootschap,
Brammert 17, 3650 Stokkem**

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 25.10.2004 om 14 uur. — Dagorde : 1. Bespreking Bijzonder Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Intentie om het onroerend goed te verkopen. 4. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2004. 5. Al of niet verder zetten van de vennootschap. 6. Bestemming van het resultaat. 7. Herbenoeming raad van bestuur. 8. Kwijting aan Bestuurders. 9. Varia. (83293)

**Tokai-Optecs, naamloze vennootschap,
Grijpenlaan 25, 3300 Tienen**

Ondernemingsnummer 0441.107.597

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 20 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (83294)

**Vatex, naamloze vennootschap,
Gullegemsestraat 146, 8880 Sint-Eloois-Winkel**

RPR 0422.533.285 — BTW 422.533.285

Jaarvergadering op 25.10.2004 om 15 uur op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2004; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Diverse. (83295) De raad van bestuur.

**Dodona, naamloze vennootschap,
Jan Welterslaan 13, 2100 Antwerpen**

RPR nr. 436.190.390

Jaarvergadering op 25/10/2004 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (32509)

**Denowood, naamloze vennootschap,
Laagstraat 47, 8851 Koolskamp**

Brugge RPR 0424.999.956

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 25/10/2004 om 11.00 uur op de zetel. Agenda : 1. Verslagen. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. 3. Kwijting bestuurders. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten. (32510) De raad van bestuur.

**Fazant, naamloze vennootschap,
Aalmoezenierstraat 72, 2000 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0421.615.349

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 25/10/2004 om 19.00 uur op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. 3. Kwijting bestuurders. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten. (32511) De raad van bestuur.

**De Vlakte, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 9, bus 2, 2070 Burcht**

Antwerpen RPR 0434.626.118

Jaarvergadering op 25/10/2004 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (32512)

**Seavani, naamloze vennootschap,
Westhoeklaan 33, 8660 De Panne**

Veurne RPR 0413.460.520

Jaarvergadering op 25/10/2004 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (32513)

**Boretti, naamloze vennootschap,
Rupelweg 16, 2850 Boom**

Antwerpen RPR 0425.637.681

Buitengewone algemene vergadering op 22/10/2004 om 10 u. op de zetel. Agenda : 1. Kapitaalverhoging met honderdduizend euro naar tweehonderdduizend euro. 2. Te nemen beslissing met betrekking tot het voorkeurrecht. 3. Inschrijving op de kapitaalverhoging en volstorting van de nieuwe kapitaalaandelen. 4. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt. 5. Wijziging van artikel 5 der statuten om het in overeenstemming te brengen met het genomen besluit inzake de kapitaalverhoging. 6. Omzetting van de aandelen aan toonder in aandelen op naam en wijziging van artikel 9 der statuten. 7. Ontslag bestuurder. 8. Benoeming bestuurder. 9. Volmacht tot coördinatie van de statuten. 10. Machtiging raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen. (32514)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Landen

Het stadsbestuur van Landen gaat over tot de aanwerving, in statutair verband, van een voltijds jeugdconsulent (m/v), B1-B3 (met aanleg van een wervingsreserve van drie jaar).

De kandidaturen (met o.a. curriculum vitae en kopie van behaald diploma) moeten schriftelijk gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Stationsstraat 29, te 3400 Landen, en toekomen uiterlijk op dinsdag 26 oktober 2004.

Meer informatie: personeelsdienst van de stad Landen (tel. 011-88 03 06; Personeelsdienst@landen.vera.be). (32515)

Gemeente Heist-op-den-Berg

De gemeente Heist-op-den-Berg wenst aan te werven voor de afdeling cultuur:

Cultuurbeleidscoördinator, 1 voltijdse statutaire betrekking, niveau A4

Funciebeschrijving en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen op de gemeentelijke dienst Communicatie, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, tel. 015-22 86 53, e-mail info@heist-op-den-berg.be - bereikbaar van dinsdag t.e.m. vrijdag.

De kandidaturen voor deze betrekking, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma, moeten uiterlijk op 10 november 2004 (poststempel is bepalend), aangetekend verstuurd worden aan Mevr. de burgemeester, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, of ten laatste op die datum tegen ontvangstbewijs afgegeven worden bij de gemeentelijke dienst Communicatie (of aan het onthaal). (32516)

De gemeente Heist-op-den-Berg wenst aan te werven voor de gemeentelijke bibliotheek:

Bibliothecaris, 1 voltijdse statutaire betrekking, niveau A1-3

Funciebeschrijving en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen op de gemeentelijke dienst Communicatie, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, tel. 015-22 86 53, e-mail info@heist-op-den-berg.be - bereikbaar van dinsdag t.e.m. vrijdag.

De kandidaturen voor deze betrekking, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma, moeten uiterlijk op 10 november 2004 (poststempel is bepalend), aangetekend verstuurd worden aan Mevr. de burgemeester, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, of ten laatste op die datum tegen ontvangstbewijs afgegeven worden bij de gemeentelijke dienst Communicatie (of aan het onthaal). (32517)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Maarkedal

Het O.C.M.W. van Maarkedal werft aan:

Boekhouder (m/v)

Halftime, in vast benoemd verband, na aanwervingsexamen.

Diplomavereisten: gegradueerd boekhouder.

Inlichtingen ivm inschrijvingsvereisten en examen te bekomen op de secretarie van het O.C.M.W., tel. 055-39 77 13.

Kandidaturen dienen aangetekend verstuurd te worden, samen met een afschrift van het diploma, aan Mevr. de voorzitter van het O.C.M.W., Etikhovestraat 1, te 9680 Maarkedal, uiterlijk op 4 november 2004, poststempel geldt als bewijs. (32518)

Province de Liège

Appel public en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'archivistes adjoints (masculins/féminins) pour l'administration centrale provinciale.

Titre requis:

être porteur d'un titre de l'enseignement secondaire supérieur, ou

être porteur d'un titre de l'enseignement secondaire inférieur et justifier d'une expérience professionnelle utile de 5 années au moins.

Candidature et dossier complet à adresser par pli recommandé à l'administration centrale de la province de Liège, bureau ACPAS/3.1.2., place de la République française 1, à 4000 Liège, pour le 29 octobre 2004.

Renseignements: même adresse, tous les jours ouvrables, de 10 à 12 heures, et de 14 à 16 heures, sauf le samedi ou par téléphone: 04-220 22 05. (32519)

Centre public d'action sociale de Genappe

Le Centre public d'action sociale de Genappe recrute un(e) attaché(e)-chef du service social.

Le(la) candidat(e) sera titulaire d'un diplôme d'assistant(e) social(e) et d'une licence (liste exhaustive disponible dans les conditions particulières de recrutement).

Les conditions générales et particulières de recrutement ainsi que le formulaire d'introduction des candidatures peuvent être obtenus uniquement sur demande écrite auprès de Mme Janssens, présidente du C.P.A.S., rue de Ways 39, à 1470 Genappe. Les candidatures complètes devront parvenir au C.P.A.S. de Genappe pour le 26 octobre 2004 au plus tard, date de la poste faisant foi. (32520)

Centre public d'action sociale de Namur

Le Centre public d'action sociale de Namur organise un appel public aux candidat(e)s pour la constitution, par voie d'examen, d'une réserve de recrutement d'auxiliaires sanitaires.

Entre autres conditions d'admissibilité, à remplir obligatoirement à la date d'expiration du délai d'inscription aux épreuves:

être Belge ou citoyen de l'Union européenne, de conduite, de vie et de moralité irréprochables et jour des droits civils et politiques;

être agé(e) de 18 ans au moins;

être titulaire du brevet d'aide familiale ou d'aide senior ou avoir suivi avec fruit le recyclage;

justifier d'une expérience utile en maisons de repos de quatre ans.

Les candidat(e)s devront se soumettre à un examen comportant 3 épreuves.

Traitement mensuel brut du début pour un agent célibataire:

Brut: 1.642,35 EUR

Net: 1.122,36 EUR

Sous peine de nullité, les candidatures officielles doivent parvenir par lettre recommandée à la poste, à l'adresse de M. le président du C.P.A.S., rue d'Harscamp 9, à 5000 Namur, pour le lundi 25 octobre 2004, au plus tard.

Pour renseignements complets et formule de candidature, écrire ou téléphoner au C.P.A.S. de Namur, service du personnel (tél.: 081-24 25 39 ou 24 25 32) les jours ouvrables (samedi excepté) de 8 h 30 m à 12 h 30 m ou de 13 h 30 m à 17 heures. (32521)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Tribunal de première instance de Namur

Par jugement, prononcé par défaut le 26 mai 2004, par la douzième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Namur, le nommé Coune, René Paul Ghislain, né à Thisnes le 20 mars 1953, concierge, domiciliée à 6980 La-Roche-en-Ardenne, place du Bronze 5, actuellement à Huy, rue Sainte-Catherine 55, a été condamné :

- à six mois d'emprisonnement, avec un sursis de trois ans, et à une amende de 100 euros divisés par 40,3399 multipliés par 200 soit 495,79 euros ou quinze jours d'emprisonnement subsidiaire, du chef de :

faux et usage de faux (5 faits);

escroqueries (10 faits);

abus de confiance;

étant dirigeant de droit ou de fait d'une société commerciale en état de faillite, en l'espèce la S.P.R.L. Drink Imp-Ex, et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 13 janvier 2000 : avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé tout ou partie de l'actif de la société faillie, en l'espèce et notamment, les marchandises et le matériel roulant ou de bureau.

(Faits commis à Namur et de connexité ailleurs dans le royaume, entre les 21 mars 1999 et 18 janvier 2000);

- à 20 % des frais liquidés à 1.369,41 euros;

- à verser 10 euros × 5,5, soit 55 euros, conformément à l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985, mod. par les articles 2 à 4 de la loi du 26 juin 2000;

- au paiement d'une indemnité de 25 euros (arrêté royal 11 décembre 2001).

Le tribunal a en outre ordonné la publication, par extrait, au frais du condamné, du jugement au *Moniteur belge*.

Cette décision, signifiée le 9 septembre 2004 à lui-même, est actuellement passée en force de chose jugée.

Namur, le 30 septembre 2004.

Pour extrait conforme délivré : le greffier-chef de service, (signé)
Chr. Godfurnon. (32522)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 24 september 2004, werd Rombaut, André, geboren te Antwerpen op 20 januari 1954, chauffeur, wonende te 2000 Antwerpen, Aalmoezenierstraat 64, opgenomen in de instelling Zina, Campus Stuivenberg, Lange Beeldekenstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen-1, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 4 oktober 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Zys, Els. (68735)

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 23 september 2004 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Boutchon, Christa, geboren te Menen op 12 november 1951, arbeidster, wonende te 8370 Blankenberge, Langestraat 12/VER2, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Desticker, Leen, advocaat, kantoorhoudende te 8200 Brugge, Gistelsesteenweg 340.

Brugge, 4 oktober 2004.

De griffier : (get.) Logghe, Karin. (68736)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 29 september 2004, gewezen op verzoekschrift van 28 augustus 2004, heeft de vrederechter van het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat Thys, Jozef, geboren op 18 juni 1942, wonende te 8760 Meulebeke, Schutterijstraat 1, en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.L.Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge (Sint-Michiels), niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Naïma Bouslama, advocaat, kantoorhoudend ete 8000 Brugge, Koningin Elisabethlaan 34.

Brugge, 4 oktober 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Impens, Nancy. (68737)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 29 september 2004, werd De Smet, Gerardus, geboren te Landskouter op 28 december 1912, wonende te 9000 Gent, Jubileumlaan 356, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Joseph, Ronny, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Gent, 1 oktober 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (68738)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 21 september 2004, werd Jans, Livinis Gerardus, weduwnaar van Mevr. Vanmeert, Maria Antonia, geboren te Lummen op 14 maart 1924, opgenomen in het Sint-Ursulaziekenhuis, te 3540 Herk-de-Stad, Diestsesteenweg 8, kamer 12, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jans, Marie Jeanne Josée, geboren te Paal op 23 januari 1950, wonende te 3560 Lummen, Schalbreekstraat 175.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 september 2004.

Hasselt, 21 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (68739)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 28 september 2004, werd Van Haperen, Maria Theresia, geboren te Meerle op 21 november 1913, gepensioneerde, ongehuwd, wonende te 2320 Hoogstraten, in het rusthuis O.L.V. van Zeven Weeën, Heilig Bloedlaan 250, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Stappaerts, Dirk Leo Maria Dominicus Joannes, geboren te Turnhout op 20 november 1957, kapitein ter lange omvaart - loods, wonende te 2340 Beerse-Vlimmeren, Hoogstraat 6.

Hoogstraten, 1 oktober 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Gils, Herman. (68740)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van Mevr. de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 22 september 2004, werd Maris, Irene, geboren te Genk, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Ringlaan 40, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Cruysberghs, Carina, arbeidster, wonende te 3560 Lummen, Nieuwstraat 7.

Houthalen-Helchteren, 4 oktober 2004.

De griffier, (get.) Basteyns, Jacques. (68741)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 28 september 2004, werd Mevr. Delbaere, Jenny Alicia, weduwe van de heer Vergote, Luciaan, geboren te Kortrijk op 21 augustus 1926, gedomicilieerd in het rusthuis Sint-Carolus, te 8500 Kortrijk, Groeningelaan 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Vergote, Francis Marcel Eddy, geboren te Kortrijk op 6 juni 1958, wonende te 8550 Zwevegem, Watermolenstraat 27.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta. (68742)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 29 september 2004, verklaren Bollaerts, Louis Medard, geboren te Houwaart op 16 december 1924, gepensioneerde, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Engerstraat 210, verblijvende Rust- en Verzorgings-tehuis Betlehem, Wilssesteenweg 70, te 3020 Herent, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Bollaerts, Frederik, geboren te Meerbeek op 12 september 1948, gepensioneerde NMBS, wonende te 1030 Schaarbeek, Kolonel Piequartlaan 13.

Leuven, 1 oktober 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (68743)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Vonnis d.d. 22 september 2004, verklaart Van Dael, Sabine Hubertina, geboren te Maaseik op 26 april 1974, invalide, wonende te 3640 Kinrooi, Zielderveld 11, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vleeschouwers, Magdalena Joanna Lucia, geboren te Kinrooi op 22 maart 1941, wonende te 3640 Kinrooi, Zielderveld 11.

Gezien het verzoekschrift neergelegd d.d. 22 juli 2004.

Maaseik, 4 oktober 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Heymans, Myrjam. (68744)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 oktober 2004, werd Guldentops, Patrick Jan Maria, geboren te Duffel op 3 september 1985, wonende te 2570 Duffel, Lindenlei 7, verblijvende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 121, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Guldentops, Joanna Paulina, geboren te Duffel op 31 maart 1937, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 121.

Mechelen, 4 oktober 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (68745)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, d.d. 6 september 2004, werd De Putter, Jozef, geboren te Iddergem op 7 april 1941, wonende te 9472 Denderleeuw (Iddergem), Leliestraat 27, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Putter, Marie-Christine, geboren te Ninove op 15 maart 1963, bediende, wonende te 9472 Denderleeuw (Iddergem), Parochiestraat 69/11.

Ninove, 4 oktober 2004.

De griffier : (get.) Poelaert, Sabine. (68746)

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 30 september 2004, werd De Vuyst, Alice Octavie, geboren te Sint-Antelinks op 4 juni 1923, gepensioneerde, wonende te 9406 Ninove (Outer), Kloosterstraat 47, niet in staat verklaard zelf haar goederen en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Roggeman, Ben, advocaat te 9400 Ninove, Koepoortstraat 11.

Ninove, 4 oktober 2004.

De griffier : (get.) Poelaert, Sabine. (68747)

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 6 september 2004, werd Van Geit, Godelieve, geboren te Etterbeek op 30 januari 1945, wonende te 9472 Denderleeuw (Iddergem), Leliestraat 27, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Putter, Marie-Christine, geboren te Ninove op 15 maart 1963, bediende, wonende te 9472 Denderleeuw (Iddergem), Parochiestraat 69/11.

Ninove, 4 oktober 2004.

De griffier : (get.) Poelaert, Sabine. (68748)

Vrederegerecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 22 september 2004, werd Polet, Jozef, geboren te Bottelare op 23 juli 1924, wonende te 8434 Westende, Rozenpad 50/18, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Wille, Jeanne, wonende te 8434 Westende, Rozenpad 50/18.

Oostende, 1 oktober 2004.

De griffier : (get.) Bendels, Nico. (68749)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 22 september 2004, werd Van De Wouwer, Evelyne, geboren te Antwerpen op 29 maart 1920, wonende te 8400 Oostende, in het R.V.T. « Roze Marijn », Nieuwpoortsesteenweg 757, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kerrinckx, Karin, advocaat, met kantoor te 9831 Deurle, Oude Pontweg 19.

Oostende, 1 oktober 2004.

De griffier : (get.) Bendels, Nico. (68750)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 september 2004, werd Polmans, Alphonsus, geboren te Zonhoven op 12 juli 1920, wonende te 3520 Zonhoven, Kleine Hemmenweg 48, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Nulens, Maria Emma, gepensioneerde, wonende te 3520 Zonhoven, Kleine Hemmenweg 48.

Sint-Truiden, 22 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (68751)

Vrederegerecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 28 september 2004, werd Musschoot, Hilde, geboren te Eeklo op 18 juni 1968, wonende te 9990 Maldegem, Koningin Astridlaan 19, bus 64, doch verblijvende in de V.Z.W. Revalidatiestichting A. Verburght, Dennendreef 53, te 9850 Landegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige

bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003): Mr. Soetaert, Bie, advocaat te 9000 Gent, Rozemarijnstraat 94.

Zomergem, 4 oktober 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Maes, Henri. (68752)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 septembre 2004, le nommé M. Rucquoi, Emilion Sebastien Raymond, veuf de Mme Prokopovitch, Eugénie, né le 3 juillet 1921 à Saint-Gilles, domicilié et résidant à 1200 Bruxelles, avenue des Gemeaux 6, mais résidant actuellement à Berchem-Sainte-Agathe, avenue de Selliers de Moranville 91, au Centre hospitalier « Albert Laurent », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant son fils M. Jacques Rucquoi, secrétaire du C.P.A.S. d'Ixelles, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue du Prince Héritier 117, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 7 septembre 2004.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (68753)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Par ordonnance du 21 septembre 2004, prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, M. Philippe Charpentier, avocat à 4500 Huy, rue de la Résistance 15, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Ludovic Charles Julien Lumbala Kabangu, né à Huy le 17 août 1984, domicilié à 5590 Ciney, rue Piervenue 23.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.A. Haquenne. (68754)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance rendue le 28 septembre 2004, par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, Mme Cornile, Anna, domiciliée à Ixelles, avenue de l'Hippodrome 119, mais résidant à la Résidence les Etangs d'Ixelles, avenue de l'Hippodrome 90-94, a été mise hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Lapotre, Frédéric, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (68755)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 27 septembre 2004, le nommé Cloesen, Kevin, né à Verviers le 4 octobre 1985, domicilié à 4850 Plombières, rue de l'Usine 36, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Lentz, Ralph, avocat, dont le cabinet est sis à 4700 Eupen, Aachener Strasse 70.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (68756)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 4 octobre 2004, Me Luybaerts, Aurélia, avocate, dont le cabinet est sis à 4800 Verviers, rue de France 20, sera déchargée à la date du 31 décembre 2004 de sa fonction d'administrateur provisoire de Mme Lebeau, Suzanne, née à Liège le 5 février 1953, domiciliée à 4020 Liège, avenue A. Mahiels 5/01.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (68757)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy

Suite à la requête déposée le 13 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendu le 28 septembre 2004, Mme Bresmal, Elise Marie Ghislaine, Belge, née le 19 janvier 1923 à Heure, pensionnée, veuve, domiciliée rue du Pays-du-Roi 38, à 5377 Somme-Leuze, résidant « Domaine de la Rose blanche », voie d'Andenne 13, à 6940 Petithan, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Hastir, Albert, rue des Genets 10, 5360 Hamois.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint-principal, (signé) Leruth, Corine. (68758)

Suite à la requête déposée le 15 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendu le 28 septembre 2004, Mme Briard, Gabrielle Félicie Julie Ghislaine, Belge, née le 22 mai 1919 à Emptinne, retraitée, veuve, domiciliée « Domaine de la Rose blanche », voie d'Andenne 13, à 6940 Petithan, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Cécile Orban, avocat, rue de la Gare 10/9, 6980 La Roche-en-Ardenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint-principal, (signé) Leruth, Corine. (68759)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 16 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 21 septembre 2004, Mme Caux, Suzanne, née le 21 juin 1920 à Boulogne-sur-Mer (France), domiciliée Cité Paisible 14, à 7712 Herseaux, résidant C.H.R., avenue de Fécamp 49, à 7700 Mouscron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tijtgat, Gilles, avocat, dont le cabinet est sis avenue du Parc 21, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Smets, Denis. (68760)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 15 septembre 2004, suite à la requête déposée au greffe le 7 juillet 2004, le nommé Watteau, Lucien Louis, né à Schaerbeek le 27 août 1927, divorcé de Rompteau, Suzanne, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Léon Mahillon 37, résidant à 1070 Anderlecht, rue Adolphe Willemys 224, à la « Résidence Westland », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Verschueren, Jean-Marie, avocat, rue de Crayer 14, 1000 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nezha Goagoua. (68761)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 28 septembre 2004, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Lefevre, Xavier, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Lagrand, Marie-France, née à Viesville le 10 septembre 1949, résidant à 7170 Manage, Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, domiciliée à 7100 La Louvière, avenue Rève d'Or 112, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (68762)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 13 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 30 septembre 2004, Mme Lesgardeur, Jeanne, née à Arlon le 21 décembre 1921, domiciliée à 1300 Limal, rue de la Cloisième 10, résidant à la « Résidence le Chenoy », avenue des Combattants 93, à 1340 Ottignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Perleau, Jean, domicilié à 1300 Limal, avenue Charles Jaumotte 28.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Muraille, Véronique. (68763)

Suite à la requête déposée le 27 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 30 septembre 2004, Mme Tellier, Josée, née le 24 novembre 1940 à Overijse, domiciliée à 1310 La Hulpe, avenue de la Reine 43, résidant à la Clinique Saint-Pierre, avenue Reine Fabiola 9, à 1340 Ottignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de della Faille de Leverghem, Alexis, avocat à 1300 Wavre, place de l'Hôtel de Ville 15-16.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Muraille, Véronique. (68764)

Vrederegerecht van het vijfde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het nieuwe vijfde kanton Brussel, d.d. 28 september 2004, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het mandaat van Mr. Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven, die bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 25 april 1994, aangesteld werd als voorlopig bewindvoerder over de heer Van Droogenbroeck, Jean Elie, geboren te Anderlecht op 7 maart 1924, Romeinsesteenweg 743, 1020 Brussel, « Residentie Romana », overleden te Brussel op 27 mei 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marcel Pauwels. (68765)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 30 september 2004, werd Van Roie-Schaeken, Marc, vrachtwagenbestuurder, wonend te 2440 Geel, Herentalsedijk 169, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 20 juli 2004 (rolnr. 04A305, rep. nr. 1435/2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2004), over Schaeken, Maria, geboren op 27 september 1915, wonend te 2460 Kasterlee, Villapark 20, doch verblijvende in het Rusthuis Wedbos, J.B. Stessensstraat 2, te 2440 Geel, ontslagen van de opdracht, gezien Schaeken, Maria, voornoemd, overleden is te Geel op 26 augustus 2004.

Geel, 4 oktober 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (68766)

Vrederegerecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 1 oktober 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Alliet, Monica, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Burgemeesterstraat 6, als voorlopige bewindvoerder over Van Kemseke, Antoin, geboren te Astene op 10 oktober 1927, gepensionneerd, gedomicilieerd te 9830 Sint-Martens-Latem, Burgemeesterstraat 6, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 13 september 2004.

Gent, 4 oktober 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (68767)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking d.d. 22 september 2004, verklaart Van Mello, Henri, wonende te 7860 Lessines, rue des Moulins 24, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 23 mei 1995, tot voorlopig bewindvoerder over De Pessemier, Marie-Josée, geboren te Geraardsbergen op 10 september 1926, laatst verblijvende te 9620 Zottegem, Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, met ingang van 22 september 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 15 augustus 2004.

Zottegem, 30 september 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Evenepoel, Greet. (68768)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 4 octobre 2004, il a été constaté la fin de la mission de Mme Renée Gobert, domiciliée à 1000 Bruxelles, Grand'Place 26, en qualité d'administrateur des biens de son époux, M. Jean Claude De Cock, né le 8 septembre 1938 à Berchem-Sainte-Agathe, décédé le 4 septembre 2004 à Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (68769)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 4 octobre 2004, il a été constaté la fin de la mission de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, en sa qualité d'administrateur des biens de Mme Adèle Geheniaux, veuve Gyselinck, Lucien, née le 7 juin 1919 à Ghoy, décédée à Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 216, en date du 3 juillet 2004.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (68770)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 4 octobre 2004, il a été constaté la fin de la mission de Me Christine De Bock, avocate, dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, en qualité d'administrateur des biens de Mme Léontine Hauwaert, veuve Graux, Léon, née le 3 septembre 1919 à Saint-Gilles, domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe, Home Adagio, avenue Josse Goffin 216, cette dernière étant décédée le 30 juin 2004.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (68771)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 1^{er} octobre 2004, il a été mis fin à la date du 1^{er} octobre 2004, à la mission d'administrateur provisoire confiée par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, du 12 mai 2004, à M. Michel Daniel Ghislain Stordeur, Belge, né le 27 octobre 1954 à Léopoldville, militaire, domicilié Kaaskorf 161, à 3390 Houwaart, concernant Mme Danielle Marie-Ange Stordeur, Belge, née le 22 décembre 1947 à Sivry, employée de banque, domiciliée clos de l'Épicéa 4, à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (68772)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 1^{er} octobre 2004, il a été mis fin au mandat de Me Leclerc, Patrick, avocat, domicilié à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Navet, Caroline, née à Anderlecht le 29 mai 1918, résidant en dernier lieu à 1020 Bruxelles, avenue du Général de Ceuninck 75, décédée le 19 septembre 2004 à Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (68773)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 28 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Me Valérie Scelfo, dont le cabinet est établi à 6240 Farciennes, rue Albert I^{er} 54B, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Léon Vanduyfhuys, né à Handzame le 29 avril 1912, domicilié à 6150 Anderlues, chaussée de Charleroi 115, home Le Royal, décédé le 5 janvier 2004.

Fontaine-l'Évêque, le 1^{er} octobre 2004.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (68774)

Justice de paix du canton de Vielsalm,
La Roche-en-Ardenne et Houffalize,
siège de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 25 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 4 octobre 2004, Mme Leruse, Nelly, née le 16 novembre 1959 à Vielsalm, domiciliée et résidant rue du Béchait 5, à 6671 Gouvy, a été déclarée capable de gérer ses biens et il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire en la personne de Me Robert, Eric, avocat, dont les bureaux sont établis rue Chars à Bœufs 4, à 6690 Vielsalm.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Noens, Emmanuel. (68775)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 27 september 2004, werd Goris, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 2 juni 2000 (rolnr. 00B106 - Rep.V. 1955/2000), tot voorlopig bewindvoerder over Imbrechts, Hilde, geboren te Bonheiden op 3 december 1970, wonende te 2800 Mechelen, Jodenstraat 49, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2000, blz. 21668, onder nr. 64303, met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : De Kooning, Erna, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Mechelen, 4 oktober 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (68776)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 30 september 2004, werd Wuyts, Hilde, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 4 juni 2003 (R.V. 03B430 - Rep.V. 2934/2003), tot voorlopige bewindvoerder over Meuris, Emma, geboren op 16 januari 1931, wettelijk gedomicilieerd te 2220 Heist-op-den-Berg, Verkensstraat 13, verblijvende in de H. Familie, Westerlosesteenweg 37, te 2220 Heist-op-den-Berg, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2003, blz. 32019, onder nr. 65079), met ingang van heden ontslagen verklaard van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (68777)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 30 september 2004, werd Wuyts, Hilde, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 4 juni 2003 (R.V. 03B431 - Rep.V. 2932/2003), tot voorlopige bewindvoerder over Meuris, Ludovicus, geboren op 14 september 1918, wettelijk gedomicilieerd te 2220 Heist-op-den-Berg, Verkensstraat 13, verblijvende in de H. Familie, Westerlosesteenweg 37, te 2220 Heist-op-den-Berg, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2003, blz. 32020, onder nr. 65081), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (68778)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par l'ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 27 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Me Van Rampelberg, Greta, avocate, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Pasture, Marie-Thérèse, née à Perk le 24 novembre 1925, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, « Home Saint-Ignace », avenue de Lima 20.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée à savoir : Me De Kerpel, Ann, avocate, Wijnberg 22, 1860 Meise.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (68779)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcé en date du 28 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de M. Bruno Louis, fonctionnaire, domicilié à Durnal, rue Bonny d'au Ban 30, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Geoffroy Louis, né le 7 août 1976, domicilié à Namur, rue Sous-Nicolas 33/212, un

nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : M. Jean-Louis, David, avocat, dont le bureau est établi à Namur, chaussée de Dinant 776.

Namur, le 29 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (68780)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving *Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Aux termes d'un acte dressé par le greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 15 septembre 2004, après autorisation du juge de paix du quinzième canton de Bruxelles aux termes de son ordonnance du 18 août 2004, M. de Couve, Jacques Joseph Henri, commerçant, domicilié ci-avant à 1020 Bruxelles, rue Marie-Christine 170, et actuellement à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de Guerre 369, bte 4, a au nom de son enfant mineur et exerçant l'autorité parentale, accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Mlle Vincent, Françoise Marie Cécile Ghislaine, née à Namur le 23 octobre 1964, célibataire, demeurant à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de Guerre 369, et décédée à Bruxelles le 19 juin 2004, au nom du mineur d'âge, M. de Couve, Thomas André Christian, né à Berchem-Sainte-Agathe le 3 septembre 1990, demeurant ci-avant à 1020 Bruxelles, rue Marie-Christine 170, et actuellement à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de Guerre 369, bte 4.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, endéans les trois mois de la publication au *Moniteur belge*, en l'étude du notaire Hilde Knops, à 1120 Bruxelles, rue François Vekemans 218.

Bruxelles, le 4 octobre 2004.

(Signé) H. Knops, notaire. (32523)

Het blijkt uit een akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 28 september 2004, dat de nalatenschap van de heer De Smet, Alois Jozef, geboren te Mechelen op 19 juni 1946, in leven laatst wonende te Zoutleeuw, Budingenweg 36, overleden te Sint-Truiden op 20 mei 2004, werd aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving door :

De Smet, Laurien, geboren te Tienen op 15 februari 1990, scholier;

De Smet, Dyland, geboren te Tienen op 18 juni 1992, scholier;

De Smet, Vincent, geboren te Tienen op 14 augustus 1998, scholier.

Allen wonende te Zoutleeuw, Leenhaagstraat 4.

Overeenkomstig artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek is woonst verkozen ten kantore van notaris Bernard Indekeu, Nieuwstraat 17, te Zoutleeuw, alwaar schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

(Get.) Bernard Indekeu, notaris. (32524)

Het blijkt uit een akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 28 september 2004, dat de nalatenschap van Mevr. Ladang, Marie Jeanne Raymond Gilberte, geboren te Bunsbeek op 16 mei 1957, in leven laatst wonende te Zoutleeuw, Budingenweg 36, overleden te Zoutleeuw op 18 maart 2004, werd aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving door :

De Smet, Laurien, geboren te Tienen op 15 februari 1990, scholier;

De Smet, Dyland, geboren te Tienen op 18 juni 1992, scholier;

De Smet, Vincent, geboren te Tienen op 14 augustus 1998, scholier.

Allen wonende te Zoutleeuw, Leenhaagstraat 4.

Overeenkomstig artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek is woonst verkozen ten kantore van notaris Bernard Indekeu, Nieuwstraat 17, te Zoutleeuw, alwaar schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

(Get.) Bernard Indekeu, notaris. (32525)

Ingevolge beschikking van de heer Albert Billet, vrederechter van het vierde kanton Brugge, op 19 april 2004, heeft de heer Andries, Pollet, geboren te Gistel op 31 oktober 1922, echtgenoot van Mevr. Vromman, Alina, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Rijselstraat 34, handelend als voogd ad hoc over het minderjarig kind Bossuyt, Farah Fedora, geboren te Brugge op 23 maart 1987, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Leiselestraat 34, een verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 29 juni 2004, betreffende de nalatenschap van wijlen de heer Antoon Bossuyt, geboren te Izegem op 13 april 1948, in leven wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Leisestraat 34, en overleden te Brugge op 22 februari 2004.

Brugge, 28 september 2004.

Voor de heer Andries Pollet : (get.) Henry Van Caillie, notaris te Brugge. (32526)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 1 oktober 2004, heeft notaris Rina Dieltiens, kantoorhoudend te 2380 Ravels, Kerkstraat 23, handelend in haar hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht verleend te :

Wilrijk, op 6 juli 2004, ten einde dezer van :

de heer Neven, Eric Marie Madeleine Jean-Paul, geboren te Hasselt op 21 januari 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Francois, Karin Marie-Paule, geboren te Turnhout op 1 juni 1960, samenwonende te 2610 Wilrijk, Heistraat 281;

handelend in hun hoedanigheid van ouders, wettige vertegenwoordigers van hun minderjarige kinderen :

Neven, Wouter Pieter Mich Marie, geboren te Antwerpen op 1 juni 1997;

Neven, Tine Andrée Tom Marie, geboren te Antwerpen op 18 augustus 1999;

beiden wonende te 2610 Wilrijk, Heistraat 281;

Leuven, op 22 juli 2004, ten einde dezer van :

de heer Bauwens, Jean-Pierre Julien, geboren te Halle op 19 oktober 1959, en zijn echtgenote, Mevr. François, Michèle Valérie Marie, geboren te Beerse op 16 november 1957, samenwonende te 3000 Leuven, Leerlooierijstraat 19;

handelend in hun hoedanigheid van ouders, wettige vertegenwoordigers van hun minderjarige kinderen :

Bauwens, Lien Marieke, geboren te Leuven op 23 oktober 1986;

Bauwens, Daan Filip, geboren te Leuven op 29 september 1990;

beiden wonende te 3000 Leuven, Leerlooierijstraat 19;

de nalatenschap van wijlen Mevr. Vanderwaeren, Andrée Leontine Françoise Marie Ghislaine, geboren te Tienen op 22 oktober 1926, en overleden te Antwerpen (Deurne) op 9 maart 2004, laatst wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), De Gilmanstraat 32/34, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Rina Dieltiens, Kerkstraat 23, te 2380 Ravels.

(Get.) R. Dieltiens, notaris. (32527)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 5 oktober 2004, heeft Mr. M. Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde, d.d. 4 april 1995, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde : Cassiman, Simonne, geboren te Dendermonde op 23 januari 1921, wonende te 9200 Dendermonde, Gentsesteenweg 3, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Cassiman, Olga Maria, geboren te Dendermonde op 12 september 1932, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Sint-Onolfsdijk 6, en overleden te Dendermonde op 2 februari 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris L. Bruyninckx, ter standplaats 9200 Dendermonde, Kerkstraat 6.

Dendermonde, 5 oktober 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (32528)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 4 oktober 2004, heeft Mr. E. van Schoubroeck, advocaat te 9200 Dendermonde, Franz Courtensstraat 29, handelend als gevolmachtigde van De Rycke, Anja, geboren te Dendermonde op 19 juni 1971, wonende te 9200 Dendermonde, Sint-Ursmarusstraat 1/6, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Clippeleir, Valeer, geboren te Hamme op 19 augustus 1958, in leven laatst wonende te 9200 Baasrode, Sint-Ursmarusstraat 1/A006, en overleden te Zele op 7 augustus 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris P. Flies, ter standplaats 9220 Hamme, Stationsstraat 41.

Dendermonde, 4 oktober 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (32529)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 4 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, T. De Groot, eerstaanwezend adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen : Willems, Patrick Gustave, geboren te Gent op 26 oktober 1958, wonende te 9890 Gavere, Biesstraat 20, handelend in zijn hoedanigheid van ouder - wettige vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van zijn bij hem inwonend minderjarig kind : Willems, Nicky, geboren te Deinze op 18 februari 1991.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Lancker, Anne Marie Thérèse, geboren te Deinze op 30 mei 1960, in leven laatst wonende te 9810 Nazareth, Schoolstraat 2, en overleden te Nazareth op 31 juli 2004.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Merelbeke, d.d. 27 september 2004, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Van Lancker, Anne Marie Thérèse, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op zijn adres, voornoemd, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, eerstaanwendend adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) P. Willems; T. De Groot.

Voor gelijkvormig afschrift, afgeleverd aan Patrick Willems: de eerstaanwendend adjunct-griffier, (get.) T. De Groot. (32530)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 5 oktober 2004, hebben :

1. Mevr. Demeulenaere, Linda, geboren te Ronse op 15 oktober 1962, wonende te 9700 Oudenaarde, Broekstraat 85;

2. de heer Demeulenaere, Marnix, geboren te Ronse op 9 december 1963, wonende te 9600 Ronse, Wodecqstraat 101;

3. Mevr. Demeulenaere, Véronique, geboren te Ronse op 12 april 1969, wonende te 9700 Oudenaarde, Aalststraat 61,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Demeulenaere, José Valère, geboren te Ronse op 29 november 1936, in leven laatst wonende te 9600 Ronse, Wodecqstraat 101, en overleden te Ronse op 1 april 2004.

Teneinde deze wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Lucie Vandermeersch, met standplaats te 9700 Oudenaarde, Brugschelde 13.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven, te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 5 oktober 2004.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Sadones. (32531)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3626 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 1 oktober 2004, werd door :

de heer Guido Vanelverdinghe, notarisbediende, wonende te 8620 Nieuwpoort (Ramskapelle), Leistraat 16, in zijn hoedanigheid van volmachtdrager van :

Jallet, Alain Marcel Georges, geboren te Etterbeek op 17 april 1953, wonende te 1180 Ukkel, avenue de Messidor 41, in eigen naam en in de hoedanigheid drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige bij hem inwonende kinderen :

Jallet, Jonathan Alain Marcel, geboren te Ukkel op 22 augustus 1987;

Jallet, Michaël Albert Florent, geboren te Ukkel op 19 maart 1990,

tot deze hoedanigheid gemachtigd bij aanstelling van de vrederechter van het kanton Ukkel, bij beschikking van 17 september 2004, verklaard overeenkomstig artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van Andrien, Nicole Pauline Marie Thérèse, geboren te Luik op 19 december 1925, wonende te 8660 De Panne, Visserlaan 38/106, overleden te Gent op 30 april 2004, echtgenote van Leclerc, Hubert Louis Jacques Henri.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Serge Van Damme, notaris, met standplaats te 8660 De Panne, Westhoeklaan 66.

Veurne, 4 oktober 2004.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (32532)

Bij akte nr. 3627 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 4 oktober 2004, werd door Mr. Eric Flamee, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27, in zijn hoedanigheid van volmachtdrager van Claudia Van der Stichelen, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van Guido Van Hende, geboren te Elsene op 12 juni 1946, verblijvende te 9420 Erpe-Mere, Villa Christa, D'Hoeve 26, hiertoe aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Herzele, d.d. 26 september 1995, en gemachtigd bij beschikking van 20 april 2004, verklaard overeenkomstig artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Kamiel Van Hende, in leven gepensioneerde, geboren te Zaffelaere op 11 november 1922, laatst wonende te 8670 Koksijde, Morinstraat 5/0201, overleden te Koksijde op 11 februari 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Claudia Van der Stichelen, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27.

Veurne, 4 oktober 2004.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (32533)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n°04-1901 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 5 octobre 2004 :

Mme Stillemans, Sandra, domiciliée à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Georges Matheus 25,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme De Clercq, Jeannine, née à Ixelles le 13 octobre 1936, de son vivant domiciliée à Rhode-Saint-Genève, avenue de la Pépinière 14, et décédée le 15 juin 2004 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Van Campenhout, Christian, notaire à 1070 Anderlecht, boulevard Maurice Carême 10, bte A/O.

Bruxelles, le 5 octobre 2004.

Le greffier, (signé) Ann Lœckx. (32534)

Tribunal de première instance de Charleroi

Aujourd'hui le 30 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

M. Brachotte, Arthur, domicilié rue du Gazomètre 14, à 6230 Pont-à-Celles, agissant en tant qu'administrateur provisoire de Mme Haumont, Marie-Louise, née à Biesme-sous-Thuin le 5 juillet 1922, domiciliée à 6530 Thuin, drève des Alliés 1, résidant home « Le Gai Séjour »;

désigné en cette qualité par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin le 25 février 2002;

autorisé en sa qualité d'administrateur provisoire par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin du 25 octobre 2002,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Blampain, Henri, de son vivant domicilié à Beaumont, rue Albert Amant 62, et décédé le 12 février 2000 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Pauwels, Marc, notaire de résidence à 6530 Thuin, place du Chapitre 5.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 30 septembre 2004.

Le greffier adjoint principal, (signé) Vandercappelle, Myriam. (32535)

Aujourd'hui le 1^{er} octobre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Martine Devigne, greffier, chef de service :

Me Nicaise, Marc, avocat, ayant son cabinet rue Willy Ernst 5/bte 18, à Charleroi, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Fagnart, Marie-Christine, domiciliée à 6060 Gilly, rue du Viaduc 123;

désigné en ladite qualité par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi du 13 février 2003;

lequel administrateur provisoire autorisé par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi du 7 mai 2004,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de :

1. Cserenyi, Ilona, de son vivant domiciliée rue du Viaduc 125, à Gilly, et décédée le 22 octobre 1994 à Gilly;

2. Fagnart, Roger, de son vivant domicilié rue du Viaduc 125, à Gilly; et décédé le 24 février 2004 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Lambrechts, Benoît, notaire de résidence à 6060 Gilly, chaussée de Lodolinsart 345.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 1^{er} octobre 2004.

Le greffier, chef de service, (signé) M. Devigne. (32536)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 30 septembre 2004, aujourd'hui le 30 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Mme Vigneron, Isabelle, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue des Monts 6, agissant en son nom, et en sa qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale de l'enfant mineure :

Helleputte, Eloïse, née le 30 juin 1991, domiciliée avec sa mère;

à ce, dûment autorisé par une ordonnance de la justice de paix du canton de Thuin rendue en date du 26 mai 2004;

Mme Eugène, Rose, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue des Monts 10, agissant en sa qualité de tutrice ad hoc des enfants mineurs :

Vigneron, Maïké, née le 11 mai 1988;

Vigneron, Nicolas, né le 20 octobre 1991;

Vigneron, Marie, née le 30 septembre 1992;

domiciliés à 7500 Tournai, rue Basse Couture 38;

désignée à ses fonctions de tutrice ad hoc par une ordonnance de la justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue en date du 18 février 2004;

à ce, dûment autorisée par une ordonnance de la justice de paix du premier canton de Tournai, rendue en date du 21 septembre 2004,

lesquelles comparantes déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Vigneron, André, de son vivant domicilié à Châtelineau, rue de Brabant 252, et décédé le 29 octobre 2003 à Gilly.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparantes, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elles.

Cet avis doit être adressé à Me François Delmarche, notaire à 6043 Ransart, rue Gillard 32.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 30 septembre 2004.

Le greffier, adjoint, (signé) Hugues Mathy. (32537)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2004, le 4 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Sanelli, Michelina, née à Hermalle-sous-Argenteau le 26 février 1969, agissant en qualité de mère de ses enfants mineurs d'âge :

Gardier, Laurie, née à Liège le 15 janvier 1995;

Gardier, Sébastien, né à Liège le 11 juillet 1996;

tous trois domiciliés à 4430 Ans, rue Joseph Servais 47;

à ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue en date du 21 septembre 2004, ordonnance produite en copie, et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Gardier, Yves Alain René, né à Liège le 25 novembre 1967, de son vivant domicilié à Ans, rue Joseph Servais 47, et décédé le 5 juillet 2004 à Soumagne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare élection de domicile en l'étude de Me Olivier Casters, notaire à 4000 Liège, rue Saint-Nicolas 47.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (32538)

L'an 2004, le 1^{er} octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Faber, Marie, née à Dinant le 3 juin 1978, domiciliée à Haversin, rue de Barvaux 212, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Marechal, Marie-Christine, née à Stavelot le 19 août 1966, domiciliée à Aywaille, rue Aux Deux-Croix 47, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur d'âge :

Lesoinne, Madison, née à Chênée le 9 juin 1922, domiciliée avec la mère;

autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 6 septembre 2004, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lesoinne, Michel, né à Ougrée le 11 février 1973, de son vivant domicilié à Embourg, voie de Liège 150/43, et décédé le 5 juin 2004 à Chaudfontaine.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare élection de domicile en l'étude de Me Ligot, avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (32539)

L'an 2004, le 1^{er} octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Piron, Didier, né à Waremmes le 11 mars 1965, domicilié à 4317 Faimés, rue Félix Delchambre 37, agissant conjointement avec

Delava, Caroline, née à Ougrée le 7 décembre 1969, domiciliée à 4317 Faimés, rue Barbe d'Or 26, en qualité de représentants légaux de leur enfant mineur :

Piron, Justine, née à Huy le 22 octobre 1994, domiciliée à 4317 Faimés, rue Barbe d'Or 26;

et à ce autorisés par ordonnance du juge de paix du canton de Waremmes rendue en date du 9 septembre 2004, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession testamentaire de Delava, Louis Ghislain Joseph, né à Borlez le 28 janvier 1940, de son vivant domicilié à Faimés, rue Barbe d'Or 26, et décédé le 9 avril 2004 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Battaille, Jacques, à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 35.

Le testament est déposé au rang des minutes du notaire Battaille, Jacques, à Huy.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederer. (32540)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2004, le 5 octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, ont comparu :

M. Charue, Ludovic (fils de la défunte), domicilié à 5070 Fosses-la-Ville, rue du Chaurnia 2/A/4;

Mlle Charue, Virginie (fille de la défunte), domiciliée à 5070 Fosses-la-Ville, rue des Egalots 21,

lesquels ont déclaré, en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Arnould, Marie-Béatrice, en son vivant domiciliée à 5070 Fosses-la-Ville, avenue Albert I^{er} 56, et décédée à Fosses-la-Ville, en date du 8 décembre 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Véronique Massinon, notaire à Fosses-la-Ville, rue de Vitriaval 4.

Namur, le 5 octobre 2004.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (32541)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu le 4 octobre 2004, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau;

M. Winand, Pascal Edouard François, né à Longlier le 10 juin 1969, domicilié à 6840 Longlier, Chantenieule 10, agissant en nom personnel;

M. Winand, Emmanuel Joseph Ghislain, né à Bastogne le 9 décembre 1972, domicilié à 6840 Neufchâteau, route de Darassai 19, agissant en nom personnel;

M. Winand, Philippe Jean-Marie Ghislain, né à Bastogne le 9 décembre 1972, domicilié à 6840 Neufchâteau, Torimont 12, agissant en nom personnel,

ont accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Winand, Jean-Marie Alfred J.G., né à Longlier le 31 janvier 1942, de son vivant domicilié à Neufchâteau, Tronquoy 1, et décédé le 18 juin 2004 à Lespignan (Hérault), en France.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé dans les trois mois de la présente insertion à Me J.-F. Kœckx, notaire de résidence à 6840 Neufchâteau, rue de la Bataille 4, chez qui les déclarants font élection de domicile.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Forthomme. (32542)

Par acte reçu le 4 octobre 2004, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau;

M. Winand, Pascal Edouard François, né à Longlier le 10 juin 1969, domicilié à 6840 Longlier, Chantenieule 10, agissant en nom personnel;

M. Winand, Emmanuel Joseph Ghislain, né à Bastogne le 9 décembre 1972, domicilié à 6840 Neufchâteau, route de Darassai 19, agissant en nom personnel;

M. Winand, Philippe Jean-Marie Ghislain, né à Bastogne le 9 décembre 1972, domicilié à 6840 Neufchâteau, Torimont 12, agissant en nom personnel,

ont accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Thilmant, Marie Denise, née à Tournay le 9 juillet 1917, de son vivant domiciliée à Neufchâteau, rue d'Enfer 3, et décédée le 8 août à Sainte-Ode.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé dans les trois mois de la présente insertion à Me J.-F. Kœckx, notaire de résidence à 6840 Neufchâteau, rue de la Bataille 4, chez qui les déclarants font élection de domicile.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Forthomme. (32543)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 oktober 2004, werd de definitieve opschorting van betaling, toegestaan aan de B.V.B.A. Woodpro, met zetel te 3400 Landen, Roosberg 16, H.R. Leuven 102150, K.B.O. nr. 0466.160.422.

Deze definitieve opschorting van betaling zal eindigen op 5 oktober 2006.

Ter zitting van woensdag 4 oktober 2006, te 15 uur, zal de rechtbank verzoekster en de commissaris inzake opschorting horen omtrent het einde van de definitieve opschorting.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (32544)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 4 octobre 2004, le tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a révoqué le sursis définitif octroyé, par jugement du 16 septembre 2002 au débiteur, M. Dodion, André Constant Joseph Ghislain, né à Bastogne le 17 novembre 1959, de nationalité belge, domicilié à 6670 Gouvy, Montleban 48, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0714.579.402, et a donné décharge de sa mission au commissaire au sursis, Me Francis Gouverneur, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (32545)

Par jugement du lundi 4 octobre 2004, le tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé la fin du sursis définitif accordé le 27 mai 2002 à la débitrice, la S.P.R.L. « Albert et Julien Godefroid », enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0441.703.554, et ayant son siège social à 6960 Manhay, zoning industriel de Vaux-Chavanne, rue des Bousines 50, et a donné décharge de leur mission aux commissaires au sursis, M. Michel Haag, réviseur d'entreprises, à 6600 Bastogne, rue des Cersiers 4, et Me Eric Robert, avocat à 6690 Vielsalm, rue Chars à Boeufs 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (32546)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 4 oktober 2004, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Blomme, Eric, geboren te Brugge op 19 maart 1951, wonende te 8210 Zedelgem, Hollevoordestraat 50, met ondernemingsnummer 0682.122.509, met handelsactiviteiten de installatie schrijnwerk van hout of van kunststof, met als handelsuitbating te 8210 Veldegem, Ruddevoordestraat 143, met handelsactiviteiten de installatie van stores en zonnenschermen, reparatie van elektrische huishoudapparaten.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 4 oktober 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Chris Vandierendonck, advocaat te 8210 Veldegem, Koning Albertstraat 190.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 5 november 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 19 november 2004, om 16 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (32547)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 30 september 2004, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Maes Jo, met zetel gevestigd te 8211 Zedelgem (Aartrijke), Brugse Heirweg 11, gekend onder het ondernemingsnummer 0474.410.964, met handelsuitbating te 8211 Zedelgem (Aartrijke), Brugse Heirweg 11, en (tot medio oktober 2003) te 8211 Aartrijke, Brugsestraat 54, onder de benaming « Espresso », met als handelsactiviteit loodgieterswerk, dakbedekking en bouw van dakconstructies, fastfoodzaak, snackbar, frituur en dergelijke, de verlaging van het grondwaterpeil en de drainage van bouwterreinen, het waterdicht maken van daken en dakterrassen, onderneming voor het bouwen van koelkamers, kluizen, handelsbemiddeling.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 30 september 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Elke Carette, advocaat te 8820 Torhout, Vredelaan 56.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 30 oktober 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 19 november 2004, om 16 u. 15 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (32548)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 28 september 2004, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Gastro B.V.B.A., met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Visserskaai 25, met ondernemingsnummer 0474.105.217, en met handelsactiviteiten restaurant van het traditionele type onder de benaming « La Becasse ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 28 september 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Daniel Dumont, advocaat te 8400 Oostende, Elisabethlaan 25, bus 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 28 oktober 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op maandag 15 november 2004, om 14 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, hoofd van dienst, (get.) A. Toune. (32549)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 oktober 2004, werd Pauwels, Tommy, tuinaanleg, Dijkstraat 52, bus 1, 9120 Melsele, ondernemingsnummer 0685.283.026, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Marianne Buysse.

Curator : Mr. Marc Schoenmaekers, Pr. Jos. Charlottelaan 71, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 1 oktober 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 19 november 2004, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (32550)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 oktober 2004, werd FG International N.V., groothandel in hout, Grote Baan 231, 9250 Waasmunster, ondernemingsnummer 0465.993.443, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 4 oktober 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 19 november 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (32551)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 oktober 2004, werd Kongolo Bandungila, vennoot van de VOF Beerens & Co, J. De Geyterstraat 37/2, 9340 Lede, ondernemingsnummer 0734.299.601, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betalingen : 1 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 19 november 2004, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (32552)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 1 oktober 2004, werd Beerens, Ingrid, vennoot van de VOF Beerens & Co, J. De Geyterstraat 37/2, 9340 Lede, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betalingen : 1 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 19 november 2004, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
C. Borms. (32553)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 1 oktober 2004, werd Beerens en Co VOF, kapsalon, Molenhoekstraat 119, 9340 Smetlede, ondernemingsnummer 0476.204.375, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betalingen : 1 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 19 november 2004, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
C. Borms. (32554)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 1 oktober 2004, werd het faillissement van International Trade Corporation C.V., Doornikstraat 26/16, te 8500 Kortrijk, handelsbenaming : « I.T.C. », afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

De heren Didier Vanden Eede, wonende te 8500 Kortrijk, Gentsesteenweg 103, en Philippe Vanden Eede, wonende te 8530 Harelbeke, Ballingenweg 21.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (32555)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 29 september 2004, werd het faillissement van Dewaele-Verbrugge B.V.B.A., Markt 3, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0446.448.339, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Pascal Dewaele, wonende te 9620 Zottegem, Opstalstraat 1.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (32556)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 29 september 2004, werd het faillissement van Invar B.V.B.A., Paleisstraat 2A, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0452.098.291, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

De heer Winfred De Zegher, wonende te 8510 Marke, Engelse Wandeling 82, en de heer Petrus Hooiveld, wonende in Nederland, 5463 NK Veghel, Usselstraat 25.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (32557)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 29 september 2004, werd het faillissement van Ganesha N.V., Kortrijksestraat 202-204, te 8520 Kuurne, ondernemingsnummer 0442.261.503, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Danny Bonte, wonende te 8520 Kuurne, Kortrijksestraat 204.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (32558)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 oktober 2004, werd N.V. Jean Laroy & Zoon, met zetel te 3320 Meldert (Hoegaarden), Sint-Ermelindisstraat 2, en met als activiteiten : transport-onderneming, vervoer van goederen over de weg, H.R. Leuven 68555, ondernemingsnummer 0429.985.162, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Staking van de betalingen : 1 oktober 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 5 november 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 15 november 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (32559)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 4 oktober 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Mevr. Wyns, Joanna, geboren te Lier op 14 mei 1966, uitbating van drankgelegenheden, wonende te 2500 Lier, Dorpsstraat 73, en er handel-drijvende onder de benaming Café De Paddock, met als ondernemingsnummer 0702.724.121.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 oktober 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 2 november 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 29 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32560)

Bij vonnis d.d. 4 oktober 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. R en M Communications, uitbating van een nachtwinkel, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Tervuursesteenweg 123, met ondernemingsnummer 0466.959.681, vennootschap in vereffening, met als vereffenaar Mr. Van Den Berghen, Kris, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 oktober 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 2 november 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 29 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32561)

Bij vonnis d.d. 4 oktober 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Van Hool, Paul Frans Annie, geboren te Herentals op 25 mei 1972, slager, wonende te 2800 Mechelen, Borzestraat 4, en er voorheen handeldrijvende onder de benaming Beenhouwerij Maeremans, met ondernemingsnummer 0515.923.501, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 oktober 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Den Eede, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 2 november 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 29 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32562)

Bij vonnis van de tweede kamer van deze rechtbank, d.d. 4 oktober 2004, werd benoemd tot tweede curator van de vermengde faillissementen van de N.V. Rombouts Import en de B.V.B.A. Wilrom, beide met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Stuyvenbergbaan z/n : Mr. Van Deyck, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32563)

Bij vonnis d.d. 4 oktober 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Rijmenants, Maurice, geboren te Lier op 31 augustus 1949, groothandel in bloemen, planten en toebehoren, wonende en handel-drijvende te 2222 Heist-op-den-Berg (Itegem), Hellegatstraat 9, met ondernemingsnummer 0630.275.712.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 oktober 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Lambrechts, Maria Fabi, advocaat, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Markt 9.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 2 november 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 29 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32564)

Bij vonnis d.d. 4 oktober 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Rubi Or, groothandel in huishoudelijke apparaten en audio- en videoapparatuur, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Drevendaal 16, met ondernemingsnummer 0469.196.225.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 oktober 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Verdoodt, Robert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, 't Vlietje 16.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 2 november 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 29 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32565)

Bij vonnis van de tweede kamer van deze rechtbank, d.d. 4 oktober 2004, werd de heer Meulemans, Frans, voorheen advocaat en in die hoedanigheid kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 145, op eigen verzoek ontlast van zijn mandaat van curator van de faillissementen van :

de heer Van Borm, Frans, Luipegem 65, 2880 Bornem;

de heer Van Borm, Jan, Luipegem 60, 2880 Bornem;

de heer Van Borm, Roger, Sint-Amandsesteenweg 293a, 2880 Bornem,

en werd benoemd tot curator van voormelde faillissementen Mr. De Keersmaecker, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Paardenstraatje 35, om, in vervanging van de heer Meulemans, Frans, voornoemd, de bewerkingen van gezegde faillissementen verder te zetten.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32566)

Bij vonnis d.d. 4 oktober 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Schillemans, Constant Joanna Maria René, geboren te Mechelen op 26 november 1962, loonwerker in de landbouw, wonende te 2811 Mechelen (Hombeek), Kapelseweg 181, met ondernemingsnummer 0632.227.984.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 4 oktober 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 2 november 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 29 november 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32567)

Bij vonnis van de tweede kamer van deze rechtbank, d.d. 4 oktober 2004, werd de heer Meulemans, Frans, voorheen advocaat en in die hoedanigheid kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 145, op eigen verzoek ontlast van zijn mandaat van curator van het faillissement van de P.V.B.A. Bodart, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Bareelstraat 5, en werd benoemd tot curator van voormeld faillissement Mr. De Keersmaecker, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Paardenstraatje 35, om, in vervanging van de heer Meulemans, Frans, voornoemd, de bewerkingen van gezegd faillissement verder te zetten.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32568)

Bij vonnis van de tweede kamer van deze rechtbank, d.d. 4 oktober 2004, werd de heer Meulemans, Frans, voorheen advocaat en in die hoedanigheid kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 145, op eigen verzoek ontlast van zijn mandaat van curator van de vermengde faillissementen van :

de heer Van Borm, Jan Baptist, Doornestraat 52/C, te 9140 Temse, en P.V.B.A. Borbouw, Algemene Bouwwerken, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Galgenbergstraat 6,

en werd benoemd tot curator van voormelde faillissementen Mr. De Keersmaecker, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Paardenstraatje 35, om, in vervanging van de heer Meulemans, Frans, voornoemd, de bewerkingen van gezegde faillissementen verder te zetten.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32569)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 30 september 2004, werd het faillissement van de B.V.B.A. Riechers, met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Buke 146, met ondernemingsnummer 0404.316.883, afgesloten.

Sluiting door vereffening.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : Mevr. Van Der Poorten, Jan, wonende te 9620 Zottegem, Buke 146.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (32570)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 30 september 2004, werd het faillissement van de N.V. Kurtstrucking, met maatschappelijke zetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Polbroek 55, met ondernemingsnummer 0427.287.176, afgesloten.

Sluiting door vereffening.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : Mevr. Moerman, Marianne, wonende te 9630 Zwalm, Molenberg 4.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (32571)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 30 september 2004, werd het faillissement van de B.V.B.A. On I Ona, met maatschappelijke zetel te 9660 Brakel, Twaalfbunderstraat 93, met ondernemingsnummer 0455.957.012, afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan aktief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : de heer Vande Vijver, Xavier, wonende te 9660 Brakel, Twaalfbunderstraat 93.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (32572)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 30 september 2004, werd het faillissement van de B.V.B.A. Trucktainer, met maatschappelijke zetel te 9690 Kluisbergen, Grote Herreweg 29, met ondernemingsnummer 0451.479.768, afgesloten.

Sluiting door vereffening.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : Mevr. Berra, Patricia, wonende te 9700 Oudenaarde, Rotelenberg 29.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (32573)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 30 september 2004, werd het faillissement van de B.V.B.A. Barnick, met maatschappelijke zetel te 9550 Herzele, Stationsstraat 245, bus 11, met ondernemingsnummer 0450.855.604, afgesloten.

Sluiting door vereffening.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Vereffenaar : Mevr. De Vos, Annick, wonende te 9550 Herzele, Stationsstraat 245, bus 11.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (32574)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 4 oktober 2004, op aangifte, het faillissement uitgesproken van B.M.T.S. B.V.B.A., te 3600 Genk, Binnendelweg 3, ondernemingsnummer 0456.949.281; handelswerkzaamheid : onderhoud van industriële machines.

Als curator werd aangesteld Mr. Toppet-Hoegars, Bernard, Bilzersteenweg 341, te 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 27 september 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 3 november 2004 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18 november 2004, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4349.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32575)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 4 oktober 2004, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Euro Concept B.V.B.A., te 3600 Genk, Bochtlaan 27, ondernemingsnummer 0466.929.492, handelswerkzaamheid : verkoop en plaatsing van ramen en deuren in hout, metaal en kunststof.

Als curator werd aangesteld Mr. Toppet-Hoegars, Bernard, Bilzersteenweg 341, te 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 15 juni 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 3 november 2004 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18 november 2004, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4350.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32576)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 4 oktober 2004, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Aquino Maurizio, geboren te Torano Castello op 28 april 1971, Neeroeterenstraat 91/A4, te 3680 Maaseik, ondernemingsnummer 0699.356.637, handelswerkzaamheid : herstellen van voertuigen en verkoop van tweedehands voertuigen onder de benaming « MLA Auto's ».

Als curator werd aangesteld Mr. Toppet-Hoegars, Bernard, Bilzersteenweg 341, te 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 september 2004.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 3 november 2004 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 18 november 2004, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4348.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (32577)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 5. Oktober 2004 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis von Theves, Diethard, geboren am 7. Februar 1961, wohnhaft Peter-Becker-Strasse 9, 4700 Eupen, Handel treibend unter der Bezeichnung « Getränkefachhandel Theves », Talstrasse 17, 4700 Eupen, Unternehmensnummer 0650.395.589, als Gross- und Einzelhandel von Getränken, verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Charles Heindricks, rue Mitoyenne 905, 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen : Freitag, den 3. Dezember 2004, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (32578)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 5 octobre 2004, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Theves, Diethard, né le 7 février 1961, domicilié Peter-Becker-Strasse 9, 4700 Eupen, exerçant son commerce sous la dénomination « Getränkfachhandel Theves », Talstrasse 17, 4700 Eupen, numéro d'entreprise 0650.395.589, pour le commerce de gros et de détail de boissons,...

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Charles Heindrichs, rue Mitoyenne 905, 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 3 décembre 2004, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (32578)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 5 octobre 2004, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Garage Adelin Nemery, dont le siège social est établi à 5555 Bièvre, rue de Bouillon 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0417.783.948, R.C. Dinant 2220.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Jean-Claude Cornet, avocat à 5570 Beauraing, rue de Dinant 32;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 16 novembre 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon. (32579)

Par jugement du 5 octobre 2004, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Le Relais de la Poiluchette, dont le siège social est établi à 5651 Walcourt (Lanefte), rue de Thy-le-Bauduin 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0451.733.354, R.C. Dinant 42072.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me René Walgraffe, avocat à 5660 Couvin, Dessus la Ville 6;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 30 novembre 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon. (32580)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 29 septembre 2004, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Les Artisans de la Cuisine, dont le siège social est établi à 4537 Verlaine, rue de Huy 85, inscrite à la BCE sous le n° 0459.376.855 (anc. R.C. Huy 43696), pour l'entreprise d'installation de cuisines équipées.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur : De Nicolo, Maria, à 4100 Bonnelles, rue Reine Astrid 74/2.

Le greffier adjoint, (signé) B. Delise. (32581)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 4 octobre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la clôture, faute d'actifs, des opérations de la faillite de la société anonyme Falka Building, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0444.338.093, pour l'activité « d'agence immobilière », ayant son siège social à 6941 Durbuy (Bomal-sur-Ourthe), Château de Bomal, rue d'Izier 2-4, déclarée par jugement du tribunal de céans en date du 24 juin 2002.

Le même jugement déclare, comme de droit, la faillite inexcusable et dit que cette clôture dissout cette société et emporte clôture immédiate de sa liquidation.

La personne considérée comme liquidateur, en vertu de l'article 185 du Code des sociétés, est M. Johan Depoorter, domicilié à 1040 Etterbeek, rue Philippe Baucqstraat 98/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (32582)

Par jugement du lundi 4 octobre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Van Putte, Emile Georges Roger Yves Maurice, né à Marche-en-Famenne le 3 octobre 1952, de nationalité belge, domicilié à 6950 Harsin, route de Bastogne 39D, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0691.135.193, pour les activités de travaux de terrassement et le commerce de détail en meubles et appareils d'éclairage exercées sous la dénomination « Terrace Design », et a désigné Me Benoît Chamberland, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, palais de justice - extension, 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours et fixe au lundi 15 novembre 2004, à 14 h 30 m, en la salle d'audience de ce tribunal, extension palais de justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (32583)

Par jugement du lundi 4 octobre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur citation, la faillite de la société coopérative à responsabilité limitée Taverne des Bateliers, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0436.813.962, pour l'exploitation d'un débit de boissons et de restauration de type rapide, et ayant son siège social à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue des Bateliers 7, et a désigné Me Francis Gouverneur, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, palais de justice - extension, 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours et fixe au lundi 15 novembre 2004, à 14 h 30 m, en la salle d'audience de ce tribunal, extension palais de justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (32584)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de T.F.L. Ter S.C., rue Baty Sainte-Barbe 4b, 5060 Tamines.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 1^{er} juin 1981.

Ledit jugement donne décharge à Me Haubursin, Pierre, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Mme Andrée Lorent, rue du Moulin à Eau 34, à 1342 Ottignies, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32585)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Emmanuel Legros, rue des 2 Auvelais 19, 5060 Sambreville.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 4 novembre 1999.

Ledit jugement donne décharge à Mes Dorange et Sohet, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32586)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. D.G.H., rue des Scabieuses, 5100 Naninne.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 29 janvier 1998.

Ledit jugement donne décharge à Mes Dorange et Sohet, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur, et considère M. Gonzales Hannon, rue Jules Binamé 28, à 5170 Bois-de-Villers, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32587)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Pierre Deville, rue de la Dodane 7, 5000 Namur.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 janvier 2002.

Ledit jugement donne décharge à Me Hubert, Christophe, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32588)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Jona, rue Lucien Namèche 44, 5000 Namur.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 13 septembre 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Luc Oger, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Eric Hody, rue Lucien Namèche 44, à 5000 Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32589)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. PG Lec, rue E. Binamé 30, 5170 Bois-de-Villers.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 20 novembre 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Jean Sine, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Philippe Bastin, rue E. Binamé 30, à 5170 Bois-de-Villers, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32590)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Grymphy, rue des Gossons 13/2, 4340 Othée.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 27 décembre 2002.

Ledit jugement donne décharge à Me Christophe Hubert, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Emile Leblois, rue des Gossons 13A, à 4340 Awans, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32591)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Poly Design Sport, rue Hébart 1, 5021 Boninne.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 18 avril 1996.

Ledit jugement donne décharge à Me Verschure, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Pires Correia, Virgilio, rue Hébar 1, à 5004 Bouge, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32592)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Fabril, rue Radache 30, 5060 Auvelais.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 7 décembre 2000.

Ledit jugement donne décharge à Me Frédérique Toussaint, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Jean-François Bruyr, rue Alnoir 72, à Jemeppe-sur-Sambre, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32593)

Par jugement prononcé le 23 septembre 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de P.H. Diffusion S.P.R.L., rue de Dave 47, 5100 Jambes.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 5 décembre 2002.

Ledit jugement donne décharge à Me Françoise Chauvaux, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère MM. Emile Jeanmart, rue Deldinne 13, à 5020 Vedrin, et Luc Bourcy, rue de Dave 47, à 5100 Jambes, comme liquidateurs.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (32594)

Par jugement prononcé le 27 mars 2003, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Ledoux, Gérald, né à Kisantu le 19 juin 1964, domicilié à Rivière, rue des Béguines 6, exploitant un commerce de gros et de détails de vêtements de sports et d'articles de sports et de loisirs pour hommes, dames et enfants à Namur, Galerie de l'Ange R02, sous l'enseigne « La Boutique Champion », R.C. Namur 74759, T.V.A. 690.442.238, faillite prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 28 août 2000.

Ledit jugement donne décharge à Me de Callatay, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit n'y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible). (10811)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 4 octobre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de What Else ? S.A., sous la dénomination : « La Grange », scavée du Bierreau 2, 1348 Louvain-la-Neuve, n° B.C.E. 0475.727.095, activité : exploitation d'un restaurant.

Juge-commissaire : M. Sztencel, Serge.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 novembre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (32596)

Par jugement du 4 octobre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Depelsenaire, Anne Thérèse Ghislaine, rue Saint-Sebastien 18/3, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0659.459.052, née le 15 novembre 1966, activité : commerce de détail de lingerie et corseterie.

Juge-commissaire : M. Remy, Philippe.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 novembre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (32597)

Par jugement du 4 octobre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de DS-Transports S.A., rue des Trois Fontaines 4, 1370 Jodoigne, n° B.C.E. 0459.676.367, activité : transport de choses.

Juge-commissaire : M. Remy, Philippe.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 novembre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (32598)

Par jugement du 4 octobre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Euro-Pressing-Wallonie S.P.R.L., chaussée de Namur 9/1, 1457 Walhain, n° B.C.E. 0462.916.365, activité : nettoyage de vêtements.

Juge-commissaire : M. Sztencel, Serge.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 novembre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (32599)

Par jugement du 4 octobre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Raucq, Pierre Eugene Ghislain, square Drouet d'Erlon 19, 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0611.703.279, né le 5 juin 1960, activité : intermédiaire commercial (agence hippique).

Juge-commissaire : M. Remy, Philippe.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 novembre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (32600)

Par jugement du 4 octobre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Brivan S.P.R.L., boulevard Georges Derijck 26/12, 1480 Tubize, n° B.C.E. 0435.025.105, activité : tenancier de taverne et restaurant.

Juge-commissaire : M. Remy, Philippe.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 novembre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (32601)

Par jugement du 4 octobre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Kiriako, Andre, avenue de Vaillamont 7, 1402 Thines, n° B.C.E. 0785.038.222, né le 28 mai 1949, activité : Bureau d'études et d'Expertises dans le domaine du chauffage, sanitaire et climatisations.

Juge-commissaire : M. Sztencel, Serge.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 novembre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (32602)